叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 艺术骑士：意大利画家的故(knights Of Art Stories Of The Italian) 000001

2. 艺术骑士：意大利画家的故(knights Of Art Stories Of The Italian) 000002

3. 艺术骑士：意大利画家的故(knights Of Art Stories Of The Italian) 000003

4. 艺术骑士：意大利画家的故(knights Of Art Stories Of The Italian) 000004

5. 艺术骑士：意大利画家的故(knights Of Art Stories Of The Italian) 000005

6. 艺术骑士：意大利画家的故(knights Of Art Stories Of The Italian) 000006

7. 艺术骑士：意大利画家的故(knights Of Art Stories Of The Italian) 000007

8. 艺术骑士：意大利画家的故(knights Of Art Stories Of The Italian) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

艺术骑士：意大利画家的故(Knights of Art Stories of the Italian)

[naɪts]	[ʌv; əv]	[ɑːrt]
KNIGHTS	**OF**	**ART**
骑士	的	艺术

艺术骑士

['stɔːriz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ɪ'tæliən]	['peɪntəz]
STORIES	**OF**	**THE**	**ITALIAN**	**PAINTERS**
故事	的	这	意大利语	画家

意大利画家的故事

[baɪ]	['eɪmi]	['stiːdmən]
BY	**AMY**	**STEEDMAN**
经过	艾米	骑手

作者：艾米·斯蒂德曼

['ɔːθər]	[ʌv; əv]	-	[ɪn]	['gɑːdz]	['gɑːrdn]	-
AUTHOR	**OF**	**'**	**IN**	**GOD'S**	**GARDEN**	**'**
作者	的	-	在	神的	花园	-

《在上帝的花园里》的作者

[tuː; tə]	[frən'tʃeskə]
TO	**FRANCESCA**
到	弗朗西斯卡

致弗朗西斯卡

[ə'baʊt]	[ðɪs]	[bʊk]
ABOUT	**THIS**	**BOOK**
关于	这	书

关于本书

[wʌt]	[wʊd]	[wiː; wi]	[duː]	[wɪ'ðaʊt]	['aʊər; ɑːr]	['pɪktʃər]	-	[bʊks]	,	[aɪ]	['wʌndər]	?
What	**would**	**we**	**do**	**without**	**our**	**picture**	**-**	**books**	**,**	**I**	**wonder**	**?**
什么	会	我们	做	没有	我们的	图片	-	图书	,	我	想知道	?

我想知道，如果没有图画书，我们会怎么办?

[bɪ'fɔːr]	[wiː; wi]	[nuː]	[haʊ]	[tuː; tə]	[riːd]	,	[bɪ'fɔːr]	['iːv(ə)n]	[wiː; wi]	[kʊd; kəd]	[spiːk]	,	[wiː; wi]	[hæd; həd]	['lɜːrnɪd]
Before	**we**	**knew**	**how**	**to**	**read**	**,**	**before**	**even**	**we**	**could**	**speak**	**,**	**we**	**had**	**learned**
前	我们	知道	如何	到	读	,	前	甚至	我们	可以	说话	,	我们	有	学习

[tuː; tə]	[lʌv]	[ðem; ðəm]	.
to	**love**	**them**	**.**
到	爱	他们	.

在我们学会阅读之前，甚至在我们学会说话之前，我们就已经学会了爱它们。

[wiː; wi]	['ʃaʊtɪd]	[wɪð; wɪθ]	['pleʒər]	[wen]	[wiː; wi]	[tɜːrnd]	[ðə; ði]	['peɪdʒɪz]	[ænd; ənd]	[sɔː]	[ðə; ði]	['spɑːtɪd]
We	**shouted**	**with**	**pleasure**	**when**	**we**	**turned**	**the**	**pages**	**and**	**saw**	**the**	**spotted**
我们	喊叫	和	乐趣	什么时候	我们	转向	这	页面	和	锯	这	斑

[kaʊ]	['stændɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['deɪzi]	-	['sprɪŋkld]	['medoʊ]	,
cow	**standing**	**in**	**the**	**daisy**	**-**	**sprinkled**	**meadow**	**,**
奶牛	常设	在	这	雏菊	-	撒上	草地	,

我们翻开书页，看到那头斑点牛站在点缀着雏菊的草地上时，高兴地叫了起来。

[ðə; ði] ['fuːlɪʃ] - ['lʊkɪŋ] [oʊld] [ʃiːp] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['gæmbəlɪŋ] [læmz] , [ðə; ði][waɪz][dɔːg][wɪð; wɪθ]

the	foolish	-	looking	old	sheep	with	her	gambolling	lambs	,	the	wise	dog	with
这	愚蠢	-	寻找	老的	羊	和	她	嬉戏	羔羊	,	这	明智的	狗	和

[hɪz; ɪz] ['frendli] [aɪz] .

his	friendly	eyes	.
他的	友好的	眼睛	.

那只看起来傻乎乎的老母羊带着她嬉戏的小羊羔，还有那只眼神友善的睿智的狗。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl]['riːəl] [frendz] [tuː; tə][ju: 'es] .

They	were	all	real	friends	to	us	.
他们	是	全部	真实的	朋友们	到	我们	.

他们都是我们真正的朋友。

[ðen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ɑːn] , [wen] [wiː; wi][bɪ'gæn][tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] ['stɔːriz] [ə'baʊt][ðə; ði] ['pɪktʃərz] ,

Then	a	little	later	on	,	when	we	began	to	ask	for	stories	about	the	pictures	,
然后	一个	小的	之后	在	,	什么时候	我们	开始	到	问	为了	故事	关于	这	图片	,

后来过了一段时间，当我们开始询问照片背后的故事时，

[haʊ] [wiː; wi] [lʌvd] [ðem; ðəm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] .

how	we	loved	them	more	and	more	.
如何	我们	喜爱	他们	更多的	和	更多的	.

我们越来越爱他们了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ɪn][ðə; ði] [red] [kloʊk] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [greɪ] [wʊlf][wɪð; wɪθ]

There	was	the	little	girl	in	the	red	cloak	talking	to	the	great	grey	wolf	with
那里	曾是	这	小的	女孩	在	这	红色的	披风	说	到	这	伟大的	灰色的	狼	和

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [aɪz] ;

the	wicked	eyes	;
这	邪恶	眼睛	;

一个穿着红色斗篷的小女孩正在和那只眼神邪恶的大灰狼说话；

[ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [braɪt] [pɪŋk]['roʊziz] ['klaɪmɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] ['lætɪs] - ['wɪndoʊ] ,

the	cottage	with	the	bright	pink	roses	climbing	round	the	lattice	-	window	,
这	小屋	和	这	明亮的	粉色的	玫瑰	攀登	圆形的	这	格子	-	窗户	,

小屋的格子窗周围爬满了鲜艳的粉红色玫瑰，

[aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [dʒʌmpt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [meɪd] [wɪð; wɪθ]['goʊldən] [her] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [bɪg]

out	of	which	jumped	a	little	maid	with	golden	hair	,	followed	by	the	great	big
出去	的	哪个	跳了起来	一个	小的	女佣	和	金的	头发	,	随后	经过	这	伟大的	大的

[ber] ,

bear	,
熊	,

这时，一个金发小姑娘跳了出来，紧接着是一头巨大的熊。

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] - [saɪzd] [ber] , [ænd; ənd][ðə; ði]['taɪni] [ber] .

the	middle	-	sized	bear	,	and	the	tiny	bear	.
这	中间	-	尺寸	熊	,	和	这	微小的	熊	.

中等体型的熊和小熊。

['truːli] [ðoʊz] ['stɔːriz] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [greɪt] [dʒɔɪ][tuː; tə][ju: 'es] ,

Truly	those	stories	were	a	great	joy	to	us	,
真的	那些	故事	是	一个	伟大的	喜悦	到	我们	,

这些故事真的让我们非常开心。

[bʌt; bət][wiː; wi] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [lʌvd] [ðem; ðəm] [kwaɪt] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt]

but	we	would	never	have	loved	them	quite	so	much	if	we	had	not
但	我们	会	绝不	有	喜爱	他们	相当	所以	很多	如果	我们	有	不是

[noʊn] [ðer; ðər] ['piktʃəd] ['feɪsɪz][æz; əz] [wel] .

known	their	pictured	faces	as	well	.
已知	他们的	如图所示	面孔	作为	出色地	.

但如果我们不熟悉他们照片上的面容，我们就不会如此喜爱他们了。

[duː][juː; jʊ]['evər] ['wʌndər] [haʊ] [ɔːl] [ðiːz] ['pɪktʃərz] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ?

Do	you	ever	wonder	how	all	these	pictures	came	to	be	made	?
做	你	曾经	想知道	如何	全部	这些	图片	来了	到	是	制成	?

你有没有想过这些照片是怎么拍出来的?

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] , [dʒʌst][æz; əz] ['evriθɪŋ] [els] [hæd; həd] ,

They	had	a	beginning	,	just	as	everything	else	had	,
他们	有	一个	开始	,	只是	作为	一切	别的	有	,

它们也都有开始，就像其他万物一样。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [goʊz][soʊ][fɑːr] [bæk] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] ['skersli] [treɪs] [ˌaɪ 'tiː] .

but	the	beginning	goes	so	far	back	that	we	can	scarcely	trace	it	.
但	这	开始	去	所以	远的	后退	那	我们	能	几乎	痕迹	它	.

但其起源可以追溯到很久以前，我们几乎无法追溯到那时。

['tʃɪldrən] [hæv; həv][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] ['pɪktʃər] - [bʊks] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] .

Children	have	not	always	had	picture	-	books	to	look	at	.
孩子们	有	不是	总是	有	图片	-	图书	到	看	在	.

孩子们并非一直都有图画书可以看。

[ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] - [ə'goʊ] [deɪz] [sʌtʃ] [θɪŋz] [wɜːr; wər][nɑːt] [noʊn] .

In	the	long	-	ago	days	such	things	were	not	known	.
在	这	长的	-	前	天	这样的	事物	是	不是	已知	.

在很久以前，人们并不知道这些事情。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [fɑːr] [ə'weɪ] [ɪn] [ə'sɪrɪə] ,

Thousands	of	years	ago	,	far	away	in	Assyria	,
数千	的	年	前	,	远的	离开	在	亚述	,

数千年前，在遥远的亚述，

[ðə; ði] [ə'sɪriən] ['piːp(ə)l] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [meɪk] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd][tuː; tə] [kɑːrv] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɪn] [stoʊn]

the	Assyrian	people	learned	to	make	pictures	and	to	carve	them	out	in	stone	.
这	亚述人	人们	学习	到	制作	图片	和	到	雕刻	他们	出去	在	石头	.

:
.

亚述人学会了制作图画，并将其雕刻在石头上。

[ɪn]['iːdʒɪpt] , [tuː] ,

In	Egypt	,	too	,
在	埃及	,	也	,

在埃及也是如此。

[ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] [treɪst] ['pɪktʃərz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['tɛmpəlz] [ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ði]

the	Egyptians	traced	pictures	upon	the	walls	of	their	temples	and	upon	the
这	埃及人	追踪	图片	之上	这	墙壁	的	他们的	寺庙	和	之上	这

['peɪntɪd] ['mʌmi] - ['keɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] .

painted	mummy	-	cases	of	the	dead	.
绘	木乃伊	-	案例	的	这	死的	.

埃及人在神庙的墙壁上以及死者的彩绘木乃伊棺材上绘制图案。

[ðen] [ðə; ði] ['griːks] [meɪd] [stɪl] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] ['stætʃuːz][ænd; ənd] ['pɪktʃərz] [ɪn]['mɑːrb(ə)l] ,

Then	the	Greeks	made	still	more	beautiful	statues	and	pictures	in	marble	,
然后	这	希腊人	制成	仍然	更多的	美丽的	雕像	和	图片	在	大理石	,

随后，希腊人用大理石制作了更多精美的雕像和绘画。

[ænd; ənd] [kɔːld] [ðem; ðəm][gɔdz][ænd; ənd] ['gɔdɪsiz] ,

and	called	them	gods	and	goddesses	,
和	称为	他们	神	和	女神们	,

并称他们为神和女神，

[fɔːr; fər][ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðə; ði] [truː] [gɑːd][wʌz; wəz] [fər'gɑːtn] .

for	all	this	was	at	a	time	when	the	true	God	was	forgotten	.
为了	全部	这	曾是	在	一个	时间	什么时候	这	真的	上帝	曾是	被遗忘的	.

因为这一切都发生在真神被遗忘的时代。

['æftərwərdz] , [wen] [kraɪst] [hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði]

Afterwards	,	when	Christ	had	come	and	the	people	had	learned	that	the
然后	,	什么时候	基督	有	来	和	这	人们	有	学习	那	这

['piktʃəd] [gɔdz][wɜːr; wər][nɑːt]['riːəl] ,

pictured	gods	were	not	real	,
如图所示	神	是	不是	真实的	,

后来，当基督降临，人们得知画像中的神灵并非真实存在时，

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['wɪkɪd] [tuː; tə] [meɪk] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɪktʃərz] [ɔːr] [kɑːrv] ['mɑːrb(ə)l]['stætʃuːz] .

they	began	to	think	it	wicked	to	make	beautiful	pictures	or	carve	marble	statues	.
他们	开始	到	思考	它	邪恶	到	制作	美丽的	图片	或者	雕刻	大理石	雕像	.

他们开始认为创作美丽的绘画或雕刻大理石雕像是一种邪恶的行为。

[ðə; ði] [fjuː] ['pɪktʃərz] [ðæt] [wɜːr; wər] [meɪd] [wɜːr; wər] [stɪf] [ænd; ənd] ['ʌgli] ,

The	few	pictures	that	were	made	were	stiff	and	ugly	,
这	很少	图片	那	是	制成	是	僵硬的	和	丑陋的	,

拍到的几张照片都很僵硬丑陋。

[ðə; ði] ['fɪgjərz] [wɜːr; wər][nɑːt][laɪk] ['riːəl] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [triːz] [wɜːr; wər]

the	figures	were	not	like	real	men	and	women	,	the	animals	and	trees	were
这	数据	是	不是	喜欢	真实的	男人	和	女性	,	这	动物	和	树木	是

['veri] [streɪndʒ] - ['lʊkɪŋ] [θɪŋz] .

very	strange	-	looking	things	.
非常	奇怪的	-	寻找	事物	.

这些人物不像真人，动物和树木看起来也很奇怪。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][skaɪ] [bluː] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wʌz; wəz] ,

And	instead	of	making	the	sky	blue	as	it	really	was	,
和	反而	的	制作	这	天空	蓝色的	作为	它	真的	曾是	,

而没有像原本那样把天空染成蓝色，

[ðeɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['tʃekərd] ['pætərn] [ʌv; əv][goʊld] .

they	made	it	a	chequered	pattern	of	gold	.
他们	制成	它	一个	方格	图案	的	金子	.

他们把它做成了金色的方格图案。

['æftər][ə; eɪ][taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['pɪktʃərz] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][daɪ]

After	a	time	it	seemed	as	if	the	art	of	making	pictures	was	going	to	die
后	一个	时间	它	似乎	作为	如果	这	艺术	的	制作	图片	曾是	去	到	死

[aʊt] [ˌɔːltə'geðər] .

out	altogether	.
出去	共	.

一段时间后，绘画这门艺术似乎就要彻底消亡了。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [taɪm] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] - [ðə; ði] ['renəsɑːns] , - [ə; eɪ][wɜːrd] [wɪtʃ] [miːnz] ['biːɪŋ]

Then	came	the	time	which	is	called	'	The	Renaissance	,	'	a	word	which	means	being
然后	来了	这	时间	哪个	是	称为	-	这	复兴	,	-	一个	单词	哪个	方法	存在

[bɔːrn] [ə'gen] ,

born	again	,
出生	再次	,

随后便迎来了被称为“文艺复兴”的时代，这个词的意思是重生。

[ɔːr][ə; eɪ] [nuː] [ə'weɪkənɪŋ] ,

or	a	new	awakening	,
或者	一个	新的	唤醒	,

或者说是一次新的觉醒，

[wen] [men] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [drɔ:] ['ri:əl] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] ['ri:əl] [θɪŋz] [ænd; ənd] [fɪl] [ðə; ði] [wɜ:rld] [wɪð; wɪθ]

when	men	began	to	draw	real	pictures	of	real	things	and	fill	the	world	with
什么时候	男人	开始	到	画	真实的	图片	的	真实的	事物	和	充满	这	世界	和

['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv] ['bju:ti] .

images	of	beauty	.
图片	的	美丽	.

当人们开始描绘真实事物的真实图画，并用美丽的图像充满世界的时候。

[naʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] ['stɔ:riz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] , [hu:] [pʊt] [nu:] [laɪf] ['ɪntu:] [ɑ:rt] ,

Now	it	is	the	stories	of	the	men	of	that	time	,	who	put	new	life	into	Art	,
现在	它	是	这	故事	的	这	男人	的	那	时间	,	WHO	放	新的	生活	进入	艺术	,

现在，我们要讲述的是那个时代那些为艺术注入新活力的男人们的故事。

[ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] - - [men] [hu:] ['lɜ:rnɪd] , [step] [baɪ] [step] ,

that	I	am	going	to	tell	you	-	-	men	who	learned	,	step	by	step	,
那	我	是	去	到	告诉	你	-	-	男人	WHO	学习	,	步	经过	步	,

我要告诉你们的是——那些一步一步学习的人，

[tu:; tə] [peɪnt] [ðə; ði] [moʊst] ['bju:tɪf(ə)l] ['pɪktʃərz] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:rld] [pə'zesiz] .

to	paint	the	most	beautiful	pictures	that	the	world	possesses	.
到	画	这	最多	美丽的	图片	那	这	世界	拥有	.

描绘世界上最美丽的画作。

[ɪn] ['telɪŋ] [ði:z] ['stɔ:riz] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [helpt] [baɪ] [æn; ən] [oʊld] [bʊk] [kɔ:ld] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ʌv; əv]

In	telling	these	stories	I	have	been	helped	by	an	old	book	called	The	Lives	of
在	讲述	这些	故事	我	有	到过	帮助	经过	一个	老的	书	称为	这	生活	的

[ðə; ði] ['peɪntəz] ,

the	Painters	,
这	画家	,

在讲述这些故事的过程中，我得到了一本名为《画家传记》的旧书的帮助。

[baɪ] ['dʒɔrdʒi:oʊ] [və'sɑ:ri] , [hu:] [wʌz; wəz] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['peɪntər] .

by	Giorgio	Vasari	,	who	was	himself	a	painter	.
经过	乔治	瓦萨里	,	WHO	曾是	他自己	一个	画家	.

作者是画家乔治·瓦萨里。

[hi:; hi] [tʊk] [greɪt] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['gæðərɪŋ] [tə'geðər] [ɔ:l] [ðə; ði] ['stɔ:riz] [ə'baʊt] [ði:z] ['ɑ:rtɪsts] [ænd; ənd]

He	took	great	delight	in	gathering	together	all	the	stories	about	these	artists	and
他	采取	伟大的	喜	在	采集	一起	全部	这	故事	关于	这些	艺术家	和

['raɪtɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [wɪð; wɪθ] ['lʌvɪŋ] [ker] ,

writing	them	down	with	loving	care	,
写作	他们	向下	和	爱	关心	,

他非常乐意收集这些艺术家的所有故事，并满怀爱意地将它们记录下来。

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [ʃoʊz] [ˌju: 'es] ['ri:əl] ['lɪvɪŋ] [men] ,

so	that	he	shows	us	real	living	men	,
所以	那	他	演出	我们	真实的	活的	男人	,

这样他就向我们展示了真实的活生生的人，

[ænd; ənd] [nɑ:t] ['mɪrli] [greɪt] [neɪmz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['feɪməs] ['pɪktʃərz] [ɑ:r; ər] [noʊn] .

and	not	merely	great	names	by	which	the	famous	pictures	are	known	.
和	不是	仅仅	伟大的	姓名	经过	哪个	这	著名的	图片	是	已知	.

不仅仅是那些因著名画作而闻名的伟大人物的名字。

[ˌaɪ 'ti:] [dɪd] [nɑ:t] [meɪk] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [tu:; tə] [ˌju: 'es] [wen] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ['weðər]

It	did	not	make	much	difference	to	us	when	we	were	little	children	whether
它	做过	不是	制作	很多	不同之处	到	我们	什么时候	我们	是	小的	孩子们	无论

['aʊər; ɑ:r] ['pɪktʃərz] [wɜ:r; wər] [gʊd] [ɔ:r] [bæd] ,

our	pictures	were	good	or	bad	,
我们的	图片	是	好的	或者	坏的	,

小时候，我们并不在意画得好不好。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['kʌlərz] [wɜːr; wər] [braɪt] [ænd; ənd][wiː; wi] [nuː] [wʌt] [ðeɪ] [ment] .

as	long	as	the	colours	were	bright	and	we	knew	what	they	meant	.
作为	长的	作为	这	颜色	是	明亮的	和	我们	知道	什么	他们	意思是	.

只要颜色鲜艳，而且我们知道它们代表什么。

[bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi] [groʊ] ['oʊldər][ænd; ənd]['waɪzər]['aʊər; ɑːr] [aɪz] [groʊ] ['waɪzər] [tuː] ,

But	as	we	grow	older	and	wiser	our	eyes	grow	wiser	too	,
但	作为	我们	生长	老	和	更明智	我们的	眼睛	生长	更明智	也	,

但随着年龄增长和阅历增加，我们的眼光也会变得更敏锐。

[ænd; ənd][wiː; wi] [lɜːrn] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ɪz] [gʊd] [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [pʊr] .

and	we	learn	to	know	what	is	good	and	what	is	poor	.
和	我们	学习	到	知道	什么	是	好的	和	什么	是	贫穷的	.

我们学会分辨好坏。

['oʊnli] , [dʒʌst][æz; əz]['aʊər; ɑːr] [tʌŋz] [mʌst; məst][biː; bi] [treɪnd] [tuː; tə] [spiːk] , ['aʊər; ɑːr][hændz][tuː; tə]

Only	,	just	as	our	tongues	must	be	trained	to	speak	,	our	hands	to
仅有的	,	只是	作为	我们的	舌头	必须	是	受过训练	到	说话	,	我们的	双手	到

[wɜːrk] ,

work	,
工作	,

只是，正如我们的舌头需要训练才能说话一样，我们的双手也需要训练才能工作。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [ɪrz] [tuː; tə] [lʌv] [gʊd] ['mjuːzɪk] ,

and	our	ears	to	love	good	music	,
和	我们的	耳朵	到	爱	好的	音乐	,

让我们的耳朵去欣赏美好的音乐，

[soʊ]['aʊər; ɑːr] [aɪz] [mʌst; məst][biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

so	our	eyes	must	be	taught	to	see	what	is	beautiful	,
所以	我们的	眼睛	必须	是	教授	到	看	什么	是	美丽的	,

所以我们必须学会用眼睛去发现美。

[ɔːr][wiː; wi] [meɪ] [pər'hæps] [pæs] [ˌaɪ 'tiː] ['kerləsli] [baɪ] , [ænd; ənd] [luːz] [ə; eɪ] [greɪt] [dʒɔɪ] [wɪtʃ] [maɪt]

or	we	may	perhaps	pass	it	carelessly	by	,	and	lose	a	great	joy	which	might
或者	我们	可能	也许	经过	它	粗心大意	经过	,	和	失去	一个	伟大的	喜悦	哪个	可能

[biː; bi]['aʊərz] .

be	ours	.
是	我们的	.

或者我们可能会漫不经心地错过它，从而失去本可能属于我们的巨大快乐。

[soʊ] [naʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [lɜːrn] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðiːz] [greɪt] ['ɑːrtɪsts][ænd; ənd][ðer; ðər] ['wʌndərf(ə)l]

So	now	if	you	learn	something	about	these	great	artists	and	their	wonderful
所以	现在	如果	你	学习	某物	关于	这些	伟大的	艺术家	和	他们的	精彩的

['pɪktʃərz] ,

pictures	,
图片	,

所以，如果你现在了解了一些关于这些伟大艺术家和他们精彩画作的知识，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [help] [jʊr; jər] [aɪz] [tuː; tə] [groʊ] [waɪz] .

it	will	help	your	eyes	to	grow	wise	.
它	将要	帮助	你的	眼睛	到	生长	明智的	.

它能帮助你的眼睛变得更聪明。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [deɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ]['vɪzɪt] ['sʌni] ['ɪtəli] , [wer] [ðiːz] [men] [lɪvd] [ænd; ənd] [wɜːrkt] ,

And	some	day	should	you	visit	sunny	Italy	,	where	these	men	lived	and	worked	,
和	一些	天	应该	你	访问	阳光明媚	意大利	,	在哪里	这些	男人	居住地	和	工作	,

或许有一天，如果你有机会去阳光明媚的意大利，去看看这些人曾经生活和工作的地方，

[juː; jʊ] [wɪl] [fiːl] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [oʊld] [frendz] .

you	will	feel	that	they	are	quite	old	friends	.
你	将要	感觉	那	他们	是	相当	老的	朋友们	.

你会感觉他们就像是多年的老朋友。

[ðer; ðər] ['pɪktʃərz] [wɪl] [nɑ:t]['oʊnli][bi:; bi][ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [tu:; tə][jʊr; jər] [aɪz] ,

Their	pictures	will	not	only	be	a	delight	to	your	eyes	,
他们的	图片	将要	不是	仅有的	是	一个	喜	到	你的	眼睛	,

他们的照片不仅会让你赏心悦目，

[bʌt; bət] [wɪl] [ti:tʃ] [jʊr; jər] [hɑ:rt] ['sʌmθɪŋ] [di:pər] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['wʌndərf(ə)l] [ðæn; ðən] ['eni] [wɜ:rdz]

but	will	teach	your	heart	something	deeper	and	more	wonderful	than	any	words
但	将要	教	你的	心	某物	更深	和	更多的	精彩的	比	任何	字

[kæn; kən][ɪk'spleɪn] .

can	explain	.
能	解释	.

但它会教会你的心一些比任何言语所能表达的更深刻、更美好的东西。

['eɪmi] ['sti:dmən]

AMY	STEEDMAN
艾米	骑手

艾米·斯蒂德曼

['kɑ:ntents]

CONTENTS

内容

内容

['dʒɔtəu] , [bɔ:rn] - , [daɪd] -

GIOTTO	,	BORN	1276	,	DIED	1337
乔托	,	出生	-	,	死亡	-

乔托，生于1276年，卒于1337年

[frɑ:] [æn'dʒelɪˌkəʊ] , " - , " -

FRA	ANGELICO	,	"	1387	,	"	1466
法郎	安杰利科	,	"	-	,	"	-

弗拉·安杰利科，“1387”，“1466”

[mɑ:'sɑ:ttʃɔ:] , " - , " -

MASACCIO	,	"	1401	,	"	1428
马萨乔	,	"	-	,	"	-

马萨乔，“1401”，“1428

[frɑ:] [fɪ'li:poʊ] ['lɪpi] , " - , " -

FRA	FILIPPO	LIPPI	,	"	1412	,	"	1469
法郎	菲利波	利皮	,	"	-	,	"	-

弗拉·菲利波·利皮，“1412 年，”1469 年

['sændrəj] [ˌbɑ:tɪ'tʃeli] , " - , " -

SANDRO	BOTTICELLI	,	"	1446	,	"	1610
桑德罗	波提切利	,	"	-	,	"	-

桑德罗·波提切利，“1446”，“1610”

[doʊ'meɪni:koʊ] [ˌgɪrlən'daɪoʊ] , " - , " -

DOMENICO	GHIRLANDAIO	,	"	1449	,	"	1494
多梅尼科	吉兰达约	,	"	-	,	"	-

多梅尼科·吉尔兰达约，“1449 年，”1494 年

[ˌfɪlɪ'pi:noʊ] ['lɪpi] " - , " -

FILIPPINO	LIPPI	"	1467	,	"	1604
菲律宾人	利皮	"	-	,	"	-

菲利皮诺·利皮“1467 年，”1604 年

[pi:'ɛtroʊ] [ˌperu:'dʒi:nəu] , " - , " -

PIETRO	PERUGINO	,	"	1446	,	"	1624
皮耶特罗	佩鲁吉诺	,	"	-	,	"	-

彼得罗·佩鲁吉诺，“1446 年，”1624 年

[ˌliːoʊˈnɑːrdoʊ][ˌdiː ˈeɪ]['vintʃi(:)] , " - , " -

LEONARDO	DA	VINCI	,	"	1462	,	"	1619
莱昂纳多	DA	文西	,	"	-	,	"	-

列奥纳多·达·芬奇，“1462 年，”1619 年

['ræfeɪəl] , " - , " -

RAPHAEL	,	"	1483	,	"	1620
拉斐尔	,	"	-	,	"	-

拉斐尔，“1483年，“1620年

[ˌmaɪkəlˈændʒəˌləʊ] , " - , " -

MICHELANGELO	,	"	1476	,	"	1664
米开朗基罗	,	"	-	,	"	-

米开朗基罗，“1476年，“1664年

['ændriə] [del] ['sɑːrtoʊ] , " - , " -

ANDREA	DEL	SARTO	,	"	1487	,	"	1631
安德烈亚	del	萨托	,	"	-	,	"	-

安德烈·德尔·萨托，“1487 年，”1631 年

[dʒo'vanni] [bə'li:ni:] , " - , " -

GIOVANNI	BELLINI	,	"	1426	,	"	1616
乔瓦尼	贝利尼	,	"	-	,	"	-

乔瓦尼·贝利尼，“1426 年，”1616 年

[vɪˈtɔːri] [kɑːrˈpætʃioʊ] , " - ? " -

VITTORE	CARPACCIO	,	"	1470	?	"	1619
维托雷	生牛肉片	,	"	-	?	"	-

维托雷·卡帕乔，“1470？ ” 1619

[dʒɔːrˈdʒɔːne] , " - ? " -

GIORGIONE	,	"	1477	?	"	1610
乔尔乔内	,	"	-	?	"	-

乔尔乔内，“1477？“1610

['tɪʃən] , " - , " -

TITIAN	,	"	1477	,	"	1676
提香	,	"	-	,	"	-

提香，“1477”，“1676”

[ˌtɪntəˈrɛtoʊ] , " - , " -

TINTORETTO	,	"	1662	,	"	1637
丁托列托	,	"	-	,	"	-

丁托列托，“1662年”，“1637年

[pɔːl] [ˌverəˈniːz] , " - , " -

PAUL	VERONESE	,	"	1628	,	"	1688
保罗	维罗纳	,	"	-	,	"	-

保罗·委罗内塞，《1628年》，《1688年》

[lɪst] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz]

LIST	OF	PICTURES
列表	的	图片

图片列表

[ɪn] ['kʌlər]

IN	COLOUR
在	颜色

彩色

[ðə; ði] [rɪ'liːs] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] .

THE	RELEASE	OF	ST	.
这	发布	的	英石	.

圣徒的释放

['piːtər] .
PETER .
彼得 .

彼得。

[baɪ] [fɪ'liːpoʊ] ['lɪpi] ,
BY FILIPPO LIPPI ,
经过 菲利波 利皮 ,

作者：菲利波·利皮

- [ðə; ði] [tɔːl] ['eɪndʒl] [ɪn] ['floʊɪŋ] [waɪt] [roʊbz] ['dʒentli] [liːdz] [ˌes 'tiː] . ['piːtər]
' The tall angel in flowing white robes gently leads St . Peter
- 这 高的 天使 在 流动 白色的 长袍 轻轻地 线索 英石 . 彼得

身着飘逸白袍的高大天使温柔地引领着圣彼得

[aʊt] [ʌv; əv] ['prɪzn] , -
out of prison , '
出去 的 监狱 , -

出狱后，'

[tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːrmaɪn] , ['flɔrəns] .
Church of the Carmine , Florence .
教会 的 这 胭脂红 , 佛罗伦萨 .

佛罗伦萨卡尔米内教堂。

[ðə; ði] ['vɪzɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meɪdʒaɪ] .
THE VISIT OF THE MAGI .
这 访问 的 这 魔导士 .

东方三博士来访。

[baɪ] ['dʒɔtəu] ,
BY GIOTTO ,
经过 乔托 ,

作者：GIOTTO

- [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['beɪbi] ['dʒiːzəs] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [niː] , -
' The little Baby Jesus sitting on His Mother's knee , '
- 这 小的 婴儿 耶稣 坐着 在 他的 母亲的 膝盖 , -

“坐在母亲膝上的小耶稣”，

[ˌækə'diːmiə] , ['flɔrəns] .
Academia , Florence .
学术界 , 佛罗伦萨 .

佛罗伦萨学院。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv] ['ʌnə] [ænd; ənd] [ˌjoʊ'ɑːkɪm, ˌwɑː'kiːm] .
THE MEETING OF ANNA AND JOACHIM .
这 会议 的 安娜 和 约阿希姆 .

安娜与约阿希姆的相遇。

[baɪ] ['dʒɔtəu] ,
BY GIOTTO ,
经过 乔托 ,

作者：GIOTTO

- [tuː] ['hoʊmli] ['fɪgjərz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['næroʊ] ['geɪtweɪ] , -
' Two homely figures outside the narrow gateway , '
- 二 家常的 数据 外部 这 狭窄的 网关 , -

“狭窄的门外站着两个相貌平平的身影，”

['stʌ, 'ɛ'stiː'eɪ] .
Sta .
斯塔 .

圣。

[məˈriːə] [nəˈvelə] , [ˈflɔrəns] .
Maria Novella , Florence .
玛丽亚 中篇小说 , 佛罗伦萨 .

玛丽亚·诺维拉，佛罗伦萨。

[ðə; ði] [ˌənʌnsiˈeɪʃn] .
THE ANNUNCIATION .
这 天使报喜 .

圣母领报。

[baɪ] [frɑː] [ænˈdʒelɪˌkəʊ] ,
BY FRA ANGELICO ,
经过 法郎 安杰利科 ,

作者：弗拉·安杰利科

- [ðə; ði][ˈdʒent(ə)l][ˈvɜːrdʒɪn] [ˈbendɪŋ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈeɪndʒl] [ˈmesɪndʒər] , -
' The gentle Virgin bending before the Angel messenger , '
- 这 温和的 处女 弯曲 前 这 天使 信使 , -

“温柔的圣母向天使使者弯腰”，

[es] . [ˈmɑːrkoʊ] , [ˈflɔrəns] .
S . Marco , Florence .
S . 马可 , 佛罗伦萨 .

圣马可教堂，佛罗伦萨。

[ðə; ði] [flaɪt] [ˈɪntuː] [ˈiːdʒɪpt] .
THE FLIGHT INTO EGYPT .
这 航班 进入 埃及 .

飞往埃及。

[baɪ] [frɑː] [ænˈdʒelɪˌkəʊ] ,
BY FRA ANGELICO ,
经过 法郎 安杰利科 ,

作者：弗拉·安杰利科

- [ðə; ði] [məˈdɑːnə] [ɪn][hɜːr; hər][roʊb][ʌv; əv] [ˈpjʊrɪst] [bluː] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði][ˈbeɪbi]
' The Madonna in her robe of purest blue holding the Baby
- 这 麦当娜 在 她 长袍 的 最纯净的 蓝色的 保持 这 婴儿

身着纯蓝色长袍的圣母玛利亚抱着圣婴

[kloʊz] [ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] , -
close in her arms , '
关闭 在 她 武器 , -

紧紧地依偎在她怀里，'

[ˌækəˈdiːmiə] , [ˈflɔrəns] .
Academia , Florence .
学术界 , 佛罗伦萨 .

佛罗伦萨学院。

[ðə; ði] [ˌənʌnsiˈeɪʃn] .
THE ANNUNCIATION .
这 天使报喜 .

圣母领报。

[baɪ] [fɪˈliːpoʊ] [ˈlɪpi] ,
BY FILIPPO LIPPI ,
经过 菲利波 利皮 ,

作者：菲利波·利皮

- [ðə; ði] [məˈdɑːnə] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dʌv] [ˈflʌtərɪŋ] [nɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈeɪndʒl]
' The Madonna with the dove fluttering near , and the Angel
- 这 麦当娜 和 这 鸽子 飘动 靠近 , 和 这 天使

圣母玛利亚身边有一只飞翔的鸽子，还有天使

['mesɪndʒər] ['berɪŋ] [ðə; ði] ['lɪli] [bræntʃ] , -
messenger bearing the lily branch , '
信使 轴承 这 百合 分支 , -

带着百合枝的信使，'

[ˌækə'di:miə] ['flɔrəns] .
Academia Florence .
学术界 佛罗伦萨 .

佛罗伦萨学院。

[ðə; ði] [nə'tɪvəti] .
THE NATIVITY .
这 耶稣诞生 .

耶稣诞生。

[baɪ] [fɪ'li:poʊ] ['lɪpi] ,
BY FILIPPO LIPPI ,
经过 菲利波 利皮 ,

作者：菲利波·利皮

- [hɪz; ɪz] [mə'dɑ:nə] [gru:] ['evər] [mɔ:r] ['bju:tɪf(ə)l] , -
' His Madonnas grew ever more beautiful , '
- 他的 麦当娜 生长 曾经 更多的 美丽的 , -

“他笔下的圣母像越来越美了，”

[ˌækə'di:miə] , ['flɔrəns] .
Academia , Florence .
学术界 , 佛罗伦萨 .

佛罗伦萨学院。

[ðə; ði] ['eɪndʒl] .
THE ANGEL .
这 天使 .

天使。

[baɪ] [ˌbɑ:tɪ'tʃeli] ,
BY BOTTICELLI ,
经过 波提切利 ,

波提切利

[tə'baiəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['eɪndʒl] .
TOBIAS AND THE ANGEL .
托比亚斯 和 这 天使 .

托比亚斯与天使。

- [hɪz; ɪz] ['fɪgjərz] [si:md] [tu:; tə] [mu:v] [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɪðəm] [ʌv; əv]['mju:zɪk] , -
' His figures seemed to move as if to the rhythm of music , '
- 他的 数据 似乎 到 移动 作为 如果 到 这 韵律 的 音乐 , -

“他的身影仿佛随着音乐的节奏舞动着。”

[ˌækə'di:miə] , ['flɔrəns] .
Academia , Florence .
学术界 , 佛罗伦萨 .

佛罗伦萨学院。

[ˌes 'ti:] . ['pi:tər] [ɪn] ['prɪzn] .
ST . PETER IN PRISON .
英石 . 彼得 在 监狱 .

圣彼得在狱中。

[baɪ] [fɪ'li:poʊ] ['lɪpi] ,
BY FILIPPO LIPPI ,
经过 菲利波 利皮 ,

作者：菲利波·利皮

- [ðə; ðiː][sæd] [feɪs] [ʌv; əv][ˌes ˈtiː] . ['piːtər] [lʊks] [aʊt] [θruː] [ðə; ðiː] ['prɪzn] [baːz] , -
' The sad face of St . Peter looks out through the prison bars , '
- 这 伤心 脸 的 英石 . 彼得 看起来 出去 通过 这 监狱 酒吧 , -

“圣彼得悲伤的面容透过监狱的铁栏杆向外凝视。”

[tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ðiː]['kɑːrmaɪn] , ['flɔrəns] .
Church of the Carmine , Florence .
教会 的 这 胭脂红 , 佛罗伦萨 .

佛罗伦萨卡尔米内教堂。

[tuː] [seɪnts] .
TWO SAINTS .
二 圣徒 .

两位圣人。

[baɪ][ˌperuːˈdʒiːnəu] ,
BY PERUGINO ,
经过 佩鲁吉诺 ,

佩鲁吉诺

[ðə; ðiː] ['freskoʊ] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [ˌkruːsə'fɪkʃn] .
THE FRESCO OF THE CRUCIFIXION .
这 壁画 的 这 十字架刑 .

耶稣受难的壁画。

- [bɪ'jɑːnd] [wʌz; wəz][ðə; ðiː] [bluː] [θred] [ʌv; əv]['rɪvər] [ænd; ənd][ðə; ðiː]['sɪŋg(ə)l] [triːz]
' Beyond was the blue thread of river and the single trees
- 超过 曾是 这 蓝色的 线 的 河 和 这 单身的 树木

远处是蜿蜒的蓝色河水和孤零零的树木。

['pɔɪntɪŋ] ['ʌpwərdz] , -
pointing upwards , '
指向 向上 , -

向上指着，'

['stʌ, 'ɛ'stiː'eɪ] .
Sta .
斯塔 .

圣。

[mɑːdɑː'lɛnə] [diː]['pɑːtsi] , ['flɔrəns] .
Maddalena de Pazzi , Florence .
玛达莱娜 德 帕齐 , 佛罗伦萨 .

玛达莱娜·德·帕齐，佛罗伦萨。

[tuː] [seɪnts] .
TWO SAINTS .
二 圣徒 .

两位圣人。

[baɪ][ˌperuːˈdʒiːnəu] ,
BY PERUGINO ,
经过 佩鲁吉诺 ,

佩鲁吉诺

[ðə; ðiː] ['freskoʊ] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [ˌkruːsə'fɪkʃn] .
THE FRESCO OF THE CRUCIFIXION .
这 壁画 的 这 十字架刑 .

耶稣受难的壁画。

- ['kwaɪət] ['dɪgnɪfaɪd] [seɪnts] [ænd; ənd] ['speɪʃəs] ['lændskeips] , -
' Quiet dignified saints and spacious landscapes , '
- 安静的 凝重 圣徒 和 宽敞 风景 , -

“宁静庄严的圣人和开阔的风景。”

['stʌ, 'ɛ'sti:'eɪ] .
Sta **.**
斯塔 .

圣。

[mɑ:dɑ:'lɛnə] [di:]['pɑ:tsi] , ['flɔrəns] .
Maddalena **de** **Pazzi** **,** **Florence** **.**
玛达莱娜 德 帕齐 , 佛罗伦萨 .

玛达莱娜·德·帕齐，佛罗伦萨。

[ˌes 'ti:] . [dʒeɪmz] .
ST **.** **JAMES** **.**
英石 . 詹姆斯 .

圣詹姆斯。

[baɪ] ['ændriə] [del] ['sɑ:rtoʊ] .
BY **ANDREA** **DEL** **SARTO** **.**
经过 安德烈亚 del 萨托 .

作者：安德烈亚·德尔·萨托。

- [ðə; ði][kaɪnd] [strɔ:ŋ] [hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnt] [ɪz] [pleɪst] ['lʌvɪŋli]
' **The** **kind** **strong** **hand** **of** **the** **saint** **is** **placed** **lovingly**
- 这 种类 强的 手 的 这 圣 是 放置 深情地

圣人那只慈祥而有力的手温柔地放在.....

[bɪ'ni:θ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃɪn] , -
beneath **the** **little** **chin** **,** **'**
下面 这 小的 下巴 , -

在小下巴下面，'

['ʊˌfɪtsi:] ['gæləri] , ['flɔrəns] .
Uffizi **Gallery** **,** **Florence** **.**
乌菲齐 画廊 , 佛罗伦萨 .

佛罗伦萨乌菲齐美术馆。

['tʃerəb] .
CHERUB **.**
小天使 .

小天使。

[baɪ] - .
BY **GIOV** **.**
经过 - .

作者：GIOV。

[bə'li:ni:] ,
BELLINI **,**
贝利尼 ,

贝利尼

- [ˌdʒi:oʊ'vɑ:ni:z, dʒə'vɑ:ni:z]['eɪndʒəlz][ɑ:r; ər]['lɪt(ə)l]['hju:mən] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ] [greɪv] [swi:t] ['feɪsɪz] , -
' **Giovanni's** **angels** **are** **little** **human** **boys** **with** **grave** **sweet** **faces** **,** **'**
- 乔瓦尼的 天使 是 小的 人类 男孩们 和 严重 甜的 面孔 , -

“乔瓦尼的天使是面容严肃而又甜美的小男孩，”

[tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['frɑ:ri] , ['venɪs] .
Church **of** **the** **Frari** **,** **Venice** **.**
教会 的 这 弗拉里 , 威尼斯 .

威尼斯弗拉里教堂。

[ˌes 'ti:] . - [ænd; ənd][ðə; ði] ['bæzɪlɪsk] .
ST **.** **TRYPHONIUS** **AND** **THE** **BASILISK** **.**
英石 . - 和 这 蛇怪 .

圣特里福尼乌斯与巴西利斯克。

[baɪ] [kɑːr'pætʃioʊ] ,
BY CARPACCIO ,
经过 生牛肉片 ,

卡尔帕乔

- [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [seɪnt] [hæz; həz]['foʊldɪd][hɪz; ɪz][hændz] [tə'geðər] [ænd; ənd]
' The little boy saint has folded his hands together and
- 这 小的 男生 圣 有 折叠 他的 双手 一起 和

“这位小男孩圣人双手合十，

[lʊks] ['ʌpwərd] [ɪn] [prer] , -
looks upward in prayer , '
看起来 向上 在 祷告 , -

仰望天空，虔诚祈祷。

[es] . ['dʒɔrdʒiːoʊ] - , ['venɪs] .
S . Giorgio Schiavari , Venice .
S . 乔治 - , 威尼斯 .

威尼斯圣乔治·斯基亚瓦里教堂。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['vɜːrdʒɪn] .
THE LITTLE VIRGIN .
这 小的 处女 .

小处女。

[baɪ] ['tɪʃən] ,
BY TITIAN ,
经过 提香 ,

作者：泰坦

- [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [meɪd] [ɪz] [ɔːl] [ə'loʊn] , -
' The little maid is all alone , '
- 这 小的 女佣 是 全部 独自的 , -

“小女仆孤身一人。”

[ˌækə'diːmiə] , ['venɪs] .
Academia , Venice .
学术界 , 威尼斯 .

威尼斯学院。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] .
THE LITTLE ST . JOHN .
这 小的 英石 . 约翰 .

小圣约翰。

[baɪ] [ˌverə'niːz] ,
BY VERONESE ,
经过 维罗纳 ,

维罗内塞

[ðə; ði] [mə'dɑːnə] [enθ'rəʊnd] .
THE MADONNA ENTHRONED .
这 麦当娜 登基 .

圣母登基。

- [ðə; ði]['lɪt(ə)l][ˌes 'tiː] . [dʒɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skɪn] [θroʊn] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [ber]
' The little St . John with the skin thrown over his bare
- 这 小的 英石 . 约翰 和 这 皮肤 抛掷 超过 他的 裸

“那个披着兽皮的小圣约翰，赤裸着身体。”

['ʃoʊldər] [ænd; ənd][ðə; ði] [krɔːs] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , -
shoulder and the cross in his hand , '
肩膀 和 这 叉 在 他的 手 , -

他的肩膀和手中的十字架，

[ˌækə'di:miə] , ['flɔrəns] .
Academia , Florence .
学术界 , 佛罗伦萨 .

佛罗伦萨学院。

[ɪn] ['mɑ:nəkroʊm]
IN MONOCHROME
在 单色

单色

[rɪ'li:f] [ɪn] ['mɑ:rb(ə)l] [baɪ] ['dʒɔtəu] ,
RELIEF IN MARBLE BY GIOTTO ,
宽慰 在 大理石 经过 乔托 ,

乔托的大理石浮雕

- [ðə; ði] ['ʃepərd] ['sɪtɪŋ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [tent] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ʃi:p] [ɪn] [frʌnt] , -
' The shepherd sitting under his tent , with the sheep in front , '
- 这 牧羊人 坐着 在下面 他的 帐篷 , 和 这 羊 在 正面 , -

“牧羊人坐在帐篷下，羊群在他面前。”

[ˌkæmpə'ni:li] , ['flɔrəns] .
Campanile , Florence .
钟楼 , 佛罗伦萨 .

佛罗伦萨钟楼。

['drɔ:ɪŋ] [baɪ] [mɑ:'sɑ:ttʃɔ:] ,
DRAWING BY MASACCIO ,
绘画 经过 马萨乔 ,

马萨乔的画作

- [hɪz; ɪz] ['mɒdlz] [wɜ:r; wər] ['ɔ:rd(ə)neri] ['flɔ:rənti:nˌflɔ:rəntɪn] [jʊθs] , -
' His models were ordinary Florentine youths , '
- 他的 模型 是 普通的 佛罗伦萨 青年 , -

“他的模特都是普通的佛罗伦萨青年，”

['ʊˌfɪtsi:] ['gæləri] , ['flɔrəns] .
Uffizi Gallery , Florence .
乌菲齐 画廊 , 佛罗伦萨 .

佛罗伦萨乌菲齐美术馆。

['drɔ:ɪŋ] [baɪ] [ˌgɪrlən'daɪoʊ] ,
DRAWING BY GHIRLANDAIO ,
绘画 经过 吉兰达约 ,

吉兰达约的画作

- [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] - [pleɪs] , -
' The men of the market - place , '
- 这 男人 的 这 市场 - 地方 , -

“市场上的男人们，”

['ʊˌfɪtsi:] ['gæləri] , ['flɔrəns] .
Uffizi Gallery , Florence .
乌菲齐 画廊 , 佛罗伦萨 .

佛罗伦萨乌菲齐美术馆。

['drɔ:ɪŋ] [baɪ] [ˌli:oʊ'nɑ:rdoʊ] [ˌdi: 'eɪ] ['vintʃi(:)] ,
DRAWING BY LEONARDO DA VINCI ,
绘画 经过 莱昂纳多 DA 文西 ,

列奥纳多·达·芬奇的画作

- [hi:; hi] [lʌvd] [tu:; tə] [drɔ:] [streɪndʒ] ['mɒnstəz] , -
' He loved to draw strange monsters , '
- 他 喜爱 到 画 奇怪的 怪物 , -

“他喜欢画奇形怪状的怪物。”

['ʊˌfɪtsiː] ['gæləri] , ['flɔrəns] .
Uffizi Gallery , Florence .
乌菲齐 画廊 , 佛罗伦萨 .

佛罗伦萨乌菲齐美术馆。

['drɔːɪŋ] [baɪ] ['ræfeɪəl] ,
DRAWING BY RAPHAEL ,
绘画 经过 拉斐尔 ,

拉斐尔的画作

- [raʊnd] - [lɪmd] ['roʊzi] ['tʃɪldrən] , [hæf]['hjuːmən] , [hæf] [dɪ'vaɪn] , -
' Round - limbed rosy children , half human , half divine , '
- 圆形的 - 有肢的 红润 孩子们 , 一半 人类 , 一半 神圣的 , -

“四肢圆润、面色红润的孩子，半人半神。”

['ʊˌfɪtsiː] ['gæləri] , ['flɔrəns] .
Uffizi Gallery , Florence .
乌菲齐 画廊 , 佛罗伦萨 .

佛罗伦萨乌菲齐美术馆。

['drɔːɪŋ] [baɪ] [ˌmaɪkəl'ændʒəˌləʊ] ,
DRAWING BY MICHELANGELO ,
绘画 经过 米开朗基罗 ,

米开朗基罗的画作

- [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fjʊriəs] [oʊld][mæn] , -
' A terrible head of a furious old man , '
- 一个 糟糕的 头 的 一个 狂怒 老的 男人 , -

“一个愤怒老人的可怕头颅，”

['ʊˌfɪtsiː] ['gæləri] , ['flɔrəns] .
Uffizi Gallery , Florence .
乌菲齐 画廊 , 佛罗伦萨 .

佛罗伦萨乌菲齐美术馆。

['drɔːɪŋ] [baɪ] [dʒɔːr'dʒɔːne] ,
DRAWING BY GIORGIONE ,
绘画 经过 乔尔乔内 ,

乔治奥内所绘

- [ə; eɪ][mæn][ɪn] [və'niːʃn] [dres] ['helpɪŋ] [tuː] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [maʊnt] [wʌn]
' A man in Venetian dress helping two women to mount one
- 一个 男人 在 威尼斯 裙子 帮助 二 女性 到 山 一

一名身着威尼斯服饰的男子帮助两名女子骑上一匹马

[ʌv; əv][ðə; ði] [nɪtʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɑːrb(ə)l] ['pæləs] , -
of the niches of a marble palace , '
的 这 利基市场 的 一个 大理石 宫殿 , -

大理石宫殿的壁龛，'

['ʊˌfɪtsiː] ['gæləri] , ['flɔrəns] .
Uffizi Gallery , Florence .
乌菲齐 画廊 , 佛罗伦萨 .

佛罗伦萨乌菲齐美术馆。

['drɔːɪŋ] [baɪ] [ˌtɪntə'rɛtoʊ] ,
DRAWING BY TINTORETTO ,
绘画 经过 丁托列托 ,

丁托列托的画作

- [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [və'niːʃn] [bɔɪ] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ˌtɪntə'rɛtoʊ] [met] ['deɪli]
' The head of a Venetian boy , such as Tintoretto met daily
- 这 头 的 一个 威尼斯 男生 , 这样的 作为 丁托列托 遇见 日常的

“像丁托列托那样的威尼斯男孩的头颅，每天都会遇到。”

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɪʃər] - [foʊk][ʌv; əv] ['venɪs] ， -
among **the** **fisher** **-** **folk** **of** **Venice** **，** **'**
之中 这 渔夫 - 民间 的 威尼斯 ， -

在威尼斯的渔民中，“

['ʊˌfɪtsiː] ['gæləri] ， ['flɔrəns] .
Uffizi **Gallery** **，** **Florence** **.**
乌菲齐 画廊 ， 佛罗伦萨 .

佛罗伦萨乌菲齐美术馆。

['dʒɔtəu]
GIOTTO
乔托

吉奥托

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][sɪks] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pez(ə)nt] ['beɪbi][wʌz; wəz][bɔːrn]
It **was** **more** **than** **six** **hundred** **years** **ago** **that** **a** **little** **peasant** **baby** **was** **born**
它 曾是 更多的 比 六 百 年 前 那 一个 小的 农民 婴儿 曾是 出生
[ɪn][ðə; ði] [smɔːl] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][vɛspiːgnɑːnoʊ] ,
in **the** **small** **village** **of** **Vespignano** **，**
在 这 小的 村庄 的 韦斯皮尼亚诺 ，

六百多年前，在韦斯皮尼亚诺这个小村庄里，一个农家女婴出生了。

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪti] [ʌv; əv] ['flɔrəns] , [ɪn] ['ɪtəli] .
not **far** **from** **the** **beautiful** **city** **of** **Florence** **，** **in** **Italy** **.**
不是 远的 从 这 美丽的 城市 的 佛罗伦萨 ， 在 意大利 .

距离意大利美丽的佛罗伦萨市不远。

[ðə; ði]['beɪbiːz] ['fɑːðər] , [æn; ən] ['ɑːnɪst] , [hɑːrd] - ['wɜːrkɪŋ] ['kʌntrimən] , [wʌz; wəz] [kɔːld] [boʊndoʊn] ,
The **baby's** **father** **，** **an** **honest** **，** **hard** **-** **working** **countryman** **，** **was** **called** **Bondone** **，**
这 婴儿的 父亲 ， 一个 诚实的 ， 难的 - 在职的 同胞 ， 曾是 称为 邦多内 ，

孩子的父亲是一位诚实勤劳的乡下人，名叫邦多内。

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [sʌn] [wʌz; wəz]['dʒɔtəu] .
and **the** **name** **he** **gave** **to** **his** **little** **son** **was** **Giotto** **.**
和 这 姓名 他 给予 到 他的 小的 儿子 曾是 乔托 .

他给小儿子取名为乔托。

[laɪf] [wʌz; wəz] [rʌf] [ænd; ənd][hɑːrd][ɪn] [ðæt] ['kʌntri] [hoʊm] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['pez(ə)nt] ['beɪbi] [gruː] ['ɪntuː]
Life **was** **rough** **and** **hard** **in** **that** **country** **home** **，** **but** **the** **peasant** **baby** **grew** **into**
生活 曾是 粗糙的 和 难的 在 那 国家 家 ， 但 这 农民 婴儿 生长 进入
[ə; eɪ] [strɔːŋ] ,
a **strong** **，**
一个 强的 ，

那座乡间小屋生活艰辛，但这个农家婴儿却成长为一个强壮的人。

['hɑːrdi] [bɔɪ] , ['lɜːrnɪŋ] ['ɜːrli] [wʌt] [koʊld][ænd; ənd] ['hʌŋgər] [ment] .
hardy **boy** **，** **learning** **early** **what** **cold** **and** **hunger** **meant** **.**
耐寒的 男生 ， 学习 早期的 什么 寒冷的 和 饥饿 意思是 .

一个意志坚强的孩子，很早就体会到了寒冷和饥饿的滋味。

[ðə; ði] [hɪlz] [wɪtʃ] [səˈraʊndɪd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɜːr; wər] [greɪ] [ænd; ənd] [ber] ,
The **hills** **which** **surrounded** **the** **village** **were** **grey** **and** **bare** **，**
这 丘陵 哪个 包围 这 村庄 是 灰色的 和 裸 ，

环绕村庄的山丘灰蒙蒙的，光秃秃的。

[seɪv] [wer] [ðə; ði] ['sɪlvər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːlɪv] - [triːz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ,
save **where** **the** **silver** **of** **the** **olive** **-** **trees** **shone** **in** **the** **sunlight** **，**
节省 在哪里 这 银 的 这 橄榄 - 树木 闪耀 在 这 阳光 ，

除了阳光下橄榄树银色的枝叶闪耀的地方，

[ɔːr][ðə; ði] ['tendər] [griːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] [kɔːrn] [meɪd] [ðə; ði] ['væli] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] ['ɜːrli] [sprɪŋ] .

or	the	tender	green	of	the	shooting	corn	made	the	valley	beautiful	in	early	spring	.
或者	这	投标	绿色的	的	这	射击	玉米	制成	这	谷	美丽的	在	早期的	春天	.

或者说，初春时节，嫩绿的玉米苗让山谷变得格外美丽。

[ɪn] ['sʌmər] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [ʃeɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [sʌn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][roʊd] [haɪ] [ɪn]

In	summer	there	was	little	shade	from	the	blazing	sun	as	it	rode	high	in
在	夏天	那里	曾是	小的	阴影	从	这	炽烈	太阳	作为	它	骑	高的	在

[ðə; ði] [bluː] [skaɪ] ,

the	blue	sky	,
这	蓝色的	天空	,

盛夏时节，烈日当空，几乎没有一丝阴凉。

[ænd; ənd][ðə; ði] [græs] [wɪtʃ] [gruː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [greɪ] ['rɑːks] [wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] [bɜːrnt] [ænd; ənd] [braʊn] .

and	the	grass	which	grew	among	the	grey	rocks	was	often	burnt	and	brown	.
和	这	草	哪个	生长	之中	这	灰色的	岩石	曾是	经常	烧焦的	和	棕色的	.

灰色岩石间生长的草常常是烧焦的褐色。

[bʌt; bət] , [ˌnevərðə'les] ,

But	,	nevertheless	,
但	,	尽管如此	,

但是，尽管如此，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði] [ʃiːp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wʊd] [biː; bi] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][faɪnd] [wʌt]

it	was	here	that	the	sheep	of	the	village	would	be	turned	out	to	find	what
它	曾是	这里	那	这	羊	的	这	村庄	会	是	转向	出去	到	寻找	什么

[fuːd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

food	they	could	,
食物	他们	可以	,

村里的羊群会被放到这里来觅食。

[tendid] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [bɔɪz] .

tended	and	watched	by	one	of	the	village	boys	.
倾向于	和	观看	经过	一	的	这	村庄	男孩们	.

由村里的一个男孩照料和看护。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [wen] ['dʒɔtəu][wʌz; wəz][ten] ['jɪrz] [oʊld][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [sent] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

So	it	happened	that	when	Giotto	was	ten	years	old	his	father	sent	him	to
所以	它	发生	那	什么时候	乔托	曾是	十	年	老的	他的	父亲	发送	他	到

[teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːp] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .

take	care	of	the	sheep	upon	the	hillside	.
拿	关心	的	这	羊	之上	这	山坡	.

事情是这样的，乔托十岁那年，他的父亲派他到山坡上放羊。

['kʌntri] [bɔɪz] [hæd; həd] [ðen] [noʊ] [skuːlz] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ɔːr]['lesnz; 'lesənz][tuː; tə] [lɜːrn] ,

Country	boys	had	then	no	schools	to	go	to	or	lessons	to	learn	,
国家	男孩们	有	然后	不	学校	到	去	到	或者	课程	到	学习	,

当时的农村男孩没有学校可上，也没有课可学。

[ænd; ənd]['dʒɔtəu] [spent] [lɔːŋ] ['hæpi] [deɪz] , [ɪn] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] [reɪn] ,

and	Giotto	spent	long	happy	days	,	in	sunshine	and	rain	,
和	乔托	花费	长的	快乐的	天	,	在	阳光	和	雨	,

乔托度过了许多快乐的日子，无论晴天还是雨天。

[æz; əz][hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [ʃiːp] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] ,

as	he	followed	the	sheep	from	place	to	place	,
作为	他	随后	这	羊	从	地方	到	地方	,

他一路跟着羊群，

[wer'evər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] [græs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fiːd] [ɑːn] .

wherever	they	could	find	grass	enough	to	feed	on	.
无论	他们	可以	寻找	草	足够的	到	喂养	在	.

它们会到处寻找足够的草来觅食。

[bʌt; bət]['dʒɔtəu][dɪd] ['sʌmθɪŋ] [els] [bɪ'saɪdz] ['wɑtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃi:p] .

But	Giotto	did	something	else	besides	watching	his	sheep	.
但	乔托	做过	某物	别的	除了	观看	他的	羊	.

但乔托除了放羊之外，还做了其他事情。

[ɪn'di:d] , [hi:; hi] ['sʌmtaɪmz] [fər'gɑ:t][ɔ:l] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

Indeed	,	he	sometimes	forgot	all	about	them	,
的确	,	他	有时	忘了	全部	关于	他们	,

事实上，他有时甚至会把他们完全忘记。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [sɜ:rtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] ['gæðər] [ðem; ðəm][ɔ:l] [tə'geðər] [ə'gen] .

and	many	a	search	he	had	to	gather	them	all	together	again	.
和	许多	一个	搜索	他	有	到	收集	他们	全部	一起	再次	.

他费了好大劲才把它们全部找回来。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [hi:; hi] [lʌvd] ['du:ɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən][ɔ:l] [bɪ'saɪd] ,

For	there	was	one	thing	he	loved	doing	better	than	all	beside	,
为了	那里	曾是	一	事物	他	喜爱	正在做	更好的	比	全部	旁	,

因为有一件事他比其他所有事都更喜欢做，

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [drɔ:] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [θɪŋz] [hi:; hi] [sɔ:] [ə'raʊnd]

and	that	was	to	try	to	draw	pictures	of	all	the	things	he	saw	around
和	那	曾是	到	尝试	到	画	图片	的	全部	这	事物	他	锯	大约

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

那就是尝试画出他周围看到的一切事物。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ] ['i:zi] ['mætər] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ʃepərd] [læd] .

It	was	no	easy	matter	for	the	little	shepherd	lad	.
它	曾是	不	简单的	事情	为了	这	小的	牧羊人	小伙子	.

对于这个小牧羊人来说，这可不是一件容易的事。

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] ['penslz] [ɔ:r]['peɪpər] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] ['nevər] , [pər'hæps] ,

He	had	no	pencils	or	paper	,	and	he	had	never	,	perhaps	,
他	有	不	铅笔	或者	纸	,	和	他	有	绝不	,	也许	,

他没有铅笔也没有纸，而且他或许从来没有……

[si:n] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz][laɪf] .

seen	a	picture	in	all	his	life	.
已见	一个	图片	在	全部	他的	生活	.

他一生中只见过一张照片。

[bʌt; bət][ɔ:l] [ðɪs] ['mætəd] ['lɪt(ə)l][tu:; tə][hɪm; ɪm] .

But	all	this	mattered	little	to	him	.
但	全部	这	重要	小的	到	他	.

但这对他来说无关紧要。

[aʊt] [ðer; ðər] , ['ʌndər] [ðə; ði] [blu:] [skaɪ] ,

Out	there	,	under	the	blue	sky	,
出去	那里	,	在下面	这	蓝色的	天空	,

在那片蓝天下，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [meɪd] ['pɪktʃərz] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fli:si] [waɪt] [klaʊdz] [æz; əz] [ðeɪ] ['sloʊli]

his	eyes	made	pictures	for	him	out	of	the	fleecy	white	clouds	as	they	slowly
他的	眼睛	制成	图片	为了	他	出去	的	这	羊毛	白色的	云	作为	他们	缓慢地

[tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm][wʌn][fɔ:rm][tu:; tə] [ə'nʌðər] .

changed	from	one	form	to	another	.
已更改	从	一	形式	到	其他	.

随着蓬松的白云缓缓变换形状，他的眼睛在他眼中看到了各种图画。

[hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] ['evri] ['flaʊər] [ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] ;

He	learned	to	know	exactly	the	shape	of	every	flower	and	how	it	grew	;
他	学习	到	知道	确切地	这	形状	的	每一个	花	和	如何	它	生长	;

他学会了准确了解每朵花的形状和生长方式；

[hiː; hi] ['noʊtɪst] [haʊ] [ðə; ði] ['ɑːlɪv] - [triːz] [leɪd] [ðer; ðər] ['sɪlvər] [liːvz] [ə'genst] [ðə; ði] [bluː] ['bækgraʊnd]

he	noticed	how	the	olive	-	trees	laid	their	silver	leaves	against	the	blue	background
他	注意到	如何	这	橄榄	-	树木	铺设	他们的	银	树叶	反对	这	蓝色的	背景

[ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] [ðæt] [piːpt] [ɪn] [bɪ'twiːn] ,

of	the	sky	that	peeped	in	between	,
的	这	天空	那	偷窥	在	之间	,

他注意到，橄榄树银色的叶子与从树间透出的蓝天交相辉映。

[ænd; ənd] [haʊ] [hɪz; ɪz] [ʃiːp] [lʊkt] [æz; əz] [ðeɪ] [stuːpt] [tuː; tə] [iːt] ,

and	how	his	sheep	looked	as	they	stooped	to	eat	,
和	如何	他的	羊	看起来	作为	他们	弯腰	到	吃	,

还有他的羊群弯腰吃草时的样子，

[ɔːr] [leɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɑːk] .

or	lay	down	in	the	shadow	of	a	rock	.
或者	躺	向下	在	这	阴影	的	一个	岩石	.

或者躺在岩石的阴凉处。

['nʌθɪŋ] [ɪ'skeɪpt] [hɪz; ɪz] [kiːn] , ['wɑːtʃfl] [aɪz] ,

Nothing	escaped	his	keen	,	watchful	eyes	,
没有什么	逃脱	他的	敏锐的	,	警惕	眼睛	,

没有什么能逃过他敏锐的目光。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ] ['iːgər] [hændz][hiː; hi] [wʊd] ['ʃɑːrpən] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [stoʊn] , [tʃuːz] [aʊt]

and	then	with	eager	hands	he	would	sharpen	a	piece	of	stone	,	choose	out
和	然后	和	渴望的	双手	他	会	锐化	一个	片	的	石头	,	选择	出去

[ðə; ði] ['smuːðɪst] [rɑːk] ,

the	smoothest	rock	,
这	最顺滑	岩石	,

然后他会迫不及待地用手磨利一块石头，挑选出最光滑的那块。

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [drɔː] [ɑːn][ɪts] [flæt] ['sɜːrfɪs] [ɔːl] [ðoʊz] ['wʌndərf(ə)l] [ʃeɪps] [wɪtʃ] [hæd; həd] [fɪld]

and	try	to	draw	on	its	flat	surface	all	those	wonderful	shapes	which	had	filled
和	尝试	到	画	在	它是平坦的		表面	全部	那些	精彩的	形状	哪个	有	已填

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['bjuːti] .

his	eyes	with	their	beauty	.
他的	眼睛	和	他们的	美丽	.

他试着在它的平面上画出那些曾经让他眼中充满美丽光彩的奇妙形状。

['ɑːlɪv] - [triːz] , ['flaʊərz] , [bɜːrdz][ænd; ənd] [biːsts] [wɜːr; wər][ðer; ðər] , [bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [hɪz; ɪz] [ʃiːp] ,

Olive	-	trees	,	flowers	,	birds	and	beasts	were	there	,	but	especially	his	sheep	,
橄榄	-	树木	,	花朵	,	鸟类	和	野兽	是	那里	,	但	尤其	他的	羊	,

橄榄树、鲜花、鸟兽都在那里，但尤其引人注目的是他的羊群。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] [kəm'pænjənz] [huː] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [nɪr] [hɪm; ɪm] ,

for	they	were	his	friends	and	companions	who	were	always	near	him	,
为了	他们	是	他的	朋友们	和	同伴	WHO	是	总是	靠近	他	,

因为他们是他的朋友和伙伴，一直陪伴在他身边。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [drɔː] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [weɪ] [iːtʃ] [taɪm] [ðeɪ] [muːvd] .

and	he	could	draw	them	in	a	different	way	each	time	they	moved	.
和	他	可以	画	他们	在	一个	不同的	方式	每个	时间	他们	已搬	.

而且每次他们移动，他都能用不同的方式画出他们的样子。

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [fel] [aʊt] [ðæt] [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmæstər] [ˈpeɪntər] [frʌm; frəm] [ˈflɔrəns] [keɪm] [ˈraɪdɪŋ]

Now	it	fell	out	that	one	day	a	great	master	painter	from	Florence	came	riding
现在	它	跌倒	出去	那	一	天	一个	伟大的	掌握	画家	从	佛罗伦萨	来了	骑术

[θruː] [ðə; ði] [ˈvæli] [ænd; ənd][ˈoʊvər][ðə; ði] [hɪlz] [wer] [ˈdʒɔtəu][wʌz; wəz] [ˈfiːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃiːp] .

through	the	valley	and	over	the	hills	where	Giotto	was	feeding	his	sheep	.
通过	这	谷	和	超过	这	丘陵	在哪里	乔托	曾是	喂养	他的	羊	.

后来人们才知道，有一天，一位来自佛罗伦萨的伟大画家骑马穿过山谷，翻过山丘，来到乔托放羊的地方。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈmæstər][wʌz; wəz][ˌtʃɪməˈbuːeɪ] ,

The	name	of	the	great	master	was	Cimabue	,
这	姓名	的	这	伟大的	掌握	曾是	西马布埃	,

这位伟大大师的名字是契马布埃。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈɑːrtɪst][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] , [soʊ] [men] [sed] .

and	he	was	the	most	wonderful	artist	in	the	world	,	so	men	said	.
和	他	曾是	这	最多	精彩的	艺术家	在	这	世界	,	所以	男人	说	.

人们都说，他是世界上最杰出的艺术家。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈpeɪntɪd] [ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [meɪd] [ɔːl] [ˈflɔrəns] [rɪˈdʒɔɪs] .

He	had	painted	a	picture	which	had	made	all	Florence	rejoice	.
他	有	绘	一个	图片	哪个	有	制成	全部	佛罗伦萨	麾	.

他画了一幅画，让整个佛罗伦萨都为之欢欣鼓舞。

[ðə; ði]['flɔːrəntiːnˌflɔːrəntɪn][hæd; həd] ['nevər] [siːn] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔːr] ,

The	Florentines	had	never	seen	anything	like	it	before	,
这	佛罗伦萨人	有	绝不	已见	任何事物	喜欢	它	前	,

佛罗伦萨人以前从未见过这样的景象。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [streɪndʒ] - ['lʊkɪŋ] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][ðə; ði] [məˈdɑːnə] [ænd; ənd]

and	yet	it	was	but	a	strange	-	looking	portrait	of	the	Madonna	and
和	然而	它	曾是	但	一个	奇怪的	-	寻找	肖像	的	这	麦当娜	和

[tʃaɪld] ,

Child	,
孩子	,

然而，那只不过是一幅造型奇特的圣母子画像而已。

['skersli] [laɪk] [ə; eɪ] ['riːəl] ['wʊmən] [ɔːr][ə; eɪ] ['riːəl] ['beɪbi][æt; ət][ɔːl] .

scarcely	like	a	real	woman	or	a	real	baby	at	all	.
几乎	喜欢	一个	真实的	女士	或者	一个	真实的	婴儿	在	全部	.

几乎不像个真正的女人，也不像个真正的婴儿。

[stɪl] , [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['wʌndər] ,

Still	,	it	seemed	to	them	a	perfect	wonder	,
仍然	,	它	似乎	到	他们	一个	完美的	想知道	,

然而，在他们看来，这简直是个奇迹。

[ænd; ənd][ˌtʃɪməˈbuːeɪ][wʌz; wəz] ['ɑːnɔd] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtiːz] ['gretɪst] [men] .

and	Cimabue	was	honoured	as	one	of	the	city's	greatest	men	.
和	西马布埃	曾是	荣幸	作为	一	的	这	城市的	最	男人	.

西马布埃被誉为该市最伟大的人物之一。

[ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz] ['loʊnli] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [wuːnd] [əˈlɔːŋ] .

The	road	was	lonely	as	it	wound	along	.
这	路	曾是	孤独	作为	它	伤口	沿着	.

道路蜿蜒而行，显得格外寂寥。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [bʌt; bət] [weɪvz] [ʌv; əv] [greɪ] [hɪlz] [ɑːn] ['evri] [saɪd] ,

There	was	nothing	to	be	seen	but	waves	of	grey	hills	on	every	side	,
那里	曾是	没有什么	到	是	已见	但	波浪	的	灰色的	丘陵	在	每一个	边	,

四周除了连绵起伏的灰色山丘，什么也看不到。

[soʊ][ðə; ði]['streɪndʒər][roʊd][ɑːn] , ['skersli] ['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz][hiː; hi] [went] .

so	the	stranger	rode	on	,	scarcely	lifting	his	eyes	as	he	went	.
所以	这	陌生人	骑	在	,	几乎	举重	他的	眼睛	作为	他	去	.

于是，陌生人继续骑马前行，一路几乎没抬头看一眼。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [keɪm] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] [ʃiːp] ['nɪblɪŋ] [ðə; ði]['skænti] ['sʌnbɜːrnt] [græs] ,

Then	suddenly	he	came	upon	a	flock	of	sheep	nibbling	the	scanty	sunburnt	grass	,
然后	突然	他	来了	之上	一个	群	的	羊	轻咬	这	稀少	晒伤	草	,

突然，他看到一群绵羊正在啃食稀疏的、被太阳晒得发红的青草。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [braʊn] - [feɪst] ['ʃepərd] - [bɔɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] - [gʊd] - [deɪ] ,

and	a	little	brown	-	faced	shepherd	-	boy	gave	him	a	cheerful	'	Good	-	day	,
和	一个	小的	棕色的	-	面对	牧羊人	-	男生	给予	他	一个	快乐	-	好的	-	天	,

['mæstər] . -

master	.	'
掌握	.	-

一个棕色脸庞的牧羊小男孩愉快地向他问好：“主人，您好。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [soʊ] [braɪt] [ænd; ənd] ['meri] [ɪn][ðə; ði] ['bɔɪz] [smaɪl] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [mæn]

There	was	something	so	bright	and	merry	in	the	boy's	smile	that	the	great	man
那里	曾是	某物	所以	明亮的	和	欢乐	在	这	男孩们	微笑	那	这	伟大的	男人

[stɑːpt] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

stopped	and	began	to	talk	to	him	.
停止	和	开始	到	讲话	到	他	.

男孩的笑容如此灿烂快乐，以至于这位伟人停下脚步，开始和他交谈起来。

[ðen] [hɪz; ɪz] [aɪ] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði] [smuːð] [flæt] [rɑːk] ['oʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['bendɪŋ]

Then	his	eye	fell	upon	the	smooth	flat	rock	over	which	the	boy	had	been	bending
然后	他的	眼睛	跌倒	之上	这	光滑的	平坦的	岩石	超过	哪个	这	男生	有	到过	弯曲

,

,

,

然后，他的目光落在了男孩刚才弯腰趴着的那块光滑平坦的岩石上。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ] [sər'praɪz] .

and	he	started	with	surprise	.
和	他	开始	和	惊喜	.

他一开始表现得很惊讶。

- [huː] [dɪd] [ðæt] ? -

'	Who	did	that	?	'
-	WHO	做过	那	?	-

“是谁干的？”

[hiː; hi] [æskt] ['kwɪkli] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃiːp] [skrætʃt]

he	asked	quickly	,	and	he	pointed	to	the	outline	of	a	sheep	scratched
他	问	迅速地	,	和	他	尖	到	这	大纲	的	一个	羊	刮痕

[ə'pɑːn][ðə; ði] [stoʊn] .

upon	the	stone	.
之上	这	石头	.

他急忙问道，并指着石头上刻着的绵羊轮廓。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [ʃiːp] [ðer; ðər] , - ['ænsər] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

'	It	is	the	picture	of	one	of	my	sheep	there	,	'	answered	the	boy	,
-	它	是	这	图片	的	一	的	我的	羊	那里	,	-	回答	这	男生	,

“那是我养的一只羊的照片，”男孩回答说。

['hæŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃeɪm] - [feɪst] [lʊk] .

hanging	his	head	with	a	shame	-	faced	look	.
绞刑	他的	头	和	一个	耻辱	-	面对	看	.

他羞愧地低下了头。

- [aɪ] [druː] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ,
' I drew it with this ,
- 我 画 它 和 这 ,

我用这个画的

- [ænd; ənd][hiː; hi] [held] [aʊt] [tɔːrdz] [ðə; ði]['streɪndʒər][ðə; ði] [ʃɑːrp] [stoʊn] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['juːzɪŋ] .
' and he held out towards the stranger the sharp stone he had been using .
- 和 他 握住 出去 向 这 陌生人 这 锋利的 石头 他 有 到过 使用 .

他把一直在用的那块锋利的石头递给了陌生人。

- [huː] [tɔːt] [juː; jʊ][tuː; tə][duː] [ðɪs] ?
' Who taught you to do this ?
- WHO 教授 你 到 做 这 ?

谁教你这么做的?

- [æskt] [ðə; ði]['mæstər][æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [mɔːr] ['kerfəli] [æt; ət][ðə; ði] [laɪnz] [drɔːn] [ɑːn][ðə; ði] [rɑːk] .
' asked the master as he looked more carefully at the lines drawn on the rock .
- 问 这 掌握 作为 他 看起来 更多的 小心 在 这 线条 绘制 在 这 岩石 .

“大师一边仔细观察岩石上画的线条，一边问道。”

[ðə; ði] [bɔɪ] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [waɪd] [wɪð; wɪθ] [ə'stɑːnɪʃmənt] - ['noʊbɑːdi] [tɔːt] [ˌem 'iː] , ['mæstər] , -
The boy opened his eyes wide with astonishment ' Nobody taught me , master , '
这 男生 打开 他的 眼睛 宽的 和 惊讶 - 无人 教授 我 , 掌握 , -
[hiː; hi] [sed] .
he said .
他 说 .

男孩惊讶地睁大了眼睛，说道：“没有人教过我，师傅。”

- [aɪ]['oʊnli][traɪ][tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [maɪ] [aɪz] [siː] . -
' I only try to draw the things that my eyes see . '
- 我 仅有的 尝试 到 画 这 事物 那 我的 眼睛 看 . -

“我只尝试画我眼睛所看到的东西。”

- [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə] ['flɔrəns] [ænd; ənd] [lɜːrn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]
' How would you like to come with me to Florence and learn to be a
- 如何 会 你 喜欢 到 来 和 我 到 佛罗伦萨 和 学习 到 是 一个
['peɪntər] ? -
painter ? '
画家 ? -

“你愿意跟我一起去佛罗伦萨学习画画吗？”

[æskt] [ˌtʃɪmə'buːeɪ] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['paʊər] [ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]
asked Cimabue , for he saw that the boy had a wonderful power in his little
问 西马布埃 , 为了 他 锯 那 这 男生 有 一个 精彩的 力量 在 他的 小的
[rʌf] [hændz] .
rough hands .
粗糙的 双手 .

西马布埃问道，因为他看到这个男孩粗糙的小手里蕴藏着惊人的力量。

['dʒɑːtoʊz] [tʃiːks] [flʌʃt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃoʊn] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
Giotto's cheeks flushed , and his eyes shone with joy .
乔托的 脸颊 酡 , 和 他的 眼睛 闪耀 和 喜悦 .

乔托双颊泛红，眼中闪烁着喜悦的光芒。

- [ɪn'diːd] , ['mæstər] , [aɪ] [wʊd] [kʌm] [moʊst] ['wɪlɪŋli] , - [hiː; hi] [kraɪd] , - [ɪf] ['oʊnli][maɪ] ['fɑːðər] [wɪl]
' Indeed , master , I would come most willingly , ' he cried , ' if only my father will
- 的确 , 掌握 , 我 会 来 最多 心甘情愿 , - 他 哭 , - 如果 仅有的 我的 父亲 将要
[ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː] . -
allow it . '
允许 它 . -

“主人，我非常乐意去，”他喊道，“只要我父亲允许就行。”

[soʊ] [bæk] [ðeɪ] [went] [tə'geðər] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

So	back	they	went	together	to	the	village	,
所以	后退	他们	去	一起	到	这	村庄	,

于是他们一起返回了村子。

[bʌt; bət][nɑːt] [bɪ'fɔːr] ['dʒɔtəu][hæd; həd] ['kerfəli] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ʃiːp] ['ɪntuː][ðə; ði][foʊld] ,

but	not	before	Giotto	had	carefully	put	his	sheep	into	the	fold	,
但	不是	前	乔托	有	小心	放	他的	羊	进入	这	折叠	,

但在此之前，乔托已经小心翼翼地将他的羊群赶进了羊圈。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['nevər] [wʌn][tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [hæf] [dʌn] .

for	he	was	never	one	to	leave	his	work	half	done	.
为了	他	曾是	绝不	一	到	离开	他的	工作	一半	完毕	.

因为他从不半途而废。

[boʊndoʊn][wʌz; wəz] [ə'meɪzd] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][grænd]['streɪndʒər] ,

Bondone	was	amazed	to	see	his	boy	in	company	with	such	a	grand	stranger	,
邦多内	曾是	惊叹	到	看	他的	男生	在	公司	和	这样的	一个	盛大	陌生人	,

邦多内惊讶地看到自己的儿子与这样一位身份显赫的陌生人在一起。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [mɔːr] [sər'praɪzd] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['streɪndʒɝz] ['ɔːfər] .

but	he	was	still	more	surprised	when	he	heard	of	the	stranger's	offer	.
但	他	曾是	仍然	更多的	惊讶	什么时候	他	听到	的	这	陌生人的	提供	.

但当他听到陌生人的提议时，还是更加惊讶了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ]['goʊldən] [tʃæns] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['glædli] [geɪv] [hɪz; ɪz] [kən'sent] .

It	seemed	a	golden	chance	,	and	he	gladly	gave	his	consent	.
它	似乎	一个	金的	机会	,	和	他	乐意	给予	他的	同意	.

这似乎是一个千载难逢的机会，他欣然同意了。

[waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Why	,	of	course	,
为什么	,	的	课程	,

当然可以。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][tuː; tə] ['flɔrəns] [ɪf] [ðə; ði] ['greɪʃəs] ['mæstər] [wʊd] [teɪk] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]

the	boy	should	go	to	Florence	if	the	gracious	master	would	take	him	and
这	男生	应该	去	到	佛罗伦萨	如果	这	亲切	掌握	会	拿	他	和

[tiːtʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['peɪntər] .

teach	him	to	become	a	painter	.
教	他	到	变得	一个	画家	.

如果那位仁慈的老师愿意收留他，教他成为一名画家，那么这个男孩就应该去佛罗伦萨。

[ðə; ði] [hoʊm] [wʊd] [biː; bi] ['loʊnli] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [fʌn] [ænd; ənd][æz; əz]

The	home	would	be	lonely	without	the	boy	who	was	so	full	of	fun	and	as
这	家	会	是	孤独	没有	这	男生	WHO	曾是	所以	满的	的	乐趣	和	作为

[braɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['sʌnbiːm] .

bright	as	a	sunbeam	.
明亮的	作为	一个	阳光	.

如果没有那个充满活力、像阳光一样灿烂的男孩，家里会变得很冷清。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] ['tʃænsɪz] [wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [met] [wɪð; wɪθ] ['evri] [deɪ] ,

But	such	chances	were	not	to	be	met	with	every	day	,
但	这样的	机会	是	不是	到	是	遇见	和	每一个	天	,

但这样的机会并非每天都有。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm][goʊ] .

and	he	was	more	than	willing	to	let	him	go	.
和	他	曾是	更多的	比	愿意的	到	让	他	去	.

他非常乐意放他走。

[soʊ][ðə; ði]['mæstər] [set] [aʊt] ,

So	the	master	set	out	,
所以	这	掌握	放	出去	,

于是师傅出发了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] ['dʒɔtəu] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['flɔrəns] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [hɪz; ɪz] ['treɪnɪŋ] .

and	the	boy	Giotto	went	with	him	to	Florence	to	begin	his	training	.
和	这	男生	乔托	去	和	他	到	佛罗伦萨	到	开始	他的	训练	.

于是，乔托跟随他前往佛罗伦萨开始接受训练。

[ðə; ði]['stuːdioʊ] [wer] [ˌtʃɪmə'buːeɪ] [wɜːrkt] [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [laɪk] [ðoʊz] ['ɑːrtɪsts] - [ruːmz; rʊmz]

The	studio	where	Cimabue	worked	was	not	at	all	like	those	artists	'	rooms
这	工作室	在哪里	西马布埃	工作	曾是	不是	在	全部	喜欢	那些	艺术家	-	房间

[wɪtʃ] [wiː; wi] [naʊ] [kɔːl] ['stuːdiːˌoʊz] .

which	we	now	call	studios	.
哪个	我们	现在	称呼	工作室	.

西马布埃工作的那个工作室和我们现在称之为工作室的那些艺术家的房间完全不一样。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] ['wɜːrkʃɑːp] ,

It	was	much	more	like	a	workshop	,
它	曾是	很多	更多的	喜欢	一个	车间	,

更像是一个研讨会，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [went] [ðer; ðər][tuː; tə] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə] [drɔː] [ænd; ənd] [peɪnt] [wɜːr; wər]

and	the	boys	who	went	there	to	learn	how	to	draw	and	paint	were
和	这	男孩们	WHO	去	那里	到	学习	如何	到	画	和	画	是

[tɔːt] [fɜːrst] [haʊ] [tuː; tə][greɪnd][ænd; ənd] [prɪ'per] [ðə; ði] ['kʌlərz] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][mɪks][ðem; ðəm]

taught	first	how	to	grind	and	prepare	the	colours	and	then	to	mix	them
教授	第一的	如何	到	研磨	和	准备	这	颜色	和	然后	到	混合	他们

.

:

.

去那里学习绘画的男孩们，首先要学习如何研磨和准备颜料，然后再学习如何混合颜料。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ə; eɪ] [brʌʃ] [ɔːr]['pens(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

They	were	not	allowed	to	touch	a	brush	or	pencil	for	a	long	time	,
他们	是	不是	允许	到	触碰	一个	刷子	或者	铅笔	为了	一个	长的	时间	,

他们很长一段时间都不被允许碰画笔或铅笔。

[bʌt; bət]['oʊnli][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðer; ðər]['mæstər][æt; ət][wɜːrk] ,

but	only	to	watch	their	master	at	work	,
但	仅有的	到	手表	他们的	掌握	在	工作	,

但他们只是为了观看主人工作而已。

[ænd; ənd] [lɜːrn] [ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][frʌm; frəm] [wʌt] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][duː] .

and	learn	all	that	they	could	from	what	they	saw	him	do	.
和	学习	全部	那	他们	可以	从	什么	他们	锯	他	做	.

他们从他所做的一切中尽可能地学习。

[soʊ][ðer; ðər][ðə; ði] [bɔɪ] ['dʒɔtəu] [wɜːrkt] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] , [bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz][tɜːrn] [keɪm] [tuː; tə]

So	there	the	boy	Giotto	worked	and	watched	,	but	when	his	turn	came	to
所以	那里	这	男生	乔托	工作	和	观看	,	但	什么时候	他的	转动	来了	到

[juːz][ðə; ði] [brʌʃ] ,

use	the	brush	,
使用	这	刷子	,

于是，小乔托就在那里边干活边看，但轮到他用画笔时，

[tuː; tə][ðə; ði] [ə'meɪzmənt] [ʌv; əv][ɔːl] ,

to	the	amazement	of	all	,
到	这	惊愕	的	全部	,

令所有人惊讶的是，

[hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [ʌn'laɪk] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['evər] [bɪn] ['peɪntɪd] [bɪ'fɔːr] [ɪn][ðə; ði]

his	pictures	were	quite	unlike	anything	which	had	ever	been	painted	before	in	the
他的	图片	是	相当	与此不同	任何事物	哪个	有	曾经	到过	绘	前	在	这

['wɜːrkʃɑːp] .

workshop	.
车间	.

他的画作与工作室以前创作的任何作品都截然不同。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kɑːpiɪŋ] [ðə; ði] [stɪf] , [ʌn'riːəl] ['fɪgjərz] , [hiː; hi] [druː] ['riːəl] ['piːp(ə)l] , ['riːəl] ['ænɪmlz] ,

Instead	of	copying	the	stiff	,	unreal	figures	,	he	drew	real	people	,	real	animals	,
反而	的	复制	这	僵硬的	,	虚幻	数据	,	他	画	真实的	人们	,	真实的	动物	,

他没有照搬那些僵硬、不真实的形象，而是画真实的人物和动物。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [noʊ] [soʊ] [wel] [ɑːn] [ðə; ði] [greɪ]

and	all	the	things	which	he	had	learned	to	know	so	well	on	the	grey
和	全部	这	事物	哪个	他	有	学习	到	知道	所以	出色地	在	这	灰色的

['hɪlsaɪd] ,

hillside	,
山坡	,

以及他在灰色山坡上学到的所有知识，

[wen] [hiː; hi] [wɑːtʃt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [ʃiːp] .

when	he	watched	his	father's	sheep	.
什么时候	他	观看	他的	父亲的	羊	.

当他看着父亲的羊群时。

['ʌðər] ['ɑːrtɪsts][hæd; həd] ['peɪntɪd] [ðə; ði] [mə'dɑːnə] [ænd; ənd] ['ɪnfənt] [kraɪst] , [bʌt; bət]['dʒɔtəu] ['peɪntɪd]

Other	artists	had	painted	the	Madonna	and	Infant	Christ	,	but	Giotto	painted
其他	艺术家	有	绘	这	麦当娜	和	婴儿	基督	,	但	乔托	绘

[ə; eɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd][ə; eɪ]['beɪbi] .

a	mother	and	a	baby	.
一个	母亲	和	一个	婴儿	.

其他艺术家也画过圣母子像，但乔托画的是母亲和婴儿像。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ðɪs] [wɜːrkt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪn'diːd] [æz; əz]

And	before	long	this	worked	such	a	wonderful	change	that	it	seemed	indeed	as
和	前	长的	这	工作	这样的	一个	精彩的	改变	那	它	似乎	的确	作为

[ɪf] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['pɪktʃərz] [hæd; həd] [bɪn] [bɔːrn] [ə'gen] .

if	the	art	of	making	pictures	had	been	born	again	.
如果	这	艺术	的	制作	图片	有	到过	出生	再次	.

不久之后，这种改变带来了如此美妙的变化，仿佛绘画艺术真的重获新生一般。

[tuː; tə][ˌjuː 'es][hɪz; ɪz] [wɜːrk] [stɪl] [lʊks] [stɪf] [ænd; ənd] [streɪndʒ] ,

To	us	his	work	still	looks	stiff	and	strange	,
到	我们	他的	工作	仍然	看起来	僵硬的	和	奇怪的	,

在我们看来，他的作品仍然显得僵硬怪异。

[bʌt; bət][ɪn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɪktʃərz] [ðæt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə]

but	in	it	was	the	beginning	of	all	the	beautiful	pictures	that	belong	to
但	在	它	曾是	这	开始	的	全部	这	美丽的	图片	那	属于	到

[ˌjuː 'es] [naʊ] .

us	now	.
我们	现在	.

但正是它开启了我们现在所拥有的所有美好画面。

['dʒɔtəu][dɪd][nɑːt]['oʊnli] [peɪnt] ['pɪktʃərz] , [hiː; hi] [wɜːrkt] [ɪn]['mɑːrb(ə)l][æz; əz] [wel] .

Giotto	did	not	only	paint	pictures	,	he	worked	in	marble	as	well	.
乔托	做过	不是	仅有的	画	图片	,	他	工作	在	大理石	作为	出色地	.

乔托不仅画画，他还从事大理石雕刻。

[tuː; tə] - [deɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɔːk] [θruː] [ˈflɔrəns] , [ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ˈflaʊərz] ,

To	-	day	,	if	you	walk	through	Florence	,	the	City	of	Flowers	,
到	-	天	, 如果	你	走	通过	佛罗伦萨	,	这	城市	的	花朵	,	

今天，如果你漫步在鲜花之城佛罗伦萨，

[juː; jʊ] [wɪl] [stɪl] [siː] [ɪts] [ˈfɛrɪst] [ˈflaʊər] [ʌv; əv] [ɔːl] , [ðə; ði] [tɔːl] [waɪt] [ˌkæmpəˈniːli] [ɔːr] [bel] - [ˈtaʊər] ,

you	will	still	see	its	fairest	flower	of	all	,	the	tall	white	campanile	or	bell	-	tower	,
你	将要	仍然	看	它是	最公平	花	的	全部	,	这	高的	白色的	钟楼	或者	钟	-	塔	,

你仍然会看到它最美丽的花朵——高耸的白色钟楼。

- [ˈdʒɑːtoʊz] [ˈtaʊər] - [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] .

'	Giotto's	tower	'	as	it	is	called	.
-	乔托的	塔	-	作为	它	是	称为	.

它被称为“乔托塔”。

[ðer; ðər][ˌaɪ ˈtiː][stændz][ɪn][ɔːl][ɪts] [greɪs] [ænd; ənd] [ˈlʌvlinəs] [laɪk][ə; eɪ][tɔːl] [waɪt] [ˈlɪli] [əˈgenst] [ðə; ði]

There	it	stands	in	all	its	grace	and	loveliness	like	a	tall	white	lily	against	the
那里	它	站立	在	全部	它是	优雅	和	可爱	喜欢	一个	高的	白色的	百合	反对	这

[bluː] [skaɪ] ,

blue	sky	,
蓝色的	天空	,

它在那里傲然挺立，宛如一朵高大的白色百合花，映衬着蓝天，显得优雅而美丽。

[ˈpɔɪntɪŋ] [ˈevər] [ˈʌpwərd] , [ɪn][ðə; ði][grænd][oʊld] [feɪθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃepərd] - [bɔɪ] .

pointing	ever	upward	,	in	the	grand	old	faith	of	the	shepherd	-	boy	.
指向	曾经	向上	,	在	这	盛大	老的	信仰	的	这	牧羊人	-	男生	.

目光永远向上，怀着牧羊少年那份伟大的古老信仰。

[deɪ] [ˈæftər] [deɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [kɔːlz] [tuː; tə] [prer] [ænd; ənd][tuː; tə] [gʊd] [wɜːrks] ,

Day	after	day	it	calls	to	prayer	and	to	good	works	,
天	后	天	它	呼叫	到	祷告	和	到	好的	作品	,

它日复一日地呼唤人们祈祷和行善，

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [dʌn] [ɔːl] [ðiːz] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] [sɪns] [ˈdʒɔtəu] [dɪˈzaɪnd] [ænd; ənd] [helpt]

as	it	has	done	all	these	hundreds	of	years	since	Giotto	designed	and	helped
作为	它	有	完毕	全部	这些	数百	的	年	自从	乔托	设计	和	帮助

[tuː; tə] [bɪld] [ˌaɪ ˈtiː] .

to	build	it	.
到	建造	它	.

自乔托设计并参与建造以来的几百年间，它一直如此。

[sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)l] [kɔːl] [hɪz; ɪz] [ˈpɪktʃərz] [stɪf] [ænd; ənd] [ˈʌgli] ,

Some	people	call	his	pictures	stiff	and	ugly	,
一些	人们	称呼	他的	图片	僵硬的	和	丑陋的	,

有人说他的照片僵硬丑陋，

[fɔːr; fər][nɑːt] [ˈevri] [wʌn][hæz; həz][waɪz] [aɪz] [tuː; tə] [siː] [ðer; ðər] [ˈbjuːti] ,

for	not	every	one	has	wise	eyes	to	see	their	beauty	,
为了	不是	每一个	一	有	明智的	眼睛	到	看	他们的	美丽	,

因为并非每个人都有慧眼去欣赏它们的美丽。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈlʌvlinəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈtaʊər] [kæn; kən] [ˈiːzəli] [biː; bi] [siːn] [baɪ][ɔːl] . -

but	the	loveliness	of	this	tower	can	easily	be	seen	by	all	.	'
但	这	可爱	的	这	塔	能	容易地	是	已见	经过	全部	.	-

但这座塔的美丽之处，人人都能轻易欣赏。

[ðer; ðər][ðə; ði] [waɪt] [dʌvz; doʊvz][ˈsɜːrk(ə)l] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] ,

There	the	white	doves	circle	round	and	round	,
那里	这	白色的	鸽子	圆圈	圆形的	和	圆形的	,

白鸽在那里盘旋着，

[ænd; ənd] [rest] [ɪn][ðə; ði] ['ʃɛltɜ-ɪŋ] [nɪtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['delɪkətli] [kɑ:vd] ['ɑ:rtʃəz, 'ɑ:rtʃɪz] ;

and	rest	in	the	sheltering	niches	of	the	delicately	carved	arches	;
和	休息	在	这	庇护所	利基市场	的	这	轻柔地	雕刻	拱门	;

在精雕细琢的拱门下隐蔽的壁龛中休息；

[ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði][kɔ:l][ʌv; əv][ɪts] [bel] [ðə; ði] [blæk] - [roʊbd] ['brʌðərz] [ʌv; əv] ['pɪti] ['hɜ:ri] [pæst][tu:; tə]

there	at	the	call	of	its	bell	the	black	-	robed	Brothers	of	Pity	hurry	past	to
那里	在	这	称呼	的	它是	钟	这	黑色的	-	身着长袍	兄弟	的	遗憾	匆忙	过去的	到

[ðer; ðər] [wɜ:rks] [ʌv; əv] ['mɜ:rsi] .

their	works	of	mercy	.
他们的	作品	的	怜悯	.

听到钟声，身穿黑袍的仁慈兄弟会成员便匆匆赶往那里行善。

[ðer; ðər] [tu:] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [pleɪ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [stɑ:p][tu:; tə] [ster] [æt; ət][ðə; ði]['mɑ:rb(ə)l]

There	too	the	little	children	play	,	and	sometimes	stop	to	stare	at	the	marble
那里	也	这	小的	孩子们	玩	,	和	有时	停止	到	盯	在	这	大理石

['pɪktʃərz] ,

pictures	,
图片	,

小孩子们也常在那里玩耍，有时还会停下来凝视大理石画。

[set] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] , [loʊ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stri:t] .

set	in	the	first	story	of	the	tower	,	low	enough	to	be	seen	from	the	street	.
放	在	这	第一的	故事	的	这	塔	,	低的	足够的	到	是	已见	从	这	街道	.

位于塔楼一层，高度足够低，从街上就能看到。

[ðer; ðər] ['speʃ(ə)l] ['feɪvərɪt] [ɪz][pər'hæps][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃepərd] ['sɪtɪŋ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [tent]

Their	special	favourite	is	perhaps	the	picture	of	the	shepherd	sitting	under	his	tent
他们的	特别的	最喜欢的	是	也许	这	图片	的	这	牧羊人	坐着	在下面	他的	帐篷

,

,

,

他们最喜欢的或许是那幅牧羊人坐在帐篷下的照片。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃi:p] [ɪn] [frʌnt] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fʌni:əst] ['lɪt(ə)l][dɔ:g] ['ki:pɪŋ] [wɑ:tʃ] [æt; ət]

with	the	sheep	in	front	,	and	with	the	funniest	little	dog	keeping	watch	at
和	这	羊	在	正面	,	和	和	这	最搞笑	小的	狗	保持	手表	在

[ðə; ði][saɪd] .

the	side	.
这	边	.

前面是羊群，旁边还有一只滑稽的小狗在放哨。

['dʒɔtəu] ['ɔ:lweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [lʌv] [fɔ:r; fər] ['ænɪmlz] ,

Giotto	always	had	a	great	love	for	animals	,
乔托	总是	有	一个	伟大的	爱	为了	动物	,

乔托一直非常喜爱动物。

[ænd; ənd] [wen'evər] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['pɑ:səb(ə)l][hi:; hi] [wʊd] [skwi:z] [wʌn]['ɪntu:][ə; eɪ]['kɔ:rnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	whenever	it	was	possible	he	would	squeeze	one	into	a	corner	of	his
和	每当	它	曾是	可能的	他	会	挤	一	进入	一个	角落	的	他的

['pɪktʃərz] .

pictures	.
图片	.

只要有可能，他就会把其中一张挤到照片的角落里。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['sɪksti] ['jɪrz] [oʊld] [wen] [hi:; hi] [dɪ'zaɪnd] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] ['taʊər] [ænd; ənd] [kʌt] [sʌm; səm]

He	was	sixty	years	old	when	he	designed	this	wonderful	tower	and	cut	some
他	曾是	六十	年	老的	什么时候	他	设计	这	精彩的	塔	和	切	一些

[ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:rb(ə)l] ['pɪktʃərz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd] ,

of	the	marble	pictures	with	his	own	hand	,
的	这	大理石	图片	和	他的	自己的	手	,

他六十岁时设计了这座宏伟的塔楼，并亲手雕刻了一些大理石图案。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] [ðoʊz] [oʊld] [deɪz] [wen] [hiː; hi][ræn] ['berfʊt]

but	you	can	see	that	the	memory	of	those	old	days	when	he	ran	barefoot
但	你	能	看	那	这	记忆	的	那些	老的	天	什么时候	他	跑	赤脚

[ə'baʊt] [ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [tendid] [hɪz; ɪz] [ʃiːp] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [stɪl] .

about	the	hills	and	tended	his	sheep	was	with	him	still	.
关于	这	丘陵	和	倾向于	他的	羊	曾是	和	他	仍然	.

但你可以看出，他仍然记得以前赤脚在山间奔跑、放羊的那些日子。

[dʒʌst] [sʌtʃ] [ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l] ['pʌpi] [mʌst; məst][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn] [ðoʊz] [lɔːŋ] -

Just	such	another	little	puppy	must	have	often	played	with	him	in	those	long	-
只是	这样的	其他	小的	小狗	必须	有	经常	玩	和	他	在	那些	长的	-

[ə'goʊ] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] ['peɪntər] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [stɪl] ['oʊnli][ə; eɪ] ['meri] ,

ago	days	before	he	became	a	great	painter	and	was	still	only	a	merry	,
前	天	前	他	成为	一个	伟大的	画家	和	曾是	仍然	仅有的	一个	欢乐	,

在很久以前，在他成为伟大的画家之前，还是个快乐的小男孩的时候，一定经常有另一只小狗和他一起玩耍。

[braʊn] - [feɪst] [bɔɪ] , ['meɪkɪŋ] ['pɪktʃərz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [stoʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [smuːð] ['rɑːks] .

brown	-	faced	boy	,	making	pictures	with	a	sharp	stone	upon	the	smooth	rocks	.
棕色的	-	面对	男生	,	制作	图片	和	一个	锋利的	石头	之上	这	光滑的	岩石	.

一个棕色皮肤的男孩，用一块尖锐的石头在光滑的岩石上画画。

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['nærəʊ] [striːts] [ʌv; əv] ['flɔrəns] [naʊ] ,

Up	and	down	the	narrow	streets	of	Florence	now	,
向上	和	向下	这	狭窄的	街道	的	佛罗伦萨	现在	,

现在，我们沿着佛罗伦萨狭窄的街道来回走动。

[ðə; ði] [greɪt] ['peɪntər] [wʊd] [wɔːk] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ]

the	great	painter	would	walk	and	watch	the	faces	of	the	people	as	they
这	伟大的	画家	会	走	和	手表	这	面孔	的	这	人们	作为	他们

[pæst] .

passed	.
通过了	.

这位伟大的画家会边走边观察来来往往的人们的脸。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wʊd] [stɪl] [meɪk] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðer; ðər] ['bɪzi] [laɪf] ,

And	his	eyes	would	still	make	pictures	of	them	and	their	busy	life	,
和	他的	眼睛	会	仍然	制作	图片	的	他们	和	他们的	忙碌的	生活	,

他的目光依然会不由自主地浮现出他们和他们忙碌的生活的画面。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɑːlɪv] - [triːz] , [ðə; ði] [ʃiːp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊdz]

just	as	they	used	to	do	with	the	olive	-	trees	,	the	sheep	,	and	the	clouds
只是	作为	他们	用过的	到	做	和	这	橄榄	-	树木	,	这	羊	,	和	这	云

.

:

.

就像他们过去对待橄榄树、绵羊和云朵一样。

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ['noʊbɑːdi] [kɛəd] [tuː; tə][hæv; həv] ['pɪktʃərz] [ɪn][ðer; ðər] ['haʊzɪz] ,

In	those	days	nobody	cared	to	have	pictures	in	their	houses	,
在	那些	天	无人	关心	到	有	图片	在	他们的	房屋	,

那时候没人喜欢在家里挂照片。

[ænd; ənd]['oʊnli][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [wɜːr; wər] ['peɪntɪd] .

and	only	the	walls	of	the	churches	were	painted	.
和	仅有的	这	墙壁	的	这	教堂	是	绘	.

只有教堂的墙壁被粉刷过。

[soʊ][ðə; ði] ['pɪktʃərz] , [ɔ:r] ['freskəʊz] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] , [wɜ:r; wər][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ɔ:l] [ə'baʊt]

So	the	pictures	,	or	frescoes	,	as	they	were	called	,	were	of	course	all	about
所以	这	图片	,	或者	壁画	,	作为	他们	是	称为	,	是	的	课程	全部	关于

['seɪkrɪd]['sʌbdʒekts] ,

sacred	subjects	,
神圣	主题	,

所以这些画作，或者说壁画，当然都是关于神圣主题的。

['i:ðər] ['stɔ:riz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnts] .

either	stories	out	of	the	Bible	or	of	the	lives	of	the	saints	.
任何一个	故事	出去	的	这	圣经	或者	的	这	生活	的	这	圣徒	.

要么是圣经故事，要么是圣徒生平事迹。

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [fju:] [bʊks] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] ['pi:p(ə)l] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə]

And	as	there	were	few	books	,	and	the	poor	people	did	not	know	how	to
和	作为	那里	是	很少	图书	,	和	这	贫穷的	人们	做过	不是	知道	如何	到

[ri:d] ,

read	,
读	,

由于书籍稀少，穷人又不识字，

[ði:z] ['freskoʊ] [wɔ:lz] [wɜ:r; wər][ðə; ði]['oʊnli] ['stɔ:ri] - [bʊks] [ðeɪ] [hæd; həd] .

these	frescoed	walls	were	the	only	story	-	books	they	had	.
这些	壁画	墙壁	是	这	仅有的	故事	-	图书	他们	有	.

这些绘有壁画的墙壁是他们仅有的故事书。

[wʌt] [ə; eɪ][dʒɔɪ] [ðoʊz] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv]['dʒɑ:toʊz][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] , [ðen] , [tu:; tə] [ðoʊz] [pʊr]

What	a	joy	those	pictures	of	Giotto's	must	have	been	,	then	,	to	those	poor
什么	一个	喜悦	那些	图片	的	乔托的	必须	有	到过	,	然后	,	到	那些	贫穷的

[foʊk] !

folk	!
民间	!

那么，乔托的那些画作对那些穷人来说该是多么令人欣喜啊!

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['beɪbi]['dʒi:zəs] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [ni:] , [ræpt] [ɪn]

They	looked	at	the	little	Baby	Jesus	sitting	on	His	mother's	knee	,	wrapped	in
他们	看起来	在	这	小的	婴儿	耶稣	坐着	在	他的	母亲的	膝盖	,	包装	在

['swɔdlɪŋ] ['bændz] ,

swaddling	bands	,
襁褓	乐队	,

他们看着裹在襁褓里、坐在母亲膝上的小耶稣。

[dʒʌst] [laɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [hɪm; ɪm] [si:m] [ə; eɪ] ['veri] ['ri:əl]

just	like	one	of	their	own	little	ones	,	and	it	made	Him	seem	a	very	real
只是	喜欢	一	的	他们的	自己的	小的	一个	,	和	它	制成	他	似乎	一个	非常	真实的

['beɪbi] .

baby	.
婴儿	.

就像他们自己的孩子一样，这让他看起来像个非常真实的婴儿。

[ðə; ði] [waɪz] [men] [hu:] [tɔ:kt] [tə'geðər] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [stɑ:r] [ˌoʊvər'hed]

The	wise	men	who	talked	together	and	pointed	to	the	shining	star	overhead
这	明智的	男人	WHO	谈话	一起	和	尖	到	这	灼灼	星星	开销

[lʊkt] [dʒʌst] [laɪk] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['nəublz] [ʌv; əv] ['flɔrəns] .

looked	just	like	any	of	the	great	nobles	of	Florence	.
看起来	只是	喜欢	任何	的	这	伟大的	贵族	的	佛罗伦萨	.

聚在一起交谈并指着头顶闪亮星星的智者们，看起来就像佛罗伦萨的任何一位伟大贵族。

[ænd; ənd][ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [wɜːr; wər][ðə; ði] [tuː] ['hɔːrsɪz] ['lʊkɪŋ] [ɑːn][wɪð; wɪθ][waɪz] ['ɪntrəstɪd]

And	there	at	the	back	were	the	two	horses	looking	on	with	wise	interested
和	那里	在	这	后退	是	这	二	马匹	寻找	在	和	明智的	感兴趣的

[aɪz] ,

eyes	,
眼睛	,

而后面，两匹马正用睿智而饶有兴致的眼神注视着这一切。

[dʒʌst][æz; əz] ['eni] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['hɔːrsɪz] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] .

just	as	any	of	their	own	horses	might	have	done	.
只是	作为	任何	的	他们的	自己的	马匹	可能	有	完毕	.

就像他们自己的任何一匹马都可能做的那样。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['krɪsməs] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['riːəli]

It	seemed	to	make	the	story	of	Christmas	a	thing	which	had	really
它	似乎	到	制作	这	故事	的	圣诞节	一个	事物	哪个	有	真的

['hæpənd] ,

happened	,
发生	,

它似乎让圣诞节的故事变成了一件真实发生过的事情。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɑːr] - [ə'weɪ] [teɪl] [wɪtʃ] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['miːnɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

instead	of	a	far	-	away	tale	which	had	little	meaning	for	them	.
反而	的	一个	远的	-	离开	故事	哪个	有	小的	意义	为了	他们	.

而不是一个对他们来说意义不大的遥远故事。

['hev(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'dɑːnə] [wɜːr; wər][nɑːt][soʊ][fɑːr][ɔːf]['æftər][ɔːl] .

Heaven	and	the	Madonna	were	not	so	far	off	after	all	.
天堂	和	这	麦当娜	是	不是	所以	远的	离开	后	全部	.

原来天堂和圣母玛利亚并没有那么遥远。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['kʌmfətɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [mə'dɑːnə] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['riːəl]

And	it	comforted	them	to	think	that	the	Madonna	had	been	a	real
和	它	安慰	他们	到	思考	那	这	麦当娜	有	到过	一个	真实的

['wʊmən] [laɪk] [ðəm'selvz] ,

woman	like	themselves	,
女士	喜欢	他们自己	,

想到圣母玛利亚也曾是像她们一样的真实女性，这让她们感到安慰。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['dʒiːzjuː][bæm'bɪnɒ] [wʊd] [stuːp] [tuː; tə] [bles] [ðem; ðəm] [stɪl] ,

and	that	the	Jesu	Bambino	would	stoop	to	bless	them	still	,
和	那	这	耶稣	班比诺	会	哈腰	到	保佑	他们	仍然	,

耶稣圣婴仍会屈尊为他们祝福。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [liːnd] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [bles] [ðə; ði] [waɪz] [men] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] .

just	as	He	leaned	forward	to	bless	the	wise	men	in	the	picture	.
只是	作为	他	倾斜	向前	到	保佑	这	明智的	男人	在	这	图片	.

就像祂俯身向前，为画中的智者们祝福一样。

[haʊ] ['riːəl] [tuː] [wʊd] [siːm] [ðə; ði][oʊld]['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv] ['ʌnə] [ænd; ənd]

How	real	too	would	seem	the	old	story	of	the	meeting	of	Anna	and
如何	真实的	也	会	似乎	这	老的	故事	的	这	会议	的	安娜	和

[ˌjoʊ'ɑːkɪm, ˌwɑː'kiːm][æt; ət][ðə; ði]['goʊldən] [geɪt] ,

Joachim	at	the	Golden	Gate	,
约阿希姆	在	这	金的	门	,

安娜和约阿希姆在金门相遇的古老故事似乎也十分真实。

[wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [geɪz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [tuː] ['hoʊmli] ['fɪgjərz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['geɪtweɪ] .

when	they	could	gaze	upon	the	two	homely	figures	under	the	narrow	gateway	.
什么时候	他们	可以	目光	之上	这	二	家常的	数据	在下面	这	狭窄的	网关	.

当他们能够凝视狭窄的门廊下那两个朴素的身影时。

[noʊ] ['vɪʒəneri] [seɪnts] [ðiːz] , [bʌt; bət][dʒʌst][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] ,

No	**visionary**	**saints**	**these**	**,**	**but**	**just**	**a**	**simple**	**husband**	**and**	**wife**	**,**
不	有远见的	圣徒	这些	,	但	只是	一个	简单的	丈夫	和	妻子	,

他们不是什么有远见的圣人，只是一对普通的夫妻。

['miːtɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ]['æftər][ə; eɪ][sæd] [ˌsepə'reɪʃn] ,

meeting	**each**	**other**	**with**	**joy**	**after**	**a**	**sad**	**separation**	**,**
会议	每个	其他	和	喜悦	后	一个	伤心	分离	,

经历了悲伤的分离后，他们欣喜地重逢。

[ænd; ənd] [jet] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv] ['hev(ə)nli] ['miːnɪŋ] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði]['eɪndʒl] [huː] ['hɔvəz]

and	**yet**	**with**	**the**	**touch**	**of**	**heavenly**	**meaning**	**shown**	**by**	**the**	**angel**	**who**	**hovers**
和	然而	和	这	触碰	的	天上	意义	所示	经过	这	天使	WHO	悬停

[ə'bʌv] [ænd; ənd] ['pleɪsɪz] [ə; eɪ][hænd][ə'pɑːn] [iːtʃ] [hed] .

above	**and**	**places**	**a**	**hand**	**upon**	**each**	**head**	**.**
多于	和	地方	一个	手	之上	每个	头	.

然而，天使盘旋在上方，将一只手放在每个人的头上，这其中又蕴含着神圣的意义。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli][ɪn] ['flɔrəns] [ðæt] ['dʒɔtəu][dɪd][hɪz; ɪz][wɜːrk] .

It	**was**	**not**	**only**	**in**	**Florence**	**that**	**Giotto**	**did**	**his**	**work**	**.**
它	曾是	不是	仅有的	在	佛罗伦萨	那	乔托	做过	他的	工作	.

乔托的作品并非只在佛罗伦萨创作。

[hɪz; ɪz] [feɪm] [spred] [fɑːr][ænd; ənd] [waɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [frʌm; frəm] [taʊn] [tuː; tə] [taʊn] ['iːgərli]

His	**fame**	**spread**	**far**	**and**	**wide**	**,**	**and**	**he**	**went**	**from**	**town**	**to**	**town**	**eagerly**
他的	名声	传播	远的	和	宽的	,	和	他	去	从	镇	到	镇	急切地

['welkəmd] [baɪ][ɔːl] .

welcomed	**by**	**all**	**.**
欢迎	经过	全部	.

他的名声远播四方，他走遍各个城镇，受到各地人们的热烈欢迎。

[wiː; wi][kæn; kən] [treɪs] [hɪz; ɪz] ['futsteps] [æz; əz][hiː; hi] [went] ,

We	**can**	**trace**	**his**	**footsteps**	**as**	**he**	**went**	**,**
我们	能	痕迹	他的	脚步声	作为	他	去	,

我们可以沿着他的足迹前进，

[baɪ] [ðoʊz] ['wʌndərf(ə)l] [oʊld] ['pɪktʃərz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [spred] [wɪð; wɪθ] ['lʌvɪŋ] [ker] ['oʊvər][ðə; ði] [ber]

by	**those**	**wonderful**	**old**	**pictures**	**which**	**he**	**spread**	**with**	**loving**	**care**	**over**	**the**	**bare**
经过	那些	精彩的	老的	图片	哪个	他	传播	和	爱	关心	超过	这	裸

[wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] ,

walls	**of**	**the**	**churches**	**,**
墙壁	的	这	教堂	,

他用充满爱意的目光，将那些精美的老照片铺贴在教堂光秃秃的墙壁上。

['lɪftɪŋ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ,

lifting	**,**	**as**	**it**	**were**	**,**
举重	,	作为	它	是	,

就像举起重物一样

[ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] [ðæt] ['haɪdz] ['hev(ə)n] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [vjuː] [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ɪts]

the	**curtain**	**that**	**hides**	**Heaven**	**from**	**our**	**view**	**and**	**bringing**	**some**	**of**	**its**
这	窗帘	那	隐藏	天堂	从	我们的	看法	和	带来	一些	的	它是

[dʒɔɪz][tuː; tə] [ɜːrθ] .

joys	**to**	**earth**	**.**
喜悦	到	地球	.

遮蔽天堂景象的帷幕，将天堂的一些欢乐带到人间。

[ðen] , [æt; ət] [ə'siːzi] ,

Then	**,**	**at**	**Assisi**	**,**
然后	,	在	阿西西	,

然后，在阿西西，

[hiː; hi] ['kʌvərd] [ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['siːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['freskəʊz]

he	covered	the	walls	and	ceiling	of	the	church	with	the	wonderful	frescoes
他	涵盖	这	墙壁	和	天花板	的	这	教会	和	这	精彩的	壁画

[ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['frænsɪs] ;

of	the	life	of	St	.	Francis	;
的	这	生活	的	英石	.	弗朗西斯	;

他在教堂的墙壁和天花板上绘制了描绘圣方济生平的精美壁画;

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [raʊnd] ['kɑːmənpleɪs] [ə'riːnə] ['tʃæp(ə)l][ʌv; əv]['pædjuə][ɪz] [meɪd] [ɪk'skwɪzɪt] [ˌɪn'saɪd]

and	the	little	round	commonplace	Arena	Chapel	of	Padua	is	made	exquisite	inside
和	这	小的	圆形的	平凡	竞技场	教堂	的	帕多瓦	是	制成	精美的	里面

[baɪ][hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][lɔːrd] .

by	his	pictures	of	the	life	of	our	Lord	.
经过	他的	图片	的	这	生活	的	我们的	主	.

帕多瓦的圆形小教堂虽然普通，但因其内部装饰精美，摆放着许多描绘我们主耶稣生平的画作。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] ['dʒɔtəu] [lɪvd] [ðə; ði] [taʊnz] [ʌv; əv] ['ɪtəli] [wɜːr; wər] [kən'tɪnjuəli] ['kwɔːrəlɪŋ] [wɪð; wɪθ]

In	the	days	when	Giotto	lived	the	towns	of	Italy	were	continually	quarrelling	with
在	这	天	什么时候	乔托	居住地	这	城镇	的	意大利	是	持续	争吵	和

[wʌn] [ə'nʌðər] ,

one	another	,
一	其他	,

在乔托生活的年代，意大利的各个城镇之间经常发生争吵。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['faɪtɪŋ] ['goʊɪŋ][ɑːn] ['sʌmwer] .

and	there	was	always	fighting	going	on	somewhere	.
和	那里	曾是	总是	斗争	去	在	某处	.

而且总有地方发生战斗。

[ðə; ði] ['sɪtiz] [wɜːr; wər] [bɪlt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɔːl] [ɔːl] [raʊnd] [ðem; ðəm] ,

The	cities	were	built	with	a	wall	all	round	them	,
这	城市	是	建造	和	一个	墙	全部	圆形的	他们	,

这些城市四周都建有城墙。

[ænd; ənd][ðə; ði] [geɪts] [wɜːr; wər] [ʃʌt] [iːtʃ] [naɪt] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ðer; ðər] ['enəmi] .

and	the	gates	were	shut	each	night	to	keep	out	their	enemies	.
和	这	大门	是	关闭	每个	夜晚	到	保持	出去	他们的	敌人	.

每晚城门都会关闭，以抵御敌人。

[bʌt; bət]['ɔːf(ə)n][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [wʌz; wəz] [bɪ'twiːn] ['dɪfrənt] ['fæməliz] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['sɪti] ,

But	often	the	fighting	was	between	different	families	inside	the	city	,
但	经常	这	斗争	曾是	之间	不同的	家庭	里面	这	城市	,

但很多时候，争斗发生在城内不同的家族之间。

[ænd; ənd][ðə; ði] [grɪm] [oʊld] ['pæləs] [ɪn][ðə; ði] ['næroʊ] [striːts] [wɜːr; wər] [bɪlt] [tɔːl] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [ðæt]

and	the	grim	old	palaces	in	the	narrow	streets	were	built	tall	and	strong	that
和	这	严峻	老的	宫殿	在	这	狭窄的	街道	是	建造	高的	和	强的	那

[ðeɪ] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] [mɔːr] ['iːzəli] [dɪ'fendɪd] .

they	might	be	the	more	easily	defended	.
他们	可能	是	这	更多的	容易地	辩护	.

狭窄街道上的那些阴森森的古老宫殿，建造得又高又坚固，以便更容易防守。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] [wɔːr][ænd; ənd] ['kwɔːrəlɪŋ] ['dʒɔtəu] [lɪvd] [hɪz; ɪz]['kwaɪət] ,

In	the	midst	of	all	this	war	and	quarrelling	Giotto	lived	his	quiet	,
在	这	中间	的	全部	这	战争	和	争吵	乔托	居住地	他的	安静的	,

在这一切战争和争吵之中，乔托过着平静的生活。

['piːsf(ə)l] [laɪf] , [ðə; ði] [frend] [ʌv; əv] ['evri] [wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv] [nʌn] .

peaceful	life	,	the	friend	of	every	one	and	the	enemy	of	none	.
和平	生活	,	这	朋友	的	每一个	一	和	这	敌人	的	没有任何	.

和平的生活，是每个人的朋友，不与任何人为敌。

['raɪv(ə)l] [taʊnz] [sent] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [peɪnt] [ðer; ðər] [tʃɜːrtʃɪz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['hev(ə)nli] ['pɪktʃərz] ,

Rival	**towns**	**sent**	**for**	**him**	**to**	**paint**	**their**	**churches**	**with**	**his**	**heavenly**	**pictures**	**,**
竞争对手	城镇	发送	为了	他	到	画	他们的	教堂	和	他的	天上	图片	,

敌对的城镇纷纷邀请他到他们的教堂绘制天堂般的画作。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [heitid] ['flɔrəns] [fər'gɑːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['flɔːrəntiːn,'flɔːrəntɪn] .

and	**the**	**people**	**who**	**hated**	**Florence**	**forgot**	**that**	**he**	**was**	**a**	**Florentine**	**.**
和	这	人们	WHO	憎恨	佛罗伦萨	忘了	那	他	曾是	一个	佛罗伦萨	.

而那些憎恨佛罗伦萨的人却忘记了他也是佛罗伦萨人。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['dʒɔtəu] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɔːl] .

He	**was**	**just**	**Giotto**	**,**	**and**	**he**	**belonged**	**to**	**them**	**all**	**.**
他	曾是	只是	乔托	,	和	他	属于	到	他们	全部	.

他就是乔托，他属于他们所有人。

[hɪz; ɪz] [brʌʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [waɪt] [flæg] [ʌv; əv] [truːs] [wɪtʃ] [meɪd] [men] [fər'get] [ðer; ðər] [straɪf] [ænd; ənd]

His	**brush**	**was**	**the**	**white**	**flag**	**of**	**truce**	**which**	**made**	**men**	**forget**	**their**	**strife**	**and**
他的	刷子	曾是	这	白色的	旗帜	的	休战	哪个	制成	男人	忘记	他们的	冲突	和

['æŋgri] ['pæʃnz] ,

angry	**passions**	**,**
生气的	激情	,

他的画笔如同停战的白旗，使人们忘却了彼此的争斗和愤怒。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [θɔːts] [tuː; tə] ['hoʊliːɚ] [θɪŋz] .

and	**turned**	**their**	**thoughts**	**to**	**holier**	**things**	**.**
和	转向	他们的	想法	到	更神圣	事物	.

并将他们的思想转向了更神圣的事情。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [greɪt] ['poʊət] ['dænti] [dɪd] [nɑːt] [skɔːrn] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pez(ə)nt] ['peɪntər]

Even	**the**	**great**	**poet**	**Dante**	**did**	**not**	**scorn**	**to**	**be**	**a**	**friend**	**of**	**the**	**peasant**	**painter**
甚至	这	伟大的	诗人	但丁	做过	不是	轻蔑	到	是	一个	朋友	的	这	农民	画家

,

,

,

就连伟大的诗人但丁也不嫌弃与这位农民画家交朋友。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [stɪl] [hæv; həv] [ðə; ði] ['pɔːrtrət] [wɪtʃ] ['dʒɔtəu] ['peɪntɪd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ɪn] [æn; ən] [oʊld]

and	**we**	**still**	**have**	**the**	**portrait**	**which**	**Giotto**	**painted**	**of**	**him**	**in**	**an**	**old**
和	我们	仍然	有	这	肖像	哪个	乔托	绘	的	他	在	一个	老的

['freskoʊ] [æt; ət] ['flɔrəns] .

fresco	**at**	**Florence**	**.**
壁画	在	佛罗伦萨	.

我们至今仍能看到乔托在佛罗伦萨一幅古老的壁画中为他所作的肖像。

['leɪtər] [ɑːn] , [wen] [ðə; ði] [greɪt] ['poʊət] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [pʊr] [ʌn'hæpi] ['eksaɪl] ,

Later	**on**	**,**	**when**	**the**	**great**	**poet**	**was**	**a**	**poor**	**unhappy**	**exile**	**,**
之后	在	,	什么时候	这	伟大的	诗人	曾是	一个	贫穷的	不开心	流亡	,

后来，当这位伟大的诗人沦为贫穷不幸的流亡者时，

['dʒɔtəu] [met] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [æt; ət] ['pædjuə] [ænd; ənd] [helpt] [tuː; tə] [tʃɪr] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðoʊz] [sæd]

Giotto	**met**	**him**	**again**	**at**	**Padua**	**and**	**helped**	**to**	**cheer**	**some**	**of**	**those**	**sad**
乔托	遇见	他	再次	在	帕多瓦	和	帮助	到	欢呼	一些	的	那些	伤心

[greɪ] [deɪz] ,

grey	**days**	**,**
灰色的	天	,

乔托在帕多瓦再次遇见了他，并帮助他度过了那些阴郁的日子，带来了一丝慰藉。

[meɪd] [soʊ] ['bɪtər] [baɪ] [straɪf] [ænd; ənd] [ɪn'dʒʌstɪs] .

made	**so**	**bitter**	**by**	**strife**	**and**	**injustice**	**.**
制成	所以	苦的	经过	冲突	和	不公正	.

饱受纷争和不公之苦。

[naʊ] [wen] [ˈdʒɔtəu][wʌz; wəz] [biˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [groʊ] [ˈfeɪməs] ,

Now	when	Giotto	was	beginning	to	grow	famous	,
现在	什么时候	乔托	曾是	开始	到	生长	著名的	,

当乔托开始声名鹊起的时候，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [poʊp] [wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt]

it	happened	that	the	Pope	was	anxious	to	have	the	walls	of	the	great
它	发生	那	这	教皇	曾是	焦虑的	到	有	这	墙壁	的	这	伟大的

[kəˈθiːdrəl] [ʌv; əv] [ˌes ˈtiː] . [ˈpiːtər] [æt; ət] [roʊm] [ˈdekəreɪtɪd] .

Cathedral	of	St	.	Peter	at	Rome	decorated	.
大教堂	的	英石	.	彼得	在	罗马	装饰	.

恰巧教皇很想装饰罗马圣彼得大教堂的墙壁。

[soʊ] [hiː; hi] [sent] [ˈmesɪndʒəz] [ɔːl] [ˈoʊvər] [ˈɪtəli] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [huː] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [best] [ˈpeɪntəz] ,

So	he	sent	messengers	all	over	Italy	to	find	out	who	were	the	best	painters	,
所以	他	发送	信使	全部	超过	意大利	到	寻找	出去	WHO	是	这	最好的	画家	,

于是他派使者走遍意大利，打听谁是最好的画家。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ɪnˈvaɪt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [duː] [ðə; ði] [wɜːrk] .

that	he	might	invite	them	to	come	and	do	the	work	.
那	他	可能	邀请	他们	到	来	和	做	这	工作	.

他可能会邀请他们来做这项工作。

[ðə; ði] [ˈmesɪndʒəz] [went] [frʌm; frəm] [taʊn] [tuː; tə] [taʊn] [ænd; ənd] [æskt] [ˈevri] [ˈɑːrtɪst] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]

The	messengers	went	from	town	to	town	and	asked	every	artist	for	a
这	信使	去	从	镇	到	镇	和	问	每一个	艺术家	为了	一个

[ˈspesɪmən] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈpeɪntɪŋ] .

specimen	of	his	painting	.
标本	的	他的	绘画	.

使者们挨家挨户地向每位艺术家索要一幅自己的画作样本。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈglædli] [ˈgɪv(ə)n] ,

This	was	gladly	given	,
这	曾是	乐意	给定	,

这是欣然接受的。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈkaʊntɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈɑːnər] [tuː; tə] [help] [tuː; tə] [meɪk] [ˌes ˈtiː] . [ˈpiːtɝz] [ˈbjuːtɪf(ə)l]

for	it	was	counted	a	great	honour	to	help	to	make	St	.	Peter's	beautiful
为了	它	曾是	计数	一个	伟大的	荣誉	到	帮助	到	制作	英石	.	彼得的	美丽的

.

:

.

能够帮助美化圣彼得教堂被视为一种莫大的荣幸。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈmesɪndʒəz] [keɪm] [tuː; tə] [ˈdʒɔtəu] [ænd; ənd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðer; ðər] [ˈerənd] .

By	and	by	the	messengers	came	to	Giotto	and	told	him	their	errand	.
经过	和	经过	这	信使	来了	到	乔托	和	讲述	他	他们的	差事	.

不久，使者们来到乔托面前，告诉他他们的使命。

[ðə; ði] [poʊp] , [ðeɪ] [sed] ,

The	Pope	,	they	said	,
这	教皇	,	他们	说	,

他们说，教皇

[wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈdrɔɪŋz] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ɪf] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [fɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [greɪt]

wished	to	see	one	of	his	drawings	to	judge	if	he	was	fit	for	the	great
希望	到	看	一	的	他的	图画	到	法官	如果	他	曾是	合身	为了	这	伟大的

[wɜːrk] .

work	.
工作	.

希望看到他的一幅画作，以判断他是否胜任这项伟大的工作。

[ˈdʒɔtəu] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [moʊst] [ˈkɜːrtiəs] ,

Giotto	**,**	**who**	**was**	**always**	**most**	**courteous**	**,**
乔托	,	WHO	曾是	总是	最多	有礼貌	,

乔托一向彬彬有礼，

- [tʊk] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv][ˈpeɪpər][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈpens(ə)l] [ˈdɪpt] [ɪn][ə; eɪ] [red] [ˈkʌlər] ,

'	**took**	**a**	**sheet**	**of**	**paper**	**and**	**a**	**pencil**	**dipped**	**in**	**a**	**red**	**colour**	**,**
-	采取	一个	床单	的	纸	和	一个	铅笔	浸入	在	一个	红色的	颜色	,

“他拿了一张纸和一支蘸了红色颜料的铅笔，

[ðen] , [ˈrestɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈelboʊ] [ɑːn][hɪz; ɪz][saɪd] , [wɪð; wɪθ][wʌn] [tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði][hænd] ,

then	**,**	**resting**	**his**	**elbow**	**on**	**his**	**side**	**,**	**with**	**one**	**turn**	**of**	**the**	**hand**	**,**
然后	,	休息	他的	弯头	在	他的	边	,	和	一	转动	的	这	手	,

然后，他将手肘撑在身侧，手腕一转，

[hiː; hi] [druː] [ə; eɪ][ˈsɜːrk(ə)l][soʊ] [ˈpɜːrfɪkt] [ænd; ənd][ɪgˈzækt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈmɑːrv(ə)l][tuː; tə][bɪˈhoʊld]

he	**drew**	**a**	**circle**	**so**	**perfect**	**and**	**exact**	**that**	**it**	**was**	**a**	**marvel**	**to**	**behold**
他	画	一个	圆圈	所以	完美的	和	精确的	那	它	曾是	一个	奇迹	到	看哪

. -
'
: -
. -

他画的圆如此完美、如此精确，简直令人叹为观止。

- [hɪr] [ɪz][jʊr; jər] [ˈdrɔːɪŋ] , - [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , [ˈhændɪŋ]

'	**Here**	**is**	**your**	**drawing**	**,**	**'**	**he**	**said**	**to**	**the**	**messenger**	**,**	**with**	**a**	**smile**	**,**	**handing**
-	这里	是	你的	绘画	,	-	他	说	到	这	信使	,	和	一个	微笑	,	处理

[hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈdrɔːɪŋ] .

him	**the**	**drawing**	**.**
他	这	绘画	.

“这是你的画，”他笑着对信使说，并将画递给了他。

- [ˌeɪ ˈem][aɪ][tuː; tə][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] ? - [æskt] [ðə; ði][mæn] ,

'	**Am**	**I**	**to**	**have**	**nothing**	**more**	**than**	**this**	**?**	**'**	**asked**	**the**	**man**	**,**
-	是	我	到	有	没有什么	更多的	比	这	?	-	问	这	男人	,

“难道我只能拥有这些吗？”那人问道。

[ˈsterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [red] [ˈsɜːrk(ə)l][ɪn] [əˈstɑːnɪʃmənt] [ænd; ənd] [dɪsˈgʌst] .

staring	**at**	**the**	**red**	**circle**	**in**	**astonishment**	**and**	**disgust**	**.**
凝视	在	这	红色的	圆圈	在	惊讶	和	厌恶	.

震惊又厌恶地盯着那个红色圆圈。

- [ðæt] [ɪz] [ɪˈnʌf] [ænd; ənd][tuː; tə] [sper] , - [ˈænsər] [ˈdʒɔtəu] .

'	**That**	**is**	**enough**	**and**	**to**	**spare**	**,**	**'**	**answered**	**Giotto**	**.**
-	那	是	足够的	和	到	空闲的	,	-	回答	乔托	.

“这足够了，还有富余，”乔托回答道。

- [send] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] . -

'	**Send**	**it**	**with**	**the**	**rest**	**.**	**'**
-	发送	它	和	这	休息	.	-

“把它和其他东西一起寄出去。”

[ðə; ði] [ˈmesɪndʒəz] [θɔːt] [ðɪs] [mʌst; məst][ɔːl][biː; bi][ə; eɪ][dʒoʊk] .

The	**messengers**	**thought**	**this**	**must**	**all**	**be**	**a**	**joke**	**.**
这	信使	想法	这	必须	全部	是	一个	开玩笑	.

使者们认为这一定是场玩笑。

- [haʊ] [ˈfuːlɪʃ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [lʊk] [ɪf] [wiː; wi] [teɪk] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [raʊnd] [oʊ][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [ˈhoʊlinəs] ,

'	**How**	**foolish**	**we**	**shall**	**look**	**if**	**we**	**take**	**only**	**a**	**round**	**O**	**to**	**show**	**his**	**Holiness**	**,**
-	如何	愚蠢	我们	将	看	如果	我们	拿	仅有的	一个	圆形的	哦	到	展示	他的	圣洁	,

“如果我们只用一个圆圆圈来表示他的圣容，那我们岂不是显得愚蠢吗？”

- [ðeɪ] [sed] .
' they said .
- 他们 说 .

他们说。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] ['nʌθɪŋ] [els] [frʌm; frəm] ['dʒɔtəu] ,
But they could get nothing else from Giotto ,
但 他们 可以 得到 没有什么 别的 从 乔托 ,

但他们从乔托那里什么也得不到。

[soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [biː; bi] ['kɑːntent] [ænd; ənd] [tuː; tə] [send] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər]
so they were obliged to be content and to send it with the other
所以 他们 是 有义务 到 是 内容 和 到 发送 它 和 这 其他
['drɔɪŋz] ,
drawings ,
图画 ,

所以他们只能接受现状，将它与其他图纸一起寄了出去。

['teɪkɪŋ] [ker] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [dʒʌst] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʌn] .
taking care to explain just how it was done .
采取 关心 到 解释 只是 如何 它 曾是 完毕 .

并仔细解释了具体操作方法。

[ðə; ði] [poʊp] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪzəz] [lʊkt] ['kerfəli] ['oʊvər] [ɔːl] [ðə; ði] ['drɔɪŋz] , [ænd; ənd] ,
The Pope and his advisers looked carefully over all the drawings , and ,
这 教皇 和 他的 顾问 看起来 小心 超过 全部 这 图画 , 和 ,

教皇和他的顾问们仔细查看了所有的图纸，然后，

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðæt] [raʊnd] [oʊ] ,
when they came to that round O ,
什么时候 他们 来了 到 那 圆形的 哦 ,

当他们来到那个圆圈 O 时，

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['mæstər] - [hænd] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['sɜːrk(ə)l]
they knew that only a master - hand could have made such a perfect circle
他们 知道 那 仅有的 一个 掌握 - 手 可以 有 制成 这样的 一个 完美的 圆圈
[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kʌmpəs] .
without the help of a compass .
没有 这 帮助 的 一个 罗盘 .

他们知道，只有技艺精湛的人才能在不使用圆规的情况下画出如此完美的圆。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['dʒɔtəu] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [mæn] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] ,
Without a moment's hesitation they decided that Giotto was the man they wanted ,
没有 一个 瞬间 犹豫 他们 决定 那 乔托 曾是 这 男人 他们 通缉 ,

他们毫不犹豫地决定，乔托就是他们想要的人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [æt; ət] [wʌns] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [roʊm] [tuː; tə] ['dekəreɪt] [ðə; ði] [kə'θiːdrəl]
and they at once invited him to come to Rome to decorate the cathedral
和 他们 在 一次 受邀 他 到 来 到 罗马 到 装饰 这 大教堂
[wɔːlz] .
walls .
墙壁 .

他们立即邀请他到罗马来装饰大教堂的墙壁。

[soʊ] [wen] [ðə; ði] ['stɔːri] [wʌz; wəz] [noʊn] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [bɪ'keɪm] ['praʊder] [ðæn; ðən] ['evər] [ʌv; əv] [ðer; ðər]
So when the story was known the people became prouder than ever of their
所以 什么时候 这 故事 曾是 已知 这 人们 成为 更骄傲 比 曾经 的 他们的
[greɪt] ['peɪntər] ,
great painter ,
伟大的 画家 ,

因此，当这个故事传开后，人们比以往任何时候都更加为他们伟大的画家感到自豪。

[ænd; ənd][ðə; ði] [raʊnd] [oʊ][ʌv; əv][ˈdʒɔtəu][hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ][ˈprɑːvɜːrb][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ɪn] [ˈtʌskəni] .

and	the	round	O	of	Giotto	has	become	a	proverb	to	this	day	in	Tuscany	.
和	这	圆形的	哦	的	乔托	有	变得	一个	谚语	到	这	天	在	托斯卡纳	.

乔托的圆形字母“O”至今已成为托斯卡纳的一句谚语。

- [raʊnd] [æz; əz][ðə; ði][oʊ][ʌv; əv][ˈdʒɔtəu] , [diː] - [jiː; ji] [siː] ;

'	Round	as	the	O	of	Giotto	,	d	'	ye	see	;
-	圆形的	作为	这	哦	的	乔托	,	d	-	是的	看	;

像乔托的 O 一样圆，你看；

[wɪtʃ] [miːnz] [æz; əz] [wel] [dʌn] [æz; əz][ə; eɪ] [θɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] . -

Which	means	as	well	done	as	a	thing	can	be	.	'
哪个	方法	作为	出色地	完毕	作为	一个	事物	能	是	.	-

这意味着已经做到了尽善尽美。

[ˈleɪtər][ɑːn] , [wen] [ˈdʒɔtəu][wʌz; wəz][æt; ət][ˈneɪpəlz] ,

Later	on	,	when	Giotto	was	at	Naples	,
之后	在	,	什么时候	乔托	曾是	在	那不勒斯	,

后来，当乔托在那不勒斯时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈpeɪntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] [ˈtʃæp(ə)l][wʌn] [ˈveri] [hɑːt] [deɪ] ,

he	was	painting	in	the	palace	chapel	one	very	hot	day	,
他	曾是	绘画	在	这	宫殿	教堂	一	非常	热的	天	,

在一个非常炎热的日子里，他在宫殿的礼拜堂里作画。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm][æt; ət][hɪz; ɪz][wɜːrk] .

when	the	king	came	in	to	watch	him	at	his	work	.
什么时候	这	国王	来了	在	到	手表	他	在	他的	工作	.

国王进来观看他工作的时候。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [tuː] [hɑːt][tuː; tə] [muːv] , [ænd; ənd] [jet] [ˈdʒɔtəu] [ˈpeɪntɪd] [əˈweɪ] [ˈbɪzɪli] .

It	really	was	almost	too	hot	to	move	,	and	yet	Giotto	painted	away	busily	.
它	真的	曾是	几乎	也	热的	到	移动	,	和	然而	乔托	绘	离开	忙碌地	.

天气真的热得几乎让人动弹不得，但乔托仍然忙碌地作画。

- [ˈdʒɔtəu] , - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

'	Giotto	,	'	said	the	king	,
-	乔托	,	-	说	这	国王	,

“乔托，”国王说道。

- [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ɪn][ðaɪ] [pleɪs] [aɪ] [wʊd] [gɪv] [ʌp] [ˈpeɪntɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [teɪk] [maɪ]

'	if	I	were	in	thy	place	I	would	give	up	painting	for	a	while	and	take	my
-	如果	我	是	在	你的	地方	我	会	给	向上	绘画	为了	一个	尽管	和	拿	我的

[rest] ,

rest	,
休息	,

“如果我是你，我会暂时放弃绘画，好好休息一段时间。”

[naʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][soʊ][hɑːt] . -

now	that	it	is	so	hot	.	'
现在	那	它	是	所以	热的	.	-

现在天气这么热。

- [ænd; ənd] , [ɪnˈdiːd] , [soʊ][aɪ] [wʊd] [moʊst] [ˈsɜːrt(ə)nli] [duː] , - [ˈænsər] [ˈdʒɔtəu] , - [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ɪn]

'	And	,	indeed	,	so	I	would	most	certainly	do	,	'	answered	Giotto	,	'	if	I	were	in
-	和	,	的确	,	所以	我	会	最多	当然	做	,	-	回答	乔托	,	-	如果	我	是	在

[jʊr; jər] [pleɪs] ,

your	place	,
你的	地方	,

“的确，如果我是你，我肯定也会这么做，”乔托回答道。

[jʊr; jər]['mædʒəsti] . -

your	Majesty	.	'
你的	威严	.	-

陛下。'

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðiːz] [kwɪk] ['ænsər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['meri] [smaɪl] [ðæt] [tʃɑːrmd] ['evri] [wʌn] ,

It	was	these	quick	answers	and	his	merry	smile	that	charmed	every	one	,
它	曾是	这些	快的	答案	和	他的	欢乐	微笑	那	迷住了	每一个	一	,

正是他敏捷的回答和爽朗的笑容，让每个人都为之倾倒。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] ['peɪntər] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wɪð; wɪθ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [pʊr] [ə'laɪk] .

and	made	the	painter	a	favourite	with	rich	and	poor	alike	.
和	制成	这	画家	一个	最喜欢的	和	富有的	和	贫穷的	同样	.

这使得这位画家深受富人和穷人的喜爱。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['stɔːriz] [toʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [ʃoʊ] [wʌt] [ə; eɪ]

There	are	a	great	many	stories	told	of	him	,	and	they	all	show	what	a
那里	是	一个	伟大的	许多	故事	讲述	的	他	,	和	他们	全部	展示	什么	一个

['sʌni] - ['tempərd] ,

sunny	-	tempered	,
阳光明媚	-	淬火	,

关于他的故事有很多，这些故事都展现了他阳光开朗的性格。

['kaɪndli][mæn][hiː; hi][wʌz; wəz] .

kindly	man	he	was	.
亲切地	男人	他	曾是	.

他是个很善良的人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wʌn] [deɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['nærəʊ] [striːts] [ʌv; əv]

It	is	said	that	one	day	he	was	standing	in	one	of	the	narrow	streets	of
它	是	说	那	一	天	他	曾是	常设	在	一	的	这	狭窄的	街道	的

['flɔrəns] ['tɔːkɪŋ] ['veri] ['ɜːrnɪstli] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] ,

Florence	talking	very	earnestly	to	a	friend	,
佛罗伦萨	说	非常	切实	到	一个	朋友	,

据说有一天，他站在佛罗伦萨一条狭窄的街道上，非常认真地和一位朋友交谈。

[wen] [ə; eɪ][pɪg] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][roʊd][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hɜːri] .

when	a	pig	came	running	down	the	road	in	a	great	hurry	.
什么时候	一个	猪	来了	跑步	向下	这	路	在	一个	伟大的	匆忙	.

这时，一头猪飞快地沿着路跑过来。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][stɑːp][tuː; tə] [lʊk] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] ,

It	did	not	stop	to	look	where	it	was	going	,
它	做过	不是	停止	到	看	在哪里	它	曾是	去	,

它没有停下来看自己要去哪里。

[bʌt; bət][ræn] [raɪt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['peɪntɚz, 'peɪnɝz][legz][ænd; ənd] [nɑːkt] [hɪm; ɪm][flæt][ɑːn][hɪz; ɪz]

but	ran	right	between	the	painter's	legs	and	knocked	him	flat	on	his
但	跑	正确的	之间	这	画家的	腿	和	敲门	他	平坦的	在	他的

[bæk] ,

back	,
后退	,

但他径直从画家两腿之间穿过，把他撞倒在地。

['pʊtɪŋ] [æn; ən][end][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['lɜːrnɪd] [tɔːk] .

putting	an	end	to	his	learned	talk	.
推杆	一个	结尾	到	他的	学习	讲话	.

结束了他那冗长的演讲。

['dʒɔtəu] ['skræmbld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['ruːf(ə)l] [smaɪl] ,

Giotto	scrambled	to	his	feet	with	a	rueful	smile	,
乔托	打乱	到	他的	脚	和	一个	懊悔的	微笑	,

乔托带着一丝苦笑，慌忙站起身来。

[ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] [æt; ət] [ðə; ði] [pɪg] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [fæst] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] .

and	shook	his	finger	at	the	pig	which	was	fast	disappearing	in	the	distance	.
和	摇晃	他的	手指	在	这	猪	哪个	曾是	快速地	消失	在	这	距离	.

他朝远处迅速消失的猪摇了摇手指。

- [ɑː] , [wel] ! -

'	Ah	,	well	!	'
-	啊	,	出色地	!	-

“啊，好吧！”

[hiː; hi] [sed] , - [aɪ] [sə'poʊz] [ðaʊ] [hædst] [æz; əz] [mʌtʃ] [raɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [roʊd] [æz; əz] [aɪ] [hæd; həd] .

he	said	,	'	I	suppose	thou	hadst	as	much	right	to	the	road	as	I	had	.
他	说	,	-	我	认为	你	哈斯特	作为	很多	正确的	到	这	路	作为	我	有	.

他说：“我想你和我一样，都有使用这条路的权利。”

[bɪ'saɪdz] , [haʊ] ['meni] [goʊld] ['piːsɪz] [aɪ] [hæv; həv] [ɜːrnd] [baɪ] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['bristlz] ,

Besides	,	how	many	gold	pieces	I	have	earned	by	the	help	of	thy	bristles	,
除了	,	如何	许多	金子	件	我	有	获得	经过	这	帮助	的	你的	刷毛	,

此外，我靠你的鬃毛赚了多少金币啊！

[ænd; ənd] ['nevər] [hæv; həv] [aɪ] ['gɪv(ə)n] ['eni] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['fæməli] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [drɑːp] [ʌv; əv] [suːp] [ɪn] ['peɪmənt] .

and	never	have	I	given	any	of	thy	family	even	a	drop	of	soup	in	payment	.
和	绝不	有	我	给定	任何	的	你的	家庭	甚至	一个	降低	的	汤	在	支付	.

-
'
-
-

我从未给过你们家任何人一滴汤作为报酬。

[ə'nʌðər] [taɪm] [hiː; hi] [went] ['raɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['veri] ['lɜːrnɪd] ['lɔɪər] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] [lʊk]

Another	time	he	went	riding	with	a	very	learned	lawyer	into	the	country	to	look
其他	时间	他	去	骑术	和	一个	非常	学习	律师	进入	这	国家	到	看

['æftər] [hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] .

after	his	property	.
后	他的	财产	.

还有一次，他与一位学识渊博的律师一起骑马到乡下看管他的财产。

[fɔːr; fər] [wen] [boʊndoʊn] [daɪd] , [hiː; hi] [left] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [fiːldz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [fɑːrm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['peɪntər]

For	when	Bondone	died	,	he	left	all	his	fields	and	his	farm	to	his	painter
为了	什么时候	邦多内	死亡	,	他	左边	全部	他的	字段	和	他的	农场	到	他的	画家

[sʌn] .

son	.
儿子	.

邦多内去世时，将他所有的田地和农场都留给了他的画家儿子。

['veri] [suːn] [ə; eɪ] [stɔːrm] [keɪm] [ɑːn] ,

Very	soon	a	storm	came	on	,
非常	很快	一个	风暴	来了	在	,

很快，暴风雨就来了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪn] [pɔːd] [daʊn] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [ment] [tuː; tə] [stɑːp] .

and	the	rain	poured	down	as	if	it	never	meant	to	stop	.
和	这	雨	倾倒	向下	作为	如果	它	绝不	意思是	到	停止	.

雨越下越大，仿佛永不停息。

- [let] [ˌjuː 'es] [siːk] ['ʃeltər] [ɪn] [ðɪs] ['fɑːrmhaʊs] [ænd; ənd] ['bɔːroʊ] [ə; eɪ] [kloʊk] , - [sə'dʒestɪd] ['dʒɔtəu] .

'	Let	us	seek	shelter	in	this	farmhouse	and	borrow	a	cloak	,	'	suggested	Giotto	.
-	让	我们	寻找	庇护所	在	这	农家	和	借	一个	披风	,	-	建议	乔托	.

“我们不妨到这间农舍里避避风雨，借件斗篷吧。”乔托建议道。

[soʊ] [ðeɪ] [went] [ɪn] [ænd; ənd] ['bɔːroʊd] [tuː] [oʊld] [kloʊk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fɑːrmər] ,

So	they	went	in	and	borrowed	two	old	cloaks	from	the	farmer	,
所以	他们	去	在	和	借来的	二	老的	斗篷	从	这	农民	,

于是他们进去向农夫借了两件旧斗篷。

[ænd; ənd] [ræpt] [ðəm'selvz] [ʌp][frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] .

and	wrapped	themselves	up	from	head	to	foot	.
和	包装	他们自己	向上	从	头	到	脚	.

他们把自己从头到脚裹得严严实实。

[ðen] [ðeɪ] ['maʊntɪd] [ðer; ðər]['hɔːrsɪz][ænd; ənd][roʊd] [bæk] [tə'geðər] [tuː; tə] ['flɔrəns] .

Then	they	mounted	their	horses	and	rode	back	together	to	Florence	.
然后	他们	安装	他们的	马匹	和	骑	后退	一起	到	佛罗伦萨	.

然后他们骑上马，一起返回佛罗伦萨。

['prez(ə)ntli][ðə; ði] ['lɔɪər] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət]['dʒɔtəu] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [bɜːrst]['ɪntuː][ə; eɪ]

Presently	the	lawyer	turned	to	look	at	Giotto	,	and	immediately	burst	into	a
目前	这	律师	转向	到	看	在	乔托	,	和	立即地	爆裂	进入	一个

[laʊd] [læf] .

loud	laugh	.
大声	笑	.

这时，律师转头看向乔托，随即放声大笑起来。

[ðə; ði][reɪn][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['peɪntɚz, 'peɪnɚz][kæp] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [splæʃt] [wɪð; wɪθ]

The	rain	was	running	from	the	painter's	cap	,	he	was	splashed	with
这	雨	曾是	跑步	从	这	画家的	帽	,	他	曾是	溅起	和

[mʌd] ,

mud	,
泥	,

雨水顺着画家的帽子流下来，他身上溅满了泥水。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [kloʊk] [meɪd] [hɪm; ɪm] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] ['veri] [fər'lɔːrn] ['begər] .

and	the	old	cloak	made	him	look	like	a	very	forlorn	beggar	.
和	这	老的	披风	制成	他	看	喜欢	一个	非常	绝望	乞丐	.

那件旧斗篷让他看起来像个非常落魄的乞丐。

- [dʌst] [θɪŋk] [ɪf] ['eni] [wʌn] [met] [ðiː] [naʊ] ,

'	Dost	think	if	any	one	met	thee	now	,
-	多斯特	思考	如果	任何	一	遇见	你	现在	,

“想想看，如果有人现在遇见你，

[ðeɪ] [wʊd] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðaʊ] [ɑːrt][ðə; ði] [best] ['peɪntər] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ? - [læft] [ðə; ði] ['lɔɪər] .

they	would	believe	that	thou	art	the	best	painter	in	the	world	?	'	laughed	the	lawyer	.
他们	会	相信	那	你	艺术	这	最好的	画家	在	这	世界	?	-	笑了	这	律师	.

“他们会相信你是世界上最好的画家吗？”律师笑着说。

['dʒɑːtoʊz] [aɪz] ['twɪŋkəld] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['fʌni] ['fɪgjər] ['raɪdɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] ,

Giotto's	eyes	twinkled	as	he	looked	at	the	funny	figure	riding	beside	him	,
乔托的	眼睛	闪烁	作为	他	看起来	在	这	有趣的	数字	骑术	旁	他	,

乔托看着身边那个滑稽的身影，眼睛闪闪发光。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['lɔɪər] [wʌz; wəz] ['veri] [smɔːl] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['krʊkɪd] [bæk] ,

for	the	lawyer	was	very	small	,	and	had	a	crooked	back	,
为了	这	律师	曾是	非常	小的	,	和	有	一个	歪	后退	,

因为这位律师个子很矮，而且背有点驼。

[ænd; ənd] [roʊld] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [kloʊk] [hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv][rægz] .

and	rolled	up	in	the	old	cloak	he	looked	like	a	bundle	of	rags	.
和	滚动	向上	在	这	老的	披风	他	看起来	喜欢	一个	捆	的	破布	.

他裹在旧斗篷里，看起来像一捆破布。

- [jes] ! -

'	Yes	!	'
-	是的	!	-

'是的！ '

[hiː; hi] ['ænsər] ['kwɪkli] , - ['eni] [wʌn] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [bɪ'liːv] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['peɪntər] ,

he	**answered**	**quickly**	**,**	**'**	**any**	**one**	**would**	**certainly**	**believe**	**I**	**was**	**a**	**great**	**painter**	**,**
他	回答	迅速地	,	-	任何	一	会	当然	相信	我	曾是	一个	伟大的	画家	,

他迅速回答说："任何人都会相信我是一位伟大的画家。"

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][bʌt; bət][fɜːrst] [pər'sweɪd] [hɪm'self] [ðæt] [ðaʊ] [dʌst] [noʊ] [ðaɪ] [ə; eɪ][biː][siː] . -

if	**he**	**could**	**but**	**first**	**persuade**	**himself**	**that**	**thou**	**dost**	**know**	**thy**	**A**	**B**	**C**	**.**	**'**
如果	他	可以	但	第一的	说服	他自己	那	你	朋友	知道	你的	一个	B	C	.	-

如果他能先说服自己，你确实知道你的AB C。

[ɪn] [ɔːl] [ðiːz] ['stɔːriz] [wiː; wi] [kætʃ] [glimpsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ['kaɪndli] ['peɪntər] , [wɪð; wɪθ]

In	**all**	**these**	**stories**	**we**	**catch**	**glimpses**	**of**	**the**	**good**	**-**	**natured**	**kindly**	**painter**	**,**	**with**
在	全部	这些	故事	我们	抓住	惊鸿一瞥	的	这	好的	-	自然	亲切地	画家	,	和

[hɪz; ɪz] [lʌv] [ʌv; əv][dʒoʊks] ,

his	**love**	**of**	**jokes**	**,**
他的	爱	的	笑话	,

在所有这些故事中，我们都能瞥见这位性情温和、和蔼可亲的画家，以及他喜爱开玩笑的一面。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] ['redi] ['ænsər] ,

and	**his**	**own**	**ready**	**answers**	**,**
和	他的	自己的	准备好	答案	,

以及他自己随时准备的回答。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði][wɜːrld][wɪð; wɪθ]

and	**all**	**the**	**time**	**we**	**must**	**remember**	**that**	**he**	**was**	**filling**	**the**	**world**	**with**
和	全部	这	时间	我们	必须	记住	那	他	曾是	填充	这	世界	和

['bjuːti] ,

beauty	**,**
美丽	,

我们必须始终记住，他一直在用美好事物装点世界。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] ['treʒərz] [tuː; tə] - [deɪ] ,

which	**it**	**still**	**treasures**	**to**	**-**	**day**	**,**
哪个	它	仍然	宝藏	到	-	天	,

它至今仍珍视着它。

['helpɪŋ] [tuː; tə] [soʊ] [ðə; ði] [siːdz] [ʌv; əv] [ðæt] [greɪt] [triː] [ʌv; əv][ɑːrt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['blɑːsəm] [soʊ]

helping	**to**	**sow**	**the**	**seeds**	**of**	**that**	**great**	**tree**	**of**	**Art**	**which**	**was**	**to**	**blossom**	**so**
帮助	到	母猪	这	种子	的	那	伟大的	树	的	艺术	哪个	曾是	到	开花	所以

['glɔːriəsli] [ɪn]['leɪtər] ['jɪrz] .

gloriously	**in**	**later**	**years**	**.**
辉煌地	在	之后	年	.

帮助播下了艺术这棵伟大巨树的种子，这棵树在后来的岁月里将会绽放出辉煌的花朵。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['ɜːrθli] [wɜːrk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [kə'θiːdrəl]

And	**when**	**he**	**had**	**finished**	**his**	**earthly**	**work**	**it**	**was**	**in**	**his**	**own**	**cathedral**
和	什么时候	他	有	完成的	他的	尘世的	工作	它	曾是	在	他的	自己的	大教堂

,

,
,

当他完成尘世的使命时，他是在他自己的大教堂里去世的。

- [ˌes 'tiː] . ['meri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] , - [ðæt] [ðeɪ] [leɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə][rest] ,

'	**St**	**.**	**Mary**	**of**	**the**	**Flowers**	**,**	**'**	**that**	**they**	**laid**	**him**	**to**	**rest**	**,**
-	英石	.	玛丽	的	这	花朵	,	-	那	他们	铺设	他	到	休息	,

他们把他安葬在了"鲜花圣母堂"。

[waɪl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [mɔːnd] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [gʊd] [frend] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] [greɪt] ['peɪntər]

while	the	people	mourned	him	as	a	good	friend	as	well	as	a	great	painter
尽管	这	人们	哀悼	他	作为	一个	好的	朋友	作为	出色地	作为	一个	伟大的	画家

.

:

.

人们哀悼他，既视他为一位好朋友，也视他为一位伟大的画家。

[ðer; ðər] [hiː; hi] [laɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['lɪli] ['taʊər] ,

There	he	lies	in	the	shadow	of	his	lily	tower	,
那里	他	谎言	在	这	阴影	的	他的	百合	塔	,

他躺在百合花塔的阴影下，

[huːz] ['slendər] [greɪs] [ænd; ənd] ['delɪkət] - ['tɪntɪd] ['mɑːrblz] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['meməri] ['evər] [freʃ] [ɪn] [hɪz; ɪz]

whose	slender	grace	and	delicate	-	tinted	marbles	keep	his	memory	ever	fresh	in	his
谁	苗条	优雅	和	精美的	-	有色	弹珠	保持	他的	记忆	曾经	新鲜的	在	他的

['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪti] [ʌv; əv] ['flɔrəns] .

beautiful	city	of	Florence	.
美丽的	城市	的	佛罗伦萨	.

他纤细优雅的身姿和色彩柔和的大理石雕像，使他在美丽的佛罗伦萨城中永远被人们铭记。

[frɑː] [æn'dʒelɪˌkəʊ]

FRA	ANGELICO
法郎	安杰利科

弗拉·安杰利科

['nɪrli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [hæd; həd] [pæst] [baɪ] [sɪns] ['dʒɔtəu] [lɪvd] [ænd; ənd] [wɜːrkt] [ɪn] ['flɔrəns]

Nearly	a	hundred	years	had	passed	by	since	Giotto	lived	and	worked	in	Florence
几乎	一个	百	年	有	通过了	经过	自从	乔托	居住地	和	工作	在	佛罗伦萨

,

,

,

自乔托在佛罗伦萨生活和工作以来，已经过去了近百年。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['hɪli] ['kʌntri] [wer] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [tend] [hɪz; ɪz] [ʃiːp] [ə'nʌðər] [greɪt]

and	in	the	same	hilly	country	where	he	used	to	tend	his	sheep	another	great
和	在	这	相同的	丘陵	国家	在哪里	他	用过的	到	趋向	他的	羊	其他	伟大的

['peɪntər] [wʌz; wəz] [bɔːrn] .

painter	was	born	.
画家	曾是	出生	.

在他过去放羊的那片丘陵地带，又诞生了一位伟大的画家。

['meni] ['ʌðər] ['ɑːrtɪsts] [hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] [gɔːn] ,

Many	other	artists	had	come	and	gone	,
许多	其他	艺术家	有	来	和	已消失	,

许多其他艺术家来来去去，

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['ædɪd] [ðer; ðər] ['goʊldən] [lɪŋks] [ʌv; əv] ['bjuːti] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [ɑːrt] [wɪtʃ]

and	had	added	their	golden	links	of	beauty	to	the	chain	of	Art	which
和	有	额外	他们的	金的	链接	的	美丽	到	这	链	的	艺术	哪个

[baʊnd] [ðiːz] ['jɪrz] [tə'geðər] .

bound	these	years	together	.
边界	这些	年	一起	.

并将他们美丽的金色链条添加到连接这些年的艺术链条中。

[sʌm; səm] [deɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [lɜːrn] [tuː; tə] [noʊ] [ɔːl] [ðer; ðər] [neɪmz] [ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd] .

Some	day	you	will	learn	to	know	all	their	names	and	what	they	did	.
一些	天	你	将要	学习	到	知道	全部	他们的	姓名	和	什么	他们	做过	.

总有一天你会知道他们所有人的名字和他们所做的事。

[bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] ['oʊnli]['sɪŋg(ə)l] [aʊt] , [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

But	now	we	will	only	single	out	,	here	and	there	,
但	现在	我们	将要	仅有的	单身的	出去	,	这里	和	那里	,

但现在我们只会零星地指出这一点。

[ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [ðoʊz] [neɪmz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][pər'hæps] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] .

a	few	of	those	names	which	are	perhaps	greater	than	the	rest	.
一个	很少	的	那些	姓名	哪个	是	也许	更大的	比	这	休息	.

其中有些名字或许比其他名字更伟大。

[dʒʌst][æz; əz][ɑːn][ə; eɪ] [klɪr] [naɪt] , [wen] [wiː; wi] [lʊk] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði]['stɑːrlɪt][skaɪ] ,

Just	as	on	a	clear	night	,	when	we	look	up	into	the	starlit	sky	,
只是	作为	在	一个	清除	夜晚	,	什么时候	我们	看	向上	进入	这	星光	天空	,

就像在晴朗的夜晚，当我们仰望星空时，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [bɪ'wɪldər] [ˌjuː 'es][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [rɪ'membər] [ɔːl][ðə; ði][stɑːrz] ,

it	would	bewilder	us	to	try	and	remember	all	the	stars	,
它	会	困惑	我们	到	尝试	和	记住	全部	这	明星	,

要记住所有的星星，我们会感到非常困惑。

[soʊ][wiː; wi] [lɜːrn] [fɜːrst][tuː; tə] [noʊ] [ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər][moʊst] ['iːzəli] ['rɛkəgˌnaɪzd] - - [ðə; ði] [plaʊ] , [ɔːr]

so	we	learn	first	to	know	those	that	are	most	easily	recognised	-	-	the	Plough	,	or
所以	我们	学习	第一的	到	知道	那些	那	是	最多	容易地	已确认	-	-	这	犁	,	或者

[ðə; ði] [greɪt] [ber] ,

the	Great	Bear	,
这	伟大的	熊	,

所以我们首先要学习认识那些最容易辨认的图案——比如北斗七星或大熊座。

[æz; əz] [ðeɪ] [ʃaɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klɪr] ['stedi] [laɪt] [ə'genst] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]

as	they	shine	with	a	clear	steady	light	against	the	background	of	a	thousand
作为	他们	闪耀	和	一个	清除	稳定的	光	反对	这	背景	的	一个	千

['lesər] [stɑːrz] .

lesser	stars	.
较少	明星	.

在成千上万颗小星星的映衬下，它们闪耀着清晰稳定的光芒。

[ðə; ði] [neɪm] [baɪ] [wɪtʃ] [ðɪs] ['sekənd] [greɪt] ['peɪntər] [ɪz] [noʊn] [ɪz][frɑː][æn'dʒelɪˌkəʊ] ,

The	name	by	which	this	second	great	painter	is	known	is	Fra	Angelico	,
这	姓名	经过	哪个	这	第二	伟大的	画家	是	已知	是	弗拉	安杰利科	,

这位第二位伟大画家的名字是弗拉·安杰利科。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði] [neɪm] [hiː; hi] [ɜːrnd] [ɪn]['leɪtər] ['jɪrz] .

but	that	was	only	the	name	he	earned	in	later	years	.
但	那	曾是	仅有的	这	姓名	他	获得	在	之后	年	.

但这只是他晚年赢得的名声。

[hɪz; ɪz]['beɪbi] [neɪm] [wʌz; wəz]['^aidəj] ,

His	baby	name	was	Guido	,
他的	婴儿	姓名	曾是	圭多	,

他婴儿时期的名字叫圭多。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hoʊm] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [kloʊz] [tuː; tə] [wer] ['dʒɔtəu][wʌz; wəz][bɔːrn] .

and	his	home	was	in	a	village	close	to	where	Giotto	was	born	.
和	他的	家	曾是	在	一个	村庄	关闭	到	在哪里	乔托	曾是	出生	.

他的家位于离乔托出生地不远的一个村庄。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [pʊr] [bɔɪ] ,

He	was	not	a	poor	boy	,
他	曾是	不是	一个	贫穷的	男生	,

他并非穷孩子。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [niːd] [tuː; tə][wɜːrk][ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [ɔːr][tend][ðə; ði] [ʃiːp] [ɑːn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .

and	did	not	need	to	work	in	the	fields	or	tend	the	sheep	on	the	hillside	.
和	做过	不是	需要	到	工作	在	这	字段	或者	趋向	这	羊	在	这	山坡	.

而且他们不需要下地干活，也不需要到山坡上放羊。

[ɪn'diːd] , [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [suːn] [bɪ'kʌm] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['feɪməs] ,

Indeed	,	he	might	have	soon	become	rich	and	famous	,
的确	,	他	可能	有	很快	变得	富有的	和	著名的	,

事实上，他很可能很快就会变得富有且出名。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)l] ['tælənt][fɔːr; fər] ['peɪntɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] ['kwɪkli] [brɔːt] [hɪm; ɪm] ['ɑːnərz]

for	his	wonderful	talent	for	painting	would	have	quickly	brought	him	honours
为了	他的	精彩的	天赋	为了	绘画	会	有	迅速地	带来	他	荣誉

[ænd; ənd] [welθ] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld] .

and	wealth	if	he	had	gone	out	into	the	world	.
和	财富	如果	他	有	已消失	出去	进入	这	世界	.

如果他走出国门，凭借他出色的绘画天赋，很快就能获得荣誉和财富。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

But	instead	of	this	,
但	反而	的	这	,

但事实并非如此，

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ʌv; əv] ['twenti] [hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə]['entər][ðə; ði]

when	he	was	a	young	man	of	twenty	he	made	up	his	mind	to	enter	the
什么时候	他	曾是	一个	年轻的	男人	的	二十	他	制成	向上	他的	头脑	到	进入	这

['kɑːnvent,'kɑːnvənt][æt; ət] ['fjɛzoʊ,li] ,

convent	at	Fiesole	,
修道院	在	菲耶索莱	,

他二十岁那年就下定决心要进入菲耶索莱修道院。

[ænd; ənd][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv] [seɪnt] ['dɑːmənɪk] .

and	to	become	a	monk	of	the	Order	of	Saint	Dominic	.
和	到	变得	一个	僧	的	这	命令	的	圣	多米尼克	.

并成为圣多明我会的修士。

['evri] ['brʌðər] , [ɔːr]['frɑːtei] , [æz; əz][hiː; hi][ɪz] [kɔːld] ,

Every	brother	,	or	frate	,	as	he	is	called	,
每一个	兄弟	,	或者	弗雷特	,	作为	他	是	称为	,

每个兄弟，或者说每个兄弟，

[huː] [liːvz] [ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd]['entərz][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːnvent,'kɑːnvənt][ɪz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [nuː]

who	leaves	the	world	and	enters	the	life	of	the	convent	is	given	a	new
WHO	树叶	这	世界	和	进入	这	生活	的	这	修道院	是	给定	一个	新的

[neɪm] ,

name	,
姓名	,

离开尘世进入修道院生活的人会被赋予一个新的名字。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][oʊld] [neɪm] [ɪz] ['nevər] [juːst] [ə'gen] .

and	his	old	name	is	never	used	again	.
和	他的	老的	姓名	是	绝不	用过的	再次	.

他的旧名字再也没有被使用过。

[soʊ] [jʌŋ] ['^aidəj][wʌz; wəz] [kɔːld] [frɑː] [dʒo'vanni] , [ɔːr] ['brʌðər] [dʒɑːn] .

So	young	Guido	was	called	Fra	Giovanni	,	or	Brother	John	.
所以	年轻的	圭多	曾是	称为	弗拉	乔瓦尼	,	或者	兄弟	约翰	.

所以年轻的圭多被称为弗拉·乔瓦尼，也就是约翰兄弟。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][baɪ] [ðæt] [neɪm] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [noʊn] [best] , [bʌt; bət] [ðæt] [ʌv; əv][frɑː][æn'dʒelɪˌkəʊ] ,

But	it	is	not	by	that	name	that	he	is	known	best	,	but	that	of	Fra	Angelico	,
但	它	是	不是	经过	那	姓名	那	他	是	已知	最好的	,	但	那	的	弗拉	安杰利科	,

但他最广为人知的名字并非这个名字，而是弗拉·安杰利科。

[ɔːr][ðə; ði][ænˈdʒelɪk] [ˈbrʌðər] - - [ə; eɪ] [neɪm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [ˈæftərwərdz] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz]

or	the	angelic	brother	-	-	a	name	which	was	given	him	afterwards	because
或者	这	天使般的	兄弟	-	-	一个	姓名	哪个	曾是	给定	他	然后	因为

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pjʊr] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [laɪf] ,

of	his	pure	and	beautiful	life	,
的	他的	纯的	和	美丽的	生活	,

或者称他为天使般的兄弟——这是后来人们因为他纯洁美好的一生而给他起的绰号。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [ˈpɪktʃərz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈpeɪntɪd] .

and	the	heavenly	pictures	which	he	painted	.
和	这	天上	图片	哪个	他	绘	.

以及他所描绘的天堂景象。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [greɪt] [gɪfts] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,

With	all	his	great	gifts	in	his	hands	,
和	全部	他的	伟大的	礼物	在	他的	双手	,

他手中握着所有天赋异禀的物品，

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [juːθ] [ænd; ənd] [ˈpleʒər] [ˈstretʃɪŋ] [aʊt] [griːn] [ænd; ənd] [fer] [bɪˈfɔːr]

with	all	the	years	of	youth	and	pleasure	stretching	out	green	and	fair	before
和	全部	这	年	的	青年	和	乐趣	伸展	出去	绿色的	和	公平的	前

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

青春年华和快乐时光在他面前无限延展，绿意盎然，美好无比。

[hiː; hi] [sed] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] [ˈɜːrθli] [dʒɔɪz] ,

he	said	good	-	bye	to	earthly	joys	,
他	说	好的	-	再见	到	尘世的	喜悦	,

他告别了尘世的快乐，

[ænd; ənd] [tʃoʊz] [ˈræðər] [tuː; tə] [sɜːrv] [hɪz; ɪz][ˈmæstər] [kraɪst] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [θɔːt] [wʌz; wəz] [raɪt]

and	chose	rather	to	serve	his	Master	Christ	in	the	way	he	thought	was	right
和	选择	相当	到	服务	他的	掌握	基督	在	这	方式	他	想法	曾是	正确的

.

:

.

他选择以自己认为正确的方式侍奉他的主基督。

[ðə; ði] [mʌŋks] [ʌv; əv][ˌes ˈtiː] . [ˈdɑːmənɪk][wɜːr; wər][ðə; ði] [greɪt] [ˈpriːtʃəz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [deɪz] - - [men] [huː]

The	monks	of	St	.	Dominic	were	the	great	preachers	of	those	days	-	-	men	who
这	僧侣	的	英石	.	多米尼克	是	这	伟大的	传道者	的	那些	天	-	-	男人	WHO

[traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][wɜːrld] [ˈbetər] [baɪ] [ˈtelɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] [wʌt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][duː] ,

tried	to	make	the	world	better	by	telling	people	what	they	ought	to	do	,
尝试	到	制作	这	世界	更好的	经过	讲述	人们	什么	他们	应该	到	做	,

圣多明我会的修士是当时伟大的传教士——他们试图通过告诉人们应该做什么来让世界变得更美好。

[ænd; ənd] [ˈtiːtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ˈɑːnɪst] [ænd; ənd] [gʊd] [laɪvz; lɪvz] .

and	teaching	them	how	to	live	honest	and	good	lives	.
和	教学	他们	如何	到	居住	诚实的	和	好的	生活	.

并教导他们如何过上诚实善良的生活。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈʌðər] [weɪz] [ʌv; əv] [ˈtiːtʃɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] [bɪˈsaɪdz] [ˈpriːtʃɪŋ] ,

But	there	are	other	ways	of	teaching	people	besides	preaching	,
但	那里	是	其他	方式	的	教学	人们	除了	布道	,

但除了说教之外，还有其他教导人们的方法。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mʌŋk] [huː] [spent] [hɪz; ɪz] [taɪm] ['bendɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [prer] -

and	the	young	monk	who	spent	his	time	bending	over	the	illuminated	prayer	-
和	这	年轻的	僧	WHO	花费	他的	时间	弯曲	超过	这	照明	祷告	-

[bʊk] ,

book	,
书	,

还有那位整日埋头研读精美祈祷书的年轻僧侣，

['siːɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['driːmi] [aɪz] ['vɪʒənz] [ʌv; əv] [seɪnts] [ænd; ənd] [waɪt] - [roʊbd] ['eɪndʒəlz] ,

seeing	with	his	dreamy	eyes	visions	of	saints	and	white	-	robed	angels	,
看到	和	他的	梦幻般的	眼睛	愿景	的	圣徒	和	白色的	-	身着长袍	天使	,

他用梦幻般的双眼看到了圣人和身穿白袍的天使的幻象，

[wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['greɪtər] ['tiːtʃər] [ðæn; ðən][ðem; ðəm][ɔːl] .

was	preparing	to	be	a	greater	teacher	than	them	all	.
曾是	准备	到	是	一个	更大的	老师	比	他们	全部	.

他立志成为比他们所有人都更伟大的老师。

[ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːtʃər] [mʌŋks] [hæv; həv] [pæst] [ə'weɪ] ,

The	words	of	the	preacher	monks	have	passed	away	,
这	字	的	这	牧师	僧侣	有	通过了	离开	,

僧侣们的教诲已逝去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːrld] [peɪz] ['lɪt(ə)l] [hiːd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [naʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ʌv; əv][frɑː]

and	the	world	pays	little	heed	to	them	now	,	but	the	teaching	of	Fra
和	这	世界	支付	小的	注意	到	他们	现在	,	但	这	教学	的	弗拉

[æn'dʒelɪˌkəʊ] ,

Angelico	,
安杰利科	,

如今世人对他们的教导漠不关心，但弗拉·安杰利科的教诲却依然流传至今。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

艺术骑士：意大利画家的故(Knights of Art Stories of the Italian)

[ðə; ði]['saɪlənt]['lesnz; 'lesənz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['wʌndərf(ə)l] ['pɪktʃərz] ,

the	silent	lessons	of	his	wonderful	pictures	,
这	沉默的	课程	的	他的	精彩的	图片	,

他那些精彩画作中蕴含的无声教诲

[ɑːr; ər][æz; əz] [freʃ] [ænd; ənd] [klɪr] [tuː; tə] - [deɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [ðoʊz] [fɑːr] - [ɔːf] ['jɪrz] .

are	as	fresh	and	clear	to	-	day	as	they	were	in	those	far	-	off	years	.
是	作为	新鲜的	和	清除	到	-	天	作为	他们	是	在	那些	远的	-	离开	年	.

时至今日，它们依然像遥远的过去那样清新清晰。

[greɪt] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz][ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mʌŋks] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kɑːnvent,'kɑːnvənt][æt; ət]

Great	trouble	was	in	store	for	the	monks	of	the	little	convent	at
伟大的	麻烦	曾是	在	店铺	为了	这	僧侣	的	这	小的	修道院	在

['fjɛzoʊ,li] ,

Fiesole	,
菲耶索莱	,

菲耶索莱小修道院的僧侣们即将遭遇巨大的麻烦。

[wɪtʃ] [frɑː][æn'dʒelɪ,kəʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [bɪnə'dɛtoʊ] [hæd; həd] ['entərd] .

which	Fra	Angelico	and	his	brother	Benedetto	had	entered	.
哪个	弗拉	安杰利科	和	他的	兄弟	贝内德托	有	进入	.

弗拉·安杰利科和他的兄弟贝内代托也进入了那里。

[fɪrs] ['strʌglz] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][ɑːn][ɪn] ['ɪtəli] [bɪ'twiːn] ['dɪfrənt] [rɪ'lɪdʒəs] ['pɑːrtiz] ,

Fierce	struggles	were	going	on	in	Italy	between	different	religious	parties	,
凶猛的	斗争	是	去	在	在	意大利	之间	不同的	宗教	各方	,

意大利不同宗教派别之间爆发了激烈的斗争。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌn] [taɪm] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bænd][ʌv; əv] ['priːtʃɪŋ] [mʌŋks] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [liːv]

and	at	one	time	the	little	band	of	preaching	monks	were	obliged	to	leave
和	在	一	时间	这	小的	乐队	的	布道	僧侣	是	有义务	到	离开

[ðer; ðər] ['piːsf(ə)l] [hoʊm] [æt; ət] ['fjɛzoʊ,li] [tuː; tə] [siːk] ['ʃeltər] [ɪn] ['ʌðər] [taʊnz] .

their	peaceful	home	at	Fiesole	to	seek	shelter	in	other	towns	.
他们的	和平	家	在	菲耶索莱	到	寻找	庇护所	在	其他	城镇	.

有一次，这群传教的僧侣被迫离开他们在菲耶索莱的宁静家园，到其他城镇寻求庇护。

[bʌt; bət] , [æz; əz][,aɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] , [ðɪs] [wʌz; wəz] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] ['peɪntər] - [mʌŋk]

But	,	as	it	turned	out	,	this	was	good	fortune	for	the	young	painter	-	monk
但	,	作为	它	转向	出去	,	这	曾是	好的	财富	为了	这	年轻的	画家	-	僧

,

,
,

但事实证明，这对这位年轻的画家僧侣来说是一件好事。

[fɔːr; fər][ɪn] [ðoʊz] [hɪl] [taʊnz] [ʌv; əv]['ʌmbriə] [wer] [ðə; ði] ['brʌðərz] [sɔːt] ['refjuːdʒ][ðer; ðər][wɜːr; wər]

for	in	those	hill	towns	of	Umbria	where	the	brothers	sought	refuge	there	were
为了	在	那些	爬坡道	城镇	的	翁布里亚	在哪里	这	兄弟	寻求	避难所	那里	是

['pɪktʃərz] [tuː; tə][biː; bi] ['stʌdid] [wɪtʃ] [dɪ'laɪtɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['bjuːti] ,

pictures	to	be	studied	which	delighted	his	eyes	with	their	beauty	,
图片	到	是	研究	哪个	高兴极了	他的	眼睛	和	他们的	美丽	,

因为在兄弟俩避难的翁布里亚山城里，有一些画作可供欣赏，这些画作的美丽令他赏心悦目。

[ænd; ənd] [tɔːt] [hɪm; ɪm] ['meni] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['nevər] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ɑːn][ðə; ði]

and	taught	him	many	a	lesson	which	he	could	never	have	learned	on	the
和	教授	他	许多	一个	课	哪个	他	可以	绝不	有	学习	在	这

['kwaɪət] [sloʊps] [ʌv; əv] ['fjɛzoʊˌli] .

quiet	slopes	of	Fiesole	.
安静的	连续下坡	的	菲耶索莱	.

并教会了他许多在菲耶索莱宁静的山坡上永远无法学到的道理。

[ðə; ði] [hɪl] [taʊnz] [ʌv; əv] ['ɪtəli] [ɑːr; ər] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] - [deɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn]

The	hill	towns	of	Italy	are	very	much	the	same	to	-	day	as	they	were	in
这	爬坡道	城镇	的	意大利	是	非常	很多	这	相同的	到	-	天	作为	他们	是	在

[ðoʊz] [deɪz] .

those	days	.
那些	天	.

意大利的山城如今与当年几乎没有什么变化。

[lɔːŋ] ['waɪndɪŋ] [roʊdz] [liːd] ['ʌpwərdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪn] [bɪ'loʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] ,

Long	winding	roads	lead	upwards	from	the	plain	below	to	the	city	gates	,
长的	绕线	道路	带领	向上	从	这	清楚的	以下	到	这	城市	大门	,

蜿蜒的道路从山下的平原向上延伸至城门，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊn] [ɪz] [bɪlt] .

and	there	on	the	summit	of	the	hill	the	little	town	is	built	.
和	那里	在	这	首脑	的	这	爬坡道	这	小的	镇	是	建造	.

小镇就建在山顶上。

[ðə; ði] [tɔːl] [waɪt] ['haʊzɪz] ['klʌstər] [kloʊz] [tə'geðər] ,

The	tall	white	houses	cluster	close	together	,
这	高的	白色的	房屋	簇	关闭	一起	,

高高的白色房屋密集地聚集在一起。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [iːvz] [siːm] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə] [miːt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['næroʊ] [peɪvd] [striːts]

and	the	overhanging	eaves	seem	almost	to	meet	across	the	narrow	paved	streets
和	这	悬垂	檐	似乎	几乎	到	见面	穿过	这	狭窄的	铺砌路面	街道

,

,

,

伸出的屋檐似乎几乎在狭窄的石板街道两旁汇合。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [greɪt] [skwer] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ɔːl] .

and	always	there	is	the	great	square	,	with	the	church	the	centre	of	all	.
和	总是	那里	是	这	伟大的	正方形	,	和	这	教会	这	中心	的	全部	.

永远都有那个大广场，教堂是广场的中心。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] ['deɪz] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [waɪt] [roʊd] [ðæt] [liːdz] [daʊn]

It	would	be	almost	a	day's	journey	to	follow	the	white	road	that	leads	down
它	会	是	几乎	一个	天	旅行	到	跟随	这	白色的	路	那	线索	向下

[frʌm; frəm][pə'ruːdʒiə, pe'ruːdʒɑː] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [pleɪn] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɪl] [taʊn] [ʌv; əv] [ə'siːzi] ,

from	Perugia	across	the	plain	to	the	little	hill	town	of	Assisi	,
从	佩鲁贾	穿过	这	清楚的	到	这	小的	爬坡道	镇	的	阿西西	,

沿着从佩鲁贾穿过平原通往阿西西这座小山城的白色公路，几乎需要一天的时间才能走完。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [sprɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [sɔː] [ðə; ði] ['peɪntər] - [mʌŋk] ['setɪŋ] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði]

and	many	a	spring	morning	saw	the	painter	-	monk	setting	out	on	the
和	许多	一个	春天	早晨	锯	这	画家	-	僧	环境	出去	在	这

['kɑːnvənt,'kɑːnvənt] ['dɑːŋki] [bɪ'fɔːr] ['sʌnraɪz] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [set] .

convent	donkey	before	sunrise	and	returning	when	the	sun	had	set	.
修道院	驴	前	日出	和	返回	什么时候	这	太阳	有	放	.

许多个春日的清晨，人们都会看到这位画家僧侣在日出前骑着修道院的驴子出发，日落后返回。

[hiː; hi] [wʊd] [θred] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ɑːlɪv] - [triːz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sɪti]

He	would	thread	his	way	up	between	the	olive	-	trees	until	he	reached	the	city
他	会	线	他的	方式	向上	之间	这	橄榄	-	树木	直到	他	达到	这	城市

[geɪts] ,

gates	,
大门	,

他会沿着橄榄树间的小路向上走，直到到达城门。

[ænd; ənd] [pæs] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊn] [wɪ'ðaʊt] ['hɪndrəns] .

and	pass	into	the	little	town	without	hindrance	.
和	经过	进入	这	小的	镇	没有	障碍	.

顺利进入小镇。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɔːləuəz] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['frænsɪs][ɪn][ðer; ðər] [braʊn] [roʊbz] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə]

For	the	followers	of	St	.	Francis	in	their	brown	robes	would	be	glad	to
为了	这	追随者	的	英石	.	弗朗西斯	在	他们的	棕色的	长袍	会	是	高兴的	到

['welkəm] [ə; eɪ]['streɪndʒər] [mʌŋk] ,

welcome	a	stranger	monk	,
欢迎	一个	陌生人	僧	,

身着棕色长袍的圣方济各的追随者们会乐于欢迎一位陌生的僧侣。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz] [blæk] [roʊb] [ʃoʊd] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['ɔːrdər] .

though	his	black	robe	showed	that	he	belonged	to	a	different	order	.
尽管	他的	黑色的	长袍	显示	那	他	属于	到	一个	不同的	命令	.

不过他身上的黑色长袍表明他属于另一个教团。

['eni] [wʌn] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['glɔːri] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɪti] , [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wer] [ðer; ðər] [seɪnt]

Any	one	who	came	to	see	the	glory	of	their	city	,	the	church	where	their	saint
任何	一	WHO	来了	到	看	这	荣耀	的	他们的	城市	,	这	教会	在哪里	他们的	圣

[leɪ] ,

lay	,
躺	,

任何前来瞻仰他们城市荣光、瞻仰他们圣人安息教堂的人，

[wɪtʃ] ['dʒɔtəu][hæd; həd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)l] ['pɪktʃərz] , [wʌz; wəz] ['nevər] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs]

which	Giotto	had	covered	with	his	wonderful	pictures	,	was	never	refused
哪个	乔托	有	涵盖	和	他的	精彩的	图片	,	曾是	绝不	拒绝

[æd'mɪt(ə)ns] .

admittance	.
准入	.

乔托用他精美的画作覆盖的这片区域，从未被拒绝入内。

[haʊ] ['ɔːf(ə)n] [ðen] [mʌst; məst][frɑː][æn'dʒelɪˌkəʊ][hæv; həv] [nelt] [ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt] [ʌv; əv] [ðæt] ['loʊər]

How	often	then	must	Fra	Angelico	have	knelt	in	the	dim	light	of	that	lower
如何	经常	然后	必须	弗拉	安杰利科	有	跪下	在	这	暗淡	光	的	那	降低

[tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ə'siːzi] ,

church	of	Assisi	,
教会	的	阿西西	,

那么，弗拉·安杰利科究竟有多少次跪在阿西西那座下层教堂昏暗的灯光下呢?

['lɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['les(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] , [æz; əz][wʌz; wəz]['evər][hɪz; ɪz]['hæbɪt] .

learning	his	lesson	on	his	knees	,	as	was	ever	his	habit	.
学习	他的	课	在	他的	膝盖	,	作为	曾是	曾经	他的	习惯	.

他像往常一样跪在地上接受教训。

[ðen] [hoʊm] [ə'gen] [hiː; hi] [wʊd] [wend] [hɪz; ɪz] [wei] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['vɪʒənz] [ʌv; əv] [ðoʊz]

Then	home	again	he	would	wend	his	way	,	his	eyes	filled	with	visions	of	those
然后	家	再次	他	会	温德	他的	方式	,	他的	眼睛	已填	和	愿景	的	那些

['bjuːtɪf(ə)l] ['pɪktʃərz] ,

beautiful	pictures	,
美丽的	图片	,

然后他会踏上回家的路，眼中满是那些美丽画面的景象。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hænd] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pens(ə)l][ænd; ənd] [brʌʃ] ,

and	his	hand	longing	for	the	pencil	and	brush	,
和	他的	手	渴望	为了	这	铅笔	和	刷子	,

他的手渴望着铅笔和画笔。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ˌeɪ diː 'diː] [nuː] ['bjuːti] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrk] [frʌm; frəm] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd]

that	he	might	add	new	beauty	to	his	own	work	from	what	he	had
那	他	可能	添加	新的	美丽	到	他的	自己的	工作	从	什么	他	有

['lɜːrnɪd] .

learned	.
学习	.

希望他能将所学所得融入到自己的作品中，增添新的美感。

['sevrəl] ['jɪrz] [pæst] [baɪ] ,

Several	years	passed	by	,
一些	年	通过了	经过	,

几年过去了，

[ænd; ənd][æt; ət][læst][ðə; ði] ['brʌðərz] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðer; ðər]['kɑːnvent,'kɑːnvənt]

and	at	last	the	brothers	were	allowed	to	return	to	their	convent
和	在	最后的	这	兄弟	是	允许	到	返回	到	他们的	修道院

[hoʊm] [ʌv; əv][sæn][də'mɪnɪkoʊ][æt; ət] ['fjɛzoʊˌli] ,

home	of	San	Dominico	at	Fiesole	,
家	的	圣	多米尼科	在	菲耶索莱	,

最后，兄弟俩获准返回他们在菲耶索莱的圣多米尼科修道院。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [lɪvd] ['piːsəbli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

and	there	they	lived	peaceably	for	a	long	time	.
和	那里	他们	居住地	和平地	为了	一个	长的	时间	.

他们在那里和平地生活了很长时间。

[wiː; wi] ['kænɑːt] [tel] [ɪg'zæktli] [wʌt] ['pɪktʃərz] ['aʊər; ɑːr] ['peɪntər] - [mʌŋk] ['peɪntɪd] ['dʊrɪŋ] [ðoʊz] ['piːsf(ə)l]

We	cannot	tell	exactly	what	pictures	our	painter	-	monk	painted	during	those	peaceful
我们	不能	告诉	确切地	什么	图片	我们的	画家	-	僧	绘	期间	那些	和平

['jɪrz] ,

years	,
年	,

我们无法确切地说出这位画家僧侣在那些和平岁月里创作了哪些画作。

[bʌt; bət][wiː; wi] [noʊ] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [waɪz] , ['siːɪŋ] [aɪz] ,

but	we	know	he	must	have	been	looking	out	with	wise	,	seeing	eyes	,
但	我们	知道	他	必须	有	到过	寻找	出去	和	明智的	,	看到	眼睛	,

但我们知道他一定用睿智的目光注视着前方。

['drɪŋkɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['bjuːti] [ðæt] [wʌz; wəz] [spred] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

drinking	in	all	the	beauty	that	was	spread	around	him	.
喝	在	全部	这	美丽	那	曾是	传播	大约	他	.

他沉浸在周围的一切美好之中。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [leɪ] ['flɔrəns] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['taʊərz] [ænd; ənd] ['pæləs] ,

At	his	feet	lay	Florence	,	with	its	towers	and	palaces	,
在	他的	脚	躺	佛罗伦萨	,	和	它是	塔楼	和	宫殿	,

佛罗伦萨，以及它的塔楼和宫殿，就在他的脚下。

[ðə; ði]['ɑːnəu] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɪlvər] [θred] , [ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] , [ðə; ði]['pɜːrp(ə)l]

the	Arno	running	through	it	like	a	silver	thread	,	and	beyond	,	the	purple
这	阿诺	跑步	通过	它	喜欢	一个	银	线	,	和	超过	,	这	紫色的

[ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌskən] [hɪlz] .

of	the	Tuscan	hills	.
的	这	托斯卡纳	丘陵	.

阿诺河像一条银线一样贯穿其中，河对岸是托斯卡纳山丘的紫色。

[ɔːl] [əˈraʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʃeltərd] [ˈhɪlsaɪd] [wɜːr; wər] [griːn] [vaɪnz] [ænd; ənd] [fruːt] - [triːz] , [ˈɑːlɪvz]

All	around	on	the	sheltered	hillside	were	green	vines	and	fruit	-	trees	,	olives
全部	大约	在	这	避难所	山坡	是	绿色的	藤蔓	和	水果	-	树木	,	橄榄

[ænd; ənd] [ˈsaɪprɪsiz] ,

and	cypresses	,
和	柏树	,

在背风的山坡上，到处都是绿色的葡萄藤、果树、橄榄树和柏树。

[fiːldz] [ˈfleɪmɪŋ] [ɪn] [sprɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈskɑːrlət] [əˈneməniz] [ɔːr][ˈgoʊldən][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈjeloʊ] [tˈjuːlɪps] ,

fields	flaming	in	spring	with	scarlet	anemones	or	golden	with	great	yellow	tulips	,
字段	炽盛	在	春天	和	猩红	海葵	或者	金的	和	伟大的	黄色的	郁金香	,

春天，田野里盛开着鲜红的银莲花，或是金黄的郁金香，美不胜收。

[ænd; ənd] [hedʒz] [ʌv; əv] [roʊz] - [bʊʃɪz] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ˈklʌstərz] [ʌv; əv] [pɪŋk] [ˈblɔsəmz] .

and	hedges	of	rose	-	bushes	covered	with	clusters	of	pink	blossoms	.
和	对冲	的	玫瑰	-	灌木丛	涵盖	和	集群	的	粉色的	花朵	.

还有开满粉红色花朵的玫瑰丛篱笆。

[noʊ] [ˈwʌndər] , [ðen] , [sʌtʃ] [ˈbjuːti] [sʌŋk] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,

No	wonder	,	then	,	such	beauty	sunk	into	his	heart	,
不	想知道	,	然后	,	这样的	美丽	沉没	进入	他的	心	,

难怪如此美景深深打动了他。

[ænd; ənd][wiː; wi] [siː] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɪktʃərz] [ðə; ði] [pjʊr] [freʃ] [ˈkʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [ˈflaʊərz] ,

and	we	see	in	his	pictures	the	pure	fresh	colour	of	the	spring	flowers	,
和	我们	看	在	他的	图片	这	纯的	新鲜的	颜色	的	这	春天	花朵	,

在他的画作中，我们看到了春花纯净清新的色彩。

[wɪð; wɪθ][noʊ] [ˈʃædoʊ] [ʌv; əv][dɑːrk][ɔːr][ˈiːv(ə)l] [θɪŋz] .

with	no	shadow	of	dark	or	evil	things	.
和	不	阴影	的	黑暗的	或者	邪恶的	事物	.

没有一丝黑暗或邪恶的阴影。

[suːn] [ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpeɪntər] [bɪˈgæn][tuː; tə][biː; bi] [ˈwɪspəd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði][ˈkɑːnvent¸ˈkɑːnvənt]

Soon	the	fame	of	the	painter	began	to	be	whispered	outside	the	convent
很快	这	名声	的	这	画家	开始	到	是	低声说道	外部	这	修道院

[wɔːlz] ,

walls	,
墙壁	,

很快，这位画家的名声便开始在修道院外传开。

[ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ˈkɑːzɪmoʊ][ˌdiː ˈeɪ][ˈmeditʃiː] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈrʊlər] [ʌv; əv]

and	reached	the	ears	of	Cosimo	da	Medici	,	one	of	the	powerful	rulers	of
和	达到	这	耳朵	的	科西莫	达	美第奇家族	,	一	的	这	强大的	统治者	的

[ˈflɔrəns] .

Florence	.
佛罗伦萨	.

此事传到了佛罗伦萨的权势统治者之一科西莫·达·美第奇的耳中。

[hiː; hi] [ˈɔːfərd] [ðə; ði] [mʌŋks] [ə; eɪ] [nuː] [hoʊm] , [ænd; ənd] ,

He	offered	the	monks	a	new	home	,	and	,
他	提供	这	僧侣	一个	新的	家	,	和	,

他为僧侣们提供了一个新家，并且

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈsetld] [ɪn][ðə; ði]['kɑːnvent¸ˈkɑːnvənt][ʌv; əv][sæn]['mɑːrkoʊ][ɪn] [ˈflɔrəns] ,

when	they	were	settled	in	the	convent	of	San	Marco	in	Florence	,
什么时候	他们	是	定居	在	这	修道院	的	圣	马可	在	佛罗伦萨	,

当他们定居在佛罗伦萨圣马可修道院时，

[hiː; hi][ɪnˈvaɪtɪd][frɑː][ænˈdʒelɪˌkəʊ][tuː; tə]['freskoʊ][ðə; ði] [wɔːlz] .

he	invited	Fra	Angelico	to	fresco	the	walls	.
他	受邀	弗拉	安杰利科	到	壁画	这	墙壁	.

他邀请弗拉·安杰利科为墙壁绘制壁画。

[wʌn] [baɪ] [wʌn] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['pɪktʃərz] [wɜːr; wər] ['peɪntɪd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɛlz]

One	by	one	the	heavenly	pictures	were	painted	upon	the	walls	of	the	cells
一	经过	一	这	天上	图片	是	绘	之上	这	墙壁	的	这	细胞

[ænd; ənd] ['klɔɪstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː] [hoʊm] .

and	cloister	of	the	new	home	.
和	修道院	的	这	新的	家	.

一幅幅天上的图画被绘制在新家的牢房和回廊的墙壁上。

[haʊ] [ðə; ði] ['brʌðərz] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['kraʊdɪd] [raʊnd] [tuː; tə] [siː] [iːtʃ] [nuː] ['freskoʊ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː]

How	the	brothers	must	have	crowded	round	to	see	each	new	fresco	as	it
如何	这	兄弟	必须	有	挤	圆形的	到	看	每个	新的	壁画	作为	它

[wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,

was	finished	,
曾是	完成的	,

每当一幅新的壁画完成，兄弟俩一定都围过来观看吧！

[ænd; ənd] [haʊ] ['æŋkʃəs] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] ['pɪktʃər] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [nɪr]

and	how	anxious	they	would	be	to	see	which	picture	was	to	be	near
和	如何	焦虑的	他们	会	是	到	看	哪个	图片	曾是	到	是	靠近

[ðer; ðər] [oʊn] [pər'tɪkjələr] [bed] .

their	own	particular	bed	.
他们的	自己的	特别的	床	.

他们会多么迫切地想知道哪幅画会挂在自己床边。

[ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['freskəʊz] , ['weðər] [hiː; hi] ['peɪntɪd] [ðə; ði] ['dʒent(ə)l] ['vɜːrdʒɪn] ['bendɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['eɪndʒl]

In	all	the	frescoes	,	whether	he	painted	the	gentle	Virgin	bending	before	the	angel
在	全部	这	壁画	,	无论	他	绘	这	温和的	处女	弯曲	前	这	天使

['mesɪndʒər] ,

messenger	,
信使	,

在他所有的壁画中，无论是描绘温柔的圣母玛利亚向天使使者弯腰，

[ɔːr] [traɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['glɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'sendɪd] [lɔːrd] ,

or	tried	to	show	the	glory	of	the	ascended	Lord	,
或者	尝试	到	展示	这	荣耀	的	这	上升	主	,

或者试图展现升天之主的荣耀，

[ðə; ði] ['ɑːrtɪst] - [mʌŋk] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [ˌɪntrə'duːs] [wʌn] [ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːnvɛnts] ['speʃ(ə)l] [seɪnts] ,

the	artist	-	monk	would	always	introduce	one	or	more	of	the	convent's	special	saints	,
这	艺术家	-	僧	会	总是	介绍	一	或者	更多的	的	这	修道院的	特别的	圣徒	,

这位艺术家兼僧侣总会介绍修道院里一位或多位特别敬奉的圣人。

[wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] ['brʌðərz] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] ['veri] [oʊn] .

which	made	the	brothers	feel	that	the	pictures	were	their	very	own	.
哪个	制成	这	兄弟	感觉	那	这	图片	是	他们的	非常	自己的	.

这让兄弟俩觉得这些照片就像是他们自己的照片一样。

[frɑː] [æn'dʒelɪˌkəʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [kaɪnd] [wɜːrd] [ænd; ənd] [smaɪl] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðə; ði] ['brʌðərz] .

Fra	Angelico	had	a	kind	word	and	smile	for	all	the	brothers	.
弗拉	安杰利科	有	一个	种类	单词	和	微笑	为了	全部	这	兄弟	.

弗拉·安杰利科对所有兄弟都报以亲切的问候和微笑。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['nevər] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] , [ænd; ənd] [noʊ] [wʌn] ['evər] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['æŋgri] ,

He	was	never	impatient	,	and	no	one	ever	saw	him	angry	,
他	曾是	绝不	不耐烦	,	和	不	一	曾经	锯	他	生气的	,

他从不急躁，也从未有人见过他生气。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz]['hʌmb(ə)l][ænd; ənd]['dʒent(ə)l][æz; əz][ðə; ði][seɪnts] [huːz] ['pɪktʃərz] [hiː; hi]

for	he	was	as	humble	and	gentle	as	the	saints	whose	pictures	he
为了	他	曾是	作为	谦逊的	和	温和的	作为	这	圣徒	谁	图片	他

[lʌvd] [tuː; tə] [peɪnt] .

loved	to	paint	.
喜爱	到	画	.

因为他像他所喜爱描绘的圣徒一样谦逊温和。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][toʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [tuː] ,

It	is	told	of	him	,	too	,
它	是	讲述	的	他	,	也	,

人们也听说过他。

[ðæt] [hiː; hi] ['nevər] [tʊk] [ə; eɪ] [brʌʃ] [ɔːr]['pens(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [prer] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜːrk]

that	he	never	took	a	brush	or	pencil	in	his	hand	without	a	prayer	that	his	work
那	他	绝不	采取	一个	刷子	或者	铅笔	在	他的	手	没有	一个	祷告	那	他的	工作

[maɪt] [biː; bi][tuː; tə][ðə; ði]['glɔːri] [ʌv; əv][gɑːd] .

might	be	to	the	glory	of	God	.
可能	是	到	这	荣耀	的	上帝	.

他每次拿起画笔或铅笔时，都会祈祷自己的作品能够荣耀上帝。

['ɔːf(ə)n] [wen] [hiː; hi] ['peɪntɪd] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] ,

Often	when	he	painted	the	sufferings	of	our	Lord	,
经常	什么时候	他	绘	这	苦难	的	我们的	主	,

他经常描绘我们主的苦难，

[ðə; ði] [terz] [wʊd] [biː; bi] [siːn] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] ['blaɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

the	tears	would	be	seen	running	down	his	cheeks	and	almost	blinding	his	eyes	.
这	眼泪	会	是	已见	跑步	向下	他的	脸颊	和	几乎	失明	他的	眼睛	.

可以看到泪水顺着他的脸颊流淌下来，几乎遮蔽了他的双眼。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən][oʊld]['ledʒənd] [wɪtʃ] [telz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [mʌŋk] [huː] ,

There	is	an	old	legend	which	tells	of	a	certain	monk	who	,
那里	是	一个	老的	传奇	哪个	讲述	的	一个	肯定	僧	WHO	,

有一个古老的传说，讲述的是一位僧人……

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['bɪzɪli] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] [ə; eɪ][peɪdʒ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪsl] ,

when	he	was	busily	illuminating	a	page	of	his	missal	,
什么时候	他	曾是	忙碌地	启发性的	一个	页	的	他的	弥撒经书	,

当他正忙着在弥撒书中点缀一页时，

[wʌz; wəz] [kɔːld] [ə'weɪ] [tuː; tə][duː][sʌm; səm] ['sɜːrvɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] .

was	called	away	to	do	some	service	for	the	poor	.
曾是	称为	离开	到	做	一些	服务	为了	这	贫穷的	.

被召去为穷人服务。

[hiː; hi] [went] [ʌn'wɪlɪŋli] , [ðə; ði]['ledʒənd] [sez] ,

He	went	unwillingly	,	the	legend	says	,
他	去	不情愿地	,	这	传奇	说道	,

传说他是被迫去的。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [lɔŋd] [tuː; tə][pʊt][ðə; ði][læst] ['tʌtʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['hoʊli] ['pɪktʃər] [hiː; hi][wʌz; wəz]

for	he	longed	to	put	the	last	touches	to	the	holy	picture	he	was
为了	他	渴望	到	放	这	最后的	触摸	到	这	圣	图片	他	曾是

['peɪntɪŋ] ;

painting	;
绘画	;

因为他渴望为他正在绘制的圣像画作完成最后的润色；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] , [loʊ] !

but	when	he	returned	,	lo	!
但	什么时候	他	返回	,	洛	!

但当他回来时，瞧！

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] ['fɪnɪʃt] [baɪ]['eɪndʒl][hændz] .

he	found	his	work	finished	by	angel	hands	.
他	成立	他的	工作	完成的	经过	天使	双手	.

他发现自己的作品是由天使之手完成的。

['ɔːf(ə)n] [wen] [wiː; wi] [lʊk] [æt; ət][sʌm; səm][ʌv; əv][frɑː][ændʒɛlɪkoʊz] ['pɪktʃərz] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ri'maindid] [ʌv; əv]

Often	when	we	look	at	some	of	Fra	Angelico's	pictures	we	are	reminded	of
经常	什么时候	我们	看	在	一些	的	弗拉	安杰利科的	图片	我们	是	提醒	的

[ðɪs] ['ledʒənd] ,

this	legend	,
这	传奇	,

我们欣赏弗拉·安杰利科的一些画作时，常常会想起这个传说。

[ænd; ənd] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi] [tuː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [helpt] [baɪ] [ðoʊz] [seɪm] ['eɪndʒl][hændz] .

and	feel	that	he	too	might	have	been	helped	by	those	same	angel	hands	.
和	感觉	那	他	也	可能	有	到过	帮助	经过	那些	相同的	天使	双手	.

并且觉得他或许也曾受到过那双天使之手的帮助。

[dɪd] [ðeɪ] [ɪn'diːd] [tʌtʃ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [kætʃ] [glimpsiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hev(ə)n] [wer]

Did	they	indeed	touch	his	eyes	that	he	might	catch	glimpses	of	a	Heaven	where
做过	他们	的确	触碰	他的	眼睛	那	他	可能	抓住	惊鸿一瞥	的	一个	天堂	在哪里

[seɪnts] [wɜːr; wər] ['swɪŋɪŋ] [ðer; ðər]['goʊldən] ['sensər] ,

saints	were	swinging	their	golden	censers	,
圣徒	是	摇摆	他们的	金的	香炉	,

他们真的触碰了他的双眼，让他得以瞥见天堂的景象吗？那里圣徒们正挥舞着金色的香炉。

[ænd; ənd] [waɪt] - [roʊbd] ['eɪndʒəlz] [dɑːnst] [ɪn][ðə; ðɪ] ['flaʊəri] [medəuz] [ʌv; əv]['pærədaɪs] ?

and	white	-	robed	angels	danced	in	the	flowery	meadows	of	Paradise	?
和	白色的	-	身着长袍	天使	跳舞	在	这	如花	草地	的	天堂	?

身着白袍的天使在天堂繁花似锦的草地上翩翩起舞?

[wiː; wi] ['kænɑːt] [tel] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [wiː; wi] [noʊ] ,

We	cannot	tell	;	but	this	we	know	,
我们	不能	告诉	;	但	这	我们	知道	,

我们无法得知；但我们知道的是，

[ðæt] [noʊ] ['ʌðər] ['peɪntər] [hæz; həz]['evər] [ʃoʊn] [juː 'es] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['glɔːri] [ʌv; əv] ['hev(ə)nli] [θɪŋz] .

that	no	other	painter	has	ever	shown	us	such	a	glory	of	heavenly	things	.
那	不	其他	画家	有	曾经	所示	我们	这样的	一个	荣耀	的	天上	事物	.

没有其他画家曾向我们展现过如此壮丽的天国景象。

[best] [ʌv; əv] [ɔːl] , [ðə; ðɪ]['eɪndʒl] - ['peɪntər] [lʌvd] [tuː; tə] [peɪnt] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [laɪf] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

Best	of	all	,	the	angel	-	painter	loved	to	paint	pictures	of	the	life	of	our
最好的	的	全部	,	这	天使	-	画家	喜爱	到	画	图片	的	这	生活	的	我们的

[lɔːrd] ;

Lord	;
主	;

最重要的是，这位天使画家喜欢描绘我们主耶稣的生平事迹；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] ['pɪktʃər] [aɪ][hæv; həv] [ʃoʊn] [juː; jʊ] ,

and	in	the	picture	I	have	shown	you	,
和	在	这	图片	我	有	所示	你	,

在我给你看的图片中，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ðɪ] ['tendər] [ker] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [drɔːn] [ðə; ðɪ] [hed] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

you	will	see	the	tender	care	with	which	he	has	drawn	the	head	of	the
你	将要	看	这	投标	关心	和	哪个	他	有	绘制	这	头	的	这

['ɪnfənt] ['dʒiːzəs][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['goʊldən]['heɪloʊ] ,

Infant	Jesus	with	His	little	golden	halo	,
婴儿	耶稣	和	他的	小的	金的	光环	,

你会看到他是如何细致入微地描绘婴孩耶稣的头部，以及祂头上的小金光环。

[ðə; ði] [mə'dɑːnə] [ɪn][hɜːr; hər][roʊb][ʌv; əv]['pjʊrɪst] [bluː] , ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði]['beɪbi] [kloʊz][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] ,

the	Madonna	in	her	robe	of	purest	blue	,	holding	the	Baby	close	in	her	arms	,
这	麦当娜	在	她	长袍	的	最纯净的	蓝色的	,	保持	这	婴儿	关闭	在	她	武器	,

圣母身着纯蓝色长袍，将圣婴紧紧抱在怀中。

[ˌes 'tiː] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ðə; ði] ['gɑːrdiən] ['wɔːkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][saɪd] ,

St	.	Joseph	the	guardian	walking	at	the	side	,
英石	.	约瑟夫	这	监护人	步行	在	这	边	,

圣若瑟守护者在一旁行走，

[ænd; ənd][ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [triːz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lʌvd] [soʊ] [wel] [ɪn][ðə; ði]['kwaɪət]

and	all	around	the	flowers	and	trees	which	he	loved	so	well	in	the	quiet
和	全部	大约	这	花朵	和	树木	哪个	他	喜爱	所以	出色地	在	这	安静的

[hoʊm] [ʌv; əv] ['fjɛzoʊˌli] .

home	of	Fiesole	.
家	的	菲耶索莱	.

周围都是他非常喜爱的菲耶索莱宁静家园里的花草树木。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ker] [fɔːr; fər] [feɪm] [ɔːr] ['paʊər] , [ðɪs] ['driːmi] ['peɪntər] [ʌv; əv]['eɪndʒəlz] ,

He	did	not	care	for	fame	or	power	,	this	dreamy	painter	of	angels	,
他	做过	不是	关心	为了	名声	或者	力量	,	这	梦幻般的	画家	的	天使	,

这位梦幻般的天使画家，对名利毫不在意。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][poʊp][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [roʊm] [tuː; tə] [peɪnt] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['tʃæp(ə)l]

and	when	the	Pope	invited	him	to	Rome	to	paint	the	walls	of	a	chapel
和	什么时候	这	教皇	受邀	他	到	罗马	到	画	这	墙壁	的	一个	教堂

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

当教皇邀请他去罗马为那里的一座小教堂绘制墙壁时，

[hiː; hi] [θɔːt] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['glɔːri][ænd; ənd] ['ɑːnər] [ðæn; ðən] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][bʌt; bət]

he	thought	no	more	of	the	glory	and	honour	than	if	he	was	but
他	想法	不	更多的	的	这	荣耀	和	荣誉	比	如果	他	曾是	但

[kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə] [peɪnt] [ə'nʌðər] [sel] [æt; ət][sæn]['mɑːrkoʊ] .

called	upon	to	paint	another	cell	at	San	Marco	.
称为	之上	到	画	其他	细胞	在	圣	马可	.

他并不认为这比被要求去圣马可大教堂画另一间牢房更有荣耀和光荣。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][poʊp][hæd; həd] [siːn] [wʌt] [ðɪs] ['kwaɪət] [mʌŋk] [kʊd; kəd][duː] ,

But	when	the	Pope	had	seen	what	this	quiet	monk	could	do	,
但	什么时候	这	教皇	有	已见	什么	这	安静的	僧	可以	做	,

但当教皇看到这位沉默寡言的修士能做到什么事之后，

[hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði]['ɑːrtɪst][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

he	called	the	artist	to	him	.
他	称为	这	艺术家	到	他	.

他把艺术家叫到他身边。

- [ə; eɪ][mæn] [huː] [kæn; kən] [peɪnt] [sʌtʃ] ['pɪktʃərz] , - [hiː; hi] [sed] , - [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] ,

'	A	man	who	can	paint	such	pictures	,	'	he	said	,	'	must	be	a	good	man	,
-	一个	男人	WHO	能	画	这样的	图片	,	-	他	说	,	-	必须	是	一个	好的	男人	,

他说："能画出这样画作的人，一定是个好人。"

[ænd; ənd][wʌn] [huː] [wɪl] [duː] [wel] [wət'evər] [hiː; hi] [ˌʌndə'teiks] .

and	one	who	will	do	well	whatever	he	undertakes	.
和	一	WHO	将要	做	出色地	任何	他	承担	.

一个无论做什么都能做好的人。

[wɪl] [juː; jʊ] , [ðen] , [duː] ['ʌðər] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [maɪ] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] [æt; ət]

Will	**you**	**,**	**then**	**,**	**do**	**other**	**work**	**for**	**me**	**,**	**and**	**become**	**my**	**Archbishop**	**at**
将要	你	,	然后	,	做	其他	工作	为了	我	,	和	变得	我的	大主教	在

['flɔrəns] ? -

Florence	**?**	**'**
佛罗伦萨	?	-

那么，你愿意为我做其他工作，成为我在佛罗伦萨的大主教吗?

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['peɪntər] [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [ænd; ənd] [dɪs'meɪd] .

But	**the**	**painter**	**was**	**startled**	**and**	**dismayed**	**.**
但	这	画家	曾是	惊慌	和	沮丧	.

但画家却感到震惊和沮丧。

- [aɪ] ['kænɑːt] [tiːtʃ] [ɔːr] [priːtʃ] [ɔːr] ['gʌvərn] [men] , - [hiː; hi] [sed] ,

'	**I**	**cannot**	**teach**	**or**	**preach**	**or**	**govern**	**men**	**,**	**'**	**he**	**said**	**,**
-	我	不能	教	或者	布道	或者	治理	男人	,	-	他	说	,

他说：“我不能教导人，也不能布道，更不能统治人。”

- [aɪ] [kæn; kən] [bʌt; bət] [juːz] [maɪ] [gɪft] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['glɔːri] [ʌv; əv] [gɑːd] .

'	**I**	**can**	**but**	**use**	**my**	**gift**	**of**	**painting**	**for**	**the**	**glory**	**of**	**God**	**.**
-	我	能	但	使用	我的	礼物	的	绘画	为了	这	荣耀	的	上帝	.

我只能用我的绘画天赋来荣耀上帝。

[let] [ˌem 'iː] ['ræðər] [biː; bi] [æz; əz] [aɪ] [ˌeɪ 'em] , [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['seɪfər] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [ruːl] . -

Let	**me**	**rather**	**be**	**as**	**I**	**am**	**,**	**for**	**it**	**is**	**safer**	**to**	**obey**	**than**	**to**	**rule**	**.**	**'**
让	我	相当	是	作为	我	是	,	为了	它	是	更安全	到	服从	比	到	规则	.	-

就让我保持现状吧，因为服从比统治更安全。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [teɪk] [ðɪs] ['ɑːnər] [hɪm'self] ,

But	**though**	**he**	**would**	**not**	**take**	**this**	**honour**	**himself**	**,**
但	尽管	他	会	不是	拿	这	荣誉	他自己	,

但他本人并不会接受这份荣誉，

[hiː; hi] [toʊld] [ðə; ði] [poʊp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] , [ə; eɪ] ['hʌmb(ə)l] ['brʌðər] , [frɑː] [ˌæntoʊ'ninoʊ] ,

he	**told**	**the**	**Pope**	**of**	**a**	**friend**	**of**	**his**	**,**	**a**	**humble**	**brother**	**,**	**Fra**	**Antonino**	**,**
他	讲述	这	教皇	的	一个	朋友	的	他的	,	一个	谦逊的	兄弟	,	弗拉	安东尼诺	,

他向教皇讲述了他的一位朋友，一位谦逊的弟兄，弗拉·安东尼诺的故事。

[æt; ət] [ðə; ði] ['kɑːnvent ˌkɑːnvənt] [ʌv; əv] [sæn] ['mɑːrkoʊ] , [huː] [wʌz; wəz] [wel] ['fɪtɪd] [tuː; tə] [duː] [ðə; ði] [wɜːrk] .

at	**the**	**convent**	**of**	**San**	**Marco**	**,**	**who**	**was**	**well**	**fitted**	**to**	**do**	**the**	**work**	**.**
在	这	修道院	的	圣	马可	,	WHO	曾是	出色地	适配	到	做	这	工作	.

在圣马可修道院，他非常适合做这项工作。

[soʊ] [ðə; ði] [poʊp] [tʊk] [ðə; ði] ['peɪntɚz, 'peɪnɚz] [əd'vaɪs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [wʌz; wəz] [soʊ] [waɪz] [ænd; ənd] [gʊd] ,

So	**the**	**Pope**	**took**	**the**	**painter's**	**advice**	**,**	**and**	**the**	**choice**	**was**	**so**	**wise**	**and**	**good**	**,**
所以	这	教皇	采取	这	画家的	建议	,	和	这	选择	曾是	所以	明智的	和	好的	,

于是教皇采纳了画家的建议，而这个选择真是明智之举。

[ðæt] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ðə; ði] ['flɔːrənti:n, 'flɔːrəntɪn] ['piːp(ə)l] [tɔːk] ['lʌvɪŋli] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [gʊd] ['bɪʃəp] [ˌæntoʊ'ninoʊ] .

that	**to**	**this**	**day**	**the**	**Florentine**	**people**	**talk**	**lovingly**	**of**	**their**	**good**	**bishop**	**Antonino**	**.**
那	到	这	天	这	佛罗伦萨	人们	讲话	深情地	的	他们的	好的	主教	安东尼诺	.

直到今天，佛罗伦萨人民仍然深情地谈论着他们善良的主教安东尼诺。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æt; ət] [wɜːrk] [ɪn] [roʊm] [ðæt] [frɑː] [æn'dʒelɪˌkəʊ] [daɪd] ,

It	**was**	**while**	**he**	**was**	**at**	**work**	**in**	**Rome**	**that**	**Fra**	**Angelico**	**died**	**,**
它	曾是	尽管	他	曾是	在	工作	在	罗马	那	弗拉	安杰利科	死亡	,

弗拉·安杰利科在罗马工作期间去世了。

[soʊ][hɪz; ɪz]['bɑ:di] [dʌz] [nɑ:t][rest][ɪn][hɪz; ɪz][oʊn] [bɪ'lʌvɪd] ['flɔrəns] .

so	his	body	does	not	rest	in	his	own	beloved	Florence	.
所以	他的	身体	做	不是	休息	在	他的	自己的	心爱	佛罗伦萨	.

所以他的遗体无法安息在他挚爱的佛罗伦萨。

[bʌt; bət] [ɪf] [hɪz; ɪz]['bɑ:di][laɪz][ɪn] [roʊm] ,

But	if	his	body	lies	in	Rome	,
但	如果	他的	身体	谎言	在	罗马	,

但如果他遗体安葬在罗马，

[hɪz; ɪz]['dʒent(ə)l]['spɪrɪt] [stɪl] [si:mz] [tu:; tə] ['hʌvər] [ə'raʊnd] [ðə; ði][oʊld]['kɑ:nvent,'kɑ:nvənt][ʌv; əv][sæn]['mɑ:rkoʊ]

his	gentle	spirit	still	seems	to	hover	around	the	old	convent	of	San	Marco
他的	温和的	精神	仍然	似乎	到	徘徊	大约	这	老的	修道院	的	圣	马可

,

,

,

他温和的灵魂似乎仍然萦绕在圣马可修道院的旧址上。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wi:; wi] [lɜ:rn] [tu:; tə] [noʊ] [ænd; ənd] [lʌv] [hɪm; ɪm][best] .

and	there	we	learn	to	know	and	love	him	best	.
和	那里	我们	学习	到	知道	和	爱	他	最好的	.

在那里，我们学会了如何更好地了解他、爱他。

['lɪt(ə)l] ['wʌndər] [ðæt] [ɪn]['æftər]['eɪdʒɪz] [ðeɪ] [lʊkt] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm]['ɔ:lmoʊst][æz; əz][ə; eɪ][seɪnt] ,

Little	wonder	that	in	after	ages	they	looked	upon	him	almost	as	a	saint	,
小的	想知道	那	在	后	年龄	他们	看起来	之上	他	几乎	作为	一个	圣	,

难怪后世人们几乎把他视为圣人。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] - [bi:'ætoʊ] , - [ɔ:r][ðə; ði]['blesɪd; blest]['eɪndʒl] - ['peɪntər] .

and	gave	him	the	title	of	'	Beato	,	'	or	the	blessed	angel	-	painter	.
和	给予	他	这	标题	的	-	贝亚托	,	-	或者	这	蒙福	天使	-	画家	.

并授予他“Beato”的称号，意为“受祝福的天使画家”。

[mɑ:'sɑ:ttʃɔ:]

MASACCIO
马萨乔

马萨乔

[,aɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wen] [frɑ:][æn'dʒelɪ,kəʊ][wʌz; wəz] ['kʌvərɪŋ]

It	must	have	been	about	the	same	time	when	Fra	Angelico	was	covering
它	必须	有	到过	关于	这	相同的	时间	什么时候	弗拉	安杰利科	曾是	覆盖

[ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][sæn]['mɑ:rkoʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['eɪndʒl] ['pɪktʃərz] ,

the	walls	of	San	Marco	with	his	angel	pictures	,
这	墙壁	的	圣	马可	和	他的	天使	图片	,

那应该和弗拉·安杰利科在圣马可大教堂的墙壁上绘制天使画像的时期差不多。

[ðæt] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['peɪntər] [wʌz; wəz] ['wɜ:rkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kɑ:rmaɪn] [tʃɜ:rtʃ] [ɪn]

that	a	very	different	kind	of	painter	was	working	in	the	Carmine	church	in
那	一个	非常	不同的	种类	的	画家	曾是	在职的	在	这	胭脂红	教会	在

['flɔrəns] .

Florence	.
佛罗伦萨	.

原来，一位风格迥异的画家正在佛罗伦萨的卡尔米内教堂作画。

[ðɪs] [wʌz; wəz][noʊ]['dʒent(ə)l] , [rɪ'faɪnd] [mʌŋk] , [bʌt; bət][dʒʌst][æn; ən]['ɔ:rd(ə)neri][mæn][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] -

This	was	no	gentle	,	refined	monk	,	but	just	an	ordinary	man	of	the	world	-
这	曾是	不	温和的	,	精制	僧	,	但	只是	一个	普通的	男人	的	这	世界	-

- [æn; ən] ['ɔ:kwərd] ,

-	an	awkward	,
-	一个	尴尬的	,

他并非温文尔雅的僧侣，而只是一个平凡的世俗之人——一个笨拙的、

[gʊd] - ['neɪtʃərd] ['pɜːrs(ə)n] , [huː] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['pɪktʃərz] [tuː; tə][peɪnt] , [kɛəd]

good	-	natured	person	,	who	,	as	long	as	he	had	pictures	to	paint	,	cared
好的	-	自然	人	,	WHO	,	作为	长的	作为	他	有	图片	到	画	,	关心

[fɔːr; fər]['lɪt(ə)l] [els] .

for	little	else	.
为了	小的	别的	.

他是一个性情温和的人，只要有画可画，其他事他都不太在意。

[waɪ] , [hiː; hi] [wʊd] ['iːv(ə)n] [fər'get] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] ['peɪmənt] [wen] [hɪz; ɪz][wɜːrk][wʌz; wəz] [dʌn] ;

Why	,	he	would	even	forget	to	ask	for	payment	when	his	work	was	done	;
为什么	,	他	会	甚至	忘记	到	问	为了	支付	什么时候	他的	工作	曾是	完毕	;

他甚至会在工作完成后忘记索要报酬；

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kloʊðz] , [ɔːr] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm'self] ['taɪdi] ,

and	as	to	taking	care	of	his	clothes	,	or	trying	to	keep	himself	tidy	,
和	作为	到	采取	关心	的	他的	衣服	,	或者	尝试	到	保持	他自己	整齐的	,

至于他如何打理自己的衣服，或者说如何保持整洁，

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [hiː; hi] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] !

that	was	a	thing	he	never	thought	of	!
那	曾是	一个	事物	他	绝不	想法	的	!

这是他从未想过的事情!

[wʌt] ['trʌb(ə)l] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]

What	trouble	his	mother	must	have	had	with	him	when	he	was	a
什么	麻烦	他的	母亲	必须	有	有	和	他	什么时候	他	曾是	一个

[bɔɪ] !

boy	!
男生	!

他小时候，他母亲一定很头疼吧!

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ][juːz] ['sendɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn][æn; ən] ['erənd] ,

It	was	no	use	sending	him	on	an	errand	,
它	曾是	不	使用	发送	他	在	一个	差事	,

派他去办事毫无用处。

[hiː; hi] [wʊd] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jaːdz] ,

he	would	forget	it	before	he	had	gone	a	hundred	yards	,
他	会	忘记	它	前	他	有	已消失	一个	百	码	,

他走不到一百码就会把这件事忘得一干二净。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['kerləs] [ænd; ənd][ʌn'taɪdi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] ['eni]

and	he	was	so	careless	and	untidy	that	it	was	enough	to	make	any
和	他	曾是	所以	粗心	和	凌乱	那	它	曾是	足够的	到	制作	任何

[wʌn] [luːz] ['peɪʃ(ə)ns] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

one	lose	patience	with	him	.
一	失去	耐心	和	他	.

他做事如此粗心大意、邋遢不堪，足以让任何人对他失去耐心。

[bʌt; bət]['oʊnli][let][hɪm; ɪm][hæv; həv][ə; eɪ]['pens(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] [smuːð] ['sɜːrfɪs] [ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [drɔː]

But	only	let	him	have	a	pencil	and	a	smooth	surface	on	which	to	draw
但	仅有的	让	他	有	一个	铅笔	和	一个	光滑的	表面	在	哪个	到	画

,

,

,

但只给他一支铅笔和一块光滑的画纸。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [bɔɪ] .

and	he	was	a	different	boy	.
和	他	曾是	一个	不同的	男生	.

他就像变了一个人。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˈiːv(ə)n] [naʊ] , [ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [taʊn] [ʌv; əv] [kəˈstɛloʊ] [sæn] [dʒoˈvanni] ,

It	is	said	that	even	now	,	in	the	little	town	of	Castello	San	Giovanni	,
它	是	说	那	甚至	现在	,	在	这	小的	镇	的	卡斯特罗	圣	乔瓦尼	,

据说即使在今天，在卡斯特罗圣乔瓦尼小镇，

[sʌm; səm] [ˌeɪˈtiːn] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ˈflɔrəns] , [wer] [tɔːˈmɑːzoʊ] [wʌz; wəz][bɔːrn] ,

some	eighteen	miles	from	Florence	,	where	Tommaso	was	born	,
一些	十八	英里	从	佛罗伦萨	,	在哪里	托马索	曾是	出生	,

距离托马索出生地佛罗伦萨大约十八英里，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] [sʌm; səm] [ˈwʌndərfəli] [gʊd] [ˈfɪgjərz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,

there	are	still	some	wonderfully	good	figures	to	be	seen	,
那里	是	仍然	一些	太棒了	好的	数据	到	是	已见	,

仍然有一些非常亮眼的数据值得关注，

[drɔːn] [baɪ][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] .

drawn	by	him	when	he	was	quite	a	little	boy	.
绘制	经过	他	什么时候	他	曾是	相当	一个	小的	男生	.

这是他小时候画的。

[ˈsɜːrt(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈkerləsnəs] [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [ʌnˈtaɪdi] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] .

Certainly	there	was	no	carelessness	and	nothing	untidy	about	his	work	.
当然	那里	曾是	不	疏忽	和	没有什么	凌乱	关于	他的	工作	.

他的工作绝对称不上马虎或马虎。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [gruː] [ˈoʊldər][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈlɔːŋɪŋ] [wʊd] [tɜːrn] [tɔːrdz] [ˈflɔrəns] ,

As	the	boy	grew	older	all	his	longings	would	turn	towards	Florence	,
作为	这	男生	生长	老	全部	他的	渴望	会	转动	向	佛罗伦萨	,

随着男孩长大，他所有的渴望都转向了佛罗伦萨。

[ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈsɪti] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈevriθɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] [ænd; ənd][tuː; tə] [siː] ,

the	beautiful	city	where	there	was	everything	to	learn	and	to	see	,
这	美丽的	城市	在哪里	那里	曾是	一切	到	学习	和	到	看	,

这是一座美丽的城市，那里有太多值得学习和观赏的东西。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ][ˈpjuːp(ə)l][ɪn][ðə; ði]['stuːdioʊ][ʌv; əv][ˌmɑːˌsoʊˈliːnoʊ] ,

and	so	he	was	sent	to	become	a	pupil	in	the	studio	of	Masolino	,
和	所以	他	曾是	发送	到	变得	一个	瞳孔	在	这	工作室	的	马索利诺	,

于是他被送到马索利诺的工作室当学生。

[ə; eɪ] [greɪt] ['flɔːrəntiːn,'flɔːrəntɪn] ['peɪntər] .

a	great	Florentine	painter	.
一个	伟大的	佛罗伦萨	画家	.

一位伟大的佛罗伦萨画家。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['drɔɪŋz] [ɪm'pruːvd] , [hɪz; ɪz] ['kerləs] ['hæbɪts] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [seɪm] .

But	though	his	drawings	improved	,	his	careless	habits	continued	the	same	.
但	尽管	他的	图画	改进	,	他的	粗心	习惯	持续	这	相同的	.

虽然他的绘画技艺有所提高，但他粗心大意的习惯却依然如故。

- [ðer; ðər] [goʊz] [tɔːˈmɑːzoʊ] [ðə; ði] ['peɪntər] , - [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wʊd] [seɪ] ,

'	There	goes	Tommaso	the	painter	,	'	the	people	would	say	,
-	那里	去	托马索	这	画家	,	-	这	人们	会	说	,

人们会说："画家托马索走了。"

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði][bɪg] ['ɔːkwərd] ['fɪgjər] ['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][wɜːrk] .

watching	the	big	awkward	figure	passing	through	the	streets	on	his	way	to	work	.
观看	这	大的	尴尬的	数字	通过	通过	这	街道	在	他的	方式	到	工作	.

看着那个高大笨拙的身影穿过街道去上班。

- ['truːli] [hiː; hi] [peɪz] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [hiːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈpɪrəns] .

'	Truly	he	pays	but	little	heed	to	his	appearance	.
-	真的	他	支付	但	小的	注意	到	他的	外貌	.

他确实不太在意自己的外表。

[lʊk] [bʌt; bət][æt; ət][hɪz; ɪz][ʌn'taɪdi] [her] [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊlz] [ɪn][hɪz; ɪz] [buːts] . -

Look	but	at	his	untidy	hair	and	the	holes	in	his	boots	.	'
看	但	在	他的	凌乱	头发	和	这	孔	在	他的	靴子	.	-

瞧瞧他那蓬乱的头发和破洞的靴子!

- [eɪ] , [ɪn'diːd] ! -

'	Ay	,	indeed	!	'
-	哎	,	的确	!	-

“哎呀，确实如此！”

[ə'nʌðər] [wʊd] ['ænsər] ;

another	would	answer	;
其他	会	回答	;

另一个人会回答;

- [ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ɪf] ['oʊnli] ['piːp(ə)l] [peɪd] [hɪm; ɪm][ɔːl] [ðeɪ] [oʊd] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]

'	and	yet	it	is	said	if	only	people	paid	him	all	they	owed	he	would	have
-	和	然而	它	是	说	如果	仅有的	人们	有薪酬的	他	全部	他们	欠款	他	会	有

[goʊld] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd][tuː; tə] [sper] .

gold	enough	and	to	spare	.
金子	足够的	和	到	空闲的	.

“然而据说，如果人们能把欠他的钱都还给他，他就会拥有足够的黄金，甚至还有剩余。”

[bʌt; bət] [wʌt] ['kɛrz] [hiː; hi][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz] [peɪnts] [ænd; ənd] ['brʌʃɪz] ?

But	what	cares	he	so	long	as	he	has	his	paints	and	brushes	?
但	什么	关心	他	所以	长的	作为	他	有	他的	油漆	和	刷子	?

但只要有颜料和画笔，他又何必在意呢?

" [maː'saːttʃɔː] " [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['fɪtər] [neɪm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ðæn; ðən] [tɔː'maːzoʊ] . -

"	Masaccio	"	would	be	a	fitter	name	for	him	than	Tommaso	.	'
"	马萨乔	"	会	是	一个	钳工	姓名	为了	他	比	托马索	.	-

“马萨乔”这个名字比托马索更适合他。

[soʊ][ðə; ði] [neɪm] [maː'saːttʃɔː] , [ɔːr] ['ʌgli] [taːm] ,

So	the	name	Masaccio	,	or	Ugly	Tom	,
所以	这	姓名	马萨乔	,	或者	丑陋的	汤姆	,

所以，马萨乔，或者丑陋的汤姆，这个名字

[keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][bɪg] ['ɔːkwərd] ['peɪntər] [wʌz; wəz] [noʊn] .

came	to	be	that	by	which	the	big	awkward	painter	was	known	.
来了	到	是	那	经过	哪个	这	大的	尴尬的	画家	曾是	已知	.

后来，这个绰号就成了那位身材魁梧、举止笨拙的画家的代名词。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [θɪŋks] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌʌn'kaɪnd] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɪkneɪm] [naʊ] ,

But	no	one	thinks	of	the	unkind	meaning	of	the	nickname	now	,
但	不	一	思考	的	这	不友善	意义	的	这	昵称	现在	,

但现在没有人会想到这个绰号带有不友善的含义了。

[fɔːr; fər][maː'saːttʃɔː][ɪz] ['ɑːnɝd] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [neɪmz] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ɑːrt] .

for	Masaccio	is	honoured	as	one	of	the	great	names	in	the	history	of	Art	.
为了	马萨乔	是	荣幸	作为	一	的	这	伟大的	姓名	在	这	历史	的	艺术	.

因为马萨乔被誉为艺术史上最伟大的名字之一。

[ðɪs] ['peɪntər] , ['kerləs] [ʌv; əv] ['meni] [θɪŋz] ,

This	painter	,	careless	of	many	things	,
这	画家	,	粗心	的	许多	事物	,

这位画家，对很多事情都漫不经心，

[kɛəd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [haːrt] [ænd; ənd] [soʊl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wɜːrk][hiː; hi][hæd; həd] ['tʃoʊzn] [tuː; tə][duː] .

cared	with	all	his	heart	and	soul	for	the	work	he	had	chosen	to	do	.
关心	和	全部	他的	心	和	灵魂	为了	这	工作	他	有	选定	到	做	.

他全心全意地热爱自己选择从事的工作。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˈpeɪntəz] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [feɪld] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [ˈpɪktʃərz]

It 它 **seemed** 似乎 **to** 到 **him** 他 **that** 那 **painters** 画家 **had** 有 **always** 总是 **failed** 失败的 **to** 到 **make** 制作 **their** 他们的 **pictures** 图片

[laɪk] [ˈlɪvɪŋ] [θɪŋz] .

like 喜欢 **living** 活的 **things** 事物 **.** .

在他看来，画家们总是无法把画作画得像活物一样。

[ðə; ði] [ˈpɪktʃərz] [ðeɪ] [ˈpeɪntɪd] [wɜːr; wər] [flæt] , [nɑːt] [raʊnd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈfɪgjər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ,

The 这 **pictures** 图片 **they** 他们 **painted** 绘 **were** 是 **flat** 平坦的 **,** , **not** 不是 **round** 圆形的 **as** 作为 **a** 一个 **figure** 数字 **should** 应该 **be** 是 **,** ,

他们画的画是平面的，而不是像人物应该有的那种圆形。

[ænd; ənd] [ˈveri] [ˈɔːf(ə)n][ðə; ði] [fiːt] [dɪd][nɑːt] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈstændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd]

and 和 **very** 非常 **often** 经常 **the** 这 **feet** 脚 **did** 做过 **not** 不是 **look** 看 **as** 作为 **if** 如果 **they** 他们 **were** 是 **standing** 常设 **on** 在 **the** 这 **ground** 地面

[æt; ət][ɔːl] ,

at 在 **all** 全部 **,** ,

而且很多时候，这些脚看起来根本不像是站在地上一样。

[bʌt; bət] [ˈpɔɪntɪd] [ˈdaʊnwərdz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈhæŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] .

but 但 **pointed** 尖 **downwards** 向下 **as** 作为 **if** 如果 **they** 他们 **were** 是 **hanging** 绞刑 **in** 在 **the** 这 **air** 空气 **.** .

但它们向下弯曲，仿佛悬挂在空中。

[soʊ][hiː; hi] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ] [laɪt] [ænd; ənd] [ˈʃædoʊ] [ænd; ənd] [ˈkerf(ə)l] [ˈdrɔːɪŋ] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈfɪgjərz]

So 所以 **he** 他 **worked** 工作 **with** 和 **light** 光 **and** 和 **shadow** 阴影 **and** 和 **careful** 小心 **drawing** 绘画 **until** 直到 **the** 这 **figures** 数据

[hiː; hi] [druː] [lʊkt] [ˈraʊndɪd] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [flæt] ,

he 他 **drew** 画 **looked** 看起来 **rounded** 圆润 **instead** 反而 **of** 的 **flat** 平坦的 **,** ,

于是他运用光影和精细的绘画技巧，直到他笔下的人物看起来圆润而不是扁平。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [fiːt] [wɜːr; wər][plaːntid] [ˈfɜːrmli][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

and 和 **their** 他们的 **feet** 脚 **were** 是 **planted** 已种植 **firmly** 牢牢 **on** 在 **the** 这 **ground** 地面 **.** .

他们的双脚稳稳地踩在地上。

[hɪz; ɪz] [ˈmɒdlz] [wɜːr; wər][ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈɔːrd(ə)neri][ˈflɔːrəntiːn,ˈflɔːrəntɪn] [jʊθs] [huːm] [hiː; hi] [sɔː]

His 他的 **models** 模型 **were** 是 **taken** 已采取 **from** 从 **the** 这 **ordinary** 普通的 **Florentine** 佛罗伦萨 **youths** 青年 **whom** 谁 **he** 他 **saw** 锯

[ˈdeɪli] [ɪn][ðə; ði][ˈstuːdioʊ] ,

daily 日常的 **in** 在 **the** 这 **studio** 工作室 **,** ,

他的模特取材于他每天在工作室里看到的普通佛罗伦萨青年。

[bʌt; bət][hiː; hi] [druː] [ðem; ðəm][æz; əz][noʊ][wʌn][hæd; həd] [drɔːn] [ˈfɪgjərz] [bɪˈfɔːr] .

but 但 **he** 他 **drew** 画 **them** 他们 **as** 作为 **no** 不 **one** 一 **had** 有 **drawn** 绘制 **figures** 数据 **before** 前 **.** .

但他画人物的方式与以往任何人画人物的方式都截然不同。

[ðə; ði] [ˈbɪldɪŋz] , [tuː] , [hiː; hi] [meɪd] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk] [ˈriːəl] [ˈhaʊzɪz] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [əˈweɪ] [ˈɪntuː][ðə; ði]

The 这 **buildings** 建筑物 **,** , **too** 也 **,** , **he** 他 **made** 制成 **to** 到 **look** 看 **like** 喜欢 **real** 真实的 **houses** 房屋 **leading** 领导 **away** 离开 **into** 进入 **the** 这

[ˈdɪstəns] ,

distance 距离 **,** ,

他还把那些建筑物建得像真正的房子一样，一直延伸到远方。

[ænd; ənd][nɑːt][dʒʌst][laɪk][ə; eɪ][flæt] ['pɪktʃər] .

and	not	just	like	a	flat	picture	.
和	不是	只是	喜欢	一个	平坦的	图片	.

而且它不像是一张平面图片。

[hiː; hi] ['peɪntɪd] ['meni] ['freskəʊz] [bəuθ][ɪn] ['flɔrəns] [ænd; ənd] [roʊm] , [ðɪs] ['ʌgli] [tɑːm] ,

He	painted	many	frescoes	both	in	Florence	and	Rome	,	this	Ugly	Tom	,
他	绘	许多	壁画	两个都	在	佛罗伦萨	和	罗马	,	这	丑陋的	汤姆	,

这位丑陋的汤姆在佛罗伦萨和罗马都画过许多壁画。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [dɪd][nɑːt] [peɪ] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] ['ɑːnər] ,

but	at	the	time	the	people	did	not	pay	him	much	honour	,
但	在	这	时间	这	人们	做过	不是	支付	他	很多	荣誉	,

但当时人们并没有给予他多少尊重。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [θɔːt] [hɪm; ɪm][dʒʌst][ə; eɪ] [greɪt] ['ɔːkwərd] ['feloʊ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] ['ɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði]

for	they	thought	him	just	a	great	awkward	fellow	with	his	head	always	in	the
为了	他们	想法	他	只是	一个	伟大的	尴尬的	同伴	和	他的	头	总是	在	这

[klaʊdz] .

clouds	.
云	.

因为他们认为他只是个笨拙的大块头，总是心不在焉。

[pər'hæps] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [lɪvd] [lɔːŋgər] [feɪm] [ænd; ənd] [welθ] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

Perhaps	if	he	had	lived	longer	fame	and	wealth	would	have	come	to	him
也许	如果	他	有	居住地	更长	名声	和	财富	会	有	来	到	他

,

,

,

或许如果他能活得更久，就能获得名利双收。

[bʌt; bət][hiː; hi] [daɪd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,

but	he	died	when	he	was	still	a	young	man	,
但	他	死亡	什么时候	他	曾是	仍然	一个	年轻的	男人	,

但他英年早逝。

[ænd; ənd]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['riəlaizd] [haʊ] [greɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

and	only	a	few	realised	how	great	he	was	.
和	仅有的	一个	很少	意识到	如何	伟大的	他	曾是	.

只有少数人意识到他有多伟大。

[bʌt; bət][ɪn]['æftər] ['jɪrz] , [wʌn][baɪ][wʌn] ,

But	in	after	years	,	one	by	one	,
但	在	后	年	,	一	经过	一	,

但多年以后，一个接一个地，

[ɔːl][ðə; ði] [greɪt] ['ɑːrtɪsts] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [ðæt] ['lɪt(ə)l]['tʃæp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːrmaɪn][ðer; ðər][tuː; tə]

all	the	great	artists	would	come	to	that	little	chapel	of	the	Carmine	there	to
全部	这	伟大的	艺术家	会	来	到	那	小的	教堂	的	这	胭脂红	那里	到

[lɜːrn] [ðer; ðər][fɜːrst]['lesnz; 'lesənz][frʌm; frəm] [ðoʊz] [laɪf] - [laɪk] ['fɪgjərz] .

learn	their	first	lessons	from	those	life	-	like	figures	.
学习	他们的	第一的	课程	从	那些	生活	-	喜欢	数据	.

所有伟大的艺术家都会来到卡尔迈恩的小教堂，从那些栩栩如生的雕像中学习他们的第一堂课。

[ɪ'speʃəli] [ðeɪ] [wʊd] [stænd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['freskoʊ] [wɪtʃ] [ʃoʊz] [ˌes 'tiː] . ['piːtər] [bæp'taɪzɪŋ][ə; eɪ]

Especially	they	would	stand	before	the	fresco	which	shows	St	.	Peter	baptizing	a
尤其	他们	会	站立	前	这	壁画	哪个	演出	英石	.	彼得	洗礼	一个

[kraʊd] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] .

crowd	of	people	.
人群	的	人们	.

他们尤其会站在描绘圣彼得为一群人施洗的壁画前。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] ['freskoʊ] [ðeɪ] [wʊd] ['stʌdi] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː]

And	in	that	fresco	they	would	study	more	than	all	the	figure	of	a	boy	who
和	在	那	壁画	他们	会	学习	更多的	比	全部	这	数字	的	一个	男生	WHO

[hæz; həz][dʒʌst] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,

has	just	come	out	of	the	water	,
有	只是	来	出去	的	这	水	,

在那幅壁画中，他们着重研究的是一个刚从水中出来的男孩的形象。

['ʃɪvərɪŋ] [wɪð; wɪθ][koʊld] , [ðə; ði][moʊst]['nætʃ(ə)rəl] ['fɪgjər] [ðæt] [hæd; həd]['evər] [bɪn] ['peɪntɪd] [ʌp][tuː; tə]

shivering	with	cold	,	the	most	natural	figure	that	had	ever	been	painted	up	to
瑟瑟发抖	和	寒冷的	,	这	最多	自然的	数字	那	有	曾经	到过	绘	向上	到

[ðæt] [taɪm] .

that	time	.
那	时间	.

他瑟瑟发抖，这是当时画过的最自然的人物形象。

[ɔːl] [θɪŋz] [mʌst; məst][biː; bi] [lɜːrnt] ['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l] ,

All	things	must	be	learnt	little	by	little	,
全部	事物	必须	是	学会了	小的	经过	小的	,

所有事情都必须循序渐进地学习。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [nuː] [θɪŋ] [wiː; wi] [noʊ] [ɪz][ə; eɪ] [step] ['ɑːnwərdz] .

and	each	new	thing	we	know	is	a	step	onwards	.
和	每个	新的	事物	我们	知道	是	一个	步	开始	.

我们所知道的每一个新事物都是向前迈出的一步。

[soʊ] [ðɪs] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɪvərɪŋ] [bɔɪ] [maːrks][ə; eɪ] ['haɪər] [step] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən] ['lædər]

So	this	figure	of	the	shivering	boy	marks	a	higher	step	of	the	golden	ladder
所以	这	数字	的	这	瑟瑟发抖	男生	标记	一个	更高	步	的	这	金的	梯子

[ʌv; əv][ɑːrt][ðæn; ðən] ['eni] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [tʌtʃt] [bɪ'fɔːr] .

of	Art	than	any	that	had	been	touched	before	.
的	艺术	比	任何	那	有	到过	感动	前	.

因此，这个瑟瑟发抖的男孩形象标志着艺术黄金阶梯上比之前任何作品都更高的一步。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'loʊn] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][maː'saːttʃɔː] ['wɜːrði] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪst]

And	this	alone	would	have	made	the	name	of	Masaccio	worthy	to	be	placed
和	这	独自的	会	有	制成	这	姓名	的	马萨乔	值得	到	是	放置

[ə'pɑːn][ðə; ði] [lɪst] [ʌv; əv] ['wɝːldz] [greɪt] ['peɪntəz] .

upon	the	list	of	world's	great	painters	.
之上	这	列表	的	世界的	伟大的	画家	.

仅凭这一点，马萨乔的名字就足以跻身世界伟大画家之列。

[frɑː] [fɪ'liːpoʊ] ['lɪpi]

FRA	FILIPPO	LIPPI
法郎	菲利波	利皮

弗拉·菲利波·利皮

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wɪntər] [taɪm] [ɪn] ['flɔrəns] .

It	was	winter	time	in	Florence	.
它	曾是	冬天	时间	在	佛罗伦萨	.

当时是佛罗伦萨的冬天。

[ðə; ði][,trɑːmɔn'tɑːnə, -'tænə, ,trɑːmɔn'tɑːnɑː] , [ðæt] [kiːn] [wɪnd] [wɪtʃ] [bloʊz] [frʌm; frəm]['oʊvər][ðə; ði] [snoʊ]

The	tramontana	,	that	keen	wind	which	blows	from	over	the	snow
这	特拉蒙塔纳	,	那	敏锐的	风	哪个	打击	从	超过	这	雪

['maʊntnz] ,

mountains	,
山脉	,

特拉蒙塔纳风，那股从雪山上吹来的凛冽寒风，

[wʌz; wəz] ['swiːpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['nærəʊ] [striːts] , ['sɜːrtʃɪŋ] [aʊt] ['evri] [nʊk] [ænd; ənd]['kɔːrnər]

was	sweeping	down	the	narrow	streets	,	searching	out	every	nook	and	corner
曾是	扫荡	向下	这	狭窄的	街道	,	搜索	出去	每一个	角落	和	角落

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['aɪsi] [breθ] .

with	its	icy	breath	.
和	它是冰冷的		气息	.

寒风席卷了狭窄的街道，用冰冷的气息搜寻着每一个角落。

[men] [flʌŋ] [ðer; ðər] [kloʊk] ['kloʊzər] [raʊnd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [pʊld] [ðer; ðər][hæts] [daʊn] ['oʊvər]

Men	flung	their	cloaks	closer	round	them	,	and	pulled	their	hats	down	over
男人	扔	他们的	斗篷	更近	圆形的	他们	,	和	拉	他们的	帽子	向下	超过

[ðer; ðər] [aɪz] ,

their	eyes	,
他们的	眼睛	,

男人们把斗篷裹得更紧，把帽子拉低遮住眼睛。

[soʊ] [ðæt] ['oʊnli][ðə; ði] [tɪps] [ʌv; əv][ðer; ðər]['noʊzɪz][wɜːr; wər] [left] [ʌn'kʌvərd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wɪnd] [tuː; tə]

so	that	only	the	tips	of	their	noses	were	left	uncovered	for	the	wind	to
所以	那	仅有的	这	尖端	的	他们的	鼻子	是	左边	裸露	为了	这	风	到

[friːz] .

freeze	.
冻结	.

因此，只有鼻尖露在外面，任由寒风冻住。

['wɪmɪn] [held] [ðer; ðər] - , ['lɪt(ə)l][pɔts][ʌv; əv][hɑːt] ['tʃɑːrkoʊl] , ['kloʊzər] ['ʌndər] [ðer; ðər] [ʃɔːlz] ,

Women	held	their	scaldinoes	,	little	pots	of	hot	charcoal	,	closer	under	their	shawls	,
女性	握住	他们的	-	,	小的	锅	的	热的	木炭	,	更近	在下面	他们的	披肩	,

妇女们把盛着热炭的小锅（scaldinos）紧紧地裹在披肩下。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði][dɔːgz][hæd; həd][ə; eɪ][sæd] , [hæf] - ['froʊz(ə)n] [lʊk] .

and	even	the	dogs	had	a	sad	,	half	-	frozen	look	.
和	甚至	这	狗	有	一个	伤心	,	一半	-	冷冻	看	.

就连狗狗们也露出了悲伤、半僵硬的神情。

[wʌn] [ænd; ənd] [ɔːl] [lɔŋd] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɔːrm]['waɪndz][ʌv; əv] [sprɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌmər] [hiːt]

One	and	all	longed	for	the	warm	winds	of	spring	and	the	summer	heat
一	和	全部	渴望	为了	这	温暖的	风	的	春天	和	这	夏天	热

[ðeɪ] [lʌvd] .

they	loved	.
他们	喜爱	.

每个人都渴望春天的暖风和他们喜爱的夏天的炎热。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bæd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd][wɔːrm] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv]

It	was	bad	enough	for	those	who	had	warm	clothes	and	plenty	of
它	曾是	坏的	足够的	为了	那些	WHO	有	温暖的	衣服	和	很多	的

[poʊ'lentə] ,

polenta	,
玉米粥	,

对于那些有保暖衣物和充足玉米粥的人来说，情况已经够糟糕的了。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] [laɪf][wʌz; wəz] ['veri] [hɑːrd] [ðoʊz] [koʊld] ['wɪntri] [deɪz] .

but	for	the	poor	life	was	very	hard	those	cold	wintry	days	.
但	为了	这	贫穷的	生活	曾是	非常	难的	那些	寒冷的	冬季	天	.

但对于穷人来说，那些寒冷的冬日生活非常艰难。

[ɪn][ə; eɪ] ['dɔːrweɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [haʊs] , [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['nærəʊ] [striːts] ,

In	a	doorway	of	a	great	house	,	in	one	of	the	narrow	streets	,
在	一个	门口	的	一个	伟大的	房子	,	在	一	的	这	狭窄的	街道	,

在一条狭窄街道上，一栋大房子的门口，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ʌv; əv] [eɪt] [wʌz; wəz] ['kraʊtʃɪŋ] [bɪ'haɪnd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn] [piləs] [æz; əz][hi:; hi]

a	little	boy	of	eight	was	crouching	behind	one	of	the	stone	pillars	as	he
一个	小的	男生	的	八	曾是	蹲伏	在后面	一	的	这	石头	柱子	作为	他

[traɪd] [tu:; tə] [ki:p] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][grɪp][ʌv; əv][ðə; ði][,trɑ:mɔn'tɑ:nə, -'tænə, ,trɑ:mɔn'tɑ:nɑ:] .

tried	to	keep	out	of	the	grip	of	the	tramontana	.
尝试	到	保持	出去	的	这	紧握	的	这	特拉蒙塔纳	.

一个八岁的小男孩蹲在一根石柱后面，试图躲开特拉蒙塔纳的追捕。

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [koʊt] [wʌz; wəz]['foʊldɪd] ['kloʊsli] [raʊnd] [hɪm; ɪm] ,

His	little	coat	was	folded	closely	round	him	,
他的	小的	外套	曾是	折叠	密切	圆形的	他	,

他的小外套紧紧地裹在身上。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [rents] [ænd; ənd] [hoʊlz] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [θɪn] ['bɑ:di][ˌɪn'saɪd][wʌz; wəz]

but	it	was	full	of	rents	and	holes	so	that	the	thin	body	inside	was
但	它	曾是	满的	的	租金	和	孔	所以	那	这	薄的	身体	里面	曾是

['skersli] ['kʌvərd] ,

scarcely	covered	,
几乎	涵盖	,

但它到处都是裂缝和洞，以至于里面瘦弱的躯体几乎无法遮盖。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃaɪldz] [blu:] [lɪps] ['trembld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][koʊld] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [blæk] [aɪz] [fɪld]

and	the	child's	blue	lips	trembled	with	the	cold	,	and	his	black	eyes	filled
和	这	孩子的	蓝色的	嘴唇	颤抖	和	这	寒冷的	,	和	他的	黑色的	眼睛	已填

[wɪð; wɪθ] [terz] .

with	tears	.
和	眼泪	.

孩子的嘴唇因寒冷而发青颤抖，黑色的眼睛里充满了泪水。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t]['ɔ:f(ə)n] [ðæt] [fɪ'li:poʊ] [tɜ:rnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sæd]['lɪt(ə)l] [feɪs] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði][wɜ:rld] .

It	was	not	often	that	Filippo	turned	such	a	sad	little	face	to	meet	the	world	.
它	曾是	不是	经常	那	菲利波	转向	这样的	一个	伤心	小的	脸	到	见面	这	世界	.

菲利波很少露出如此悲伤的小脸来面对世人。

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ðoʊz] [blæk] [aɪz] ['spɑ:kld] [wɪð; wɪθ] [fʌn] [ænd; ənd] ['mɪstʃɪf] ,

Usually	those	black	eyes	sparkled	with	fun	and	mischief	,
通常	那些	黑色的	眼睛	闪闪发光	和	乐趣	和	恶作剧	,

通常，那双黑眼睛里闪烁着玩世不恭和顽皮的光芒。

[ænd; ənd][ðə; ði] [maʊθ] [spred] [ɪt'self]['ɪntu:][ə; eɪ] ['meri] [grɪn] .

and	the	mouth	spread	itself	into	a	merry	grin	.
和	这	嘴	传播	本身	进入	一个	欢乐	咧嘴笑	.

嘴角不由自主地扬起，露出了灿烂的笑容。

[bʌt; bət][tu:; tə] - [deɪ] , ['tru:li] [θɪŋz] [wɜ:r; wər] [wɜ:rs] [ðæn; ðən][hi:; hi]['evər] [rɪ'membər] [ðem; ðəm]

But	to	-	day	,	truly	things	were	worse	than	he	ever	remembered	them
但	到	-	天	,	真的	事物	是	更糟	比	他	曾经	记得	他们

[bɪ'fɔ:r] ,

before	,
前	,

但今天的情况确实比他记忆中的任何时候都要糟糕。

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd] [rɪ'membər] ['ferli] [bæd] [taɪmz] , [tu:] , [ɪf] [hi:; hi] [traɪd] .

and	he	could	remember	fairly	bad	times	,	too	,	if	he	tried	.
和	他	可以	记住	相当	坏的	时代	,	也	,	如果	他	尝试	.

如果他想的话，他也能回忆起一些相当糟糕的时光。

['ʌðər] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][ðer; ðər] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðərz] [huː] [geɪv] [ðem; ðəm] [fuːd] [ænd; ənd]

Other	**children**	**had**	**their**	**fathers**	**and**	**mothers**	**who**	**gave**	**them**	**food**	**and**
其他	孩子们	有	他们的	父亲们	和	母亲们	WHO	给予	他们	食物	和

[kloʊðz] ,

clothes	**,**
衣服	,

其他孩子都有父母，父母会给他们食物和衣服。

[bʌt; bət][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] ['dɪfrənt] , [ænd; ənd] ['nevər] [hæd; həd][hæd; həd] ['eni] [wʌn]

but	**he**	**seemed**	**to**	**be**	**quite**	**different**	**,**	**and**	**never**	**had**	**had**	**any**	**one**
但	他	似乎	到	是	相当	不同的	,	和	绝不	有	有	任何	一

[tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

to	**care**	**for**	**him**	**.**
到	关心	为了	他	.

但他似乎与常人截然不同，而且从来没有人照顾过他。

[truː] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ænt] , [oʊld]['moʊnə] - ,

True	**,**	**there**	**was**	**his**	**aunt**	**,**	**old**	**Mona**	**Lapaccia**	**,**
真的	,	那里	曾是	他的	阿姨	,	老的	莫娜	-	,

没错，还有他的姑姑，老莫娜·拉帕恰。

[huː] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][wʌns][hæd; həd][ə; eɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [laɪk] ['ʌðər] [bɔɪz] ,

who	**said**	**he**	**had**	**once**	**had**	**a**	**father**	**and**	**mother**	**like**	**other**	**boys**	**,**
WHO	说	他	有	一次	有	一个	父亲	和	母亲	喜欢	其他	男孩们	,

他说他曾经也像其他男孩一样拥有父母。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɔːrnf(ə)l] [ʃeɪk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [hed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ə'loʊn]

but	**she**	**always**	**added**	**with**	**a**	**mournful**	**shake**	**of**	**her**	**head**	**that**	**she**	**alone**
但	她	总是	额外	和	一个	悲哀	摇	的	她	头	那	她	独自的

[hæd; həd] [ɪn'dʊrd] [ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] ['wɜːri] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌp] [sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz]

had	**endured**	**all**	**the**	**trouble**	**and**	**worry**	**of**	**bringing**	**him**	**up**	**since**	**he**	**was**
有	忍受	全部	这	麻烦	和	担心	的	带来	他	向上	自从	他	曾是

[tuː] ['jɪrz] [oʊld] . -

two	**years**	**old**	**.**	**'**
二	年	老的	.	-

但她总是悲伤地摇摇头，补充说，从他两岁起，所有的辛苦和忧虑都是她一个人承担的。

[ɑː] , - [ʃiː; ʃi] [wʊd] [seɪ] , ['tɜːrnɪŋ] [hɜːr; hər] [aɪz] ['ʌpwərdz] ,

Ah	**,**	**'**	**she**	**would**	**say**	**,**	**turning**	**her**	**eyes**	**upwards**	**,**
啊	,	-	她	会	说	,	转弯	她	眼睛	向上	,

“啊，”她会说着，抬起头来。

- [ðə; ði] [seɪnts] [ə'loʊn] [noʊ] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [ɪn'dʊrd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['hʌŋgri] [bɔɪ] [tuː; tə] [fiːd]

'	**the**	**saints**	**alone**	**know**	**what**	**I**	**have**	**endured**	**with**	**a**	**great**	**hungry**	**boy**	**to**	**feed**
-	这	圣徒	独自的	知道	什么	我	有	忍受	和	一个	伟大的	饥饿的	男生	到	喂养

[ænd; ənd] [kloʊð] . -

and	**clothe**	**.**	**'**
和	衣服	.	-

“只有圣徒才知道，我为了养活一个饥肠辘辘的孩子，付出了多少努力。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][fɪ'liːpoʊ] [ðæt] [ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðə; ði] [seɪnts] [mʌst; məst]['ɔːlsoʊ] [noʊ] [haʊ] ['veri] ['lɪt(ə)l]

It	**seemed**	**to**	**Filippo**	**that**	**in**	**that**	**case**	**the**	**saints**	**must**	**also**	**know**	**how**	**very**	**little**
它	似乎	到	菲利波	那	在	那	案件	这	圣徒	必须	还	知道	如何	非常	小的

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [iːt] ,

he	**had**	**to**	**eat**	**,**
他	有	到	吃	,

菲利波觉得，既然如此，圣徒们肯定也知道他吃得有多么匮乏。

[ænd; ənd] [haʊ] [koʊld][hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn] [ðiːz] ['wɪntri] [deɪz] .

and	**how**	**cold**	**he**	**was**	**on**	**these**	**wintry**	**days**	**.**
和	如何	寒冷的	他	曾是	在	这些	冬季	天	.

这些寒冷的冬日里，他感觉非常冷。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [grænd][tuː; tə] [ker] [əˈbaʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

But	of	course	they	would	be	too	grand	to	care	about	a	little	boy	.
但	的	课程	他们	会	是	也	盛大	到	关心	关于	一个	小的	男生	.

但他们当然不会在意一个小男孩。

[ɪn] ['sʌmər] [θɪŋz] [wɜːr; wər] ['dɪfrənt] .

In	summer	things	were	different	.
在	夏天	事物	是	不同的	.

夏天的情况就不同了。

[wʌn] [kʊd; kəd][roʊl] ['merəli] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] ,

One	could	roll	merrily	about	in	the	sunshine	all	day	long	,
一	可以	卷	兴高采烈地	关于	在	这	阳光	全部	天	长的	,

人们可以整天在阳光下快乐地翻滚玩耍，

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [sliːp] [ɪn][sʌm; səm] [kuːl] ['ʃɛltɝɪŋ] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] .

and	at	night	sleep	in	some	cool	sheltering	corner	of	the	street	.
和	在	夜晚	睡觉	在	一些	凉爽的	庇护所	角落	的	这	街道	.

晚上则睡在街边某个凉爽的角落里。

[ænd; ənd] [ðen] , [tuː] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['betər] [tʃæns] [ʌv; əv] ['pɪkɪŋ] [ʌp] ['sʌmθɪŋ]

And	then	,	too	,	there	was	always	a	better	chance	of	picking	up	something
和	然后	,	也	,	那里	曾是	总是	一个	更好的	机会	的	挑选	向上	某物

[tuː; tə] [iːt] .

to	eat	.
到	吃	.

而且，也更容易找到吃的。

['plenti] [ʌv; əv][fɪg] [skɪnz] [ænd; ənd] ['melən] ['perɪŋz] [wɜːr; wər] [flʌŋ] ['kerləsli] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːt]

Plenty	of	fig	skins	and	melon	parings	were	flung	carelessly	out	into	the	street
很多	的	如图	皮肤	和	瓜	配对	是	扔	粗心大意	出去	进入	这	街道

[wen] [fruːt] [wʌz; wəz]['plentɪf(ə)l] ,

when	fruit	was	plentiful	,
什么时候	水果	曾是	丰富	,

水果丰收时节，人们随意地把大量的无花果皮和瓜皮扔到街上。

[ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [wʊd] ['ɔːf(ə)n] [θroʊ] [əˈweɪ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [greɪps] .

and	people	would	often	throw	away	the	remains	of	a	bunch	of	grapes	.
和	人们	会	经常	扔	离开	这	遗迹	的	一个	束	的	葡萄	.

人们常常会把剩下的葡萄扔掉。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wʌndərf(ə)l] [haʊ] ['kwɪkli] [fɪ'liːpoʊ] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [noʊ] ['piːpəlz] ['feɪsɪz] ,

It	was	wonderful	how	quickly	Filippo	learned	to	know	people's	faces	,
它	曾是	精彩的	如何	迅速地	菲利波	学习	到	知道	人们的	面孔	,

菲利波能这么快就认出人们的脸，真是太棒了。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ges] [huː] [wʊd] ['fɪnɪʃ] [tuː; tə][ðə; ði][læst] [greɪp] [ænd; ənd] [huː] [wʊd] [θroʊ] [ðə; ði]

and	to	guess	who	would	finish	to	the	last	grape	and	who	would	throw	the
和	到	猜测	WHO	会	结束	到	这	最后的	葡萄	和	WHO	会	扔	这

['smɔːlər] [wʌnz] [əˈweɪ] .

smaller	ones	away	.
较小的	一个	离开	.

猜猜谁会吃完最后一颗葡萄，谁会把小颗的扔掉。

[sʌm; səm] [wʊd] ['iːv(ə)n] [smaɪl] [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːt] [hɪz; ɪz] ['æŋkʃəs] , ['weɪtɪŋ] [aɪ] [fɪkst] [ɑːn][ðə; ði] [fruːt]

Some	would	even	smile	as	they	caught	his	anxious	,	waiting	eye	fixed	on	the	fruit
一些	会	甚至	微笑	作为	他们	捕捉	他的	焦虑的	,	等待	眼睛	固定的	在	这	水果

,

,

,

有些人甚至会因为他那双焦急而充满期待的眼睛紧盯着水果而露出微笑。

[ænd; ənd] [wʊd] [kraɪ] - [kætʃ] - [æz; əz] [ðeɪ] [θruː] [ə; eɪ] ['gʊdli] [bʌntʃ] ['ɪntuː] [ðoʊz] [smɔːl] [braʊn]

and	would	cry	'	Catch	'	as	they	threw	a	goodly	bunch	into	those	small	brown
和	会	哭	-	抓住	-	作为	他们	扔	一个	很好	束	进入	那些	小的	棕色的

[hændz] [ðæt] ['nevər] [let] ['eniθɪŋ] [slɪp] [θruː] [ðer; ðər] ['fɪŋgərz] .

hands	that	never	let	anything	slip	through	their	fingers	.
双手	那	绝不	让	任何事物	滑	通过	他们的	手指	.

然后他们会喊着“接住”，把一大把东西扔进那双棕色的小手里，那双小手从来不会让任何东西从指缝间溜走。

[oʊ] , [jes] , ['sʌmər] [wʌz; wəz] [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['wɪntər] [tuː; tə] [feɪs] .

Oh	,	yes	,	summer	was	all	right	,	but	there	was	always	winter	to	face	.
哦	,	是的	,	夏天	曾是	全部	正确的	,	但	那里	曾是	总是	冬天	到	脸	.

哦，是的，夏天还不错，但总还有冬天要面对。

[tuː; tə] - [deɪ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['veri] ['hʌŋgri] ,

To	-	day	he	was	so	very	hungry	,
到	-	天	他	曾是	所以	非常	饥饿的	,

他今天非常饿。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['luːpɪn] [skɪnz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [kə'lektɪd] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] [wɜːr; wər] [ɔːl]

and	the	lupin	skins	which	he	had	collected	for	his	breakfast	were	all
和	这	羽扇豆	皮肤	哪个	他	有	集	为了	他的	早餐	是	全部

['iːtn] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

eaten	long	ago	.
吃	长的	前	.

他收集来当早餐的羽扇豆皮早就被吃光了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [hʌŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['oʊpən] [ʃɑːps] , ['snɪfɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] [smel] [ʌv; əv] [fraɪd]

He	had	hung	about	the	little	open	shops	,	sniffing	up	the	delicious	smell	of	fried
他	有	悬挂	关于	这	小的	打开	商店	,	嗅闻	向上	这	可口的	闻	的	油煎

[poʊ'lentə] ,

polenta	,
玉米粥	,

他曾在那些敞开的小店附近徘徊，嗅着炸玉米粥的香味。

[bʌt; bət] [noʊ] [wʌn] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['mɔːrs(ə)l] .

but	no	one	had	given	him	a	morsel	.
但	不	一	有	给定	他	一个	小块	.

但没有人给他一口食物。

[ɔːl] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɑːt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [stɜːrn] - [biː; bi] [ɔːf] - [wen] [hiː; hi] ['ventʃərd] [tuː] [kloʊz] [tuː; tə]

All	he	had	got	was	a	stern	'	be	off	'	when	he	ventured	too	close	to
全部	他	有	得到	曾是	一个	船尾	-	是	离开	-	什么时候	他	冒险	也	关闭	到

[ðə; ði] ['temptɪŋ] [fuːd] .

the	tempting	food	.
这	诱人的	食物	.

当他冒险靠近那些诱人的食物时，得到的只是一声严厉的“走开”。

[ɪf] ['oʊnli] [ðɪs] [deɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['festə] , [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] [wel] [ɪ'nʌf] .

If	only	this	day	had	been	a	festa	,	he	might	have	done	well	enough	.
如果	仅有的	这	天	有	到过	一个	节日	,	他	可能	有	完毕	出色地	足够的	.

如果今天是个节日，他或许能取得不错的成绩。

[fɔːr; fər] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [prə'seʃənz] [wen] [ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] ['kærid] [ðer; ðər] ['laɪtɪd]

For	in	the	great	processions	when	the	priests	and	people	carried	their	lighted
为了	在	这	伟大的	游行	什么时候	这	神父	和	人们	携带	他们的	照明

['kændlz] [raʊnd] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,

candles	round	the	church	,
蜡烛	圆形的	这	教会	,

在盛大的游行队伍中，当神父和信众们手持点燃的蜡烛绕着教堂游行时，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['ɔːlweɪz][dɑːrt][ɪn][ænd; ənd][aʊt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['aɪərn]['skreɪpər] ,

he	could	always	dart	in	and	out	with	his	little	iron	scraper	,
他	可以	总是	镖	在	和	出去	和	他的	小的	铁	刮刀	,

他总能拿着他的小铁刮刀快速进出。

[lɪft][ðə; ði][meltid][wæks][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrb(ə)l] [flɔːr] [ænd; ənd] [sel] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði]

lift	the	melted	wax	of	the	marble	floor	and	sell	it	over	again	to	the
举起	这	融化	蜡	的	这	大理石	地面	和	卖	它	超过	再次	到	这

[kændəlmeɪkɝz] .

candlemakers	.
蜡烛制造商	.

将大理石地板上融化的蜡油收集起来，再卖给蜡烛制造商。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [prə'seʃənz] [tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪ'meɪnd] ['oʊnli][wʌn] [θɪŋ]

But	there	were	no	processions	to	-	day	,	and	there	remained	only	one	thing
但	那里	是	不	游行	到	-	天	,	和	那里	剩余	仅有的	一	事物

[tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

to	be	done	.
到	是	完毕	.

但今天并没有游行，只剩下一件事要做。

[hiː; hi][mʌst; məst][goʊ][hoʊm][ænd; ənd] [siː] [ɪf] ['moʊnə] - [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [sper] .

He	must	go	home	and	see	if	Mona	Lapaccia	had	anything	to	spare	.
他	必须	去	家	和	看	如果	莫娜	-	有	任何事物	到	空闲的	.

他必须回家看看莫娜·拉帕西亚有没有什么多余的东西。

[pər'hæps][ðə; ði] [seɪnts] [tʊk] ['noʊtɪs] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] .

Perhaps	the	saints	took	notice	when	he	was	hungry	.
也许	这	圣徒	采取	注意	什么时候	他	曾是	饥饿的	.

或许圣徒们注意到他饿了。

[daʊn] [ðə; ði] [striːt] [hiː; hi][ræn] , ['kiːpɪŋ] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði][wɔːl] ,

Down	the	street	he	ran	,	keeping	close	to	the	wall	,
向下	这	街道	他	跑	,	保持	关闭	到	这	墙	,

他沿着街道跑去，紧贴着墙壁。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][dɔːgz][duː] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] .

just	as	the	dogs	do	when	it	rains	.
只是	作为	这	狗	做	什么时候	它	雨	.

就像下雨时狗狗们那样。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [iːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ækt][æz; əz][ə; eɪ] ['ʃɛltɝɪŋ] [ʌm'brelə] .

For	the	great	overhanging	eaves	of	the	houses	act	as	a	sheltering	umbrella	.
为了	这	伟大的	悬垂	檐	的	这	房屋	行为	作为	一个	庇护所	伞	.

房屋宽大的屋檐就像一把遮风挡雨的伞。

[ðen] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [brɔːd] [striːt] [ðæt] [rʌnz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['rɪvər] , [wer] , ['iːv(ə)n][ɪn] ['wɪntər] ,

Then	out	into	the	broad	street	that	runs	beside	the	river	,	where	,	even	in	winter	,
然后	出去	进入	这	广阔	街道	那	跑步	旁	这	河	,	在哪里	,	甚至	在	冬天	,

然后走到河边宽阔的街道上，即使在冬天，

[ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] ['wɔːrmli] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃaɪnz] ['eniwer] .

the	sun	shines	warmly	if	it	shines	anywhere	.
这	太阳	闪耀	热情地	如果	它	闪耀	任何地方	.

如果太阳照耀到任何地方，它都会带来温暖的光芒。

[fɪ'liːpoʊ] [pɔːzd] [æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['paːnt] ['ɑːlə] - [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['strʌglz]

Filippo	paused	at	the	corner	of	the	Ponte	alla	Carraja	to	watch	the	struggles
菲利波	暂停	在	这	角落	的	这	蓬特	阿拉	-	到	手表	这	斗争

[ʌv; əv][ə; eɪ] [pʊr] [mjuːl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊl] [ə; eɪ][hjuːdʒ]['kɑːrtloʊd][ʌv; əv] [wʊd] [ʌp][ðə; ði]

of	a	poor	mule	which	was	trying	to	pull	a	huge	cartload	of	wood	up	the
的	一个	贫穷的	骡子	哪个	曾是	尝试	到	拉	一个	巨大的	满载	的	木头	向上	这

[stiːp] [ɪn'klaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] .

steep	incline	of	the	bridge	.
陡	倾斜	的	这	桥	.

菲利波在卡拉哈桥的拐角处停了下来，观看一头可怜的骡子艰难地拉着满载木材的大车爬上桥的陡坡。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [ɪk'saɪtɪŋ] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi][fər'gɑːt] [haʊ] [koʊld][ænd; ənd] ['hʌŋgri]

It	was	so	exciting	that	for	a	moment	he	forgot	how	cold	and	hungry
它	曾是	所以	激动人心	那	为了	一个	片刻	他	忘了	如何	寒冷的	和	饥饿的

[hiː; hi][wʌz; wəz] ,

he	was	,
他	曾是	,

他兴奋极了，一时忘记了自己有多冷多饿。

[æz; əz][hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [skriːmd] [də'rekʃ(ə)nz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] ,

as	he	shouted	and	screamed	directions	with	the	rest	of	the	crowd	,
作为	他	喊叫	和	尖叫	方向	和	这	休息	的	这	人群	,

他和人群一起大声喊叫着指挥方向。

['dɑːrtɪd] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['iːgərnəs] [tuː; tə] [help] , [ænd; ənd]['oʊnli][gɑːt]['ɪntuː] ['evri] [wʌnz]

darted	in	and	out	in	his	eagerness	to	help	,	and	only	got	into	every	one's
飞镖	在	和	出去	在	他的	渴望	到	帮助	,	和	仅有的	得到	进入	每一个	一个人的

[wei] .

way	.
方式	.

他急于帮忙，进进出出，结果却总是碍手碍脚。

[ðæt] [ɪk'saɪtmənt] ['oʊvər] , [fɪ'liːpoʊ] [felt] [ɪn] ['betər] ['spɪrɪts][ænd; ənd][ræn] ['kwɪkli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [brɪdʒ] .

That	excitement	over	,	Filippo	felt	in	better	spirits	and	ran	quickly	across	the	bridge	.
那	激动	超过	,	菲利波	毛毡	在	更好的	烈酒	和	跑	迅速地	穿过	这	桥	.

兴奋过后，菲利波心情好转，快步跑过桥。

[hiː; hi] [suːn] ['θredɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ] [pʊr] [striːt] [ðæt] [led] [tɔːrdz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti]

He	soon	threaded	his	way	to	a	poor	street	that	led	towards	one	of	the	city
他	很快	螺纹	他的	方式	到	一个	贫穷的	街道	那	引领	向	一	的	这	城市

[geɪts] ,

gates	,
大门	,

他很快穿过一条通往城门的破旧街道，

[wer] ['evriθɪŋ] [lʊkt] ['dɜːrtiər][ænd; ənd] [mɔːr] ['tʃɪrləs] [ðæn; ðən]['evər] .

where	everything	looked	dirtier	and	more	cheerless	than	ever	.
在哪里	一切	看起来	更脏	和	更多的	冷冷清清	比	曾经	.

那里的一切看起来比以往任何时候都更加肮脏、更加凄凉。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ɪk'spektɪd] [ə; eɪ] ['welkəm] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd][nɑːt][get] [wʌn] ,

He	had	not	expected	a	welcome	,	and	he	certainly	did	not	get	one	,
他	有	不是	预期的	一个	欢迎	,	和	他	当然	做过	不是	得到	一	,

他并没有期待受到欢迎，而他也确实没有得到欢迎。

[æz; əz] , ['æftər] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] [stiːp] [sterz] , [hiː; hi] ['kɔːʃəsli] [pʊʃt] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd]

as	,	after	climbing	the	steep	stairs	,	he	cautiously	pushed	open	the	door	and
作为	,	后	攀登	这	陡	楼梯	,	他	谨慎地	推动	打开	这	门	和

[piːpt] [ɪn] .

peeped	in	.
偷窥	在	.

他爬上陡峭的楼梯后，小心翼翼地推开门，向里窥视。

[hɪz; ɪz]['ænts, 'ɔnts] [θɪn] [feɪs] [lʊkt] [dɑːrk][ænd; ənd]['æŋgri] .

His	aunt's	thin	face	looked	dark	and	angry	.
他的	姑姑的	薄的	脸	看起来	黑暗的	和	生气的	.

他姑姑的脸很瘦削，看起来阴沉而愤怒。

[pʊr] [soʊl] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd][noʊ] ['brekfəst] ['iːðər] ,

Poor	soul	,	she	had	had	no	breakfast	either	,
贫穷的	灵魂	,	她	有	有	不	早餐	任何一个	,

可怜的人儿，她也没吃早饭。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [fuːd] [ðæt] [deɪ] [ən'les] [hɜːr; hər] [wɜːrk] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

and	there	would	be	no	food	that	day	unless	her	work	was	finished	.
和	那里	会	是	不	食物	那	天	除非	她	工作	曾是	完成的	.

除非她完成工作，否则那天就没有食物了。

[ænd; ənd] [hɪr] [wʌz; wəz] [ðɪs] ['trʌb(ə)lsəm] [bɔɪ] [bæk] [ə'gen] ,

And	here	was	this	troublesome	boy	back	again	,
和	这里	曾是	这	麻烦的	男生	后退	再次	,

这个惹麻烦的家伙又回来了。

[wen] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][gɑːt][rɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] .

when	she	thought	she	had	got	rid	of	him	for	the	day	.
什么时候	她	想法	她	有	得到	摆脱	的	他	为了	这	天	.

当她以为今天已经摆脱他了的时候。

- [ə'weɪ] ! -

'	Away	!	'
-	离开	!	-

'离开！ '

[ʃiː; ʃi] ['ʃaʊtɪd] ['krɔːsli] .

she	shouted	crossly	.
她	喊叫	生气	.

她生气地喊道。

- [wʌt] [dʌst] [ðaʊ] [miːn] [baɪ] ['kʌmɪŋ] [bæk] [soʊ] [suːn] ?

'	What	dost	thou	mean	by	coming	back	so	soon	?
-	什么	朋友	你	意思是	经过	未来	后退	所以	很快	?

“你这么快就回来是什么意思？”

[ə'weɪ] , [ænd; ənd] [siːk] [ðaɪ] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [striːts] . -

Away	,	and	seek	thy	living	in	the	streets	.	'
离开	,	和	寻找	你的	活的	在	这	街道	.	-

离开这里，到街头谋生吧。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [koʊld] , - [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['kriːpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ber] [ruːm] , - [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]

'	It	is	too	cold	,	'	said	the	boy	,	creeping	into	the	bare	room	,	'	and	I	am
-	它	是	也	寒冷的	,	-	说	这	男生	,	爬行	进入	这	裸	房间	,	-	和	我	是

['hʌŋgri] . -

hungry	.	'
饥饿的	.	-

“太冷了，”男孩一边说着，一边蹑手蹑脚地走进空荡荡的房间，“而且我饿了。”

- ['hʌŋgri] ! -

'	Hungry	!	'
-	饥饿的	!	-

'饥饿的！ '

[ænd; ənd] [pʊr] ['moʊnə] - [kæst][hɜːr; hər] [aɪz] ['ʌpwərdz] ,

and	poor	Mona	Lapaccia	cast	her	eyes	upwards	,
和	贫穷的	莫娜	-	投掷	她	眼睛	向上	,

可怜的莫娜·拉帕西亚向上望去，

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [æsk][ðə; ði] [seɪnts] [ɪf] [ðeɪ] [tuː] [wɜːr; wər][nɑːt] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [sər'praɪz] [tuː; tə]

as	if	she	would	ask	the	saints	if	they	too	were	not	filled	with	surprise	to
作为	如果	她	会	问	这	圣徒	如果	他们	也	是	不是	已填	和	惊喜	到

[hɪr] [ðɪs] [wɜːrd] . -

hear	this	word	.	'
听到	这	单词	.	-

仿佛她要问圣徒们，听到这话是否也感到十分惊讶。

[ænd; əd] [wen] [ɑːrt] [ðaʊ] ['eniθɪŋ] [els] ?

And	when	art	thou	anything	else	?
和	什么时候	艺术	你	任何事物	别的	?

那你何时又是别的呢?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['evər][ðə; ði] [seɪm] ['stɔːri][wɪð; wɪθ] [ðiː] : [iːt] , [iːt] , [iːt] .

It	is	ever	the	same	story	with	thee	:	eat	,	eat	,	eat	.
它	是	曾经	这	相同的	故事	和	你	:	吃	,	吃	,	吃	.

你总是老一套：吃，吃，吃。

[naʊ] , [ðə; ði] [seɪnts] [help] [ˌem 'iː] , [aɪ][hæv; həv] [bɔːrn] [ðɪs] ['bɜːrd(ə)n] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] .

Now	,	the	saints	help	me	,	I	have	borne	this	burden	long	enough	.
现在	,	这	圣徒	帮助	我	,	我	有	出生	这	负担	长的	足够的	.

现在，圣徒们，请帮助我，我已经承受这个重担太久了。

[aɪ] [wɪl] [siː] [ɪf] [aɪ] ['kænɑːt] [ʃɪft] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][tuː; tə] ['ʌðər] ['ʃəuldəz] . -

I	will	see	if	I	cannot	shift	it	on	to	other	shoulders	.	'
我	将要	看	如果	我	不能	转移	它	在	到	其他	肩膀	.	-

我看看能不能把它转移到其他肩膀上。

[ʃiː; ʃi] [roʊz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spoʊk] , [taɪd] [hɜːr; hər] ['jeloʊ] ['hæŋkərtʃɪf] ['oʊvər][hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd]

She	rose	as	she	spoke	,	tied	her	yellow	handkerchief	over	her	head	and
她	玫瑰	作为	她	辐	,	系	她	黄色的	手帕	超过	她	头	和

[smuːðd] [aʊt] [hɜːr; hər]['eɪprən] .

smoothed	out	her	apron	.
平滑	出去	她	围裙	.

她一边说话一边站起身，把黄色手帕系在头上，然后抚平了围裙。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [fɪ'liːpoʊ] [baɪ][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] [ʃeɪk] ,

Then	she	caught	Filippo	by	his	shoulder	and	gave	him	a	good	shake	,
然后	她	捕捉	菲利波	经过	他的	肩膀	和	给予	他	一个	好的	摇	,

然后她抓住菲利波的肩膀，用力摇晃了他一下。

[dʒʌst][tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] [haʊ] [rɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [tɔːk] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['hʌŋgri] ,

just	to	teach	him	how	wrong	it	was	to	talk	of	being	hungry	,
只是	到	教	他	如何	错误的	它	曾是	到	讲话	的	存在	饥饿的	,

只是为了让他明白谈论饥饿是多么错误的事情。

[ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ðeɪ] [went] [ˌdaʊn'sterz] [tə'geðər] .

and	pushing	him	in	front	of	her	they	went	downstairs	together	.
和	推动	他	在	正面	的	她	他们	去	楼下	一起	.

她把他推到前面，两人一起下了楼。

- [wer] [ɑːrt] [ðaʊ] ['goʊɪŋ] ? - [gɑːspt] [ðə; ði] [bɔɪ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['drægd] [hɪm; ɪm] ['swɪftli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

'	Where	art	thou	going	?	'	gasped	the	boy	as	she	dragged	him	swiftly	along	the
-	在哪里	艺术	你	去	?	-	倒吸一口气	这	男生	作为	她	拖拽	他	迅速地	沿着	这

[striːt] .

street	.
街道	.

“你要去哪里？”男孩喘着气问，她正拖着他快速地沿着街道走。

- [weɪt] [ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [siː] , - [ʃiː; ʃi] ['ænsər] ['ʃɔːrtli] ; - [ænd; ənd][duː] [ðaʊ] [maɪnd] [ðaɪ]

'	Wait	and	thou	shalt	see	,	'	she	answered	shortly	;	'	and	do	thou	mind	thy
-	等待	和	你	应	看	,	-	她	回答	不久	;	-	和	做	你	头脑	你的

['mænərz] ,

manners	,
礼仪	,

“等着瞧吧,”她简短地回答道,“还有,注意你的举止。”

[els] [wɪl] [aɪ][maɪnd][ðem; ðəm][fɔːr; fər] [ðiː] . -

else	will	I	mind	them	for	thee	.	'
别的	将要	我	头脑	他们	为了	你	.	-

否则,我会替你照看他们。

[fɪ'liːpoʊ] [ræn] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kwɪkər] [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [əd'vaɪs] .

Filippo	ran	along	a	little	quicker	on	hearing	this	advice	.
菲利波	跑	沿着	一个	小的	更快	在	听力	这	建议	.

听到这个建议,菲利波跑得快了一些。

[hiː; hi][hæd; həd][bʌt; bət][ə; eɪ][dɪm]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] ['maɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mænərz] [maɪt] [miːn] ,

He	had	but	a	dim	notion	of	what	minding	his	manners	might	mean	,
他	有	但	一个	暗淡	概念	的	什么	介意	他的	礼仪	可能	意思是	,

他对注意礼仪的含义几乎没有任何概念。

[bʌt; bət][hiː; hi] [gest] ['ferli] [wel] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [ɪf] [hɪz; ɪz] [ænt] ['maɪndɪd][ðem; ðəm] .

but	he	guessed	fairly	well	what	would	happen	if	his	aunt	minded	them	.
但	他	猜对了	相当	出色地	什么	会	发生	如果	他的	阿姨	有思想	他们	.

但他大致猜到,如果他姑妈介意的话会发生什么。

[ɑː] !

Ah	!
啊	!

啊!

[hɪr] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [skwer] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːrmaɪn] .

here	they	were	at	the	great	square	of	the	Carmine	.
这里	他们	是	在	这	伟大的	正方形	的	这	胭脂红	.

他们当时就站在卡尔米内广场上。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [krept] ['ɪntuː][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [tuː; tə][get][wɔːrm][ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [ðoʊz]

He	had	often	crept	into	the	church	to	get	warm	and	to	see	those
他	有	经常	悄悄地爬	进入	这	教会	到	得到	温暖的	和	到	看	那些

['wʌndərf(ə)l] ['pɪktʃərz] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] .

wonderful	pictures	on	the	walls	.
精彩的	图片	在	这	墙壁	.

他经常偷偷溜进教堂取暖,也想看看墙上那些精美的画作。

[kʊd; kəd] [ðeɪ] [biː; bi]['goʊɪŋ][ðer; ðər] [naʊ] ?

Could	they	be	going	there	now	?
可以	他们	是	去	那里	现在	?

他们现在会去那里吗?

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tɔːrdz] [ðə; ði]['kɑːnvent,'kɑːnvənt] [dɔːr] [ðæt] ['moʊnə] - [bent] [hɜːr; hər]

But	it	was	towards	the	convent	door	that	Mona	Lapaccia	bent	her
但	它	曾是	向	这	修道院	门	那	莫娜	-	弯曲	她

[steps] ,

steps	,
步骤	,

但莫娜·拉帕恰却朝着修道院的大门弯下了腰。

[ænd; ənd] , [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rʌŋ] [ðə; ði] [bel] , [ʃiː; ʃi] [geɪv] - ['ʃoʊldər] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [ʃeɪk] ,

and	,	when	she	had	rung	the	bell	,	she	gave	Filippo's	shoulder	a	final	shake	,
和	,	什么时候	她	有	梯子	这	钟	,	她	给予	-	肩膀	一个	最终的	摇	,

她摇完铃后,又最后摇了摇菲利波的肩膀。

[ænd; ənd] [pʊld] [hɪz; ɪz] [koʊt] [streɪt] [ænd; ənd] [smuːðd] [hɪz; ɪz] [her] .

and	pulled	his	coat	straight	and	smoothed	his	hair	.
和	拉	他的	外套	直的	和	平滑	他的	头发	.

他拉直了外套，捋了捋头发。

[ə; eɪ][fæt] , [gʊd] - ['neɪtʃərd] ['brʌðər] [let][ðem; ðəm][ɪn] ,

A	fat	,	good	-	natured	brother	let	them	in	,
一个	胖的	,	好的	-	自然	兄弟	让	他们	在	,

一个体态丰腴、性情温和的哥哥让他们进了屋。

[ænd; ənd][led][ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] ['meni] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz]['ɪntuː][ə; eɪ] [ruːm] [wer] [ðə; ði]['praɪər]

and	led	them	through	the	many	passages	into	a	room	where	the	prior
和	引领	他们	通过	这	许多	段落	进入	一个	房间	在哪里	这	事先的

[sæt] ['fɪnɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌmɪd'deɪ] [miːl] .

sat	finishing	his	midday	meal	.
卫星	精加工	他的	正午	一顿饭	.

然后带领他们穿过许多通道，来到一个房间，院长正坐在那里享用午餐。

- ['hʌŋgri] [aɪz] [wɜːr; wər] [ɪ'miːdiətli] [fɪkst] [ɑːn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [bred] [wɪtʃ] [leɪ] [ə'pɑːn]

Filippo's	hungry	eyes	were	immediately	fixed	on	a	piece	of	bread	which	lay	upon
-	饥饿的	眼睛	是	立即地	固定的	在	一个	片	的	面包	哪个	躺	之上

[ðə; ði] ['teɪbl] ,

the	table	,
这	桌子	,

菲利波饥肠辘辘的目光立刻锁定在桌上的一块面包上。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kaɪndli]['praɪər] [smaɪld] [æz; əz][hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] [tɔːrdz] [ˌaɪ 'tiː] .

and	the	kindly	prior	smiled	as	he	nodded	his	head	towards	it	.
和	这	亲切地	事先的	微笑	作为	他	点头	他的	头	向	它	.

那位和蔼的院长微笑着朝它点了点头。

[nɑːt] [ə'nʌðər] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [dɪd] [fɪ'liːpoʊ] [niːd] ;

Not	another	invitation	did	Filippo	need	;
不是	其他	邀请	做过	菲利波	需要	;

菲利波不需要再收到邀请了；

[laɪk] [ə; eɪ][bɜːrd][hiː; hi] ['dɑːrtɪd] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [snætʃt] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [gʊd] [waɪt] [bred] ,

like	a	bird	he	darted	forward	and	snatched	the	piece	of	good	white	bread	,
喜欢	一个	鸟	他	飞镖	向前	和	抢夺	这	片	的	好的	白色的	面包	,

他像鸟儿一样飞奔上前，叼走了那块上好的白面包。

[ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][bəuθ][hændz][hiː; hi][brˈgæn][tuː; tə] [mʌntʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hɑːrts] ['kɑːntent] .

and	holding	it	in	both	hands	he	began	to	munch	to	his	heart's	content	.
和	保持	它	在	两个都	双手	他	开始	到	咀嚼	到	他的	心脏的	内容	.

他双手捧着食物，开始津津有味地大口咀嚼起来。

[haʊ] [lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] ['teɪstɪd] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] !

How	long	it	was	since	he	had	tasted	anything	like	this	!
如何	长的	它	曾是	自从	他	有	尝过	任何事物	喜欢	这	!

他有多久没尝过这么美味的食物了！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [dɪ'lɪʃəs] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['blɪsf(ə)l] ['moʊmənts][hiː; hi][fər'gɑːt] [wer] [hiː; hi]

It	was	so	delicious	that	for	a	few	blissful	moments	he	forgot	where	he
它	曾是	所以	可口的	那	为了	一个	很少	幸福的	时刻	他	忘了	在哪里	他

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

那味道太美味了，以至于他有那么一会儿沉浸在幸福之中，忘记了自己身在何处。

[fər'gɑ:t][hɪz; ɪz] [ænt] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [mæn] [hu:] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ]

forgot	his	aunt	and	the	great	man	who	was	looking	at	him	with	such
忘了	他的	阿姨	和	这	伟大的	男人	WHO	曾是	寻找	在	他	和	这样的

[kaɪnd] [aɪz] .

kind	eyes	.
种类	眼睛	.

他忘记了他的姑姑，也忘记了那位正用慈祥的眼神注视着他的伟人。

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [hi:; hi] [hɜ:rd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [neɪm] ['spoʊkən][ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd]

But	presently	he	heard	his	own	name	spoken	and	then	he	looked	up	and
但	目前	他	听到	他的	自己的	姓名	说	和	然后	他	看起来	向上	和

[rɪ'membər] . -

remembered	.	'
记得	.	-

但随后他听到有人叫他的名字，他抬起头，想起来了。

[ænd; ənd][soʊ] , [fɪ'li:poʊ] , [ðaʊ] [wʊdst] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] ? -

And	so	,	Filippo	,	thou	wouldst	become	a	monk	?	'
和	所以	,	菲利波	,	你	会	变得	一个	僧	?	-

所以，菲利波，你想成为一名僧侣吗?

[ðə; ði]['praɪər][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .

the	prior	was	saying	.
这	事先的	曾是	说	.

前者是这么说的。

- [let] [ˌem 'i:] [si:] - - [haʊ] [oʊld][ɑ:rt] [ðaʊ] ? -

'	Let	me	see	-	-	how	old	art	thou	?	'
-	让	我	看	-	-	如何	老的	艺术	你	?	-

让我看看——你多大了?

- [eɪt] ['jɪrz] [oʊld] , [jʊr; jər] ['revərəns] , - [sed] ['moʊnə] - [bɪ'fɔ:r] [fɪ'li:poʊ][kʊd; kəd] ['ænsər] .

'	Eight	years	old	,	your	reverence	,	'	said	Mona	Lapaccia	before	Filippo	could	answer	.
-	八	年	老的	,	你的	尊敬	,	-	说	莫娜	-	前	菲利波	可以	回答	.

“八岁了，尊敬的先生，”莫娜·拉帕西亚在菲利波回答之前说道。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [wel] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [maʊθ] [wʌz; wəz] [stɪl] ['veri] [fʊl] .

Which	was	just	as	well	,	as	his	mouth	was	still	very	full	.
哪个	曾是	只是	作为	出色地	,	作为	他的	嘴	曾是	仍然	非常	满的	.

这倒也好，因为他的嘴里还塞满了东西。

- [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðaɪ][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði][wɜ:rld] , [ænd; ənd]['entər]['aʊər; ɑ:r]['kɑ:nvent,'kɑ:nvənt] ?

'	And	it	is	thy	desire	to	leave	the	world	,	and	enter	our	convent	?
-	和	它	是	你的	欲望	到	离开	这	世界	,	和	进入	我们的	修道院	?

- [kən'tɪnju:d] [ðə; ði]['praɪər] .

'	continued	the	prior	.
-	持续	这	事先的	.

“你竟想离开尘世，进入我们的修道院？”院长继续说道。

- [ɑ:rt] [ðaʊ] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [ʌp] [ɔ:l] , [ðæt] [ðaʊ] ['meiist, meist] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['sɜ:rvənt] [ʌv; əv][gɑ:d] ? -

'	Art	thou	willing	to	give	up	all	,	that	thou	mayest	become	a	servant	of	God	?	'
-	艺术	你	愿意的	到	给	向上全部		,	那	你	五月	变得	一个	仆人	的	上帝	?	-

“你是否愿意放弃一切，成为上帝的仆人？”

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dɜ:rti] [braʊn] [hændz] [klʌtʃt] [ðə; ði] [bred] [ɪn] [dɪs'meɪ] .

The	little	dirty	brown	hands	clutched	the	bread	in	dismay	.
这	小的	肮脏的	棕色的	双手	紧握	这	面包	在	沮丧	.

那双脏兮兮的棕色小手沮丧地紧紧攥着面包。

[dɪd][ðə; ði][kaɪnd][mæn] [miːn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] [bred] [wen] [hiː; hi][hæd; həd]

Did	**the**	**kind**	**man**	**mean**	**that**	**he**	**was**	**to**	**give**	**up**	**his**	**bread**	**when**	**he**	**had**
做过	这	种类	男人	意思是	那	他	曾是	到	给	向上	他的	面包	什么时候	他	有

['skersli] ['iːtn] [hæf][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

scarcely	**eaten**	**half**	**of**	**it**	**?**
几乎	吃	一半	的	它	?

那位好心人的意思是，他还没吃完一半的面包就要把剩下的都交出来吗?

- [noʊ] , [noʊ] ; [iːt] [ðaɪ] [bred] , [tʃaɪld] , - [sed] [ðə; ði]['praɪər] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌʌndər'stændɪŋ] [nɑːd] .

'	**No**	**,**	**no**	**;**	**eat**	**thy**	**bread**	**,**	**child**	**,**	**'**	**said**	**the**	**prior**	**,**	**with**	**an**	**understanding**	**nod**	**.**
-	不	,	不	;	吃	你的	面包	,	孩子	,	-	说	这	事先的	,	和	一个	理解	点头	.

“不，不；孩子，吃你的面包吧。”院长说着，理解地点了点头。

- [ðaʊ] [ɑːrt][bʌt; bət][ə; eɪ] [beɪb] , [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [mʌŋk] [ʌv; əv] [ðiː] [jet] . -

'	**Thou**	**art**	**but**	**a**	**babe**	**,**	**but**	**we**	**will**	**make**	**a**	**good**	**monk**	**of**	**thee**	**yet**	**.**	**'**
-	你	艺术	但	一个	宝贝	,	但	我们	将要	制作	一个	好的	僧	的	你	然而	.	-

“你现在还只是个孩子，但我们将来一定会把你培养成一个好僧侣。”

[ðen] , [ɪn'diːd] , [bɪ'gæn] ['hæpi] [deɪz] [fɔːr; fər][fɪ'liːpoʊ] .

Then	**,**	**indeed**	**,**	**began**	**happy**	**days**	**for**	**Filippo**	**.**
然后	,	的确	,	开始	快乐的	天	为了	菲利波	.

从此，菲利波的幸福日子就此开始。

[noʊ] [mɔːr] ['θredber] [koʊts] , [bʌt; bət][ə; eɪ][wɔːrm]['lɪt(ə)l] [braʊn] [sɜːrdʒ] [roʊb] ,

No	**more**	**threadbare**	**coats**	**,**	**but**	**a**	**warm**	**little**	**brown**	**serge**	**robe**	**,**
不	更多的	破旧的	外套	,	但	一个	温暖的	小的	棕色的	哔叽	长袍	,

不再穿破旧的外套，而是穿一件温暖的小棕色斜纹呢长袍。

[taɪd] [raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [roʊp] [huːz] ['ɛndz] [gruː] ['deɪli] ['ʃɔːrtər] [æz; əz][ðə; ði] [weɪ] [raʊnd]

tied	**round**	**the**	**waist**	**with**	**a**	**rope**	**whose**	**ends**	**grew**	**daily**	**shorter**	**as**	**the**	**way**	**round**
系	圆形的	这	腰部	和	一个	绳索	谁	结束	生长	日常的	较短	作为	这	方式	圆形的

[hɪz; ɪz] [weɪst] [gruː] [lɔːŋgər] .

his	**waist**	**grew**	**longer**	**.**
他的	腰部	生长	更长	.

腰间系着一根绳子，绳子的两端随着他腰间长度的增加而一天天变短。

[noʊ] [mɔːr] ['luːpɪn] [skɪnz] [ænd; ənd] [wɪf] [ʌv; əv] [fraɪd] [poʊ'lentə] , [bʌt; bət] [fuːd] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd][tuː; tə]

No	**more**	**lupin**	**skins**	**and**	**whiffs**	**of**	**fried**	**polenta**	**,**	**but**	**food**	**enough**	**and**	**to**
不	更多的	羽扇豆	皮肤	和	嗅觉	的	油煎	玉米粥	,	但	食物	足够的	和	到

[sper] ;

spare	**;**
空闲的	;

没有了羽扇豆皮和炸玉米粥的香味，但食物充足且有剩余；

[sʌtʃ] [fuːd] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [dremt] [ʌv; əv] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]

such	**food**	**as**	**he**	**had**	**not**	**dreamt**	**of**	**before**	**,**	**and**	**always**	**as**	**much**	**as**
这样的	食物	作为	他	有	不是	梦见	的	前	,	和	总是	作为	很多	作为

[hiː; hi][kʊd; kəd] [iːt] .

he	**could**	**eat**	**.**
他	可以	吃	.

他吃到了以前想都没想过的食物，而且总是吃个够。

[fɪ'liːpoʊ][wʌz; wəz][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] .

Filippo	**was**	**as**	**happy**	**as**	**the**	**day**	**was**	**long**	**.**
菲利波	曾是	作为	快乐的	作为	这	天	曾是	长的	.

菲利波一整天都乐呵呵的。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] ['meri] ['lɪt(ə)l] [soʊl]['iːv(ə)n] [wen] [laɪf][hæd; həd] [bɪn] [hɑːrd][ænd; ənd]

He	had	always	been	a	merry	little	soul	even	when	life	had	been	hard	and
他	有	总是	到过	一个	欢乐	小的	灵魂	甚至	什么时候	生活	有	到过	难的	和

[fuːd] [skers] ,

food	scarce	,
食物	稀少	,

即使在生活艰苦、食物匮乏的时候，他始终是个快乐的孩子。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][lɑːt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪnts] [ɪn]['pærədaɪs] .

and	now	he	would	not	have	changed	his	lot	with	the	saints	in	Paradise	.
和	现在	他	会	不是	有	已更改	他的	很多	和	这	圣徒	在	天堂	.

现在他也不会改变自己与天堂圣徒们在一起的命运。

[bʌt; bət][ðə; ði] [gʊd] ['brʌðərz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][taɪm] [fɪ'liːpoʊ] [ʃʊd; ʃəd][duː] ['sʌmθɪŋ]

But	the	good	brothers	began	to	think	it	was	time	Filippo	should	do	something
但	这	好的	兄弟	开始	到	思考	它	曾是	时间	菲利波	应该	做	某物

[bɪ'saɪdz] [pleɪ] [ænd; ənd] [iːt] .

besides	play	and	eat	.
除了	玩	和	吃	.

但善良的兄弟俩开始觉得，菲利波除了玩耍和吃东西之外，也应该做些其他事情了。

- [let] [juː 'es] [siː] [wʌt] [ðə; ði][tʃaɪld][ɪz][fɪt][fɔːr; fər] , - [ðeɪ] [sed] .

'	Let	us	see	what	the	child	is	fit	for	,	'	they	said	.
-	让	我们	看	什么	这	孩子	是	合身	为了	,	-	他们	说	.

“让我们看看这孩子适合做什么，”他们说。

[soʊ][fɪ'liːpoʊ][wʌz; wəz] [kɔːld] [ɪn][tuː; tə][sɪt][ɑːn][ðə; ði] [bentʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [lɜːrn] [hɪz; ɪz]

So	Filippo	was	called	in	to	sit	on	the	bench	with	the	boys	and	learn	his
所以	菲利波	曾是	称为	在	到	坐	在	这	长椅	和	这	男孩们	和	学习	他的

[ə; eɪ][biː][siː] . [ðæt] [wʌz; wəz] ['dredfəli] [dʌl] [wɜːrk] .

A	B	C	.	That	was	dreadfully	dull	work	.
一个	B	C	.	那	曾是	极其糟糕	乏味的	工作	.

于是，菲利波被叫来和男孩们一起坐在长凳上学习字母表。那是一项极其枯燥乏味的工作。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['nevər] [rɪ'membər] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [kwɪr] [saɪnz] .

He	could	never	remember	the	names	of	those	queer	signs	.
他	可以	绝不	记住	这	姓名	的	那些	酷儿	标志	.

他总是记不住那些奇怪标志的名字。

[ðer; ðər] [ʃeɪps] [hiː; hi] [nuː] [kwaɪt] [wel] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [drɔː] [ðem; ðəm] ['kerfəli] [ɪn][hɪz; ɪz]

Their	shapes	he	knew	quite	well	,	and	he	could	draw	them	carefully	in	his
他们的	形状	他	知道	相当	出色地	,	和	他	可以	画	他们	小心	在	他的

['kɑːpi] - [bʊk] ,

copy	-	book	,
复制	-	书	,

它们的形状他非常熟悉，他可以在练习本上仔细地画出来。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [neɪmz] [wɜːr; wər] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

but	their	names	were	too	much	for	him	.
但	他们的	姓名	是	也	很多	为了	他	.

但他们的名字对他来说太难记了。

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['lætn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gʊd] [mʌŋks] [traɪd] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] ,

And	as	to	the	Latin	which	the	good	monks	tried	to	teach	him	,
和	作为	到	这	拉丁	哪个	这	好的	僧侣	尝试	到	教	他	,

至于那些善良的僧侣们试图教他的拉丁语，

[ðeɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ə; eɪ] ['mʌŋki] .

they	might	as	well	have	tried	to	teach	a	monkey	.
他们	可能	作为	出色地	有	尝试	到	教	一个	猴	.

他们还不如去教猴子。

[ɔːl] [ðə; ði] ['braɪtnəs] ['feɪdɪd] [frʌm; frəm] - [feɪs] [ðə; ði] ['moʊmənt] [ə; eɪ] [bʊk] [wʌz; wəz] [pʊt] [bɪ'fɔːr]

All	the	brightness	faded	from	Filippo's	face	the	moment	a	book	was	put	before
全部	这	亮度	褪色	从	-	脸	这	片刻	一个	书	曾是	放	前

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

当一本书摆在他面前的那一刻，菲利波脸上的光彩瞬间消失殆尽。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] [soʊ] [dʌl] [ænd; ənd] ['stuːpɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['brʌðərz] [wɜːr; wər] [ɪn] [dɪ'sper] .

and	he	looked	so	dull	and	stupid	that	the	brothers	were	in	despair	.
和	他	看起来	所以	乏味的	和	愚蠢的	那	这	兄弟	是	在	绝望	.

他看起来那么呆滞愚蠢，兄弟俩都感到绝望了。

[ðen] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [siːmd] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] .

Then	for	a	little	things	seemed	to	improve	.
然后	为了	一个	小的	事物	似乎	到	提升	.

之后情况似乎有所好转。

[fɪ'liːpoʊ] ['sʌd(ə)nli] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['stuːpɪd] [lʊk] [æz; əz] [hiː; hi] [bent] ['oʊvər] [ðə; ði] ['peɪdʒɪz] ,

Filippo	suddenly	lost	his	stupid	look	as	he	bent	over	the	pages	,
菲利波	突然	丢失的	他的	愚蠢的	看	作为	他	弯曲	超过	这	页面	,

菲利波弯腰看书时，脸上那副傻乎乎的表情突然消失了。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [braɪt] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .

and	his	eyes	were	bright	with	interest	.
和	他的	眼睛	是	明亮的	和	兴趣	.

他眼中闪烁着兴趣的光芒。

- [ɑː'hɑː] ! - [sed] [wʌn] ['brʌðər] ['nʌdʒɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] , - [ðə; ði] [bɔɪ] [hæz; həz] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [breɪnz] [æt; ət]

'	Aha	!	'	said	one	brother	nudging	the	other	,	'	the	boy	has	found	his	brains	at
-	啊哈	!	-	说	一	兄弟	轻推	这	其他	,	-	这	男生	有	成立	他的	大脑	在

[læst] . -

last	.	'
最后的	.	-

“啊哈！”一个兄弟说着，用胳膊肘碰了碰另一个兄弟，“这孩子终于开窍了。”

[bʌt; bət] [greɪt] [ɪn'diːd] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [ræθ] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [wen] [ðeɪ] [lʊkt] ['oʊvər]

But	great	indeed	was	their	wrath	and	disappointment	when	they	looked	over
但	伟大的	的确	曾是	他们的	愤怒	和	失望	什么时候	他们	看起来	超过

[hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

his	shoulder	.
他的	肩膀	.

但当他们从他身后望去时，他们的愤怒和失望真是难以言表。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['lesnz; 'lesənz] ,

Instead	of	learning	his	lessons	,
反而	的	学习	他的	课程	,

他非但没有吸取教训，

[fɪ'liːpoʊ] [hæd; həd] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [kwɪr] ['drɔɪŋz] [raʊnd] [ðə; ði] ['mɑːrdʒɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Filippo	had	been	making	all	sorts	of	queer	drawings	round	the	margin	of	the
菲利波	有	到过	制作	全部	排序	的	酷儿	图画	圆形的	这	利润	的	这

[peɪdʒ] .

page	.
页	.

菲利波一直在纸页边缘画各种各样奇特的图画。

[ðə; ði] ['eɪz] [ænd; ənd] ['biːz] [hæd; həd] ['noʊzɪz] [ænd; ənd] [aɪz] , [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['lɪt(ə)l] ['grɪnɪŋ]

The	**A's**	**and**	**B's**	**had**	**noses**	**and**	**eyes**	**,**	**and**	**looked**	**out**	**with**	**little**	**grinning**
这	作为	和	的	有	鼻子	和	眼睛	,	和	看起来	出去	和	小的	咧嘴笑

['feɪsɪz] .

faces	**.**
面孔	.

A 和 B 都有鼻子和眼睛，咧着嘴笑着向外看。

[ðə; ði] [lɔːŋ] ['mjuːzɪk] [noʊts] [hæd; həd] [legz] [ænd; ənd] [ɑːrmz] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['dænsɪŋ] [ə'baʊt] [laɪk] ['lɪt(ə)l]

The	**long**	**music**	**notes**	**had**	**legs**	**and**	**arms**	**and**	**were**	**dancing**	**about**	**like**	**little**
这	长的	音乐	笔记	有	腿	和	武器	和	是	跳舞	关于	喜欢	小的

[blæk] [ɪmps] .

black	**imps**	**.**
黑色的	小恶魔	.

长长的音符长出了腿和胳膊，像黑色的小精灵一样跳来跳去。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['skrɪbəld] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['nɔːti] ['lɪt(ə)l] ['fɪgjərz] .

Everything	**was**	**scribbled**	**over**	**with**	**the**	**naughty**	**little**	**figures**	**.**
一切	曾是	潦草的	超过	和	这	淘气	小的	数据	.

所有东西都被涂满了调皮的小图案。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['riːəli] [tuː] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [fɪ'liːpoʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['teɪkən] [æt; ət] [wʌns] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

This	**was**	**really**	**too**	**much**	**,**	**and**	**Filippo**	**must**	**be**	**taken**	**at**	**once**	**before**	**the**
这	曾是	真的	也	很多	,	和	菲利波	必须	是	已采取	在	一次	前	这

['praɪər] .

prior	**.**
事先的	.

这实在太过分了，必须在之前的事情发生之前先带走菲利波。

- [wʌt] , [ɪn] [dɪs'greɪs] [ə'gen] ? - [æskt] [ðə; ði] ['kaɪndli] [oʊld] [mæn] .

'	**What**	**,**	**in**	**disgrace**	**again**	**?**	**'**	**asked**	**the**	**kindly**	**old**	**man**	**.**
-	什么	,	在	耻辱	再次	?	-	问	这	亲切地	老的	男人	.

“什么？又丢脸了？”和蔼的老人问道。

- [wʌt] [hæz; həz] [ðə; ði] [tʃaɪld] [dʌn] [naʊ] ? -

'	**What**	**has**	**the**	**child**	**done**	**now**	**?**	**'**
-	什么	有	这	孩子	完毕	现在	?	-

“这孩子又做了什么？”

- [wiː; wi] [kæn; kən] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] ['nʌθɪŋ] , - [sed] [ðə; ði] ['brʌðər] , ['ʃeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['fɪŋgər] [æt; ət]

'	**We**	**can**	**teach**	**him**	**nothing**	**,**	**'**	**said**	**the**	**brother**	**,**	**shaking**	**a**	**severe**	**finger**	**at**
-	我们	能	教	他	没有什么	,	-	说	这	兄弟	,	摇晃	一个	严重	手指	在

[fɪ'liːpoʊ] ,

Filippo	**,**
菲利波	,

“我们什么也教不了他，”哥哥说着，严厉地朝菲利波摇了摇手指。

[huː] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

who	**hung**	**his**	**head**	**.**
WHO	悬挂	他的	头	.

他低下了头。

- [hiː; hi] ['kænɑːt] ['iːv(ə)n] [lɜːrn] [hɪz; ɪz] [ə; eɪ] [biː] [siː] . [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] [spɔɪlz] [hɪz; ɪz] [bʊks] ,

'	**He**	**cannot**	**even**	**learn**	**his**	**A**	**B**	**C**	**.**	**And**	**besides**	**,**	**he**	**spoils**	**his**	**books**	**,**
-	他	不能	甚至	学习	他的	一个	B	C	.	和	除了	,	他	战利品	他的	图书	,

他连字母A、C都记不住。而且，他还把书弄坏了。

[eɪ] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n][ðə; ði] [wɔ:lz] [ænd; ənd] [bentʃiz] , [baɪ] ['drɔ:ɪŋ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [ði:z] [ə'pɑ:n]

ay	,	and	even	the	walls	and	benches	,	by	drawing	such	things	as	these	upon
哎	,	和	甚至	这	墙壁	和	长椅	,	经过	绘画	这样的	事物	作为	这些	之上

[ðem; ðəm] . -

them	.	'
他们	.	-

是的，甚至墙壁和长凳上也可以画上这些东西。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'dɪgnənt] [mʌŋk] [held] [aʊt] [ðə; ði] [bʊk] [wer] [ɔ:l] [ðoʊz] ['nɔ:ti] ['fɪgjərz] [wɜ:r; wər]

And	the	indignant	monk	held	out	the	book	where	all	those	naughty	figures	were
和	这	愤怒	僧	握住	出去	这	书	在哪里	全部	那些	淘气	数据	是

['dænsɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][peɪdʒ] .

dancing	over	the	page	.
跳舞	超过	这	页	.

愤愤不平的僧人举起那本书，书页上画着许多不雅的人物在跳舞。

[ðə; ði]['praɪər] [tʊk] [ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] ['kloʊsli] .

The	prior	took	the	book	and	looked	at	it	closely	.
这	事先的	采取	这	书	和	看起来	在	它	密切	.

法官接过书，仔细地看了看。

- [wʌt] [meɪks] [ði:] [du:] [ðiːz] [θɪŋz] ? -

'	What	makes	thee	do	these	things	?	'
-	什么	制作	你	做	这些	事物	?	-

“是什么驱使你做这些事？”

[hi:; hi] [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] , [hu:] [stʊd] [fɜ:rst][ɑ:n][wʌn] [fʊt] [ænd; ənd] [ðen] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] ,

he	asked	the	boy	,	who	stood	first	on	one	foot	and	then	on	the	other	,
他	问	这	男生	,	WHO	站立	第一的	在	一	脚	和	然后	在	这	其他	,

他问那个男孩，男孩先是单脚站立，然后又换了一只脚。

['twɪstɪŋ] [hɪz; ɪz] [roʊp] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] .

twisting	his	rope	in	his	fingers	.
扭曲	他的	绳索	在	他的	手指	.

他用手指捻着绳子。

[æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [vɔɪs] , [ðə; ði] [bɔɪ] [lʊkt] [ʌp] ,

At	the	sound	of	the	kind	voice	,	the	boy	looked	up	,
在	这	声音	的	这	种类	嗓音	,	这	男生	看起来	向上	,

听到这和蔼的声音，男孩抬起头来。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [broʊk] ['ɪntu:][ə; eɪ] [smaɪl] .

and	his	face	broke	into	a	smile	.
和	他的	脸	打破	进入	一个	微笑	.

他脸上露出了笑容。

- [ɪn'di:d] , [aɪ] ['kænɑ:t] [help] [ˌaɪ 'ti:] , ['fɑ:ðər] , - [hi:; hi] [sed] .

'	Indeed	,	I	cannot	help	it	,	Father	,	'	he	said	.
-	的确	,	我	不能	帮助	它	,	父亲	,	-	他	说	.

“的确，父亲，我无能为力。”他说。

- [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [fɔ:lt] [ʌv; əv] [ði:z] , - [ænd; ənd][hi:; hi] [spred] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ten] ['lɪt(ə)l] [braʊn] ['fɪŋgərz] .

'	It	is	the	fault	of	these	,	'	and	he	spread	out	his	ten	little	brown	fingers	.
-	它	是	这	过错	的	这些	,	-	和	他	传播	出去	他的	十	小的	棕色的	手指	.

“都是这些家伙的错，”他张开他那十根棕色的小手指。

[ðə; ði]['praɪər] [læft] .

The	prior	laughed	.
这	事先的	笑了	.

前面的人笑了。

- [wel] , - [hiː; hi] [sed] , - [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt][tɜːrn] [ðiː] [aʊt] ,
' Well , ' he said , ' we will not turn thee out ,
- 出色地 , - 他 说 , - 我们 将要 不是 转动 你 出去 ,

“好吧，”他说，“我们不会把你赶出去的。”

[ðoʊ] [ðeɪ] [duː] [seɪ] [ðaʊ] [wɪlt] ['nevər] [meɪk] [ə; eɪ] [mʌŋk] .
though they do say thou wilt never make a monk .
尽管 他们 做 说 你 枯萎 绝不 制作 一个 僧 .

虽然他们说你永远也成不了和尚。

[pər'hæps][wiː; wi] [meɪ] [tiːtʃ] [ðiːz] [ten] ['lɪt(ə)l]['ræskəlz][tuː; tə][duː] [gʊd] [wɜːrk] ,
Perhaps we may teach these ten little rascals to do good work ,
也许 我们 可能 教 这些 十 小的 无赖 到 做 好的 工作 ,

或许我们可以教导这十个小淘气做好事，

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] ['kænɑːt] [pʊt] ['lɜːrnɪŋ] ['ɪntuː] [ðæt] [raʊnd] [hed] [ʌv; əv] [ðaɪn] . -
even if we cannot put learning into that round head of thine . '
甚至 如果 我们 不能 放 学习 进入 那 圆形的 头 的 你的 . -

即使我们不能把知识灌进你那圆脑袋里。

[soʊ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [bʊks] [ænd; ənd] ['lætn] ['lesnz; 'lesənz] , [ðə; ði] [gʊd] [mʌŋks] [traɪd] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [plæn]
So instead of books and Latin lessons , the good monks tried a different plan
所以 反而 的 图书 和 拉丁 课程 , 这 好的 僧侣 尝试 一个 不同的 计划
.
:
.

所以，善良的僧侣们没有选择读书和学习拉丁语，而是尝试了一种不同的方法。

[fɪ'liːpoʊ] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['pjuːp(ə)l][tuː; tə] [gʊd] ['brʌðər] [ɑːn'sɛlmoʊ] ,
Filippo was given as a pupil to good Brother Anselmo ,
菲利波 曾是 给定 作为 一个 瞳孔 到 好的 兄弟 安塞尔莫 ,

菲利波被送到善良的安塞尔莫修士那里做学生。

[huːz] [wɜːrk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] ['delɪkət] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd] ['letərz] [fɔːr; fər][ðə; ði]
whose work it was to draw the delicate pictures and letters for the
谁 工作 它 曾是 到 画 这 精美的 图片 和 信件 为了 这
['kɑːnventˌkɑːnvənt] [prer] - [bʊks] .
convent prayer - books .
修道院 祷告 - 图书 .

他的职责是为修道院祈祷书绘制精美的图画和文字。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd][ʌv; əv]['les(ə)n] , [ɪn'diːd] .
This was a different kind of lesson , indeed .
这 曾是 一个 不同的 种类 的 课 , 的确 .

这的确是一次截然不同的教训。

- [aɪz] [ʃoʊn] [wɪð; wɪθ] ['iːgərnəs] [æz; əz][hiː; hi] [bent] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [wɜːrk] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə]
Filippo's eyes shone with eagerness as he bent over his work and tried to
- 眼睛 闪耀 和 渴望 作为 他 弯曲 超过 他的 工作 和 尝试 到
['kɑːpi][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [laɪnz] [ænd; ənd] ['kɜːvz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mæstər] [set] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
copy the beautiful lines and curves which the master set for him .
复制 这 美丽的 线条 和 曲线 哪个 这 掌握 放 为了 他 .

菲利波弯下腰，努力临摹老师为他设定的优美线条和曲线，眼中闪烁着渴望的光芒。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [klæs] [æz; əz] [wel] ,
There were other boys in the class as well ,
那里 是 其他 男孩们 在 这 班级 作为 出色地 ,

班里还有其他男生。

[ænd; ənd] [fɪ'liːpoʊ] [lʊkt] [æt; ət][ðer; ðər] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
and Filippo looked at their work with great admiration .
和 菲利波 看起来 在 他们的 工作 和 伟大的 钦佩 .

菲利波对他们的作品赞叹不已。

[wʌn] [bɔɪ] [ɪ'speʃəli] , [huː] [wʌz; wəz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [fɪ'liːpoʊ] , [ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [kaɪnd]

One	boy	especially	,	who	was	bigger	than	Filippo	,	and	who	had	a	kind
一	男生	尤其	,	WHO	曾是	大	比	菲利波	,	和	WHO	有	一个	种类

['meri] [feɪs] ,

merry	face	,
欢乐	脸	,

其中一个男孩尤其如此，他比菲利波个子高，长着一张和蔼快乐的脸庞。

[meɪd] [sʌtʃ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kɑːpiz] [ðæt] [fɪ'liːpoʊ] ['ɔːlweɪz] [traɪd] [tuː; tə] [sɪt] [nekst] [hɪm; ɪm] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] .

made	such	beautiful	copies	that	Filippo	always	tried	to	sit	next	him	if	possible	.
制成	这样的	美丽的	副本	那	菲利波	总是	尝试	到	坐	下一个	他	如果	可能的	.

他复制的画作如此精美，以至于菲利波总是尽可能地坐在他旁边。

['veri] [suːn] [ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'keɪm] [greɪt] [frendz] .

Very	soon	the	boys	became	great	friends	.
非常	很快	这	男孩们	成为	伟大的	朋友们	.

很快，这两个男孩就成了好朋友。

[ˌdiːəmɑːn'teɪ] , [æz; əz] [ðə; ði] ['eldər] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [kɔːld] ,

Diamante	,	as	the	elder	boy	was	called	,
钻石	,	作为	这	长老	男生	曾是	称为	,

迪亚曼特，也就是那个年纪较大的男孩的名字

[wʌz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [biː; bi] [əd'maɪəd] [soʊ] [mʌtʃ] [baɪ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [nuː] ['pjuːp(ə)l] ; [bʌt; bət] [æz; əz] [taɪm]

was	pleased	to	be	admired	so	much	by	the	little	new	pupil	;	but	as	time
曾是	高兴	到	是	钦佩	所以	很多	经过	这	小的	新的	瞳孔	;	但	作为	时间

[went] [ɑːn] ,

went	on	,
去	在	,

很高兴受到这位新来的小学生的如此喜爱；但随着时间的推移，

[hɪz; ɪz] [praɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrk] [gruː] [les] [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [wɪð; wɪθ] [ə'meɪzmənt] [haʊ] ['kwɪkli]

his	pride	in	his	own	work	grew	less	as	he	saw	with	amazement	how	quickly
他的	自豪	在	他的	自己的	工作	生长	较少的	作为	他	锯	和	惊愕	如何	迅速地

- ['lɪt(ə)l] [braʊn] ['fɪŋgərz] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [drɔː] [streɪtər] [laɪnz] [ænd; ənd] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l]

Filippo's	little	brown	fingers	learned	to	draw	straighter	lines	and	more	beautiful
-	小的	棕色的	手指	学习	到	画	更直	线条	和	更多的	美丽的

['kɝːvz] [ðæn; ðən] ['eni] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] .

curves	than	any	he	could	manage	.
曲线	比	任何	他	可以	管理	.

当他惊奇地看到菲利波的小棕色手指很快就学会了画出比他自己画的更直的线和更优美的曲线时，他对自己的作品的自豪感就减少了。

['brʌðər] [ɑːn'sɛlmoʊ] , [tuː] , [wʊd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] [æt; ət] [wɜːrk] ,

Brother	Anselmo	,	too	,	would	watch	the	boy	at	work	,
兄弟	安塞尔莫	,	也	,	会	手表	这	男生	在	工作	,

安塞尔莫修士也会看着男孩干活。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['seɪntli] [oʊld] [feɪs] [biːmd] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] .

and	his	saintly	old	face	beamed	with	pleasure	as	he	looked	.
和	他的	圣洁的	老的	脸	光束	和	乐趣	作为	他	看起来	.

他看着这一切，圣洁的老脸上露出了欣喜的笑容。

- [hiː; hi] [wɪl] [pæs] [ˌjuː 'es] [ɔːl] , [ænd; ənd] [liːv] [ˌjuː 'es] [fɑːr] [bɪ'haɪnd] ,

'	He	will	pass	us	all	,	and	leave	us	far	behind	,
-	他	将要	经过	我们	全部	,	和	离开	我们	远的	在后面	,

他将超越我们所有人，把我们远远甩在身后。

[ðɪs] [tʃaɪld] [huː] [ɪz] [tuː] ['stuːpɪd] [tuː; tə] [lɜːrn] [hɪz; ɪz] [ə; eɪ] [biː] [siː] , - [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] ,

this	child	who	is	too	stupid	to	learn	his	A	B	C	,	'	he	would	say	,
这	孩子	WHO	是	也	愚蠢的	到	学习	他的	一个	B	C	,	-	他	会	说	,

他会说：“这个孩子太笨了，连字母表都学不会。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [ʃoʊn] [wɪð; wɪθ] [ʌn'selfɪʃ] [dʒɔɪ] .

and	his	face	shone	with	unselfish	joy	.
和	他的	脸	闪耀	和	无私	喜悦	.

他脸上洋溢着无私的喜悦。

[ðen] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [gruː] ['oʊldər] ,

Then	when	the	boys	grew	older	,
然后	什么时候	这	男孩们	生长	老	,

后来，当男孩们长大后，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðoʊz] ['wʌndərf(ə)l] ['freskəʊz] ,

they	were	allowed	to	go	into	the	church	and	watch	those	wonderful	frescoes	,
他们	是	允许	到	去	进入	这	教会	和	手表	那些	精彩的	壁画	,

他们获准进入教堂参观那些精美的壁画。

[wɪtʃ] [gruː] ['ʌndər] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ɔːkwərd] ['peɪntər] , - ['ʌgli] [tɑːm] , - [æz; əz][hiː; hi]

which	grew	under	the	hand	of	the	great	awkward	painter	,	'	Ugly	Tom	,	'	as	he
哪个	生长	在下面	这	手	的	这	伟大的	尴尬的	画家	,	-	丑陋的	汤姆	,	-	作为	他

[wʌz; wəz] [kɔːld] .

was	called	.
曾是	称为	.

这幅画是在一位名叫“丑汤姆”的伟大而笨拙的画家的笔下创作的。

[tə'geðər] [fɪ'liːpoʊ] [ænd; ənd][ˌdiːəmɑːn'teɪ] [stʊd] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ] [ɔː] ,

Together	Filippo	and	Diamante	stood	and	watched	with	awe	,
一起	菲利波	和	钻石	站立	和	观看	和	敬畏	,

菲利波和迪亚曼特并肩站着，敬畏地看着这一切。

['lɜːrnɪŋ] ['lesnz; 'lesənz][ðer; ðər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gʊd] ['fɑːðər] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tiːtʃ] .

learning	lessons	there	which	the	good	father	had	not	been	able	to	teach	.
学习	课程	那里	哪个	这	好的	父亲	有	不是	到过	有能力的	到	教	.

在那里，他学到了父亲未能教给他的道理。

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [pʊt] ['ɪntuː] ['præktɪs] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] ,

Then	they	would	begin	to	put	into	practice	what	they	had	learned	,
然后	他们	会	开始	到	放	进入	实践	什么	他们	有	学习	,

然后他们就会开始将所学知识付诸实践。

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə]['kɑːpi][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['pɪktʃərz] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['mæstər] .

and	try	to	copy	in	their	own	pictures	the	work	of	the	great	master	.
和	尝试	到	复制	在	他们的	自己的	图片	这	工作	的	这	伟大的	掌握	.

并尝试在自己的画作中临摹大师的作品。

- [ðaʊ] [hæst][ðə; ði] [næk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [fɪ'liːpoʊ] ,

'	Thou	hast	the	knack	of	it	,	Filippo	,
-	你	哈斯特	这	诀窍	的	它	,	菲利波	,

“你在这方面很有天赋，菲利波。”

- [ˌdiːəmɑːn'teɪ] [wʊd] [seɪ] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] ['envi] [æt; ət][ðə; ði] ['fɪgjərz] [fɪ'liːpoʊ] [druː] [soʊ]

'	Diamante	would	say	as	he	looked	with	envy	at	the	figures	Filippo	drew	so
-	钻石	会	说	作为	他	看起来	和	嫉妒	在	这	数据	菲利波	画	所以

['iːzəli] .

easily	.
容易地	.

“迪亚曼特会一边羡慕地看着菲利波轻松画出的图形一边说。”

- [ðaɪ] ['pɪktʃərz] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [gʊd] , - [fɪ'liːpoʊ] [wʊd] ['ænsər] ['kwɪkli] ,

'	Thy	pictures	are	also	good	,	'	Filippo	would	answer	quickly	,
-	你的	图片	是	还	好的	,	-	菲利波	会	回答	迅速地	,

“你的照片也很好，”菲利波会很快回答道。

- [ænd; ənd] [ðaʊ] [ðaɪ'self] [ɑːrt] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [els] [ɪn][ðə; ði]['kɑːnvent,'kɑːnvənt] . -

'	and	thou	thyself	art	better	than	any	one	else	in	the	convent	.	'
-	和	你	你自己	艺术	更好的	比	任何	一	别的	在	这	修道院	.	-

“而你本人比修道院里的任何人都优秀。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [kəm'pleɪnt] [naʊ] [ʌv; əv] - ['dʌlnəs] .

There	was	no	complaint	now	of	Filippo's	dullness	.
那里	曾是	不	抱怨	现在	的	-	乏味	.

现在没有人再抱怨菲利波的沉闷了。

[hiː; hi] [suːn] ['lɜːrnɪd] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] ['peɪntər] - [mʌŋks] [kʊd; kəd] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] ,

He	soon	learned	all	that	the	painter	-	monks	could	teach	him	,
他	很快	学习	全部	那	这	画家	-	僧侣	可以	教	他	,

他很快就学会了那些画僧能教给他的一切。

[ænd; ənd][æz; əz] ['jɪrz] [pæst] [ɑːn][ðə; ði]['praɪər] [wʊd] [rʌb] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn] [dɪ'laɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt]

and	as	years	passed	on	the	prior	would	rub	his	hands	in	delight	to	think	that
和	作为	年	通过了	在	这	事先的	会	擦	他的	双手	在	喜	到	思考	那

[hɪr] [wʌz; wəz][æn; ən]['ɑːrtɪst] ,

here	was	an	artist	,
这里	曾是	一个	艺术家	,

随着岁月的流逝，前任校长会欣喜若狂地搓着手，心想这里竟然有一位艺术家。

[wʌn][ʌv; əv] [ðəm'selvz] , [huː] [wʊd] [suːn] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪnt] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ]

one	of	themselves	,	who	would	soon	be	able	to	paint	the	walls	of	the	church
一	的	他们自己	,	WHO	会	很快	是	有能力的	到	画	这	墙壁	的	这	教会

[ænd; ənd]['kɑːnvent,'kɑːnvənt] ,

and	convent	,
和	修道院	,

他们中的一人，很快就能为教堂和修道院的墙壁粉刷墙壁了。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm][æz; əz] ['feɪməs] [æz; əz][ðə; ði]['kɑːnvent,'kɑːnvənt][ʌv; əv][sæn]['mɑːrkoʊ][hæd; həd]

and	make	them	as	famous	as	the	convent	of	San	Marco	had
和	制作	他们	作为	著名的	作为	这	修道院	的	圣	马可	有

[bɪn] [meɪd] ['feɪməs] [baɪ][ɪts] [æn'dʒelɪkl] ['peɪntər] .

been	made	famous	by	its	angelical	painter	.
到过	制成	著名的	经过	它是	天使般的	画家	.

并使它们像圣马可修道院因其天使般的画家而闻名一样闻名遐迩。

[ðen] [wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [kɔːld] [fɪ'liːpoʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Then	one	day	he	called	Filippo	to	him	.
然后	一	天	他	称为	菲利波	到	他	.

有一天，他把菲利波叫到他身边。

- [maɪ] [sʌn] , - [hiː; hi] [sed] , - [juː; jʊ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [wel] ,

'	My	son	,	'	he	said	,	'	you	have	learned	well	,
-	我的	儿子	,	-	他	说	,	-	你	有	学习	出色地	,

“我的儿子，”他说，“你学得很好，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [naʊ] [tuː; tə][tɜːrn][jʊr; jər][wɜːrk][tuː; tə][sʌm; səm] [ə'kaʊnt] .

and	it	is	time	now	to	turn	your	work	to	some	account	.
和	它	是	时间	现在	到	转动	你的	工作	到	一些	帐户	.

现在是时候让你的努力产生回报了。

[goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['klɔɪstər] [wer] [ðə; ði] [wɔːlz] [hæv; həv] [bɪn] [bʌt; bət] ['nuːli] ['hwaɪtˌwɔʃt] ,

Go	into	the	cloister	where	the	walls	have	been	but	newly	whitewashed	,
去	进入	这	修道院	在哪里	这	墙壁	有	到过	但	新	粉刷过的	,

走进回廊，那里的墙壁刚刚粉刷过。

[ænd; ənd][let][ˌjuː 'es] [siː] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['pɪktʃərz] [ðaʊ] [kænst] [peɪnt] . -

and	let	us	see	what	kind	of	pictures	thou	canst	paint	.	'
和	让	我们	看	什么	种类	的	图片	你	罐	画	.	-

让我们看看你能画出什么样的画作。

[wɪð; wɪθ] ['bɜːrnɪŋ] [tʃiːks] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [aɪz] , [fɪ'liːpoʊ] [bɪ'gæn] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] .

With	burning	cheeks	and	shining	eyes	,	Filippo	began	his	work	.
和	燃烧	脸颊	和	灼灼	眼睛	,	菲利波	开始	他的	工作	.

菲利波双颊绯红，双眼闪亮，开始了他的工作。

[deɪ] ['æftər] [deɪ] [hiː; hi] [stʊd] [ɑːn] [ðə; ði] ['skæfəldɪŋ] ,

Day	after	day	he	stood	on	the	scaffolding	,
天	后	天	他	站立	在	这	脚手架	,

他日复一日地站在脚手架上，

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [braʊn] [roʊb] [pɪnd] [bæk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ber] [ɑːrm] ['muːvɪŋ] ['swɪftli] [æz; əz] [hiː; hi]

with	his	brown	robe	pinned	back	and	his	bare	arm	moving	swiftly	as	he
和	他的	棕色的	长袍	已置顶	后退	和	他的	裸	手臂	移动	迅速地	作为	他

[druː] ['fɪgjər] ['æftər] ['fɪgjər] [ɑːn] [ðə; ði] [smuːð] [waɪt] [wɔːl] .

drew	figure	after	figure	on	the	smooth	white	wall	.
画	数字	后	数字	在	这	光滑的	白色的	墙	.

他棕色的长袍向后翻折，裸露的手臂快速地挥动着，在光滑的白墙上画出一个又一个人物。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [pɔːz] [tuː; tə] [θɪŋk] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [drɔː] ,

He	did	not	pause	to	think	what	he	would	draw	,
他	做过	不是	暂停	到	思考	什么	他	会	画	,

他没有停下来思考要画什么，

[ðə; ði] ['fɪgjərz] [siːmd] [tuː; tə] [groʊ] [laɪk] ['mædʒɪk] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [tʌtʃ] .

the	figures	seemed	to	grow	like	magic	under	his	touch	.
这	数据	似乎	到	生长	喜欢	魔法	在下面	他的	触碰	.

在他的触碰下，那些数字仿佛变魔术般不断增长。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [mʌŋks] [ɪn] [ðer; ðər] [braʊn] [ænd; ənd] [waɪt] [roʊbz] , [fæt] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] , [ɔːr] [liːn] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] - ['maɪndɪd] .

There	were	the	monks	in	their	brown	and	white	robes	,	fat	and	laughing	,	or	lean	and	anxious	-	minded	.
那里	是	这	僧侣	在	他们的	棕色的	和	白色的	长袍	,	胖的	和	笑	,	或者	倾斜	和	焦虑的	-	有思想	.

僧侣们身穿棕色和白色的僧袍，有的胖乎乎的，笑嘻嘻的；有的瘦削的，忧心忡忡的。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [seɪ] [ðer; ðər] [prerz] [ɪn] [tʃɜːrtʃ] ,

There	were	the	people	who	came	to	say	their	prayers	in	church	,
那里	是	这	人们	WHO	来了	到	说	他们的	祈祷	在	教会	,

有些人来教堂祈祷，

['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['mʌðərz] - [skəːts] , ['begərz] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [foʊks] ,

little	children	clinging	to	their	mothers	'	skirts	,	beggars	and	rich	folks	,
小的	孩子们	依恋	到	他们的	母亲们	-	裙子	,	乞丐	和	富有的	各位	,

抱着母亲裙摆的小孩、乞丐和富人，

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [streɪ] [dɔːg] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] ['wɔndəd] [ɪn] .

even	the	stray	dog	that	sometimes	wandered	in	.
甚至	这	流浪	狗	那	有时	漫步	在	.

甚至还有偶尔溜进来的流浪狗。

[jes] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɪti] ['gɜːlz] [huː] [læft] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ɪn] ['hwispəz] .

Yes	,	and	the	pretty	girls	who	laughed	and	talked	in	whispers	.
是的	,	和	这	漂亮的	女孩们	WHO	笑了	和	谈话	在	低语	.

是的，还有那些咯咯笑着低声交谈的漂亮女孩们。

[hiː; hi] [druː] [ðem; ðəm] [ɔːl] , [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːf(ə)n] [siːn] [ðem; ðəm] .

He	drew	them	all	,	just	as	he	had	often	seen	them	.
他	画	他们	全部	,	只是	作为	他	有	经常	已见	他们	.

他把它们全都画了下来，就像他经常看到的那样。

[ðen] , [wen] [ðə; ði] [læst] [piːs] [ʌv; əv] [wɔːl] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] , [hiː; hi] [stɑːpt] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] .

Then	,	when	the	last	piece	of	wall	was	covered	,	he	stopped	his	work	.
然后	,	什么时候	这	最后的	片	的	墙	曾是	涵盖	,	他	停止	他的	工作	.

然后，当最后一块墙面被覆盖完毕后，他就停止了工作。

[ðə; ði] [nuːz] [suːn] [spred] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] ['kɑːnvent, 'kɑːnvənt] [ðæt] ['brʌðər] [fɪ'liːpoʊ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] ,

The	news	soon	spread	through	all	the	convent	that	Brother	Filippo	had	finished	his	picture	,
这	消息	很快	传播	通过	全部	这	修道院	那	兄弟	菲利波	有	完成的	他的	图片	,

菲利波修士完成画像的消息很快传遍了整个修道院。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [mʌŋks] [keɪm] ['hʌriŋ] [tuː; tə] [siː] .

and	all	the	monks	came	hurrying	to	see	.
和	全部	这	僧侣	来了	匆忙	到	看	.

所有的僧侣都急忙赶来看。

[ðə; ði] ['skæfəldɪŋ] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [stʊd] [raʊnd] ,

The	scaffolding	was	taken	down	,	and	then	they	all	stood	round	,
这	脚手架	曾是	已采取	向下	,	和	然后	他们	全部	站立	圆形的	,

脚手架被拆除后，他们都围了过来。

[geɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ] [raʊnd] [aɪz] [ænd; ənd] ['oʊpən] [maʊðz] .

gazing	with	round	eyes	and	open	mouths	.
凝视	和	圆形的	眼睛	和	打开	嘴	.

睁着圆圆的眼睛，张着嘴巴凝视着。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] ,

They	had	never	seen	anything	like	it	before	,
他们	有	绝不	已见	任何事物	喜欢	它	前	,

他们以前从未见过这样的景象。

[ænd; ənd] [æt; ət] [fɜːrst] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['saɪləns] [ɪk'sept] [fɔːr; fər] [wʌn] [lɔːŋ] [drɔːn] - [ɑː] - [eɪtʃ] . -

and	at	first	there	was	silence	except	for	one	long	drawn	'	ah	-	h	.	'
和	在	第一的	那里	曾是	沉默	除了	为了	一	长的	绘制	-	啊	-	h	.	-

起初一片寂静，只有一声长长的“啊-”声。

[ðen] [wʌn] [baɪ] [wʌn] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [læf] [ænd; ənd] [tɔːk] , [ænd; ənd] [pɔɪnt] [wɪð; wɪθ] ['iːgər] ,

Then	one	by	one	they	began	to	laugh	and	talk	,	and	point	with	eager	,
然后	一	经过	一	他们	开始	到	笑	和	讲话	,	和	观点	和	渴望的	,

[ɪk'saɪtɪd] ['fɪŋgərz] .

excited	fingers	.
兴奋的	手指	.

然后他们一个接一个地笑了起来，说着话，兴奋地用手指着什么。

- [lʊk] , - [kraɪd] [wʌn] , - [ðer; ðər] [ɪz] ['brʌðər] [dʒo'vanni] ; [aɪ] [wʊd] [noʊ] [hɪz; ɪz] [smaɪl] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] . -

'	Look	,	'	cried	one	,	'	there	is	Brother	Giovanni	;	I	would	know	his	smile	among	a	hundred	.	'
-	看	,	-	哭	一	,	-	那里	是	兄弟	乔瓦尼	;	我	会	知道	他的	微笑	之中	一个	百	.	-

“看！”有人喊道，“那是乔瓦尼修士；即使一百个人，我也能认出他的笑容。”

- [ðer; ðər] [ɪz] [ðæt] ['begər] [huː] [kʌmz] [iːtʃ] [deɪ] [tuː; tə] [æsk] [fɔːr; fər] [suːp] , - [kraɪd] [ə'nʌðər] .

'	There	is	that	beggar	who	comes	each	day	to	ask	for	soup	,	'	cried	another	.
-	那里	是	那	乞丐	WHO	来	每个	天	到	问	为了	汤	,	-	哭	其他	.

“有个乞丐每天都来要汤，”另一个人喊道。

- [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [hɪz; ɪz] [dɔːg] , - ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ] [θɜːrd] .

'	And	there	is	his	dog	,	'	shouted	a	third	.
-	和	那里	是	他的	狗	,	-	喊叫	一个	第三	.

“他的狗也在那里！”第三个人喊道。

- [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][meɪd] [huː] [niːl] [ɪn] [frʌnt] , - [sed] [frɑː][ˌdiːəmɑːn'teɪ][ɪn][ə; eɪ] [hʌʃt] [vɔɪs] ,
' **Look at the maid who kneels in front ,** ' **said Fra Diamante in a hushed voice ,**
- 看 在 这 女佣 WHO 跪着 在 正面 , - 说 弗拉 钻石 在 一个 静静地 嗓音 ,

“看，跪在前面的女仆，”弗拉·迪亚曼特低声说道。

- [ɪz][ʃiː; ʃi][nɑːt][æz; əz] [fer] [æz; əz] ['eni] [seɪnt] ? -
' **is she not as fair as any saint ?** '
- 是 她 不是 作为 公平的 作为 任何 圣 ? -

“她难道不比任何一位圣人都美丽吗？”

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['saɪləns] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['brʌðərz] [lʊkt] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][ðə; ði]
Then suddenly there was silence , and the brothers looked ashamed of the
然后 突然 那里 曾是 沉默 , 和 这 兄弟 看起来 羞愧 的 这
[nɔɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['meɪkɪŋ] ,
noise they had been making ,
噪音 他们 有 到过 制作 ,

突然间，四周一片寂静，兄弟俩似乎为自己刚才制造的噪音感到羞愧。

[æz; əz][ðə; ði]['praɪər] [hɪm'self] [lʊkt] [daʊn] [ɑːn][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [steps] [ə'bʌv] .
as the prior himself looked down on them from the steps above .
作为 这 事先的 他自己 看起来 向下 在 他们 从 这 步骤 多于 .

而大祭司本人则从上面的台阶上俯视着他们。

- [wʌt] [ɪz][ɔːl] [ðɪs] ? -
' **What is all this ?** '
- 什么 是 全部 这 ? -

“这到底是怎么回事？”

[hiː; hi] [æskt] .
he asked .
他 问 .

他问道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [greɪv] [ænd; ənd] [dɪs'pliːzd] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːl]
And his voice sounded grave and displeased as he looked from the wall
和 他的 嗓音 听起来 严重 和 不高兴 作为 他 看起来 从 这 墙
[tuː; tə][ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] ['iːgər] [mʌŋks] .
to the crowd of eager monks .
到 这 人群 的 渴望的 僧侣 .

他的声音听起来严肃而不满，目光从墙壁转向一群热切的僧侣。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][fɪ'liːpoʊ] . - [ɑːr; ər] [ðiːz] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [aɪ] ['ɔːrdərd] [ðiː] [tuː; tə] [peɪnt] ? -
Then he turned to Filippo . ' **Are these the pictures I ordered thee to paint ?** '
然后 他 转向 到 菲利波 . - 是 这些 这 图片 我 订购 你 到 画 ? -

然后他转向菲利波问道：“这些就是我吩咐你画的画吗？”

[hiː; hi] [æskt] .
he asked .
他 问 .

他问道。

- [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] [tuː; tə][duː] ['ɑːnər] [tuː; tə][gɑːd][ænd; ənd][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [tʃɜːrtʃ] ?
' **Is this the kind of painting to do honour to God and to our Church ?**
- 是 这 这 种类 的 绘画 到 做 荣誉 到 上帝 和 到 我们的 教会 ?

“这样的画作能荣耀上帝和我们的教会吗？”

[wɪl] [ðiːz] [mɪr] ['hjuːmən] ['fɪgjərz] [help] [men] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ðə; ði] [seɪnts] ,
Will these mere human figures help men to remember the saints ,
将要 这些 仅仅 人类 数据 帮助 男人 到 记住 这 圣徒 ,

这些普通的人形雕像能帮助人们记住圣徒吗?

[tiːtʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [lʊk] [ʌp][tuː; tə]['hev(ə)n] , [ɔːr][help][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [prerz] ?

teach	them	to	look	up	to	heaven	,	or	help	them	with	their	prayers	?
教	他们	到	看	向上	到	天堂	,	或者	帮助	他们	和	他们的	祈祷	?

教导他们仰望天空，或者帮助他们祷告?

[kwɪk] , [rʌb][ðem; ðəm][aʊt] , [ænd; ənd][peɪnt][jʊr; jər] ['pɪktʃərz] [fɔːr; fər]['hev(ə)n][ænd; ənd][nɑːt][fɔːr; fər]

Quick	,	rub	them	out	,	and	paint	your	pictures	for	heaven	and	not	for
快的	,	擦	他们	出去	,	和	画	你的	图片	为了	天堂	和	不是	为了

[ɜːrθ] . -

earth	.	'
地球	.	-

快，擦掉它们，把你的画画献给天堂，而不是献给尘世。

[fɪ'liːpoʊ] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , [ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv][əd'maɪərɪŋ] [mʌŋks] ['swɪftli] ['dɪsə'pɪrd] ,

Filippo	hung	his	head	,	the	crowd	of	admiring	monks	swiftly	disappeared	,
菲利波	悬挂	他的	头	,	这	人群	的	钦佩	僧侣	迅速地	消失	,

菲利波低下了头，那些仰慕他的僧侣们迅速散去了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][left][tuː; tə][bɪ'gɪn][hɪz; ɪz][wɜːrk][ɔːl]['oʊvər][ə'gen] .

and	he	was	left	to	begin	his	work	all	over	again	.
和	他	曾是	左边	到	开始	他的	工作	全部	超过	再次	.

于是他只好从头再来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][fɪ'liːpoʊ][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [fɪkst] [ɑːn] ['hev(ə)n] ,

It	was	so	difficult	for	Filippo	to	keep	his	thoughts	fixed	on	heaven	,
它	曾是	所以	难的	为了	菲利波	到	保持	他的	想法	固定的	在	天堂	,

对菲利波来说，要将注意力集中在天堂上是如此困难。

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ɜːrθ] .

and	not	to	think	of	earth	.
和	不是	到	思考	的	地球	.

不要去想地球。

[hiː; hi][dɪd][soʊ] [lʌv] [ðə; ði] ['meri] [wɜːrld] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] ,

He	did	so	love	the	merry	world	,	and	his	fingers	,
他	做过	所以	爱	这	欢乐	世界	,	和	他的	手指	,

他如此热爱这欢乐的世界，以及他的手指，

[ðoʊz] [seɪm] [ten] [braʊn] ['ræskəlz] [wɪtʃ] [hæd; həd][gɑːt][hɪm; ɪm]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]

those	same	ten	brown	rascals	which	had	got	him	into	trouble	when	he	was
那些	相同的	十	棕色的	无赖	哪个	有	得到	他	进入	麻烦	什么时候	他	曾是

[ə; eɪ][tʃaɪld] ,

a	child	,
一个	孩子	,

就是那十个在他小时候给他惹过麻烦的棕色小家伙，

['ɔːlweɪz] [lɔŋd] [tuː; tə] [drɔː] [dʒʌst][ðə; ði]['feɪsɪz] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] ['evri] [deɪ] .

always	longed	to	draw	just	the	faces	that	he	saw	every	day	.
总是	渴望	到	画	只是	这	面孔	那	他	锯	每一个	天	.

他一直渴望画出他每天都能看到的那些面孔。

[ðə; ði] ['prɪti] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [meɪd] ['niːlɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] [prerz] [wʌz; wəz][soʊ]['riːəl]

The	pretty	face	of	the	little	maid	kneeling	at	her	prayers	was	so	real
这	漂亮的	脸	的	这	小的	女佣	跪着	在	她	祈祷	曾是	所以	真实的

[ænd; ənd][soʊ] [dɪ'leɪtf(ə)l] ,

and	so	delightful	,
和	所以	愉快	,

跪着祈祷的小女仆那张漂亮的脸蛋是如此真实，如此令人喜爱。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mə'dɑːnə] [ænd; ənd]['eɪndʒəlz] [siːmd] [soʊ] ['sɑːləm] [ænd; ənd][fɑːr][ɔːf] .

and	the	Madonna	and	angels	seemed	so	solemn	and	far	off	.
和	这	麦当娜	和	天使	似乎	所以	庄严	和	远的	离开	.

圣母玛利亚和天使们看起来庄严肃穆，遥不可及。

[stɪl] [noʊ] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv] ['pɪktʃərz] [wɪtʃ] [dɪd] [nɑːt] [tel] [ʌv; əv] [seɪnts] [ænd; ənd] ['eɪndʒəlz] ,

Still	**no**	**one**	**would**	**have**	**pictures**	**which**	**did**	**not**	**tell**	**of**	**saints**	**and**	**angels**	**,**
仍然	不	一	会	有	图片	哪个	做过	不是	告诉	的	圣徒	和	天使	,

但仍然没有人会画出不描绘圣人和天使的画作。

[soʊ] [hiː; hi] [mʌst; məst] [peɪnt] [ðə; ði] [best] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .

so	**he**	**must**	**paint**	**the**	**best**	**he**	**could**	**.**
所以	他	必须	画	这	最好的	他	可以	.

所以他必须尽其所能画出最好的作品。

['æftər] [ɔːl] ,

After	**all**	**,**
后	全部	,

毕竟，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn] [wɪŋz] [ænd; ənd] ['goʊldən] ['heɪloʊz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ɜːrθli] [θɪŋz] [tʊk]

it	**was**	**easy**	**to**	**put**	**on**	**wings**	**and**	**golden**	**haloes**	**until**	**the**	**earthly**	**things**	**took**
它	曾是	简单的	到	放	在	翅膀	和	金的	光环	直到	这	尘世的	事物	采取

[ɑːn] [ə; eɪ] ['hev(ə)nli] [lʊk] .

on	**a**	**heavenly**	**look**	**.**
在	一个	天上	看	.

给尘世的事物加上翅膀和金色光环很容易，直到它们看起来像天堂一样。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kɑːnvent, 'kɑːnvənt] [laɪf] [gruː] ['deɪli] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['wɪrisəm] [naʊ] [tuː; tə] [fɪ'liːpoʊ] .

But	**the**	**convent**	**life**	**grew**	**daily**	**more**	**and**	**more**	**wearisome**	**now**	**to**	**Filippo**	**.**
但	这	修道院	生活	生长	日常的	更多的	和	更多的	令人厌倦的	现在	到	菲利波	.

但对菲利波来说，修道院的生活一天比一天令人厌倦。

[ðə; ði] [wɜːrld] ,

The	**world**	**,**
这	世界	,

世界，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [gʊd] [waɪt] [bred]

which	**he**	**had**	**been**	**so**	**willing**	**to**	**give**	**up**	**for**	**a**	**piece**	**of**	**good**	**white**	**bread**
哪个	他	有	到过	所以	愿意的	到	给	向上	为了	一个	片	的	好的	白色的	面包

[wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [eɪt] ['jɪrz] [oʊld] ,

when	**he**	**was**	**eight**	**years**	**old**	**,**
什么时候	他	曾是	八	年	老的	,

八岁时，他曾如此渴望用自己的一切换取一块美味的白面包。

[naʊ] [siːmd] [fʊl] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi] [lʌvd] [best] .

now	**seemed**	**full**	**of**	**all**	**the**	**things**	**he**	**loved**	**best**	**.**
现在	似乎	满的	的	全部	这	事物	他	喜爱	最好的	.

现在这里似乎充满了所有他最喜欢的东西。

[ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	**more**	**he**	**thought**	**of**	**it**	**,**
这	更多的	他	想法	的	它	,

他越想越觉得，

[ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [lɔŋd] [tuː; tə] [siː] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['kɑːnvent, 'kɑːnvənt] [wɔːlz] ,

the	**more**	**he**	**longed**	**to**	**see**	**other**	**places**	**outside**	**the**	**convent**	**walls**	**,**
这	更多的	他	渴望	到	看	其他	地方	外部	这	修道院	墙壁	,

他越发渴望看看修道院围墙外的其他地方，

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['feɪsɪz] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [mʌŋks] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] .

and	**other**	**faces**	**besides**	**the**	**monks**	**and**	**the**	**people**	**who**	**came**	**to**	**church**	**.**
和	其他	面孔	除了	这	僧侣	和	这	人们	WHO	来了	到	教会	.

除了僧侣和来教堂的人们之外，还有其他面孔。

[ænd; ənd][soʊ][wʌn][dɑːrk] [naɪt] ,

And	**so**	**one**	**dark**	**night**	**,**
和	所以	一	黑暗的	夜晚	,

于是，在一个漆黑的夜晚，

[wen] [ɔːl][ðə; ði] ['brʌðərz] [wɜːr; wər] [ə'sliːp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['belz] [hæd; həd][dʒʌst] [rʌŋ] [ðə; ði] ['mɪdnaɪt]

when	**all**	**the**	**brothers**	**were**	**asleep**	**and**	**the**	**bells**	**had**	**just**	**rung**	**the**	**midnight**
什么时候	全部	这	兄弟	是	睡着了	和	这	铃铛	有	只是	梯子	这	午夜

['aʊər] ,

hour	**,**
小时	,

当所有兄弟都睡着了，午夜的钟声刚刚响起时，

[frɑː] [fɪ'liːpoʊ] [stoʊl] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sel] , [ˌʌn'lɑːkt] [ðə; ði]['kɑːnvent,'kɑːnvənt] [dɔːr] ,

Fra	**Filippo**	**stole**	**out**	**of**	**his**	**cell**	**,**	**unlocked**	**the**	**convent**	**door**	**,**
弗拉	菲利波	偷窃	出去	的	他的	细胞	,	已解锁	这	修道院	门	,

弗拉·菲利波偷偷溜出牢房，打开了修道院的大门，

[ænd; ənd][ræn] ['swɪftli] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['kwaɪət] [striːt] .

and	**ran**	**swiftly**	**out**	**into**	**the**	**quiet**	**street**	**.**
和	跑	迅速地	出去	进入	这	安静的	街道	.

然后迅速跑进了安静的街道。

[haʊ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː] [felt] [tuː; tə][biː; bi] [friː] !

How	**good**	**it**	**felt**	**to**	**be**	**free**	**!**
如何	好的	它	毛毡	到	是	自由的	!

自由的感觉真好！

[ðə; ði] ['veri] [striːt] [ɪt'self] [siːmd] [laɪk] [æn; ən][oʊld] [frend] , ['welkəmɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]['oʊpən][ɑːrmz] .

The	**very**	**street**	**itself**	**seemed**	**like**	**an**	**old**	**friend**	**,**	**welcoming**	**him**	**with**	**open**	**arms**	**.**
这	非常	街道	本身	似乎	喜欢	一个	老的	朋友	,	欢迎	他	和	打开	武器	.

这条街道本身就像一位老朋友，张开双臂欢迎他。

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][hiː; hi][ræn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] [ʌv; əv][sæn][frɛdiːɑːnoʊ] ,

On	**and**	**on**	**he**	**ran**	**until**	**he**	**came**	**to**	**the**	**city**	**gates**	**of**	**San**	**Frediano**	**,**
在	和	在	他	跑	直到	他	来了	到	这	城市	大门	的	圣	弗雷迪亚诺	,

他一路狂奔，直到来到圣弗雷迪亚诺城门前。

[ðer; ðər][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd][slɪp] [θruː] [ˌʌn'noʊtɪst] [wen] [ðə; ði] [geɪts] [wɜːr; wər] ['oʊpənd]

there	**to**	**wait**	**until**	**he**	**could**	**slip**	**through**	**unnoticed**	**when**	**the**	**gates**	**were**	**opened**
那里	到	等待	直到	他	可以	滑	通过	未被察觉	什么时候	这	大门	是	打开

[æt; ət][ðə; ði] [dɑːn] [ʌv; əv] [deɪ] .

at	**the**	**dawn**	**of**	**day**	**.**
在	这	黎明	的	天	.

他在那里等待，直到黎明时分大门打开，他才能悄悄溜进去。

[ðen] [ɑːn] [ə'gen] [ʌn'tɪl] ['flɔrəns] [ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːnvent,'kɑːnvənt][wɜːr; wər] [left] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd][ðə; ði]

Then	**on**	**again**	**until**	**Florence**	**and**	**the**	**convent**	**were**	**left**	**behind**	**and**	**the**
然后	在	再次	直到	佛罗伦萨	和	这	修道院	是	左边	在后面	和	这

[hoʊl] [wɜːrld] [leɪ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

whole	**world**	**lay**	**before**	**him**	**.**
所有的	世界	躺	前	他	.

然后他继续前行，直到离开佛罗伦萨和修道院，整个世界都展现在他面前。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ə'baʊt] ['lɪvɪŋ] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['piːp(ə)l] [geɪv] [hɪm; ɪm] [fuːd] [ænd; ənd]

There	**was**	**no**	**difficulty**	**about**	**living**	**,**	**for**	**the**	**people**	**gave**	**him**	**food**	**and**
那里	曾是	不	困难	关于	活的	,	为了	这	人们	给予	他	食物	和

['mʌni] ,

money	**,**
钱	,

他的生活并不困难，因为人们给他食物和金钱。

[ænd; ənd] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ['kʌntriːmɪn] [wʊd] [stɑːp][ðer; ðər][kɑːrts][ænd; ənd] ['ɔːfər] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][lɪft]

and	good	-	natured	countrymen	would	stop	their	carts	and	offer	him	a	lift
和	好的	-	自然	同胞们	会	停止	他们的	购物车	和	提供	他	一个	举起

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [streɪt] [waɪt] ['dʌsti] [roʊdz] .

along	the	straight	white	dusty	roads	.
沿着	这	直的	白色的	尘土飞扬	道路	.

善良的乡亲们会停下马车，沿着笔直的白色尘土飞扬的道路载他一程。

[soʊ][baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [riːtʃt] [ɑːn'koʊnə][ænd; ənd] [sɔː] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ðə; ði] [siː] .

So	by	and	by	he	reached	Ancona	and	saw	for	the	first	time	the	sea	.
所以	经过	和	经过	他	达到	安科纳	和	锯	为了	这	第一的	时间	这	海	.

于是，他最终到达了安科纳，第一次看到了大海。

[fɪ'liːpoʊ] [geɪzd] [ænd; ənd] [geɪzd] ,

Filippo	gazed	and	gazed	,
菲利波	凝视	和	凝视	,

菲利波凝视着，凝视着，

[fə'getɪŋ] ['evrɪθɪŋ] [els] [æz; əz][hiː; hi][dræŋk][ɪn][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] [ðæt] [greɪt] [stretʃ] [ʌv; əv]

forgetting	everything	else	as	he	drank	in	the	beauty	of	that	great	stretch	of
遗忘	一切	别的	作为	他	喝	在	这	美丽	的	那	伟大的	拉紧	的

['kwɪvərɪŋ] [bluː] ,

quivering	blue	,
颤抖	蓝色的	,

他忘却了一切，沉浸在那片波光粼粼的蓝色海洋的美景之中。

[waɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] ['saʊndɪd] [wɜːrdz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [fər'gɑːtn] - - [wɜːrdz] [wɪtʃ]

while	in	his	ears	sounded	words	which	he	had	almost	forgotten	-	-	words	which
尽管	在	他的	耳朵	听起来	字	哪个	他	有	几乎	被遗忘的	-	-	字	哪个

[hæd; həd] ['fɔːlən] [ɑːn] ['hiːdləs] [ɪrz] [æt; ət] ['mætnz] [ɔːr] ['vespərz] - - [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['nevər] [hæd; həd]

had	fallen	on	heedless	ears	at	matins	or	vespers	-	-	and	which	never	had
有	倒下	在	鲁莽	耳朵	在	晨祷	或者	晚祷	-	-	和	哪个	绝不	有

[held] ['eni] ['miːnɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] :

held	any	meaning	for	him	before	:
握住	任何	意义	为了	他	前	:

他的耳边回荡着他几乎已经忘记的词语——那些在晨祷或晚祷时被粗心大意的人听到的词语——而这些词语以前对他来说从未有过任何意义：

- [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [θroʊn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [siː] [ʌv; əv] [glæs] , [laɪk] ['ʌntə,ʌntu]['krɪst(ə)l] . -

'	And	before	the	throne	was	a	sea	of	glass	,	like	unto	crystal	.	'
-	和	前	这	王座	曾是	一个	海	的	玻璃	,	喜欢	到	水晶	.	-

“王座前是一片玻璃海，如同水晶一般。”

[hiː; hi] [stʊd] [stɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['vɪʒ(ə)n]['feɪdɪd] ,

He	stood	still	for	a	few	minutes	and	then	the	heavenly	vision	faded	,
他	站立	仍然	为了	一个	很少	分钟	和	然后	这	天上	想象	褪色	,

他静静地站了几分钟，然后那如梦似幻的景象就消失了。

[ænd; ənd] [laɪk] ['eni] ['ʌðər] [bɔɪ] [hiː; hi][fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['kʌlər] ,

and	like	any	other	boy	he	forgot	all	about	beauty	and	colour	,
和	喜欢	任何	其他	男生	他	忘了	全部	关于	美丽	和	颜色	,

和其他男孩一样，他忘记了美和色彩。

[ænd; ənd]['oʊnli] [lɔŋd] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [boʊt] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [streɪndʒ] [nuː] [dɪ'laɪt] .

and	only	longed	to	be	out	in	a	boat	enjoying	the	strange	new	delight	.
和	仅有的	渴望	到	是	出去	在	一个	船	享受	这	奇怪的	新的	喜	.

他只想乘船出海，享受这奇妙的新乐趣。

['veri] ['lʌki] [hiː; hi] [θɔːt] [hɪm'self] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔːr] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][boʊt][dʒʌst]

Very	**lucky**	**he**	**thought**	**himself**	**when**	**he**	**reached**	**the**	**shore**	**to**	**find**	**a**	**boat**	**just**
非常	幸运的	他	想法	他自己	什么时候	他	达到	这	支撑	到	寻找	一个	船	只是

['pʊtɪŋ] [ʌv; əv] ,

putting	**of**	**,**
推杆	的	,

当他到达岸边发现一艘船正准备起航时，他心想自己真是太幸运了。

[ænd; ənd][tuː; tə] [hɪr] [hɪm'self] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][dʒʌmp][ɪn][baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][fɔːr; fər]

and	**to**	**hear**	**himself**	**invited**	**to**	**jump**	**in**	**by**	**the**	**boys**	**who**	**were**	**going**	**for**
和	到	听到	他自己	受邀	到	跳	在	经过	这	男孩们	WHO	是	去	为了

[ə; eɪ][seɪl] .

a	**sail**	**.**
一个	帆	.

他听到几个男孩邀请他一起跳下船，他们正准备出海航行。

[ə'weɪ] [ðeɪ] [went] , ['fɜːrðər] [ænd; ənd] ['fɜːrðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] , ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] .

Away	**they**	**went**	**,**	**further**	**and**	**further**	**from**	**the**	**shore**	**,**	**laughing**	**and**	**talking**	**.**
离开	他们	去	,	更远	和	更远	从	这	支撑	,	笑	和	说	.

他们边走边笑，离岸边越来越远。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][soʊ] ['bɪzi] ['telɪŋ] ['wʌndərf(ə)l] [siː] - [teɪlz; 'teɪˌliz][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['streɪndʒər] [ðæt]

The	**boys**	**were**	**so**	**busy**	**telling**	**wonderful**	**sea**	**-**	**tales**	**to**	**the**	**young**	**stranger**	**that**
这	男孩们	是	所以	忙碌的	讲述	精彩的	海	-	故事	到	这	年轻的	陌生人	那

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt]['noʊtɪs] [haʊ] [fɑːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] .

they	**did**	**not**	**notice**	**how**	**far**	**they**	**had**	**gone**	**.**
他们	做过	不是	注意	如何	远的	他们	有	已消失	.

男孩们忙着给这位年轻的陌生人讲述精彩的海上故事，以至于没有注意到他们已经走了多远。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [lʊkt] [ə'hed] [ænd; ənd][sæt] ['spiːtʃləs] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .

Then	**suddenly**	**they**	**looked**	**ahead**	**and**	**sat**	**speechless**	**with**	**fear**	**.**
然后	突然	他们	看起来	前方	和	卫星	无言	和	害怕	.

然后他们突然向前望去，吓得说不出话来。

[ə; eɪ] [greɪt] ['mʊrɪʃ] ['gæli] [wʌz; wəz] ['berɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] , [ɪts]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv][ɔːrz; oʊrz]

A	**great**	**Moorish**	**galley**	**was**	**bearing**	**down**	**upon**	**them**	**,**	**its**	**rows**	**of**	**oars**
一个	伟大的	摩尔式	厨房	曾是	轴承	向下	之上	他们	,	它是	行	的	桨

[flæʃt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ,

flashed	**in**	**the**	**sunlight**	**,**
闪光灯	在	这	阳光	,

一艘巨大的摩尔战船正向他们驶来，船桨在阳光下闪闪发光。

[ænd; ənd][ɪts] [greɪt] ['peɪntɪd] [seɪlz] ['taʊərd] [ə'bʌv] [ðer; ðər] ['hedz] .

and	**its**	**great**	**painted**	**sails**	**towered**	**above**	**their**	**heads**	**.**
和	它是	伟大的	绘	帆	高耸	多于	他们的	头部	.

它巨大的彩绘风帆高耸在他们头顶之上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ][juːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

It	**was**	**no**	**use**	**trying**	**to**	**escape**	**.**
它	曾是	不	使用	尝试	到	逃脱	.

试图逃跑是徒劳的。

[ðoʊz] [strɔːŋ] ['rəʊəz] ['iːzəli] [ˌoʊvər'tʊk] [ðem; ðəm] ,

Those	**strong**	**rowers**	**easily**	**overtook**	**them**	**,**
那些	强的	划船者	容易地	超越	他们	,

那些强壮的划船者轻松地超过了他们。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [fɪ'liːpoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜːr; wər] ['hɔɪstɪd] [ʌp][ɑːn] [bɔːrd]

and	in	a	few	minutes	Filippo	and	his	companions	were	hoisted	up	on	board
和	在	一个	很少	分钟	菲利波	和	他的	同伴	是	吊起	向上	在	木板

[ðə; ði] ['gæli] .

the	galley	.
这	厨房	.

几分钟后，菲利波和他的同伴们就被吊上了厨房船。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][soʊ] ['sʌd(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [laɪk][ə; eɪ] [driːm] .

It	was	all	so	sudden	that	it	seemed	like	a	dream	.
它	曾是	全部	所以	突然	那	它	似乎	喜欢	一个	梦	.

这一切都太突然了，感觉就像一场梦。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃeɪnz] [wɜːr; wər] ['veri] ['riːəl] [ðæt] [wɜːr; wər] ['fɑːsənd] [raʊnd] [ðer; ðər] [rɪsts] [ænd; ənd]

But	the	chains	were	very	real	that	were	fastened	round	their	wrists	and
但	这	链条	是	非常	真实的	那	是	系紧	圆形的	他们的	手腕	和

['æŋklz] ,

ankles	,
脚踝	,

但那些锁在他们手腕和脚踝上的锁链却是实实在在的。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɑːrk]['kruːəl]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [mʊəz] [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [ɑːn] ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər]

and	the	dark	cruel	faces	of	the	Moors	as	they	looked	on	smiling	at	their
和	这	黑暗的	残忍的	面孔	的	这	沼泽地	作为	他们	看起来	在	微笑	在	他们的

['mɪzəri] [wɜːr; wər] ['sɜːrt(ə)nli] [noʊ] [driːm] .

misery	were	certainly	no	dream	.
苦难	是	当然	不	梦	.

摩尔人面带微笑地看着他们的苦难，他们那阴冷残酷的面孔，绝对不是梦境。

[ðen] ['fɑːloʊd] [lɔːŋ] [deɪz] [ʌv; əv] ['mɪzəri] [wen] [ðə; ði] [nuː] [sleɪvz] ['tɔɪld] [æt; ət][ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] ['ʌndər]

Then	followed	long	days	of	misery	when	the	new	slaves	toiled	at	the	oars	under
然后	随后	长的	天	的	苦难	什么时候	这	新的	奴隶	辛勤劳作	在	这	桨	在下面

[ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [sʌn] ,

the	blazing	sun	,
这	炽烈	太阳	,

接下来是漫长而痛苦的日子，新来的奴隶们在烈日下辛勤划桨。

[ænd; ənd] [naɪts] [ʌv; əv][koʊld][ænd; ənd] ['wɪrinəs] .

and	nights	of	cold	and	weariness	.
和	夜晚	的	寒冷的	和	疲劳	.

还有寒冷和疲惫的夜晚。

['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [dɪd] [fɪ'liːpoʊ] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kwaɪət]['kɑːnvent,'kɑːnvənt] , [ðə; ði]['kaɪndli] ['brʌðərz] ,

Many	a	time	did	Filippo	long	for	the	quiet	convent	,	the	kindly	brothers	,
许多	一个	时间	做过	菲利波	长的	为了	这	安静的	修道院	,	这	亲切地	兄弟	,

菲利波常常怀念那宁静的修道院和善良的修士们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːŋ] ['piːsf(ə)l] [deɪz] .

and	the	long	peaceful	days	.
和	这	长的	和平	天	.

还有漫长而平静的日子。

['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [dɪd][hiː; hi] [lɔːŋ] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['belz] ['kɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [prer] ,

Many	a	time	did	he	long	to	hear	the	bells	calling	him	to	prayer	,
许多	一个	时间	做过	他	长的	到	听到	这	铃铛	呼叫	他	到	祷告	,

他常常渴望听到钟声召唤他去祈祷。

[wɪtʃ] [hæd; həd][wʌns]['oʊnli] [fɪld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['restləs] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] .

which	had	once	only	filled	him	with	restless	impatience	.
哪个	有	一次	仅有的	已填	他	和	不安	不耐烦	.

这曾经只会让他感到焦躁不安。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][ðə; ði] ['gæli] [ri:tʃt] [ðə; ði][koʊst][ʌv; əv]['bɑ:rbəri] ,

But	at	last	the	galley	reached	the	coast	of	Barbary	,
但	在	最后的	这	厨房	达到	这	海岸	的	巴巴里	,

但最终，这艘战船抵达了巴巴里海岸。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪvz] [wɜ:r; wər] [ʌn'tʃeɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɔ:rz; oʊrz][ænd; ənd]['teɪkən] [ə'ʃɔ:r] .

and	the	slaves	were	unchained	from	the	oars	and	taken	ashore	.
和	这	奴隶	是	挣脱束缚	从	这	桨	和	已采取	岸上	.

奴隶们被从桨上解开锁链，带到了岸上。

[ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['mɪzəri] - [ki:n] [aɪz] [stɪl] [wɑ:tʃt] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ə'raʊnd]

In	all	his	misery	Filippo's	keen	eyes	still	watched	with	interest	the	people	around
在	全部	他的	苦难	-	敏锐的	眼睛	仍然	观看	和	兴趣	这	人们	大约

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

尽管身处痛苦之中，菲利波依然用他敏锐的眼睛饶有兴致地观察着周围的人。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz]['nevər]['taɪərd][ʌv; əv] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] ['swɔ:rði] ['feɪsɪz][ænd; ənd] ['kjʊriəs]

and	he	was	never	tired	of	studying	the	swarthy	faces	and	curious
和	他	曾是	绝不	疲劳的	的	学习	这	黝黑的	面孔	和	好奇的

['gɑ:rmənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʊrɪʃ] ['paiərits] .

garments	of	the	Moorish	pirates	.
服装	的	这	摩尔式	海盗	.

他从不厌倦研究摩尔海盗黝黑的脸庞和奇特的服饰。

[ðen] [wʌn] [deɪ] [wen] [hi:; hi] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi] [nɪr] [ə; eɪ] [smu:ð] [waɪt] [wɔ:l] ,

Then	one	day	when	he	happened	to	be	near	a	smooth	white	wall	,
然后	一	天	什么时候	他	发生	到	是	靠近	一个	光滑的	白色的	墙	,

有一天，他碰巧走到一面光滑的白墙附近，

[hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [tʃɑ:rd] [stɪk] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['faɪər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bɪlt] [kloʊz][baɪ] ,

he	took	a	charred	stick	from	a	fire	which	was	built	close	by	,
他	采取	一个	烧焦的	戳	从	一个	火	哪个	曾是	建造	关闭	经过	,

他从附近燃起的一堆火里拿出一根烧焦的木棍，

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [drɔ:] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mæstər] .

and	began	to	draw	the	figure	of	his	master	.
和	开始	到	画	这	数字	的	他的	掌握	.

于是开始画他主人的画像。

[wʌt] [ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə] [drɔ:] [ðoʊz] ['ræpɪd] [stroʊks] [ænd; ənd] [fi:l] [ðə; ði] ['laɪknəs]

What	a	delight	it	was	to	draw	those	rapid	strokes	and	feel	the	likeness
什么	一个	喜	它	曾是	到	画	那些	迅速的	笔画	和	感觉	这	相似

[groʊ] [bɪ'ni:θ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] !

grow	beneath	his	fingers	!
生长	下面	他的	手指	!

能够快速地描绘出人物形象，并感受着他的指尖下人物形象逐渐成形，真是令人愉悦！

[hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t]['noʊtɪs][ðə; ði] [kraʊd] [ðæt] ['gæðərd]

He	was	so	much	interested	that	he	did	not	notice	the	crowd	that	gathered
他	曾是	所以	很多	感兴趣的	那	他	做过	不是	注意	这	人群	那	聚集

['grædʒuəli] [raʊnd] [hɪm; ɪm] ,

gradually	round	him	,
逐步地	圆形的	他	,

他全神贯注于此，完全没有注意到周围渐渐聚集的人群。

[bʌt; bət][hi:; hi] [wɜ:rkt] ['stedəli] [ɑ:n][ʌn'tɪl][ðə; ði] ['fɪgjər] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

but	he	worked	steadily	on	until	the	figure	was	finished	.
但	他	工作	稳步	在	直到	这	数字	曾是	完成的	.

但他坚持不懈地努力，直到完成这个雕像。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][bænd][ʌv; əv] [mʌŋks] [hæd; həd] [stʊd] ['saɪlənt] [raʊnd] [hɪz; ɪz][fɜːrst] ['pɪktʃər] [ɪn][ðə; ði]

Just	as	the	band	of	monks	had	stood	silent	round	his	first	picture	in	the
只是	作为	这	乐队	的	僧侣	有	站立	沉默的	圆形的	他的	第一的	图片	在	这

['klɔɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːrmaɪn] ,

cloister	of	the	Carmine	,
修道院	的	这	胭脂红	,

就像当年那群僧侣静静地站在卡尔迈恩修道院回廊里他的第一幅画像周围一样，

[soʊ] [ðiːz] [dɑːrk] [mʊəz] [stʊd] [stɪl] [ɪn] ['wʌndər] [ænd; ənd] [ə'meɪzmənt] [geɪzɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði][boʊld]

so	these	dark	Moors	stood	still	in	wonder	and	amazement	gazing	upon	the	bold
所以	这些	黑暗的	沼泽地	站立	仍然	在	想知道	和	惊愕	凝视	之上	这	大胆的

[blæk] ['fɪgjər] ['skɛtʃt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [smuːð] [waɪt] [wɔːl] .

black	figure	sketched	upon	the	smooth	white	wall	.
黑色的	数字	草图	之上	这	光滑的	白色的	墙	.

于是，这些肤色黝黑的摩尔人呆立不动，惊奇不已地凝视着光滑白墙上勾勒出的醒目的黑色人形。

[noʊ][wʌn][hæd; həd]['evər] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn] [ðæt] [lænd] [bɪ'fɔːr] ,

No	one	had	ever	seen	such	a	thing	in	that	land	before	,
不	一	有	曾经	已见	这样的	一个	事物	在	那	土地	前	,

此前，这片土地上从未有人见过这样的景象。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðɪs] [mæn][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['diːlər] [ɪn]['mædʒɪk] .

and	it	seemed	to	them	that	this	man	must	be	a	dealer	in	magic	.
和	它	似乎	到	他们	那	这	男人	必须	是	一个	经销商	在	魔法	.

他们认为这个人一定是位魔法师。

[ðeɪ] ['wɪspəd] [tə'geðər] , [ænd; ənd][wʌn] [went] [ɔːf] ['hɜːrɪdli] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

They	whispered	together	,	and	one	went	off	hurriedly	to	fetch	the	captain	.
他们	低声说道	一起	,	和	一	去	离开	匆匆	到	拿来	这	队长	.

他们低声交谈了几句，其中一人匆匆去请船长。

[ðə; ði]['mæstər] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] , [wʌz; wəz][æz; əz] [ə'stɑːnɪʃt] [æz; əz][ðə; ði] [men] .

The	master	,	when	he	came	,	was	as	astonished	as	the	men	.
这	掌握	,	什么时候	他	来了	,	曾是	作为	惊讶	作为	这	男人	.

主人到来时，和这些人一样感到惊讶。

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['skersli] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['sekənd] [self] [drɔːn] [ə'pɑːn][ðə; ði]

He	could	scarcely	believe	his	eyes	when	he	saw	a	second	self	drawn	upon	the
他	可以	几乎	相信	他的	眼睛	什么时候	他	锯	一个	第二	自己	绘制	之上	这

[wɔːl] ,

wall	,
墙	,

当他看到墙上画着第二个自己时，简直不敢相信自己的眼睛。

[mɔːr] [laɪk] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ʃædoʊ] .

more	like	than	his	own	shadow	.
更多的	喜欢	比	他的	自己的	阴影	.

比他自己的影子还要像。

[ðɪs] [ɪn'diːd] [mʌst; məst][biː; bi][noʊ] ['kɑːmən] [mæn] ;

This	indeed	must	be	no	common	man	;
这	的确	必须	是	不	常见的	男人	;

这人绝非寻常之辈；

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðæt] - [tʃeɪnz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪ'miːdiətli] [strʌk] [ɔːf] ,

and	he	ordered	that	Filippo's	chains	should	be	immediately	struck	off	,
和	他	订购	那	-	链条	应该	是	立即地	击	离开	,

他下令立即解除菲利普的锁链。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] ['ɑːnər] .

and	that	he	should	be	treated	with	respect	and	honour	.
和	那	他	应该	是	治疗	和	尊重	和	荣誉	.

他应该受到尊重和礼遇。

['nʌθɪŋ] [naʊ] [wʌz; wəz] [tuː] [gʊd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [mæn][ʌv; əv]['mædʒɪk] ,

Nothing	**now**	**was**	**too**	**good**	**for**	**this**	**man**	**of**	**magic**	**,**
没有什么	现在	曾是	也	好的	为了	这	男人	的	魔法	,

如今，没有什么好事能抵挡这位魔法师的魅力了。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [fɪ'liːpoʊ][wʌz; wəz][pʊt][ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ænd; ənd] ['kærid] ['seɪfli] [bæk] [tuː; tə]

and	**before**	**long**	**Filippo**	**was**	**put**	**on**	**board**	**a**	**ship**	**and**	**carried**	**safely**	**back**	**to**
和	前	长的	菲利波	曾是	放	在	木板	一个	船	和	携带	安全	后退	到

['ɪtəli] .

Italy	**.**
意大利	.

不久之后，菲利波被送上一艘船，安全地送回了意大利。

[ðeɪ] [pʊt] [hɪm; ɪm] [ə'ʃɔːr] [æt; ət] ['neɪpəlz] ,

They	**put**	**him**	**ashore**	**at**	**Naples**	**,**
他们	放	他	岸上	在	那不勒斯	,

他们把他送到那不勒斯港上岸。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] [fɪ'liːpoʊ] [steɪd] [ðer; ðər] ['peɪntɪŋ] ['pɪktʃərz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] ;

and	**for**	**some**	**little**	**time**	**Filippo**	**stayed**	**there**	**painting**	**pictures**	**for**	**the**	**king**	**;**
和	为了	一些	小的	时间	菲利波	入住	那里	绘画	图片	为了	这	国王	;

菲利波在那里待了一段时间，为国王画画；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [bɪ'lʌvɪd] [taʊn] , [ænd; ənd] ['veri] [suːn] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd]

but	**his**	**heart**	**was**	**in**	**his**	**own**	**beloved**	**town**	**,**	**and**	**very**	**soon**	**he**	**returned**
但	他的	心	曾是	在	他的	自己的	心爱	镇	,	和	非常	很快	他	返回

[tuː; tə] ['flɔrəns] .

to	**Florence**	**.**
到	佛罗伦萨	.

但他心系自己挚爱的家乡，不久便返回了佛罗伦萨。

[pər'hæps][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [dɪ'zɜːrv] [ə; eɪ] ['welkəm] ,

Perhaps	**he**	**did**	**not**	**deserve**	**a**	**welcome**	**,**
也许	他	做过	不是	应得	一个	欢迎	,

或许他不配受到欢迎。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

艺术骑士：意大利画家的故(Knights of Art Stories of the Italian)

[bʌt; bət] ['evri] [wʌn][wʌz; wəz]['oʊnli] [tuː] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['rʌnəweɪ] [hæd; həd] ['riːəli]
but **every** **one** **was** **only** **too** **delighted** **to** **think** **that** **the** **runaway** **had** **really**
但 每一个 一 曾是 仅有的 也 高兴极了 到 思考 那 这 逃跑 有 真的
[rɪ'tɜːrnd] .
returned **.**
返回 .

但每个人都欣喜若狂地认为，那个离家出走的孩子真的回来了。

['iːv(ə)n][ðə; ðɪ]['praɪər] , [ðoʊ] [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ,
Even **the** **prior** **,** **though** **he** **shook** **his** **head** **,**
甚至 这 事先的 , 尽管 他 摇晃 他的 头 ,

即使是之前那件事，尽管他摇了摇头，

[wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] ['welkəm] [bæk] [ðə; ðɪ] ['brʌðər] [huːz] ['peɪntɪŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [brɔːt] [feɪm]
was **glad** **to** **welcome** **back** **the** **brother** **whose** **painting** **had** **already** **brought** **fame**
曾是 高兴的 到 欢迎 后退 这 兄弟 谁 绘画 有 已经 带来 名声
[ænd; ənd] ['ɑːnər] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['kɑːnvent,'kɑːnvənt] .
and **honour** **to** **the** **convent** **.**
和 荣誉 到 这 修道院 .

很高兴欢迎这位修士回来，他的画作已经为修道院带来了名望和荣誉。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ] ['trʌblz] [fɪ'liːpoʊ][hæd; həd] [gɔːn] [θruː] ,
But **in** **spite** **of** **all** **the** **troubles** **Filippo** **had** **gone** **through** **,**
但 在 尽管如此 的 全部 这 麻烦 菲利波 有 已消失 通过 ,

尽管菲利波经历了种种磨难，

[hiː; hi] [stɪl] ['dɪrli] [lʌvd] [ðə; ðɪ] ['meri] [wɜːrld][ænd; ənd][ɔːl][ɪts] ['pleʒərz] .
he **still** **dearly** **loved** **the** **merry** **world** **and** **all** **its** **pleasures** **.**
他 仍然 亲爱的 喜爱 这 欢乐 世界 和 全部它是 快乐 .

他依然深爱着这个欢乐的世界和其中的一切乐趣。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [hiː; hi] [wʊd] [peɪnt] [hɪz; ɪz] [seɪnts] [ænd; ənd]['eɪndʒəlz][wɪð; wɪθ][ɔːl] [duː] ['dɪlɪdʒəns]
For **a** **long** **time** **he** **would** **paint** **his** **saints** **and** **angels** **with** **all** **due** **diligence**
为了 一个 长的 时间 他 会 画 他的 圣徒 和 天使 和 全部到期的 勤勉
,
,
,

他曾长时间一丝不苟地描绘圣徒和天使的形象，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [dæʃ] [daʊn] ['brʌʃɪz] [ænd; ənd] ['penslz] , [liːv] [hɪz; ɪz] [peɪnts] ['skætərd]
and **then** **he** **would** **dash** **down** **brushes** **and** **pencils** **,** **leave** **his** **paints** **scattered**
和 然后 他 会 短跑 向下 刷子 和 铅笔 , 离开 他的 油漆 疏散
[ə'raʊnd] ,
around **,**
大约 ,

然后他会扔下画笔和铅笔，把颜料散落在地上。

[ænd; ənd][ʌv; əv][hiː; hi] [wʊd] [goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ]['hɑːlədeɪ] .
and **of** **he** **would** **go** **for** **a** **holiday** **.**
和 的 他 会 去 为了 一个 假期 .

他打算去度假。

[ðen] [ðə; ðɪ][wɜːrk] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][stænd] - [stɪl] ,
Then **the** **work** **would** **come** **to** **a** **stand** **-** **still** **,**
然后 这 工作 会 来 到 一个 站立 - 仍然 ,

然后工作就会停滞不前。

[ænd; ənd] ['pi:p(ə)l] [mʌst; məst][dʒʌst] [weɪt] [ʌn'tɪl] [fɪ'li:poʊ] [ʃʊd; ʃəd] [fi:l] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] [ə'gen] .

and	people	must	just	wait	until	Filippo	should	feel	inclined	to	begin	again	.
和	人们	必须	只是	等待	直到	菲利波	应该	感觉	倾斜	到	开始	再次	.

人们只能等待，直到菲利波有意愿重新开始。

[ðə; ði] [greɪt] ['kɑ:zɪmoʊ][di:]['meditʃi:] , [hu:] [wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [ðə; ði] [frend] [ʌv; əv] ['peɪntəz] ,

The	great	Cosimo	de	Medici	,	who	was	always	the	friend	of	painters	,
这	伟大的	科西莫	德	美第奇家族	,	WHO	曾是	总是	这	朋友	的	画家	,

伟大的科西莫·德·美第奇，他始终是画家们的朋友。

[dɪ'zaɪrd] [ə'bʌv] [ɔ:l] [θɪŋz] [ðæt] [frɑ:] [fɪ'li:poʊ] [ʃʊd; ʃəd] [peɪnt] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

desired	above	all	things	that	Fra	Filippo	should	paint	a	picture	for	him	.
想要的	多于	全部	事物	那	弗拉	菲利波	应该	画	一个	图片	为了	他	.

他最希望的是弗拉·菲利波能为他画一幅画。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [mɔ:r] , ['hævɪŋ] [hɜ:rd] [soʊ] ['meni] [teɪlz; 'teɪˌliz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['aɪd(ə)l] [weɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [seɪm] ['brʌðər] ,

And	what	is	more	,	having	heard	so	many	tales	about	the	idle	ways	of	this	same	brother	,
和	什么	是	更多的	,	拥有	听到	所以	许多	故事	关于	这	闲置的	方式	的	这	相同的	兄弟	,

而且，听闻这位兄弟游手好闲的事迹之后，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['peɪntɪd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌɪntə'rʌpʃnz] .

he	was	determined	that	the	picture	should	be	painted	without	any	interruptions	.
他	曾是	决定	那	这	图片	应该	是	绘	没有	任何	中断	.

他决心要不受任何干扰地完成这幅画。

- [frɑ:] [fɪ'li:poʊ] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [noʊ]['hɑ:lədeɪz] [waɪl] [æt; ət] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] , - [hi:; hi] [sed] ,

'	Fra	Filippo	shall	take	no	holidays	while	at	work	for	me	,	'	he	said	,
-	弗拉	菲利波	将	拿	不	假期	尽管	在	工作	为了	我	,	-	他	说	,

“弗拉·菲利波在我手下工作期间不得休假，”他说。

[æz; əz][hi:; hi] [tɔ:kt] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['praɪər] .

as	he	talked	the	matter	over	with	the	prior	.
作为	他	谈话	这	事情	超过	和	这	事先的	.

他与前任商量了此事。

- [ðæt] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi][soʊ] ['i:zi] [æz; əz] [ðaʊ] ['θɪŋkɪst] , - [sed] [ðə; ði]['praɪər] ,

'	That	may	not	be	so	easy	as	thou	thinkest	,	'	said	the	prior	,
-	那	可能	不是	是	所以	简单的	作为	你	思考	,	-	说	这	事先的	,

“那可能不像你想的那么容易，”院长说道。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [nu:] [fɪ'li:poʊ] ['betər] [ðæn; ðən][dɪd] [ðɪs] [greɪt] ['kɑ:zɪmoʊ] .

for	he	knew	Filippo	better	than	did	this	great	Cosimo	.
为了	他	知道	菲利波	更好的	比	做过	这	伟大的	科西莫	.

因为他比伟大的科西莫更了解菲利波。

[bʌt; bət]['kɑ:zɪmoʊ][dɪd][nɑ:t] [si:] ['eni] ['dɪfɪkəlti] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [wət'evər] .

But	Cosimo	did	not	see	any	difficulty	in	the	matter	whatever	.
但	科西莫	做过	不是	看	任何	困难	在	这	事情	任何	.

但科西莫却丝毫没有觉得这件事有任何困难。

[haɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pæləs] [hi:; hi] [prɪ'perd] [ə; eɪ] [ru:m] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['peɪntər] ,

High	in	his	palace	he	prepared	a	room	for	the	painter	,
高的	在	他的	宫殿	他	准备	一个	房间	为了	这	画家	,

他在宫殿高处为画家准备了一间房间，

[ænd; ənd] [pleɪst] [ðer; ðər] ['evriθɪŋ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ni:d] .

and	placed	there	everything	he	could	need	.
和	放置	那里	一切	他	可以	需要	.

他把所有需要的东西都放在那里了。

[noʊ] ['kʌmfərt] [wʌz; wəz] ['lækɪŋ] , [ænd; ənd] [wen] [fɪ'liːpoʊ] [keɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['triːtɪd] [æz; əz][æn; ən]

No	comfort	was	lacking	,	and	when	Filippo	came	he	was	treated	as	an
不	舒适	曾是	缺乏	,	和	什么时候	菲利波	来了	他	曾是	治疗	作为	一个

['ɑːnɚd] [gest] ,

honoured	guest	,
荣幸	客人	,

舒适设施一应俱全，菲利波到来时受到了贵宾般的款待。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] .

except	for	one	thing	.
除了	为了	一	事物	.

但有一件事例外。

[wen'evər] [ðə; ði] ['hevi] [dɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ruːm] [swʌŋ] [tuː; tə] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['greɪtɪŋ] [saʊnd]

Whenever	the	heavy	door	of	his	room	swung	to	,	there	was	a	grating	sound
每当	这	重的	门	的	他的	房间	摇摆	到	,	那里	曾是	一个	格栅	声音

[hɜːrd] ,

heard	,
听到	,

每当他房间的厚重房门打开时，都会发出刺耳的摩擦声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kiː] [ɪn][ðə; ði] [lɑːk] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .

and	the	key	in	the	lock	was	turned	from	outside	.
和	这	钥匙	在	这	锁	曾是	转向	从	外部	.

锁里的钥匙是从外面转动的。

[soʊ][fɪ'liːpoʊ][wʌz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['kæptɪv] [ɪn][hɪz; ɪz] ['hænsəm] ['prɪzn] .

So	Filippo	was	really	a	captive	in	his	handsome	prison	.
所以	菲利波	曾是	真的	一个	俘虏	在	他的	英俊的	监狱	.

所以，菲利波其实是被囚禁在他那座英俊的监狱里。

[ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] ['veri] [wel] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

That	was	all	very	well	for	a	few	days	.
那	曾是	全部	非常	出色地	为了	一个	很少	天	.

这种情况持续了几天都很好。

[fɪ'liːpoʊ] [læft] [æz; əz][hiː; hi] ['peɪntɪd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][leɪd][ɑːn][ðə; ði] ['tendər] [bluː] [ʌv; əv][ðə; ði]

Filippo	laughed	as	he	painted	away	,	and	laid	on	the	tender	blue	of	the
菲利波	笑了	作为	他	绘	离开	,	和	铺设	在	这	投标	蓝色的	的	这

['vɝːdʒənz][roʊb] ,

Virgin's	robe	,
处女的	长袍	,

菲利波一边笑着一边作画，最后画上了圣母长袍柔和的蓝色。

[ænd; ənd] ['peɪntɪd] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [aɪz] [ðə; ði] ['sɑːləm] [lʊk] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][soʊ]['ɔːf(ə)n] [siːn] [ɑːn]

and	painted	into	her	eyes	the	solemn	look	which	he	had	so	often	seen	on
和	绘	进入	她	眼睛	这	庄严	看	哪个	他	有	所以	经常	已见	在

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][sʌm; səm] [pʊr] ['pez(ə)nt] ['wʊmən] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [nelt] [æt; ət] [prer] .

the	face	of	some	poor	peasant	woman	as	she	knelt	at	prayer	.
这	脸	的	一些	贫穷的	农民	女士	作为	她	跪下	在	祷告	.

并将他经常在一些跪着祈祷的贫苦农妇脸上看到的那种庄严神情画在了她的眼中。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [gruː] ['restləs] [ænd; ənd] ['wɪri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrk] .

But	after	a	while	he	grew	restless	and	weary	of	his	work	.
但	后	一个	尽管	他	生长	不安	和	厌倦	的	他的	工作	.

但过了一段时间，他开始感到焦躁不安，厌倦了工作。

- [pleɪg] [teɪk] [ðɪs] [greɪt] [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [faɪn] ['mænərz] , - [hiː; hi] [kraɪd] .

'	Plague	take	this	great	man	and	his	fine	manners	,	'	he	cried	.
-	瘟疫	拿	这	伟大的	男人	和	他的	美好的	礼仪	,	-	他	哭	.

“瘟疫带走这位伟人和他高尚的品格吧！”他喊道。

- [dʌz] [hiː; hi] [θɪŋk] [hiː; hi][kæn; kən] [kætʃ] [ə; eɪ][lɑːrk][ænd; ənd] [treɪn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [sɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ]

'	Does	he	think	he	can	catch	a	lark	and	train	it	to	sing	in	a	cage
-	做	他	思考	他	能	抓住	一个	云雀	和	火车	它	到	唱歌	在	一个	笼

[æt; ət][hɪz; ɪz] ['bɪdɪŋ] ?

at	his	bidding	?
在	他的	投标	?

“他以为他能抓到一只云雀，然后训练它在笼子里听从他的命令唱歌吗？”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪri] [ʌv; əv] [seɪnts] [ænd; ənd]['eɪndʒəlz] .

I	am	weary	of	saints	and	angels	.
我	是	厌倦	的	圣徒	和	天使	.

我对圣人和天使感到厌倦了。

[aɪ][mʌst; məst] [aʊt] [tuː; tə] [briːð] [ðə; ði] [freʃ] [swiːt] [er] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] . -

I	must	out	to	breathe	the	fresh	sweet	air	of	heaven	.	'
我	必须	出去	到	呼吸	这	新鲜的	甜的	空气	的	天堂	.	-

我必须出去呼吸天堂里清新甘甜的空气。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kiː] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [tɜːrnd] [ɪn][ðə; ði] [lɑːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [strɔːŋ] .

But	the	key	was	always	turned	in	the	lock	and	the	door	was	strong	.
但	这	钥匙	曾是	总是	转向	在	这	锁	和	这	门	曾是	强的	.

但是钥匙一直都插在锁里，而且门很结实。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [striːt] , [ænd; ənd][ðə; ði]

There	was	the	window	,	but	it	was	high	above	the	street	,	and	the
那里	曾是	这	窗户	,	但	它	曾是	高的	多于	这	街道	,	和	这

[greɪ] [wɔːlz] ,

grey	walls	,
灰色的	墙壁	,

窗户在那里，但它很高，高于街道和灰色的墙壁。

[bɪlt] [ʌv; əv][hjuːdʒ] [skwer] [stoʊnz] ,

built	of	huge	square	stones	,
建造	的	巨大的	正方形	石头	,

由巨大的方形石头建造而成，

[maɪt] [wel] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ɪn'kloʊz] [ə; eɪ] ['prɪzn] ['ræðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['pæləs] .

might	well	have	been	intended	to	enclose	a	prison	rather	than	a	palace	.
可能	出色地	有	到过	故意的	到	括	一个	监狱	相当	比	一个	宫殿	.

很可能它原本是用来建造监狱而不是宫殿的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɑːrk] [naɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [er] [felt] [hɑːt][æz; əz] [fɪ'liːpoʊ] [liːnd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	was	a	dark	night	,	and	the	air	felt	hot	as	Filippo	leaned	out	of	the
它	曾是	一个	黑暗的	夜晚	,	和	这	空气	毛毡	热的	作为	菲利波	倾斜	出去	的	这

['wɪndoʊ] .

window	.
窗户	.

那是一个漆黑的夜晚，菲利波探出窗外，感觉空气很热。

[skers] [ə; eɪ] [breθ] [stɜːrd] [ðə; ði] [stɪl] [er] , [ænd; ənd] ['evri] [saʊnd] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [dɪ'stɪŋktli] .

Scarce	a	breath	stirred	the	still	air	,	and	every	sound	could	be	heard	distinctly	.
稀少	一个	气息	搅拌	这	仍然	空气	,	和	每一个	声音	可以	是	听到	明显地	.

寂静无声，连一丝呼吸都难以撼动这静谧的空气，每一个声音都清晰可闻。

[fɑːr] [bɪ'loʊ] [ɪn][ðə; ði] [striːt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [tred] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːpəlz] [fiːt] ,

Far	below	in	the	street	he	could	hear	the	tread	of	the	people's	feet	,
远的	以下	在	这	街道	他	可以	听到	这	踏	的	这	人们的	脚	,

他能听到街上远处人们的脚步声。

[ænd; ənd] [kætʃ] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['meri] [sɔːŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɝːlz]

and	catch	the	words	of	a	merry	song	as	a	company	of	boys	and	girls
和	抓住	这	字	的	一个	欢乐	歌曲	作为	一个	公司	的	男孩们	和	女孩们

[dɑːnst] ['merəli] [ə'lɔːŋ] .

danced	merrily	along	.
跳舞	兴高采烈地	沿着	.

一群男孩女孩欢快地跳舞，耳边传来欢快的歌声。

- ['flaʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊz] ,

'	Flower	of	the	rose	,
-	花	的	这	玫瑰	,

玫瑰花，

[ɪf] [aɪv] [bɪn] ['hæpi] , [wʌt] ['mætər] [huː] [noʊz] , -

If	I've	been	happy	,	what	matter	who	knows	,	'
如果我已经	到过	快乐的	,	什么	事情	WHO	知道	,	-	

如果我一直都很快乐，那又有什么关系呢，谁知道呢?

[ðeɪ] [sæŋ] .

they	sang	.
他们	唱	.

他们唱歌了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [tuː] ['temptɪŋ] ; [aʊt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [get] .

It	was	all	too	tempting	;	out	he	must	get	.
它	曾是	全部	也	诱人的	;	出去	他	必须	得到	.

这一切都太诱人了；他必须逃出去。

[fɪ'liːpoʊ] [lʊkt] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [ruːm] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪ] ['restɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [bed] .

Filippo	looked	round	his	room	,	and	his	eye	rested	on	the	bed	.
菲利波	看起来	圆形的	他的	房间	,	和	他的	眼睛	休息	在	这	床	.

菲利波环顾了一下房间，目光落在了床上。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [traɪ'ʌmfənt] [dɪ'laɪt] [hiː; hi] [ræn] [tɔːrdz] [ˌaɪ 'tiː] .

With	a	shout	of	triumphant	delight	he	ran	towards	it	.
和	一个	喊	的	凯	喜	他	跑	向	它	.

他欢呼一声，朝着它跑去。

[fɜːrst] [hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði] [kwɪlt] [ænd; ənd] [tɔːr] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [strɪps] , [ðen] [ðə; ði] ['blæŋkits] , [ðen] [ðə; ði]

First	he	seized	the	quilt	and	tore	it	into	strips	,	then	the	blankets	,	then	the
第一的	他	查获	这	被子	和	撕裂	它	进入	条状物	,	然后	这	毯子	,	然后	这

[ʃiːts] .

sheets	.
纸张	.

他先是抓起被子撕成条，然后是毯子，最后是床单。

- [huː'evər] [sɔː] [ə; eɪ] ['grændɝ] [roʊp] ? -

'	Whoever	saw	a	grander	rope	?	'
-	谁	锯	一个	更宏伟	绳索	?	-

谁见过比这更粗壮的绳子?

[hiː; hi] ['tʃʌkld] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz] [hiː; hi] ['nɑːtɪd] [ðə; ði] ['ɛndz] [tə'geðər] .

he	chuckled	to	himself	as	he	knotted	the	ends	together	.
他	轻笑	到	他自己	作为	他	打结的	这	结束	一起	.

他一边把线头打结，一边自言自语地轻笑起来。

[kwɪk] [æz; əz] [θɔːt] [hiː; hi] [taɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aɪərn] [bɑːr] [ðæt] [ræn] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] ['wɪndoʊ] ,

Quick	as	thought	he	tied	it	to	the	iron	bar	that	ran	across	his	window	,
快的	作为	想法	他	系	它	到	这	铁	酒吧	那	跑	穿过	他的	窗户	,

他动作之快，仿佛是把它系在了横跨窗户的铁栏杆上。

[ænd; ənd] , ['skwiːzɪŋ] [aʊt] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [klaɪm] [daʊn] , [hænd]['oʊvər][hænd] , ['dæŋglɪŋ]

and	,	squeezing	out	,	he	began	to	climb	down	,	hand	over	hand	,	dangling
和	,	挤压	出去	,	他	开始	到	爬	向下	,	手	超过	手	,	悬挂

[ænd; ənd] ['swɪŋɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] .

and	swinging	to	and	fro	.
和	摇摆	到	和	弗	.

然后，他挣扎着往下爬，手脚并用，摇摇晃晃地往下爬。

[ðə; ði] [roʊp] [wʌz; wəz] [staʊt] [ænd; ənd] [gʊd] ,

The	rope	was	stout	and	good	,
这	绳索	曾是	肥硕	和	好的	,

绳子结实耐用。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['stedi] [hɪm'self] [baɪ]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hɪz; ɪz] [toʊz] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['aɪərn] [rɪŋz]

and	now	he	could	steady	himself	by	catching	his	toes	in	the	great	iron	rings
和	现在	他	可以	稳定的	他自己	经过	捕捉	他的	脚趾	在	这	伟大的	铁	戒指

['fɑːsənd] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɔːl] ,

fastened	into	the	wall	,
系紧	进入	这	墙	,

现在他可以把脚趾勾在墙上固定的大铁环里，以此来保持平衡。

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [hiː; hi] [drɑːpt] ['breθləs] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] [bɪ'loʊ] .

until	at	last	he	dropped	breathless	into	the	street	below	.
直到	在	最后的	他	掉落	喘不过气	进入	这	街道	以下	.

最后，他气喘吁吁地倒在了下面的街道上。

[nekst] [deɪ] , [wen] ['kɑːzɪmoʊ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [went] [ɑːn] ,

Next	day	,	when	Cosimo	came	to	see	how	the	painting	went	on	,
下一个	天	,	什么时候	科西莫	来了	到	看	如何	这	绘画	去	在	,

第二天，科西莫来看画作的进展情况时，

[hiː; hi] [sɔː] [ɪn'diːd] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['brʌʃɪz] , [bʌt; bət][noʊ] ['peɪntər] [wʌz; wəz][ðer; ðər] .

he	saw	indeed	the	pictures	and	the	brushes	,	but	no	painter	was	there	.
他	锯	的确	这	图片	和	这	刷子	,	但	不	画家	曾是	那里	.

他确实看到了画作和画笔，但却没有画家在场。

['kwɪkli] [hiː; hi] [stept] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊpən] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['dæŋglɪŋ]

Quickly	he	stepped	to	the	open	window	,	and	there	he	saw	the	dangling
迅速地	他	步	到	这	打开	窗户	,	和	那里	他	锯	这	悬挂

[roʊp] [ʌv; əv] [ʃiːts] ,

rope	of	sheets	,
绳索	的	纸张	,

他迅速走到敞开的窗户边，看到垂下来的床单绳子。

[ænd; ənd] [gest] [æt; ət] [wʌns] [haʊ] [ðə; ði][bɜːrd][hæd; həd] [floʊn] .

and	guessed	at	once	how	the	bird	had	flown	.
和	猜对了	在	一次	如何	这	鸟	有	飞行	.

他立刻猜到了这只鸟是如何飞过去的。

[θruː] [ðə; ði] [striːts] [ðeɪ] [səːtʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['peɪntər] ,

Through	the	streets	they	searched	for	the	missing	painter	,
通过	这	街道	他们	搜索	为了	这	丢失的	画家	,

他们走遍大街小巷，寻找失踪的画家。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [faʊnd] [ænd; ənd] [brɔːt] [bæk] .

and	before	long	he	was	found	and	brought	back	.
和	前	长的	他	曾是	成立	和	带来	后退	.

不久之后，他就被找到并带了回来。

[fɪ'liːpoʊ] [traɪd] [tuː; tə] [lʊk] ['penɪtənt] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['dænsɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['merimənt] ,

Filippo	tried	to	look	penitent	,	but	his	eyes	were	dancing	with	merriment	,
菲利波	尝试	到	看	忏悔者	,	但	他的	眼睛	是	跳舞	和	欢乐	,

菲利波试图装出一副忏悔的样子，但他的眼神却闪烁着喜悦的光芒。

[ænd; ənd]['kɑːzɪmoʊ][mʌst; məst] [niːdz] [læf] [tuː] .
and **Cosimo** **must** **needs** **laugh** **too** **.**
和 科西莫 必须 需求 笑 也 .

科西莫也一定需要笑一笑。

- ['æftər][ɔːl] , - [sed] [fɪ'liːpoʊ] , - [maɪ]['tælənt][ɪz][nɑːt][laɪk][ə; eɪ] [biːst] [ʌv; əv]['bɜːrd(ə)n] ,
' After all , ' said Filippo , ' my talent is not like a beast of burden ,
- 后 全部 , - 说 菲利波 , - 我的 天赋 是 不是 喜欢 一个 兽 的 负担 ,

“毕竟,”菲利波说，“我的天赋不像牲畜那样沉重。”

[tuː; tə][biː; bi] ['drɪvn] [ænd; ənd] ['biːtn] ['ɪntuː]['duːɪŋ] [ɪts] [wɜːrk] .
to be driven and beaten into doing its work .
到 是 驱动 和 被打败 进入 正在做 它是 工作 .

被驱赶和鞭打才去做工作。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ræðər] [laɪk] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['hev(ə)nli] ['vɪzɪtər] [huːm] [wiː; wi] ['wɪlɪŋli] [ˌentər'teɪn] [wen]
It is rather like one of those heavenly visitors whom we willingly entertain when
它 是 相当 喜欢 一 的 那些 天上 访客 谁 我们 心甘情愿 招待 什么时候
[ðeɪ] [deɪn] [tuː; tə]['vɪzɪt][ˌjuː 'es] ,
they deign to visit us ,
他们 设计 到 访问 我们 ,

这就像我们欣然款待那些前来拜访的天外来客一样。

[bʌt; bət] [huːm] [wiː; wi][kæn; kən]['nevər] [fɔːrs] ['iːðər] [tuː; tə] [kʌm] [ɔːr][goʊ][æt; ət] [wɪl] . -
but whom we can never force either to come or go at will . '
但 谁 我们 能 绝不 力量 任何一个 到 来 或者 去 在 将要 . -

但我们永远无法强迫他们随意来去。

- [ðaʊ] [ɑːrt] [raɪt] , [frend] ['peɪntər] , - ['ænsər] [ðə; ði] [greɪt] [mæn] . -
' Thou art right , friend painter , ' answered the great man . '
- 你 艺术 正确的 , 朋友 画家 , - 回答 这 伟大的 男人 . -

“你说得对，画家朋友,”这位伟人回答道。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [haʊ] [ðaʊ] [ænd; ənd][ðaɪ]['tælənt] [maɪt] [hæv; həv]['teɪkən] [wɪŋz] [tə'geðər] ,
And when I think how thou and thy talent might have taken wings together ,
和 什么时候 我 思考 如何 你 和 你的 天赋 可能 有 已采取 翅膀 一起 ,

当我想到你和你的才华本可以一起展翅高飞时，

[hæd; həd][nɑːt][ðə; ði][roʊp] [held] [gʊd] ,
had not the rope held good ,
有 不是 这 绳索 握住 好的 ,

如果绳子不够结实的话，

[aɪ] [vaʊ] [aɪ] [wɪl] ['nevər] [siːk] [tuː; tə] [kiːp] [ðiː] [ɪn] [ə'genst] [ðaɪ] [wɪl] [ə'gen] . -
I vow I will never seek to keep thee in against thy will again . '
我 发誓 我 将要 绝不 寻找 到 保持 你 在 反对 你的 将要 再次 . -

我发誓，我绝不会再违背你的意愿把你留下来。

- [ðen] [wɪl] [aɪ][wɜːrk] [ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] ['wɪlɪŋli] , - ['ænsər] [fɪ'liːpoʊ] .
' Then will I work all the more willingly , ' answered Filippo .
- 然后 将要 我 工作 全部 这 更多的 心甘情愿 , - 回答 菲利波 .

“那我就会更加努力工作了,”菲利波回答道。

[soʊ][wɪð; wɪθ] [dɔːz] ['oʊpən] , [ænd; ənd] ['friːdəm] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ] , [fɪ'liːpoʊ][noʊ][lɔːŋgər]
So with doors open , and freedom to come and go , Filippo no longer
所以 和 门 打开 , 和 自由 到 来 和 去 , 菲利波 不 更长
[wɪʃt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,
wished to escape ,
希望 到 逃脱 ,

既然大门敞开，可以自由出入，菲利波不再想逃离了。

[bʌt; bət] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

but	worked	with	all	his	heart	.
但	工作	和	全部	他的	心	.

但他工作非常用心。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [mə'dɑːnə] [ænd; ənd]['eɪndʒl][wɜːr; wər] [suːn] ['fɪnɪʃt] ,

The	beautiful	Madonna	and	angel	were	soon	finished	,
这	美丽的	麦当娜	和	天使	是	很快	完成的	,

美丽的圣母像和天使像很快就完成了。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [hiː; hi] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['pɪktʃər] [ʌv; əv]['sev(ə)n] [seɪnts] [wɪð; wɪθ][ˌes 'tiː] . [dʒɑːn]

and	besides	he	painted	a	wonderful	picture	of	seven	saints	with	St	.	John
和	除了	他	绘	一个	精彩的	图片	的	七	圣徒	和	英石	.	约翰

['sɪtɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [mɪdst] .

sitting	in	their	midst	.
坐着	在	他们的	中间	.

此外，他还画了一幅很棒的画，画中七位圣徒，圣约翰坐在他们中间。

[frʌm; frəm][fɑːr][ænd; ənd] [nɪr] [keɪm] [rɪ'kwests] [ðæt] [frɑː][fɪ'liːpoʊ] ['lɪpi] [ʃʊd; ʃəd] [peɪnt] ['pɪktʃərz] [fɔːr; fər]

From	far	and	near	came	requests	that	Fra	Filippo	Lippi	should	paint	pictures	for
从	远的	和	靠近	来了	请求	那	弗拉	菲利波	利皮	应该	画	图片	为了

['dɪfrənt] [tʃɜːrtʃɪz] [ænd; ənd] ['kɔnvənts] .

different	churches	and	convents	.
不同的	教堂	和	修道院	.

来自四面八方的请求，请弗拉·菲利波·利皮为不同的教堂和修道院绘制画作。

[hiː; hi] [wʊd] [mʌtʃ] ['ræðər] [hæv; həv] ['peɪntɪd] [ðə; ði] [siːnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hiː; hi] [sɔː] ['evri]

He	would	much	rather	have	painted	the	scenes	and	the	people	he	saw	every
他	会	很多	相当	有	绘	这	场景	和	这	人们	他	锯	每一个

[deɪ] ,

day	,
天	,

他宁愿画他每天看到的风景和人物。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði]['praɪərz] ['lektʃər] ,

but	he	remembered	the	prior's	lecture	,
但	他	记得	这	先前的	演讲	,

但他记得院长的训话。

[ænd; ənd] [stɪl] ['peɪntɪd] ['oʊnli][ðə; ði] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [seɪnts] [ænd; ənd]['hoʊli] ['piːp(ə)l] - - [ðə; ði]['dʒent(ə)l]

and	still	painted	only	the	stories	of	saints	and	holy	people	-	-	the	gentle
和	仍然	绘	仅有的	这	故事	的	圣徒	和	圣	人们	-	-	这	温和的

[mə'dɑːnə] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['skɑːrlət] [bʊk] [ʌv; əv] [prerz] ,

Madonna	with	her	scarlet	book	of	prayers	,
麦当娜	和	她	猩红	书	的	祈祷	,

但他仍然只描绘圣人和圣徒的故事——温柔的圣母玛利亚手捧鲜红的祈祷书，

[ðə; ði] [dʌv] ['flʌtərɪŋ] [nɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒl] ['mesɪndʒər] [wɪð; wɪθ] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪŋz] ['berɪŋ]

the	dove	fluttering	near	,	and	the	angel	messenger	with	shining	wings	bearing
这	鸽子	飘动	靠近	,	和	这	天使	信使	和	灼灼	翅膀	轴承

[ðə; ði] ['lɪli] [bræntʃ] .

the	lily	branch	.
这	百合	分支	.

鸽子在附近扑腾着翅膀，天使使者带着闪亮的翅膀和百合花枝。

[truː] ,

True	,
真的	,

真的，

[ðə; ði] [seɪnts] [wʊd] ['sʌmtaɪmz] [lʊk] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][sʌm; səm]

the	saints	would	sometimes	look	out	of	his	pictures	with	the	faces	of	some
这	圣徒	会	有时	看	出去	的	他的	图片	和	这	面孔	的	一些

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ,

of	his	friends	,
的	他的	朋友们	,

有时，圣徒们会从他的画像中探出头来，他们的脸庞有时会和他的一些朋友的脸交叠在一起。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [siːmd] [tuː; tə]['noʊtɪs] [ðæt] .

but	no	one	seemed	to	notice	that	.
但	不	一	似乎	到	注意	那	.

但似乎没有人注意到这一点。

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [hɪz; ɪz][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] [laɪf] ,

On	the	whole	his	was	a	happy	life	,
在	这	所有的	他的	曾是	一个	快乐的	生活	,

总的来说，他的一生是幸福的。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [peɪnt] [fɔːr; fər] ['eni] [wʌn] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [æsk][hɪm; ɪm] .

and	he	was	always	ready	to	paint	for	any	one	that	should	ask	him	.
和	他	曾是	总是	准备好	到	画	为了	任何	一	那	应该	问	他	.

他总是乐于为任何需要他作画的人作画。

['meni] ['piːp(ə)l] [naʊ] [wɜːr; wər] [praʊd] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['feɪməs] [jʌŋ] ['peɪntər] ,

Many	people	now	were	proud	to	know	the	famous	young	painter	,
许多	人们	现在	是	自豪的	到	知道	这	著名的	年轻的	画家	,

许多人现在都为认识这位著名的年轻画家而感到自豪。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][oʊld] [kəm'pænjən] [frɑː][ˌdiːəmɑːn'teɪ][wʌz; wəz] [stɪl] [ðə; ði] [frend] [hiː; hi] [lʌvd] [best] .

but	his	old	companion	Fra	Diamante	was	still	the	friend	he	loved	best	.
但	他的	老的	伴侣	弗拉	钻石	曾是	仍然	这	朋友	他	喜爱	最好的	.

但他最爱的朋友仍然是他的老朋友弗拉·迪亚曼特。

[wen'evər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l] [ðeɪ] [stɪl] [wʊd] [wɜːrk] [tə'geðər] ; [soʊ] ,

Whenever	it	was	possible	they	still	would	work	together	;	so	,
每当	它	曾是	可能的	他们	仍然	会	工作	一起	;	所以	,

只要有可能，他们仍然会一起工作；所以，

[greɪt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [dɪ'laɪt] [wen] [wʌn] [deɪ] [æn; ən]['ɔːrdər] [keɪm] [frʌm; frəm]['prɑːtɔː] [ðæt] [ðeɪ]

great	was	their	delight	when	one	day	an	order	came	from	Prato	that	they
伟大的	曾是	他们的	喜	什么时候	一	天	一个	命令	来了	从	普拉托	那	他们

[ʃʊd; ʃəd] [bəuθ][goʊ][ðer; ðər][tuː; tə] [peɪnt] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][sæn]['stɛfənoʊ] .

should	both	go	there	to	paint	the	walls	of	San	Stefano	.
应该	两个都	去	那里	到	画	这	墙壁	的	圣	斯特凡诺	.

有一天，普拉托方面下令让他们两人前往圣斯特凡诺教堂粉刷墙壁，他们对此欣喜若狂。

- [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][oʊld] ['flɔrəns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , - [kraɪd] [fɪ'liːpoʊ][æz; əz] [ðeɪ] [set] [aʊt] ['merəli]

'	Good	-	bye	to	old	Florence	for	a	while	,	'	cried	Filippo	as	they	set	out	merrily
-	好的	-	再见	到	老的	佛罗伦萨	为了	一个	尽管	,	-	哭	菲利波	作为	他们	放	出去	兴高采烈地

[tə'geðər] .

together	.
一起	.

“暂时告别老佛罗伦萨吧！”菲利波喊道，然后他们兴高采烈地一起出发了。

[hiː; hi] [lʊkt] [bæk] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [æt; ət][ðə; ði][spaɪəz][ænd; ənd] [sʌn'beɪkt] [ruːfs] ,

He	looked	back	as	he	spoke	at	the	spires	and	sunbaked	roofs	,
他	看起来	后退	作为	他	辐	在	这	尖塔	和	阳光炙烤	屋顶	,

他一边说话一边回头望向那些尖顶建筑和被阳光晒得通红的屋顶。

[ðə; ði] [waɪt] ['mɑːrb(ə)l] [fə'sɑːd] [ʌv; əv][sæn][ˌmɪni'ɑːtoʊ] ,

the	white	marble	facade	of	San	Miniato	,
这	白色的	大理石	正面	的	圣	小番茄	,

圣米尼亚托教堂的白色大理石外墙

[ænd; ənd][ðə; ði][dɑːrk] ['saɪprɪsiz] ['stændɪŋ] [klɪr] [ə'genst] [ðə; ði] [pjʊr] [wɔːrm] [skaɪ][ʌv; əv] ['ɜːrli] [sprɪŋ] .

and	the	dark	cypresses	standing	clear	against	the	pure	warm	sky	of	early	spring	.
和	这	黑暗的	柏树	常设	清除	反对	这	纯的	温暖的	天空	的	早期的	春天	.

深色的柏树在早春纯净温暖的天空下显得格外醒目。

- [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪri] [ʌv; əv][jʊr; jər] [greɪt] [men] [ænd; ənd] [ɔːl] [jʊr; jər] [pɑːmp][ænd; ənd] ['splendər] .

'	I	am	weary	of	your	great	men	and	all	your	pomp	and	splendour	.
-	我	是	厌倦	的	你的	伟大的	男人	和	全部	你的	盛大场面	和	辉煌	.

“我厌倦了你们的伟人和你们的一切排场和辉煌。”

['sʌmθɪŋ] [telz] [ˌem 'iː][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ]['goʊldən] [taɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gʊd] [foʊk][ʌv; əv]['prɑːtɔː]

Something	tells	me	we	shall	have	a	golden	time	among	the	good	folk	of	Prato
某物	讲述	我	我们	将	有	一个	金的	时间	之中	这	好的	民间	的	普拉托

. -
: '
: -
. -

我感觉我们会在普拉托的善良居民中度过一段美好的时光。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['sprɪŋtaɪm] [ðæt] [meɪd] [fɪ'liːpoʊ][soʊ]['dʒɔɪəs] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [æz; əz][hiː; hi]

Perhaps	it	was	the	springtime	that	made	Filippo	so	joyous	that	morning	as	he
也许	它	曾是	这	春天	那	制成	菲利波	所以	欢乐	那	早晨	作为	他

[roʊd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['dʌsti] [waɪt] [roʊd] .

rode	along	the	dusty	white	road	.
骑	沿着	这	尘土飞扬	白色的	路	.

或许是春天的气息，让菲利波那天早晨沿着尘土飞扬的白色道路骑行时如此快乐。

[sprɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][glæd] [rʌʃ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi]['evər] [kʌmz] [ɪn] ['ɪtəli] ,

Spring	had	come	with	a	glad	rush	,	as	she	ever	comes	in	Italy	,
春天	有	来	和	一个	高兴的	匆忙	,	作为	她	曾经	来	在	意大利	,

春天如约而至，一如意大利往常那样，欢快地到来了。

['skætərɪŋ] [ɑːn] ['evri] [saɪd][hɜːr; hər] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['feɪvəz] .

scattering	on	every	side	her	flowers	and	favours	.
散射	在	每一个	边	她	花朵	和	恩惠	.

她将鲜花和礼物散落在四面八方。

[frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [ded] [braʊn] [liːvz] [ʌv; əv] ['ɔːtəm] , ['vaɪəlɪts] [pʊʃt] [ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd]

From	under	the	dead	brown	leaves	of	autumn	,	violets	pushed	their	heads	and
从	在下面	这	死的	棕色的	树叶	的	秋天	,	紫罗兰	推动	他们的	头部	和

['pɜːrfjuːmd] [ɔːl][ðə; ði] [er] .

perfumed	all	the	air	.
香	全部	这	空气	.

秋天枯黄的落叶下，紫罗兰探出头来，芬芳四溢。

['ʌndər] [ðə; ði] [greɪ] ['ɑːlɪvz] [ðə; ði] ['spraʊtɪŋ] [kɔːrn] [spred] [ɪts] ['tendər] [griːn] ,

Under	the	grey	olives	the	sprouting	corn	spread	its	tender	green	,
在下面	这	灰色的	橄榄	这	发芽	玉米	传播	它是	投标	绿色的	,

在灰橄榄树下，发芽的玉米蔓延开来，呈现出嫩绿的色泽。

[ænd; ənd][ðə; ði]['skɑːrlət][ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'neməniz] [weɪvd] ['sprɪŋz] ['bænər] [fɑːr]

and	the	scarlet	and	purple	of	the	anemones	waved	spring's	banner	far
和	这	猩红	和	紫色的	的	这	海葵	挥手	春天	横幅	远的

[ænd; ənd] [nɪr] .

and	near	.
和	靠近	.

银莲花的猩红和紫色向四面八方飘扬着春天的旗帜。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laɪv][ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [deɪ] .

It	was	good	to	be	alive	on	such	a	day	.
它	曾是	好的	到	是	活	在	这样的	一个	天	.

在这样的日子里活着真好。

[əˈraɪvd] [æt; ət][ˈprɑːtɔː] , [ðə; ði] [tuː] [ˈpeɪntəz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [ˈpjuːp(ə)l] [kɔːld] [ˌbɑːtɪˈtʃeli] ,

Arrived	**at**	**Prato**	**,**	**the**	**two**	**painters**	**,**	**with**	**a**	**favourite**	**pupil**	**called**	**Botticelli**	**,**
到达的	在	普拉托	,	这	二	画家	,	和	一个	最喜欢的	瞳孔	称为	波提切利	,

[wɜːrkt] [təˈgeðər] [ˈdɪlɪdʒəntli] ,

worked	**together**	**diligently**	**,**
工作	一起	勤勉地	,

抵达普拉托后，这两位画家与他们最喜欢的学生波提切利一起勤奋工作。

[ænd; ənd] [ˈkʌvərd] [wɔːl] [ˈæftər] [wɔːl] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈfreskəʊz] .

and	**covered**	**wall**	**after**	**wall**	**with**	**their**	**frescoes**	**.**
和	涵盖	墙	后	墙	和	他们的	壁画	.

他们在一面又一面墙上绘制了壁画。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [ˈnevər] [biː; bi] [dʌn] ,

It	**seemed**	**as**	**if**	**they**	**would**	**never**	**be**	**done**	**,**
它	似乎	作为	如果	他们	会	绝不	是	完毕	,

他们似乎永远也做不完。

[fɔːr; fər] [iːtʃ] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd][ˈkɑːnventˌkɑːnvənt][hæd; həd] [wɜːrk] [əˈweɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .

for	**each**	**church**	**and**	**convent**	**had**	**work**	**awaiting**	**them**	**.**
为了	每个	教会	和	修道院	有	工作	等待中	他们	.

每座教堂和修道院都有工作等着他们。

- ['truːli] ,

'	**Truly**	**,**
-	真的	,

“确实如此，

- [sed] [fɪˈliːpoʊ] [wʌn] [deɪ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈpʊtɪŋ] [ðə; ði][læst] [ˈtʌtʃɪz] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈpɔːrtrət] [ʌv; əv]

'	**said**	**Filippo**	**one**	**day**	**when**	**he**	**was**	**putting**	**the**	**last**	**touches**	**to**	**a**	**portrait**	**of**
-	说	菲利波	一	天	什么时候	他	曾是	推杆	这	最后的	触摸	到	一个	肖像	的

[frɑː][ˌdiːəmɑːnˈteɪ] ,

Fra	**Diamante**	**,**
弗拉	钻石	,

一天，菲利波在为弗拉·迪亚曼特的肖像画做最后润色时说道。

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈpeɪntɪd] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ˌes ˈtiː] . [ˈstiːvən] ,

whom	**he**	**had**	**painted**	**into**	**his**	**picture**	**of**	**the**	**death**	**of**	**St**	**.**	**Stephen**	**,**
谁	他	有	绘	进入	他的	图片	的	这	死亡	的	英石	.	史蒂芬	,

他把这个人画进了他所描绘的圣斯蒂芬之死的画作中，

- [aɪ] [wɪl] [ˌʌndərˈteɪk] [noʊ] [mɔːr] [wɜːrk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

'	**I**	**will**	**undertake**	**no**	**more**	**work**	**for**	**a**	**while**	**.**
-	我	将要	承担	不	更多的	工作	为了	一个	尽管	.

“我暂时不会再接任何工作了。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [fʊl] [taɪm] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈhɑːlədeɪ] [təˈgeðər] . -

It	**is**	**full**	**time**	**we**	**had**	**a**	**holiday**	**together**	**.**	**'**
它	是	满的	时间	我们	有	一个	假期	一起	.	-

是时候一起度假了。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði]

But	**even**	**as**	**he**	**spoke**	**a**	**message**	**was**	**brought**	**to**	**him**	**from**	**the**
但	甚至	作为	他	辐	一个	信息	曾是	带来	到	他	从	这

[gʊd] [ˈæbəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːnventˌkɑːnvənt][ʌv; əv]['sæntə] [ˌmɑːrgəˈriːtə] ,

good	**abbess**	**of**	**the**	**convent**	**of**	**Santa**	**Margherita**	**,**
好的	女修道院长	的	这	修道院	的	圣诞老人	玛格丽塔	,

但他话音未落，圣玛格丽特修道院善良的院长就给他带来了一条消息。

[ˈbɛgɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [peɪnt] [æn; ən] [ˈɔːltərpiːs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsɪstər] - [ˈtʃæp(ə)l] .

begging	**him**	**to**	**come**	**and**	**paint**	**an**	**altarpiece**	**for**	**the**	**sisters**	**'**	**chapel**	**.**
乞讨	他	到	来	和	画	一个	祭坛画	为了	这	姐妹	-	教堂	.

恳求他来为修女们的教堂画一幅祭坛画。

- [ɑː] , [wel] , [wʌt] [mʌst; məst][biː; bi] , [mʌst; məst][biː; bi] , - [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][frɑː][ˌdiːəmɑːn'teɪ] , [huː]

' **Ah** , **well** , **what** **must** **be** , **must** **be** , ' **he** **said** **to** **Fra** **Diamante** , **who**

- 啊 , 出色地 , 什么 必须 是 , 必须 是 , - 他 说 到 弗拉 钻石 , WHO

[stʊd] ['smaɪlɪŋ] [baɪ] .

stood **smiling** **by** .

站立 微笑 经过 .

“啊，好吧，该发生的终究会发生，”他对站在一旁微笑的弗拉·迪亚曼特说道。

- [aɪ] [wɪl] [duː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][tuː; tə] [pliːz] [ðiːz] ['hoʊli] ['wɪmɪn] , [bʌt; bət]['æftər] [ðæt] - - [noʊ] [mɔːr]

' **I** **will** **do** **what** **I** **can** **to** **please** **these** **holy** **women** , **but** **after** **that** - - **no** **more**

- 我 将要 做 什么 我 能 到 请 这些 圣 女性 , 但 后 那 - - 不 更多的

. -

: '

. -

“我会尽我所能取悦这些圣洁的女性，但仅此而已。”

[ðə; ði] [steɪd] [ænd; ənd]['soʊbər] ['æbəs] [met] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði]['kɑːnvent¸'kɑːnvənt] [dɔːr] ,

The **staid** **and** **sober** **abbess** **met** **him** **at** **the** **convent** **door** ,

这 稳重 和 清醒 女修道院长 遇见 他 在 这 修道院 门 ,

那位沉稳严肃的女修道院长在修道院门口迎接了他。

[ænd; ənd] ['saɪləntli] [led] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði] ['sʌni] ['gɑːrdn] , [braɪt] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] ,

and **silently** **led** **him** **through** **the** **sunny** **garden** , **bright** **with** **flowers** ,

和 默默 引领 他 通过 这 阳光明媚 花园 , 明亮的 和 花朵 ,

然后默默地领着他穿过阳光明媚、鲜花盛开的花园。

[wer] [ðə; ði] ['lɪzərdz] ['dɑːrtɪd] [tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [pæst][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n]

where **the** **lizards** **darted** **to** **right** **and** **left** **as** **they** **walked** **past** **the** **fountain**

在哪里 这 蜥蜴 飞镖 到 正确的 和 左边 作为 他们 步行 过去的 这 喷泉

[ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] [dɪm] ,

and **entered** **the** **dim** ,

和 进入 这 暗淡 ,

蜥蜴们在经过喷泉时左右穿梭，然后进入了昏暗的……

[kuːl] ['tʃæp(ə)l] .

cool **chapel** .

凉爽的 教堂 .

很棒的小教堂。

[ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] , [swiːt] [vɔɪs] [ʃiː; ʃi] [toʊld] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] [peɪnt] ,

In **a** **low** , **sweet** **voice** **she** **told** **him** **what** **they** **would** **have** **him** **paint** ,

在 一个 低的 , 甜的 嗓音 她 讲述 他 什么 他们 会 有 他 画 ,

她用低沉甜美的声音告诉他，他们要他画什么。

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [speɪs] [ə'bʌv] [ðə; ði] [haɪ] ['ɔːltər] [wer] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [wʌz; wəz] [tuː; tə]

and **showed** **him** **the** **space** **above** **the** **high** **altar** **where** **the** **picture** **was** **to**

和 显示 他 这 空间 多于 这 高的 坛 在哪里 这 图片 曾是 到

[biː; bi] [pleɪst] .

be **placed** .

是 放置 .

然后带他看了主祭坛上方放置画像的位置。

- ['aʊər; ɑːr] [greɪt] [dɪ'zaɪər] [ɪz] [ðæt] [ðaʊ] [ʃʊdst] [peɪnt] [fɔːr; fər] [ju: 'es] [ðə; ði] ['hoʊli] ['vɜːrdʒɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

' **Our** **great** **desire** **is** **that** **thou** **shouldst** **paint** **for** **us** **the** **Holy** **Virgin** **with** **the**

- 我们的 伟大的 欲望 是 那 你 应该 画 为了 我们 这 圣 处女 和 这

['blesɪd; blest] [tʃaɪld] [ɑːn] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nə'tɪvəti] ,

Blessed **Child** **on** **the** **night** **of** **the** **Nativity** ,

蒙福 孩子 在 这 夜晚 的 这 圣诞节 ,

“我们最大的愿望是你能为我们画一幅圣母玛利亚怀抱圣婴耶稣在圣诞之夜的画像。”

- [ʃiː; ʃi] [sed] .
' she said .
- 她 说 .

她说。

[ðə; ði] ['peɪntər] [siːmd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] ['wɔndəd] ,
The painter seemed to listen , but his attention wandered ,
这 画家 似乎 到 听 , 但 他的 注意力 漫步 ,

画家似乎在听，但他的注意力却游离了。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [wɪʃt] [hɪm'self] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['sʌni] ['gɑːrdn] ,
and all the time he wished himself back in the sunny garden ,
和 全部 这 时间 他 希望 他自己 后退 在 这 阳光明媚 花园 ,

他一直都希望自己能回到阳光明媚的花园里。

[wer] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [fer] [jʌŋ] [feɪs] ['lʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [pɪŋk] [spreɪz] [ʌv; əv]
where he had seen a fair young face looking through the pink sprays of
在哪里 他 有 已见 一个 公平的 年轻的 脸 寻找 通过 这 粉色的 喷雾 的
['ɑːmənd] ['blɔsəmz] ,
almond blossoms ,
杏仁 花朵 ,

他曾看到一张年轻俊美的脸庞透过粉红色的杏花丛向外张望。

[waɪl] [ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv][ðə; ði] ['vespər] [hɪm] ['saʊndɪd] [swiːt] [ænd; ənd] [klɪr] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] .
while the music of the vesper hymn sounded sweet and clear in his ears .
尽管 这 音乐 的 这 黄昏 圣歌 听起来 甜的 和 清除 在 他的 耳朵 .

晚祷赞美诗的旋律在他耳中听起来甜美而清晰。

- [aɪ] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ,
' I will begin to - morrow ,
- 我 将要 开始 到 - 明天 ,

我明天就开始，

- [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːrt] [wen] [ðə; ði] [loʊ] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æbəs] [stɑːpt] .
' he said with a start when the low voice of the abbess stopped .
- 他 说 和 一个 开始 什么时候 这 低的 嗓音 的 这 女修道院长 停止 .

“当女修道院长的低声停止说话时，他猛地说道。”

- [aɪ] [wɪl] [peɪnt] [ðə; ði] [mə'dɑːnə] [ænd; ənd] [beɪb] [æz; əz] [ðaʊ] [dɪ'zaɪə] . -
' I will paint the Madonna and Babe as thou desirest . '
- 我 将要 画 这 麦当娜 和 宝贝 作为 你 最渴望 . -

“我会按照你的意愿画圣母和圣婴。”

[soʊ][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [wɜːrk] [bɪ'gæn] .
So next day the work began .
所以 下一个 天 这 工作 开始 .

第二天，工作就开始了。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [ðə; ði] ['æbəs] ['nɔɪzləsli] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] [wer] [ðə; ði] ['peɪntər] [wʌz; wəz]
And each time the abbess noiselessly entered the room where the painter was
和 每个 时间 这 女修道院长 无声 进入 这 房间 在哪里 这 画家 曾是
[æt; ət] [wɜːrk] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [groʊ] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz][hænd] ,
at work and watched the picture grow beneath his hand ,
在 工作 和 观看 这 图片 生长 下面 他的 手 ,

每次修道院院长悄无声息地走进画家作画的房间，看着画作在他手中逐渐成形时，

[ʃiː; ʃi] [felt] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ʃʊr] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [raɪt] [ɪn] ['æskɪŋ] [ðɪs] ['peɪntər] [tuː; tə]
she felt more and more sure that she had done right in asking this painter to
她 毛毡 更多的 和 更多的 当然 那 她 有 完毕 正确的 在 问 这 画家 到
['dekəreɪt] [ðer; ðər] [bɪ'lʌvɪd] ['tʃæp(ə)l] .
decorate their beloved chapel .
装饰 他们的 心爱 教堂 .

她越来越确信，请这位画家来装饰他们心爱的教堂是正确的决定。

[truː] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sed] [baɪ] ['meni] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːrtɪst][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['wɜːrldli] ['maɪndɪd]

True	**,**	**it**	**was**	**said**	**by**	**many**	**that**	**the**	**young**	**artist**	**was**	**but**	**a**	**worldly**	**minded**
真的	,	它	曾是	说	经过	许多	那	这	年轻的	艺术家	曾是	但	一个	世俗	有思想

[mæn] ,

man	**,**
男人	,

的确，许多人认为这位年轻艺术家不过是个世俗之人。

[nɑːt] [laɪk] [ðə; ði]['blesɪd; blest][frɑː][æn'dʒelɪˌkəʊ] , [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['peɪntər] [ʌv; əv][sæn]['mɑːrkoʊ] ;

not	**like**	**the**	**blessed**	**Fra**	**Angelico**	**,**	**the**	**heavenly**	**painter**	**of**	**San**	**Marco**	**;**
不是	喜欢	这	蒙福	弗拉	安杰利科	,	这	天上	画家	的	圣	马可	;

不像受人敬仰的弗拉·安杰利科，他是圣马可大教堂的天国画家；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][wɜːrk][wʌz; wəz]['truːli] ['wʌndərf(ə)l] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hænsəm] [feɪs] [lʊkt] [gʊd] ,

but	**his**	**work**	**was**	**truly**	**wonderful**	**,**	**and**	**his**	**handsome**	**face**	**looked**	**good**	**,**
但	他的	工作	曾是	真的	精彩的	,	和	他的	英俊的	脸	看起来	好的	,

但他的作品确实很出色，而且他英俊的脸庞也显得格外好看。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['meri] [smaɪl] [wʌz; wəz]['evər] [wɔːnt][tuː; tə][lɜːrk] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [maʊθ]

even	**if**	**a**	**somewhat**	**merry**	**smile**	**was**	**ever**	**wont**	**to**	**lurk**	**about**	**his**	**mouth**
甚至	如果	一个	有些	欢乐	微笑	曾是	曾经	惯于	到	潜伏	关于	他的	嘴

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

and	**in**	**his**	**eyes**	**.**
和	在	他的	眼睛	.

即使他嘴角和眼中常常会浮现出一丝愉悦的微笑。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['æbəs] [faʊnd] [fɪ'liːpoʊ] ['stændɪŋ] ['aɪd(ə)l] ,

Then	**came**	**a**	**morning**	**when**	**the**	**abbess**	**found**	**Filippo**	**standing**	**idle**	**,**
然后	来了	一个	早晨	什么时候	这	女修道院长	成立	菲利波	常设	闲置的	,

一天早晨，女修道院长发现菲利波无所事事地站在那里。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌdɪskən'tentɪd] [lʊk] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

with	**a**	**discontented**	**look**	**upon**	**his**	**face**	**.**
和	一个	不满	看	之上	他的	脸	.

他脸上带着不满的神色。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ʌn'fɪnɪʃt] ['pɪktʃər] ,

He	**was**	**gazing**	**at**	**the**	**unfinished**	**picture**	**,**
他	曾是	凝视	在	这	未完成	图片	,

他凝视着那幅未完成的画作。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siː] [ðæt] ['eni] [wʌn][hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] .

and	**for**	**a**	**while**	**he**	**did**	**not**	**see**	**that**	**any**	**one**	**had**	**entered**	**the**	**room**	**.**
和	为了	一个	尽管	他	做过	不是	看	那	任何	一	有	进入	这	房间	.

有好一会儿，他都没注意到有人进了房间。

- [ɪz] [ɔːt] [ə'mɪs] ? - [æskt] [ðə; ði]['dʒent(ə)l] [vɔɪs] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ,

'	**Is**	**aught**	**amiss**	**?**	**'**	**asked**	**the**	**gentle**	**voice**	**at**	**his**	**side**	**,**
-	是	零	错误	?	-	问	这	温和的	嗓音	在	他的	边	,

“出什么事了吗？”他身旁传来温柔的声音。

[ænd; ənd][fɪ'liːpoʊ] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['æbəs] .

and	**Filippo**	**turned**	**and**	**saw**	**the**	**abbess**	**.**
和	菲利波	转向	和	锯	这	女修道院长	.

菲利波转过身，看到了女修道院长。

- ['sʌmθɪŋ] [ɪn'diːd] [siːmz] [ə'mɪs] [wɪð; wɪθ][maɪ][faɪv] ['fɪŋgərz] , - [sed] [fɪ'liːpoʊ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kwɪk]

'	**Something**	**indeed**	**seems**	**amiss**	**with**	**my**	**five**	**fingers**	**,**	**'**	**said**	**Filippo**	**,**	**with**	**his**	**quick**
-	某物	的确	似乎	错误	和	我的	五	手指	,	-	说	菲利波	,	和	他的	快的

[braɪt] [smaɪl] .

bright	**smile**	**.**
明亮的	微笑	.

“我的五根手指好像确实有点不对劲，”菲利波说着，脸上露出了灿烂的笑容。

- [taɪm] ['æftər] [taɪm] [hæv; həv] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [peɪnt] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'dɑːnə] ,
' **Time after time have I tried to paint the face of the Madonna ,**
- 时间 后 时间 有 我 尝试 到 画 这 脸 的 这 麦当娜 ,

我曾多次尝试描绘圣母玛利亚的容貌，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [aɪ] [mʌst; məst] [niːdz] [peɪnt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ə'gen] . -
and each time I must needs paint it out again . '
和 每个 时间 我 必须 需求 画 它 出去 再次 . -

每次我都得重新涂一遍。

[ðen] [ə; eɪ] ['hæpi] [θɔːt] [keɪm] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .
Then a happy thought came into his mind .
然后 一个 快乐的 想法 来了 进入 他的 头脑 .

然后，一个快乐的想法涌上心头。

- [aɪ] [hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] [feɪs] ['sʌmtaɪmz] [æz; əz] [aɪ] [pæst] [θruː] [ðə; ði] ['kɑːnvent,'kɑːnvənt] ['gɑːrdn]
' **I have seen a face sometimes as I passed through the convent garden**
- 我 有 已见 一个 脸 有时 作为 我 通过了 通过 这 修道院 花园

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪg'zæktli] [wʌt] [aɪ] [wɑːnt] ,
which is exactly what I want ,
哪个 是 确切地 什么 我 想 ,

“我有时穿过修道院花园时会看到一张脸，那正是我想要的。”

- [hiː; hi] [kraɪd] .
' **he cried .**
- 他 哭 .

他喊道。

- [ɪf] [ðaʊ] [wʊdst] [bʌt; bət] [let] [ðə; ði] ['meɪd(ə)n] [sɪt] [wer] [aɪ] [kæn; kən] [siː] [hɜːr; hər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː]
' **If thou wouldst but let the maiden sit where I can see her for a few**
- 如果 你 会 但 让 这 少女 坐 在哪里 我 能 看 她 为了 一个 很少

['aʊərz] [iːtʃ] [deɪ] ,
hours each day ,
小时 每个 天 ,

“如果你能允许这姑娘每天在我能看到她的地方坐上几个小时，

[aɪ] [kæn; kən] ['prɑːmɪs] [ðiː] [ðæt] [ðə; ði] [mə'dɑːnə] [wɪl] [biː; bi] ['fɪnɪʃt] [æz; əz] [ðaʊ] [wʊdst] [wɪʃ] . -
I can promise thee that the Madonna will be finished as thou wouldst wish . '
我 能 承诺 你 那 这 麦当娜 将要 是 完成的 作为 你 会 希望 . -

我可以向你保证，圣母像一定会按照你的意愿完成。

[ðə; ði] ['æbəs] [stʊd] [ɪn] [diːp] [θɔːt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,
The abbess stood in deep thought for a few minutes ,
这 女修道院长 站立 在 深的 想法 为了 一个 很少 分钟 ,

女修道院长沉思了几分钟。

[fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [duː] .
for she was puzzled to know what she should do .
为了 她 曾是 困惑 到 知道 什么 她 应该 做 .

因为她很困惑，不知道自己应该怎么做。

- [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [tʃaɪld] [luː'kriːʃə] , - [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɜːr'self] .
' **It is the child Lucrezia , ' she thought to herself .**
- 它 是 这 孩子 卢克雷齐娅 , - 她 想法 到 她自己 .

“是孩子卢克雷齐娅，”她心想。

- [ʃiː; ʃi] [huː] [wʌz; wəz] [sent] [hɪr] [baɪ] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] , [ðə; ði] ['noʊb(ə)l] ['buːti] [ʌv; əv] ['flɔrəns] .
' **She who was sent here by her father , the noble Buti of Florence .**
- 她 WHO 曾是 发送 这里 经过 她 父亲 , 这 高贵 但是 的 佛罗伦萨 .

“她是被她的父亲，佛罗伦萨的贵族布蒂派到这里来的。”

[ʃiː; ʃi][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ]['nɑːvɪs] [stɪl] ,

She	is	but	a	novice	still	,
她	是	但	一个	新手	仍然	,

她还只是个新手，

[ænd; ənd][ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ][hɑːrm][ɪn] [ə'leɪvɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə][lend][hɜːr; hər] [fer] [feɪs] [æz; əz]

and	there	can	be	no	harm	in	allowing	her	to	lend	her	fair	face	as
和	那里	能	是	不	伤害	在	允许	她	到	借	她	公平的	脸	作为

[ə; eɪ]['mɑːd(ə)l][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['leɪdi] . -

a	model	for	Our	Lady	.	'
一个	模型	为了	我们的	女士	.	-

让她以她美丽的容颜作为圣母像的模特，也并无不妥。

[soʊ][ʃiː; ʃi][toʊld][fɪ'liːpoʊ][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æz; əz][hiː; hi] [wɪʃt] .

So	she	told	Filippo	it	should	be	as	he	wished	.
所以	她	讲述	菲利波	它	应该	是	作为	他	希望	.

所以她告诉菲利波，一切都应该如他所愿。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌl] [ɪn][ðə; ði]['kɑːnvent,'kɑːnvənt] ,

It	was	dull	in	the	convent	,
它	曾是	乏味的	在	这	修道院	,

修道院里很沉闷。

[ænd; ənd] [luː'kriːʃə] [wʌz; wəz]['oʊnli] [tuː] [pliːzd] [tuː; tə] [spend] [sʌm; səm] ['aʊərz] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] ,

and	Lucrezia	was	only	too	pleased	to	spend	some	hours	every	morning	,
和	卢克雷齐娅	曾是	仅有的	也	高兴	到	花费	一些	小时	每一个	早晨	,

卢克雷齐娅非常乐意每天早上花几个小时来这里消磨时光。

['aɪdli] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [tʃer] ,

idly	sitting	in	the	great	chair	,
闲散地	坐着	在	这	伟大的	椅子	,

百无聊赖地坐在大椅子上，

[waɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] ['peɪntər] [tɔːkt] [tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər] ['stɔːriz] [waɪl] [hiː; hi]

while	the	young	painter	talked	to	her	and	told	her	stories	while	he
尽管	这	年轻的	画家	谈话	到	她	和	讲述	她	故事	尽管	他

['peɪntɪd] .

painted	.
绘	.

年轻的画家一边作画，一边和她聊天，给她讲故事。

[ʃiː; ʃi] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] ['aʊərz] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə][goʊ] [bæk] ,

She	counted	the	hours	until	it	was	time	to	go	back	,
她	计数	这	小时	直到	它	曾是	时间	到	去	后退	,

她数着时间，盼望着回去的那一刻到来。

[ænd; ənd] [gruː] ['hæpiːɚ] [iːtʃ] [deɪ] [æz; əz][ðə; ði] [mə'dɑːnəz] [feɪs] [gruː] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr]

and	grew	happier	each	day	as	the	Madonna's	face	grew	more	and	more
和	生长	更快乐	每个	天	作为	这	麦当娜的	脸	生长	更多的	和	更多的

['bjuːtɪf(ə)l] .

beautiful	.
美丽的	.

随着圣母像的容貌越来越美丽，他一天比一天更加快乐。

['ʃʊrli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][soʊ] [gʊd] [ɔːr][soʊ] ['hænsəm] [æz; əz] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l]['ɑːrtɪst] .

Surely	there	was	no	one	so	good	or	so	handsome	as	this	wonderful	artist	.
一定	那里	曾是	不	一	所以	好的	或者	所以	英俊的	作为	这	精彩的	艺术家	.

这位杰出的艺术家既才华横溢又英俊潇洒，世上恐怕再也找不到比他更优秀的人了。

[luːˈkriːʃə] [kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [dʌl] [hɜːr; hər][laɪf] [wʊd] [biː; bi] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]

Lucrezia	**could**	**not**	**bear**	**to**	**think**	**how**	**dull**	**her**	**life**	**would**	**be**	**when**	**he**	**was**
卢克雷齐娅	可以	不是	熊	到	思考	如何	乏味的	她	生活	会	是	什么时候	他	曾是

[gɔːn] .

gone	**.**
已消失	.

卢克雷齐娅无法忍受去想他离开后她的生活会有多么乏味。

[ðen] [wʌn] [deɪ] , [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈæbəs] [wʌz; wəz] [kɔːld] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [ðeɪ]

Then	**one**	**day**	**,**	**when**	**it**	**happened**	**that**	**the**	**abbess**	**was**	**called**	**away**	**and**	**they**
然后	一	天	,	什么时候	它	发生	那	这	女修道院长	曾是	称为	离开	和	他们

[wɜːr; wər] [əˈloʊn] ,

were	**alone**	**,**
是	独自的	,

有一天，修女院长被叫走了，只剩下他们两个人，

[fɪˈliːpoʊ] [toʊld] [luːˈkriːʃə] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvd] [hɜːr; hər][ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][lɪv; laɪv] [wɪˈðaʊt] [hɜːr; hər] ;

Filippo	**told**	**Lucrezia**	**that**	**he**	**loved**	**her**	**and**	**could**	**not**	**live**	**without**	**her**	**;**
菲利波	讲述	卢克雷齐娅	那	他	喜爱	她	和	可以	不是	居住	没有	她	;

菲利波告诉卢克雷齐娅，他爱她，没有她他活不下去；

[ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈfraɪt(ə)nd] [æt; ət][fɜːrst] , [ʃiː; ʃi] [suːn] [gruː] [ˈhæpi] ,

and	**although**	**she**	**was**	**frightened**	**at**	**first**	**,**	**she**	**soon**	**grew**	**happy**	**,**
和	虽然	她	曾是	害怕	在	第一的	,	她	很快	生长	快乐的	,

虽然她起初有些害怕，但很快就开心起来。

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [werˈevər] [hiː; hi] [wɪʃt] .

and	**told**	**him**	**that**	**she**	**was**	**ready**	**to**	**go**	**with**	**him**	**wherever**	**he**	**wished**	**.**
和	讲述	他	那	她	曾是	准备好	到	去	和	他	无论	他	希望	.

她告诉他，她愿意和他一起去任何他想去的地方。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʊd] [ðə; ði] [gʊd] [nʌnz] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ?

But	**what**	**would**	**the**	**good**	**nuns**	**think**	**of**	**it**	**?**
但	什么	会	这	好的	修女	思考	的	它	?

但善良的修女们会怎么想呢?

[wʊd] [ðeɪ] [ˈevər] [let] [hɜːr; hər][goʊ] ?

Would	**they**	**ever**	**let**	**her**	**go**	**?**
会	他们	曾经	让	她	去	?

他们会放她走吗?

[noʊ] ; [ðeɪ] [mʌst; məst] [θɪŋk] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈʌðər] [plæn] .

No	**;**	**they**	**must**	**think**	**of**	**some**	**other**	**plan**	**.**
不	;	他们	必须	思考	的	一些	其他	计划	.

不，他们肯定还有别的办法。

[tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [ˈfestə] [ʌv; əv][ˈprɑːtɔː] ,

To	**-**	**morrow**	**was**	**the**	**great**	**festa**	**of**	**Prato**	**,**
到	-	明天	曾是	这	伟大的	节日	的	普拉托	,

明天是普拉托的盛大节日，

[wen] [ɔːl][ðə; ði] [nʌnz] [wɔːkt] [ɪn] [prəˈseʃ(ə)n] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ˈhoʊli][tʃɛnˈtoʊlə] , [ɔːr] [ˈgɜːrdl] ,

when	**all**	**the**	**nuns**	**walked**	**in**	**procession**	**to**	**see**	**the**	**holy**	**centola**	**,**	**or**	**girdle**	**,**
什么时候	全部	这	修女	步行	在	游行	到	看	这	圣	森托拉	,	或者	腰带	,

当所有修女列队瞻仰圣腰带时

[wɪtʃ] [ðə; ði] [məˈdɑːnə] [hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][tuː; tə][ˌes ˈtiː] . [ˈtɔməs] .

which	**the**	**Madonna**	**had**	**given**	**to**	**St**	**.**	**Thomas**	**.**
哪个	这	麦当娜	有	给定	到	英石	.	托马斯	.

那是圣母玛利亚赐予圣托马斯的。

[luː'kriːʃə] [mʌst; məst] [teɪk] [ker] [tuː; tə] [wɔːk] [ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] ,

Lucrezia	**must**	**take**	**care**	**to**	**walk**	**on**	**the**	**outside**	**of**	**the**	**procession**	**,**
卢克雷齐娅	必须	拿	关心	到	走	在	这	外部	的	这	游行	,

卢克雷齐娅必须小心地走在游行队伍的外侧。

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ə'pɑːn][ðə; ði][ɑːrm][æz; əz][ʃiː; ʃi] [pæst] .

and	**to**	**watch**	**for**	**a**	**touch**	**upon**	**the**	**arm**	**as**	**she**	**passed**	**.**
和	到	手表	为了	一个	触碰	之上	这	手臂	作为	她	通过了	.

并注意她经过时手臂上是否有被触碰的迹象。

[ðə; ði] ['festə] [deɪ] [dɔːnd] [braɪt] [ænd; ənd] [klɪr] , [ænd; ənd][ɔːl]['prɑːtɔː][wʌz; wəz] ['ɜːrli] [ə'stɑː] .

The	**festa**	**day**	**dawned**	**bright**	**and**	**clear**	**,**	**and**	**all**	**Prato**	**was**	**early**	**astir**	**.**
这	节日	天	黎明	明亮的	和	清除	,	和	全部	普拉托	曾是	早期的	搅拌	.

节日当天阳光明媚，整个普拉托城都早早地热闹起来。

[prə'seʃ(ə)n] ['æftər] [prə'seʃ(ə)n] [wuːnd] [ɪts] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wer] [ðə; ði]['relɪk][wʌz; wəz][tuː; tə]

Procession	**after**	**procession**	**wound**	**its**	**way**	**to**	**the**	**church**	**where**	**the**	**relic**	**was**	**to**
游行	后	游行	伤口	它是	方式	到	这	教会	在哪里	这	遗迹	曾是	到

[biː; bi] [ʃoʊn] ,

be	**shown**	**,**
是	所示	,

一队又一队的队伍蜿蜒前往教堂，圣物将在那里展出。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [gruː] ['dɛnsɚ] ['evri] ['moʊmənt] .

and	**the**	**crowd**	**grew**	**denser**	**every**	**moment**	**.**
和	这	人群	生长	密度更高	每一个	片刻	.

人群越来越密集。

['prez(ə)ntli] [keɪm] [ðə; ði] [nʌnz] [ʌv; əv]['sæntə] [ˌmɑːrgə'riːtə] .

Presently	**came**	**the**	**nuns**	**of**	**Santa**	**Margherita**	**.**
目前	来了	这	修女	的	圣诞老人	玛格丽塔	.

随后，圣玛格丽特修道院的修女们来了。

[ə; eɪ] ['fɪgjər] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [prest] ['nɪrər] .

A	**figure**	**in**	**the**	**crowd**	**pressed**	**nearer**	**.**
一个	数字	在	这	人群	按下	更近	.

人群中有人走近了些。

[luː'kriːʃə] [felt] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ə'pɑːn][hɜːr; hər][ɑːrm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [strɔːŋ] [hænd] [klɑːspt] [hɜːrz] .

Lucrezia	**felt**	**a**	**touch**	**upon**	**her**	**arm**	**,**	**and**	**a**	**strong**	**hand**	**clasped**	**hers**	**.**
卢克雷齐娅	毛毡	一个	触碰	之上	她	手臂	,	和	一个	强的	手	紧握	她的	.

卢克雷齐娅感到手臂被人碰了一下，一只强有力的手握住了她的手。

[ðə; ði] [kraʊd] [swei] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] , [ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [tuː] ['fɪgjərz]

The	**crowd**	**swayed**	**to**	**and**	**fro**	**,**	**and**	**in**	**an**	**instant**	**the**	**two**	**figures**
这	人群	摇摆	到	和	弗	,	和	在	一个	立即的	这	二	数据

['dɪsə'pɪrd] .

disappeared	**.**
消失	.

人群摇晃不定，转眼间，那两个人影就消失了。

[noʊ][wʌn] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['nɑːvɪs] [wʌz; wəz] [gɔːn] ,

No	**one**	**noticed**	**that**	**the**	**young**	**novice**	**was**	**gone**	**,**
不	一	注意到	那	这	年轻的	新手	曾是	已消失	,

没有人注意到那个年轻的新手已经不见了。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [nʌnz] [θɔːt] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [tʃɑːrdʒ] [luː'kriːʃə] [wʌz; wəz][ɑːn]

and	**before**	**the**	**nuns**	**thought**	**of**	**looking**	**for**	**their**	**charge**	**Lucrezia**	**was**	**on**
和	前	这	修女	想法	的	寻找	为了	他们的	收费	卢克雷齐娅	曾是	在

[hɜːr; hər] [weɪ] [tuː; tə] ['flɔrəns] ,

her	**way**	**to**	**Florence**	**,**
她	方式	到	佛罗伦萨	,

修女们还没来得及寻找她们照顾的卢克雷齐娅，她就已经踏上了前往佛罗伦萨的路。

[hɜːr; hər] [hɔːrs] [led] [baɪ] [ðə; ði] ['peɪntər] [huːm] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] ,

her	horse	led	by	the	painter	whom	she	loved	,
她	马	引领	经过	这	画家	谁	她	喜爱	,

她爱慕的画家牵着她的马，

[waɪl] [hɪz; ɪz] [gʊd] [frend] [frɑː] [ˌdiːəmɑːn'teɪ] [roʊd] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] .

while	his	good	friend	Fra	Diamante	rode	beside	her	.
尽管	他的	好的	朋友	弗拉	钻石	骑	旁	她	.

他的好友弗拉·迪亚曼特则骑马陪在她身边。

[ðen] [ðə; ði] [stɔːrm] [bɜːrst] .

Then	the	storm	burst	.
然后	这	风暴	爆裂	.

然后暴风雨骤然来临。

[luː'krɛtsiəz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] , [ðə; ði] [gʊd] [nʌnz] [wɜːr; wər] [dɪs'meɪd] ,

Lucrezia's	father	was	furious	,	the	good	nuns	were	dismayed	,
卢克雷齐亚的	父亲	曾是	狂怒	,	这	好的	修女	是	沮丧	,

卢克雷齐娅的父亲勃然大怒，善良的修女们也感到十分沮丧。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [ʃʊk] [ðer; ðər] ['hedz] ['oʊvər] [ðɪs] [læst] [əd'ventʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['flɔːrəntiːn ˌflɔːrəntɪn]

and	every	one	shook	their	heads	over	this	last	adventure	of	the	Florentine
和	每一个	一	摇晃	他们的	头部	超过	这	最后的	冒险	的	这	佛罗伦萨

['peɪntər] .

painter	.
画家	.

每个人都对这位佛罗伦萨画家的最后一次冒险经历摇头叹息。

[bʌt; bət] ['lʌkɪli] [fɔːr; fər] [fɪ'liːpoʊ] , [ðə; ði] [greɪt] ['kɑːzɪmoʊ] [stɪl] [stʊd] [hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd] [helpt]

But	luckily	for	Filippo	,	the	great	Cosimo	still	stood	his	friend	and	helped
但	幸运的是	为了	菲利波	,	这	伟大的	科西莫	仍然	站立	他的	朋友	和	帮助

[hɪm; ɪm] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] .

him	through	it	all	.
他	通过	它	全部	.

但幸运的是，伟大的科西莫始终是菲利波的朋友，并帮助他度过了难关。

[hiː; hi] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [huː] ['bɛgd] [ðə; ði] [poʊp] [tuː; tə] [ə'laʊ] [frɑː] [fɪ'liːpoʊ] [tuː; tə] ['mæri] [luː'kriːʃə] (

He	it	was	who	begged	the	Pope	to	allow	Fra	Filippo	to	marry	Lucrezia	(
他	它	曾是	WHO	乞求	这	教皇	到	允许	弗拉	菲利波	到	结婚	卢克雷齐娅	(

[fɔːr; fər] [mʌŋks] ,

for	monks	,
为了	僧侣	,

是他恳求教皇允许弗拉·菲利波娶卢克雷齐娅为妻（对于僧侣来说，

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [wɜːr; wər] ['nevər] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['mæri]) , [ænd; ənd] [ðə; ði] [poʊp] , [tuː] , [wʌz; wəz] [kaɪnd]

of	course	,	were	never	allowed	to	marry	)	,	and	the	Pope	,	too	,	was	kind
的	课程	,	是	绝不	允许	到	结婚	)	,	和	这	教皇	,	也	,	曾是	种类

[ænd; ənd] ['græntɪd] [ðə; ði] [rɪ'kwest] ,

and	granted	the	request	,
和	的确	这	要求	,

当然，他们从未被允许结婚），而教皇也很仁慈，批准了他们的请求。

[soʊ] [ðæt] [ɔːl] [went] [wel] .

so	that	all	went	well	.
所以	那	全部	去	出色地	.

一切都很顺利。

[naʊ] [ɪn'diːd] [wʌz; wəz] [luː'kriːʃə] [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] ,

Now	indeed	was	Lucrezia	as	happy	as	the	day	was	long	,
现在	的确	曾是	卢克雷齐娅	作为	快乐的	作为	这	天	曾是	长的	,

卢克雷齐娅此刻确实无比快乐，仿佛这一天漫长无比。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [sprɪŋ] [rɪ'tɜ:rnd] [wʌns] [mɔ:r] [tu:; tə] ['flɔrəns] ,

and	when	the	spring	returned	once	more	to	Florence	,
和	什么时候	这	春天	返回	一次	更多的	到	佛罗伦萨	,

当春天再次降临佛罗伦萨时，

[ə; eɪ]['beɪbi] [fɪ'li:poʊ] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['vaiəlits] [ænd; ənd] ['liliz] .

a	baby	Filippo	came	with	the	violets	and	lilies	.
一个	婴儿	菲利波	来了	和	这	紫罗兰	和	百合花	.

小菲利波和紫罗兰、百合花一起来了。

- [haʊ] [wɪlt] [ðaʊ] [noʊ] [ˌju: 'es][ə'pɑ:rt] [ɪf] [ðaʊ] [kɔlɪst] [hɪm; ɪm][fɪ'li:poʊ] ? -

'	How	wilt	thou	know	us	apart	if	thou	callest	him	Filippo	?	'
-	如何	枯萎	你	知道	我们	除	如果	你	卡莱斯特	他	菲利波	?	-

“如果你叫他菲利波，你怎么能区分我们呢？”

[æskt] [ðə; ði] [praʊd] ['fɑ:ðər] .

asked	the	proud	father	.
问	这	自豪的	父亲	.

这位骄傲的父亲问道。

- [ɑ:] , [hi:; hi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wʌn] , [dɪr] [hɑ:rt] , - [lu:'kri:ʃə] ['ænsər] ['geɪli] .

'	Ah	,	he	is	such	a	little	one	,	dear	heart	,	'	Lucrezia	answered	gaily	.
-	啊	,	他	是	这样的	一个	小的	一	,	亲爱的	心	,	-	卢克雷齐娅	回答	兴高采烈地	.

“啊，他真是个小可爱，亲爱的，”卢克雷齐娅高兴地回答道。

- [wi:; wi] [wɪl] [kɔ:l][hɪm; ɪm][ˌfɪlɪ'pi:noʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi][noʊ] [mis'teik] . -

'	We	will	call	him	Filippino	,	and	then	there	can	be	no	mistake	.	'
-	我们	将要	称呼	他	菲律宾	,	和	然后	那里	能	是	不	错误	.	-

“我们就叫他菲利皮诺，这样就不会弄错了。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔ:r] [ni:d] [naʊ] [tu:; tə] [si:k] [fɔ:r; fər] ['pleʒərz] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔ:z] .

There	was	no	more	need	now	to	seek	for	pleasures	out	of	doors	.
那里	曾是	不	更多的	需要	现在	到	寻找	为了	快乐	出去	的	门	.

现在无需再到户外寻求乐趣了。

[fɪ'li:poʊ] ['peɪntɪd] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd] [lɪvd] [hɪz; ɪz] ['hæpi] [hoʊm] [laɪf] [wɪ'ðaʊt] ['si:kɪŋ] ['eni] [mɔ:r] [əd'ventʃəz] .

Filippo	painted	his	pictures	and	lived	his	happy	home	life	without	seeking	any	more	adventures	.
菲利波	绘	他的	图片	和	居住地	他的	快乐的	家	生活	没有	寻求	任何	更多的	冒险	.

菲利波画着画，过着幸福的家庭生活，不再寻求任何冒险。

[hɪz; ɪz] [mə'dɑ:nə] [gru:] ['evər] [mɔ:r] ['bju:tɪf(ə)l] ,

His	Madonnas	grew	ever	more	beautiful	,
他的	麦当娜	生长	曾经	更多的	美丽的	,

他画的圣母像越来越美，

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [tʌtʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bju:ti] [ðæt] [ʃoʊn] [frʌm; frəm] [lu:'krɛtsiəz] [fer] [feɪs] ,

for	they	were	all	touched	with	the	beauty	that	shone	from	Lucrezia's	fair	face	,
为了	他们	是	全部	感动	和	这	美丽	那	闪耀	从	卢克雷齐亚的	公平的	脸	,

因为她们都被卢克雷齐娅白皙脸上散发的美丽所打动。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnfənt] [kraɪst] [hæd; həd]['evər][ðə; ði] [smaɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɜ:rli] ['goʊldən] [her] [ʌv; əv] [ðə; ði]['beɪbi] [ˌfɪlɪ'pi:noʊ] .

and	the	Infant	Christ	had	ever	the	smile	and	the	curly	golden	hair	of	the	baby	Filippino	.
和	这	婴儿	基督	有	曾经	这	微笑	和	这	卷曲	金的	头发	的	这	婴儿	菲律宾	.

而婴孩耶稣则始终拥有菲律宾婴儿的笑容和金色卷发。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] [keɪm] [tuː; tə] ['glædn] [ðer; ðər] ['hɑːrts] ,

And	by	and	by	a	little	daughter	came	to	gladden	their	hearts	,
和	经过	和	经过	一个	小的	女儿	来了	到	格拉登	他们的	心	,

不久之后，他们的小女儿出生了，给他们带来了无尽的欢乐。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn'diːd] [ðer; ðər] [kʌp] [ʌv; əv][dʒɔɪ][wʌz; wəz] [fʊl] .

and	then	indeed	their	cup	of	joy	was	full	.
和	然后	的确	他们的	杯子	的	喜悦	曾是	满的	.

于是，他们的喜悦之杯终于满了。

- [wʌt] [neɪm] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [gɪv] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [meɪd] ? - [sed] [fɪ'liːpoʊ] .

'	What	name	shall	we	give	the	little	maid	?	'	said	Filippo	.
-	什么	姓名	将	我们	给	这	小的	女佣	?	-	说	菲利波	.

“我们该给这个小姑娘取什么名字呢？”菲利波问道。

- [mɪ'θɔːt] [ðaʊ] [wʊdst] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [luː'kriːʃə] , - ['ænsər] [ðə; ði] ['mʌðər] .

'	Methought	thou	wouldst	have	it	Lucrezia	,	'	answered	the	mother	.
-	我的想法	你	会	有	它	卢克雷齐娅	,	-	回答	这	母亲	.

“我以为你会喜欢它，卢克雷齐娅，”母亲回答道。

- [ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] [luː'kriːʃə] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , - [hiː; hi] [sed] .

'	There	is	but	one	Lucrezia	in	all	the	world	for	me	,	'	he	said	.
-	那里	是	但	一	卢克雷齐娅	在	全部	这	世界	为了	我	,	-	他	说	.

“对我来说，全世界只有一个卢克雷齐娅，”他说。

- [nʌn] ['ʌðər] [bʌt; bət] [ðiː] [ʃæl; ʃəl] [ber] [ðæt] [neɪm] . -

'	None	other	but	thee	shall	bear	that	name	.	'
-	没有任何	其他	但	你	将	熊	那	姓名	.	-

“除了你之外，无人能拥有这个名字。”

[æz; əz] [ðeɪ] [tɔːkt] [ə; eɪ] [nɑːk] ['saʊndɪd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['feɪvərɪt]

As	they	talked	a	knock	sounded	at	the	door	,	and	presently	the	favourite
作为	他们	谈话	一个	敲	听起来	在	这	门	,	和	目前	这	最喜欢的

['pjuːp(ə)l] , ['sændrəj] , [lʊkt] [ɪn] .

pupil	,	Sandro	,	looked	in	.
瞳孔	,	桑德罗	,	看起来	在	.

他们正说着话，这时有人敲门，不一会儿，最受宠的学生桑德罗探头进来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv][dʒɔɪ][frʌm; frəm]['lɪt(ə)l][ˌfɪlɪ'piːnoʊ] ,

There	was	a	shout	of	joy	from	little	Filippino	,
那里	曾是	一个	喊	的	喜悦	从	小的	菲律宾	,

小菲利皮诺发出了一声欢呼，

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['lɪftɪd] [ðə; ði][tʃaɪld][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] [smaɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lʊk]

and	the	young	man	lifted	the	child	in	his	arms	and	smiled	with	the	look
和	这	年轻的	男人	抬起	这	孩子	在	他的	武器	和	微笑	和	这	看

[ʌv; əv][wʌn] [huː] [lʌvz] ['tʃɪldrən] .

of	one	who	loves	children	.
的	一	WHO	爱	孩子们	.

年轻人把孩子抱起来，脸上露出喜爱孩子的笑容。

- [kʌm] , ['sændrəj] , [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [nuː] ['flaʊər] , - [sed] [fɪ'liːpoʊ] .

'	Come	,	Sandro	,	and	see	the	little	new	flower	,	'	said	Filippo	.
-	来	,	桑德罗	,	和	看	这	小的	新的	花	,	-	说	菲利波	.

“桑德罗，快来看这朵新开的小花，”菲利波说。

- [ɪz][ʃiː; ʃi][nɑːt][æz; əz] [fer] [æz; əz][ðə; ði]['roʊziz] [wɪtʃ] [ðaʊ] [dʌst][soʊ] [lʌv] [tuː; tə][peɪnt] ? -

'	Is	she	not	as	fair	as	the	roses	which	thou	dost	so	love	to	paint	?	'
-	是	她	不是	作为	公平的	作为	这	玫瑰	哪个	你	朋友	所以	爱	到	画	?	-

“她难道不比你最爱描绘的玫瑰更美丽吗？”

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] [æt; ət][ðə; ði]['taɪni] [feɪs] ,

Then	,	as	the	young	man	looked	with	interest	at	the	tiny	face	,
然后	,	作为	这	年轻的	男人	看起来	和	兴趣	在	这	微小的	脸	,

然后，当年轻人饶有兴致地看着那张小脸时，

[fɪ'liːpoʊ] [klæpt] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] .

Filippo	clapped	him	on	the	shoulder	.
菲利波	鼓掌	他	在	这	肩膀	.

菲利波拍了拍他的肩膀。

- [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ! -

'	I	have	it	!	'
-	我	有	它	!	-

“我找到了！”

[hiː; hi] [kraɪd] .

he	cried	.
他	哭	.

他哭了。

- [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɔːld] ['æftər] [ðiː] , [ˌælə'sændrə] .

'	She	shall	be	called	after	thee	,	Alessandra	.
-	她	将	是	称为	后	你	,	亚历山德拉	.

她将以你的名字命名，亚历山德拉。

[sʌm; səm] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [praʊd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [berz] [ðaɪ] [neɪm] . -

Some	day	she	will	be	proud	to	think	that	she	bears	thy	name	.	'
一些	天	她	将要	是	自豪的	到	思考	那	她	熊	你的	姓名	.	-

总有一天，她会为自己拥有你的名字而感到自豪。

[fɔːr; fər] [ɔːl'redi] [fɪ'liːpoʊ] [nuː] [ðæt] [ðɪs] ['pjuːp(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wʊd] [er] [lɔːŋ] [weɪk] [ðə; ði][wɜːrld]

For	already	Filippo	knew	that	this	pupil	of	his	would	ere	long	wake	the	world
为了	已经	菲利波	知道	那	这	瞳孔	的	他的	会	埃雷	长的	唤醒	这	世界

[tuː; tə] [nuː] ['wʌndər] .

to	new	wonder	.
到	新的	想知道	.

菲利波早就知道，他的这个学生很快就会给世界带来新的奇迹。

[ðə; ði]['oʊnli] [klaʊdz] [ðæt] [hɪd][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ʌv; əv] [luː'krɛtsiəz] [laɪf][wʌz; wəz] [wen] [fɪ'liːpoʊ][wʌz; wəz]

The	only	clouds	that	hid	the	sunshine	of	Lucrezia's	life	was	when	Filippo	was
这	仅有的	云	那	隐藏	这	阳光	的	卢克雷齐亚的	生活	曾是	什么时候	菲利波	曾是

[ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [liːv] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [peɪnt] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] [ɪn] ['ʌðər] [taʊnz] .

obliged	to	leave	her	for	a	while	and	paint	his	pictures	in	other	towns	.
有义务	到	离开	她	为了	一个	尽管	和	画	他的	图片	在	其他	城镇	.

唯一遮蔽了卢克雷齐娅阳光生活的乌云，就是菲利波不得不暂时离开她，到其他城镇作画的时候。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [gruː] [sæd] [wen] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [ɪn] ['flɔrəns] [druː] [tuː; tə][ə; eɪ] [kloʊz] ,

She	always	grew	sad	when	his	work	in	Florence	drew	to	a	close	,
她	总是	生长	伤心	什么时候	他的	工作	在	佛罗伦萨	画	到	一个	关闭	,

每当他在佛罗伦萨的工作接近尾声时，她总是感到难过。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] ['nevər] [nuː] [wer] [hɪz; ɪz][nekst][wɜːrk] [maɪt] [laɪ] .

for	she	never	knew	where	his	next	work	might	lie	.
为了	她	绝不	知道	在哪里	他的	下一个	工作	可能	说谎	.

因为她永远不知道他的下一部作品会在哪里。

- [wel] ,

'	Well	,
-	出色地	,

'出色地，

- [sed] [fɪ'liːpoʊ] [wʌn] [naɪt] [æz; əz] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [ænd; ənd] [kɔːt] [ʌp] ['lɪt(ə)l] [ˌfɪlɪ'piːnoʊ] [ɪn] [hɪz; ɪz]
' said Filippo one night as he returned home and caught up little Filippino in his
- 说 菲利波 一 夜晚 作为 他 返回 家 和 捕捉 向上 小的 菲律宾 在 他的
[ɑːrmz] ,
arms ,
武器 ,

一天晚上，菲利波回到家，一把抱起小菲利皮诺，说道：“

- [ðə; ði] ['pɪktʃər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [nʌnz] [ʌv; əv] [sæn] [ˌæm'broʊdʒiːoʊ] [ɪz] ['fɪnɪʃt] [æt; ət] [læst] !
' the picture for the nuns of San Ambrogio is finished at last !
- 这 图片 为了 这 修女 的 圣 安布罗焦 是 完成的 在 最后的 !

“圣安布罗焦修女们的画像终于完成了！”

['truːli] [ðeɪ] [hæv; həv] [seɪnts] [ænd; ənd] ['eɪndʒəlz] [ɪ'nʌf] [ðɪs] [taɪm] - - ['roʊz; 'raʊz] [ə'pɑːn] ['roʊz; 'raʊz] [ʌv; əv]
Truly they have saints and angels enough this time - - rows upon rows of
真的 他们 有 圣徒 和 天使 足够的 这 时间 - - 行 之上 行 的
[swiːt] ['feɪsɪz] [ænd; ənd] [waɪt] ['liliz] .
sweet faces and white lilies .
甜的 面孔 和 白色的 百合花 .

这一次，他们真的有很多圣人和天使——一排排甜美的面孔和白色的百合花。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [swiːtəst] [feɪs] [ʌv; əv] [ɔːl] [ɪz] [ðaɪn] , [seɪnt] ['luːsi] ,
And the sweetest face of all is thine , Saint Lucy ,
和 这 最甜美的 脸 的 全部 是 你的 , 圣 露西 ,

圣露西，你拥有最甜美的容颜。

['niːlɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [wɪð; wɪθ] [ðaɪ] [hænd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [tʃɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] [jʌŋ] ['tʃerəb] . -
kneeling in front with thy hand beneath the chin of this young cherub . '
跪着 在 正面 和 你的 手 下面 这 下巴 的 这 年轻的 小天使 . -

你跪在前面，用手托着这个小天使的下巴。

- [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'diːd] ['fɪnɪʃt] [soʊ] [suːn] ? - [æskt] [luː'kriːʃə] , [ə; eɪ] ['wɪstf(ə)l] [noʊt] ['kriːpɪŋ] ['ɪntuː] [hɜːr; hər]
' Is it indeed finished so soon ? ' asked Lucrezia , a wistful note creeping into her
- 是 它 的确 完成的 所以 很快 ? - 问 卢克雷齐娅 , 一个 怅惘 笔记 爬行 进入 她
[vɔɪs] .
voice .
嗓音 .

“真的这么快就结束了吗？”卢克雷齐娅问道，语气中带着一丝惆怅。

- [eɪ] ,
' Ay ,
- 哎 ,

哎，

[ænd; ənd] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [aɪ] [mʌst; məst] [ə'weɪ] [tuː; tə] [spoʊ'leɪtoʊ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [maɪ] [wɜːrk] [æt; ət] [ðə; ði]
and to - morrow I must away to Spoleto to begin my work at the
和 到 - 明天 我 必须 离开 到 斯波莱托 到 开始 我的 工作 在 这
['tʃæp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['leɪdi] .
Chapel of Our Lady .
教堂 的 我们的 女士 .

明天我就要出发去斯波莱托，开始在圣母小教堂的工作。

[bʌt; bət] [lʊk] [nɑːt] [soʊ] [sæd] , [dɪr] [hɑːrt] ; [bɪ'fɔːr] [θriː] [mʌnθs] [ɑːr; ər] [pæst] ,
But look not so sad , dear heart ; before three months are past ,
但 看 不是 所以 伤心 , 亲爱的 心 ; 前 三 几个月 是 过去的 ,

但别这么难过，亲爱的；三个月过去之前，

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [greɪps] [ɑːr; ər] ['gæðərd] , [aɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] . -
by the time the grapes are gathered , I will return . '
经过 这 时间 这 葡萄 是 聚集 , 我 将要 返回 . -

等到葡萄采摘的时候，我就会回来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sæd][wɜːrk] ['pɑːrtɪŋ] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['oʊnli][biː; bi][fɔːr; fər] [θriː] [mʌnθs] ,

But	it	was	sad	work	parting	,	though	it	might	only	be	for	three	months	,
但	它	曾是	伤心	工作	离别	,	尽管	它	可能	仅有的	是	为了	三	几个月	,

但即便只是三个月的离别，也令人伤感。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [sʌn] [kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [smaɪl] ,

and	even	her	little	son	could	not	make	his	mother	smile	,
和	甚至	她	小的	儿子	可以	不是	制作	他的	母亲	微笑	,

就连她的小儿子也无法让她露出笑容。

[ðoʊ] [hiː; hi] [druː] ['wʌndərf(ə)l] ['pɪktʃərz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ʌv; əv][bɜːrdz][ænd; ənd] [biːsts] ,

though	he	drew	wonderful	pictures	for	her	of	birds	and	beasts	,
尽管	他	画	精彩的	图片	为了	她	的	鸟类	和	野兽	,

虽然他为她画了许多精美的鸟兽图画，

[ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər][hiː; hi] [ment] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['peɪntər] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wen] [hiː; hi]

and	told	her	he	meant	to	be	a	great	painter	like	his	father	when	he
和	讲述	她	他	意思是	到	是	一个	伟大的	画家	喜欢	他的	父亲	什么时候	他

[gruː] [ʌp] .

grew	up	.
生长	向上	.

他告诉她，他长大后想成为像他父亲一样伟大的画家。

[nekst] [deɪ] [fɪ'liːpoʊ] ['stɑːrtɪd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [went] [hɪz; ɪz] [gʊd] [frend] [frɑː][ˌdiːəmɑːn'teɪ] .

Next	day	Filippo	started	,	and	with	him	went	his	good	friend	Fra	Diamante	.
下一个	天	菲利波	开始	,	和	和	他	去	他的	好的	朋友	弗拉	钻石	.

第二天，菲利波出发了，他的好朋友弗拉·迪亚曼特也和他一起去了。

- [fer] [ðiː] [wel] , [fɪ'liːpoʊ] .

'	Fare	thee	well	,	Filippo	.
-	票价	你	出色地	,	菲利波	.

一路顺风，菲利波。

[teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [frend] [ˌdiːəmɑːn'teɪ] , - [kraɪd] [luː'kriːʃə] ;

Take	good	care	of	him	,	friend	Diamante	,	'	cried	Lucrezia	;
拿	好的	关心	的	他	,	朋友	钻石	,	-	哭	卢克雷齐娅	;

“好好照顾他，我的朋友迪亚曼特，”卢克雷齐娅喊道；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [stʊd] ['wɑtʃɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər] ['fɪgjərz] ['dɪsə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ]

and	she	stood	watching	until	their	figures	disappeared	at	the	end	of	the	long
和	她	站立	观看	直到	他们的	数据	消失	在	这	结尾	的	这	长的

[waɪt] [roʊd] ,

white	road	,
白色的	路	,

她站在那里，目送着他们的身影消失在长长的白色道路的尽头。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [ˌɪn'saɪd][tuː; tə] [weɪt] ['peɪʃntli] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] .

and	then	went	inside	to	wait	patiently	for	their	return	.
和	然后	去	里面	到	等待	耐心	为了	他们的	返回	.

然后他们走进屋里，耐心地等待他们回来。

[ðə; ði] ['sʌmər] [deɪz] [pæst] ['sloʊli] [baɪ] .

The	summer	days	passed	slowly	by	.
这	夏天	天	通过了	缓慢地	经过	.

夏日时光过得很慢。

[ðə; ði] [tʃiːks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːtʃɪz] [gruː] [sɔːft][ænd; ənd][pɪŋk] ['ʌndər] [ðə; ði] [kɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] ,

The	cheeks	of	the	peaches	grew	soft	and	pink	under	the	kiss	of	the	sun	,
这	脸颊	的	这	桃子	生长	柔软的	和	粉色的	在下面	这	吻	的	这	太阳	,

阳光亲吻着桃子，桃子的脸颊变得柔软粉嫩。

[ðə; ði] [fɪgz] [ʃoʊd] [raɪp] [ænd; ənd] ['pɜːrp(ə)l] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [griːn] [liːvz] ,

the	figs	showed	ripe	and	purple	beneath	the	green	leaves	,
这	无花果	显示	成熟	和	紫色的	下面	这	绿色的	树叶	,

无花果在绿叶的映衬下呈现出成熟的紫色。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪps] [hʌŋ] [ɪn] [greɪt] [træns'pærənt] ['klʌstərz] [ʌv; əv] ['pɜːrp(ə)l] [ænd; ənd] [goʊld] [frʌm; frəm]

and	the	grapes	hung	in	great	transparent	clusters	of	purple	and	gold	from
和	这	葡萄	悬挂	在	伟大的	透明的	集群	的	紫色的	和	金子	从

[ðə; ði] [vaɪnz] [ðæt] [swʌŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['pɑːplər] - [triːz] .

the	vines	that	swung	between	the	poplar	-	trees	.
这	藤蔓	那	摇摆	之间	这	白杨	-	树木	.

葡萄成串成串透明的紫色和金色的葡萄挂在白杨树间摇曳的藤蔓上。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['meri] [deɪz] [ʌv; əv] ['vɪntɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʒuːs] [wʌz; wəz] [prest] [aʊt] [ʌv; əv]

Then	came	the	merry	days	of	vintage	,	and	the	juice	was	pressed	out	of
然后	来了	这	欢乐	天	的	优质的	,	和	这	汁	曾是	按下	出去	的

[ðə; ði] [raɪp] [greɪps] .

the	ripe	grapes	.
这	成熟	葡萄	.

然后便是欢乐的采摘季，人们将成熟的葡萄榨汁。

- [naʊ] [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [bæk] , - [sed] [luː'kriːʃə] ,

'	Now	he	will	come	back	,	'	said	Lucrezia	,
-	现在	他	将要	来	后退	,	-	说	卢克雷齐娅	,

“他现在会回来的，”卢克雷齐娅说。

- [fɔːr; fər] [hiː; hi] [sed] " [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [greɪps] [ɑːr; ər] ['gæðərd] [aɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] . " -

'	for	he	said	"	by	the	time	the	grapes	are	gathered	I	will	return	.	"	'
-	为了	他	说	"	经过	这	时间	这	葡萄	是	聚集	我	将要	返回	.	"	-

“因为他说：‘等到葡萄采摘的时候，我就会回来。’”

[ðə; ði] [deɪz] [went] ['sloʊli] [baɪ] ,

The	days	went	slowly	by	,
这	天	去	缓慢地	经过	,

日子过得很慢，

[ænd; ənd] ['evri] ['iːvnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['loʊdʒə,'lɑːdʒiə] [ænd; ənd] [geɪzd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [hɪlz] .

and	every	evening	she	stood	in	the	loggia	and	gazed	across	the	hills	.
和	每一个	晚上	她	站立	在	这	阳台	和	凝视	穿过	这	丘陵	.

每天晚上，她都会站在凉廊里，眺望远处的群山。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði] [lɔːŋ] [waɪt] [roʊd] [tuː; tə] ['lɪt(ə)l] [ˌfɪlɪ'piːnoʊ] .

Then	she	would	point	out	the	long	white	road	to	little	Filippino	.
然后	她	会	观点	出去	这	长的	白色的	路	到	小的	菲律宾	.

然后她会指出通往小菲利皮诺的那条长长的白色道路。

- [ðaɪ] ['fɑːðər] [wɪl] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [ðæt] [roʊd] [er] [lɔːŋ] , - [ʃiː; ʃi] [sed] ,

'	Thy	father	will	come	along	that	road	ere	long	,	'	she	said	,
-	你的	父亲	将要	来	沿着	那	路	埃雷	长的	,	-	她	说	,

“你父亲不久就会沿着那条路来，”她说。

[ænd; ənd] [dʒɔɪ] [sæŋ] [ɪn] [hɜːr; hər] [vɔɪs] .

and	joy	sang	in	her	voice	.
和	喜悦	唱	在	她	嗓音	.

她的声音里充满了喜悦。

[ðen] [wʌn] ['iːvnɪŋ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] [æz; əz] ['juːʒuəl] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [biːt] ['kwɪkli] .

Then	one	evening	as	she	watched	as	usual	her	heart	beat	quickly	.
然后	一	晚上	作为	她	观看	作为	通常	她	心	打	迅速地	.

一天晚上，她像往常一样看电视时，心跳加速。

['ʃʊrli] [ðæt] ['fɪgjər] ['raɪdɪŋ] [soʊ] ['sloʊli] [ə'lɔːŋ] [wʌz; wəz] [frɑː] [ˌdiːəmɑːn'teɪ] ?

Surely	**that**	**figure**	**riding**	**so**	**slowly**	**along**	**was**	**Fra**	**Diamante**	**?**
一定	那	数字	骑术	所以	缓慢地	沿着	曾是	弗拉	钻石	?

那个骑马缓慢前行的身影，肯定是弗拉·迪亚曼特吧?

[bʌt; bət] [wer] [wʌz; wəz] [fɪ'liːpoʊ] , [ænd; ənd] [waɪ] [dɪd] [hɪz; ɪz] [frend] [raɪd] [soʊ] ['sloʊli] ?

But	**where**	**was**	**Filippo**	**,**	**and**	**why**	**did**	**his**	**friend**	**ride**	**so**	**slowly**	**?**
但	在哪里	曾是	菲利波	,	和	为什么	做过	他的	朋友	骑	所以	缓慢地	?

但菲利波在哪里？他的朋友为什么骑得那么慢?

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [nɪr] [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] [haʊs] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

When	**he**	**came**	**near**	**and**	**entered**	**the**	**house**	**she**	**looked**	**into**	**his**	**face**	**,**
什么时候	他	来了	靠近	和	进入	这	房子	她	看起来	进入	他的	脸	,

当他走近并走进屋子时，她看着他的脸。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [dʒɔɪ] ['feɪdɪd] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [aɪz] .

and	**all**	**the**	**joy**	**faded**	**from**	**her**	**eyes**	**.**
和	全部	这	喜悦	褪色	从	她	眼睛	.

她眼中的喜悦瞬间消失了。

- [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [tel] [ˌem 'iː] , - [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ; - [aɪ] [noʊ] [ðæt] [fɪ'liːpoʊ] [ɪz] [ded] . -

'	**You**	**need**	**not**	**tell**	**me**	**,**	**'**	**she**	**cried**	**;**	**'**	**I**	**know**	**that**	**Filippo**	**is**	**dead**	**.**	**'**
-	你	需要	不是	告诉	我	,	-	她	哭	;	-	我	知道	那	菲利波	是	死的	.	-

“你不必告诉我，”她哭着说，“我知道菲利波死了。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] [tuː] [truː] .

It	**was**	**but**	**too**	**true**	**.**
它	曾是	但	也	真的	.

确实如此。

[ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [frend] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [sæd] [nuːz] [hɪm'self] .

The	**faithful**	**friend**	**had**	**brought**	**the**	**sad**	**news**	**himself**	**.**
这	忠实	朋友	有	带来	这	伤心	消息	他自己	.

这位忠实的朋友亲自带来了这个噩耗。

[noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [tel] [haʊ] [fɪ'liːpoʊ] [hæd; həd] [daɪd] .

No	**one**	**could**	**tell**	**how**	**Filippo**	**had**	**died**	**.**
不	一	可以	告诉	如何	菲利波	有	死亡	.

没有人知道菲利波是怎么死的。

[ə; eɪ] [fjuː] [ʃɔːrt] ['aʊərz] [ʌv; əv] [peɪn] [ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [wʌz; wəz] ['oʊvər] .

A	**few**	**short**	**hours**	**of**	**pain**	**and**	**then**	**all**	**was**	**over**	**.**
一个	很少	短的	小时	的	疼痛	和	然后	全部	曾是	超过	.

几个小时的痛苦过后，一切都结束了。

[sʌm; səm] [tɔːkt] [ʌv; əv] ['pɔɪzn] .

Some	**talked**	**of**	**poison**	**.**
一些	谈话	的	毒	.

有人提到了毒药。

[bʌt; bət] [huː] [kʊd; kəd] [tel] ?

But	**who**	**could**	**tell**	**?**
但	WHO	可以	告诉	?

但谁又能说得准呢?

[ðer; ðər] [hæd; həd] [dʒʌst] [bɪn] [taɪm] [tuː; tə] [send] [hɪz; ɪz] [ˌfer'wel] [tuː; tə] [luː'kriːʃə] ,

There	**had**	**just**	**been**	**time**	**to**	**send**	**his**	**farewell**	**to**	**Lucrezia**	**,**
那里	有	只是	到过	时间	到	发送	他的	告别	到	卢克雷齐娅	,

他刚好来得及向卢克雷齐娅道别。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [preɪ] [hɪz; ɪz] [frend] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [ˌfɪlɪ'piːnoʊ] .

and	**to**	**pray**	**his**	**friend**	**to**	**take**	**charge**	**of**	**little**	**Filippino**	**.**
和	到	祈祷	他的	朋友	到	拿	收费	的	小的	菲律宾	.

并祈求他的朋友照顾小菲利皮诺。

[soʊ] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] ['lisnd] , [dʒɔɪ][daɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [lu:'krɛtsiəz] [laɪf] .

So	,	as	she	listened	,	joy	died	out	of	Lucrezia's	life	.
所以	,	作为	她	听着	,	喜悦	死亡	出去	的	卢克雷齐亚的	生活	.

于是，在聆听的过程中，卢克雷齐娅的生活中失去了快乐。

[sprɪŋ] [maɪt] [kʌm] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['sʌmər] ['sʌnʃaɪn] [meɪk] ['ʌðər] [glæd] ,

Spring	might	come	again	,	and	summer	sunshine	make	others	glad	,
春天	可能	来	再次	,	和	夏天	阳光	制作	其他的	高兴的	,

春天或许还会再次到来，夏日的阳光也会让其他人感到快乐。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['evər][koʊld] , [bli:k] ['wɪntər] .

but	for	her	it	would	be	ever	cold	,	bleak	winter	.
但	为了	她	它	会	是	曾经	寒冷的	,	苍凉	冬天	.

但对她来说，那将是永无止境的寒冷、凄凉的冬天。

[fɔ:r; fər] ['nevər] [mɔ:r] [ʃʊd; ʃəd][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [groʊ] [wɔ:rm][ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ʌv; əv] - [smaɪl] - -

For	never	more	should	her	heart	grow	warm	in	the	sunshine	of	Filippo's	smile	-	-
为了	绝不	更多的	应该	她	心	生长	温暖的	在	这	阳光	的	-	微笑	-	-

[ðæt] ['sʌnʃaɪn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [meɪd] ['evri] [wʌn] [lʌv] [hɪm; ɪm] ,

that	sunshine	which	had	made	every	one	love	him	,
那	阳光	哪个	有	制成	每一个	一	爱	他	,

她的心再也不会因菲利波灿烂的笑容而感到温暖——那曾让每个人都爱上他的笑容，

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɔ:lts] , ['evər] [sɪns] [hi:; hi][ræn][ə'baʊt][ðə; ði] [stri:ts] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['rægɪd] [bɔɪ] ,

in	spite	of	his	faults	,	ever	since	he	ran	about	the	streets	,	a	little	ragged	boy	,
在	尽管如此	的	他的	故障	,	曾经	自从	他	跑	关于	这	街道	,	一个	小的	破烂不堪	男生	,

尽管他有种种缺点，但自从他小时候在街头流浪，还是个衣衫褴褛的小男孩，

[ɪn][ðə; ði][oʊld] ['sɪti] [ʌv; əv] ['flɔrəns] .

in	the	old	city	of	Florence	.
在	这	老的	城市	的	佛罗伦萨	.

在佛罗伦萨老城。

['sændrəj] [ˌbɑ:tɪ'tʃeli]

SANDRO	BOTTICELLI
桑德罗	波提切利

桑德罗·波提切利

[wi:; wi][mʌst; məst] [naʊ] [goʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [deɪz] [wen] [frɑ:][fɪ'li:poʊ] ['lɪpi] ['peɪntɪd] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz]

We	must	now	go	back	to	the	days	when	Fra	Filippo	Lippi	painted	his	pictures
我们	必须	现在	去	后退	到	这	天	什么时候	弗拉	菲利波	利皮	绘	他的	图片

[ænd; ənd][soʊ] [brɔ:t] [feɪm] [tu:; tə][ðə; ði]['kɑ:rmaɪn]['kɑ:nvent,'kɑ:nvənt] .

and	so	brought	fame	to	the	Carmine	Convent	.
和	所以	带来	名声	到	这	胭脂红	修道院	.

我们现在必须回到弗拉·菲利波·利皮作画并为卡尔米内修道院赢得名声的时代。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɪn] ['flɔrəns] [ə; eɪ] [gʊd] ['sɪtɪzn] [kɔ:ld] [ˌmɑ:ri:'ɑ:noʊ] - ,

There	was	at	that	time	in	Florence	a	good	citizen	called	Mariano	Filipepi	,
那里	曾是	在	那	时间	在	佛罗伦萨	一个	好的	公民	称为	马里亚诺	-	,

当时佛罗伦萨有一位名叫马里亚诺·菲利佩皮的好市民，

[æn; ən] ['ɑ:nɪst] , [wel] - [tu:; tə] - [du:][mæn] , [hu:] [hæd; həd] ['sevrəl] [sʌnz] .

an	honest	,	well	-	to	-	do	man	,	who	had	several	sons	.
一个	诚实的	,	出色地	-	到	-	做	男人	,	WHO	有	一些	儿子们	.

一位诚实、富裕的男人，有几个儿子。

[ði:z] [sʌnz] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [tɔ:t] ['kerfəli] [ænd; ənd] [wel] [treɪnd] [tu:; tə][du:] [i:tʃ] [ðə; ði][wɜ:rk][hi:; hi]

These	sons	were	all	taught	carefully	and	well	trained	to	do	each	the	work	he
这些	儿子们	是	全部	教授	小心	和	出色地	受过训练	到	做	每个	这	工作	他

[tʃoʊz] .

chose	.
选择	.

这些儿子都从小接受精心教导和良好训练，以便胜任他们各自选择的工作。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɔːrθ] [sʌn] , [ˌɑːləˈsænˌdroʊ, ˌɑːleɪˈzɑːnˌdroʊ] , [ɔːr]['sændrəj][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] ,

But	the	fourth	son	,	Alessandro	,	or	Sandro	as	he	was	called	,
但	这	第四	儿子	,	亚历山德罗	,	或者	桑德罗	作为	他	曾是	称为	,

但是第四个儿子，亚历山德罗，或者人们称他为桑德罗，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['traɪəl][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

was	a	great	trial	to	his	father	.
曾是	一个	伟大的	审判	到	他的	父亲	.

对他父亲来说是一次巨大的考验。

[hiː; hi] [wʊd] ['set(ə)l][tuː; tə][noʊ] [treɪd] [ɔːr] ['kɔːlɪŋ] .

He	would	settle	to	no	trade	or	calling	.
他	会	定居	到	不	贸易	或者	呼叫	.

他甘愿不从事任何行业或职业。

['restləs] [ænd; ənd][ʌn'sɜːrt(ə)n] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] .

Restless	and	uncertain	,	he	turned	from	one	thing	to	another	.
不安	和	不确定	,	他	转向	从	一	事物	到	其他	.

他焦躁不安，犹豫不决，一会儿做一件事，一会儿又去做另一件事。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [hiː; hi] [wʊd] [wɜːrk][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] ,

At	one	time	he	would	work	with	all	his	might	,
在	一	时间	他	会	工作	和	全部	他的	可能	,

他曾经竭尽全力地工作，

[ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [bɪ'kʌm] [æz; əz]['aɪd(ə)l][ænd; ənd] ['fɪtf(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] ['sʌmər] [briːz] .

and	then	again	become	as	idle	and	fitful	as	the	summer	breeze	.
和	然后	再次	变得	作为	闲置的	和	断断续续	作为	这	夏天	微风	.

然后又变得像夏日微风一样懒散、忽冷忽热。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [lɜːrn] [wel] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [wen] [hiː; hi] [tʃoʊz] ,

He	could	learn	well	and	quickly	when	he	chose	,
他	可以	学习	出色地	和	迅速地	什么时候	他	选择	,

只要他愿意，他就能学得很好很快。

[bʌt; bət] [ðen] [ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] [fjuː] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [tʃuːz] [tuː; tə] [lɜːrn] .

but	then	there	were	so	few	things	that	he	did	choose	to	learn	.
但	然后	那里	是	所以	很少	事物	那	他	做过	选择	到	学习	.

但他真正选择学习的东西却寥寥无几。

['mjuːzɪk][hiː; hi] [lʌvd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] ['evri] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] ,

Music	he	loved	,	and	he	knew	every	song	of	the	birds	,
音乐	他	喜爱	,	和	他	知道	每一个	歌曲	的	这	鸟类	,

他热爱音乐，并且熟悉每一种鸟鸣声。

[ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [dʒɔɪ][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	anything	connected	with	flowers	was	a	special	joy	to	him	.
和	任何事物	连接	和	花朵	曾是	一个	特别的	喜悦	到	他	.

任何与花卉有关的事物都能给他带来特别的快乐。

[noʊ][wʌn] [nuː] ['betər] [ðæn; ðən][hiː; hi] [haʊ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv]['roʊziz] [gruː] ,

No	one	knew	better	than	he	how	the	different	kinds	of	roses	grew	,
不	一	知道	更好的	比	他	如何	这	不同的	种类	的	玫瑰	生长	,

没有人比他更了解不同种类玫瑰的生长习性。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['liliz] [hʌŋ] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [stɔːks] .

and	how	the	lilies	hung	upon	their	stalks	.
和	如何	这	百合花	悬挂	之上	他们的	茎	.

以及百合花是如何挂在茎秆上的。

- [ænd; ənd] [wʌt] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] , [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] ,

'	And	what	,	I	should	like	to	know	,	is	going	to	be	the	use	of	all	this	,
-	和	什么	,	我	应该	喜欢	到	知道	,	是	去	到	是	这	使用	的	全部	这	,

“我想知道，这一切究竟有何用途？”

- [ðə; ði] [gʊd] ['fɑːðər] [wʊd] [seɪ] [ɪm'peɪʃntli] ,
' **the** **good** **father** **would** **say** **impatiently** **,**
- 这 好的 父亲 会 说 不耐烦地 ,

这位慈父会不耐烦地说:

- [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðaʊ] [teɪk] [noʊ] [peɪnz] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] [ænd; ənd] [duː] [ðaɪ] [sʌmz] ?
' **as** **long** **as** **thou** **takest** **no** **pains** **to** **read** **and** **write** **and** **do** **thy** **sums** **?**
- 作为 长的 作为 你 需要 不 疼痛 到 读 和 写 和 做 你的 总和 ?

只要你不肯费心读书写字做算术题?

[wʌt] [ˌeɪ 'em] [aɪ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [aɪ] ['wʌndər] ? -
What **am** **I** **to** **do** **with** **such** **a** **boy** **,** **I** **wonder** **?** **'**
什么 是 我 到 做 和 这样的 一个 男生 , 我 想知道 ? -

我该拿这个男孩怎么办呢?

[ðen] [ɪn] [dɪ'sper] [ðə; ði] [pʊr] [mæn] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [send] ['sændrəj] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['neɪbɚz] ['wɜːrkʃɑːp] ,
Then **in** **despair** **the** **poor** **man** **decided** **to** **send** **Sandro** **to** **a** **neighbour's** **workshop** **,**
然后 在 绝望 这 贫穷的 男人 决定 到 发送 桑德罗 到 一个 邻居 车间 ,

于是，绝望之下，可怜的男人决定把桑德罗送到邻居的作坊去。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [pər'hæps] [hɪz; ɪz] [hændz] [wʊd] [wɜːrk] ['betər] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [hed] .
to **see** **if** **perhaps** **his** **hands** **would** **work** **better** **than** **his** **head** **.**
到 看 如果 也许 他的 双手 会 工作 更好的 比 他的 头 .

看看他的双手是否比他的头脑更能发挥作用。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['neɪbər] [wʌz; wəz] [ˌbɑːtɪ'tʃeli] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['goʊldsmɪθ] ,
The **name** **of** **this** **neighbour** **was** **Botticelli** **,** **and** **he** **was** **a** **goldsmith** **,**
这 姓名 的 这 邻居 曾是 波提切利 , 和 他 曾是 一个 金匠 ,

这位邻居名叫波提切利，他是一位金匠。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['veri] ['eksələnt] ['mæstər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɑːrt] .
and **a** **very** **excellent** **master** **of** **his** **art** **.**
和 一个 非常 出色的 掌握 的 他的 艺术 .

并且是一位技艺精湛的大师。

[hiː; hi] [ə'griːd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['sændrəj] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['pjuːp(ə)l] ,
He **agreed** **to** **receive** **Sandro** **as** **his** **pupil** **,**
他 同意 到 收到 桑德罗 作为 他的 瞳孔 ,

他同意收桑德罗为徒。

[soʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [kɔːld] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['mæstɚz] [neɪm] ,
so **it** **happened** **that** **the** **boy** **was** **called** **by** **his** **master's** **name** **,**
所以 它 发生 那 这 男生 曾是 称为 经过 他的 硕士学位 姓名 ,

于是，这男孩就被叫成了他主人的名字。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [noʊn] ['evər] ['æftər] [æz; əz] ['sændrəj] [ˌbɑːtɪ'tʃeli] .
and **was** **known** **ever** **after** **as** **Sandro** **Botticelli** **.**
和 曾是 已知 曾经 后 作为 桑德罗 波提切利 .

从此以后，他便被称为桑德罗·波提切利。

['sændrəj] [wɜːrkt] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['mæstər] ,
Sandro **worked** **for** **some** **time** **with** **his** **master** **,**
桑德罗 工作 为了 一些 时间 和 他的 掌握 ,

桑德罗曾跟随他的师傅工作了一段时间。

[ænd; ənd] ['kwɪkli] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [drɔː] [dɪ'zaɪnz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['goʊldˌsmɪθs] [wɜːrk] .
and **quickly** **learned** **to** **draw** **designs** **for** **the** **goldsmith's** **work** **.**
和 迅速地 学习 到 画 设计 为了 这 金匠的 工作 .

并很快学会了为金匠的作品绘制设计图。

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ['peɪntəz] [ænd; ənd] ['gəʊldˌsmɪθs] [wɜːrkt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tə'geðər] ,
In **those** **days** **painters** **and** **goldsmiths** **worked** **a** **great** **deal** **together** **,**
在 那些 天 画家 和 金匠 工作 一个 伟大的 交易 一起 ,

那时，画家和金匠经常一起工作。

[ænd; ənd]['sændrəj]['ɔːf(ə)n] [sɔː] [dɪ'zaɪnz] [fɔːr; fər] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][tɔːk] [ʌv; əv]

and	Sandro	often	saw	designs	for	pictures	and	listened	to	the	talk	of
和	桑德罗	经常	锯	设计	为了	图片	和	听着	到	这	讲话	的

[ðə; ðɪ]['ɑːrtɪsts] [huː] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mæstɚz] [ʃɑːp] .

the	artists	who	came	to	his	master's	shop	.
这	艺术家	WHO	来了	到	他的	硕士学位	店铺	.

桑德罗经常看到画作的设计稿，也经常听来他师傅店里的艺术家们的谈话。

['grædʒuəli] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ænd; ənd] ['lɪsnd] , [hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp] .

Gradually	,	as	he	looked	and	listened	,	his	mind	was	made	up	.
逐步地	,	作为	他	看起来	和	听着	,	他的	头脑	曾是	制成	向上	.

他边看边听，渐渐地，他下定了决心。

[hiː; hi] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['peɪntər] .

He	would	become	a	painter	.
他	会	变得	一个	画家	.

他后来成为了一名画家。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] ['restləs] ['lɔːŋɪŋ] [ænd; ənd] [deɪ] [driːmz] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ðɪs] .

All	his	restless	longings	and	day	dreams	turned	to	this	.
全部	他的	不安	渴望	和	天	梦境	转向	到	这	.

他所有躁动不安的渴望和白日梦都化作了这件事。

[ɔːl] [ðə; ðɪ]['mjuːzɪk] [ðæt] ['floʊtɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [er] [æz; əz][hiː; hi] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][bɜːrdz] - [sɔːŋ] ,

All	the	music	that	floated	in	the	air	as	he	listened	to	the	birds	'	song	,
全部	这	音乐	那	漂浮	在	这	空气	作为	他	听着	到	这	鸟类	-	歌曲	,

他聆听着鸟儿的歌唱，空气中弥漫着各种音乐。

[ðə; ðɪ]['dʒent(ə)l] ['dænsɪŋ] ['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wɪnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [triːz] , [ɔːl][ðə; ðɪ] ['kʌlərz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

the	gentle	dancing	motion	of	the	wind	among	the	trees	,	all	the	colours	of	the
这	温和的	跳舞	运动	的	这	风	之中	这	树木	,	全部	这	颜色	的	这

['flaʊərz] ,

flowers	,
花朵	,

微风轻拂树梢，百花齐放，色彩斑斓。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['greɪsf(ə)l] ['twɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [roʊz] - [stemz] - - [ɔːl] [ðiːz] [hiː; hi] [wʊd] [kætʃ]

and	the	graceful	twinings	of	the	rose	-	stems	-	-	all	these	he	would	catch
和	这	优美	川宁	的	这	玫瑰	-	茎	-	-	全部	这些	他	会	抓住

[ænd; ənd] [wiːv] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] .

and	weave	into	his	pictures	.
和	编织	进入	他的	图片	.

还有玫瑰花茎优美的缠绕——所有这些都会被他捕捉并融入到他的画作中。

[jes] , [hiː; hi] [wʊd] [lɜːrn] [tuː; tə] [peɪnt] ['mjuːzɪk][ænd; ənd]['moʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]

Yes	,	he	would	learn	to	paint	music	and	motion	,	and	then	he	would	be
是的	,	他	会	学习	到	画	音乐	和	运动	,	和	然后	他	会	是

['hæpi] .

happy	.
快乐的	.

是的，他会学会用绘画来表现音乐和动态，然后他就会快乐了。

- [soʊ] [naʊ] [ðaʊ] [wɪlt] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['peɪntər] , - [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hoʊpləs] [saɪ] .

'	So	now	thou	wilt	become	a	painter	,	'	said	his	father	,	with	a	hopeless	sigh	.
-	所以	现在	你	枯萎	变得	一个	画家	,	-	说	他的	父亲	,	和	一个	绝望	叹	.

“所以你现在要成为一名画家了，”他的父亲绝望地叹了口气说道。

['truːli] [ðɪs] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ðɪ] [rest] [pʊt] [tə'geðər] .

Truly	this	boy	was	more	trouble	than	all	the	rest	put	together	.
真的	这	男生	曾是	更多的	麻烦	比	全部	这	休息	放	一起	.

这孩子真是比其他所有人加起来都更麻烦。

[hɪr] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] ['setld] [daʊn] [tuː; tə] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [gʊd] ['goʊldsmɪθ] ,

Here	he	had	just	settled	down	to	learn	how	to	become	a	good	goldsmith	,
这里	他	有	只是	定居	向下	到	学习	如何	到	变得	一个	好的	金匠	,

他刚在这里安顿下来，准备学习如何成为一名优秀的金匠。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][traɪ][hɪz; ɪz][hænd][æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [els] .

and	now	he	wished	to	try	his	hand	at	something	else	.
和	现在	他	希望	到	尝试	他的	手	在	某物	别的	.

现在他想尝试一些其他的事情。

[wel] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ][juːz] ['seɪɪŋ] - [noʊ] . -

Well	,	it	was	no	use	saying	'	no	.	'
出色地	,	它	曾是	不	使用	说	-	不	.	-

好吧，说“不”也没用。

[ðə; ði] [bɔɪ] [kʊd; kəd] ['nevər] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [wʌt] [hiː; hi] [wɪʃt] .

The	boy	could	never	be	made	to	do	anything	but	what	he	wished	.
这	男生	可以	绝不	是	制成	到	做	任何事物	但	什么	他	希望	.

这个男孩无论如何也做不了任何他不愿意做的事。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði]['kɑːrməˌlaɪt] [mʌŋk] [frɑː][fɪ'liːpoʊ] ['lɪpi] , [ʌv; əv] [huːm] [ɔːl] , [men][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ]

There	was	the	Carmelite	monk	Fra	Filippo	Lippi	,	of	whom	all	,	men	were	talking
那里	曾是	这	加尔默罗会	僧	弗拉	菲利波	利皮	,	的	谁	全部	,	男人	是	说

.

:
.

当时，所有男人都在谈论加尔默罗会修士弗拉·菲利波·利皮。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['gretɪst] ['peɪntər] [ɪn] ['flɔrəns] .

It	was	said	he	was	the	greatest	painter	in	Florence	.
它	曾是	说	他	曾是	这	最	画家	在	佛罗伦萨	.

据说他是佛罗伦萨最伟大的画家。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ðə; ði] [best] ['tiːtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] ,

The	boy	should	have	the	best	teaching	it	was	possible	to	give	him	,
这	男生	应该	有	这	最好的	教学	它	曾是	可能的	到	给	他	,

这个男孩应该接受尽可能最好的教育。

[ænd; ənd][pər'hæps] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [wʊd] [stɪk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːrk] .

and	perhaps	this	time	he	would	stick	to	his	work	.
和	也许	这	时间	他	会	戳	到	他的	工作	.

或许这一次他会专心工作。

[soʊ]['sændrəj][wʌz; wəz] [sent] [æz; əz][ə; eɪ]['pjuːp(ə)l][tuː; tə][frɑː] [fɪ'liːpoʊ] ,

So	Sandro	was	sent	as	a	pupil	to	Fra	Filippo	,
所以	桑德罗	曾是	发送	作为	一个	瞳孔	到	弗拉	菲利波	,

于是桑德罗被送到弗拉·菲利波那里当学生。

[ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hæpi] , ['sʌni] - ['tempərd]

and	he	soon	became	a	great	favourite	with	the	happy	,	sunny	-	tempered
和	他	很快	成为	一个	伟大的	最喜欢的	和	这	快乐的	,	阳光明媚	-	淬火

['mæstər] .

master	.
掌握	.

他很快就成了这位快乐、性情开朗的主人的宠儿。

[ðə; ði] [kwɪk] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪntər] [suːn] [sɔː] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][noʊ]['ɔːrd(ə)neri]['pjuːp(ə)l] .

The	quick	eye	of	the	painter	soon	saw	that	this	was	no	ordinary	pupil	.
这	快的	眼睛	的	这	画家	很快	锯	那	这	曾是	不	普通的	瞳孔	.

画家眼光敏锐，很快发现这并非普通的瞳孔。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt]['sændroʊz] ['drɔːɪŋ] [ðæt][wʌz; wəz] ['dɪfrənt] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [ðæt]

There	was	something	about	Sandro's	drawing	that	was	different	to	anything	that
那里	曾是	某物	关于	桑德罗的	绘画	那	曾是	不同的	到	任何事物	那

[fɪ'liːpoʊ][hæd; həd]['evər] [siːn] [bɪ'fɔːr] .

Filippo	had	ever	seen	before	.
菲利波	有	曾经	已见	前	.

桑德罗的画作与菲利波以前见过的任何画作都截然不同。

[hɪz; ɪz] ['fɪgjərz] [siːmd] [tuː; tə] [muːv] , [ænd; ənd][wʌn]['ɔːlmoʊst] [hɜːrd] [ðə; ði][wɪnd] ['rʌslɪŋ] [ɪn][ðer; ðər]

His	figures	seemed	to	move	,	and	one	almost	heard	the	wind	rustling	in	their
他的	数据	似乎	到	移动	,	和	一	几乎	听到	这	风	沙沙声	在	他们的

['floʊɪŋ] ['dreɪpəri] .

flowing	drapery	.
流动	布料	.

他的人物仿佛在动，人们几乎能听到风吹动他们飘逸的衣褶发出沙沙声。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['wɔːkɪŋ] ,

Instead	of	walking	,
反而	的	步行	,

而不是步行，

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['dænsɪŋ] ['laɪtli] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sweɪɪŋ] ['moʊʃ(ə)n][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə]

they	seemed	to	be	dancing	lightly	along	with	a	swaying	motion	as	if	to
他们	似乎	到	是	跳舞	轻轻	沿着	和	一个	摇晃	运动	作为	如果	到

[ðə; ði] ['rɪðəm] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] .

the	rhythm	of	music	.
这	韵律	的	音乐	.

他们似乎在随着音乐的节奏轻轻摇摆起舞。

[ðə; ði] ['veri] [roʊz] - [liːvz] [ðə; ði] [bɔɪ] [lʌvd] [tuː; tə] [peɪnt] ,

The	very	rose	-	leaves	the	boy	loved	to	paint	,
这	非常	玫瑰	-	树叶	这	男生	喜爱	到	画	,

男孩最爱画的那些玫瑰叶子，

[siːmd] [tuː; tə] ['flʌtər] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['feri] [sɔːŋ] .

seemed	to	flutter	down	to	the	sound	of	a	fairy	song	.
似乎	到	扑	向下	到	这	声音	的	一个	仙女	歌曲	.

仿佛伴着仙女的歌声翩翩落下。

[fɪ'liːpoʊ][wʌz; wəz] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)l] .

Filippo	was	proud	of	his	pupil	.
菲利波	曾是	自豪的	的	他的	瞳孔	.

菲利波为他的学生感到骄傲。

- [ðə; ði][wɜːrld] [wɪl] [wʌn] [deɪ] [hɪr] [mɔːr] [ʌv; əv][maɪ]['sændrəj] [ˌbɑːtɪ'tʃeli] , - [hiː; hi] [sed] ;

'	The	world	will	one	day	hear	more	of	my	Sandro	Botticelli	,	'	he	said	;
-	这	世界	将要	一	天	听到	更多的	的	我的	桑德罗	波提切利	,	-	他	说	;

“总有一天，世人会更多地听到我的桑德罗·波提切利的作品，”他说；

[ænd; ənd] , [jʌŋ] [ðoʊ] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ,

and	,	young	though	the	boy	was	,
和	,	年轻的	尽管	这	男生	曾是	,

尽管这男孩年纪很小，

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz][tuː; tə][help][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrk] .

he	often	took	him	to	different	places	to	help	him	in	his	work	.
他	经常	采取	他	到	不同的	地方	到	帮助	他	在	他的	工作	.

他经常带他去不同的地方帮助他工作。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] , [ɪn] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - [laɪf] , ['sændrəj] [tuː] [wʌz; wəz]

So	it	happened	that	,	in	that	wonderful	spring	of	Filippo's	life	,	Sandro	too	was
所以	它	发生	那	,	在	那	精彩的	春天	的	-	生活	,	桑德罗	也	曾是

[æt; ət]['prɑːtɔː] ,

at	Prato	,
在	普拉托	,

就这样，在菲利波生命中那个美好的春天，桑德罗也恰好在普拉托。

[ænd; ənd] [wɜːrkt] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][frɑː][ˌdiːəmɑːn'teɪ] .

and	worked	there	with	Fra	Diamante	.
和	工作	那里	和	弗拉	钻石	.

并在那里与弗拉·迪亚曼特共事。

[ænd; ənd][ɪn]['æftər] ['jɪrz] [wen] [ðə; ði] ['mæstɚz] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] [wʌz; wəz][bɔːrn] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [neɪmd]

And	in	after	years	when	the	master's	little	daughter	was	born	,	she	was	named
和	在	后	年	什么时候	这	硕士学位	小的	女儿	曾是	出生	,	她	曾是	命名

[ˌælə'sændrə] ,

Alessandra	,
亚历山德拉	,

多年后，主人的小女儿出生了，取名为亚历山德拉。

['æftər][ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['pjuːp(ə)l] , [tuː; tə] [huːm] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [left] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [ˌfɪlɪ'piːnoʊ]

after	the	favourite	pupil	,	to	whom	was	also	left	the	training	of	little	Filippino
后	这	最喜欢的	瞳孔	,	到	谁	曾是	还	左边	这	训练	的	小的	菲律宾

.

:
.

在最受宠的学生之后，小菲利皮诺的训练也交给了他。

[naʊ] , [ɪn'diːd] , [sændroʊs] [gʊd] [oʊld] ['fɑːðər] [hæd; həd][noʊ] ['fɜːrðər] [kɔːz] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] .

Now	,	indeed	,	Sandros	good	old	father	had	no	further	cause	to	complain	.
现在	,	的确	,	桑德罗斯	好的	老的	父亲	有	不	更远	原因	到	抱怨	.

现在，桑德罗斯这位和蔼可亲的老父亲确实没有任何理由再抱怨了。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [wɜːrk] [hiː; hi][wʌz; wəz][moʊst] ['fɪtɪd] [fɔːr; fər] ,

The	boy	had	found	the	work	he	was	most	fitted	for	,
这	男生	有	成立	这	工作	他	曾是	最多	适配	为了	,

男孩找到了最适合自己的工作。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [suːn] [bɪ'keɪm] ['feɪməs] [ɪn] ['flɔrəns] .

and	his	name	soon	became	famous	in	Florence	.
和	他的	姓名	很快	成为	著名的	在	佛罗伦萨	.

他的名字很快在佛罗伦萨声名鹊起。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['geɪəti] [ænd; ənd] ['pleʒər] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['flɔrəns] [æt; ət] [ðæt]

It	was	the	reign	of	gaiety	and	pleasure	in	the	city	of	Florence	at	that
它	曾是	这	在位	的	欢乐	和	乐趣	在	这	城市	的	佛罗伦萨	在	那

[taɪm] .

time	.
时间	.

那时的佛罗伦萨城一片欢腾，充满欢乐。

[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]['kɑːzɪmoʊ][diː]['meditʃiː] , [wʌz; wəz]['ruːlər] [naʊ] ,

Lorenzo	the	Magnificent	,	the	son	of	Cosimo	de	Medici	,	was	ruler	now	,
洛伦佐	这	壮丽	,	这	儿子	的	科西莫	德	美第奇家族	,	曾是	统治者	现在	,

科西莫·德·美第奇之子，人称“伟大的洛伦佐”的君主，当时统治着这支军队。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kɔːrt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz][moʊst] ['splendɪd] [ænd; ənd]

and	his	court	was	the	centre	of	all	that	was	most	splendid	and
和	他的	法庭	曾是	这	中心	的	全部	那	曾是	最多	灿烂	和

['bjuːtɪf(ə)l] .

beautiful	.
美丽的	.

他的宫廷是所有最辉煌、最美丽的事物的中心。

[rɪtʃ] ['dresɪz] , ['deɪnti] [fuːd] , ['mjuːzɪk] , [geɪ] ['revəlz] , ['evriθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [gɪv] ['pleʒər] ,

Rich	dresses	,	dainty	food	,	music	,	gay	revels	,	everything	that	could	give	pleasure	,
富有的	连衣裙	,	纤巧	食物	,	音乐	,	同性恋	揭秘	,	一切	那	可以	给	乐趣	,

['weðər] [gʊd] [ɔːr][bæd] ,

whether	good	or	bad	,
无论	好的	或者	坏的	,

华丽的服饰、精致的食物、音乐、欢乐的狂欢，一切能带来快乐的事物，无论好坏。

[wʌz; wəz][ðer; ðər] .

was	there	.
曾是	那里	.

我当时在场。

[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] , [laɪk] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [glæd][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ə; eɪ] [nuː] ['peɪntər] ,

Lorenzo	,	like	his	father	,	was	always	glad	to	discover	a	new	painter	,
洛伦佐	,	喜欢	他的	父亲	,	曾是	总是	高兴的	到	发现	一个	新的	画家	,

洛伦佐和他的父亲一样，总是乐于发现新的画家。

[ænd; ənd] [ˌbɑːtɪ'tʃeli] [suːn] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [æt; ət] [kɔːrt] .

and	Botticelli	soon	became	a	great	favourite	at	court	.
和	波提切利	很快	成为	一个	伟大的	最喜欢的	在	法庭	.

波提切利很快成为宫廷里的宠儿。

[bʌt; bət] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [seɪnts] [ænd; ənd]['eɪndʒəlz][wɜːr; wər] ['sʌmwʌt] [aʊt] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] [æt; ət] [ðæt]

But	pictures	of	saints	and	angels	were	somewhat	out	of	fashion	at	that
但	图片	的	圣徒	和	天使	是	有些	出去	的	时尚	在	那

[taɪm] ,

time	,
时间	,

但当时圣徒和天使的画像已经有些过时了。

[fɔːr; fər] ['piːp(ə)l] [dɪd][nɑːt] [ker] [tuː; tə][biː; bi] [ri'maindid] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['ɜːrθli] ['pleʒərz] .

for	people	did	not	care	to	be	reminded	of	anything	but	earthly	pleasures	.
为了	人们	做过	不是	关心	到	是	提醒	的	任何事物	但	尘世的	快乐	.

因为人们除了世俗的享乐之外，对其他任何事情都漠不关心。

[soʊ] [ˌbɑːtɪ'tʃeli] [tʃoʊz] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts][tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] [kɔːrt] ,

So	Botticelli	chose	his	subjects	to	please	the	court	,
所以	波提切利	选择	他的	主题	到	请	这	法庭	,

所以波提切利选择题材是为了取悦宫廷。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ['siːst] [tuː; tə] [peɪnt] [hɪz; ɪz][sæd] - [aɪd] [mə'dɑːnə] .

and	for	a	while	ceased	to	paint	his	sad	-	eyed	Madonnas	.
和	为了	一个	尽管	停止	到	画	他的	伤心	-	眼睛	麦当娜	.

于是他有一段时间不再画他那些眼神忧郁的圣母像了。

[wʌt] ['mætəd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [wʌt] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒekt][wʌz; wəz] ?

What	mattered	to	him	what	his	subject	was	?
什么	重要	到	他	什么	他的	主题	曾是	?

他关心的是什么主题吗?

[let] [hɪm; ɪm][bʌt; bət] [peɪnt] [hɪz; ɪz] ['dænsɪŋ] ['fɪgjərz] , ['trɪpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ðer; ðər] [laɪt] ['floʊɪŋ]

Let	him	but	paint	his	dancing	figures	,	tripping	along	in	their	light	flowing
让	他	但	画	他的	跳舞	数据	,	绊倒	沿着	在	他们的	光	流动

['gɑːrmənts] ,

garments	,
服装	,

让他描绘那些身着轻盈飘逸的衣裳、翩翩起舞的人物吧。

['kiːpɪŋ] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θɔːts] ,

keeping	time	to	the	music	of	his	thoughts	,
保持	时间	到	这	音乐	的	他的	想法	,

他的思绪随着节奏律动，

[ænd; ənd][ðə; ði]['sʌbʤekt] [maɪt] [biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [griːk] [teɪlz; 'teɪˌliz][ɔːr] ['eni] ['ʌðər] ['stɔːri]

and	the	subject	might	be	one	of	the	old	Greek	tales	or	any	other	story
和	这	主题	可能	是	一	的	这	老的	希腊语	故事	或者	任何	其他	故事

[ðæt] [sɜːrvd] [hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] .

that	served	his	purpose	.
那	服务	他的	目的	.

主题可能是古希腊故事，也可能是任何其他能达到他目的的故事。

[ɔːl][ðə; ði] [geɪ] [kɔːrt] ['dresɪz] , [ðə; ði] [rɪtʃ] [kweɪnt] [roʊbz][ʌv; əv][ðə; ði] [fer] ['leɪdiz] ,

All	the	gay	court	dresses	,	the	rich	quaint	robes	of	the	fair	ladies	,
全部	这	同性恋	法庭	连衣裙	,	这	富有的	古雅	长袍	的	这	公平的	女士们	,

所有那些华丽的宫廷服饰，那些美丽女士们华丽而古朴的长袍，

[helpt] [tuː; tə] [treɪn] [ðə; ði] [jʌŋ] ['peɪntɚz, 'peɪnɚz] ['fænsi] [fɔːr; fər] ['floʊɪŋ] ['dreɪpəriːz] [ænd; ənd]

helped	to	train	the	young	painter's	fancy	for	flowing	draperies	and
帮助	到	火车	这	年轻的	画家的	想要	为了	流动	窗帘	和

['wʌndərf(ə)l] [veɪlz] [ʌv; əv] ['fɪlmi] [træns'pærənt] [gɔːz] .

wonderful	veils	of	filmy	transparent	gauze	.
精彩的	面纱	的	电影	透明的	纱布	.

帮助这位年轻画家培养了对飘逸的帷幔和轻盈透明的薄纱的喜爱。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [fer] ['leɪdi] [ɪ'speʃəli] [huːm] ['sændrəj] [lʌvd] [tuː; tə] [peɪnt] - - [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l]

There	was	one	fair	lady	especially	whom	Sandro	loved	to	paint	-	-	the	beautiful
那里	曾是	一	公平的	女士	尤其	谁	桑德罗	喜爱	到	画	-	-	这	美丽的

[siːmə'nɛtə] ,

Simonetta	,
西蒙内塔	,

桑德罗尤其喜欢画一位美丽的女士——美丽的西蒙内塔。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz] [stɪl] [kɔːld] .

as	she	is	still	called	.
作为	她	是	仍然	称为	.

人们仍然这样称呼她。

[fɜːrst][hiː; hi] ['peɪntɪd] [hɜːr; hər][æz; əz] ['viːnəs] , [huː] [wʌz; wəz][bɔːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [foʊm] .

First	he	painted	her	as	Venus	,	who	was	born	of	the	sea	foam	.
第一的	他	绘	她	作为	金星	,	WHO	曾是	出生	的	这	海	泡沫	.

他最初将她描绘成维纳斯，一个诞生于海浪泡沫中的女神。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] [ʃiː; ʃi] [floʊts] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] ['stændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ʃel] ,

In	his	picture	she	floats	to	the	shore	standing	in	a	shell	,
在	他的	图片	她	浮标	到	这	支撑	常设	在	一个	壳	,

在他的画作中，她站在贝壳里，漂向岸边。

[hɜːr; hər]['goʊldən] [her] [ræpt] [raʊnd] [hɜːr; hər] .

her	golden	hair	wrapped	round	her	.
她	金的	头发	包装	圆形的	她	.

她金色的长发缠绕着她。

[ðə; ði]['waɪndz][bɪ'haɪnd] [bloʊ] [hɜːr; hər]['ɑːnwərd][ænd; ənd] ['skætər] [pɪŋk][ænd; ənd] [red] ['roʊziz] [θruː]

The	winds	behind	blow	her	onward	and	scatter	pink	and	red	roses	through
这	风	在后面	吹	她	向前	和	分散	粉色的	和	红色的	玫瑰	通过

[ðə; ði] [er] .

the	air	.
这	空气	.

身后的风吹着她向前走，将粉红色和红色的玫瑰花撒向空中。

[ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [stændz] [sprɪŋ] , [huː] [hoʊldz] [aʊt] [ə; eɪ]['mænt(ə)l] , ['flaʊərz] ['nestlɪŋ] [ɪn][ɪts][foʊldz] ,

On	the	shore	stands	Spring	,	who	holds	out	a	mantle	,	flowers	nestling	in	its	folds	,
在	这	支撑	站立	春天	,	WHO	持有	出去	一个	地幔	,	花朵	雏鸟	在	它是	折叠	,

春天伫立在岸边，伸出一件斗篷，鲜花依偎在它的褶皱中。

['redi] [tuː; tə] [ɪn'ræp] [ðə; ði] ['gɑːdəs] [wen] [ðə; ði]['waɪndz][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [wɑːftid] [hɜːr; hər][tuː; tə][lænd]

ready	to	enwrap	the	goddess	when	the	winds	shall	have	wafted	her	to	land
准备好	到	包装	这	女神	什么时候	这	风	将	有	飘散	她	到	土地

.

:
.

当风将女神吹到陆地上时，我们准备将她包裹起来。

[ðen] [ə'gen] [wiː; wi] [siː] [hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)l] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] - [sprɪŋ] ,

Then	again	we	see	her	in	his	wonderful	picture	of	'	Spring	,
然后	再次	我们	看	她	在	他的	精彩的	图片	的	-	春天	,

然后，我们又在他那幅精彩的《春天》画作中看到了她。

- [ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] [kɔːld] - [mɑːrz][ænd; ənd] ['viːnəs] . -

'	and	in	another	called	'	Mars	and	Venus	.	'
-	和	在	其他	称为	-	火星	和	金星	.	-

以及另一部名为《火星与金星》的作品。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ]['leɪdi][tuː; tə] [stuːp] [tuː; tə][ðə; ði]['hʌmb(ə)l] ['peɪntər] ,

She	was	too	great	a	lady	to	stoop	to	the	humble	painter	,
她	曾是	也	伟大的	一个	女士	到	哈腰	到	这	谦逊的	画家	,

她身份尊贵，绝不会屈尊与卑微的画家为伍。

[ænd; ənd][hiː; hi][pər'hæps]['oʊnli] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə][hɜːr; hər][æz; əz][ə; eɪ][stɑːr] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn] ['hev(ə)n] ,

and	he	perhaps	only	looked	up	to	her	as	a	star	shining	in	heaven	,
和	他	也许	仅有的	看起来	向上	到	她	作为	一个	星星	灼灼	在	天堂	,

或许他只是把她视作天上闪耀的星星。

[fɑːr] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] .

far	out	of	the	reach	of	his	love	.
远的	出去	的	这	抵达	的	他的	爱	.

远远超出了他爱情的触及范围。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['nevər] ['siːst] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ə'fɑːr] .

But	he	never	ceased	to	worship	her	from	afar	.
但	他	绝不	停止	到	崇拜	她	从	远方	.

但他从未停止过对她的仰慕，只是远远地仰望着她。

[hiː; hi] ['nevər] ['mærid] [ɔːr] [kɛəd] [fɔːr; fər] ['eni] ['ʌðər] [fer] [feɪs] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [greɪt] ['poʊət]['dænti]

He	never	married	or	cared	for	any	other	fair	face	,	just	as	the	great	poet	Dante
他	绝不	已婚	或者	关心	为了	任何	其他	公平的	脸	,	只是	作为	这	伟大的	诗人	但丁

,

,
,

他从未结婚，也从未对其他美貌女子动心，就像伟大的诗人但丁一样。

[huːm] [ˌbɑːtɪ'tʃeli] [əd'maɪəd][soʊ] [mʌtʃ] , [driːmd] ['oʊnli][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wʌn] [lʌv] , ['bitrɪs] .

whom	Botticelli	admired	so	much	,	dreamed	only	of	his	one	love	,	Beatrice	.
谁	波提切利	钦佩	所以	很多	,	梦见	仅有的	的	他的	一	爱	,	贝娅特丽丝	.

波提切利非常崇拜的那个人，梦里只有他唯一的挚爱——贝阿特丽切。

[bʌt; bət]['sændrəj][dɪd][nɑːt][goʊ] ['sædli] [θruː] [laɪf] ['saɪɪŋ] [fɔːr; fər] [wʌt] [kʊd; kəd]['nevər][biː; bi]

But	Sandro	did	not	go	sadly	through	life	sighing	for	what	could	never	be
但	桑德罗	做过	不是	去	令人遗憾的是	通过	生活	叹息	为了	什么	可以	绝不	是

[hɪz; ɪz] .

his	.
他的	.

但桑德罗并没有悲伤地度过一生，为永远无法拥有的东西而叹息。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['kaɪndli][ænd; ənd] [gʊd] - ['neɪtʃərd] , [fʊl] [ʌv; əv][dʒoʊks] ,

He	was	kindly	and	good	-	natured	,	full	of	jokes	,
他	曾是	亲切地	和	好的	-	自然	,	满的	的	笑话	,

他为人友善和蔼，充满幽默感。

[ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [meɪk] ['meri] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)lz][ɪn][ðə; ði] ['wɜːrkʃɑːp] .

and	ready	to	make	merry	with	his	pupils	in	the	workshop	.
和	准备好	到	制作	欢乐	和	他的	学生	在	这	车间	.

他准备和学生们在工作室里尽情玩耍。

[ˌaɪ 'tiː][wʌns] ['hæpənd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['pjuːp(ə)lz] , [biˈɑːdʒiˌoʊ][baɪ] [neɪm] ,

It	once	happened	that	one	of	these	pupils	,	Biagio	by	name	,
它	一次	发生	那	一	的	这些	学生	,	比亚乔	经过	姓名	,

曾有一次，这些学生中有一个名叫比亚乔的学生，

[hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv]['sændroʊz] ['pɪktʃərz] , [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [məˈdɑːnə] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [eɪt] ['eɪndʒəlz] .

had	made	a	copy	of	one	of	Sandro's	pictures	,	a	beautiful	Madonna	surrounded	by	eight	angels	.
有	制成	一个	复制	的	一	的	桑德罗的	图片	,	一个	美丽的	麦当娜	包围	经过	八	天使	.

他曾复制过桑德罗的一幅画作，画中是一位美丽的圣母玛利亚，周围环绕着八位天使。

[ðɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [sel] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mæstər]['kaɪndli] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][help] [hɪm; ɪm] ,

This	he	was	very	anxious	to	sell	,	and	the	master	kindly	promised	to	help	him	,
这	他	曾是	非常	焦虑的	到	卖	,	和	这	掌握	亲切地	承诺	到	帮助	他	,

他非常急于卖掉这件东西，主人好心地答应帮他。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end] [əˈreɪndʒd] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv] ['flɔrəns] ,

and	in	the	end	arranged	the	matter	with	a	citizen	of	Florence	,
和	在	这	结尾	安排	这	事情	和	一个	公民	的	佛罗伦萨	,

最后，他与佛罗伦萨的一位市民解决了此事。

[huː] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][sɪks][goʊld] ['piːsɪz] .

who	offered	to	buy	it	for	six	gold	pieces	.
WHO	提供	到	买	它	为了	六	金子	件	.

有人出价六枚金币购买它。

- [wel] , [biˈɑːdʒiˌoʊ] , - [sed] ['sændrəj] , [wen] [hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)l] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]['stuːdioʊ][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,

'	Well	,	Biagio	,	'	said	Sandro	,	when	his	pupil	came	into	the	studio	next	morning	,
-	出色地	,	比亚乔	,	-	说	桑德罗	,	什么时候	他的	瞳孔	来了	进入	这	工作室	下一个	早晨	,

“好了，比亚乔，”第二天早上，当他的学生走进工作室时，桑德罗说道。

- [aɪ][hæv; həv][soʊld][ðaɪ] ['pɪktʃər] .

'	I	have	sold	thy	picture	.
-	我	有	卖	你的	图片	.

我已将你的画像卖掉了。

[let] [ˌjuː 'es] [naʊ] [hæŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [laɪt] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [huː] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [bai] [ˌaɪ 'tiː]

Let	us	now	hang	it	up	in	a	good	light	that	the	man	who	wishes	to	buy	it
让	我们	现在	悬挂	它	向上	在	一个	好的	光	那	这	男人	WHO	愿望	到	买	它

[meɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ɪts] [best] .

may	see	it	at	its	best	.
可能	看	它	在	它是	最好的	.

现在让我们把它挂起来，好好展示给想买它的人看，让他能看到它最好的一面。

[ðen] [wɪl] [hiː; hi] [peɪ] [ðiː] [ðə; ði] ['mʌni] . -

Then	will	he	pay	thee	the	money	.	'
然后	将要	他	支付	你	这	钱	.	-

然后他会把钱付给你。

[biˈɑːdʒiˌoʊ] [wʌz; wəz] [ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .

Biagio	was	overjoyed	.
比亚乔	曾是	欣喜若狂	.

比亚乔欣喜若狂。

- [oʊ] , ['mæstər] , - [hiː; hi] [kraɪd] , - [haʊ] [wel] [ðaʊ] [hæst] [dʌn] . -

'	Oh	,	master	,	'	he	cried	,	'	how	well	thou	hast	done	.	'
-	哦	,	掌握	,	-	他	哭	,	-	如何	出色地	你	哈斯特	完毕	.	-

“哦，主人，”他喊道，“您做得真好。”

[ðen] [wɪð; wɪθ] [hændz] [wɪtʃ] ['trembld] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈsaɪtmənt] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)l] [əˈreɪndʒd] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪn]

Then	with	hands	which	trembled	with	excitement	the	pupil	arranged	the	picture	in
然后	和	双手	哪个	颤抖	和	激动	这	瞳孔	安排	这	图片	在

[ðə; ði] [best] [laɪt] ,

the	best	light	,
这	最好的	光	,

然后，这名学生激动得双手颤抖，将画调整到最佳光线下。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] ['pɜːrtʃəsər] .

and	went	to	fetch	the	purchaser	.
和	去	到	拿来	这	购买者	.

然后去接买家。

[naʊ] ['miːnwaɪl] [ˌbɑːtɪ'tʃeli] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ʌðər] ['pjuːp(ə)lz] [hæd; həd] [meɪd] [eɪt] [kæps] [ʌv; əv] ['skɑːrlət]

Now	meanwhile	Botticelli	and	his	other	pupils	had	made	eight	caps	of	scarlet
现在	同时	波提切利	和	他的	其他	学生	有	制成	八	帽子	的	猩红

['peɪstbɔːrd] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] ['flɔrəns] [ðen] [wɔːr] ,

pasteboard	such	as	the	citizens	of	Florence	then	wore	,
纸板	这样的	作为	这	公民	的	佛罗伦萨	然后	穿着	,

与此同时，波提切利和他的其他学生制作了八顶与当时佛罗伦萨市民所戴的类似的猩红色硬纸板帽子。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ðeɪ] ['fɑːsənd] [wɪð; wɪθ] [wæks] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eɪt] ['eɪndʒəlz] [ɪn]

and	these	they	fastened	with	wax	on	to	the	heads	of	the	eight	angels	in
和	这些	他们	系紧	和	蜡	在	到	这	头部	的	这	八	天使	在

[ðə; ði] ['pɪktʃər] .

the	picture	.
这	图片	.

他们用蜡将这些饰物固定在画中八个天使的头上。

['prez(ə)ntli] [biˈɑːdʒiˌoʊ] [keɪm] [bæk] ['pæntɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['dʒɔɪfl] [ɪkˈsaɪtmənt] , [ænd; ənd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ]

Presently	Biagio	came	back	panting	with	joyful	excitement	,	and	brought	with
目前	比亚乔	来了	后退	喘息	和	快乐	激动	,	和	带来	和

[hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['sɪtɪzn] ,

him	the	citizen	,
他	这	公民	,

这时，比亚乔气喘吁吁地回来了，他兴奋极了，还带来了那位市民。

[huː] [nuː] [ɔːl'redi] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒoʊk] .

who	**knew**	**already**	**of**	**the**	**joke**	**.**
WHO	知道	已经	的	这	开玩笑	.

谁早就知道这个笑话了。

[ðə; ði] [pʊr] [bɔɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] [ænd; ənd] [ðen] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

The	**poor**	**boy**	**looked**	**at**	**his**	**picture**	**and**	**then**	**rubbed**	**his**	**eyes**	**.**
这	贫穷的	男生	看起来	在	他的	图片	和	然后	摩擦	他的	眼睛	.

可怜的男孩看着自己的照片，然后揉了揉眼睛。

[wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ?

What	**had**	**happened**	**?**
什么	有	发生	?

发生了什么事?

[wer] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz]['eɪndʒəlz] ?

Where	**were**	**his**	**angels**	**?**
在哪里	是	他的	天使	?

他的天使在哪里?

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [mʌst; məst][biː; bi] [bɪ'wɪtʃt] ,

The	**picture**	**must**	**be**	**bewitched**	**,**
这	图片	必须	是	着迷	,

这幅画一定被施了魔法。

[fɔːr; fər] [ɪn'sted] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['eɪndʒəlz][hiː; hi] [sɔː] ['oʊnli] [eɪt] ['sɪtəznz] [ɪn]['skɑːrlət][kæps] .

for	**instead**	**of**	**his**	**angels**	**he**	**saw**	**only**	**eight**	**citizens**	**in**	**scarlet**	**caps**	**.**
为了	反而	的	他的	天使	他	锯	仅有的	八	公民	在	猩红	帽子	.

因为他看到的不是天使，而是八个戴着猩红色帽子的市民。

[hiː; hi] [lʊkt] ['waɪldli] [ə'raʊnd] ,

He	**looked**	**wildly**	**around**	**,**
他	看起来	疯狂地	大约	,

他惊恐地环顾四周，

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [bai] [ðə; ði] ['pɪktʃər] .

and	**then**	**at**	**the**	**face**	**of**	**the**	**man**	**who**	**had**	**promised**	**to**	**buy**	**the**	**picture**	**.**
和	然后	在	这	脸	的	这	男人	WHO	有	承诺	到	买	这	图片	.

然后，他看向了那个答应买这幅画的男人的脸。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [teɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

Of	**course**	**he**	**would**	**refuse**	**to**	**take**	**such**	**a**	**thing**	**.**
的	课程	他	会	拒绝	到	拿	这样的	一个	事物	.

他当然不会接受这种东西。

[bʌt; bət] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] , [ðə; ði] ['sɪtɪzn] [lʊkt] [wel] [pliːzd] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [preɪzd] [ðə; ði]

But	**,**	**to**	**his**	**surprise**	**,**	**the**	**citizen**	**looked**	**well**	**pleased**	**,**	**and**	**even**	**praised**	**the**
但	,	到	他的	惊喜	,	这	公民	看起来	出色地	高兴	,	和	甚至	赞扬	这

[wɜːrk] .

work	**.**
工作	.

但令他惊讶的是，这位市民看起来非常满意，甚至称赞了这项工作。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [wɜːrθ] [ðə; ði] ['mʌni] , - [hiː; hi] [sed] ;

'	**It**	**is**	**well**	**worth**	**the**	**money**	**,**	**'**	**he**	**said**	**;**
-	它	是	出色地	值得	这	钱	,	-	他	说	;

“这钱花得太值了，”他说；

- [ænd; ənd] [ɪf] [ðaʊ] [wɪlt] [rɪ'tɜːrn] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ] [haʊs] ,

'	**and**	**if**	**thou**	**wilt**	**return**	**with**	**me**	**to**	**my**	**house**	**,**
-	和	如果	你	枯萎	返回	和	我	到	我的	房子	,

“如果你愿意跟我回我家去，

[aɪ] [wɪl] [peɪ] [ðiː] [ðə; ðɪ][sɪks][goʊld] ['piːsɪz] . -

I	will	pay	thee	the	six	gold	pieces	.	'
我	将要	支付	你	这	六	金子	件	.	-

我会付给你六个金币。

[biˈɑːdʒi¸oʊ] ['skersli] [nuː] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

Biagio	scarcely	knew	what	to	do	.
比亚乔	几乎	知道	什么	到	做	.

比亚乔几乎不知道该怎么办。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['pʌz(ə)ld] [ænd; ənd] [bɪˈwɪldərd] [hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][bæd]

He	was	so	puzzled	and	bewildered	he	felt	as	if	this	must	be	a	bad
他	曾是	所以	困惑	和	困惑	他	毛毡	作为	如果	这	必须	是	一个	坏的

[driːm] .

dream	.
梦	.

他感到非常困惑和茫然，觉得这一定是场噩梦。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [hiː; hi] [rʌʃt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['stuːdioʊ][tuː; tə] [lʊk] [əˈgen] [æt; ət]

As	soon	as	he	could	,	he	rushed	back	to	the	studio	to	look	again	at
作为	很快	作为	他	可以	,	他	匆忙	后退	到	这	工作室	到	看	再次	在

[ðæt] ['pɪktʃər] ,

that	picture	,
那	图片	,

他一有机会就赶紧赶回工作室，再次查看那张照片。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [red] - [kæpt] ['sɪtəznz] [hæd; həd] ['dɪsəˈpɪrd] , [ænd; ənd]

and	then	he	found	that	the	red	-	capped	citizens	had	disappeared	,	and
和	然后	他	成立	那	这	红色的	-	封顶	公民	有	消失	,	和

[hɪz; ɪz] [eɪt] ['eɪndʒəlz][wɜːr; wər][ðer; ðər] [ɪnˈsted] .

his	eight	angels	were	there	instead	.
他的	八	天使	是	那里	反而	.

然后他发现戴红帽子的市民不见了，取而代之的是他的八个天使。

[ðɪs] [ʌv; əv] [kɔːrs] [wʌz; wəz][nɑːt] [sərˈpraɪzɪŋ] ,

This	of	course	was	not	surprising	,
这	的	课程	曾是	不是	奇怪	,

这当然并不令人意外。

[æz; əz]['sændrəj][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)lz][hæd; həd] ['kwɪkli] [rɪˈmuːvd] [ðə; ðɪ][wæks][ænd; ənd]['teɪkən] [ɔːf]

as	Sandro	and	his	pupils	had	quickly	removed	the	wax	and	taken	off
作为	桑德罗	和	他的	学生	有	迅速地	已移除	这	蜡	和	已采取	离开

[ðə; ðɪ]['skɑːrlət][kæps] .

the	scarlet	caps	.
这	猩红	帽子	.

桑德罗和他的学生们迅速地取下了蜡，摘下了猩红色的帽子。

- ['mæstər] , ['mæstər] , - [kraɪd] [ðə; ðɪ] [əˈstɑːnɪʃt] ['pjuːp(ə)l] , - [tel] [¸em 'iː] [ɪf] [aɪ][¸eɪ 'em] ['driːmiŋ] ,

'	Master	,	master	,	'	cried	the	astonished	pupil	,	'	tell	me	if	I	am	dreaming	,
-	掌握	,	掌握	,	-	哭	这	惊讶	瞳孔	,	-	告诉	我	如果	我	是	做梦	,

“师父，师父，”惊愕的学生喊道，“告诉我，我是不是在做梦？”

[ɔːr] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][lɔːst][maɪ] [wɪts] ?

or	if	I	have	lost	my	wits	?
或者	如果	我	有	丢失的	我的	智慧	?

或者我是否已经神志不清了？

[wen] [aɪ] [keɪm] [ɪn][dʒʌst] [naʊ] , [ðiːz] ['eɪndʒəlz][wɜːr; wər]['flɔːrəntiːn,'flɔːrəntɪn] ['sɪtəznz] [wɪð; wɪθ] [red] [kæps]
When I came in just now , these angels were Florentine citizens with red caps
什么时候 我 来了 在 只是 现在 , 这些 天使 是 佛罗伦萨 公民 和 红色的 帽子
[ɑːn][ðer; ðər] ['hedz] ,
on their heads ,
在 他们的 头部 ,

我刚才进来的时候，这些天使还是头戴红帽子的佛罗伦萨市民。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['eɪndʒəlz] [wʌns] [mɔːr] .
and now they are angels once more .
和 现在 他们 是 天使 一次 更多的 .

现在他们又变回了天使。

[wʌt] [meɪ] [ðɪs] [miːn] ? -
What may this mean ? '
什么 可能 这 意思是 ? -

这究竟意味着什么?

- [aɪ] [θɪŋk] , [biˈɑːdʒi,oʊ] , [ðæt] [ðɪs] ['mʌni] [mʌst; məst][hæv; həv] [tɜːrnd] [ðaɪ] [breɪn] [raʊnd] , - [sed]
' I think , Biagio , that this money must have turned thy brain round , ' said
- 我 思考 , 比亚乔 , 那 这 钱 必须 有 转向 你的 脑 圆形的 , - 说
[ˌbɑːtɪ'tʃeli] ['greɪvli] .
Botticelli gravely .
波提切利 严重地 .

“我想，比亚乔，这笔钱一定把你的脑子搞糊涂了，”波提切利严肃地说。

- [ɪf] [ðə; ði]['eɪndʒəlz][hæd; həd] [lʊkt] [æz; əz] [ðaʊ] ['seɪɪst] ,
' If the angels had looked as thou sayest ,
- 如果 这 天使 有 看起来 作为 你 萨耶斯特 ,

“如果天使们真如你所说的那样，

[dʌst] [ðaʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['sɪtɪzn] [wʊd] [hæv; həv] [bɔːt] [ðə; ði] ['pɪktʃər] ? -
dost thou think the citizen would have bought the picture ? '
朋友 你 思考 这 公民 会 有 买 这 图片 ? -

你认为这位市民会买这幅画吗?

- [ðæt] [ɪz] [truː] , - [sed] [biˈɑːdʒi,oʊ] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['sɑːləmli] ;
' That is true , ' said Biagio , shaking his head solemnly ;
- 那 是 真的 , - 说 比亚乔 , 摇晃 他的 头 庄严地 ;

“的确如此，”比亚乔郑重地摇了摇头说道；

- [ænd; ənd] [jet] [aɪ] [swer] [aɪ] ['nevər] [sɔː] ['eniθɪŋ] [mɔːr] ['klɪrli] . -
' and yet I swear I never saw anything more clearly . '
- 和 然而 我 发誓 我 绝不 锯 任何事物 更多的 清楚地 . -

“然而我发誓，我从未见过如此清晰的景象。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] [bɔɪ] , [fɔːr; fər] ['meni] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [deɪ] , [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə] [trʌst] [hɪz; ɪz] [oʊn]
And the poor boy , for many a long day , was afraid to trust his own
和 这 贫穷的 男生 , 为了 许多 一个 长的 天 , 曾是 害怕的 到 相信 他的 自己的
[aɪz] ,
eyes ,
眼睛 ,

可怜的孩子，很长一段时间里，都不敢相信自己的眼睛。

[sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd][soʊ] ['beɪsli] [di'siːvd] [hɪm; ɪm] .
since they had so basely deceived him .
自从 他们 有 所以 卑鄙地 受骗 他 .

因为他们如此卑鄙地欺骗了他。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] [æt; ət][ðə; ði]['stuːdioʊ][dɪd][nɑːt] [siːm] [laɪk] [ə; eɪ][dʒoʊk][tuː; tə]

But	the	next	thing	that	happened	at	the	studio	did	not	seem	like	a	joke	to
但	这	下一个	事物	那	发生	在	这	工作室	做过	不是	似乎	喜欢	一个	开玩笑	到

[ðə; ði]['mæstər] ,

the	master	,
这	掌握	,

但接下来在录音棚里发生的事情，在大师看来却不像是个玩笑。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wiːvər] [ʌv; əv] [klɔːθ] [keɪm] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [kloʊz] [baɪ] ,

for	a	weaver	of	cloth	came	to	live	close	by	,
为了	一个	织工	的	布	来了	到	居住	关闭	经过	,

因为一位织布工搬到附近居住，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [luːmz] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['ʃeɪkɪŋ] [ðæt] ['sændrəj][wʌz; wəz]

and	his	looms	made	such	a	noise	and	such	a	shaking	that	Sandro	was
和	他的	织布机	制成	这样的	一个	噪音	和	这样的	一个	摇晃	那	桑德罗	曾是

['defnd] ,

deafened	,
耳聋	,

他的织布机发出巨大的噪音和震动，桑德罗被震聋了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [ʃʊk] [soʊ] ['greɪtli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [peɪnt] .

and	the	house	shook	so	greatly	that	it	was	impossible	to	paint	.
和	这	房子	摇晃	所以	非常	那	它	曾是	不可能的	到	画	.

房子剧烈摇晃，根本无法粉刷。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ˌbɑːtɪ'tʃeli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['wiːvər] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ɔːl] [ðɪs] [moʊst] ['kɜːrtiəsli]

But	though	Botticelli	went	to	the	weaver	and	explained	all	this	most	courteously
但	尽管	波提切利	去	到	这	织工	和	解释	全部	这	最多	礼貌地

,

,
,

但是，尽管波提切利走到织工面前，非常礼貌地解释了这一切，

[ðə; ði][mæn] ['ænsər] ['rʌfli] , - [kæn; kən][aɪ][nɑːt][duː] [wʌt] [aɪ] [laɪk] [wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [haʊs] ? -

the	man	answered	roughly	,	'	Can	I	not	do	what	I	like	with	my	own	house	?	'
这	男人	回答	大致	,	-	能	我	不是	做	什么	我	喜欢	和	我的	自己的	房子	?	-

那人粗声粗气地回答说："难道我不能随心所欲地处置自己的房子吗？"

[soʊ]['sændrəj][wʌz; wəz] ['æŋgri] ,

So	Sandro	was	angry	,
所以	桑德罗	曾是	生气的	,

桑德罗很生气。

[ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] [greɪt] [skwer] [ʌv; əv] [stoʊn] [tuː; tə][biː; bi]

and	went	away	and	immediately	ordered	a	great	square	of	stone	to	be
和	去	离开	和	立即地	订购	一个	伟大的	正方形	的	石头	到	是

[brɔːt] ,

brought	,
带来	,

于是他离开后，立即吩咐人搬来一块巨大的方形石头。

[soʊ][bɪg] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [fɪld] [ə; eɪ] ['wægən] .

so	big	that	it	filled	a	waggon	.
所以	大的	那	它	已填	一个	车皮	.

体积如此之大，足以装满一辆马车。

[ðɪs] [hiː; hi][hæd; həd] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɔːl] ['nɪrəst] [tuː; tə][ðə; ði] ['wiːvɝz] [haʊs] ,

This	he	had	placed	on	the	top	of	his	wall	nearest	to	the	weaver's	house	,
这	他	有	放置	在	这	顶部	的	他的	墙	最近的	到	这	织工的	房子	,

他把这个放在了离织工房子最近的那堵墙顶上。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ðə; ði] [liːst] [ʃeɪk] [wʊd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['kræʃɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɛnəmiːz]
in such a way that the least shake would bring it crashing down into the enemy's
在 这样的 一个 方式 那 这 至少 摇 会 带来 它 崩溃 向下 进入 这 敌人的
['wɜːrkʃɑːp] .
workshop .
车间 .

稍有晃动，它就会轰然倒塌，砸进敌人的作坊里。

[wen] [ðə; ði] ['wiːvər] [sɔː] [ðɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['terəfaɪd] , [ænd; ənd] [keɪm] [raʊnd] [æt; ət][wʌns][tuː; tə]
When the weaver saw this he was terrified , and came round at once to
什么时候 这 织工 锯 这 他 曾是 恐惧 , 和 来了 圆形的 在 一次 到
[ðə; ði]['stuːdioʊ] .
the studio .
这 工作室 .

织工看到这一幕，吓坏了，立刻赶回了工作室。

- [teɪk] [daʊn] [ðæt] [greɪt] [stoʊn] [æt; ət][wʌns] , - [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
' Take down that great stone at once , ' he shouted .
- 拿 向下 那 伟大的 石头 在 一次 , - 他 喊叫 .

“立刻把那块大石头搬走！”他喊道。

- [duː][juː; jʊ][nɑːt] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [krʌʃ] [ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ] ['wɜːrkʃɑːp] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [fel] ? -
' Do you not see that it would crush me and my workshop if it fell ? '
- 做 你 不是 看 那 它 会 压碎 我 和 我的 车间 如果 它 跌倒 ? -

“你难道没看到，如果它倒下来，我和我的工作室都会被压垮吗？”

- [nɑːt][æt; ət][ɔːl] , - [sed] [ˌbɑːtɪ'tʃeli] .
' Not at all , ' said Botticelli .
- 不是 在 全部 , - 说 波提切利 .

“一点也不，”波提切利说。

- [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ?
' Why should I take it down ?
- 为什么 应该 我 拿 它 向下 ?

我为什么要撤下它?

[kæn; kən][aɪ][nɑːt][duː][æz; əz][aɪ] [laɪk] [wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [haʊs] ? -
Can I not do as I like with my own house ? '
能 我 不是 做 作为 我 喜欢 和 我的 自己的 房子 ? -

难道我不能随心所欲地处置自己的房子吗?

[ænd; ənd] [ðɪs] [tɔːt] [ðə; ði] ['wiːvər] [ə; eɪ]['les(ə)n] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [les] [nɔɪz] [ænd; ənd]
And this taught the weaver a lesson , so that he made less noise and
和 这 教授 这 织工 一个 课 , 所以 那 他 制成 较少的 噪音 和
['ʃeɪkɪŋ] ,
shaking ,
摇晃 ,

这给织布工上了一课，从此他织布时就减少了噪音和抖动。

[ænd; ənd]['sændrəj][hæd; həd][ðə; ði][best][ʌv; əv][ðə; ði][dʒoʊk]['æftər][ɔːl] .
and Sandro had the best of the joke after all .
和 桑德罗 有 这 最好的 的 这 开玩笑 后 全部 .

最终，桑德罗的笑话才是最精彩的。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]['aɪd(ə)l] [deɪz] [ʌv; əv] ['driːmiŋ] [naʊ] [fɔːr; fər]['sændrəj] .
There were no idle days of dreaming now for Sandro .
那里 是 不 闲置的 天 的 做梦 现在 为了 桑德罗 .

桑德罗现在没有闲暇时间做白日梦了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wʌn] ['pɪktʃər] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ə'nʌðər] [wʌz; wəz]['wɑːntɪd] .
As soon as one picture was finished another was wanted .
作为 很快 作为 一 图片 曾是 完成的 其他 曾是 通缉 .

一幅画刚画完，就想画另一幅。

['mʌni] [floʊd] [ɪn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pɜːrs] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [fʊl] [ʌv; əv][goʊld] ,

Money	**flowed**	**in**	**,**	**and**	**his**	**purse**	**was**	**always**	**full**	**of**	**gold**	**,**
钱	流动	在	,	和	他的	钱包	曾是	总是	满的	的	金子	,

钱源源不断地流入他的口袋，他的钱包里总是装满了金子。

[ðoʊ] [hiː; hi] ['emptid] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst][æz; əz][fæst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɪld] .

though	**he**	**emptied**	**it**	**almost**	**as**	**fast**	**as**	**it**	**was**	**filled**	**.**
尽管	他	清空	它	几乎	作为	快速地	作为	它	曾是	已填	.

虽然他几乎在装满它的同时就把它清空了。

[hɪz; ɪz][wɜːrk][fɔːr; fər][ðə; ði][poʊp][æt; ət] [roʊm] [ə'loʊn][wʌz; wəz][soʊ] [wel] [peɪd] [ðæt][ðə; ði] ['mʌni]

His	**work**	**for**	**the**	**Pope**	**at**	**Rome**	**alone**	**was**	**so**	**well**	**paid**	**that**	**the**	**money**
他的	工作	为了	这	教皇	在	罗马	独自的	曾是	所以	出色地	有薪酬的	那	这	钱

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['læstɪd][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['meni] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [deɪ] ,

should	**have**	**lasted**	**him**	**for**	**many**	**a**	**long**	**day**	**,**
应该	有	持续	他	为了	许多	一个	长的	天	,

光是他在罗马为教皇效力所获得的报酬就非常丰厚，足够他过很多年了。

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] ['kerləs] [wei] [hiː; hi] [spent] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['flɔrəns] .

but	**in**	**his**	**usual**	**careless**	**way**	**he**	**spent**	**it**	**all**	**before**	**he**	**returned**	**to**	**Florence**	**.**
但	在	他的	通常	粗心	方式	他	花费	它	全部	前	他	返回	到	佛罗伦萨	.

但他一如既往地漫不经心，在返回佛罗伦萨之前就把钱全部花光了。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [geɪ] [laɪf][æt; ət][lɔ'rɛnzoʊz, lɜ'ɛnzoʊz] ['splendɪd] [kɔːrt] [ðæt] [hæd; həd] [tɔːt]

Perhaps	**it**	**was**	**the**	**gay**	**life**	**at**	**Lorenzo's**	**splendid**	**court**	**that**	**had**	**taught**
也许	它	曾是	这	同性恋	生活	在	洛伦佐的	灿烂	法庭	那	有	教授

[hɪm; ɪm][tuː; tə] [spend] ['mʌni] [soʊ] ['kerləsli] ,

him	**to**	**spend**	**money**	**so**	**carelessly**	**,**
他	到	花费	钱	所以	粗心大意	,

或许正是洛伦佐宫廷里奢靡的生活方式，才让他养成了挥霍无度的习惯。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][noʊ] [θɔːt] [bʌt; bət][tuː; tə] [iːt] , [drɪŋk] , [ænd; ənd][biː; bi] ['meri] .

and	**to**	**have**	**no**	**thought**	**but**	**to**	**eat**	**,**	**drink**	**,**	**and**	**be**	**merry**	**.**
和	到	有	不	想法	但	到	吃	,	喝	,	和	是	欢乐	.

除了吃喝玩乐之外，什么也不想。

[bʌt; bət] ['veri] [suːn] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [stiːl] ['oʊvər][hɪz; ɪz][laɪf] .

But	**very**	**soon**	**a**	**change**	**began**	**to**	**steal**	**over**	**his**	**life**	**.**
但	非常	很快	一个	改变	开始	到	偷	超过	他的	生活	.

但很快，他的生活就开始发生变化。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][mæn][ɪn] ['flɔrəns] [huː] [lʊkt] [wɪð; wɪθ][sæd] [kən'demɪŋ] [aɪz] [ɑːn][ɔːl][ðə; ði]

There	**was**	**one**	**man**	**in**	**Florence**	**who**	**looked**	**with**	**sad**	**condemning**	**eyes**	**on**	**all**	**the**
那里	曾是	一	男人	在	佛罗伦萨	WHO	看起来	和	伤心	谴责	眼睛	在	全部	这

['pleʒər] - ['lʌvɪŋ] [kraʊd] [ðæt] [θrɔŋd] [ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv][lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] .

pleasure	**-**	**loving**	**crowd**	**that**	**thronged**	**the**	**court**	**of**	**Lorenzo**	**the**	**Magnificent**	**.**
乐趣	-	爱	人群	那	熙熙攘攘	这	法庭	的	洛伦佐	这	壮丽	.

在佛罗伦萨，有一个人用悲伤而谴责的目光注视着所有涌向“伟大的洛伦佐”宫廷的享乐主义者。

[ɪn][ðə; ði] ['piːsf(ə)l] ['kɑːnvent¦kɑːnvənt][ʌv; əv][sæn]['mɑːrkoʊ] ,

In	**the**	**peaceful**	**convent**	**of**	**San**	**Marco**	**,**
在	这	和平	修道院	的	圣	马可	,

在宁静的圣马可修道院里，

[huːz] [wɔːlz] [ðə; ði]['eɪndʒl] - ['peɪntər] [hæd; həd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['pɪktʃərz] - [laɪk] ['wɪndoʊz] ['ɪntuː]

whose	**walls**	**the**	**angel**	**-**	**painter**	**had**	**covered**	**with**	**pictures**	**'**	**like**	**windows**	**into**
谁	墙壁	这	天使	-	画家	有	涵盖	和	图片	-	喜欢	视窗	进入

['hev(ə)n] ,

heaven	**,**
天堂	,

那座房子的墙壁上，天使画家画满了“如同通往天堂的窗户”的画作。

- [ðə; ði] [stɜːrn] [mʌŋk] [ˌsævənəˈroʊlə] [wʌz; wəz] ['griːvɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [sɪn] [ænd; ənd] ['vænəti] [ðæt] [went] [ɑːn]

'	the	stern	monk	Savonarola	was	grieving	over	the	sin	and	vanity	that	went	on
-	这	船尾	僧	萨沃纳罗拉	曾是	悲伤	超过	这	罪	和	虚荣	那	去	在

[əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] .

around	him	.
大约	他	.

严厉的僧侣萨沃纳罗拉为他周围发生的罪恶和虚荣而感到悲痛。

[hiː; hi] [lʌvd] ['flɔrəns] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,

He	loved	Florence	with	all	his	heart	,
他	喜爱	佛罗伦萨	和	全部	他的	心	,

他全心全意地爱着佛罗伦萨。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ber] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [fəˈgetiŋ] , [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrl] [ʌv; əv]

and	he	could	not	bear	the	thought	that	she	was	forgetting	,	in	the	whirl	of
和	他	可以	不是	熊	这	想法	那	她	曾是	遗忘	,	在	这	旋转	的

['pleʒər] ,

pleasure	,
乐趣	,

他无法忍受她沉浸在欢愉之中而忘记这一切的想法。

[ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [gʊd] [ænd; ənd] [pjʊr] [ænd; ənd] [wɜːrθ] [ðə; ði] ['wɪnɪŋ] .

all	that	was	good	and	pure	and	worth	the	winning	.
全部	那	曾是	好的	和	纯的	和	值得	这	获胜	.

这一切都是美好纯粹的，值得赢得这场胜利。

[ðen] , [laɪk] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] - [kraɪ] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] ,

Then	,	like	a	battle	-	cry	,	his	voice	sounded	through	the	city	,
然后	,	喜欢	一个	战斗	-	哭	,	他的	嗓音	听起来	通过	这	城市	,

然后，他的声音如同战斗呐喊般响彻全城。

[ænd; ənd] [raʊzd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['fuːlɪʃ] [driːmz] [ʌv; əv] [iːz] [ænd; ənd] ['pleʒər] .

and	roused	the	people	from	their	foolish	dreams	of	ease	and	pleasure	.
和	唤醒	这	人们	从	他们的	愚蠢	梦境	的	舒适	和	乐趣	.

唤醒了人们，使他们从安逸享乐的愚蠢幻想中醒悟过来。

['evri] [wʌn] [flɑːkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [kəˈθiːdrəl] [tuː; tə] [hɪr] [ˌsævənəˈroʊlə] [priːtʃ] ,

Every	one	flocked	to	the	great	cathedral	to	hear	Savonarola	preach	,
每一个	一	成群结队的	到	这	伟大的	大教堂	到	听到	萨沃纳罗拉	布道	,

人们纷纷涌向大教堂，聆听萨沃纳罗拉布道。

[ænd; ənd] ['sændrəj] [ˌbɑːtɪˈtʃeli] [left] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] [hɪz; ɪz] ['stuːdioʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['peɪntɪŋ] [ænd; ənd]

and	Sandro	Botticelli	left	for	a	while	his	studio	and	his	painting	and
和	桑德罗	波提切利	左边	为了	一个	尽管	他的	工作室	和	他的	绘画	和

[bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] ['fɑːloʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['priːtʃər] .

became	a	follower	of	the	great	preacher	.
成为	一个	追随者	的	这	伟大的	牧师	.

桑德罗·波提切利暂时离开了他的工作室和绘画，成为了这位伟大布道者的追随者。

['nevər] [əˈgen] [dɪd] [hiː; hi] [peɪnt] [ðoʊz] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] ['ɜːrθli] ['sʌbdʒekts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [soʊ] [dɪˈlaɪtɪd]

Never	again	did	he	paint	those	pictures	of	earthly	subjects	which	had	so	delighted
绝不	再次	做过	他	画	那些	图片	的	尘世的	主题	哪个	有	所以	高兴极了

[lɔːˈrenzoʊ; ləˈrenzoʊ] .

Lorenzo	.
洛伦佐	.

他再也没有画过那些令洛伦佐如此喜爱的世俗题材的画作。

[wen] [hiː; hi] [wʌns] [mɔːr] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [peɪnt] [hɪz; ɪz] [sæd] - [aɪd]

When **he** **once** **more** **returned** **to** **his** **work** **,** **it** **was** **to** **paint** **his** **sad** **-** **eyed**

什么时候 他 一次 更多的 返回 到 他的 工作 , 它 曾是 到 画 他的 伤心 - 眼睛

[məˈdɑːnə] ;

Madonnas **;**

麦当娜 ;

当他再次回到工作岗位时，他画的是眼神忧郁的圣母像；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmjuːzɪk] [wɪtʃ] [stɪl] [ˈfloʊtɪd] [θruː] [hɪz; ɪz] [ˈvɪʒənz] [wʌz; wəz] [naʊ] [laɪk] [ðə; ði] [sɔːŋ]

and **the** **music** **which** **still** **floated** **through** **his** **visions** **was** **now** **like** **the** **song**

和 这 音乐 哪个 仍然 漂浮 通过 他的 愿景 曾是 现在 喜欢 这 歌曲

[ʌv; əv] [ˈeɪndʒəlz] .

of **angels** **.**

的 天使 .

而萦绕在他幻象中的音乐，如今却如同天使的歌声。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [ˈflɔrəns] [ɪˈspeʃəli] [hæd; həd] [groʊn] [waɪld] [ænd; ənd] [rʌf] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn]

The **boys** **of** **Florence** **especially** **had** **grown** **wild** **and** **rough** **during** **the** **reign**

这 男孩们 的 佛罗伦萨 尤其 有 生长 荒野 和 粗糙的 期间 这 在位

[ʌv; əv] [ˈpleʒər] ,

of **pleasure** **,**

的 乐趣 ,

尤其是在享乐主义盛行的年代，佛罗伦萨的男孩们变得尤其放荡不羁。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [ˈterər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈdʊrɪŋ] [ˈkɑːrnɪv(ə)l] [taɪm] .

and **they** **were** **the** **terror** **of** **the** **city** **during** **carnival** **time** **.**

和 他们 是 这 恐怖 的 这 城市 期间 狂欢 时间 .

在狂欢节期间，他们是这座城市的噩梦。

[ðeɪ] [wʊd] [ˈkæri] [lɔːŋ] [poʊlz] , [ɔːr] - [ˈstaɪlaɪ] , - [ænd; ənd] [bɑːr] [ðə; ði] [striːts] [əˈkrɔːs] ,

They **would** **carry** **long** **poles** **,** **or** **'** **stili** **,** **'** **and** **bar** **the** **streets** **across** **,**

他们 会 携带 长的 杆子 , 或者 - 斯蒂利 , - 和 酒吧 这 街道 穿过 ,

他们会扛着长杆，或者叫“杆子”，拦住街道。

[dɪˈmændɪŋ] [ˈmʌni] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [let] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [pæs] .

demanding **money** **before** **they** **would** **let** **the** **people** **pass** **.**

要求 钱 前 他们 会 让 这 人们 经过 .

他们索要钱财才肯放行。

[ðɪs] [ˈmʌni] [ðeɪ] [spent] [ɑːn] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfiːstɪŋ] ,

This **money** **they** **spent** **on** **drinking** **and** **feasting** **,**

这 钱 他们 花费 在 喝 和 盛宴 ,

他们把这些钱花在了饮酒作乐上。

[ænd; ənd] [æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] [set] [ʌp] [greɪt] [triːz] [ɪn] [ðə; ði] [skwer] [ɔːr] [ˈwaɪdər] [striːts] [ænd; ənd]

and **at** **night** **they** **set** **up** **great** **trees** **in** **the** **squares** **or** **wider** **streets** **and**

和 在 夜晚 他们 放 向上 伟大的 树木 在 这 正方形 或者 更广泛 街道 和

[ˈlaɪtɪd] [hjuːdʒ] [ˈbɔnˌfaiəz] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] .

lighted **huge** **bonfires** **around** **them** **.**

照明 巨大的 篝火 大约 他们 .

到了晚上，他们在广场或较宽的街道上竖起高大的圣诞树，并在周围点燃巨大的篝火。

[ðen] [wʊd] [bɪˈgɪn] [ə; eɪ] [ˈterəb(ə)l] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [stoʊnz] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər]

Then **would** **begin** **a** **terrible** **fight** **with** **stones** **,** **and** **many** **of** **the** **boys** **were**

然后 会 开始 一个 糟糕的 斗争 和 石头 , 和 许多 的 这 男孩们 是

[hɜːrt] ,

hurt **,**

伤害 ,

然后双方爆发了激烈的石块大战，许多男孩都受了伤。

[ænd; ənd][sʌm; səm]['i:v(ə)n] [kɪld] .

and	some	even	killed	.
和	一些	甚至	被杀	.

有些人甚至被杀害。

[noʊ][wʌn][hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][pʊt][ə; eɪ][stɑ:p][tu:; tə] [ðɪs] [ʌn'tɪl][ˌsævənə'roʊlə] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz]

No	one	had	been	able	to	put	a	stop	to	this	until	Savonarola	made	up	his
不	一	有	到过	有能力的	到	放	一个	停止	到	这	直到	萨沃纳罗拉	制成	向上	他的

[maɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [si:s] .

mind	that	it	should	cease	.
头脑	那	它	应该	停止	.

直到萨沃纳罗拉下定决心制止这种行为，才有人能够阻止它。

[ðen] , [æz; əz] [ɪf] [baɪ]['mædʒɪk] , [ɔ:l][wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] .

Then	,	as	if	by	magic	,	all	was	changed	.
然后	,	作为	如果	经过	魔法	,	全部	曾是	已更改	.

然后，仿佛变魔术一般，一切都改变了。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [rʌf] [geɪm] [ʌv; əv] - ['staɪlaɪ] ,

Instead	of	the	rough	game	of	'	stili	,
反而	的	这	粗糙的	游戏	的	-	斯蒂利	,

而不是像“stili”那样粗暴的游戏，

- [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['ɔ:ltəz] [pʊt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði]['kɔ:rnərz][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:ts] ,

'	there	were	altars	put	up	at	the	corners	of	the	streets	,
-	那里	是	祭坛	放	向上	在	这	角落	的	这	街道	,

“街角都搭起了祭坛，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['bɛgd] ['mʌni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsər] - [baɪ] , [nɑ:t][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [fi:sts] , [bʌt; bət]

and	the	boys	begged	money	of	the	passers	-	by	,	not	for	their	feasts	,	but
和	这	男孩们	乞求	钱	的	这	过路人	-	经过	,	不是	为了	他们的	盛宴	,	但

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [pʊr] .

for	the	poor	.
为了	这	贫穷的	.

男孩们向路人乞讨，不是为了自己的宴席，而是为了穷人。

- [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑ:t] [mɪs] [jʊr; jər]['bɑ:nfaɪər] , - [sed] [ˌsævənə'roʊlə] ;

'	You	shall	not	miss	your	bonfire	,	'	said	Savonarola	;
-	你	将	不是	错过	你的	篝火	,	-	说	萨沃纳罗拉	;

“你们不会错过篝火的，”萨沃纳罗拉说道；

- [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][bɜ:rn] [ʌp] [veɪn] [ænd; ənd] ['ju:sləs] [θɪŋz] ,

'	but	instead	of	a	tree	you	shall	burn	up	vain	and	useless	things	,
-	但	反而	的	一个	树	你	将	烧伤	向上	徒劳	和	无用	事物	,

“但你们非要烧毁树木，却要焚烧虚妄无用的东西。”

[ænd; ənd][soʊ]['pjʊrɪfaɪ][ðə; ði] ['sɪti] . -

and	so	purify	the	city	.	'
和	所以	净化	这	城市	.	-

如此便可净化这座城市。

[soʊ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went] [raʊnd] [ænd; ənd] [kə'lektɪd] [ɔ:l][ðə; ði] - ['vænitiz] ,

So	the	children	went	round	and	collected	all	the	'	vanities	,
所以	这	孩子们	去	圆形的	和	集	全部	这	-	虚荣心	,

于是孩子们四处收集了所有的“虚荣心物品”。

- [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] - - [wɪgz] [ænd; ənd]['mæsks][ænd; ənd]['kɑ:rnɪv(ə)l] ['dresɪz] , ['fu:lɪʃ] ['sɔŋz] ,

'	as	they	were	called	-	-	wigs	and	masks	and	carnival	dresses	,	foolish	songs	,
-	作为	他们	是	称为	-	-	假发	和	面具	和	狂欢	连衣裙	,	愚蠢	歌曲	,

[bæd] [bʊks] ,

bad	books	,
坏的	图书	,

正如人们所称呼的那样——假发、面具、狂欢节服装、愚蠢的歌曲、劣质书籍，

[ænd; ənd]['i:v(ə)l] ['pɪktʃərz] ; [ɔ:l][wɜ:r; wər] [hi:pt] [haɪ] [ænd; ənd] [ðen] ['laɪtɪd] [tu:; tə] [meɪk] [wʌn] [greɪt]

and	evil	pictures	;	all	were	heaped	high	and	then	lighted	to	make	one	great
和	邪恶的	图片	; 全部	是	堆积如山	高的	和	然后	照明	到	制作	一	伟大的

['bɑ:nfaɪər] .

bonfire	.
篝火	.

还有邪恶的画像；所有这些都被堆得很高，然后点燃，变成了一堆巨大的篝火。

[sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] [θɪŋk] [ðæt] [pər'hæps]['sændrəj] [θru:] ['ɪntu:][ðə; ði]['bɑ:nfaɪər][ʌv; əv] ['vænitiz] [sʌm; səm]

Some	people	think	that	perhaps	Sandro	threw	into	the	Bonfire	of	Vanities	some
一些	人们	思考	那	也许	桑德罗	扔	进入	这	篝火	的	虚荣心	一些

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['bju:tɪf(ə)l] ['pɪktʃərz] ,

of	his	own	beautiful	pictures	,
的	他的	自己的	美丽的	图片	,

有人认为，桑德罗或许把其中一些自己美丽的画作扔进了《虚荣的篝火》里。

[bʌt; bət] [ðæt] [wi:; wi] ['kænɑ:t] [tel] .

but	that	we	cannot	tell	.
但	那	我们	不能	告诉	.

但我们无法得知。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði][sæd] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,

Then	came	the	sad	time	when	the	people	,
然后	来了	这	伤心	时间	什么时候	这	人们	,

然后，悲伤的时刻来临了，人们……

[hu:] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ˌsævənə'roʊlə][ðer; ðər] [kɪŋ] , [tɜ:rnd] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,

who	at	one	time	would	have	made	Savonarola	their	king	,	turned	against	him	,
WHO	在	一	时间	会	有	制成	萨沃纳罗拉	他们的	国王	,	转向	反对	他	,

那些曾经拥立萨沃纳罗拉为王的人，后来却反对他了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

艺术骑士：意大利画家的故(Knights of Art Stories of the Italian)

[ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] ['fɪk(ə)l] [weɪ] [ðæt] [kraʊdz] [wɪl] ['evər] [tɜːrn] .

in	the	same	fickle	way	that	crowds	will	ever	turn	.
在	这	相同的	反复无常	方式	那	人群	将要	曾经	转动	.

就像人群总是变幻莫测一样。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] [greɪt] ['priːtʃər] , [huː] [hæd; həd] [spent] [hɪz; ɪz] [laɪf] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [help] [ænd; ənd]

And	then	the	great	preacher	,	who	had	spent	his	life	trying	to	help	and
和	然后	这	伟大的	牧师	,	WHO	有	花费	他的	生活	尝试	到	帮助	和

[tiːtʃ] [ðem; ðəm] ,

teach	them	,
教	他们	,

还有那位伟大的传教士，他一生都在努力帮助和教导他们，

[ænd; ənd][tuː; tə][duː][ðem; ðəm] [gʊd] ,

and	to	do	them	good	,
和	到	做	他们	好的	,

为了善待他们，

[wʌz; wəz] [bəːnd] [ɪn][ðə; ðɪ] [greɪt] [skwer] [ʌv; əv] [ðæt] ['sɪti] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [lʌvd] [soʊ] ['dɪrli] .

was	burned	in	the	great	square	of	that	city	which	he	had	loved	so	dearly	.
曾是	烧伤	在	这	伟大的	正方形	的	那	城市	哪个	他	有	喜爱	所以	亲爱的	.

他被焚烧在那座他深爱的城市的大广场上。

['æftər] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ˌbɑːtɪ'tʃeli] [kɛəd] [tuː; tə] [peɪnt] [ə'gen] .

After	this	it	was	long	before	Botticelli	cared	to	paint	again	.
后	这	它	曾是	长的	前	波提切利	关心	到	画	再次	.

此后很长一段时间，波提切利都没有再画画了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][oʊld][ænd; ənd] ['wɪri] [naʊ] , [pʊr] [ænd; ənd][sæd] ,

He	was	old	and	weary	now	,	poor	and	sad	,
他	曾是	老的	和	厌倦	现在	,	贫穷的	和	伤心	,

他现在又老又累，又穷又伤心。

[sɪk] [ʌv; əv] [ðæt] [wɜːrld] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['kruːəlti] [ðə; ðɪ] ['mæstər] [huːm] [hiː; hi]

sick	of	that	world	which	had	treated	with	such	cruelty	the	master	whom	he
生病的	的	那	世界	哪个	有	治疗	和	这样的	残酷	这	掌握	谁	他

[lʌvd] .

loved	.
喜爱	.

他厌倦了那个残酷对待他所爱主人的世界。

[wʌn] [læst] ['pɪktʃər] [hiː; hi] ['peɪntɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ðɪ] ['traɪʌmf] [ʌv; əv] [gʊd] ['oʊvər]['iːv(ə)l] .

One	last	picture	he	painted	to	show	the	triumph	of	good	over	evil	.
一	最后的	图片	他	绘	到	展示	这	胜利	的	好的	超过	邪恶的	.

他画的最后一幅画描绘了正义战胜邪恶的景象。

[nɑːt][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [sɔːrd] [ɔːr][ðə; ðɪ] [maɪt] [ʌv; əv] [greɪt] ['paʊər] [ɪz][ðə; ðɪ] ['traɪʌmf] [wʌn] ,

Not	with	the	sword	or	the	might	of	great	power	is	the	triumph	won	,
不是	和	这	剑	或者	这	可能	的	伟大的	力量	是	这	胜利	韩元	,

胜利并非靠刀剑或强大的力量赢得，

[sez] ['sændrəj][tuː; tə][ˌjuː 'es][baɪ] [ðɪs] ['pɪktʃər] , [bʌt; bət][baɪ][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][hænd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kraɪst] [tʃaɪld] ,

says	Sandro	to	us	by	this	picture	,	but	by	the	little	hand	of	the	Christ	Child	,
说道	桑德罗	到	我们	经过	这	图片	,	但	经过	这	小的	手	的	这	基督	孩子	,

桑德罗通过这幅画，通过圣婴耶稣的小手告诉我们：

['kɔŋkərɪŋ] [baɪ] [lʌv] [ænd; ənd] ['drɔ:ɪŋ] [ɔ:l] [men] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] .

conquering	by	love	and	drawing	all	men	to	Him	.
征服	经过	爱	和	绘画	全部	男人	到	他	.

以爱征服一切，吸引所有人归向祂。

[ðɪs] [ˌædə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meɪdʒaɪ] [ɪz] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [ɪn] ['lʌndən] ,

This	Adoration	of	the	Magi	is	in	our	own	National	Gallery	in	London	,
这	崇拜	的	这	魔笛MAGI	是	在	我们的	自己的	国家的	画廊	在	伦敦	,

这幅《三博士来朝》现藏于我们伦敦的国家美术馆。

[ænd; ənd] [ɪz] [ðə; ði] ['oʊnli] ['peɪntɪŋ] [wɪtʃ] [ˌbɑ:tɪ'tʃeli] ['evər] [saɪnd] .

and	is	the	only	painting	which	Botticelli	ever	signed	.
和	是	这	仅有的	绘画	哪个	波提切利	曾经	签名	.

这也是波提切利唯一一幅签名的画作。

- [aɪ] , [ˌɑ:lə'sænˌdroʊ, ˌɑ:leɪ'zɑ:nˌdroʊ] ,

'	I	,	Alessandro	,
-	我	,	亚历山德罗	,

我，亚历山德罗，

['peɪntɪd] [ðɪs] ['pɪktʃər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['trʌblz] [ʌv; əv] ['ɪtəli] . . . [wen] [ðə; ði] ['dev(ə)l] [wʌz; wəz] [let] [lu:s]

painted	this	picture	during	the	troubles	of	Italy	.	.	.	when	the	devil	was	let	loose
绘	这	图片	期间	这	麻烦	的	意大利	.	.	.	什么时候	这	魔鬼	曾是	让	松动的

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv] [θri:] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] ['jɪrz] .

for	the	space	of	three	and	a	half	years	.
为了	这	空间	的	三	和	一个	一半	年	.

这幅画是意大利动荡时期创作的……当时魔鬼被释放了三年半之久。

['æftərwərdz] [ʃæl; ʃəl] [hi:; hi] [bi:; bi] [tʃeɪnd] , [ænd; ənd] [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [si:] [hɪm; ɪm] ['trɑ:dn] [daʊn] [æz; əz] [ɪn]

Afterwards	shall	he	be	chained	,	and	we	shall	see	him	trodden	down	as	in
然后	将	他	是	连锁	,	和	我们	将	看	他	践踏	向下	作为	在

[ðɪs] ['pɪktʃər] . -

this	picture	.	'
这	图片	.	-

之后他将被锁链束缚，我们将看到他像图中那样被践踏。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ˌbɑ:tɪ'tʃeli] [ment] [baɪ] [ðɪs] [ðoʊz] [sæd] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['strʌg(ə)l] [ə'genst] ['i:v(ə)l]

It	is	evident	that	Botticelli	meant	by	this	those	sad	years	of	struggle	against	evil
它	是	明显	那	波提切利	意思是	经过	这	那些	伤心	年	的	斗争	反对	邪恶的

[wɪtʃ] ['endɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑ:rtərdəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['pri:tʃər] ,

which	ended	in	the	martyrdom	of	the	great	preacher	,
哪个	结束	在	这	殉道	的	这	伟大的	牧师	,

很显然，波提切利指的是那些与邪恶势力斗争的悲惨岁月，最终以这位伟大传教士的殉难告终。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [hæz; həz] [pleɪst] [ˌsævənə'roʊlə] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] ['wɜ:ʃɪpə] [drɔ:n] [tu:; tə]

and	he	has	placed	Savonarola	among	the	crowd	of	worshippers	drawn	to
和	他	有	放置	萨沃纳罗拉	之中	这	人群	的	信徒	绘制	到

[hɪz; ɪz] [fi:t] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪnfənt] [kraɪst] .

His	feet	by	the	Infant	Christ	.
他的	脚	经过	这	婴儿	基督	.

他将萨沃纳罗拉列入被婴孩基督吸引到祂脚前的众多信徒之中。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [sæd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðoʊz] [læst] [deɪz] [wen] ['sændrəj] [wʌz; wəz] [tu:] [oʊld] [ænd; ənd] [tu:]

It	is	sad	to	think	of	those	last	days	when	Sandro	was	too	old	and	too
它	是	伤心	到	思考	的	那些	最后的	天	什么时候	桑德罗	曾是	也	老的	和	也

['wɪri] [tu:; tə] [peɪnt] .

weary	to	paint	.
厌倦	到	画	.

想到桑德罗晚年年老体衰，无法作画的那些日子，令人感到悲伤。

[hiː; hi] [huː] [hæd; həd] [lʌvd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['fɪgjərz] [muːv] [wɪð; wɪθ] ['dænsɪŋ] [fiːt] ,

He	who	had	loved	to	make	his	figures	move	with	dancing	feet	,
他	WHO	有	喜爱	到	制作	他的	数据	移动	和	跳舞	脚	,

他曾喜爱让他的人物舞动起来，

[wʌz; wəz] [naʊ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [wɔːk] [wɪð; wɪθ] ['krʌtʃɪz] .

was	now	obliged	to	walk	with	crutches	.
曾是	现在	有义务	到	走	和	拐杖	.

现在他不得不拄拐行走了。

[ðə; ði]['roʊziz][ænd; ənd] ['liliz] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [wɜːr; wər]['feɪdɪd] [naʊ] ,

The	roses	and	lilies	of	spring	were	faded	now	,
这	玫瑰	和	百合花	的	春天	是	褪色	现在	,

春天的玫瑰和百合花如今都已凋谢。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [juːθ] [hiː; hi] [hɜːrd] ['oʊnli][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [hɑːrʃ] ,

and	instead	of	the	music	of	his	youth	he	heard	only	the	sound	of	harsh	,
和	反而	的	这	音乐	的	他的	青年	他	听到	仅有的	这	声音	的	残酷的	,

他听到的不再是年轻时熟悉的音乐，而是刺耳的噪音。

[ʌn'greɪtfl] ['vɔɪsɪz] , [ɪn][ðə; ði] ['flaʊərlɪs] [deɪz] [ʌv; əv] ['pɑːvərti] [ænd; ənd][oʊld][eɪdʒ] .

ungrateful	voices	,	in	the	flowerless	days	of	poverty	and	old	age	.
忘恩负义	声音	,	在	这	无花	天	的	贫困	和	老的	年龄	.

在贫困和衰老的无花果树下，充斥着忘恩负义的声音。

[ðer; ðər][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['sʌmθɪŋ] [sæd] [tuː] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] , [bʌt; bət] [θruː] [ðə; ði] ['sædnəs] ,

There	is	always	something	sad	too	about	his	pictures	,	but	through	the	sadness	,
那里	是	总是	某物	伤心	也	关于	他的	图片	,	但	通过	这	悲伤	,

他的照片中总是带着一丝悲伤，但透过这悲伤，

[ɪf] [wiː; wi]['lɪs(ə)n] , [wiː; wi] [meɪ] [hɪr] [ðə; ði]['eɪndʒl] - [sɔːŋ] ,

if	we	listen	,	we	may	hear	the	angel	-	song	,
如果	我们	听	,	我们	可能	听到	这	天使	-	歌曲	,

如果我们用心聆听，或许就能听到天使的歌声。

[ænd; ənd] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][ɪn]['aʊər; ɑːr][maɪndz][ðə; ði] [prer] [wɪtʃ]

and	understand	it	better	if	we	have	in	our	minds	the	prayer	which
和	理解	它	更好的	如果	我们	有	在	我们的	思想	这	祷告	哪个

[ˌbɑːtɪ'tʃeli] [left] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

Botticelli	left	for	us	.
波提切利	左边	为了	我们	.

如果我们心中怀有波提切利留给我们的祈祷，就能更好地理解它。

- [oʊ] , [kɪŋ] [ʌv; əv] [wɪŋz] [ænd; ənd] [lɔːrd] [ʌv; əv] [lɔːds] , [huː] [ə'loʊn] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [ɪ'tɜːrnəti] ,

'	Oh	,	King	of	Wings	and	Lord	of	Lords	,	who	alone	rulest	always	in	eternity	,
-	哦	,	国王	的	翅膀	和	主	的	领主	,	WHO	独自的	规则	总是	在	永恒	,

“哦，羽翼之王，万王之王，唯有您永恒统治一切。”

[ænd; ənd] [huː] [kə'rekt] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['wɑːndərɪŋz] , ['gɪvər] [ʌv; əv] ['meləɪdi] [tuː; tə][ðə; ði]['kwaɪər][ʌv; əv]

and	who	correctest	all	our	wanderings	,	giver	of	melody	to	the	choir	of
和	WHO	最正确的	全部	我们的	漫游	,	赠予者	的	旋律	到	这	唱诗班	的

['eɪndʒəlz] ,

angels	,
天使	,

祂纠正我们所有的迷途，祂赐予天使合唱团美妙的旋律，

['lɪs(ə)n] [ðaʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['bɪtər] [griːf] , [ænd; ənd] [kʌm] [ænd; ənd] [ruːl] [ˌjuː 'es] , [oʊ]

listen	Thou	a	little	to	our	bitter	grief	,	and	come	and	rule	us	,	oh
听	你	一个	小的	到	我们的	苦的	悲伤	,	和	来	和	规则	我们	,	哦

请你倾听我们痛苦的哀伤，降临统治我们吧，哦

[ðaʊ] [haɪɪst; 'haɪəst] [kɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [ðaɪ] [lʌv] [wɪtʃ] [ɪz][soʊ] [swiːt] . -
Thou highest King , with Thy love which is so sweet . '
你 最高 国王 , 和 你的 爱 哪个 是 所以 甜的 . -

至高无上的君王，你那甜蜜的爱。

[doʊ'meɪniːkoʊ] [ˌgɪrlən'daɪoʊ]
DOMENICO GHIRLANDAIO
多梅尼科 吉兰达约

多梅尼科·吉兰达约

[ˌgɪrlən'daɪoʊ] !
Ghirlandaio !
吉兰达约 !

吉兰达约！

[wʌt] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [neɪm] [ðæt] [saʊndz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['ɪŋglɪʃ] [ɪrz] .
what a difficult name that sounds to our English ears .
什么 一个 难的 姓名 那 声音 到 我们的 英语 耳朵 .

对我们英国人来说，这名字听起来真拗口。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l] ['miːnɪŋ] , [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]
But it has a very simple meaning , and when you understand it the
但 它 有 一个 非常 简单的 意义 , 和 什么时候 你 理解 它 这
['dɪfɪkəlti] [wɪl] ['vænɪʃ] .
difficulty will vanish .
困难 将要 消失 .

但它的含义非常简单，当你理解了它，困难就会消失。

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['hæpənd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .
It all happened in this way .
它 全部 发生 在 这 方式 .

事情就是这样发生的。

[doʊmeɪnɪkoʊz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['goʊldsmɪθ] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['klɛvəɹɪst] ['gəʊldˌsmɪθs] [ɪn] ['flɔrəns] ,
Domenico's father was a goldsmith , one of the cleverest goldsmiths in Florence ,
多梅尼科的 父亲 曾是 一个 金匠 , 一 的 这 最聪明的 金匠 在 佛罗伦萨 ,

多梅尼科的父亲是一名金匠，是佛罗伦萨最聪明的金匠之一。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['speʃəli] ['feɪməs] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] ['gɑːləndz] [ɔːr] [riθs] [ʌv; əv][goʊld]
and he was specially famous for making garlands or wreaths of gold
和 他 曾是 特别 著名的 为了 制作 花环 或者 花圈 的 金子
[ænd; ənd] ['sɪlvər] .
and silver .
和 银 .

他尤其以制作金银花环而闻名。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ðen] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] ['meidnz] [ʌv; əv] ['flɔrəns] [tuː; tə] [wer] [ðiːz]
It was the fashion then for the young maidens of Florence to wear these
它 曾是 这 时尚 然后 为了 这 年轻的 少女们 的 佛罗伦萨 到 穿 这些
['gɑːləndz] ,
garlands ,
花环 ,

当时，佛罗伦萨的年轻姑娘们都流行佩戴这种花环。

[ɔːr] - - - [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːld] , [ɑːn][ðer; ðər] ['hedz] ,
or ' ghirlande ' as they were called , on their heads ,
或者 - - - 作为 他们 是 称为 , 在 他们的 头部 ,

或者像它们被称为的“ghirlande”，戴在头上，

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðɪs] ['goʊldsmɪθ] [meɪd] [ðem; ðəm] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [els] [ðeɪ] [geɪv]
and **because** **this** **goldsmith** **made** **them** **better** **than** **any** **one** **else** **they** **gave**
和 因为 这 金匠 制成 他们 更好的 比 任何 一 别的 他们 给予
[hɪm; ɪm][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˌgɪrlən'daɪoʊ] ,
him **the** **name** **of** **Ghirlandaio** **,**
他 这 姓名 的 吉兰达约 ,

因为这位金匠制作的金饰比其他任何人都做得更好，所以人们称他为吉兰达约。

[wɪtʃ] [miːnz] - ['meɪkər][ʌv; əv] ['gaːləndz] , - [ænd; ənd] [ðæt] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['fæməli] [neɪm] .
which **means** **'** **maker** **of** **garlands** **,** **'** **and** **that** **became** **the** **family** **name** **.**
哪个 方法 - 制造商 的 花环 , - 和 那 成为 这 家庭 姓名 .

意思是“花环制作者”，后来就成了家族的姓氏。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪ] [doʊ'meɪniːkoʊ][tuː; tə] [lɜːrn] [ə; eɪ] [treɪd] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [sent]
When **the** **time** **came** **for** **the** **boy** **Domenico** **to** **learn** **a** **trade** **,** **he** **was** **sent**
什么时候 这 时间 来了 为了 这 男生 多梅尼科 到 学习 一个 贸易 , 他 曾是 发送
,
,
,

当男孩多梅尼科到了学习一门手艺的年纪时，他被派去学习。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['wɜːrkʃɑːp] .
of **course** **,** **to** **his** **father's** **workshop** **.**
的 课程 , 到 他的 父亲的 车间 .

当然，是去他父亲的作坊。

[hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [soʊ] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [strɔːŋ] , ['klevər] ['fɪŋgərz] , [ðæt] [hɪz; ɪz]
He **learned** **so** **quickly** **,** **and** **worked** **with** **such** **strong** **,** **clever** **fingers** **,** **that** **his**
他 学习 所以 迅速地 , 和 工作 和 这样的 强的 , 聪明的 手指 , 那 他的
['fɑːðər] [wʌz; wəz] [dɪ'leɪtɪd] .
father **was** **delighted** **.**
父亲 曾是 高兴极了 .

他学得很快，而且双手又强又灵巧，他的父亲非常高兴。

- [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði]['faɪnɪst] ['goʊldsmɪθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] , - [hiː; hi] [sed] ['praʊdli] ,
' **The** **boy** **will** **make** **the** **finest** **goldsmith** **of** **his** **day** **,** **'** **he** **said** **proudly** **,**
- 这 男生 将要 制作 这 最好的 金匠 的 他的 天 , - 他 说 自豪地 ,

“这孩子将来会成为他那个时代最杰出的金匠，”他自豪地说。

[æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] ['twɪstɪŋ] [ðə; ði] ['delɪkət] ['goʊldən]['waɪər][ænd; ənd] ['wɜːrkɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz]
as **he** **watched** **him** **twisting** **the** **delicate** **golden** **wire** **and** **working** **out** **his**
作为 他 观看 他 扭曲 这 精美的 金的 金属丝 和 在职的 出去 他的
[dɪ'zaɪnz] [ɪn] ['biːtn] ['sɪlvər] .
designs **in** **beaten** **silver** **.**
设计 在 被打败 银 .

他看着他扭动着纤细的金丝，在锤打的银子上琢磨着他的设计。

[soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz][set][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['gaːləndz] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz]
So **he** **was** **set** **to** **make** **the** **garlands** **,** **and** **for** **a** **while** **he** **was**
所以 他 曾是 放 到 制作 这 花环 , 和 为了 一个 尽管 他 曾是
[kən'tentɪd] [ænd; ənd] ['hæpi] .
contented **and** **happy** **.**
满足 和 快乐的 .

于是他开始制作花环，有一段时间他感到满足和快乐。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ɪk'skwɪzɪt] [wɜːrk] [tuː; tə] [twaɪn] ['ɪntuː] [ʃeɪp] [ðə; ði] ['greɪsf(ə)l] ['goʊldən] [liːvz] ,
It **was** **such** **exquisite** **work** **to** **twine** **into** **shape** **the** **graceful** **golden** **leaves** **,**
它 曾是 这样的 精美的 工作 到 缠绕 进入 形状 这 优美 金的 树叶 ,

将金色的叶子编织成优美的形状，真是一项精湛的工作。

[wɪð; wɪθ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ]['sɪlvər] ['lɪli][ɔːr][ə; eɪ] ['dʒuːəld] [roʊz] ,

with	here	and	there	a	silver	lily	or	a	jewelled	rose	,
和	这里	和	那里	一个	银	百合	或者	一个	珠宝	玫瑰	,

这里那里点缀着一朵银百合或一朵镶满宝石的玫瑰，

[ænd; ənd][tuː; tə] [driːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [fer] [hed] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['gɑːrlənd] [wʊd] [rest] .

and	to	dream	of	the	fair	head	on	which	the	garland	would	rest	.
和	到	梦	的	这	公平的	头	在	哪个	这	花环	会	休息	.

梦见那美丽的头颅，花环将安放在上面。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] ['gɑːləndz] [dɪd][nɑːt]['sætɪsfaɪ][doʊ'meɪniːkoʊ][fɔːr; fər] [lɔːŋ] ,

But	the	making	of	garlands	did	not	satisfy	Domenico	for	long	,
但	这	制作	的	花环	做过	不是	满足	多梅尼科	为了	长的	,

但制作花环并不能让多梅尼科长久地感到满足。

[ænd; ənd] [laɪk] [ˌbɑːtɪ'tʃeli] [hiː; hi] [suːn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [driːm] [ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['peɪntər] .

and	like	Botticelli	he	soon	began	to	dream	of	becoming	a	painter	.
和	喜欢	波提切利	他	很快	开始	到	梦	的	成为	一个	画家	.

和波提切利一样，他很快也开始梦想成为一名画家。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ['gəʊldˌsmɪθs] [ænd; ənd] ['peɪntəz] [hæd; həd] [mʌtʃ] [ɪn]

You	must	remember	that	in	those	days	goldsmiths	and	painters	had	much	in
你	必须	记住	那	在	那些	天	金匠	和	画家	有	很多	在

['kɑːmən] ,

common	,
常见的	,

你必须记住，在那个时代，金匠和画家有很多共同之处。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [wɜːrkt] [tə'geðər] .

and	often	worked	together	.
和	经常	工作	一起	.

他们经常一起工作。

[ðə; ði] ['goʊldsmɪθ] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] [wɪð; wɪθ][goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] [ænd; ənd]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] ,

The	goldsmith	made	his	picture	with	gold	and	silver	and	jewels	,
这	金匠	制成	他的	图片	和	金子	和	银	和	珠宝	,

金匠用金银和宝石制作了他的画像。

[waɪl] [ðə; ði] ['peɪntər] [druː] [hɪz; ɪz][wɪð; wɪθ] ['kʌlərz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ]['ɑːrtɪsts] .

while	the	painter	drew	his	with	colours	,	but	they	were	both	artists	.
尽管	这	画家	画	他的	和	颜色	,	但	他们	是	两个都	艺术家	.

画家用色彩作画，但他们都是艺术家。

[soʊ][æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [ˌgɪrlən'daɪoʊ] [wɑːtʃt] [ðiːz] [men] [drɔː] [ðer; ðər] [greɪt] [dɪ'zaɪnz] [ænd; ənd]

So	as	the	young	Ghirlandaio	watched	these	men	draw	their	great	designs	and
所以	作为	这	年轻的	吉兰达约	观看	这些	男人	画	他们的	伟大的	设计	和

['lisnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [tɔːk] ,

listened	to	their	talk	,
听着	到	他们的	讲话	,

于是，年轻的吉兰达约看着这些人绘制伟大的设计图，听着他们的谈话，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði] ['goʊldˌsmɪθs] [wɜːrk][wʌz; wəz] [kræmpt] [ænd; ənd] ['nærəʊ] ,

he	began	to	feel	that	the	goldsmith's	work	was	cramped	and	narrow	,
他	开始	到	感觉	那	这	金匠的	工作	曾是	狭窄	和	狭窄的	,

他开始觉得金匠的工作空间狭小局促。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lɔŋd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] , ['grændɝ] [wɜːrk] .

and	he	longed	for	a	larger	,	grander	work	.
和	他	渴望	为了	一个	更大的	,	更宏伟	工作	.

他渴望创作一部规模更大、更宏伟的作品。

[deɪ] [baɪ] [deɪ] [ðə; ði] ['gɑ:ləndz] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [nɪ'glektɪd] ,

Day	by	day	the	garlands	were	more	and	more	neglected	,
天	经过	天	这	花环	是	更多的	和	更多的	被忽视的	,

花环日渐无人问津，

[ænd; ənd] ['evri] [sper] ['moʊmənt][wʌz; wəz] [spent] ['drɔ:ɪŋ] [ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [keɪm] [tu:; tə]

and	every	spare	moment	was	spent	drawing	the	faces	of	those	who	came	to
和	每一个	空闲的	片刻	曾是	花费	绘画	这	面孔	的	那些	WHO	来了	到

[ðə; ði] [ʃɑ:p] ,

the	shop	,
这	店铺	,

他利用所有空闲时间画来店里顾客的脸。

[ɔ:r]['i:v(ə)n] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsər] - [baɪ] .

or	even	those	of	the	passers	-	by	.
或者	甚至	那些	的	这	过路人	-	经过	.

甚至是路人的。

[bʌt; bət] [ɔ:l'ðoʊ] , [er] [lɔ:ŋ] , [ˌgɪrlən'daɪoʊ] [left] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɚz] [ʃɑ:p] [ænd; ənd] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [meɪk]

But	although	,	ere	long	,	Ghirlandaio	left	his	father's	shop	and	learned	to	make
但	虽然	,	埃雷	长的	,	吉兰达约	左边	他的	父亲的	店铺	和	学习	到	制作

['pɪktʃərz] [wɪð; wɪθ] ['kʌlərz] ,

pictures	with	colours	,
图片	和	颜色	,

但不久之后，吉兰达约离开了父亲的店铺，学会了用色彩作画。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][wɪð; wɪθ][goʊld] , ['sɪlvər] , [ænd; ənd]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] ,

instead	of	with	gold	,	silver	,	and	jewels	,
反而	的	和	金子	,	银	,	和	珠宝	,

而不是用黄金、白银和珠宝，

[stɪl] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'si:vd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['goʊldˌsmɪθs] [wɜ:rk] [ʃoʊd] [tu:; tə][ðə; ði][end][ɪn]

still	the	training	he	had	received	in	his	goldsmith's	work	showed	to	the	end	in
仍然	这	训练	他	有	已收到	在	他的	金匠的	工作	显示	到	这	结尾	在

[ɔ:l][hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] .

all	his	pictures	.
全部	他的	图片	.

但他在金匠工作中接受的训练，最终还是体现在他所有的画作中。

[hi:; hi] ['peɪntɪd] [ðə; ði] [smɔ:lɪst] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ] [ɪk'stri:m] [ker] ,

He	painted	the	smallest	things	with	extreme	care	,
他	绘	这	最小	事物	和	极端	关心	,

他极其细致地描绘了最微小的事物。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['nevər] ['taɪərd][ʌv; əv] ['spredɪŋ] [ðem; ðəm]['oʊvər][wɪð; wɪθ] ['delɪkət] ['ɔrnəmənts]

and	was	never	tired	of	spreading	them	over	with	delicate	ornaments
和	曾是	绝不	疲劳的	的	传播	他们	超过	和	精美的	装饰品

[ænd; ənd] [dekə'reiʃəns] .

and	decorations	.
和	装饰	.

而且她从不厌倦用精美的装饰品把它们铺满。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ðə; ði] ['aʊtwərd] [ʃoʊ] [wɪð; wɪθ] [ˌgɪrlən'daɪoʊ] , [ænd; ənd][nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]

It	is	a	great	deal	the	outward	show	with	Ghirlandaio	,	and	not	so	much	the
它	是	一个	伟大的	交易	这	向外	展示	和	吉兰达约	,	和	不是	所以	很多	这

['ɪnwərd] [soʊl] ,

inward	soul	,
向内	灵魂	,

吉兰达约的作品非常注重外在表现，而不太注重内在灵魂。

[ðæt] [wiː; wi][faɪnd][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] , [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [gɪft][ʌv; əv] ['peɪntɪŋ]

that	we	find	in	his	pictures	,	though	he	had	a	wonderful	gift	of	painting
那	我们	寻找	在	他的	图片	,	尽管	他	有	一个	精彩的	礼物	的	绘画

['pɔːtrɪts] .

portraits	.
肖像	.

虽然他有绘制肖像画的绝妙天赋，但我们在他的画作中却看不到这一点。

[ðiːz] ['pɔːtrɪts] ['peɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] [ˌgɪrlən'daɪoʊ] [siːmd] ['veri] ['wʌndərf(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]

These	portraits	painted	by	the	young	Ghirlandaio	seemed	very	wonderful	to	the
这些	肖像	绘	经过	这	年轻的	吉兰达约	似乎	非常	精彩的	到	这

[ədˈmaɪərɪŋ]['flɔːrəntiːnˌflɔːrəntɪn] .

admiring	Florentines	.
钦佩	佛罗伦萨人	.

年轻的吉兰达约所作的这些肖像画在佛罗伦萨人眼中显得非常精彩。

[frʌm; frəm][ɔːl][hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] [lʊkt] [aʊt] ['feɪsɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [nuː] [ænd; ənd] ['rɛkəgˌnaɪzd]

From	all	his	pictures	looked	out	faces	which	they	knew	and	recognised
从	全部	他的	图片	看起来	出去	面孔	哪个	他们	知道	和	已确认

[ɪ'miːdiətli] .

immediately	.
立即地	.

他们从他所有的照片中看到了许多熟悉的面孔，并立刻认了出来。

[ðer; ðər] , [ɪn][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [seɪnts] , [ɔːr][ɪn][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['fɪgjərz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ɪnfənt] [kraɪst] ,

There	,	in	a	group	of	saints	,	or	in	a	crowd	of	figures	around	the	Infant	Christ	,
那里	,	在	一个	团体	的	圣徒	,	或者	在	一个	人群	的	数据	大约	这	婴儿	基督	,

在那里，在一群圣徒之中，或者在围绕着婴孩基督的人群中，

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [wel] - [noʊn] ['feɪsɪz][ʌv; əv]['flɔːrəntiːnˌflɔːrəntɪn]['nəublz] , [ðə; ði] [greɪt] ['leɪdiz] [frʌm; frəm]

they	saw	the	well	-	known	faces	of	Florentine	nobles	,	the	great	ladies	from
他们	锯	这	出色地	-	已知	面孔	的	佛罗伦萨	贵族	,	这	伟大的	女士们	从

[ðə; ði] ['pæləs] ,

the	palaces	,
这	宫殿	,

他们看到了佛罗伦萨贵族们的熟悉面孔，以及宫廷里的贵妇们。

[eɪ] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] - [pleɪs] ,

ay	,	and	even	the	men	of	the	market	-	place	,
哎	,	和	甚至	这	男人	的	这	市场	-	地方	,

是的，甚至连市场上的男人们也是如此。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] ['pez(ə)nt] ['wɪmɪn] [huː] [soʊld] [egz] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] [striːts] .

and	the	poor	peasant	women	who	sold	eggs	and	vegetables	in	the	streets	.
和	这	贫穷的	农民	女性	WHO	卖	鸡蛋	和	蔬菜	在	这	街道	.

还有在街头卖鸡蛋和蔬菜的贫苦农妇。

[wʌns] [hiː; hi] ['peɪntɪd] [æn; ən][oʊld] ['bɪʃəp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['spektəklz] ['restɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][noʊz]

Once	he	painted	an	old	bishop	with	a	pair	of	spectacles	resting	on	his	nose
一次	他	绘	一个	老的	主教	和	一个	一对	的	眼镜	休息	在	他的	鼻子

.

:
.

他曾画过一位老主教，他的鼻子上架着一副眼镜。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ðæt] ['spektəklz] [hæd; həd]['evər] [bɪn] [pʊt]['ɪntuː][ə; eɪ] ['pɪktʃər] .

It	was	the	first	time	that	spectacles	had	ever	been	put	into	a	picture	.
它	曾是	这	第一的	时间	那	眼镜	有	曾经	到过	放	进入	一个	图片	.

这是眼镜首次出现在照片中。

[ðen] [ɔːf] [hiː; hi] [mʌst; məst] [goʊ] [tuː; tə] [roʊm] , [laɪk] ['evri] [wʌn] [els] ,

Then	off	he	must	go	to	Rome	,	like	every	one	else	,
然后	离开	他	必须	去	到	罗马	,	喜欢	每一个	一	别的	,

然后，他必须像其他人一样前往罗马。

[tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] [hɪz; ɪz] [ʃer] [tuː; tə] [ðə; ði] ['feɪməs] ['freskəʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vætɪkən] .

to	add	his	share	to	the	famous	frescoes	of	the	Vatican	.
到	添加	他的	分享	到	这	著名的	壁画	的	这	教廷	.

为梵蒂冈著名的壁画增添自己的一份力量。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn] ['flɔrəns] [ðæt] [moʊst] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [dʌn] .

But	it	was	in	Florence	that	most	of	his	work	was	done	.
但	它	曾是	在	佛罗伦萨	那	最多	的	他的	工作	曾是	完毕	.

但他大部分作品都是在佛罗伦萨完成的。

[ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['sæntə] [mə'riːə] [nə'velə] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['tʃæp(ə)l] [wɪtʃ] [bɪ'lɔːŋd]

In	the	church	of	Santa	Maria	Novella	there	was	a	great	chapel	which	belonged
在	这	教会	的	圣诞老人	玛丽亚	中篇小说	那里	曾是	一个	伟大的	教堂	哪个	属于

[tuː; tə] [ðə; ði] ['riːtʃi] ['fæməli] .

to	the	Ricci	family	.
到	这	里奇	家庭	.

在圣玛利亚诺维拉教堂里，有一座属于里奇家族的大型礼拜堂。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [wʌns] [bɪn] ['kʌvərd] [baɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['freskəʊz] ,

It	had	once	been	covered	by	beautiful	frescoes	,
它	有	一次	到过	涵盖	经过	美丽的	壁画	,

它曾经布满了精美的壁画，

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [spɔɪlt] [baɪ] [dæmp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪn] [ðæt] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] ['liːkɪŋ]

but	now	it	was	spoilt	by	damp	and	the	rain	that	came	through	the	leaking
但	现在	它	曾是	被宠坏了	经过	潮湿	和	这	雨	那	来了	通过	这	泄漏

[ruːf] .

roof	.
屋顶	.

但现在它被潮湿和从漏水屋顶渗入的雨水毁了。

[ðə; ði] ['noʊb(ə)l] ['fæməli] , [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] ['tʃæp(ə)l] [bɪ'lɔːŋd] ,

The	noble	family	,	to	whom	the	chapel	belonged	,
这	高贵	家庭	,	到	谁	这	教堂	属于	,

这座小教堂所属的贵族家族，

[wɜːr; wər] [pʊr] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['tʃæp(ə)l] [riː'peɪntɪd] ,

were	poor	and	could	not	afford	to	have	the	chapel	repainted	,
是	贫穷的	和	可以	不是	买得起	到	有	这	教堂	重新粉刷	,

他们很穷，负担不起重新粉刷教堂的费用。

[bʌt; bət] ['niːðər] [wʊd] [ðeɪ] [ə'laʊ] ['eni] [wʌn] [els] [tuː; tə] ['dekəreɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,

but	neither	would	they	allow	any	one	else	to	decorate	it	,
但	两者都不	会	他们	允许	任何	一	别的	到	装饰	它	,

但他们也不允许其他人来装饰它。

[lest] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [pæs] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [hændz] .

lest	it	should	pass	out	of	their	hands	.
免得	它	应该	经过	出去	的	他们的	双手	.

以免它从他们手中溜走。

[naʊ] [ə'nʌðər] ['noʊb(ə)l] ['fæməli] , [kɔːld] [ðə; ði] [tʊrnəbwoʊni] , [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [feɪm]

Now	another	noble	family	,	called	the	Tournabuoni	,	when	they	heard	of	the	fame
现在	其他	高贵	家庭	,	称为	这	图尔纳布奥尼	,	什么时候	他们	听到	的	这	名声

[ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː] ['peɪntər] ,

of	the	new	painter	,
的	这	新的	画家	,

另一个名叫图尔纳布奥尼的贵族家庭，当他们听说这位新画家的名声时，

['greɪtli] [dɪ'zaɪrd] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['tʃæp(ə)l] ['peɪntɪd] [baɪ][hɪm; ɪm][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][du:] ['ɑ:nər] [tu:; tə]
greatly **desired** **to** **have** **a** **chapel** **painted** **by** **him** **in** **order** **to** **do** **honour** **to**
非常 想要的 到 有 一个 教堂 绘 经过 他 在 命令 到 做 荣誉 到
[ðer; ðər] [neɪm] [ænd; ənd]['fæməli] .
their **name** **and** **family** **.**
他们的 姓名 和 家庭 .

他们非常希望请他为一座小教堂作画，以荣耀他们的名号和家族。

[ə'kɔ:rdɪŋli] [ðeɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['ri:tʃi] ['fæməli][ænd; ənd] ['ɔ:fərd] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [hoʊl]
Accordingly **they** **went** **to** **the** **Ricci** **family** **and** **offered** **to** **have** **the** **whole**
因此 他们 去 到 这 里奇 家庭 和 提供 到 有 这 所有的
['tʃæp(ə)l] ['peɪntɪd] [ænd; ənd][tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði]['ɑ:rtɪst] [ðəm'selvz] .
chapel **painted** **and** **to** **pay** **the** **artist** **themselves** **.**
教堂 绘 和 到 支付 这 艺术家 他们自己 .

于是，他们找到里奇一家，提出要请他们为整个小教堂绘制壁画，并自行支付画家的费用。

[mɔ:r'oʊvər] ,
Moreover **,**
而且 ,

而且，

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [ðə; ði][ɑ:rmz][ɔ:r] [krest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ri:tʃi] ['fæməli] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['peɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][moʊst]
they **said** **that** **the** **arms** **or** **crest** **of** **the** **Ricci** **family** **should** **be** **painted** **in** **the** **most**
他们 说 那 这 武器 或者 波峰 的 这 里奇 家庭 应该 是 绘 在 这 最多
['ɑ:nərəb(ə)l] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] ,
honourable **part** **of** **the** **chapel** **,**
光荣的 部分 的 这 教堂 ,

他们说，里奇家族的纹章或族徽应该画在教堂最尊贵的地方。

[ðæt] [ɔ:l] [maɪt] [si:] [ðæt] [ðə; ði]['tʃæp(ə)l] [stɪl] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
that **all** **might** **see** **that** **the** **chapel** **still** **belonged** **to** **them** **.**
那 全部 可能 看 那 这 教堂 仍然 属于 到 他们 .

让所有人都能看到，这座小教堂仍然属于他们。

[tu:; tə] [ðɪs] [ðə; ði] ['ri:tʃi] ['fæməli] ['glædli] [ə'gri:d] ,
To **this** **the** **Ricci** **family** **gladly** **agreed** **,**
到 这 这 里奇 家庭 乐意 同意 ,

对此，里奇一家欣然同意。

[ænd; ənd] [ˌgɪrlən'daɪoʊ] [wʌz; wəz] [set] [tu:; tə] [wɜ:rk] [tu:; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] [wɔ:lz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['freskəʊz] .
and **Ghirlandaio** **was** **set** **to** **work** **to** **cover** **the** **walls** **with** **his** **frescoes** **.**
和 吉兰达约 曾是 放 到 工作 到 覆盖 这 墙壁 和 他的 壁画 .

于是吉兰达约开始着手用他的壁画装饰墙壁。

- [aɪ] [wɪl] [gɪv] [ði:] [twelv] ['hʌndrəd] [goʊld] ['pi:sɪz] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [dʌn] , - [sed] [dʒo'vanni]
' **I** **will** **give** **thee** **twelve** **hundred** **gold** **pieces** **when** **it** **is** **done** **,** **'** **said** **Giovanni**
- 我 将要 给 你 十二 百 金子 件 什么时候 它 是 完毕 , - 说 乔瓦尼
[tʊrnəbwoʊni] ,
Tournabuoni **,**
图尔纳布奥尼 ,

“事情完成后，我会给你一千二百枚金币，”乔瓦尼·图尔纳布奥尼说道。

- [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] [wel] , [ðen] [ʃælt] [ðaʊ] [hæv; həv] [tu:] ['hʌndrəd] [mɔ:r] . -
' **and** **if** **I** **like** **it** **well** **,** **then** **shalt** **thou** **have** **two** **hundred** **more** **.** **'**
- 和 如果 我 喜欢 它 出色地 , 然后 应 你 有 二 百 更多的 . -

“如果我满意，那就再给你两百个。”

[hɪr] [wʌz; wəz] [gʊd] [peɪ] [ɪn'di:d] .
Here **was** **good** **pay** **indeed** **.**
这里 曾是 好的 支付 的确 .

这里的薪水确实很不错。

[ˌgɪrlən'daɪoʊ] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [spiːd] , [ænd; ənd] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [ðə; ði] ['freskəʊz] [gruː] .

Ghirlandaio	**set**	**to**	**work**	**with**	**all**	**speed**	**,**	**and**	**day**	**by**	**day**	**the**	**frescoes**	**grew**	**.**
吉兰达约	放	到	工作	和	全部	速度	,	和	天	经过	天	这	壁画	生长	.

吉兰达约立即投入工作，壁画日渐增多。

[fɔːr; fər] [fɔːr] ['jɪrz] [hiː; hi] [wɜːrkt] [hɑːrd] , [frʌm; frəm] ['mɔːrnɪŋ] [ʌn'tɪl] [naɪt] , [ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [ðə; ði]

For	**four**	**years**	**he**	**worked**	**hard**	**,**	**from**	**morning**	**until**	**night**	**,**	**until**	**at**	**last**	**the**
为了	四	年	他	工作	难的	,	从	早晨	直到	夜晚	,	直到	在	最后的	这

[wɔːlz] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] .

walls	**were**	**covered**	**.**
墙壁	是	涵盖	.

他辛勤工作了四年，从早到晚，终于把墙壁全部覆盖上了。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌbdʒekts] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʃoʊz] [fɔːr; fər] [ðiːz] ['freskəʊz] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv]

One	**of**	**the**	**subjects**	**which**	**he**	**chose**	**for**	**these**	**frescoes**	**was**	**the**	**story**	**of**
一	的	这	主题	哪个	他	选择	为了	这些	壁画	曾是	这	故事	的

[ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɜːrdʒɪn] ,

the	**Life**	**of**	**the**	**Virgin**	**,**
这	生活	的	这	处女	,

他为这些壁画选择的主题之一是圣母玛利亚的生平故事。

[soʊ] ['ɔːf(ə)n] ['peɪntɪd] [baɪ] ['flɔːrəntiːnˌflɔːrəntɪn] ['ɑːrtɪsts] .

so	**often**	**painted**	**by**	**Florentine**	**artists**	**.**
所以	经常	绘	经过	佛罗伦萨	艺术家	.

佛罗伦萨艺术家经常描绘这些画作。

[ðɪs] ['stɔːri] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [naʊ] ,

This	**story**	**I**	**will**	**tell**	**you**	**now**	**,**
这	故事	我	将要	告诉	你	现在	,

我现在要讲的故事是……

[ðæt] [jʊr; jər] [aɪz] [meɪ] [teɪk] ['greɪtər] ['pleʒər] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [wen] [juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm] .

that	**your**	**eyes**	**may**	**take**	**greater**	**pleasure**	**in**	**the**	**pictures**	**when**	**you**	**see**	**them**	**.**
那	你的	眼睛	可能	拿	更大的	乐趣	在	这	图片	什么时候	你	看	他们	.

这样，当你欣赏这些图片时，你的眼睛会更加愉悦。

[ðə; ði] ['baɪb(ə)l] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɜːrdʒɪn] ['meri] [bɪ'gɪnz] [wen] [ðə; ði] ['eɪndʒl] ['geɪbriəl] [keɪm] [tuː; tə] [tel]

The	**Bible**	**story**	**of**	**the**	**Virgin**	**Mary**	**begins**	**when**	**the**	**Angel**	**Gabriel**	**came**	**to**	**tell**
这	圣经	故事	的	这	处女	玛丽	开始	什么时候	这	天使	加布里埃尔	来了	到	告诉

[hɜːr; hər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɜːrθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['beɪbi] ['dʒiːzəs] ,

her	**of**	**the**	**birth**	**of**	**the**	**Baby**	**Jesus**	**,**
她	的	这	出生	的	这	婴儿	耶稣	,

圣经中关于圣母玛利亚的故事始于天使加百列前来告知她耶稣降生之时。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['meni] ['stɔːriz] [ɔːr] ['ledʒəndz] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [taɪm] ,

but	**there**	**are**	**many**	**stories**	**or**	**legends**	**about**	**her**	**before**	**that**	**time**	**,**
但	那里	是	许多	故事	或者	传说	关于	她	前	那	时间	,

但在此之前，关于她的故事或传说有很多。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wʌn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪ'tæljənz] ['speʃəli] [lʌvd] [tuː; tə] [peɪnt] .

and	**this**	**is**	**one**	**which**	**the**	**Italians**	**specially**	**loved**	**to**	**paint**	**.**
和	这	是	一	哪个	这	意大利人	特别	喜爱	到	画	.

这是意大利人特别喜欢画的一幅画。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bluː] [hɪlz] [ʌv; əv] ['gæləˌli] , [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [taʊn] [ʌv; əv] ['næzərəθ] ,

Among	**the**	**blue**	**hills**	**of**	**Galilee**	**,**	**in**	**the**	**little**	**town**	**of**	**Nazareth**	**,**
之中	这	蓝色的	丘陵	的	加利利	,	在	这	小的	镇	的	拿撒勒	,

在加利利蔚蓝的山丘之间，在拿撒勒这座小镇上，

[ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [huːz] [neɪmz] [wɜːr; wər][ˌjoʊˈɑːkɪm, ˌwɑːˈkiːm][ænd; ənd]

there	**lived**	**a**	**man**	**and**	**his**	**wife**	**whose**	**names**	**were**	**Joachim**	**and**
那里	居住地	一个	男人	和	他的	妻子	谁	姓名	是	约阿希姆	和

['ʌnə] .

Anna	**.**
安娜	.

从前有一对夫妇，分别名叫约阿希姆和安娜。

[ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪtʃ] [ænd; ənd][hæd; həd] ['meni] ['flɑːks] [ʌv; əv] [ʃiːp] [wɪtʃ] [fed] [ɪn][ðə; ði] [rɪtʃ]

Though	**they**	**were**	**rich**	**and**	**had**	**many**	**flocks**	**of**	**sheep**	**which**	**fed**	**in**	**the**	**rich**
尽管	他们	是	富有的	和	有	许多	羊群	的	羊	哪个	美联储	在	这	富有的

['pɑːstʃəz] [ə'raʊnd] ,

pastures	**around**	**,**
牧场	大约	,

虽然他们很富有，拥有许多羊群，这些羊群在周围肥沃的牧场上吃草，

[stɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [wɪtʃ] [gɑːd][hæd; həd][nɑːt]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ]

still	**there**	**was**	**one**	**thing**	**which**	**God**	**had**	**not**	**given**	**them**	**and**	**which**	**they**
仍然	那里	曾是	一	事物	哪个	上帝	有	不是	给定	他们	和	哪个	他们

[lɔŋd] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɔːl] [bɪ'saɪd] .

longed	**for**	**more**	**than**	**all**	**beside**	**.**
渴望	为了	更多的	比	全部	旁	.

然而，上帝却没有赐予他们一样东西，而这件东西是他们比任何其他东西都更渴望的。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ][tʃaɪld] .

They	**had**	**no**	**child**	**.**
他们	有	不	孩子	.

他们没有孩子。

[ðeɪ] [hæd; həd] [hoʊpt] [ðæt] [gɑːd] [wʊd] [send] [wʌn] , [bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ] ['groʊɪŋ] [oʊld] ,

They	**had**	**hoped**	**that**	**God**	**would**	**send**	**one**	**,**	**but**	**now**	**they**	**were**	**both**	**growing**	**old**	**,**
他们	有	希望	那	上帝	会	发送	一	,	但	现在	他们	是	两个都	生长	老的	,

他们曾希望上帝能派一个救世主来，但如今他们都已年迈。

[ænd; ənd] [hoʊp] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [feɪd] .

and	**hope**	**began**	**to**	**fade**	**.**
和	希望	开始	到	褪色	.

希望开始消逝。

[ˌjoʊˈɑːkɪm, ˌwɑːˈkiːm][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [mæn] ,

Joachim	**was**	**a**	**very**	**good**	**man**	**,**
约阿希姆	曾是	一个	非常	好的	男人	,

约阿希姆是个非常好的人，

[ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [θɜːrd] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][æz; əz][æn; ən] ['ɔːfərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] ;

and	**gave**	**a**	**third**	**of**	**all**	**that**	**he**	**had**	**as**	**an**	**offering**	**to**	**the**	**temple**	**;**
和	给予	一个	第三	的	全部	那	他	有	作为	一个	提供	到	这	寺庙	;

并将他所有财产的三分之一献给圣殿；

[bʌt; bət][wʌn][sæd] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][gɪft] ,

but	**one**	**sad**	**day**	**when**	**he**	**took**	**his**	**gift**	**,**
但	一	伤心	天	什么时候	他	采取	他的	礼物	,

但有一天，当他拿走他的礼物时，却感到无比悲伤。

[ðə; ði] [haɪ] [priːst] [æt; ət][ðə; ði]['ɔːltər][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

the	**high**	**priest**	**at**	**the**	**altar**	**refused**	**to**	**take**	**it**	**.**
这	高的	牧师	在	这	坛	拒绝	到	拿	它	.

祭坛上的大祭司拒绝接受它。

- [gɑːd][hæz; həz] [ʃoʊn] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [nɔːt] [ʌv; əv] [ðiː] , - [sed] [ðə; ði] [priːst] ,

'	**God**	**has**	**shown**	**that**	**He**	**will**	**have**	**nought**	**of**	**thee**	**,**	**'**	**said**	**the**	**priest**	**,**
-	上帝	有	所示	那	他	将要	有	零	的	你	,	-	说	这	牧师	,

“上帝已经表明，他不会要你的任何东西，”牧师说道。

- [sɪns] [ðaʊ] [hæst][noʊ][tʃaɪld][tuː; tə] [kʌm] ['æftər] [ðiː] . -
' since thou hast no child to come after thee . '
- 自从 你 哈斯特 不 孩子 到 来 后 你 . -

“因为你没有子嗣继承你的遗产。”

[fɪld] [wɪð; wɪθ] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [griːf] [joʊˈɑːkɪm, ˌwɑːˈkiːm] [wʊd] [nɑːt][goʊ] [hoʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
Filled with shame and grief Joachim would not go home to his wife ,
已填 和 耻辱 和 悲伤 约阿希姆 会 不是 去 家 到 他的 妻子 ,

约阿希姆满怀羞愧和悲痛，不愿回家见妻子。

[bʌt; bət] [ɪnˈsted] [hiː; hi] ['wɔndəd] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ðiˈ][fɑːr] - [ʌv; əv] [fiːldz] [wer] [hɪz; ɪz] ['ʃepərdz] [wɜːr; wər]
but instead he wandered out into the far - of fields where his shepherds were
但 反而 他 漫步 出去 进入 这 远的 - 的 字段 在哪里 他的 牧羊人 是
['fiːdɪŋ] [ðə; ðiˈ] ['flɑːks] ,
feeding the flocks ,
喂养 这 羊群 ,

但他却漫步走到远处的田野，那里牧羊人正在放牧羊群。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [steɪd] ['fɔːrti] [deɪz] .
and there he stayed forty days .
和 那里 他 入住 四十 天 .

他在那里待了四十天。

[wɪð; wɪθ] [boʊd] [hed] [ænd; ənd][sæd] [aɪz] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][əˈloʊn] ,
With bowed head and sad eyes when he was alone ,
和 鞠躬 头 和 伤心 眼睛 什么时候 他 曾是 独自的 ,

他独自一人时，总是低着头，眼神忧伤。

[hiː; hi] [nelt] [ænd; ənd] [preɪd] [ðæt] [gɑːd] [wʊd] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [tuː; tə]
he knelt and prayed that God would tell him what he had done to
他 跪下 和 祈祷 那 上帝 会 告诉 他 什么 他 有 完毕 到
[dɪˈzɜːrv] [ðɪs] [dɪsˈgreɪs] .
deserve this disgrace .
应得 这 耻辱 .

他跪下祈祷，求上帝告诉他，他究竟做错了什么，才落得如此耻辱。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [preɪd] [gɑːd] [sent] [æn; ən]['eɪndʒl][tuː; tə] ['kʌmfərt] [hɪm; ɪm] .
And as he prayed God sent an angel to comfort him .
和 作为 他 祈祷 上帝 发送 一个 天使 到 舒适 他 .

当他祈祷时，上帝派了一位天使来安慰他。

[ðə; ðiˈ]['eɪndʒl] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hænd][əˈpɑːn][ðə; ðiˈ] [boʊd] [hed] [ʌv; əv][ðə; ðiˈ] [pʊr] [oʊld][mæn] ,
The angel placed his hand upon the bowed head of the poor old man ,
这 天使 放置 他的 手 之上 这 鞠躬 头 的 这 贫穷的 老的 男人 ,

天使将手放在可怜老人的低垂的头上，

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [gʊd] [tʃɪr] [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [hoʊm] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə]
and told him to be of good cheer and to return home at once to
和 讲述 他 到 是 的 好的 欢呼 和 到 返回 家 在 一次 到
[hɪz; ɪz] [waɪf] .
his wife .
他的 妻子 .

并告诉他要振作起来，立刻回家陪妻子。

- [fɔːr; fər][gɑːd] [wɪl] ['iːv(ə)n] [naʊ] [send] [ðiː] [ə; eɪ] [tʃaɪld] , - [sed] [ðə; ðiˈ]['eɪndʒl] .
' For God will even now send thee a child , ' said the angel .
- 为了 上帝 将要 甚至 现在 发送 你 一个 孩子 , - 说 这 天使 .

“因为上帝现在就要赐给你一个孩子，”天使说。

[soʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['θæŋkfl] [hɑːrt] [wɪtʃ] ['nevər] ['daʊtɪd] [ðə; ði]['eɪndʒəlz][wɜːrd] , [ˌjoʊˈɑːkɪm, ˌwɑːˈkiːm]

So	with	a	thankful	heart	which	never	doubted	the	angel's	word	,	Joachim
所以	和	一个	感恩	心	哪个	绝不	怀疑	这	天使的	单词	,	约阿希姆

[tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['hoʊmwərdz] .

turned	his	face	homewards	.
转向	他的	脸	回家	.

于是，约阿希姆怀着一颗感恩的心，对天使的话深信不疑，转身回家去了。

['miːnwaɪl] , [æt; ət] [hoʊm] , ['ʌnə] [hæd; həd] [bɪn] ['sɒrəʊ] [ə'loʊn] .

Meanwhile	,	at	home	,	Anna	had	been	sorrowing	alone	.
同时	,	在	家	,	安娜	有	到过	悲伤	独自的	.

与此同时，在家中，安娜独自一人悲伤不已。

[ðæt] [seɪm] [deɪ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['wɔndəd] [ə'mʌŋ]

That	same	day	she	had	gone	into	the	garden	,	and	,	as	she	wandered	among
那	相同的	天	她	有	已消失	进入	这	花园	,	和	,	作为	她	漫步	之中

[ðə; ði] ['flaʊərz] ,

the	flowers	,
这	花朵	,

当天她去了花园，当她在花丛中漫步时，

[ʃiː; ʃi] [wept] ['bɪtərli] [ænd; ənd] [preɪd] [ðæt] [gɑːd] [wʊd] [send] [hɜːr; hər] ['kʌmfərt] .

she	wept	bitterly	and	prayed	that	God	would	send	her	comfort	.
她	哭泣	苦涩地	和	祈祷	那	上帝	会	发送	她	舒适	.

她痛哭流涕，祈求上帝赐予她安慰。

[ðen] [ðer; ðər] [ə'pɪrd] [tuː; tə][hɜːr; hər]['ɔːlsoʊ][æn; ən]['eɪndʒl] ,

Then	there	appeared	to	her	also	an	angel	,
然后	那里	出现	到	她	还	一个	天使	,

然后，又有一位天使出现在她面前，

[huː] [toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [gɑːd][hæd; həd] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [prer] [ænd; ənd] [wʊd] [send] [hɜːr; hər][ðə; ði]

who	told	her	that	God	had	heard	her	prayer	and	would	send	her	the
WHO	讲述	她	那	上帝	有	听到	她	祷告	和	会	发送	她	这

[tʃaɪld] [ʃiː; ʃi] [lɔŋd] [fɔːr; fər] .

child	she	longed	for	.
孩子	她	渴望	为了	.

他告诉她，上帝听到了她的祈祷，会赐给她她渴望的孩子。

- [goʊ] [naʊ] , - [ðə; ði]['eɪndʒl] ['ædɪd] , - [ænd; ənd] [miːt] [ðaɪ] ['hʌzbənd] [ˌjoʊˈɑːkɪm, ˌwɑːˈkiːm] ,

'	Go	now	,	'	the	angel	added	,	'	and	meet	thy	husband	Joachim	,
-	去	现在	,	-	这	天使	额外	,	-	和	见面	你的	丈夫	约阿希姆	,

“现在就去吧，”天使补充道，“去见你的丈夫约阿希姆。”

[huː] [ɪz]['iːv(ə)n] [naʊ] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðiː] ,

who	is	even	now	returning	to	thee	,
WHO	是	甚至	现在	返回	到	你	,

他现在正回到你身边，

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃæl; ʃəl][faɪnd][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['goʊldən] [geɪt] . -

and	thou	shall	find	him	at	the	entrance	to	the	Golden	Gate	.	'
和	你	将	寻找	他	在	这	入口	到	这	金的	门	.	-

你将在金门入口处找到他。

[soʊ][ðə; ði] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [dɪd][æz; əz][ðə; ði]['eɪndʒl] [beɪd] [ðem; ðəm] ,

So	the	husband	and	wife	did	as	the	angel	bade	them	,
所以	这	丈夫	和	妻子	做过	作为	这	天使	巴德	他们	,

于是，这对夫妇照着天使的吩咐做了。

[ænd; ənd] [met] [tə'geðər] [æt; ət][ðə; ði]['goʊldən] [geɪt] .

and	met	together	at	the	Golden	Gate	.
和	遇见	一起	在	这	金的	门	.

他们在金门大桥相遇。

[ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒl][ʌv; əv] ['prɑːmɪs] ['hɔvəd] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] ,

And	the	Angel	of	Promise	hovered	above	them	,
和	这	天使	的	承诺	悬停	多于	他们	,

应许天使盘旋在他们上方，

[ænd; ənd][leɪd][ə; eɪ][hænd][ɪn] ['blesɪŋ] [ə'pɑːn][bəuθ][ðer; ðər] ['hedz] .

and	laid	a	hand	in	blessing	upon	both	their	heads	.
和	铺设	一个	手	在	祝福	之上	两个都	他们的	头部	.

然后按手在他们两人的头上祝福。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [spiːtʃ] .

There	was	no	need	for	speech	.
那里	曾是	不	需要	为了	演讲	.

无需发言。

[æz; əz][ˌjoʊ'ɑːkɪm, ˌwɑː'kiːm][ænd; ənd] ['ʌnə] [lʊkt] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [aɪz] [ænd; ənd] [riːd] [ðer; ðər][ðə; ði]

As	Joachim	and	Anna	looked	into	each	other's	eyes	and	read	there	the
作为	约阿希姆	和	安娜	看起来	进入	每个	其他的	眼睛	和	读	那里	这

['sɑːləm] [dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ði]['eɪndʒəlz] ['mesɪdʒ] ,

solemn	joy	of	the	angel's	message	,
庄严	喜悦	的	这	天使的	信息	,

当约阿希姆和安娜彼此凝视，从对方的眼神中读出了天使讯息中庄严的喜悦时，

[ðer; ðər] ['hɑːrts] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [piːs] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] .

their	hearts	were	filled	with	peace	and	comfort	.
他们的	心	是	已填	和	和平	和	舒适	.

他们心中充满了平静和安慰。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ðə; ði]['eɪndʒəlz] ['prɑːmɪs] [wʌz; wəz] [fʊl'fɪld] ,

And	before	long	the	angel's	promise	was	fulfilled	,
和	前	长的	这	天使的	承诺	曾是	已完成	,

不久之后，天使的承诺就实现了。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] [wʌz; wəz][bɔːrn][tuː; tə] ['ʌnə] [ænd; ənd][ˌjoʊ'ɑːkɪm, ˌwɑː'kiːm] .

and	a	little	daughter	was	born	to	Anna	and	Joachim	.
和	一个	小的	女儿	曾是	出生	到	安娜	和	约阿希姆	.

安娜和约阿希姆生了一个女儿。

[ɪn][ðer; ðər][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['θæŋkfulnəs] [ðeɪ] [sed] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi][æz; əz] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] ,

In	their	joy	and	thankfulness	they	said	she	should	not	be	as	other	children	,
在	他们的	喜悦	和	感恩	他们	说	她	应该	不是	是	作为	其他	孩子们	,

他们欣喜若狂，充满感激，说她不应该像其他孩子一样。

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd] [sɜːrv] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][æz; əz]['lɪt(ə)l]['sæmjuəl][hæd; həd] [dʌn] .

but	should	serve	in	the	temple	as	little	Samuel	had	done	.
但	应该	服务	在	这	寺庙	作为	小的	塞缪尔	有	完毕	.

但应该像小撒母耳一样在圣殿里服侍。

[ðə; ði] [neɪm] [ðeɪ] [geɪv] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] ['meri] ,

The	name	they	gave	the	child	was	Mary	,
这	姓名	他们	给予	这	孩子	曾是	玛丽	,

他们给孩子取名叫玛丽。

[nɑːt] ['noʊɪŋ] ['iːv(ə)n] [ðen] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] .

not	knowing	even	then	that	she	was	to	be	the	mother	of	our	Lord	.
不是	会心	甚至	然后	那	她	曾是	到	是	这	母亲	的	我们的	主	.

当时她还不知道自己会成为我们主的母亲。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [meɪd] [wʌz; wəz][bʌt; bət] [θriː] ['jɪrz] [oʊld] [wen] [hɜːr; hər]['perənts] [tʊk] [hɜːr; hər][tuː; tə]

The	little	maid	was	but	three	years	old	when	her	parents	took	her	to
这	小的	女佣	曾是	但	三	年	老的	什么时候	她	父母	采取	她	到

['prez(ə)nt][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] .

present	her	in	the	temple	.
展示	她	在	这	寺庙	.

小女仆三岁时，她的父母带她去寺庙供奉。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʃaɪld] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔːlmoʊst] [fɪrd] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə]

She	was	such	a	little	child	that	they	almost	feared	she	might	be	frightened	to
她	曾是	这样的	一个	小的	孩子	那	他们	几乎	害怕	她	可能	是	害怕	到

[goʊ][ʌp][ðə; ði] [steps] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['temp(ə)l][ænd; ənd] [miːt] [ðə; ði] [haɪ] [priːst] [ə'loʊn] .

go	up	the	steps	to	the	great	temple	and	meet	the	high	priest	alone	.
去	向上	这	步骤	到	这	伟大的	寺庙	和	见面	这	高的	牧师	独自的	.

她年纪太小了，他们几乎担心她会害怕独自走上通往大神庙的台阶去见大祭司。

[soʊ] [ðeɪ] [æskt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [goʊ][ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [huː] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ]

So	they	asked	if	she	might	go	in	company	with	the	other	children	who	were	also
所以	他们	问	如果	她	可能	去	在	公司	和	这	其他	孩子们	WHO	是	还

[ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] .

on	their	way	to	the	temple	.
在	他们的	方式	到	这	寺庙	.

于是他们问她是否可以和其他也要去寺庙的孩子一起去。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bænd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] [steps] ,

But	when	the	little	band	arrived	at	the	temple	steps	,
但	什么时候	这	小的	乐队	到达的	在	这	寺庙	步骤	,

但当这支小乐队到达寺庙台阶时，

['meri] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] , [step] [baɪ] [step] , [ə'loʊn] ,

Mary	stepped	forward	and	began	to	climb	up	,	step	by	step	,	alone	,
玛丽	步	向前	和	开始	到	爬	向上	,	步	经过	步	,	独自的	,

玛丽上前一步，独自一人开始一步一步地向上攀爬。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['perənts] [wɑːtʃt] ['wʌndərɪŋ] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] .

while	the	other	children	and	her	parents	watched	wondering	from	below	.
尽管	这	其他	孩子们	和	她	父母	观看	好奇	从	以下	.

其他孩子和她的父母则在下面看着，感到疑惑。

[streɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪts] [ʃiː; ʃi] [klaɪmd] ,

Straight	up	to	the	temple	gates	she	climbed	,
直的	向上	到	这	寺庙	大门	她	攀登	,

她径直爬到了寺庙大门前。

[ænd; ənd] [stʊd] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [hed] [bent] [loʊ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['blesɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [haɪ]

and	stood	with	little	head	bent	low	to	receive	the	blessing	of	the	great	high
和	站立	和	小的	头	弯曲	低的	到	收到	这	祝福	的	这	伟大的	高的

[priːst] .

priest	.
牧师	.

她低着头，默默地接受大祭司的祝福。

[soʊ][ðə; ði][tʃaɪld][wʌz; wəz][left][ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə] [sɜːrv] [gɑːd][ænd; ənd][tuː; tə] [lɜːrn]

So	the	child	was	left	there	to	be	taught	to	serve	God	and	to	learn
所以	这	孩子	曾是	左边	那里	到	是	教授	到	服务	上帝	和	到	学习

[haʊ] [tuː; tə] [ɪm'brɔɪdər] [ðə; ði]['pɜːrp(ə)l][ænd; ənd] [faɪn] ['lɪnɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [priːsts] - ['vɛstmɛnts] .

how	to	embroider	the	purple	and	fine	linen	for	the	priests	'	vestments	.
如何	到	绣	这	紫色的	和	美好的	亚麻布	为了	这	神父	-	圣职	.

于是，这孩子被留在那里，学习侍奉上帝，并学习如何为神父的法衣绣上紫色和细麻布。

['nevər] [bɪ'fɔ:r] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ɪk'skwɪzɪt] [ɪm'brɔɪdəri] [bɪn] [dʌn] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] ['mɛri:z] ['fɪŋgərz]
Never **before** **had** **such** **exquisite** **embroidery** **been** **done** **as** **that** **which** **Mary's** **fingers**
绝不 前 有 这样的 精美的 刺绣 到过 完毕 作为 那 哪个 玛丽的 手指
[soʊ] ['delɪkətli] [stɪtʃt] ,
so **delicately** **stitched** **,**
所以 轻柔地 缝合 ,

玛丽的手指如此灵巧地绣出了如此精美的刺绣，此前从未有人绣过。

[fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][wɜ:rk][wʌz; wəz]['eɪdɪd][baɪ]['eɪndʒl][hændz] .
for **her** **work** **was** **aided** **by** **angel** **hands** **.**
为了 她 工作 曾是 协助 经过 天使 双手 .

因为她的工作得到了天使之手的帮助。

['sli:pɪŋ] [ɔ:r] ['weɪkɪŋ] , [ðə; ði]['blesɪd; blest]['eɪndʒəlz]['nevər] [left] [hɜ:r; hər] .
Sleeping **or** **waking** **,** **the** **blessed** **angels** **never** **left** **her** **.**
睡眠 或者 醒来 , 这 蒙福 天使 绝不 左边 她 .

无论睡着还是醒着，那些天使都从未离开过她。

[wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði]['meɪd(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['mærid] ,
When **it** **was** **time** **that** **the** **maiden** **should** **be** **married** **,**
什么时候 它 曾是 时间 那 这 少女 应该 是 已婚 ,

当少女到了该出嫁的年纪时，

[soʊ] ['meni] ['su:təz] [keɪm] [tu:; tə] [si:k] [hɜ:r; hər] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [noʊ] [wɪtʃ] [tu:; tə]
so **many** **suitors** **came** **to** **seek** **her** **that** **it** **was** **difficult** **to** **know** **which** **to**
所以 许多 求婚者 来了 到 寻找 她 那 它 曾是 难的 到 知道 哪个 到
[tʃu:z] .
choose **.**
选择 .

前来追求她的求婚者众多，让她难以抉择。

[tu:; tə] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] ['mætər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l][toʊld][tu:; tə] [brɪŋ] [ðer; ðər] [steɪvz] [ɔ:r][wɑ:ndz][ænd; ənd]
To **decide** **the** **matter** **they** **were** **all** **told** **to** **bring** **their** **staves** **or** **wands** **and**
到 决定 这 事情 他们 是 全部 讲述 到 带来 他们的 杖 或者 魔杖 和
[li:v] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ɔ:l] [naɪt] ,
leave **them** **in** **the** **temple** **all** **night** **,**
离开 他们 在 这 寺庙 全部 夜晚 ,

为了决定此事，他们被告知要带上自己的权杖或魔杖，并将它们留在神庙里过夜。

[ðæt] [gɑ:d] [maɪt] [ʃoʊ] [baɪ][ə; eɪ][saɪn] [hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['wɜ:rði] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['gɑ:rdiən]
that **God** **might** **show** **by** **a** **sign** **who** **was** **the** **most** **worthy** **to** **be** **the** **guardian**
那 上帝 可能 展示 经过 一个 符号 WHO 曾是 这 最多 值得 到 是 这 监护人
[ʌv; əv][ðə; ði] [pjʊr] [jʌŋ] [meɪd] .
of **the** **pure** **young** **maid** **.**
的 这 纯的 年轻的 女佣 .

愿上帝通过一个迹象表明谁最配做这位纯洁少女的守护者。

[naʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['su:təz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pʊr] ['kɑ:rpəntər] [ʌv; əv] ['næzərəθ] [kɔ:ld] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ,
Now **among** **the** **suitors** **was** **a** **poor** **carpenter** **of** **Nazareth** **called** **Joseph** **,**
现在 之中 这 求婚者 曾是 一个 贫穷的 木匠 的 拿撒勒 称为 约瑟夫 ,

当时，求婚者中有一位来自拿撒勒的贫穷木匠，名叫约瑟。

[hu:] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['oʊldər][ænd; ənd] [mʌtʃ] ['pu:rɚ] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['su:təz] .
who **was** **much** **older** **and** **much** **poorer** **than** **any** **of** **the** **other** **suitors** **.**
WHO 曾是 很多 老 和 很多 贫穷 比 任何 的 这 其他 求婚者 .

他比其他求婚者年纪大得多，也穷得多。

[ðeɪ] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['fu:lɪʃ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][tu:; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [stɑ:f] ,
They **thought** **it** **was** **foolish** **of** **him** **to** **bring** **his** **staff** **,**
他们 想法 它 曾是 愚蠢 的 他 到 带来 他的 职员 ,

他们认为他带着手下来很愚蠢。

[ˌnevərðə'les] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .

nevertheless	**it**	**was**	**placed**	**in**	**the**	**temple**	**with**	**the**	**others**	**.**
尽管如此	它	曾是	放置	在	这	寺庙	和	这	其他的	.

然而，它还是和其他圣物一起被放置在了寺庙里。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [priːst] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['temp(ə)l] , [bɪ'hoʊld] ,

But	**when**	**the**	**morning**	**came**	**and**	**the**	**priest**	**went**	**into**	**the**	**temple**	**,**	**behold**	**,**
但	什么时候	这	早晨	来了	和	这	牧师	去	进入	这	寺庙	,	看哪	,

但到了早晨，祭司进入圣殿时，突然发现：

['dʒoʊzəfs] [stɑːf] [hæd; həd] ['bʌdɪd] ['ɪntuː] [liːvz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] ,

Joseph's	**staff**	**had**	**budded**	**into**	**leaves**	**and**	**flowers**	**,**
约瑟的	职员	有	萌芽	进入	树叶	和	花朵	,

约瑟的杖长出了叶子和花朵，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['blɔsəmz] [ðer; ðər] [fluː] [aʊt] [ə; eɪ] [dʌv] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [snoʊ] .

and	**from**	**among**	**the**	**blossoms**	**there**	**flew**	**out**	**a**	**dove**	**as**	**white**	**as**	**snow**	**.**
和	从	之中	这	花朵	那里	飞翔	出去	一个	鸽子	作为	白色的	作为	雪	.

从花丛中飞出一只雪白的鸽子。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [noʊn] [ðæt] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [meɪd]

So	**it**	**was**	**known**	**that**	**Joseph**	**was**	**to**	**take**	**charge**	**of**	**the**	**young**	**maid**
所以	它	曾是	已知	那	约瑟夫	曾是	到	拿	收费	的	这	年轻的	女佣

,

,

,

因此，大家都知道约瑟要负责照顾那个年轻的使女。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['suːtəz] [siːzd] [ðer; ðər] [steɪvz] [ænd; ənd] [broʊk] [ðem; ðəm] [ə'krɔːs]

and	**all**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**suitors**	**seized**	**their**	**staves**	**and**	**broke**	**them**	**across**
和	全部	这	休息	的	这	求婚者	查获	他们的	杖	和	打破	他们	穿过

[ðer; ðər] [niːz] [ɪn][reɪdʒ][ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

their	**knees**	**in**	**rage**	**and**	**disappointment**	**.**
他们的	膝盖	在	愤怒	和	失望	.

其余的求婚者们愤怒又失望地抓起自己的杖，折断在膝盖上。

[ðen] [ðə; ði] ['stɔːri] [goʊz] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['seɪvjər] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][toʊld][tuː; tə][juː; jʊ]

Then	**the**	**story**	**goes**	**on**	**to**	**the**	**birth**	**of**	**our**	**Saviour**	**as**	**it**	**is**	**told**	**to**	**you**
然后	这	故事	去	在	到	这	出生	的	我们的	救主	作为	它	是	讲述	到	你

[ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .

in	**the**	**Bible**	**.**
在	这	圣经	.

然后，故事继续讲述我们救世主的诞生，正如圣经中所记载的那样。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] ['stɔːri] [wɪtʃ] [ˌgɪrlən'daɪoʊ] ['peɪntɪd] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] ,

It	**was**	**this**	**story**	**which**	**Ghirlandaio**	**painted**	**on**	**the**	**walls**	**of**	**the**	**chapel**	**,**
它	曾是	这	故事	哪个	吉兰达约	绘	在	这	墙壁	的	这	教堂	,

吉兰达约将这个故事画在了教堂的墙壁上。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][dʒɑːn][ðə; ði]['bæptɪst] .

as	**well**	**as**	**the**	**history**	**of**	**John**	**the**	**Baptist**	**.**
作为	出色地	作为	这	历史	的	约翰	这	浸信会	.

以及施洗约翰的历史。

[ðen] , [æz; əz] [dʒo'vanni] [də'rektɪd] ,

Then	**,**	**as**	**Giovanni**	**directed**	**,**
然后	,	作为	乔瓦尼	指导	,

然后，按照乔瓦尼的指示，

[hiː; hi] ['peɪntɪd] [ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [tʊrnəbwoʊni] [ɑːn] ['veriəs] [ʃiːldz] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] ,

he	**painted**	**the**	**arms**	**of**	**the**	**Tournabuoni**	**on**	**various**	**shields**	**all**	**over**	**the**	**chapel**	**,**
他	绘	这	武器	的	这	图尔纳布奥尼	在	各种各样的	盾牌	全部	超过	这	教堂	,

他在教堂各处的各种盾牌上绘制了图尔纳布奥尼家族的纹章。

[ænd; ənd]['oʊnli][ɪn][ðə; ði] ['tæbərnækl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sækrəmənt] [ɑːn][ðə; ði] [haɪ] ['ɔːltər][hiː; hi] ['peɪntɪd] [ə; eɪ]

and	only	in	the	tabernacle	of	the	sacrament	on	the	high	altar	he	painted	a
和	仅有的	在	这	圣幕	的	这	圣餐	在	这	高的	坛	他	绘	一个

['taɪni][koʊt][ʌv; əv][ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['riːtʃi] ['fæməli] .

tiny	coat	of	arms	of	the	Ricci	family	.
微小的	外套	的	武器	的	这	里奇	家庭	.

只有在主祭坛的圣体龛里，他才画了里奇家族的小型纹章。

[ðə; ði]['tʃæp(ə)l][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [æt; ət][læst][ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [flɑːkt] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	chapel	was	finished	at	last	and	every	one	flocked	to	see	it	,
这	教堂	曾是	完成的	在	最后的	和	每一个	一	成群结队的	到	看	它	,

小教堂终于竣工了，大家都蜂拥而至参观。

[bʌt; bət][fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] [keɪm] [ðə; ði] ['riːtʃi] , [ðə; ði] ['oʊnərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] .

but	first	of	all	came	the	Ricci	,	the	owners	of	the	chapel	.
但	第一的	的	全部	来了	这	里奇	,	这	所有者	的	这	教堂	.

但首先到来的是里奇家族，他们是这座教堂的主人。

[ðeɪ] [lʊkt] [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] , [bʌt; bət] ['noʊwer] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [siː] [ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][ðer; ðər]

They	looked	high	and	low	,	but	nowhere	could	they	see	the	arms	of	their
他们	看起来	高的	和	低的	,	但	无处	可以	他们	看	这	武器	的	他们的

['fæməli] .

family	.
家庭	.

他们四处寻找，却始终找不到家人的踪迹。

[ɪn'sted] , [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] , [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [tʊrnəbwoʊni] .

Instead	,	on	all	sides	,	they	saw	the	arms	of	the	Tournabuoni	.
反而	,	在	全部	侧面	,	他们	锯	这	武器	的	这	图尔纳布奥尼	.

相反，他们四面八方看到的都是图尔纳布奥尼人的武器。

[ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [reɪdʒ] [ðeɪ] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ænd; ənd] [di'mɑːndid] [ðæt] [dʒo'vanni]

In	a	great	rage	they	hurried	to	the	Council	and	demanded	that	Giovanni
在	一个	伟大的	愤怒	他们	慌忙	到	这	理事会	和	要求	那	乔瓦尼

[tʊrnəbwoʊni] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] .

Tournabuoni	should	be	punished	.
图尔纳布奥尼	应该	是	受到惩罚	.

他们怒不可遏，急忙跑到议会，要求惩罚乔瓦尼·图尔纳布奥尼。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][fækts][wɜːr; wər] [ɪk'spleɪnd] ,

But	when	the	facts	were	explained	,
但	什么时候	这	事实	是	解释	,

但当事实被解释清楚后，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʃoʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['riːtʃi] [ɑːrmz][hæd; həd] [ɪn'diːd] [bɪn] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][moʊst]

and	it	was	shown	that	the	Ricci	arms	had	indeed	been	placed	in	the	most
和	它	曾是	所示	那	这	里奇	武器	有	的确	到过	放置	在	这	最多

['ɑːnərəb(ə)l] [pɑːrt] ,

honourable	part	,
光荣的	部分	,

事实证明，利玛窦家族的纹章确实被放置在了最尊贵的位置。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][biː; bi]['kɑːntent] , [ðoʊ] [ðeɪ] ['vaʊd] ['vendʒəns] [ə'genst] [ðə; ði]

they	were	obliged	to	be	content	,	though	they	vowed	vengeance	against	the
他们	是	有义务	到	是	内容	,	尽管	他们	发誓	复仇	反对	这

[tʊrnəbwoʊni] .

Tournabuoni	.
图尔纳布奥尼	.

他们被迫安于现状，尽管他们发誓要向图尔纳布奥尼人复仇。

['niːðər] [dɪd] [ˌgɪrlən'daɪoʊ] [get] [hɪz; ɪz] ['ekstrə] [tuː] ['hʌndrəd] [goʊld] ['piːsɪz] ,

Neither	did	Ghirlandaio	get	his	extra	two	hundred	gold	pieces	,
两者都不	做过	吉兰达约	得到	他的	额外的	二	百	金子	件	,

吉兰达约也没拿到他多要的两百枚金币。

[fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] [dʒo'vanni] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['freskəʊz] [hiː; hi] ['nevər] [peɪd] [ðə; ði] [praɪs]

for	although	Giovanni	was	delighted	with	the	frescoes	he	never	paid	the	price
为了	虽然	乔瓦尼	曾是	高兴极了	和	这	壁画	他	绝不	有薪酬的	这	价格

[hiː; hi] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] .

he	had	promised	.
他	有	承诺	.

虽然乔瓦尼对这些壁画非常满意，但他从未支付他承诺的价钱。

[tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [deɪz] [ˌgɪrlən'daɪoʊ] [lʌvd] ['nʌθɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [tuː; tə] [wɜːrk]

To	the	end	of	his	days	Ghirlandaio	loved	nothing	so	much	as	to	work
到	这	结尾	的	他的	天	吉兰达约	喜爱	没有什么	所以	很多	作为	到	工作

[frʌm; frəm] ['mɔːrnɪŋ] [tɪl] [naɪt] .

from	morning	till	night	.
从	早晨	直到	夜晚	.

吉兰达约一生最大的爱好就是从早到晚工作。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [tuː] [smɔːl] [ɔːr] [miːn] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [duː] .

Nothing	was	too	small	or	mean	for	him	to	do	.
没有什么	曾是	也	小的	或者	意思是	为了	他	到	做	.

没有什么事是小事或卑鄙的事，他都会去做。

[hiː; hi] [wʊd] ['iːv(ə)n] [peɪnt] [ðə; ði] [huːps] [fɔːr; fər] ['wɪmənz] ['bæskəts] ['ræðər] [ðæn; ðən] [send] ['eni] [wɜːrk]

He	would	even	paint	the	hoops	for	women's	baskets	rather	than	send	any	work
他	会	甚至	画	这	篮球	为了	女性的	篮子	相当	比	发送	任何	工作

[ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] .

away	from	his	shop	.
离开	从	他的	店铺	.

他甚至宁愿自己给女式篮子的箍环上色，也不愿把任何工作外包出去。

- [oʊ] , - [hiː; hi] [kraɪd] , [wʌn] [deɪ] ,

'	Oh	,	'	he	cried	,	one	day	,
-	哦	,	-	他	哭	,	一	天	,

“哦，”有一天他喊道。

- [haʊ] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [peɪnt] [ɔːl] [ðə; ði] [wɔːlz] [ə'raʊnd] ['flɔrəns] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['stɔːriz] . -

'	how	I	wish	I	could	paint	all	the	walls	around	Florence	with	my	stories	.	'
-	如何	我	希望	我	可以	画	全部	这	墙壁	大约	佛罗伦萨	和	我的	故事	.	-

“我多么希望能够用我的故事把佛罗伦萨所有的墙壁都画满。”

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [duː] [ɔːl] [ðæt] .

But	there	was	no	time	to	do	all	that	.
但	那里	曾是	不	时间	到	做	全部	那	.

但是根本没有时间去做所有这些事。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['oʊnli] ['fɔːrti] - [fɔːr] ['jɪrz] [oʊld] [wen] [deθ] [keɪm] [ænd; ənd] [beɪd] [hɪm; ɪm] [leɪ] [daʊn]

He	was	only	forty	-	four	years	old	when	Death	came	and	bade	him	lay	down
他	曾是	仅有的	四十	-	四	年	老的	什么时候	死亡	来了	和	巴德	他	躺	向下

[hɪz; ɪz] ['brʌʃɪz] [ænd; ənd] ['pens(ə)l] ,

his	brushes	and	pencil	,
他的	刷子	和	铅笔	,

他才四十四岁，死神就来让他放下画笔和铅笔了。

[fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [dʌn] .

for	his	work	was	done	.
为了	他的	工作	曾是	完毕	.

因为他的工作已经完成了。

[bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['freskəʊz] [ðeɪ] [leɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [rest] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['sæntə] [mə'riːə]
Beneath **his** **own** **frescoes** **they** **laid** **him** **to** **rest** **in** **the** **church** **of** **Santa** **Maria**
下面 他的 自己的 壁画 他们 铺设 他 到 休息 在 这 教会 的 圣诞老人 玛丽亚
[nə'velə] .
Novella **.**
中篇小说 .

在圣玛利亚诺维拉教堂，人们将他安葬在他自己的壁画之下。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi] ['sʌmtaɪmz] [mɪs] [ðə; ði] [soʊl] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd] ['wɪri] [ʌv; əv] [ðə; ði]
And **although** **we** **sometimes** **miss** **the** **soul** **in** **his** **pictures** **and** **weary** **of** **the**
和 虽然 我们 有时 错过 这 灵魂 在 他的 图片 和 厌倦 的 这
[geɪ] ['aʊtwərd] [ˌdekə'reɪʃn] [ʌv; əv] ['goʊldˌsmɪθs] [wɜːrk] ,
gay **outward** **decoration** **of** **goldsmith's** **work** **,**
同性恋 向外 装饰 的 金匠的 工作 ,

虽然我们有时会觉得他的画作缺乏灵魂，也会对金匠作品中华丽的外表装饰感到厌倦，

[jet] [ðer; ðər] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðer; ðər] [wɪtʃ] [meɪks] [ˌjuː 'es] [lʌv] [ðə; ði] [grænd] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [fer] ['leɪdiz]
yet **there** **is** **something** **there** **which** **makes** **us** **love** **the** **grand** **show** **of** **fair** **ladies**
然而 那里 是 某物 那里 哪个 制作 我们 爱 这 盛大 展示 的 公平的 女士们
[ænd; ənd] [strɔːŋ] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['kerfəli] ['fɪnɪʃt] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ðɪs] ['flɔːrəntiːnˌflɔːrəntɪn] - ['meɪkər] [ʌv; əv]
and **strong** **men** **in** **the** **carefully** **finished** **work** **of** **this** **Florentine** **'** **Maker** **of**
和 强的 男人 在 这 小心 完成的 工作 的 这 佛罗伦萨 - 制造商 的
['gɑːləndz] . -
Garlands **.** **'**
花环 . -

然而，这位佛罗伦萨“花环制作者”精心完成的作品中，却有某种东西让我们喜爱上美丽的女士和强壮的男士的盛大场面。

[ˌfɪlɪ'piːnoʊ] ['lɪpi]
FILIPPINO **LIPPI**
菲律宾人 利皮

菲律宾利皮

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːrli] - ['herd] [ˌfɪlɪ'piːnoʊ] , [left] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [gʊd] [frɑː] [ˌdiːəmɑːn'teɪ] ,
The **little** **curly** **-** **haired** **Filippino** **,** **left** **in** **the** **charge** **of** **good** **Fra** **Diamante** **,**
这 小的 卷曲 - 头发 菲律宾 , 左边 在 这 收费 的 好的 弗拉 钻石 ,

那个留着卷发的菲律宾小男孩，被托付给了善良的弗拉·迪亚曼特照顾。

[suːn] [ʃoʊd] [ðæt] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['peɪntər] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
soon **showed** **that** **he** **meant** **to** **be** **a** **painter** **like** **his** **father** **.**
很快 显示 那 他 意思是 到 是 一个 画家 喜欢 他的 父亲 .

很快他就展现出想成为像他父亲一样的画家的决心。

[wen] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] ['praʊdli]
When **,** **as** **a** **little** **boy** **,** **he** **drew** **his** **pictures** **and** **showed** **them** **proudly**
什么时候 , 作为 一个 小的 男生 , 他 画 他的 图片 和 显示 他们 自豪地
[tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,
to **his** **mother** **,**
到 他的 母亲 ,

小时候，他画画后会自豪地拿给妈妈看。

[hiː; hi] [toʊld] [hɜːr; hər] [ðæt] [hiː; hi] , [tuː] , [wʊd] [lɜːrn] [sʌm; səm] [deɪ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːrtɪst] .
he **told** **her** **that** **he** **,** **too** **,** **would** **learn** **some** **day** **to** **be** **a** **great** **artist** **.**
他 讲述 她 那 他 , 也 , 会 学习 一些 天 到 是 一个 伟大的 艺术家 .

他告诉她，他总有一天也会成为一名伟大的艺术家。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] , [hæf] ['smaɪlɪŋ] ,
And **she** **,** **half** **smiling** **,**
和 她 , 一半 微笑 ,

她半笑着，

[wʊd] [pæt][hɪz; ɪz]['kɜːrli] [hed] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][æt; ət] [liːst] [traɪ][hɪz; ɪz][best] .

would	pat	his	curly	head	and	tell	him	that	he	could	at	least	try	his	best	.
会	拍	他的	卷曲	头	和	告诉	他	那	他	可以	在	至少	尝试	他的	最好的	.

会拍拍他卷曲的脑袋，告诉他至少可以尽力而为。

[ðen] , ['æftər] [ðæt] [sæd] [deɪ] [wen] [luː'kriːʃə] [hɜːrd] [ʌv; əv] - [deθ] ,

Then	,	after	that	sad	day	when	Lucrezia	heard	of	Filippo's	death	,
然后	,	后	那	伤心	天	什么时候	卢克雷齐娅	听到	的	-	死亡	,

后来，在卢克雷齐娅得知菲利波去世的悲痛日子之后，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hæpi] ['lɪt(ə)l] [hoʊm] [wʌz; wəz]['broʊkən] [ʌp] ,

and	the	happy	little	home	was	broken	up	,
和	这	快乐的	小的	家	曾是	破碎的	向上	,

幸福的小家庭就此破碎。

[frɑː][ˌdiːəmɑːn'teɪ][bɪ'gæn][ɪn] ['ɜːrnɪst] [tuː; tə] [treɪn] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [left] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [ker]

Fra	Diamante	began	in	earnest	to	train	the	boy	who	had	been	left	under	his	care
弗拉	钻石	开始	在	认真	到	火车	这	男生	WHO	有	到过	左边	在下面	他的	关心

.

:

.

弗拉·迪亚曼特开始认真训练那个被托付给他照顾的男孩。

[hiː; hi][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] ['mʌni] , [fɔːr; fər][fɪ'liːpoʊ][hæd; həd] [bɪn] [wel] [peɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrk]

He	had	plenty	of	money	,	for	Filippo	had	been	well	paid	for	the	work
他	有	很多	的	钱	,	为了	菲利波	有	到过	出色地	有薪酬的	为了	这	工作

[æt; ət][spoʊ'leɪtoʊ] ,

at	Spoleto	,
在	斯波莱托	,

他有很多钱，因为菲利波在斯波莱托的工作报酬丰厚。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪst] [ɪn][sʌm; səm]['stuːdioʊ] [wer]

and	so	it	was	decided	that	the	boy	should	be	placed	in	some	studio	where
和	所以	它	曾是	决定	那	这	男生	应该	是	放置	在	一些	工作室	在哪里

[hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [tɔːt] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] ['nesəseri] .

he	could	be	taught	all	that	was	necessary	.
他	可以	是	教授	全部	那	曾是	必要的	.

因此，决定将这个男孩安置在某个工作室，在那里他可以学习所有必要的知识。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv][ˌfɪlɪ'piːnoʊ] ['evər] ['wɑːndərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['flɔːrəntiːnˌflɔːrəntɪn] [striːts]

There	was	no	fear	of	Filippino	ever	wandering	about	the	Florentine	streets
那里	曾是	不	害怕	的	菲律宾	曾经	漫游	关于	这	佛罗伦萨	街道

[koʊld][ænd; ənd] ['hʌŋgri] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [dʌn] .

cold	and	hungry	as	his	father	had	done	.
寒冷的	和	饥饿的	作为	他的	父亲	有	完毕	.

菲利皮诺不必担心会像他父亲那样，在佛罗伦萨的街头挨饿受冻。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['treɪnɪŋ] [wʌz; wəz] ['veri] ['dɪfrənt] [tuː] .

And	his	training	was	very	different	too	.
和	他的	训练	曾是	非常	不同的	也	.

他的训练方式也截然不同。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːnventˌkɑːnvənt][ænd; ənd][ðə; ði][kaɪnd] [mʌŋks] ,

Instead	of	the	convent	and	the	kind	monks	,
反而	的	这	修道院	和	这	种类	僧侣	,

而不是修道院和善良的僧侣们，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pleɪst] ['ʌndər] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['peɪntər] ,

he	was	placed	under	the	care	of	a	great	painter	,
他	曾是	放置	在下面	这	关心	的	一个	伟大的	画家	,

他被安排由一位伟大的画家照料。

[ænd; ənd] [wɜːrkt] [ɪn][ðə; ði] ['mæstɚz] ['stuːdioʊ][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [bɔɪz] [æz; əz] [wel] [ɔːf][æz; əz] [hɪm'self] .

and	worked	in	the	master's	studio	with	other	boys	as	well	off	as	himself	.
和	工作	在	这	硕士学位	工作室	和	其他	男孩们	作为	出色地	离开	作为	他自己	.

他和一些家境不错的男孩一起在师傅的工作室里工作。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [fɪlɪpiːnoʊz] ['mæstər][wʌz; wəz]['sændrəj] [ˌbɑːtɪ'tʃeli] , [ə; eɪ]['flɔːrəntiːnˌflɔːrəntɪn]['ɑːrtɪst] ,

The	name	of	Filippino's	master	was	Sandro	Botticelli	,	a	Florentine	artist	,
这	姓名	的	菲利皮诺的	掌握	曾是	桑德罗	波提切利	,	一个	佛罗伦萨	艺术家	,

菲利皮诺的老师是佛罗伦萨艺术家桑德罗·波提切利。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv] - ['pjuːp(ə)lz][ænd; ənd][hæd; həd] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn]

who	had	been	one	of	Filippo's	pupils	and	had	worked	with	him	in
WHO	有	到过	一	的	-	学生	和	有	工作	和	他	在

['prɑːtɔː] .

Prato	.
普拉托	.

他曾是菲利波的学生，并在普拉托与他一起工作过。

[frɑː][ˌdiːəmɑːn'teɪ] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['gretɪst] ['ɑːrtɪst] [naʊ] [ɪn] ['flɔrəns] ,

Fra	Diamante	knew	that	he	was	the	greatest	artist	now	in	Florence	,
弗拉	钻石	知道	那	他	曾是	这	最	艺术家	现在	在	佛罗伦萨	,

弗拉·迪亚曼特知道，他是当时佛罗伦萨最伟大的艺术家。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] [tʃaɪld] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [els] .

and	that	he	would	be	able	to	teach	the	child	better	than	any	one	else	.
和	那	他	会	是	有能力的	到	教	这	孩子	更好的	比	任何	一	别的	.

而且他认为自己比任何人都更能教导这个孩子。

[ˌfɪlɪ'piːnoʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] , [ɪn'dʌstriəs] [bɔɪ] ,

Filippino	was	a	good	,	industrious	boy	,
菲律宾	曾是	一个	好的	,	勤劳	男生	,

菲利皮诺是个善良勤奋的孩子，

[ænd; ənd][hæd; həd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːlts] [wɪtʃ] [hæd; həd][soʊ]['ɔːf(ə)n][led][hɪz; ɪz]['fɑːðər] ['ɪntuː][soʊ]

and	had	none	of	the	faults	which	had	so	often	led	his	father	into	so
和	有	没有任何	的	这	故障	哪个	有	所以	经常	引领	他的	父亲	进入	所以

[mʌtʃ] ['mɪstʃɪf] [ænd; ənd][soʊ] ['meni] [streɪndʒ] [əd'ventʃəz] .

much	mischief	and	so	many	strange	adventures	.
很多	恶作剧	和	所以	许多	奇怪的	冒险	.

他没有他父亲经常导致许多麻烦和奇遇的那些缺点。

[hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] [pæst] ['kwaɪətli][baɪ][ænd; ənd][hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ɔːl] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mæstər][kʊd; kəd] [tiːtʃ]

His	boyhood	passed	quietly	by	and	he	learned	all	that	his	master	could	teach
他的	童年	通过了	悄悄	经过	和	他	学习	全部	那	他的	掌握	可以	教

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他的童年平静地度过，他学到了师傅所能教给他的一切。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə] [peɪnt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɪktʃərz] .

and	then	began	to	paint	his	own	pictures	.
和	然后	开始	到	画	他的	自己的	图片	.

然后他开始创作自己的画作。

['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] ,

Strangely	enough	,
奇怪的	足够的	,

奇怪的是，

[hɪz; ɪz][fɜːrst][wɜːrk][wʌz; wəz][tuː; tə][peɪnt][ðə; ði][wɔːlz][ʌv; əv][ðə; ði] - ['tʃæp(ə)l] - - [ðæt] [seɪm]

his	first	work	was	to	paint	the	walls	of	the	Carmille	Chapel	-	-	that	same
他的	第一的	工作	曾是	到	画	这	墙壁	的	这	-	教堂	-	-	那	相同的

['tʃæp(ə)l] [wer] [fɪ'liːpoʊ][ænd; ənd][ˌdiːəmɑːn'teɪ][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ðer; ðər]['lesnz; 'lesənz] ,

chapel	where	Filippo	and	Diamante	had	learned	their	lessons	,
教堂	在哪里	菲利波	和	钻石	有	学习	他们的	课程	,

他的第一份工作是粉刷卡米尔教堂的墙壁——菲利波和迪亚曼特正是在这座教堂里学习绘画。

[ænd; ənd][hæd; həd] [geɪzd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ɔː] [ænd; ənd] ['revərəns] [ɑːn][mɑːsɑːtʃiːoʊs][wɜːrk] .

and	had	gazed	with	such	awe	and	reverence	on	Masaccio's	work	.
和	有	凝视	和	这样的	敬畏	和	尊敬	在	马萨乔的	工作	.

并曾满怀敬畏地凝视着马萨乔的作品。

[ðə; ði] [greɪt] ['peɪntər] , ['ʌgli] [tɑːm] , [wʌz; wəz] [ded] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [stɪl] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]

The	great	painter	,	Ugly	Tom	,	was	dead	,	and	there	were	still	parts	of	the
这	伟大的	画家	,	丑陋的	汤姆	,	曾是	死的	,	和	那里	是	仍然	部分	的	这

['tʃæp(ə)l] [ʌn'fɪnɪʃt] ,

chapel	unfinished	,
教堂	未完成	,

那位伟大的画家"丑陋的汤姆"已经去世了，教堂还有一些部分尚未完工。

[soʊ][ˌfɪlɪ'piːnoʊ][wʌz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['empti] ['speɪsɪz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][wɜːrk] .

so	Filippino	was	invited	to	fill	the	empty	spaces	with	his	work	.
所以	菲律宾	曾是	受邀	到	充满	这	空的	空间	和	他的	工作	.

于是，菲利皮诺受邀用他的作品填补这些空白。

[noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] ['praɪər][tuː; tə][wɔːrn] [ðɪs] [jʌŋ] ['peɪntər] [ə'genst] [ðə; ði][sɪn][ʌv; əv]

No	need	for	the	new	prior	to	warn	this	young	painter	against	the	sin	of
不	需要	为了	这	新的	事先的	到	警告	这	年轻的	画家	反对	这	罪	的

['peɪntɪŋ] ['ɜːrθli] ['pɪktʃərz] .

painting	earthly	pictures	.
绘画	尘世的	图片	.

无需前人警告这位年轻画家，描绘世俗画作是罪恶之举。

[ðə; ði] ['freskəʊz] [wɪtʃ] ['deɪli] [gruː] [bɪ'niːθ] [fɪlɪpiːnoʊz] [hændz][wɜːr; wər] ['seɪntli] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .

The	frescoes	which	daily	grew	beneath	Filippino's	hands	were	saintly	and	beautiful	.
这	壁画	哪个	日常的	生长	下面	菲利皮诺的	双手	是	圣洁的	和	美丽的	.

在菲利皮诺的巧手下，日复一日地创作出一幅幅神圣而美丽的壁画。

[ðə; ði][tɔːl]['eɪndʒl][ɪn] ['floʊɪŋ] [waɪt] [roʊbz] [huː] [soʊ]['dʒentli] [liːdz] [ˌes 'tiː] . ['piːtər] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

The	tall	angel	in	flowing	white	robes	who	so	gently	leads	St	.	Peter	out	of	the
这	高的	天使	在	流动	白色的	长袍	WHO	所以	轻轻地	线索	英石	.	彼得	出去	的	这

['prɪzn] [dɔːr] ,

prison	door	,
监狱	门	,

那位身穿飘逸白袍、身材高挑的天使，温柔地引领圣彼得走出监狱大门。

[ʃaɪnz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pjʊr] [fer] [laɪt] [ðæt] [spiːks] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .

shines	with	a	pure	fair	light	that	speaks	of	Heaven	.
闪耀	和	一个	纯的	公平的	光	那	说话	的	天堂	.

散发着纯净明亮的光芒，仿佛来自天堂。

[ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['soʊldʒər] [lʊks] [ɪn]['kɑːntræst][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [dʌl] [ænd; ənd] ['hevi] ,

The	sleeping	soldier	looks	in	contrast	all	the	more	dull	and	heavy	,
这	睡眠	士兵	看起来	在	对比	全部	这	更多的	乏味的	和	重的	,

相比之下，熟睡的士兵显得更加黯淡无光、沉重无比。

[waɪl] [ˌes 'tiː] . ['piːtər] [tɜːrnz] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tɔːrdz] [hɪz; ɪz] ['dʒent(ə)l] [gaɪd] [ænd; ənd] [foʊldz] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn]

while	St	.	Peter	turns	his	eyes	towards	his	gentle	guide	and	folds	his	hands	in
尽管	英石	.	彼得	转弯	他的	眼睛	向	他的	温和的	指导	和	折叠	他的	双手	在

['revərəns] ,

reverence	,
尊敬	,

圣彼得将目光转向他温和的向导，双手合十，表示敬意。

[ræpt] [ɪn] [ðə; ði] [sɔːft] [rɪ'flektɪd] [laɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [fer] [feɪs] .

wrapped	in	the	soft	reflected	light	of	that	fair	face	.
包装	在	这	柔软的	反映	光	的	那	公平的	脸	.

沐浴在那张白皙脸庞柔和的光芒中。

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [wɔːl] , [ðə; ði] [sæd] [feɪs] [ʌv; əv] [ˌes 'tiː] . ['piːtər] [lʊks] [aʊt] [θruː] [ðə; ði]

And	on	the	opposite	wall	,	the	sad	face	of	St	.	Peter	looks	out	through	the
和	在	这	对面的	墙	,	这	伤心	脸	的	英石	.	彼得	看起来	出去	通过	这

['prɪzn] [baːz] ,

prison	bars	,
监狱	酒吧	,

在对面的墙上，圣彼得悲伤的面容透过监狱的铁栏杆向外凝视。

[waɪl] [ə; eɪ] ['brʌðər] [seɪnt] [stændz] [ˌaʊt'saɪd] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ˌʌp'lɪftɪd] [hænd] [spiːks] ['kʌmfərtɪŋ]

while	a	brother	saint	stands	outside	,	and	with	uplifted	hand	speaks	comforting
尽管	一个	兄弟	圣	站立	外部	,	和	和	提升	手	说话	令人感到安慰

[wɜːrdz] [tuː; tə] [ðə; ði] [pʊr] ['prɪz(ə)nər] .

words	to	the	poor	prisoner	.
字	到	这	贫穷的	囚犯	.

一位圣徒兄弟站在外面，举起手安慰可怜的囚犯。

[baɪ] [sloʊ] [dɪ'griːz] [ðə; ði] ['tʃæp(ə)l] [wɔːlz] [wɜːr; wər] ['fɪnɪʃt] ,

By	slow	degrees	the	chapel	walls	were	finished	,
经过	慢的	学位	这	教堂	墙壁	是	完成的	,

教堂的墙壁一点一点地完工了。

[ænd; ənd] ['æftər] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [wɜːrk] ['redi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [jʌŋ] ['peɪntɚz, 'peɪnɚz] [hænd] .

and	after	that	there	was	much	work	ready	for	the	young	painter's	hand	.
和	后	那	那里	曾是	很多	工作	准备好	为了	这	年轻的	画家的	手	.

之后，这位年轻的画家就有很多工作等着他去做了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd] [ʌv; əv] ['stʌdiɪŋ] [oʊld] ['roʊmən] ['ɔrnəmənts] [ænd; ənd]

It	is	said	that	he	was	very	fond	of	studying	old	Roman	ornaments	and
它	是	说	那	他	曾是	非常	喜爱	的	学习	老的	罗马	装饰品	和

['peɪntɪd] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] [wen'evər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['pɑːsəb(ə)l] ,

painted	them	into	his	pictures	whenever	it	was	possible	,
绘	他们	进入	他的	图片	每当	它	曾是	可能的	,

据说他非常喜欢研究古罗马的装饰图案，并尽可能地将它们融入到自己的画作中。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['veri] ['feɪməs] [fɔːr; fər] [ðɪs] [kaɪnd] [ʌv; əv] [wɜːrk] .

and	became	very	famous	for	this	kind	of	work	.
和	成为	非常	著名的	为了	这	种类	的	工作	.

并因此类工作而声名鹊起。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [mə'dɑːnə] [ænd; ənd] ['eɪndʒəlz] [ðæt] [meɪks] [ˌjuː 'es] [lʌv] [hɪz; ɪz]

But	it	is	the	beauty	of	his	Madonnas	and	angels	that	makes	us	love	his
但	它	是	这	美丽	的	他的	麦当娜	和	天使	那	制作	我们	爱	他的

['pɪktʃərz] ,

pictures	,
图片	,

但正是他笔下圣母玛利亚和天使的美丽，才让我们喜爱他的画作。

[ænd; ənd][wiː; wi][laɪk][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dʒent(ə)l] ['mʌðər] [tɔːt] [hɪm; ɪm]

and	we	like	to	think	that	the	memory	of	his	gentle	mother	taught	him
和	我们	喜欢	到	思考	那	这	记忆	的	他的	温和的	母亲	教授	他

[haʊ] [tuː; tə] [peɪnt] [ðoʊz] ['lʌvli] ['feɪsɪz] .

how	to	paint	those	lovely	faces	.
如何	到	画	那些	迷人的	面孔	.

我们愿意相信，是他对温柔母亲的记忆教会了他如何画出那些可爱的面孔。

[pər'hæps][ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] [ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪz][wʌn][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdiːə]

Perhaps	of	all	his	pictures	the	most	beautiful	is	one	in	the	church	of	the	Badia
也许	的	全部	他的	图片	这	最多	美丽的	是	一	在	这	教会	的	这	巴迪亚

[ɪn] ['flɔrəns] .

in	Florence	.
在	佛罗伦萨	.

在他所有的画作中，或许最美的一幅是佛罗伦萨巴迪亚教堂里的那幅。

[ˌaɪ 'tiː] [telz] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest][ˌes 'tiː] . ['bəːnəd; bə'nɑːd] , [ænd; ənd] [ʃoʊz] [ðə; ði] [seɪnt]

It	tells	the	story	of	the	blessed	St	.	Bernard	,	and	shows	the	saint
它	讲述	这	故事	的	这	蒙福	英石	.	伯纳德	,	和	演出	这	圣

[ɪn][hɪz; ɪz] ['dezərt] [hoʊm] ,

in	his	desert	home	,
在	他的	沙漠	家	,

它讲述了圣伯纳德的故事，并展现了这位圣人在沙漠中的家园。

[æz; əz][hiː; hi][sæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'dɑːnə] .

as	he	sat	among	the	rocks	writing	the	history	of	the	Madonna	.
作为	他	卫星	之中	这	岩石	写作	这	历史	的	这	麦当娜	.

他坐在岩石间，撰写着圣母玛利亚的历史。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [raɪt] [ðæt] [deɪ] ; [pər'hæps][hiː; hi][felt] [dʌl] ,

He	had	not	been	able	to	write	that	day	;	perhaps	he	felt	dull	,
他	有	不是	到过	有能力的	到	写	那	天	;	也许	他	毛毡	乏味的	,

他那天没能写出东西；或许他感觉昏昏沉沉的。

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bʊks] , ['skætərd] [ə'raʊnd] , [wɜːr; wər][ʌv; əv] ['eni] [help] .

and	none	of	his	books	,	scattered	around	,	were	of	any	help	.
和	没有任何	的	他的	图书	,	疏散	大约	,	是	的	任何	帮助	.

他散落在各处的书籍也都无济于事。

[ðen] , [æz; əz][hiː; hi][sæt][lɔːst][ɪn] [θɔːt] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][pen][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

Then	,	as	he	sat	lost	in	thought	,	with	his	pen	in	his	hand	,
然后	,	作为	他	卫星	丢失的	在	想法	,	和	他的	笔	在	他的	手	,

然后，他坐在那里陷入沉思，手里拿着笔，

[ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][hɜːr'self] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [æn; ən]['eɪndʒl][ɑːn] ['iːðər] [saɪd] ,

the	Virgin	herself	stood	before	him	,	an	angel	on	either	side	,
这	处女	她自己	站立	前	他	,	一个	天使	在	任何一个	边	,

圣母玛利亚亲自站在他面前，两侧各有一位天使。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l]['eɪndʒl]['feɪsɪz] [prest] [kloʊz][bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] .

and	little	angel	faces	pressed	close	behind	her	.
和	小的	天使	面孔	按下	关闭	在后面	她	.

她身后紧跟着一群小天使般的脸庞。

['leɪɪŋ] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l][hænd][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [bʊk] ,

Laying	a	gentle	hand	upon	his	book	,
躺下	一个	温和的	手	之上	他的	书	,

他轻轻地把手放在书上，

[ʃiː; ʃi] [siːmz] [tuː; tə] [tel] [ˌes 'tiː] . ['bəːnəd; bə'nɑːd] [ɔːl] [ðoʊz] ['goʊldən] [wɜːrdz] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [pʊr] ['ɜːrθli]

she	seems	to	tell	St	.	Bernard	all	those	golden	words	which	his	poor	earthly
她	似乎	到	告诉	英石	.	伯纳德	全部	那些	金的	字	哪个	他的	贫穷的	尘世的

[pen] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [jet] [tuː; tə] [raɪt] .

pen	had	not	been	able	yet	to	write	.
笔	有	不是	到过	有能力的	然而	到	写	.

她似乎在对圣伯纳德诉说他那可怜的凡间笔尚未能写出的那些金玉良言。

[ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['kʌstəm] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [ɪn] ['ɪtəli] [tuː; tə] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [striːts] ['seɪkrɪd]

It	used	to	be	the	custom	long	ago	in	Italy	to	place	in	the	streets	sacred
它	用过的	到	是	这	风俗	长的	前	在	意大利	到	地方	在	这	街道	神圣

['pɪktʃərz] [ɔːr] ['fɪgjərz] ,

pictures	or	figures	,
图片	或者	数据	,

很久以前，意大利人有在街道上摆放神圣画像或雕像的习俗。

[ðæt] ['pæsər] - [baɪ] [maɪt] [biː; bi] [ri'maindid] [ʌv; əv] ['hoʊli] [θɪŋz] [ænd; ənd] [seɪ] [ə; eɪ] [prer] [ɪn] ['pæsɪŋ] .

that	passers	-	by	might	be	reminded	of	holy	things	and	say	a	prayer	in	passing	.
那	过路人	-	经过	可能	是	提醒	的	圣	事物	和	说	一个	祷告	在	通过	.

让路人想起神圣的事物，并在路过时默默祈祷。

[ænd; ənd] [stɪl] [ɪn] ['meni] [taʊnz] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ɪn] [sʌm; səm] [oʊld] ['dʌsti] ['kɔːrnər] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l]

And	still	in	many	towns	you	will	find	in	some	old	dusty	corner	a	beautiful
和	仍然	在	许多	城镇	你	将要	寻找	在	一些	老的	尘土飞扬	角落	一个	美丽的

['pɪktʃər] ,

picture	,
图片	,

而且在许多城镇的某个尘封角落里，你仍然能发现一幅美丽的画作。

['peɪntɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['mæstər] [hænd] .

painted	by	a	master	hand	.
绘	经过	一个	掌握	手	.

由大师亲手绘制。

[ə; eɪ] [gliːm] [ʌv; əv] ['kʌlər] [wɪl] [kætʃ] [jʊr; jər] [aɪ] ,

A	gleam	of	colour	will	catch	your	eye	,
一个	闪耀	的	颜色	将要	抓住	你的	眼睛	,

一抹亮丽的色彩会吸引你的目光，

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ɔːr] ['lɪt(ə)l] [ʃraɪn] [ʌv; əv] [ɪk'skwɪzɪt] [bluː] - [ænd; ənd] -

and	looking	up	you	see	a	picture	or	little	shrine	of	exquisite	blue	-	and	-
和	寻找	向上	你	看	一个	图片	或者	小的	神社	的	精美的	蓝色的	-	和	-

[waɪt] [gleɪzd] ['pɑːtəri] ,

white	glazed	pottery	,
白色的	釉面	陶器	,

抬头望去，可以看到一幅精美的青花釉陶器图画或小神龛。

[wer] [ðə; ði] [mə'dɑːnə] [niːl] [ænd; ənd] ['wəːʃips] [ðə; ði] ['ɪnfənt] [kraɪst] ['laɪɪŋ] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['liliz]

where	the	Madonna	kneels	and	worships	the	Infant	Christ	lying	amongst	the	lilies
在哪里	这	麦当娜	跪着	和	崇拜	这	婴儿	基督	说谎	在	这	百合花

[æt; ət] [hɜːr; hər] [fiːt] .

at	her	feet	.
在	她	脚	.

圣母玛利亚跪在地上，膜拜躺在她脚边百合花丛中的婴孩耶稣。

[ðə; ði] [oʊld] ['bætərd] [læmp] [wɪtʃ] [hæŋz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðiːz] [ʃrainz] [ɪz] [stɪl] [kept] ['laɪtɪd] [baɪ]

The	old	battered	lamp	which	hangs	in	front	of	these	shrines	is	still	kept	lighted	by
这	老的	伤痕累累	灯	哪个	悬挂	在	正面	的	这些	神社	是	仍然	保留	照明	经过

[sʌm; səm] ['feɪθf(ə)l] [hænd] ,

some	faithful	hand	,
一些	忠实	手	,

悬挂在这些神龛前的那盏破旧油灯，至今仍由虔诚的信徒照看着点亮。

[ænd; ənd][ɪn] [sprɪŋ] - [taɪm][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪl]['ɔːf(ə)n] [kʌm] [ænd; ənd][leɪ]['lɪt(ə)l] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv][waɪld]

and	in	spring	-	time	the	children	will	often	come	and	lay	little	bunches	of	wild
和	在	春天	-	时间	这	孩子们	将要	经常	来	和	躺	小的	成捆	的	荒野

- ['flaʊərz] [ɑːn][ðə; ði] [ledʒ] [bɪ'loʊ] .

-	flowers	on	the	ledge	below	.
-	花朵	在	这	壁架	以下	.

春天的时候，孩子们经常会来这里，把一小束一小束的野花放在下面的岩架上。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒiːzjuː][bæm'bɪnɒ] , - [ðeɪ] [wɪl] [seɪ] ,

'	It	is	for	the	Jesu	Bambino	,	'	they	will	say	,
-	它	是	为了	这	耶稣	班比诺	,	-	他们	将要	说	,

他们会说："这是为了耶稣圣婴。"

[ænd; ənd][ðer; ðər]['lɪt(ə)l]['feɪsɪz] [groʊ] ['sɑːləm] [ænd; ənd] ['revərənt] [æz; əz] [ðeɪ] [niːl] [ænd; ənd] [seɪ] [ə; eɪ]

and	their	little	faces	grow	solemn	and	reverent	as	they	kneel	and	say	a
和	他们的	小的	面孔	生长	庄严	和	虔诚的	作为	他们	下跪	和	说	一个

[prer] .

prayer	.
祷告	.

他们跪下祈祷时，稚嫩的脸上露出了庄严虔诚的神情。

[ðen] [ɔːf] [ə'gen] [ðeɪ] [goʊ][tuː; tə][ðer; ðər] [pleɪ] .

Then	off	again	they	go	to	their	play	.
然后	离开	再次	他们	去	到	他们的	玩	.

然后他们又去玩了。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [saɪd] - [striːt] [ʌv; əv]['prɑːtɔː] ,

In	a	little	side	-	street	of	Prato	,
在	一个	小的	边	-	街道	的	普拉托	,

在普拉托的一条小巷里，

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði]['kɑːnvent,'kɑːnvənt] [wer] [fɪlɪpiːnoʊz] ['fɑːðər] [fɜːrst] [sɔː] [luː'krɛtsiəz] ['lʌvli] [feɪs]

not	far	from	the	convent	where	Filippino's	father	first	saw	Lucrezia's	lovely	face
不是	远的	从	这	修道院	在哪里	菲利皮诺的	父亲	第一的	锯	卢克雷齐亚的	迷人的	脸

[ɪn][ðə; ði] ['sʌni] ['gɑːrdn] ,

in	the	sunny	garden	,
在	这	阳光明媚	花园	,

离菲利皮诺的父亲第一次在阳光明媚的花园里看到卢克雷齐娅美丽容颜的修道院不远，

[ðer; ðər][ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['weɪsaɪd] [ʃrainz] .

there	is	one	of	these	wayside	shrines	.
那里	是	一	的	这些	路边	神社	.

这里就有一座路边神龛。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['peɪntɪd] [baɪ][ˌfɪlɪ'piːnoʊ] , [ænd; ənd][ɪz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɪktʃərz] .

It	is	painted	by	Filippino	,	and	is	one	of	his	most	beautiful	pictures	.
它	是	绘	经过	菲律宾	,	和	是	一	的	他的	最多	美丽的	图片	.

这幅画是菲利皮诺所作，也是他最美的作品之一。

[ðə; ði] [swiːt] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'dɑːnə] [lʊks] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['bɪzi] [striːt] [bɪ'loʊ] ,

The	sweet	face	of	the	Madonna	looks	down	upon	the	busy	street	below	,
这	甜的	脸	的	这	麦当娜	看起来	向下	之上	这	忙碌的	街道	以下	,

圣母玛利亚慈祥的面容俯瞰着下方熙熙攘攘的街道。

[ænd; ənd][ðə; ði]['hoʊli] [tʃaɪld] [lɪfts] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][hænd][ɪn] ['blesɪŋ] ,

and	the	Holy	Child	lifts	His	little	hand	in	blessing	,
和	这	圣	孩子	电梯	他的	小的	手	在	祝福	,

圣婴举起小手祝福，

[ə'mɪd][ðə; ði] [seɪnts] [wɪtʃ] [stænd][ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .

amid	the	saints	which	stand	on	either	side	.
之中	这	圣徒	哪个	站立	在	任何一个	边	.

在两侧站立的圣徒之间。

[ðə; ði] [glæs] [ðæt] ['kʌvərz] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪz] [θɪk] [wɪð; wɪθ] [dʌst] ,

The	glass	that	covers	the	picture	is	thick	with	dust	,
这	玻璃	那	封面	这	图片	是	厚的	和	灰尘	,

覆盖画作的玻璃上积了厚厚的灰尘。

[ænd; ənd] [fjuː] [huː] [pæs] ['evər] [stɑːp] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] .

and	few	who	pass	ever	stop	to	look	up	.
和	很少	WHO	经过	曾经	停止	到	看	向上	.

很少有路过的人会停下来抬头看。

[ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [ɔːl] [tuː] ['bɪzi] ['naʊədeɪz] .

The	world	is	all	too	busy	nowadays	.
这	世界	是	全部	也	忙碌的	如今	.

如今的世界太忙碌了。

[ðə; ði] ['hʌrɪŋ] [fiːt] [pæs] [baɪ] , [ðə; ði] [ˌʌn'siːɪŋ] [aɪz] [groʊ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['kerləs] .

The	hurrying	feet	pass	by	,	the	unseeing	eyes	grow	more	and	more	careless	.
这	匆忙	脚	经过	经过	,	这	看不见	眼睛	生长	更多的	和	更多的	粗心	.

匆匆的脚步声掠过，茫然的目光也越来越漫不经心。

[bʌt; bət] [fɪlɪpiːnoʊz] ['bjuːtɪf(ə)l] [mə'dɑːnə] [lʊks] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [kɑːm] , [sæd] [aɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kraɪst]

But	Filippino's	beautiful	Madonna	looks	on	with	calm	,	sad	eyes	,	and	the	Christ
但	菲利皮诺的	美丽的	麦当娜	看起来	在	和	冷静的	,	伤心	眼睛	,	和	这	基督

[tʃaɪld] ,

Child	,
孩子	,

但菲利皮诺笔下美丽的圣母玛利亚却以平静而忧伤的眼神注视着这一切，还有圣婴耶稣。

[sə'raʊndɪd] [baɪ] [ðə; ði] [klaʊd] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] ['eɪndʒl] ['feɪsɪz] ,

surrounded	by	the	cloud	of	little	angel	faces	,
包围	经过	这	云	的	小的	天使	面孔	,

被无数小天使的脸庞包围着，

[stɪl] [hoʊldz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌʌp'lɪftɪd] [hænd] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [siːk] [ˌaɪ 'tiː] .

still	holds	in	His	uplifted	hand	a	blessing	for	those	who	seek	it	.
仍然	持有	在	他的	提升	手	一个	祝福	为了	那些	WHO	寻找	它	.

祂高举的手中依然握着祝福，赐予那些寻求祝福的人。

[laɪk] [ɔːl] [ðə; ði] [greɪt] ['flɔːrəntiːn¸'flɔːrəntɪn] ['ɑːrtɪsts] , [ˌfɪlɪ'piːnoʊ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [gruː] ['feɪməs] ,

Like	all	the	great	Florentine	artists	,	Filippino	,	as	soon	as	he	grew	famous	,
喜欢	全部	这	伟大的	佛罗伦萨	艺术家	,	菲律宾	,	作为	很快	作为	他	生长	著名的	,

像所有伟大的佛罗伦萨艺术家一样，菲利皮诺一成名，

[wʌz; wəz] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [roʊm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['peɪntɪd] ['meni] ['pɪktʃərz] [ðer; ðər] .

was	invited	to	Rome	,	and	he	painted	many	pictures	there	.
曾是	受邀	到	罗马	,	和	他	绘	许多	图片	那里	.

他受邀前往罗马，并在那里创作了许多画作。

[ɑːn] [hɪz; ɪz] [wei] [hiː; hi] [stɑːpt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] [æt; ət] [spoʊ'leɪtoʊ] ,

On	his	way	he	stopped	for	a	while	at	Spoleto	,
在	他的	方式	他	停止	为了	一个	尽管	在	斯波莱托	,

途中他在斯波莱托停留了一会儿。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [hiː; hi] [dɪ'zaɪnd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mɑːrb(ə)l] ['mɑːnjumənt] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [tuːm] .

and	there	he	designed	a	beautiful	marble	monument	for	his	father's	tomb	.
和	那里	他	设计	一个	美丽的	大理石	纪念碑	为了	他的	父亲的	墓	.

他在那里为父亲的陵墓设计了一座精美的大理石纪念碑。

[ˌʌn'laɪk] [ðæt] ['fɑːðər] , [ˌfɪlɪ'piːnoʊ] [wʌz; wəz] ['nevər] [fɑːnd] [ʌv; əv] ['træv(ə)l] [ɔːr] [əd'ventʃər] ,

Unlike	that	father	,	Filippino	was	never	fond	of	travel	or	adventure	,
与此不同	那	父亲	,	菲律宾	曾是	绝不	喜爱	的	旅行	或者	冒险	,

与他的父亲不同，菲利皮诺从来不喜欢旅行或冒险。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz][glæd][tuː; tə][rɪ'tɜːrn][tuː; tə][ˈflɔrəns][ænd; ənd][lɪv; laɪv][hɪz; ɪz]['kwaɪət][laɪf]

and	was	always	glad	to	return	to	Florence	and	live	his	quiet	life
和	曾是	总是	高兴的	到	返回	到	佛罗伦萨	和	居住	他的	安静的	生活

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

他总是很高兴回到佛罗伦萨，在那里过着平静的生活。

[nɑːt]['iːv(ə)n][æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][kɪŋ][ʌv; əv]['hʌŋgəri][kʊd; kəd][tempt][hɪm; ɪm][tuː; tə]

Not	even	an	invitation	from	the	King	of	Hungary	could	tempt	him	to
不是	甚至	一个	邀请	从	这	国王	的	匈牙利	可以	诱惑	他	到

[liːv][hoʊm] .

leave	home	.
离开	家	.

即使是匈牙利国王的邀请也无法动摇他离开家乡的决心。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][greɪt][tʃɜːrtʃ][ʌv; əv]['sæntə][mə'riːə][nə'velə][ɪn][ˈflɔrəns][ðæt][ˌfɪlɪ'piːnoʊ]

It	was	in	the	great	church	of	Santa	Maria	Novella	in	Florence	that	Filippino
它	曾是	在	这	伟大的	教会	的	圣诞老人	玛丽亚	中篇小说	在	佛罗伦萨	那	菲律宾

['peɪntɪd][hɪz; ɪz][læst]['freskəʊz] .

painted	his	last	frescoes	.
绘	他的	最后的	壁画	.

菲利皮诺在佛罗伦萨的圣玛利亚诺维拉大教堂绘制了他最后的壁画。

[ðeɪ][ɑːr; ər]['veri]['riːəl][ænd; ənd]['laɪflaɪk] ,

They	are	very	real	and	lifelike	,
他们	是	非常	真实的	和	逼真	,

它们非常逼真，栩栩如生。

[æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][greɪt]['peɪntɚz, 'peɪnɝz]['pjuːp(ə)lz][wʌns]['lɜːrnɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz][kɔːst] .

as	one	of	the	great	painter's	pupils	once	learned	to	his	cost	.
作为	一	的	这	伟大的	画家的	学生	一次	学习	到	他的	成本	.

正如这位伟大画家的一位学生曾经付出惨痛代价后所学到的那样。

[ˌfɪlɪ'piːnoʊ][hæd; həd] , [ʌv; əv][kɔːrs] , ['meni]['pjuːp(ə)lz][huː][wɜːrkt]['ʌndər][hɪm; ɪm] .

Filippino	had	,	of	course	,	many	pupils	who	worked	under	him	.
菲律宾	有	,	的	课程	,	许多	学生	WHO	工作	在下面	他	.

当然，菲利皮诺有很多学生在他的指导下工作。

[ðeɪ][graʊnd][hɪz; ɪz]['kʌlərz][ænd; ənd][wɑːtʃt][hɪm; ɪm][wɜːrk] ,

They	ground	his	colours	and	watched	him	work	,
他们	地面	他的	颜色	和	观看	他	工作	,

他们把他的颜料抹平，然后看着他工作。

[ænd; ənd][wʊd]['sʌmtaɪmz][biː; bi][ə'laʊd][tuː; tə][prɪ'per][ðə; ði][les][ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]

and	would	sometimes	be	allowed	to	prepare	the	less	important	parts	of	the
和	会	有时	是	允许	到	准备	这	较少的	重要的	部分	的	这

['pɪktʃər] .

picture	.
图片	.

有时还会被允许负责拍摄画面中不太重要的部分。

[naʊ][ˌaɪ 'tiː]['hæpənd][ðæt][wʌn][deɪ][wen][ðə; ði]['mæstər][hæd; həd]['fɪnɪʃt][hɪz; ɪz][wɜːrk][ænd; ənd]

Now	it	happened	that	one	day	when	the	master	had	finished	his	work	and
现在	它	发生	那	一	天	什么时候	这	掌握	有	完成的	他的	工作	和

[hæd; həd][left][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] ,

had	left	the	chapel	,
有	左边	这	教堂	,

有一天，师傅做完工作离开教堂后，

[ðæt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)lz] ['liŋgə] [bɪ'haɪnd] .

that	one	of	the	pupils	lingered	behind	.
那	一	的	这	学生	徘徊不去	在后面	.

其中一个学生留了下来。

[hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [aɪ] [hæd; həd] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['netɪd] [pɜːrs] [wɪtʃ] [leɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [dɑːrk] ['kɔːrnər] ,

His	sharp	eye	had	caught	sight	of	a	netted	purse	which	lay	in	a	dark	corner	,
他的	锋利的	眼睛	有	捕捉	视线	的	一个	网	钱包	哪个	躺	在	一个	黑暗的	角落	,

他敏锐的目光捕捉到角落里一个网状钱包。

[drɑːpt] [ðer; ðər] [baɪ] [sʌm; səm] ['kerləs] ['vɪzɪtər] , [ɔːr] [pər'hæps] [baɪ] [ðə; ði] ['mæstər] [hɪm'self] .

dropped	there	by	some	careless	visitor	,	or	perhaps	by	the	master	himself	.
掉落	那里	经过	一些	粗心	游客	, 或者		也许	经过	这	掌握	他自己	.

可能是某个粗心的游客掉落在那里的，也可能是主人本人掉落的。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['dɑːrtɪd] [bæk] [ænd; ənd] [kɔːt] [ʌp] [ðə; ði] ['treʒər] ;

The	boy	darted	back	and	caught	up	the	treasure	;
这	男生	飞镖	后退	和	捕捉	向上	这	宝藏	;

男孩飞快地跑回去，捡起了宝物；

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [ðə; ði] ['mæstər] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə] [fetʃ] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi] [hæd; həd]

but	at	that	moment	the	master	turned	back	to	fetch	something	he	had
但	在	那	片刻	这	掌握	转向	后退	到	拿来	某物	他	有

[fər'gɑːtn] .

forgotten	.
被遗忘的	.

但就在这时，主人转身去拿他忘记的东西。

[ðə; ði] [bɔɪ] [lʊkt] ['kwɪkli] [raʊnd] .

The	boy	looked	quickly	round	.
这	男生	看起来	迅速地	圆形的	.

男孩迅速环顾四周。

[wer] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [haɪd] [hɪz; ɪz] [praɪz] ?

Where	could	he	hide	his	prize	?
在哪里	可以	他	隐藏	他的	奖	?

他能把奖品藏在哪里呢?

[ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [hɪz; ɪz] [aɪ] [fel] [ɑːn] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːl] ,

In	a	moment	his	eye	fell	on	a	hole	in	the	wall	,
在	一个	片刻	他的	眼睛	跌倒	在	一个	洞	在	这	墙	,

他的目光瞬间落在了墙上的一个洞上。

[ˌʌndər'niːθ] [ə; eɪ] [step] [wɪtʃ] [ˌfɪlɪ'piːnoʊ] [hæd; həd] [bɪn] ['peɪntɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['freskoʊ] .

underneath	a	step	which	Filippino	had	been	painting	in	the	fresco	.
下	一个	步	哪个	菲律宾	有	到过	绘画	在	这	壁画	.

在菲利皮诺绘制壁画的台阶下方。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['veri] [pleɪs] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ræn] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [θrʌst] [ðə; ði] [pɜːrs] [ˌɪn'saɪd] .

That	was	the	very	place	,	and	he	ran	forward	to	thrust	the	purse	inside	.
那	曾是	这	非常	地方	,	和	他	跑	向前	到	推力	这	钱包	里面	.

就是那里，他跑上前去把钱包塞了进去。

[bʌt; bət] , [ə'læs] !

But	,	alas	!
但	,	唉	!

但是，唉!

[ðə; ði] [hoʊl] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['peɪntɪd] [wʌn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['ferli] [kɔːt] ,

the	hole	was	only	a	painted	one	,	and	the	boy	was	fairly	caught	,
这	洞	曾是	仅有的	一个	绘	一	,	和	这	男生	曾是	相当	捕捉	,

那洞只是画上去的，男孩被彻底抓住了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][wɪð; wɪθ] [ʃeɪm] [ænd; ənd][kən'fjuːʒ(ə)n][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][hɪz; ɪz][praɪz] .

and	was	obliged	with	shame	and	confusion	to	give	up	his	prize	.
和	曾是	有义务	和	耻辱	和	困惑	到	给	向上	他的	奖	.

他羞愧又困惑地被迫放弃了奖品。

['skersli] [wɜːr; wər] [ðiːz] ['freskəʊz] ['fɪnɪʃt] [wen] [ˌfɪlɪ'piːnoʊ][wʌz; wəz] [siːzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['fiːvər] ,

Scarcely	were	these	frescoes	finished	when	Filippino	was	seized	with	a	terrible	fever	,
几乎	是	这些	壁画	完成的	什么时候	菲律宾	曾是	查获	和	一个	糟糕的	发烧	,

这些壁画刚完成不久，菲利皮诺就患上了严重的烧病。

[ænd; ənd][hiː; hi][daɪd]['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz][hɪz; ɪz]['fɑːðər][hæd; həd] [dʌn] .

and	he	died	almost	as	suddenly	as	his	father	had	done	.
和	他	死亡	几乎	作为	突然	作为	他的	父亲	有	完毕	.

他的死和他父亲一样突然。

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['fjuːnərəl][ʌv; əv][ə; eɪ] [prɪns] [ɪn] ['flɔrəns] ,

In	those	days	when	there	was	a	funeral	of	a	prince	in	Florence	,
在	那些	天	什么时候	那里	曾是	一个	葬礼	的	一个	王子	在	佛罗伦萨	,

在那个年代，佛罗伦萨有一位王子举行葬礼，

[ðə; ði]['flɔːrəntiːn,'flɔːrəntɪn] [juːst] [tuː; tə] [ʃʌt] [ðer; ðər] [ʃɑːps] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ]

the	Florentines	used	to	shut	their	shops	,	and	this	was	considered	a
这	佛罗伦萨人	用过的	到	关闭	他们的	商店	,	和	这	曾是	经过考虑的	一个

[greɪt] [mɑːrk][ʌv; əv] [rɪ'spekt] ,

great	mark	of	respect	,
伟大的	标记	的	尊重	,

佛罗伦萨人过去常常关门歇业，这被视为一种极大的尊重。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [peɪd] ['oʊnli][tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['rɔɪəl] [blʌd] .

and	was	paid	only	to	those	of	royal	blood	.
和	曾是	有薪酬的	仅有的	到	那些	的	皇家	血	.

而且只有皇室血统的人才能获得报酬。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [fɪlɪpiːnoʊz] ['fjuːnərəl] [pæst] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['vaɪə]['deɪˌi]['sɜːrvi] ,

But	on	the	day	that	Filippino's	funeral	passed	along	the	Via	dei	Servi	,
但	在	这	天	那	菲利皮诺的	葬礼	通过了	沿着	这	通过	德伊	服务	,

但菲利皮诺的灵柩经过塞维大街的那天，

['evri] [ʃɑːp] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [kloʊzd] [ænd; ənd][ɔːl] ['flɔrəns] [mɔːnd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

every	shop	there	was	closed	and	all	Florence	mourned	for	him	.
每一个	店铺	那里	曾是	关闭	和	全部	佛罗伦萨	哀悼	为了	他	.

佛罗伦萨所有的商店都关门了，整个佛罗伦萨都在为他哀悼。

- [sʌm; səm][men] , - [ðeɪ] [sed] , - [ɑːr; ər][bɔːrn]['prɪnsəz] ,

'	Some	men	,	'	they	said	,	'	are	born	princes	,
-	一些	男人	,	-	他们	说	,	-	是	出生	王子们	,

他们说："有些人天生就是王子。"

[ænd; ənd][sʌm; səm] [reɪz] [ðəm'selvz] [baɪ][ðer; ðər]['tæləns][tuː; tə][biː; bi] [kɪŋz] [ə'mʌŋ] [men] .

and	some	raise	themselves	by	their	talents	to	be	kings	among	men	.
和	一些	增加	他们自己	经过	他们的	天赋	到	是	国王	之中	男人	.

有些人凭借自己的才能，跻身人中之王。

['aʊər; ɑːr][ˌfɪlɪ'piːnoʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [prɪns] [ɪn][ɑːrt] , [ænd; ənd][soʊ][duː][wiː; wi][duː] ['ɑːnər] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

Our	Filippino	was	a	prince	in	Art	,	and	so	do	we	do	honour	to	his
我们的	菲律宾	曾是	一个	王子	在	艺术	,	和	所以	做	我们	做	荣誉	到	他的

['taɪt(ə)l] . -

title	.	'
标题	.	-

我们的菲律宾人是一位艺术王子，我们也理应享有他的这份荣誉。

[piː'ɛtroʊ] [ˌperuː'dʒiːnəu]

PIETRO	**PERUGINO**
皮耶特罗	佩鲁吉诺

皮耶特罗·佩鲁吉诺

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] ,

It	**was**	**early**	**morning**	**,**
它	曾是	早期的	早晨	,

当时是清晨。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] [hæd; həd] ['skersli] [jet] [kɔːt] [ðə; ði] [ruːfs] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	**the**	**rays**	**of**	**the**	**rising**	**sun**	**had**	**scarcely**	**yet**	**caught**	**the**	**roofs**	**of**	**the**
和	这	射线	的	这	上升	太阳	有	几乎	然而	捕捉	这	屋顶	的	这

['sɪti] [ʌv; əv] [pə'ruːdʒiə, peˈruːdʒɑː] ,

city	**of**	**Perugia**	**,**
城市	的	佩鲁贾	,

旭日东升，阳光尚未照耀到佩鲁贾城的屋顶。

[wen] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [roʊd] [wɪtʃ] [led] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [pleɪn] [ə; eɪ] [mæn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɔɪ]

when	**along**	**the**	**winding**	**road**	**which**	**led**	**across**	**the**	**plain**	**a**	**man**	**and**	**a**	**boy**
什么时候	沿着	这	绕线	路	哪个	引领	穿过	这	清楚的	一个	男人	和	一个	男生

[wɔːkt] [wɪð; wɪθ] ['stedi] ,

walked	**with**	**steady**	**,**
步行	和	稳定的	,

沿着蜿蜒穿过平原的小路，一个男人和一个男孩稳步前行。

['pɜːrpəsˌlaɪk] [steps] [tɔːrdz] [ðə; ði] [taʊn] [wɪtʃ] [kraʊnd] [ðə; ði] [hɪl] [ɪn] [frʌnt] .

purposelike	**steps**	**towards**	**the**	**town**	**which**	**crowned**	**the**	**hill**	**in**	**front**	**.**
有目的的	步骤	向	这	镇	哪个	加冕	这	爬坡道	在	正面	.

迈着坚定的步伐，走向山顶上的小镇。

[ðə; ði] [mæn] [wʌz; wəz] ['pʊrliˌpɔːrli] [drest] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑːmən] [rʌf] [kloʊðz] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ʌmbriən]

The	**man**	**was**	**poorly**	**dressed**	**in**	**the**	**common**	**rough**	**clothes**	**of**	**an**	**Umbrian**
这	男人	曾是	差	穿着	在	这	常见的	粗糙的	衣服	的	一个	翁布里亚

['pez(ə)nt] .

peasant	**.**
农民	.

那人穿着简陋的衣服，一身翁布里亚农民常见的粗布衣衫。

[hɑːrd] [wɜːrk] [ænd; ənd] ['pɑːvərti] [hæd; həd] [bent] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [drɔːn] [stɜːrn] [laɪnz] [ə'pɑːn]

Hard	**work**	**and**	**poverty**	**had**	**bent**	**his**	**shoulders**	**and**	**drawn**	**stern**	**lines**	**upon**
难的	工作	和	贫困	有	弯曲	他的	肩膀	和	绘制	船尾	线条	之上

[hɪz; ɪz] [feɪs] ,

his	**face**	**,**
他的	脸	,

辛勤劳作和贫困使他肩膀佝偻，脸上刻下了严厉的皱纹。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['dɪgnəti] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [mɑːrkt] [hɪm; ɪm] [æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [ə'bʌv]

but	**there**	**was**	**a**	**dignity**	**about**	**him**	**which**	**marked**	**him**	**as**	**something**	**above**
但	那里	曾是	一个	尊严	关于	他	哪个	标记	他	作为	某物	多于

[ðə; ði] ['kɑːmən] ['wɜːrkɪŋ] [mæn] .

the	**common**	**working**	**man**	**.**
这	常见的	在职的	男人	.

但他身上有一种尊严，使他显得高于普通劳动者。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [trɔtid] ['berfʊt] [ə'lɔːŋ] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [ə; eɪ]

The	**little**	**boy**	**who**	**trotted**	**barefoot**	**along**	**by**	**the**	**side**	**of**	**his**	**father**	**had**	**a**
这	小的	男生	WHO	小跑	赤脚	沿着	经过	这	边	的	他的	父亲	有	一个

[swiːt] ,

sweet	**,**
甜的	,

光着脚跟在父亲身旁的小男孩吃着甜食，

['sɪriəs] ['lɪt(ə)l] [feɪs] , [bʌt; bət][hi:; hi] [lʊkt] ['taɪərd][ænd; ənd] ['hʌŋgri] ,

serious	little	face	,	but	he	looked	tired	and	hungry	,
严肃的	小的	脸	,	但	他	看起来	疲劳的	和	饥饿的	,

他长着一张严肃的小脸，但看起来很疲惫也很饿。

[ænd; ənd] ['skersli] [fɪt][fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [rʌf] [wɔ:k] .

and	scarcely	fit	for	such	a	long	rough	walk	.
和	几乎	合身	为了	这样的	一个	长的	粗糙的	走	.

而且他几乎不适合进行如此漫长而崎岖的徒步旅行。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [hoʊm] [æt; ət] [kə'stɛloʊ] ['dɛl] ['pi:vi] ['veri] ['ɜ:rli] [ðæt]

They	had	started	from	their	home	at	Castello	delle	Pieve	very	early	that
他们	有	开始	从	他们的	家	在	卡斯特罗	德尔	pieve	非常	早期的	那

['mɔ:rnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

他们那天一大早就从位于皮耶韦城堡的家中出发了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv] [blæk] [bred] [wɪtʃ] [hæd; həd] [sɜ:rvd] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər] ['brekfəst]

and	the	piece	of	black	bread	which	had	served	them	for	breakfast
和	这	片	的	黑色的	面包	哪个	有	服务	他们	为了	早餐

[hæd; həd] [bɪn] [bʌt; bət] [smɔ:l] .

had	been	but	small	.
有	到过	但	小的	.

他们早餐吃的那块黑面包很小。

[ə'weɪ] [ɪn] [frʌnt] [stretʃt] [ðæt] [lɔ:ŋ] , [waɪt] , ['nevər] - ['endɪŋ] [roʊd] ;

Away	in	front	stretched	that	long	,	white	,	never	-	ending	road	;
离开	在	正面	拉伸	那	长的	,	白色的	,	绝不	-	结束	路	;

前方延伸着一条漫长、洁白、无尽的道路；

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dʌsti] [fi:t] [ðæt] ['pætəd] [soʊ] ['breɪvli] [ə'lɔ:ŋ] [hæd; həd][tu:; tə] [teɪk] ['hɜ:rid]

and	the	little	dusty	feet	that	pattered	so	bravely	along	had	to	take	hurried
和	这	小的	尘土飞扬	脚	那	图案	所以	勇敢地	沿着	有	到	拿	慌忙

[rʌnz] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [tu:; tə] [ki:p] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [straɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] ,

runs	now	and	again	to	keep	up	with	the	long	strides	of	the	man	,
跑步	现在	和	再次	到	保持	向上	和	这	长的	步幅	的	这	男人	,

那双沾满灰尘的小脚勇敢地迈着步子，时不时地不得不加快脚步，才能跟上男人的大步。

[waɪl] [ðə; ði]['wɪstf(ə)l] [aɪz] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [fɪkst] [ɑ:n] [ðæt] ['dɪstənt] [taʊn] ,

while	the	wistful	eyes	,	which	were	fixed	on	that	distant	town	,
尽管	这	怅惘	眼睛	,	哪个	是	固定的	在	那	遥远	镇	,

那双充满憧憬的眼睛，凝视着远处的城镇，

[si:md] [tu:; tə] ['wʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] ['ri:əli] ['evər] [ri:tʃ] [ðer; ðər] ['dʒɜ:rniz] [end] .

seemed	to	wonder	if	they	would	really	ever	reach	their	journey's	end	.
似乎	到	想知道	如果	他们	会	真的	曾经	抵达	他们的	旅程	结尾	.

他们似乎在想，自己是否真的能够到达旅程的终点。

- [ɑ:rt]['taɪərd] [ɔ:l'redi] , [pi:'ɛtroʊ] ? - [æskt] [ðə; ði] ['fɑ:ðər] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ,

'	Art	tired	already	,	Pietro	?	'	asked	the	father	at	length	,
-	艺术	疲劳的	已经	,	皮耶特罗	?	-	问	这	父亲	在	长度	,

“皮耶特罗，你已经累了吗？”父亲久久地问道。

['hɪrɪŋ] [ə; eɪ] ['pæntɪŋ] ['lɪt(ə)l] [saɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .

hearing	a	panting	little	sigh	at	his	side	.
听力	一个	喘息	小的	叹	在	他的	边	.

他听到身旁传来一声轻微的喘息叹息。

- [waɪ] , [wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t] [jet] [hæf] - [wei] [ðer; ðər] !

'	Why	,	we	are	not	yet	half	-	way	there	!
-	为什么	,	我们	是	不是	然而	一半	-	方式	那里	!

“哎呀，我们还没走完一半呢！”

[ðaʊ] [mʌst; məst] [step] ['breɪvli] [aʊt] [ænd; ənd] [biː; bi] [ə; eɪ] [mæn] ,

Thou	must	step	bravely	out	and	be	a	man	,
你	必须	步	勇敢地	出去	和	是	一个	男人	,

你必须勇敢地走出去，做一个真正的男人。

[fɔːr; fər] [tuː; tə] - [deɪ] [ðaʊ] [ʃælt] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [ðaɪ] ['lɪvɪŋ] ,

for	to	-	day	thou	shalt	begin	to	work	for	thy	living	,
为了	到	-	天	你	应	开始	到	工作	为了	你的	活的	,

从今天起，你将开始工作谋生。

[ænd; ənd] [noʊ] [lɔːŋgər] [lɪv; laɪv] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [æn; ən] ['aɪd(ə)l] [tʃaɪld] . -

and	no	longer	live	the	life	of	an	idle	child	.	'
和	不	更长	居住	这	生活	的	一个	闲置的	孩子	.	-

不再过着游手好闲的孩子般的生活。

[ðə; ði] [bɔɪ] [skwerd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃoʊn] .

The	boy	squared	his	shoulders	,	and	his	eyes	shone	.
这	男生	平方	他的	肩膀	,	和	他的	眼睛	闪耀	.

男孩挺直了肩膀，双眼闪闪发光。

- [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [aɪ] [huː] [ˌeɪ 'em] ['taɪərd] , [maɪ] ['fɑːðər] , - [hiː; hi] [sed] .

'	It	is	not	I	who	am	tired	,	my	father	,	'	he	said	.
-	它	是	不是	我	WHO	是	疲劳的	,	我的	父亲	,	-	他	说	.

“父亲，疲惫的不是我，”他说。

- [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['oʊnli] [ðæt] [maɪ] [legz] ['kænɑːt] [teɪk] [sʌtʃ] [gʊd] [lɔːŋ] [steps] [æz; əz] [ðaɪn] ;

'	It	is	only	that	my	legs	cannot	take	such	good	long	steps	as	thine	;
-	它	是	仅有的	那	我的	腿	不能	拿	这样的	好的	长的	步骤	作为	你的	;

只是我的腿迈不出像你那样大步流星的步伐；

[ænd; ənd] [wɔːk] [æz; əz] [wiː; wi] [wɪl] [ðə; ði] [roʊd] ['evər] [siːmz] [tuː; tə] [ˌʌn'waɪnd] [ɪt'self] ['fɜːrðər] [ænd; ənd]

and	walk	as	we	will	the	road	ever	seems	to	unwind	itself	further	and
和	走	作为	我们	将要	这	路	曾经	似乎	到	放松	本身	更远	和

['fɜːrðər] [ɪn] [frʌnt] ,

further	in	front	,
更远	在	正面	,

我们继续前行，道路似乎永远在前方蜿蜒延伸，越来越远。

[laɪk] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [waɪt] [θred] [wɪtʃ] [hæz; həz] [noʊ] [end] . -

like	the	magic	white	thread	which	has	no	end	.	'
喜欢	这	魔法	白色的	线	哪个	有	不	结尾	.	-

就像那根没有尽头的神奇白线。

[ðə; ði] ['fɑːðər] [læft] , [ænd; ənd] ['pætɪd] [ðə; ði] ['tʃaɪldz] [hed] ['kaɪndli] .

The	father	laughed	,	and	patted	the	child's	head	kindly	.
这	父亲	笑了	,	和	轻拍	这	孩子的	头	亲切地	.

父亲笑着，慈爱地拍了拍孩子的头。

- [ðə; ði] [end] [wɪl] [kʌm] [er] [lɔːŋ] , - [hiː; hi] [sed] .

'	The	end	will	come	ere	long	,	'	he	said	.
-	这	结尾	将要	来	埃雷	长的	,	-	他	说	.

“末日很快就会到来，”他说。

- [siː] [wer] [ðə; ði] [mɪst] [laɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] ;

'	See	where	the	mist	lies	at	the	foot	of	the	hill	;
-	看	在哪里	这	薄雾	谎言	在	这	脚	的	这	爬坡道	;

“看看山脚下的雾气；

[ðer; ðər] [wiː; wi] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [klaɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɑːlɪv] - [triːz] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] ['dʌsti] [roʊd] .

there	we	will	begin	to	climb	among	the	olive	-	trees	and	leave	the	dusty	road	.
那里	我们	将要	开始	到	爬	之中	这	橄榄	-	树木	和	离开	这	尘土飞扬	路	.

我们将开始攀爬橄榄树，离开尘土飞扬的道路。

[aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] ['kwɪkər] [wei] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [riːtʃ] [ðə; ði] ['sɪti] .

I	know	a	quicker	way	by	which	we	may	reach	the	city	.
我	知道	一个	更快	方式	经过	哪个	我们	可能	抵达	这	城市	.

我知道一条更快到达市区的路。

[wiː; wi] [wɪl] [klaɪm] ['oʊvər][ðə; ði] [greɪt] [stoʊnz] [ðæt] [mɑːrk][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] ,

We	will	climb	over	the	great	stones	that	mark	the	track	of	the	stream	,
我们	将要	爬	超过	这	伟大的	石头	那	标记	这	追踪	的	这	溪流	,

我们将翻越那些标志着溪流路径的大石头，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sʌn] [grəuz] [tuː] [hɑːt][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] . -

and	before	the	sun	grows	too	hot	we	will	have	reached	the	city	gates	.	'
和	前	这	太阳	生长	也	热的	我们	将要	有	达到	这	城市	大门	.	-

在太阳变得太热之前，我们就能到达城门了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'liːf] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][hɑːt] ,

It	was	a	great	relief	to	the	little	hot	,
它	曾是	一个	伟大的	宽慰	到	这	小的	热的	,

这对小热狗来说真是莫大的安慰。

['taɪərd] [fiːt] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [kuːl] [græs] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['dʌsti] [roʊd]

tired	feet	to	feel	the	cool	grass	beneath	them	,	and	to	leave	the	dusty	road
疲劳的	脚	到	感觉	这	凉爽的	草	下面	他们	,	和	到	离开	这	尘土飞扬	路

.

:

.

疲惫的双脚渴望感受脚下凉爽的草地，离开尘土飞扬的道路。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ɔːlməʊst][fər'gɑːt][hɪz; ɪz] ['taɪərdnəs] [æz; əz][hiː; hi] ['skræmbld] [frʌm; frəm] [stoʊn] [tuː; tə] [stoʊn] ,

The	boy	almost	forgot	his	tiredness	as	he	scrambled	from	stone	to	stone	,
这	男生	几乎	忘了	他的	疲倦	作为	他	打乱	从	石头	到	石头	,

男孩几乎忘记了疲惫，在石头间飞快地攀爬。

[ænd; ənd] [fɪld] [hɪz; ɪz][hændz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['vaiəlits] [wɪtʃ] [gruː] ['θɪkli] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks] ,

and	filled	his	hands	with	the	violets	which	grew	thickly	on	the	banks	,
和	已填	他的	双手	和	这	紫罗兰	哪个	生长	浓密	在	这	银行	,

他双手捧满了河岸上茂盛生长的紫罗兰，

['sɛntɪŋ] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [er] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['swiːtnəs] .

scenting	the	morning	air	with	their	sweetness	.
香味	这	早晨	空气	和	他们的	甜味	.

清晨的空气中弥漫着它们的甜香。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət] [læst] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [wʌns] [mɔːr] [ə'pɑːn][ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [roʊd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

And	when	at	last	they	came	out	once	more	upon	the	great	white	road	before	the
和	什么时候	在	最后的	他们	来了	出去	一次	更多的	之上	这	伟大的	白色的	路	前	这

['sɪti] [geɪts] ,

city	gates	,
城市	大门	,

最后，当他们再次来到城门前的那条白色大道上时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [geɪz] [ə'pɑːn][ænd; ənd] ['wʌndər] [æt; ət] ,

there	was	so	much	to	gaze	upon	and	wonder	at	,
那里	曾是	所以	很多	到	目光	之上	和	想知道	在	,

有太多值得观赏和惊叹的事物，

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ruːm] [fɔːr; fər] [θɔːts] [ʌv; əv] ['wɪrinəs] [ɔːr] ['hʌŋgər] .

that	there	was	no	room	for	thoughts	of	weariness	or	hunger	.
那	那里	曾是	不	房间	为了	想法	的	疲劳	或者	饥饿	.

没有一丝疲惫或饥饿的念头。

[ðer; ðər] [stʊd] [ðə; ði] [hə:dz] [ʌv; əv] [greɪt] [waɪt] ['ɑ:ksn] , ['peɪʃntli] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə] [pæs] [ɪn] .

There	stood	the	herds	of	great	white	oxen	,	patiently	waiting	to	pass	in	.
那里	站立	这	畜群	的	伟大的	白色的	牛	,	耐心	等待	到	经过	在	.

成群的大白牛站在那里，耐心地等待着通过。

[pi:'ɛtroʊ] ['wʌndɚd] [ɪf] [ðer; ðər][hju:dʒ] [waɪd] [hɔ:rnz] [wʊd] [nɑ:t] [ri:tʃ] [frʌm; frəm] [saɪd] [tu:; tə] [saɪd] [ʌv; əv]

Pietro	wondered	if	their	huge	wide	horns	would	not	reach	from	side	to	side	of
皮耶特罗	想知道	如果	他们的	巨大的	宽的	角	会	不是	抵达	从	边	到	边	的

[ðə; ði] ['nærəʊ] [stri:t] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [geɪts] .

the	narrow	street	within	the	gates	.
这	狭窄的	街道	之内	这	大门	.

皮耶特罗心想，它们巨大的宽角会不会伸到城门内狭窄街道的两边呢?

[ðer; ðər][ðə; ði] ['ʃepərd] - [bɔɪz] [pleɪd] [swi:t] ['ɛrz] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] [paɪps] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔ:kt] [bɪ'fɔ:r]

There	the	shepherd	-	boys	played	sweet	airs	upon	their	pipes	as	they	walked	before
那里	这	牧羊人	-	男孩们	玩	甜的	播出	之上	他们的	管道	作为	他们	步行	前

[ðer; ðər] ['flɑ:ks] ,

their	flocks	,
他们的	羊群	,

牧羊少年们一边走在羊群前面，一边吹奏着悠扬的笛声。

[ænd; ənd] [led] [ðə; ði] ['sɪli] ['fraɪt(ə)nd] [ʃi:p] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['pæsɪŋ] [kɑ:rts] .

and	led	the	silly	frightened	sheep	out	of	the	way	of	passing	carts	.
和	引领	这	愚蠢的	害怕	羊	出去	的	这	方式	的	通过	购物车	.

然后把那些傻乎乎、受惊的绵羊引开，以免它们挡住过往的马车。

['wɪmɪn] [wɪð; wɪθ] [braɪt] - ['kʌlərd] ['hæŋkɚtʃəfs, 'hæŋkɚtʃi:fs] [taɪd] ['oʊvər] [ðer; ðər] ['hedz] ['kraʊdɪd] [raʊnd]

Women	with	bright	-	coloured	handkerchiefs	tied	over	their	heads	crowded	round
女性	和	明亮的	-	有色	手帕	系	超过	他们的	头部	挤	圆形的

,

,

,

一群头戴色彩鲜艳手帕的妇女围拢过来，

['kæriɪŋ] ['bæskəts] [ʌv; əv] [fru:t] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kʌntri] [raʊnd] .

carrying	baskets	of	fruit	and	vegetables	from	the	country	round	.
携带	篮子	的	水果	和	蔬菜	从	这	国家	圆形的	.

提着装满水果蔬菜的篮子，从乡间各处来。

[kɑ:rts] [fʊl] [ʌv; əv] ['skɑ:rlət] [ænd; ənd] ['jeloʊ] ['pʌmpkənz, 'pʌmkənz] [wɜ:r; wər] ['drɪvn] ['nɔɪzɪli] [ə'lɔ:ŋ] .

Carts	full	of	scarlet	and	yellow	pumpkins	were	driven	noisily	along	.
购物车	满的	的	猩红	和	黄色的	南瓜	是	驱动	喧闹地	沿着	.

满载着鲜红和金黄南瓜的手推车嘈杂地向前驶去。

[wɪps] [krækt] , ['pi:p(ə)l] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [tɔ:kt] [æz; əz] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [hændz] [æz; əz]

Whips	cracked	,	people	shouted	and	talked	as	much	with	their	hands	as
鞭子	裂纹	,	人们	喊叫	和	谈话	作为	很多	和	他们的	双手	作为

[wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [lɪps] ,

with	their	lips	,
和	他们的	嘴唇	,

鞭子抽打着，人们大声叫喊，手语比嘴巴还多。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [wɜ:r; wər] ['i:gər] [tu:; tə] [pæs] [θru:] [ðə; ði] [greɪt] [ɪ'trʌskən] ['geɪtweɪ] ,

and	all	were	eager	to	pass	through	the	great	Etruscan	gateway	,
和	全部	是	渴望的	到	经过	通过	这	伟大的	伊特鲁里亚	网关	,

所有人都渴望穿过宏伟的伊特鲁里亚城门。

[wɪtʃ] [stʊd] [grɪm] [ænd; ənd] [tɔ:l] [ə'genst] [ðə; ði] [blu:] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌmər] [skaɪ] .

which	stood	grim	and	tall	against	the	blue	of	the	summer	sky	.
哪个	站立	严峻	和	高的	反对	这	蓝色的	的	这	夏天	天空	.

它巍峨耸立，在夏日蔚蓝的天空映衬下显得格外阴森。

[mʌtʃ] [gʊd] ['sɜːrvɪs] [hæd; həd] [ðæt] ['geɪtweɪ] [siːn] ,

Much	**good**	**service**	**had**	**that**	**gateway**	**seen**	**,**
很多	好的	服务	有	那	网关	已见	,

该网关提供了许多优质服务，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [fɜːrst] [bɪlt] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]

and	**it**	**was**	**as**	**strong**	**as**	**when**	**it**	**had**	**been**	**first**	**built**	**hundreds**	**of**
和	它	曾是	作为	强的	作为	什么时候	它	有	到过	第一的	建造	数百	的

['jɪrz] [bɪ'fɔːr] ,

years	**before**	**,**
年	前	,

它和几百年前刚建成时一样坚固。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [stɪl] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃʌt] [aʊt] [æn; ən]['ɑːrmi][ʌv; əv] ['enəmi] ,

and	**was**	**still**	**able**	**to**	**shut**	**out**	**an**	**army**	**of**	**enemies**	**,**
和	曾是	仍然	有能力的	到	关闭	出去	一个	军队	的	敌人	,

即使面对如此强大的敌人，他仍然能够将其拒之门外。

[ɪf] [pə'ruːdʒiə, pe'ruːdʒɑː][hæd; həd] [niːd] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɜːr'self] .

if	**Perugia**	**had**	**need**	**to**	**defend**	**herself**	**.**
如果	佩鲁贾	有	需要	到	保卫	她自己	.

如果佩鲁贾需要自卫的话。

[piː'ɛtroʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['kwɪkli] ['θredɪd] [ðer; ðər] [wei] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] ,

Pietro	**and**	**his**	**father**	**quickly**	**threaded**	**their**	**way**	**through**	**the**	**crowd**	**,**
皮耶特罗	和	他的	父亲	迅速地	螺纹	他们的	方式	通过	这	人群	,

皮耶特罗和他的父亲迅速穿过人群。

[ænd; ənd] [pæst] [θruː] [ðə; ði] ['geɪtweɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [stiːp] ['nærəʊ] [striːt] [bɪ'jɑːnd] .

and	**passed**	**through**	**the**	**gateway**	**into**	**the**	**steep**	**narrow**	**street**	**beyond**	**.**
和	通过了	通过	这	网关	进入	这	陡	狭窄的	街道	超过	.

穿过大门，进入后面那条陡峭狭窄的街道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kuːl] [ænd; ənd]['kwaɪət] [hɪr] .

It	**was**	**cool**	**and**	**quiet**	**here**	**.**
它	曾是	凉爽的	和	安静的	这里	.

这里凉爽又安静。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ʃʌt] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [tɔːl] ['haʊzɪz] ,

The	**sun**	**was**	**shut**	**out**	**by**	**the**	**tall**	**houses**	**,**
这	太阳	曾是	关闭	出去	经过	这	高的	房屋	,

高高的房屋遮蔽了阳光。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [leɪ] [soʊ] [diːp] [ðæt] [wʌn] [maɪt] [hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['aʊər]

and	**the**	**shadows**	**lay**	**so**	**deep**	**that**	**one**	**might**	**have**	**thought**	**it**	**was**	**the**	**hour**
和	这	阴影	躺	所以	深的	那	一	可能	有	想法	它	曾是	这	小时

[ʌv; əv] ['twaɪlaɪt] ,

of	**twilight**	**,**
的	暮	,

阴影如此之深，以至于人们可能会以为已经是黄昏时分了。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [piːp] [ʌv; əv] [braɪt] [bluː] [skaɪ] [wɪtʃ] [ʃoʊd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ]

but	**for**	**the**	**peep**	**of**	**bright**	**blue**	**sky**	**which**	**showed**	**between**	**the**	**overhanging**
但	为了	这	窥视	的	明亮的	蓝色的	天空	哪个	显示	之间	这	悬垂

[iːvz] [ə'bʌv] .

eaves	**above**	**.**
檐	多于	.

但透过屋檐缝隙，可以看到一抹明亮的蓝天。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [greɪt] [skwer] ['mɑːrkɪt] - [pleɪs] , [wer] [ɔːl] [ə'gen] [wʌz; wəz] ['sʌnʃaɪn]

Presently	they	reached	the	great	square	market	-	place	,	where	all	again	was	sunshine
目前	他们	达到	这	伟大的	正方形	市场	-	地方	,	在哪里	全部	再次	曾是	阳光

[ænd; ənd] ['bʌs(ə)l] ,

and	bustle	,
和	忙碌	,

他们很快就到达了宽阔的广场集市，那里又充满了阳光和熙熙攘攘的人群。

[wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] [ðer; ðər] [werz] ,

with	people	shouting	and	selling	their	wares	,
和	人们	喊叫	和	销售	他们的	商品	,

人们大声叫卖着商品，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [spred] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [graʊnd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['veri] [steps] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [kə'θiːdrəl]

which	they	spread	out	on	the	ground	up	to	the	very	steps	of	the	cathedral
哪个	他们	传播	出去	在	这	地面	向上	到	这	非常	步骤	的	这	大教堂

[ænd; ənd] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [pə'lɑːtsoʊ] ['pʊblɪkoʊ] .

and	all	along	in	front	of	the	Palazzo	Publico	.
和	全部	沿着	在	正面	的	这	宫殿	公众	.

他们把这些垃圾铺满了地面，一直延伸到大教堂的台阶前，以及市政厅前面。

[hɪr] [ðə; ðɪ] [mæn] [stɑːpt] ,

Here	the	man	stopped	,
这里	这	男人	停止	,

男人停了下来。

[ænd; ənd] [æskt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['pæsər] - [baɪ] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [də'rekt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ʃɑːp]

and	asked	one	of	the	passers	-	by	if	he	could	direct	him	to	the	shop
和	问	一	的	这	过路人	-	经过	如果	他	可以	直接的	他	到	这	店铺

[ʌv; əv] ['niːkoʊloʊ] [ðə; ðɪ] ['peɪntər] .

of	Niccolo	the	painter	.
的	尼科洛	这	画家	.

他问一位路人能否指引他去画家尼科洛的店。

- ['jɑːndər] [hiː; hi] [dwelz] , - ['ænsər] [ðə; ðɪ] ['sɪtɪzn] ,

'	Yonder	he	dwells	,	'	answered	the	citizen	,
-	远处	他	居住地	,	-	回答	这	公民	,

“他住在那里，”市民回答道。

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['hʌmb(ə)l] [ʃɑːp] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['mɑːrkɪt] - [pleɪs] . -

and	pointed	to	a	humble	shop	at	the	corner	of	the	market	-	place	.	'
和	尖	到	一个	谦逊的	店铺	在	这	角落	的	这	市场	-	地方	.	-

他指着市场拐角处的一家简陋店铺说：“

[hæst] [ðaʊ] [brɔːt] [ðə; ðɪ] [tʃaɪld] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['mɑːd(ə)l] ? -

Hast	thou	brought	the	child	to	be	a	model	?	'
哈斯特	你	带来	这	孩子	到	是	一个	模型	?	-

你把孩子带来是为了让他当模特吗?

[piː'ɛtroʊ] [held] [hɪz; ɪz] [hed] [ʌp] ['praʊdli] , [ænd; ənd] ['ænsər] ['kwɪkli] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .

Pietro	held	his	head	up	proudly	,	and	answered	quickly	for	himself	.
皮耶特罗	握住	他的	头	向上	自豪地	,	和	回答	迅速地	为了	他自己	.

皮耶特罗骄傲地抬起头，迅速地为自己回答了问题。

- [aɪ] [ˌeɪ 'em] [noʊ] [lɔːŋgər] [ə; eɪ] [tʃaɪld] , - [hiː; hi] [sed] ;

'	I	am	no	longer	a	child	,	'	he	said	;
-	我	是	不	更长	一个	孩子	,	-	他	说	;

“我已经不是小孩子了，”他说；

- [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [wɜːrk] [ænd; ənd] [nɑːt] [tuː; tə] [sɪt] ['aɪd(ə)l] . -

'	and	I	have	come	to	work	and	not	to	sit	idle	.	'
-	和	我	有	来	到	工作	和	不是	到	坐	闲置的	.	-

“我是来工作的，不是来闲坐着的。”

[ðə; ði][mæn] [læft] [ænd; ənd] [went] [hɪz; ɪz] [wei] ,
The man laughed and went his way ,
这 男人 笑了 和 去 他的 方式 ,

那人笑了笑，然后走开了。

[waɪl] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] ['hɜːrid] [ɑːn] [tɔːrdz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ʃɑːp] [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] [dɔːr] .
while father and son hurried on towards the little shop and entered the door .
尽管 父亲 和 儿子 慌忙 在 向 这 小的 店铺 和 进入 这 门 .

父子俩匆匆走向小店，走了进去。

[ðə; ði][oʊld] ['peɪntər] [wʌz; wəz] ['bɪzi] ,
The old painter was busy ,
这 老的 画家 曾是 忙碌的 ,

老画家很忙。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [liːv] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [ænd; ənd] [kʌm]
and they had to wait a while until he could leave his work and come
[tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [maɪt] [wɑːnt] .
to see what they might want .
到 看 什么 他们 可能 想 .

他们不得不等一段时间，直到他能放下工作过来看看他们想要什么。

- [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [bɔɪ] [ʌv; əv] [huːm] [aɪ] [spoʊk] ,
' This is the boy of whom I spoke ,
- 这 是 这 男生 的 谁 我 辐 ,

这就是我之前提到的那个男孩，

- [sed] [ðə; ði] ['fɑːðər] [æz; əz][hiː; hi] [pʊʃt] [piː'ɛtroʊ] ['fɔːrwərd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
' said the father as he pushed Pietro forward by his shoulder .
- 说 这 父亲 作为 他 推动 皮耶特罗 向前 经过 他的 肩膀 .

“父亲一边说着，一边推着皮耶特罗的肩膀往前走。”

- [hiː; hi][ɪz][nɑːt] [wel] [groʊn] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [strɔːŋ] , [ænd; ənd][hæz; həz] [lɜːrnt] [tuː; tə] [ɪn'dʊr]
' He is not well grown , but he is strong , and has learnt to endure
- 他 是 不是 出色地 生长 , 但 他 是 强的 , 和 有 学会了 到 忍受
['hɑːrdnəs] .
hardness .
硬度 .

“他虽然个子不高，但很强壮，而且学会了忍受艰苦的生活。”

[aɪ] ['prɑːmɪs] [ðiː] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [sɜːrv] [ðiː] [wel] [ɪf] [ðaʊ] [wɪlt] [teɪk] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ðaɪ] ['sɜːrvənt] . -
I promise thee that he will serve thee well if thou wilt take him as thy servant . '
我 承诺 你 那 他 将要 服务 你 出色地如果 你 枯萎 拿 他 作为 你的 仆人 . -

我向你保证，如果你收他为仆人，他一定会好好服侍你。

[ðə; ði] ['peɪntər] [smaɪld] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['iːgər] [feɪs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [soʊ] ['æŋkʃəsli]
The painter smiled down at the little eager face which was waiting so anxiously
[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['ænsər] .
for his answer .
为了 他的 回答 .

画家低头看着那张焦急等待他回答的小脸，脸上露出了微笑。

- [wʌt] [kænst] [ðaʊ] [duː] ? -
' What canst thou do ? '
- 什么 罐 你 做 ? -

你能做什么呢?

[hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] .
he asked the boy .
他 问 这 男生 .

他问那个男孩。

- ['evriθɪŋ] , - ['ænsər] [piː'ɛtroʊ] ['prɑːmptli] .
' **Everything** , ' **answered** **Pietro** **promptly** .
- 一切 , - 回答 皮耶特罗 及时 .

“一切，”皮耶特罗立即回答道。

- [aɪ][kæn; kən] [swiːp] [aʊt] [ðaɪ] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [kʊk] [ðaɪ] ['dɪnər] .
' **I** **can** **sweep** **out** **thy** **shop** **and** **cook** **thy** **dinner** .
- 我 能 扫 出去 你的 店铺 和 厨师 你的 晚餐 .

我可以帮你打扫店铺，还可以为你做晚饭。

[aɪ] [wɪl] [lɜːrn] [tuː; tə][graɪnd] [ðaɪ] ['kʌlərz] [ænd; ənd] [wɑːʃ] [ðaɪ] ['brʌʃɪz] , [ænd; ənd][duː][ə; eɪ]['mænz] [wɜːrk]
I **will** **learn** **to** **grind** **thy** **colours** **and** **wash** **thy** **brushes** , **and** **do** **a** **man's** **work**
我 将要 学习 到 研磨 你的 颜色 和 洗 你的 刷子 , 和 做 一个 男人的 工作
. -
: '
. -

我将学会研磨颜料、清洗画笔，做男人的工作。

- [ɪn] [feɪθ] , - [læft] [ðə; ði] ['peɪntər] , - [ɪf] [ðaʊ] [kænst][duː] ['evriθɪŋ] , ['biːɪŋ] [jet] [soʊ] [jʌŋ] ,
' **In** **faith** , ' **laughed** **the** **painter** , ' **if** **thou** **canst** **do** **everything** , **being** **yet** **so** **young** ,
- 在 信仰 , - 笑了 这 画家 , - 如果 你 罐 做 一切 , 存在 然而 所以 年轻的 ,

“凭着信念，”画家笑着说，“如果你年纪轻轻就能做到一切，

[ðaʊ] [wɪlt] [suːn] [biː; bi][ðə; ði] ['gretɪst] [mæn][ɪn][pə'ruːdʒiə, peˈruːdʒɑː] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [greɪt] [feɪm] [tuː; tə]
thou **wilt** **soon** **be** **the** **greatest** **man** **in** **Perugia** , **and** **bring** **great** **fame** **to**
你 枯萎 很快 是 这 最 男人 在 佩鲁贾 , 和 带来 伟大的 名声 到
[ðɪs] [fer] ['sɪti] .
this **fair** **city** .
这 公平的 城市 .

你很快就会成为佩鲁贾最伟大的人，并为这座美丽的城市带来巨大的荣耀。

[ðen] [wɪl] [wiː; wi] [kɔːl] [ðiː] [noʊ] [lɔːŋgər] [piː'ɛtroʊ] - , [bʌt; bət] [ðaʊ] [ʃælt] [teɪk] [ðə; ði] ['sɪtiːz] [neɪm]
Then **will** **we** **call** **thee** **no** **longer** **Pietro** **Vanucci** , **but** **thou** **shalt** **take** **the** **city's** **name**
然后 将要 我们 称呼 你 不 更长 皮耶特罗 - , 但 你 应 拿 这 城市的 姓名
,
,
,

那时我们将不再称你为皮耶特罗·瓦努奇，你将以这座城市的名字命名。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [kɔːl] [ðiː] [ˌperuː'dʒiːnəu] . -
and **we** **will** **call** **thee** **Perugino** . '
和 我们 将要 称呼 你 佩鲁吉诺 . -

我们将称你为佩鲁吉诺。

[ðə; ði]['mæstər] [spoʊk] [ɪn][dʒest] , [bʌt; bət][æz; əz] [taɪm] [went] [ɑːn][ænd; ənd][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [bɔɪ]
The **master** **spoke** **in** **jest** , **but** **as** **time** **went** **on** **and** **he** **watched** **the** **boy**
这 掌握 辐 在 笑话 , 但 作为 时间 去 在 和 他 观看 这 男生
[æt; ət] [wɜːrk] ,
at **work** ,
在 工作 ,

师傅起初是开玩笑，但随着时间的推移，他看着男孩干活，

[hiː; hi] ['mɑːvəld] [æt; ət][ðə; ði] ['kwɪknəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃaɪld] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [hɪz; ɪz]
he **marvelled** **at** **the** **quickness** **with** **which** **the** **child** **learned** **to** **perform** **his**
他 惊叹不已 在 这 速度 和 哪个 这 孩子 学习 到 履行 他的
[nuː] ['duːtiz] ,
new **duties** ,
新的 职责 ,

他惊叹于孩子如此迅速地学会履行新的职责。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [θɪŋk] [ðə; ðɪ][dʒest] [maɪt] [wʌn] [deɪ] [tɜ:rn][tu:; tə] ['ɜ:rnɪst] .

and	began	to	think	the	jest	might	one	day	turn	to	earnest	.
和	开始	到	思考	这	笑话	可能	一	天	转动	到	认真	.

并开始觉得这个玩笑或许有一天会变成真的。

[frʌm; frəm] ['ɜ:rli] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌn'tɪl] ['sʌndaʊn] [pi:'ɛtroʊ][wʌz; wəz] ['nevər] ['aɪd(ə)l] ,

From	early	morning	until	sundown	Pietro	was	never	idle	,
从	早期的	早晨	直到	日落	皮耶特罗	曾是	绝不	闲置的	,

从清晨到日落，皮耶特罗从未闲着。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [rʌf] [wɜ:rk] [wʌz; wəz] [dʌn] [hi:; hi] [wʊd] [stænd][ænd; ənd] [wɑ:tʃ] [ðə; ði]['mæstər]

and	when	the	rough	work	was	done	he	would	stand	and	watch	the	master
和	什么时候	这	粗糙的	工作	曾是	完毕	他	会	站立	和	手表	这	掌握

[æz; əz][hi:; hi] ['peɪntɪd] ,

as	he	painted	,
作为	他	绘	,

粗略的打磨完成后，他便会站在那里观看大师作画。

[ænd; ənd]['lɪs(ə)n] ['breθləs] [tu:; tə][ðə; ði][teɪlz; 'teɪˌliz] [wɪtʃ] ['ni:koʊloʊ] [lʌvd] [tu:; tə] [tel] .

and	listen	breathless	to	the	tales	which	Niccolo	loved	to	tell	.
和	听	喘不过气	到	这	故事	哪个	尼科洛	喜爱	到	告诉	.

然后屏息凝神地聆听尼科洛喜欢讲述的故事。

- [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [soʊ] [greɪt] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld][æz; əz][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] ,

'	There	is	nothing	so	great	in	all	the	world	as	the	art	of	painting	,
-	那里	是	没有什么	所以	伟大的	在	全部	这	世界	作为	这	艺术	的	绘画	,

“世界上没有什么比绘画艺术更伟大的了。”

- [ðə; ði]['mæstər] [wʊd] [seɪ] .

'	the	master	would	say	.
-	这	掌握	会	说	.

师父会这样说。

- [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['lædər] [ðæt] [li:dz] [ʌp][tu:; tə] ['hev(ə)n] , [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wɪtʃ] [lets] [laɪt] ['ɪntu:][ðə; ði]

'	It	is	the	ladder	that	leads	up	to	heaven	,	the	window	which	lets	light	into	the
-	它	是	这	梯子	那	线索	向上	到	天堂	,	这	窗户	哪个	让我们	光	进入	这

[soʊl] .

soul	.
灵魂	.

它是通往天堂的阶梯，是让光芒照进灵魂的窗户。

[ə; eɪ] ['peɪntər] [ni:d] ['nevər] [bi:; bi] ['loʊnli] [ɔ:r] [pʊr] .

A	painter	need	never	be	lonely	or	poor	.
一个	画家	需要	绝不	是	孤独	或者	贫穷的	.

画家不必孤独或贫穷。

[hi:; hi][kæn; kən] [kri'eɪt] [ðə; ði]['feɪsɪz][hi:; hi] [lʌvz] ,

He	can	create	the	faces	he	loves	,
他	能	创造	这	面孔	他	爱	,

他可以创造出他喜欢的面孔，

[waɪl] [ɔ:l][ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] ['kʌlər] [ænd; ənd] ['bju:ti] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] [hɪz; ɪz] .

while	all	the	riches	of	light	and	colour	and	beauty	are	always	his	.
尽管	全部	这	财富	的	光	和	颜色	和	美丽	是	总是	他的	.

而所有的光、色、美，永远都属于他。

[ɪf] [ðaʊ] [hæst][ˌaɪ 'ti:][ɪn] [ði:] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['peɪntər] , [maɪ]['lɪt(ə)l][ˌperu:'dʒi:nəu] ,

If	thou	hast	it	in	thee	to	be	a	painter	,	my	little	Perugino	,
如果	你	哈斯特	它	在	你	到	是	一个	画家	,	我的	小的	佩鲁吉诺	,

如果你有成为画家的天赋，我的小佩鲁吉诺，

[aɪ][kæn; kən] [wɪʃ] [ðiː] [noʊ] ['greɪtər] ['fɔːrtʃən] . -

I	can	wish	thee	no	greater	fortune	.	'
我	能	希望	你	不	更大的	财富	.	-

我愿你拥有最大的好运。

[ðen] [wen] [ðə; ðɪ] ['deɪz] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [dʌn] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ʃɔːrt] [spel] [ʌv; əv] ['twaɪlaɪt] [druː] [nɪr] ,

Then	when	the	day's	work	was	done	and	the	short	spell	of	twilight	drew	near	,
然后	什么时候	这	天	工作	曾是	完毕	和	这	短的	拼写	的	暮	画	靠近	,

然后，当一天的工作结束，短暂的黄昏临近时，

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [wʊd] [liːv] [ðə; ðɪ] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [rʌn] ['swɪftli] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['næroʊ] [striːt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi]

the	boy	would	leave	the	shop	and	run	swiftly	down	the	narrow	street	until	he
这	男生	会	离开	这	店铺	和	跑步	迅速地	向下	这	狭窄的	街道	直到	他

[keɪm] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [grɪm] [oʊld] ['sɪti] [geɪts] .

came	to	the	grim	old	city	gates	.
来了	到	这	严峻	老的	城市	大门	.

男孩会离开商店，沿着狭窄的街道快速奔跑，直到来到阴森森的古老城门前。

[wʌns] [ˌaʊt'saɪd] , ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [waɪd] [bluː] [skaɪ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [friː] ['oʊpən] [er] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] ,

Once	outside	,	under	the	wide	blue	sky	in	the	free	open	air	of	the	country	,
一次	外部	,	在下面	这	宽的	蓝色的	天空	在	这	自由的	打开	空气	的	这	国家	,

一旦走出户外，沐浴在广袤的蓝天下，呼吸着这片土地自由的空气，

[hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [breθ] [ʌv; əv] ['pleʒər] ,

he	drew	a	long	,	long	breath	of	pleasure	,
他	画	一个	长的	,	长的	气息	的	乐趣	,

他长长地吸了一口气，脸上洋溢着愉悦。

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [faʊnd] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['kɔːrnər] [ɪn] [ðə; ðɪ] [kleft] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['hɔːri] [trʌŋk] [ʌv; əv] [æn; ən]

and	quickly	found	a	hidden	corner	in	the	cleft	of	the	hoary	trunk	of	an
和	迅速地	成立	一个	隐	角落	在	这	裂	的	这	苍老	树干	的	一个

['ɑːlɪv] - [triː] ,

olive	-	tree	,
橄榄	-	树	,

于是，他很快在一棵苍老的橄榄树干缝隙中找到了一个隐蔽的角落。

[wer] [noʊ] ['pæsər] - [baɪ] [kʊd; kəd] [siː] [hɪm; ɪm] .

where	no	passer	-	by	could	see	him	.
在哪里	不	过路人	-	经过	可以	看	他	.

路人根本看不到他。

[ðer; ðər] [hiː; hi] [sæt] , [hɪz; ɪz] [tʃɪn] ['restɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hændz] , [geɪzɪŋ] [ænd; ənd] [geɪzɪŋ] [aʊt] ['oʊvər] [ðə; ðɪ]

There	he	sat	,	his	chin	resting	on	his	hands	,	gazing	and	gazing	out	over	the
那里	他	卫星	,	他的	下巴	休息	在	他的	双手	,	凝视	和	凝视	出去	超过	这

[pleɪn] [bɪ'loʊ] ,

plain	below	,
清楚的	以下	,

他坐在那里，双手托着下巴，凝视着下方的平原，目光久久不愿移开。

['drɪŋkɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['bjuːti] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['hʌŋgri] [aɪz] .

drinking	in	the	beauty	with	his	hungry	eyes	.
喝	在	这	美丽	和	他的	饥饿的	眼睛	.

他用贪婪的目光贪婪地欣赏着这美景。

[haʊ] [hiː; hi] [lʌvd] [ðæt] [greɪt] ['oʊpən] [speɪs] [ʌv; əv] [swiːt] [freʃ] [er] ,

How	he	loved	that	great	open	space	of	sweet	fresh	air	,
如何	他	喜爱	那	伟大的	打开	空间	的	甜的	新鲜的	空气	,

他多么热爱那片空气清新、开阔广阔的空间啊！

[ɪn] [ðə; ðɪ] [kɑːm] [pjʊr] [laɪt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ] ['aʊər] .

in	the	calm	pure	light	of	the	evening	hour	.
在	这	冷静的	纯的	光	的	这	晚上	小时	.

在傍晚宁静纯净的光线下。

[ðæt] [waɪt] [laɪt] , [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ] [mɔːr] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [ɜːrθ] , [ʃoʊn]

That white light , which seemed to belong more to heaven than to earth , shone

那 白色的 光 , 哪个 似乎 到 属于 更多的 到 天堂 比 到 地球 , 闪耀

[ɑːn] ['evriθɪŋ] [ə'raʊnd] .

on everything around .

在 一切 大约 .

那道白光，仿佛更属于天堂而非人间，照耀着周围的一切。

[ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ðə; ði] ['pɜːrp(ə)l] [hɪlz] ['feɪdɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sʌnset] [skaɪ] .

Away in the distance the purple hills faded into the sunset sky .

离开 在 这 距离 这 紫色的 丘陵 褪色 进入 这 日落 天空 .

远处，紫色的山峦渐渐隐没在夕阳的余晖中。

[æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ðə; ði] [pleɪn] [stretʃt] [ə'weɪ] , [ə'weɪ] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [met] [ðə; ði] ['maʊntnz] ,

At his feet the plain stretched away , away until it met the mountains ,

在 他的 脚 这 清楚的 拉伸 离开 , 离开 直到 它 遇见 这 山脉 ,

在他脚下，平原一直延伸到远处的群山。

[hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['lɪftɪŋ] [ɪt'self] [ɪn] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [hɪl] [kraʊnd] [baɪ] [ə; eɪ] ['loʊnli] [taʊn] [huːz]

here and there lifting itself in some little hill crowned by a lonely town whose

这里 和 那里 举重 本身 在 一些 小的 爬坡道 加冕 经过 一个 孤独 镇 谁

[ruːfs] [dʒʌst] [kɔːt] [ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] .

roofs just caught the rays of the setting sun .

屋顶 只是 捕捉 这 射线 的 这 环境 太阳 .

这里那里，有些地方隆起，形成一座小山丘，山顶上有一个孤零零的小镇，夕阳的余晖洒在小镇的屋顶上。

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [mɪst] [leɪ] [laɪk] [ə; eɪ] ['gɑːsəmər] [veɪl] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [loʊ] - ['laɪɪŋ] [lændz] ,

The evening mist lay like a gossamer veil upon the low - lying lands ,

这 晚上 薄雾 躺 喜欢 一个 游丝 面纱 之上 这 低的 - 说谎 土地 ,

傍晚的薄雾像一层薄纱般笼罩着低洼的土地。

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [taʊnz] [ðə; ði] [lɔːŋ] [streɪt] [roʊd] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] ,

and between the little towns the long straight road could be seen ,

和 之间 这 小的 城镇 这 长的 直的 路 可以 是 已见 ,

在各个小镇之间，可以看到一条笔直的长路。

['waɪndɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [waɪt] ['rɪbən] [θruː] [ðə; ði] [greɪ] [ænd; ənd] ['sɪlvər] ,

winding like a white ribbon through the grey and silver ,

绕线 喜欢 一个 白色的 丝带 通过 这 灰色的 和 银 ,

像一条白色丝带蜿蜒穿过灰银色的天空，

[ænd; ənd] [mɑːrkt] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [baɪ] [ə; eɪ] [dɑːrk] ['saɪprəs] - [triː] [ɔːr] [ə; eɪ] [tɔːl] ['pɑːplər] .

and marked here and there by a dark cypress - tree or a tall poplar .

和 标记 这里 和 那里 经过 一个 黑暗的 柏 - 树 或者 一个 高的 白杨 .

这里不时会冒出一棵深色的柏树或一棵高大的白杨树。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [glɪnt] [ʌv; əv] [bluː] ,

And always there would be a glint of blue ,

和 总是 那里 会 是 一个 闪烁 的 蓝色的 ,

总会闪过一丝蓝色，

[wer] [ə; eɪ] [striːm] [ɔːr] ['rɪvər] [kɔːt] [ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] ['lʌvɪŋli]

where a stream or river caught the reflection of the sky and held it lovingly

在哪里 一个 溪流 或者 河 捕捉 这 反射 的 这 天空 和 握住 它 深情地

[ðer; ðər] ,

there ,

那里 ,

溪流或河流捕捉到天空的倒影，并温柔地将它保留在那里。

[laɪk] [ə; eɪ] ['mɪrər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] .

like a mirror among the rocks .

喜欢 一个 镜子 之中 这 岩石 .

宛如岩石间的一面镜子。

[bʌt; bət][piːˈɛtroʊ][dɪd][nɑːt][hæv; həv] [mʌtʃ] [taɪm] [fɔːr; fər]['aɪd(ə)l] ['driːmiŋ] .

But	Pietro	did	not	have	much	time	for	idle	dreaming	.
但	皮耶特罗	做过	不是	有	很多	时间	为了	闲置的	做梦	.

但皮耶特罗没有太多时间做白日梦。

[hɪz; ɪz][wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən] ['iːzi] [laɪf] , [fɔːr; fər]['niːkoʊloʊ] [meɪd] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['mʌni] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

His	was	not	an	easy	life	,	for	Niccolo	made	but	little	money	with	his
他的	曾是	不是	一个	简单的	生活	,	为了	尼科洛	制成	但	小的	钱	和	他的

['peɪntɪŋ] ,

painting	,
绘画	,

他的生活并不轻松，因为尼科洛靠画画挣的钱很少。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][tuː; tə][duː][ɔːl][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [bɪˈsaɪdz] [əˈtendɪŋ] [tuː; tə]

and	the	boy	had	to	do	all	the	work	of	the	house	besides	attending	to
和	这	男生	有	到	做	全部	这	工作	的	这	房子	除了	参加	到

[ðə; ði] [ʃɑːp] .

the	shop	.
这	店铺	.

除了照看店铺，这男孩还得做家里所有的家务。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['swiːpɪŋ] [ænd; ənd] [dʌstɪŋ] [hiː; hi] [lʊkt] ['fɔːrwərd][tuː; tə][ðə; ði]

But	all	the	time	he	was	sweeping	and	dusting	he	looked	forward	to	the
但	全部	这	时间	他	曾是	扫荡	和	除尘	他	看起来	向前	到	这

['hæpi] [deɪz] [tuː; tə] [kʌm] [wen] [hiː; hi] [maɪt] [peɪnt] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['ɑːrtɪst] .

happy	days	to	come	when	he	might	paint	pictures	and	become	a	famous	artist	.
快乐的	天	到	来	什么时候	他	可能	画	图片	和	变得	一个	著名的	艺术家	.

但他一边扫地除尘，一边期盼着美好的未来，那时他可以画画，成为一名著名艺术家。

[wenˈevər] [ə; eɪ] ['vɪzɪtər] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːp] ,

Whenever	a	visitor	came	to	the	shop	,
每当	一个	游客	来了	到	这	店铺	,

每当有顾客光顾本店时，

[piːˈɛtroʊ] [wʊd] ['lɪs(ə)n] ['iːgərli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tɔːk] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [lɜːrn] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

Pietro	would	listen	eagerly	to	his	talk	and	try	to	learn	something	of	the
皮耶特罗	会	听	急切地	到	他的	讲话	和	尝试	到	学习	某物	的	这

[greɪt] [wɜːrld] [ʌv; əv][ɑːrt] .

great	world	of	Art	.
伟大的	世界	的	艺术	.

皮耶特罗会认真地听他讲话，并努力了解伟大的艺术世界。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] ['iːv(ə)n] ['ventʃər] [tuː; tə][æsk] ['kwestʃənz] ,

Sometimes	he	would	even	venture	to	ask	questions	,
有时	他	会	甚至	风险投资	到	问	问题	,

有时他甚至会冒险提问，

[ɪf] [ðə; ði]['streɪndʒər] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][wʌn] [huː] [hæd; həd] ['trævld] [frʌm; frəm][əˈfɑːr] .

if	the	stranger	happened	to	be	one	who	had	travelled	from	afar	.
如果	这	陌生人	发生	到	是	一	WHO	有	旅行	从	远方	.

如果这位陌生人恰好是一位远道而来的人。

- [wer] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɪktʃərz] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ? -

'	Where	are	the	most	beautiful	pictures	to	be	found	?	'
-	在哪里	是	这	最多	美丽的	图片	到	是	成立	?	-

哪里能找到最美的照片?

[hiː; hi] [æskt] [wʌn] [deɪ] [wen] [ə; eɪ]['flɔːrəntiːn,'flɔːrəntɪn] ['peɪntər] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ʃɑːp]

he	asked	one	day	when	a	Florentine	painter	had	come	to	the	little	shop
他	问	一	天	什么时候	一个	佛罗伦萨	画家	有	来	到	这	小的	店铺

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] ['glɔːriz] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɪn] ['ʌðər] ['sɪtiz] .

and	had	been	describing	the	glories	he	had	seen	in	other	cities	.
和	有	到过	描述	这	荣耀	他	有	已见	在	其他	城市	.

有一天，他问起一位佛罗伦萨画家何时来到这家小店，并描述了他在其他城市看到的壮丽景色。

- [ænd; ənd] [wer] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] ['gretɪst] ['peɪntəz] [dwel] ? -

'	And	where	is	it	that	the	greatest	painters	dwell	?	'
-	和	在哪里	是	它	那	这	最	画家	住	?	-

“那么，最伟大的画家们居住在哪里呢？”

- [ðæt] [ɪz][æn; ən] ['iːzi] ['kwestʃən] [tuː; tə] ['ænsər] , [maɪ] [bɔɪ] , - [sed] [ðə; ði] ['peɪntər] .

'	That	is	an	easy	question	to	answer	,	my	boy	,	'	said	the	painter	.
-	那	是	一个	简单的	问题	到	回答	,	我的	男生	,	-	说	这	画家	.

“孩子，这个问题很容易回答，”画家说。

- [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['fɛrɪst] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['flɔrəns] ,

'	All	that	is	fairest	is	to	be	found	in	Florence	,
-	全部	那	是	最公平	是	到	是	成立	在	佛罗伦萨	,

“所有最美好的事物都汇聚在佛罗伦萨。”

[ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪti] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] , [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['flaʊərz] .

the	most	beautiful	city	in	all	the	world	,	the	City	of	Flowers	.
这	最多	美丽的	城市	在	全部	这	世界	,	这	城市	的	花朵	.

世界上最美丽的城市，鲜花之城。

[ðer; ðər][wʌn] [meɪ] [faɪnd][ðə; ði][best] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] , [bʌt; bət] [ə'bʌv] [ɔːl] ,

There	one	may	find	the	best	of	everything	,	but	above	all	,
那里	一	可能	寻找	这	最好的	的	一切	,	但	多于	全部	,

在那里，人们可以找到一切最好的东西，但最重要的是，

[ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv] ['peɪntəz] .

the	most	beautiful	pictures	and	the	greatest	of	painters	.
这	最多	美丽的	图片	和	这	最	的	画家	.

最美的画作和最伟大的画家。

[fɔːr; fər][noʊ][wʌn][ðer; ðər][kæn; kən] [ber] [tuː; tə][duː]['oʊnli][ðə; ði]['sekənd] [best] ,

For	no	one	there	can	bear	to	do	only	the	second	best	,
为了	不	一	那里	能	熊	到	做	仅有的	这	第二	最好的	,

因为那里没有人能忍受只做到第二好。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][mʌst; məst] [ə'teɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [haɪɪst; 'haɪəst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['flɔːrəntiːn,'flɔːrəntɪn]

and	a	man	must	attain	to	the	very	highest	before	the	Florentines
和	一个	男人	必须	达到	到	这	非常	最高	前	这	佛罗伦萨人

[wɪl] [kɔːl] [hɪm; ɪm] [greɪt] .

will	call	him	great	.
将要	称呼	他	伟大的	.

一个人必须达到极高的成就，佛罗伦萨人才会称他为伟大人物。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [ænd; ənd] ['mɒnəstrɪz] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv]

The	walls	of	the	churches	and	monasteries	are	covered	with	pictures	of
这	墙壁	的	这	教堂	和	修道院	是	涵盖	和	图片	的

[seɪnts] [ænd; ənd]['eɪndʒəlz] ,

saints	and	angels	,
圣徒	和	天使	,

教堂和修道院的墙壁上画满了圣人和天使的画像。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['bjuːti] [noʊ][wɜːrdz][kæn; kən] [dɪ'skraɪb] . -

and	their	beauty	no	words	can	describe	.	'
和	他们的	美丽	不	字	能	描述	.	-

它们的美丽无法用语言来形容。

- [aɪ] [tuː] [wɪl] [goʊ][tuː; tə] [ˈflɔrəns] , [sed] [piːˈɛtroʊ][tuː; tə] [hɪmˈself] ,

'	I	too	will	go	to	Florence	,	said	Pietro	to	himself	,
-	我	也	将要	去	到	佛罗伦萨	,	说	皮耶特罗	到	他自己	,

“我也要去佛罗伦萨，”皮埃特罗自言自语道。

[ænd; ənd] [ˈevri] [deɪ] [hiː; hi] [lɔŋd] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈsɪti] .

and	every	day	he	longed	more	and	more	to	see	that	wonderful	city	.
和	每一个	天	他	渴望	更多的	和	更多的	到	看	那	精彩的	城市	.

他每天都越来越渴望见到那座美丽的城市。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][noʊ][juːz][tuː; tə][weɪt] [ʌnˈtɪl][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [seɪvd] [ɪˈnʌf] [ˈmʌni] [tuː; tə] [teɪk]

It	was	no	use	to	wait	until	he	should	have	saved	enough	money	to	take
它	曾是	不	使用	到	等待	直到	他	应该	有	已保存	足够的	钱	到	拿

[hɪm; ɪm][ðer; ðər] .

him	there	.
他	那里	.

等到他攒够钱带他去那里是没用的。

[hiː; hi] [ˈskersli] [ɜːrnd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn][frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] .

He	scarcely	earned	enough	to	live	on	from	day	to	day	.
他	几乎	获得	足够的	到	居住	在	从	天	到	天	.

他每天的收入勉强够维持生计。

[soʊ][æt; ət][læst] , [pʊr] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ,

So	at	last	,	poor	as	he	was	,
所以	在	最后的	,	贫穷的	作为	他	曾是	,

所以最后，尽管他很穷，

[hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [ɔːf] [ˈɜːrli] [wʌn] [ˈmɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [sed] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][oʊld]['mæstər][ænd; ənd]

he	started	off	early	one	morning	and	said	good	-	bye	to	his	old	master	and
他	开始	离开	早期的	一	早晨	和	说	好的	-	再见	到	他的	老的	掌握	和

[ðə; ði][hɑːrd][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ʃɑːp] [ɪn][pəˈruːdʒiə, peˈruːdʒɑː] .

the	hard	work	of	the	little	shop	in	Perugia	.
这	难的	工作	的	这	小的	店铺	在	佩鲁贾	.

一天清晨，他早早出发，向他的老主人和佩鲁贾小店的辛勤工作告别。

[ɑːn][hiː; hi] [went] [daʊn] [ðə; ði] [seɪm] [lɔːŋ] [waɪt] [roʊd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [siːmd] [soʊ] [ˈendləs] [tuː; tə]

On	he	went	down	the	same	long	white	road	which	had	seemed	so	endless	to
在	他	去	向下	这	相同的	长的	白色的	路	哪个	有	似乎	所以	无尽的	到

[hɪm; ɪm] [ðæt] [deɪ] [wen] ,

him	that	day	when	,
他	那	天	什么时候	,

他继续沿着那条漫长的白色道路走去，那天在他看来，这条路似乎没有尽头。

[æz; əz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][tʃaɪld] , [hiː; hi][fɜːrst] [keɪm] [tuː; tə][pəˈruːdʒiə, peˈruːdʒɑː] .

as	a	little	child	,	he	first	came	to	Perugia	.
作为	一个	小的	孩子	,	他	第一的	来了	到	佩鲁贾	.

他小时候第一次来到佩鲁贾。

[ˈiːv(ə)n] [naʊ] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [jʌŋ] [mæn] ,

Even	now	,	when	he	was	a	strong	young	man	,
甚至	现在	,	什么时候	他	曾是	一个	强的	年轻的	男人	,

即使现在，当他还是个身强力壮的年轻人时，

[ðə; ði] [wei] [siːmd] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈwɪri] [əˈkrɔːs] [ðæt] [greɪt] [pleɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːf(ə)n]

the	way	seemed	long	and	weary	across	that	great	plain	,	and	he	was	often
这	方式	似乎	长的	和	厌倦	穿过	那	伟大的	清楚的	,	和	他	曾是	经常

[fʊt] - [sɔːr] [ænd; ənd] [dɪsˈkɜːrɪdʒd] .

foot	-	sore	and	discouraged	.
脚	-	疮	和	灰心	.

穿越那片广袤的平原，路途似乎漫长而艰辛，他常常感到脚痛，意志消沉。

[deɪ] ['æftər] [deɪ] [hiː; hi] ['trævld] [ɑːn] ,

Day	after	day	he	travelled	on	,
天	后	天	他	旅行	在	,

他日复一日地赶路，

[pæst][ðə; ði] [greɪt] [leɪk] [wɪtʃ] [leɪ] [laɪk] [ə; eɪ] ['sæfaɪər] [ɪn][ðə; ði] ['bʊzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] ,

past	the	great	lake	which	lay	like	a	sapphire	in	the	bosom	of	the	plain	,
过去的	这	伟大的	湖	哪个	躺	喜欢	一个	蓝宝石	在	这	怀	的	这	清楚的	,

越过那像蓝宝石般镶嵌在平原怀抱中的大湖，

[pæst] ['meni] [taʊnz] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒəz] ,

past	many	towns	and	little	villages	,
过去的	许多	城镇	和	小的	村庄	,

途经许多城镇和小村庄，

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['flaʊərz] .

until	at	last	he	came	in	sight	of	the	City	of	Flowers	.
直到	在	最后的	他	来了	在	视线	的	这	城市	的	花朵	.

直到最后，他终于看到了鲜花之城。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['moʊmənt] [tuː; tə] [ˌperuː'dʒiːnəu] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] [æz; əz]

It	was	a	wonderful	moment	to	Perugino	,	and	he	held	his	breath	as
它	曾是	一个	精彩的	片刻	到	佩鲁吉诺	,	和	他	握住	他的	气息	作为

[hiː; hi] [lʊkt] .

he	looked	.
他	看起来	.

对佩鲁吉诺来说，这是一个美妙的时刻，他屏住呼吸，凝视着这一切。

[hiː; hi][hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,

He	had	passed	the	brow	of	the	hill	,
他	有	通过了	这	眉头	的	这	爬坡道	,

他已经翻过了山顶，

[ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [striːm] ['bɔːdəd] [baɪ][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [tɔːl] ,

and	stood	beside	a	little	stream	bordered	by	a	row	of	tall	,
和	站立	旁	一个	小的	溪流	带边框	经过	一个	排	的	高的	,

站在一条小溪边，溪边种着一排高大的树木，

[streɪt] ['pɑːplər] [wɪtʃ] [ʃoʊd] ['sɪlvəri] [waɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ] .

straight	poplars	which	showed	silvery	white	against	the	blue	sky	.
直的	白杨树	哪个	显示	银色	白色的	反对	这	蓝色的	天空	.

笔直的白杨树在蓝天的映衬下呈现出银白色的枝叶。

[bɪ'jɑːnd] , ['nestlɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'sɜːrkl] [hɪlz] , [leɪ] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [driːmz]

Beyond	,	nestling	at	the	foot	of	the	encircling	hills	,	lay	the	city	of	his	dreams
超过	,	雏鸟	在	这	脚	的	这	包围	丘陵	,	躺	这	城市	的	他的	梦境

.

:
.

在更远处，依偎在环绕山丘的山脚下，坐落着他梦想中的城市。

['taʊərz] [ænd; ənd] ['pæləs] , [ə; eɪ] ['kraʊdɪŋ] [tə'geðər] [ʌv; əv] [peɪl] [red] [sʌn'beɪkt] [ruːfs] ,

Towers	and	palaces	,	a	crowding	together	of	pale	red	sunbaked	roofs	,
塔楼	和	宫殿	,	一个	拥挤	一起	的	苍白	红色的	阳光炙烤	屋顶	,

高塔和宫殿，一片片被阳光晒得通红的屋顶密密麻麻地挤在一起。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] [doʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] ,

with	the	great	dome	of	the	cathedral	in	the	midst	,
和	这	伟大的	穹顶	的	这	大教堂	在	这	中间	,

教堂巨大的穹顶矗立在中央，

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɪlvər] [θred] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːnəu]['waɪndɪŋ] [ɪts] [wei] [bɪ'twiːn] - - [ɔːl] [ðɪs] [hiː; hi] [sɔː] ,

and	the	silver	thread	of	the	Arno	winding	its	way	between	-	-	all	this	he	saw	,
和	这	银	线	的	这	阿诺	绕线	它是	方式	之间	-	-	全部	这	他	锯	,

还有蜿蜒于其间的银色阿尔诺河——他看到了这一切。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] .

but	he	saw	more	than	this	.
但	他	锯	更多的	比	这	.

但他看到的远不止这些。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði]['spɪrɪt] [ʌv; əv] ['bjuːti] ['hɔvəd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [fer] ['sɪti] ,

For	it	seemed	to	him	that	the	Spirit	of	Beauty	hovered	above	the	fair	city	,
为了	它	似乎	到	他	那	这	精神	的	美丽	悬停	多于	这	公平的	城市	,

在他看来，美的精灵仿佛盘旋在这座美丽的城市上空。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [hɜːrd] [ðə; ði]['rʌs(ə)l] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [wɪŋz] [ænd; ənd] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps]

and	he	almost	heard	the	rustle	of	her	wings	and	caught	a	glimpse
和	他	几乎	听到	这	沙沙	的	她	翅膀	和	捕捉	一个	一瞥

[ʌv; əv][hɜːr; hər] ['reɪnboʊ] - ['tɪntɪd] [roʊb][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [skaɪ] .

of	her	rainbow	-	tinted	robe	in	the	light	of	the	evening	sky	.
的	她	彩虹	-	有色	长袍	在	这	光	的	这	晚上	天空	.

他几乎听到了她翅膀的沙沙声，在傍晚的天空光芒中瞥见了她彩虹色的长袍。

[pʊr] [piː'ɛtroʊ] !

Poor	Pietro	!
贫穷的	皮耶特罗	!

可怜的皮耶特罗！

[hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrld][hiː; hi] [lɔŋd] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [pʊr]

Here	was	the	world	he	longed	to	conquer	,	but	he	was	only	a	poor
这里	曾是	这	世界	他	渴望	到	征服	,	但	他	曾是	仅有的	一个	贫穷的

['kʌntri] [bɔɪ] ,

country	boy	,
国家	男生	,

这就是他渴望征服的世界，但他只不过是一个贫穷的乡下男孩。

[ænd; ənd] [haʊ] [wʌz; wəz][hiː; hi][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [klaɪm] [ðæt] ['goʊldən] ['lædər] [ʌv; əv][ɑːrt] [wɪtʃ] [led]

and	how	was	he	to	begin	to	climb	that	golden	ladder	of	Art	which	led
和	如何	曾是	他	到	开始	到	爬	那	金的	梯子	的	艺术	哪个	引领

[men] [tuː; tə] [feɪm] [ænd; ənd] ['glɔːri] ?

men	to	fame	and	glory	?
男人	到	名声	和	荣耀	?

他该如何开始攀登那条通往名利双收的艺术黄金阶梯呢?

[wel] , [hiː; hi][kʊd; kəd][wɜːrk] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] .

Well	,	he	could	work	,	and	that	was	always	a	beginning	.
出色地	,	他	可以	工作	,	和	那	曾是	总是	一个	开始	.

嗯，他能工作，这总算是一个开始。

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wʌz; wəz][hɑːrd] ,

The	struggle	was	hard	,
这	斗争	曾是	难的	,

这场斗争很艰难。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['meni] [ə; eɪ] [mʌnθ] [hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [went] ['hʌŋgri] [ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ]

and	for	many	a	month	he	often	went	hungry	and	had	not	even	a
和	为了	许多	一个	月	他	经常	去	饥饿的	和	有	不是	甚至	一个

[bed][tuː; tə][laɪ][ɑːn][æt; ət] [naɪt] ,

bed	to	lie	on	at	night	,
床	到	说谎	在	在	夜晚	,

有好几个月，他经常挨饿，晚上甚至连张床都没有。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

艺术骑士：意大利画家的故(Knights of Art Stories of the Italian)

[bʌt; bət] [kɜːrld] [hɪm'self] [ʌp] [ɑːn][ə; eɪ][hɑːrd] ['wʊd(ə)n] [tʃest] .

but	curled	himself	up	on	a	hard	wooden	chest	.
但	卷曲	他自己	向上	在	一个	难的	木制的	胸部	.

但他却蜷缩在坚硬的木箱上。

[ðen] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [smaɪl] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

Then	good	fortune	began	to	smile	upon	him	.
然后	好的	财富	开始	到	微笑	之上	他	.

然后好运开始降临到他身上。

[ðə; ði]['flɔːrəntiːn,'flɔːrəntɪn]['ɑːrtɪsts][tuː; tə] [huːz] ['stuːdiː,oʊz][hiː; hi] [went] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['noʊtɪs] [ðə; ði]

The	Florentine	artists	to	whose	studios	he	went	began	to	notice	the
这	佛罗伦萨	艺术家	到	谁	工作室	他	去	开始	到	注意	这

[,hɑːrd'wɜːrkɪŋ] [bɔɪ] ,

hardworking	boy	,
任劳任怨	男生	,

他经常去佛罗伦萨的艺术家工作室，那些艺术家们开始注意到这个勤奋的男孩。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɜːrk] , [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ɪts] [fɔːlts] [ænd; ənd] [wɑːnt][ʌv; əv] ['fɪnɪʃ] ,

and	when	they	looked	at	his	work	,	with	all	its	faults	and	want	of	finish	,
和	什么时候	他们	看起来	在	他的	工作	,	和	全部	它是	故障	和	想	的	结束	,

当他们看到他的作品时，尽管作品存在诸多缺陷且尚未完成，

[ðeɪ] [sɔː] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [dɪ'vaɪn] ['sʌmθɪŋ] [kɔːld] ['dʒiːniəs] [wɪtʃ] [noʊ][wʌn][kæn; kən] [mis'teik] .

they	saw	in	it	that	divine	something	called	genius	which	no	one	can	mistake	.
他们	锯	在	它	那	神圣的	某物	称为	天才	哪个	不	一	能	错误	.

他们从中看到了一种被称为天才的神圣特质，这是任何人都无法否认的。

[ðen] [ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [wɜːrld] [siːmd] [tuː; tə]['oʊpən][tuː; tə][piː'ɛtroʊ] .

Then	the	doors	of	another	world	seemed	to	open	to	Pietro	.
然后	这	门	的	其他	世界	似乎	到	打开	到	皮耶特罗	.

然后，另一个世界的大门仿佛向皮耶特罗敞开了。

[ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [naʊ] [wɜːrk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ['peɪntɪŋ] [ænd; ənd] [lɜːrn] [freʃ]

All	day	long	he	could	now	work	at	his	beloved	painting	and	learn	fresh
全部	天	长的	他	可以	现在	工作	在	他的	心爱	绘画	和	学习	新鲜的

['wʌndɚz] [æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [greɪt] [men] [juːz][ðə; ði] [brʌʃ] [ænd; ənd]['pens(ə)l] .

wonders	as	he	watched	the	great	men	use	the	brush	and	pencil	.
奇迹	作为	他	观看	这	伟大的	男人	使用	这	刷子	和	铅笔	.

他现在可以整天从事他心爱的绘画工作，并在观看大师们使用画笔和铅笔时学习新的艺术奥秘。

[ɪn][ðə; ði]['stuːdioʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪntər] - [hiː; hi] [met] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [huːz] [feɪm] [hiː; hi]

In	the	studio	of	the	painter	Verocchio	-	he	met	the	men	of	whose	fame	he
在	这	工作室	的	这	画家	-		他	遇见	这	男人	的	谁	名声	他

[hæd; həd][soʊ]['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] ,

had	so	often	heard	,
有	所以	经常	听到	,

在画家韦罗基奥的工作室里，他遇到了那些他经常听说的名人。

[ænd; ənd] [huːz] [wɜːrk] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'pɑːn][wɪð; wɪθ] [ɔː] [ænd; ənd] ['revərəns] .

and	whose	work	he	looked	upon	with	awe	and	reverence	.
和	谁	工作	他	看起来	之上	和	敬畏	和	尊敬	.

他以敬畏之心看待他的作品。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [gʊd] - ['tempərd] [mʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːrmaɪn] , [frɑː]['fɪˌlipoʊ] ['lɪpi] , [ðə; ði]

There	was	the	good	-	tempered	monk	of	the	Carmine	,	Fra	Filipo	Lippi	,	the
那里	曾是	这	好的	-	淬火	僧	的	这	胭脂红	,	弗拉	菲利波	利皮	,	这

[jʌŋ] [ˌbɑːtɪ'tʃeli] ,

young	Botticelli	,
年轻的	波提切利	,

还有性情温和的卡尔米内修道院修士弗拉·菲利波·利皮，以及年轻的波提切利。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [juːθ] [dʒʌst][hɪz; ɪz] [oʊn] [eɪdʒ] [huːm] [ðeɪ] [kɔːld] [ˌliːoʊ'nɑːrdoʊ][ˌdiː 'eɪ]['vintʃi(ː)] ,

and	a	youth	just	his	own	age	whom	they	called	Leonardo	da	Vinci	,
和	一个	青年	只是	他的	自己的	年龄	谁	他们	称为	莱昂纳多	达	文西	,

还有一位与他年龄相仿的年轻人，他们称他为列奥纳多·达·芬奇。

[ʌv; əv] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wɪspəd] [ɔːl'redi] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [sʌm; səm] [deɪ] [biː; bi][ðə; ði] ['gretɪst]

of	whom	it	was	whispered	already	that	he	would	some	day	be	the	greatest
的	谁	它	曾是	低声说道	已经	那	他	会	一些	天	是	这	最

['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] .

master	of	the	age	.
掌握	的	这	年龄	.

人们早已私下议论，他将来会成为这个时代最伟大的大师。

[ðiːz] [wɜːr; wər]['goʊldən] [deɪz] [fɔːr; fər][ˌperuː'dʒiːnəu] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] ,

These	were	golden	days	for	Perugino	,	as	he	was	called	,
这些	是	金的	天	为了	佩鲁吉诺	,	作为	他	曾是	称为	,

对于人们所称的佩鲁吉诺来说，那是一段黄金时期。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [naʊ]

for	the	name	of	the	city	where	he	had	come	from	was	always	now
为了	这	姓名	的	这	城市	在哪里	他	有	来	从	曾是	总是	现在

['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

given	to	him	.
给定	到	他	.

因为他一直以来都被称为他来自的城市的名字。

[ðə; ði] ['pɪktʃərz] [hiː; hi][hæd; həd] [lɔŋd] [tuː; tə] [peɪnt] [gruː] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz][hænd] ,

The	pictures	he	had	longed	to	paint	grew	beneath	his	hand	,
这	图片	他	有	渴望	到	画	生长	下面	他的	手	,

他一直渴望创作的画作在他的手中逐渐成形。

[ænd; ənd][ə'pɑːn][hɪz; ɪz]['kænvəs][bɪ'gæn][tuː; tə] [dɑːn] [ðə; ði] ['sɑːləm] ['dɪgnəti] [ænd; ənd]['oʊpən] - [er]

and	upon	his	canvas	began	to	dawn	the	solemn	dignity	and	open	-	air
和	之上	他的	帆布	开始	到	黎明	这	庄严	尊严	和	打开	-	空气

['speɪʃəsnəs] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['iːvnɪŋ] ['vɪʒənz] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [wen] [hiː; hi] [geɪzd] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

spaciousness	of	those	evening	visions	he	had	seen	when	he	gazed	across	the
宽敞	的	那些	晚上	愿景	他	有	已见	什么时候	他	凝视	穿过	这

['ʌmbriən] [pleɪn] .

Umbrian	Plain	.
翁布里亚	清楚的	.

他的画布上开始显现出他眺望翁布里亚平原时所看到的那些傍晚景象的庄严尊严和开阔视野。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [nɔɪz] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] , [noʊ]['hjuːmən] ['pæʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] .

There	was	no	noise	of	battle	,	no	human	passion	in	his	pictures	.
那里	曾是	不	噪音	的	战斗	,	不	人类	热情	在	他的	图片	.

他的画作中没有战争的喧嚣，也没有人类的激情。

[hɪz; ɪz] [seɪnts] [stʊd] ['kwaɪət][ænd; ənd] ['sɑːləm] , ['sɪŋg(ə)l] ['fɪgjərz] [wɪð; wɪθ][dʒʌst][ə; eɪ] [θred] [ʌv; əv]

His	saints	stood	quiet	and	solemn	,	single	figures	with	just	a	thread	of
他的	圣徒	站立	安静的	和	庄严	,	单身的	数据	和	只是	一个	线	的

['ɪntrəst] ['baɪndɪŋ] [ðem; ðəm] [tə'geðər] ,

interest	binding	them	together	,
兴趣	结合	他们	一起	,

他的圣徒们静静地站着，神态庄严肃穆，各自独立，只有一丝共同的兴趣将他们联系在一起。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [bɪ'jɑːnd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [waɪd] ['oʊpən] [wɜːrld] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] [laɪt]

and	always	beyond	was	the	great	wide	open	world	,	with	the	white	light
和	总是	超过	曾是	这	伟大的	宽的	打开	世界	,	和	这	白色的	光

['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,

shining	in	the	sky	,
灼灼	在	这	天空	,

而更远处则是广阔无垠的世界，白光在天空中闪耀。

[ðə; ði] [bluː] [θred] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [triːz] ['pɔɪntɪŋ] ['ʌpwərdz] - - [dɑːrk] ,

the	blue	thread	of	the	river	,	and	the	single	trees	pointing	upwards	-	-	dark	,
这	蓝色的	线	的	这	河	,	和	这	单身的	树木	指向	向上	-	-	黑暗的	,

['sɑːləm] ['saɪprəs] ,

solemn	cypress	,
庄严	柏	,

河流的蓝色细流，以及向上生长的孤零零的树木——幽暗而庄严的柏树，

[ɔːr] ['feðəri] [lɑːrtʃ] [ɔːr]['pɑːplər] .

or	feathery	larch	or	poplar	.
或者	羽毛状的	落叶松	或者	白杨	.

或者羽状落叶松或杨树。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] ['peɪntər] [stɪl] [tuː; tə] [lɜːrn] ,

There	was	much	for	the	young	painter	still	to	learn	,
那里	曾是	很多	为了	这	年轻的	画家	仍然	到	学习	,

这位年轻画家还有很多东西需要学习。

[ænd; ənd][pər'hæps][hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [moʊst][frʌm; frəm][ðə; ði]['saɪlənt] ['tiːtʃɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['lɪt(ə)l][dɑːrk]

and	perhaps	he	learned	most	from	the	silent	teaching	of	that	little	dark
和	也许	他	学习	最多	从	这	沉默的	教学	的	那	小的	黑暗的

['tʃæp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːrmaɪn] ,

chapel	of	the	Carmine	,
教堂	的	这	胭脂红	,

或许他从卡尔迈恩那座昏暗小教堂的无声教诲中学到的最多。

[wer] [mɑː'sɑːttʃɔː] [tɔːt] [mɔːr] ['wʌndərf(ə)l] ['lesnz; 'lesənz][baɪ][hɪz; ɪz] ['freskəʊz] [ðæn; ðən] ['eni] ['lɪvɪŋ]

where	Masaccio	taught	more	wonderful	lessons	by	his	frescoes	than	any	living
在哪里	马萨乔	教授	更多的	精彩的	课程	经过	他的	壁画	比	任何	活的

['ɑːrtɪst][kʊd; kəd] [tiːtʃ] .

artist	could	teach	.
艺术家	可以	教	.

马萨乔通过他的壁画所传授的精彩道理，比任何在世的艺术家所能传授的都多。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['kraʊnɪŋ] ['ɑːnər] [wen] [ˌperuː'dʒiːnəu] [rɪ'siːvd] [æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði]

Then	came	the	crowning	honour	when	Perugino	received	an	invitation	from	the
然后	来了	这	加冕	荣誉	什么时候	佩鲁吉诺	已收到	一个	邀请	从	这

[poʊp][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [roʊm] [ænd; ənd] [peɪnt] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sistain, 'sisti:n]['tʃæp(ə)l] .

Pope	to	go	to	Rome	and	paint	the	walls	of	the	Sistine	Chapel	.
教皇	到	去	到	罗马	和	画	这	墙壁	的	这	西斯廷教堂	教堂	.

随后，佩鲁吉诺获得了至高荣誉，他受教皇邀请前往罗马，为西斯廷教堂绘制壁画。

[hens] [fɔːrθ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd][ʌv; əv][laɪf][fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] ['peɪntər] .

Hence	forth	it	was	a	different	kind	of	life	for	the	young	painter	.
因此	前进	它	曾是	一个	不同的	种类	的	生活	为了	这	年轻的	画家	.

从此，这位年轻画家的生活发生了翻天覆地的变化。

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wʌndər] [wer] [hiː; hi] [wʊd] [get][hɪz; ɪz][nekst] [miːl] ,

No	need	to	wonder	where	he	would	get	his	next	meal	,
不	需要	到	想知道	在哪里	他	会	得到	他的	下一个	一顿饭	,

无需担心他下一顿饭在哪里解决，

[noʊ][hɑːrd] [rʌf] ['wʊd(ə)n] [tʃest] [ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [rest] [hɪz; ɪz] ['wɪri] [lɪmz] [wen] [ðə; ði] ['deɪz] [wɜːrk]

no	hard	rough	wooden	chest	on	which	to	rest	his	weary	limbs	when	the	day's	work
不	难的	粗糙的	木制的	胸部	在	哪个	到	休息	他的	厌倦	四肢	什么时候	这	天	工作

[wʌz; wəz] [dʌn] .

was	done	.
曾是	完毕	.

没有坚硬粗糙的木箱可以让他一天工作结束后，疲惫的四肢得到休息。

[naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['rɔɪəli] [ˌentər'teɪnd] [ænd; ənd] ['sɔːftli] [lɑːdʒd] ,

Now	he	was	royally	entertained	and	softly	lodged	,
现在	他	曾是	皇家	娱乐	和	轻轻	已提交	,

现在他受到了皇室般的款待，并被安置在舒适的住所中。

[ænd; ənd] [men] ['kaʊntɪd] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] ['ɑːnər] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] .

and	men	counted	it	an	honour	to	be	in	his	company	.
和	男人	计数	它	一个	荣誉	到	是	在	他的	公司	.

男人们都以能与他共事为荣。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [hiː; hi] [lʌvd] ['flɔrəns] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [praʊd] [tuː; tə][duː][hɪz; ɪz] ['peɪntɪŋ] [ɪn] [roʊm] ,

But	though	he	loved	Florence	and	was	proud	to	do	his	painting	in	Rome	,
但	尽管	他	喜爱	佛罗伦萨	和	曾是	自豪的	到	做	他的	绘画	在	罗马	,

虽然他热爱佛罗伦萨，并为能在罗马作画而感到自豪，

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] ['evər] [druː] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] [huːz] [neɪm] [hiː; hi] [bɔːr] .

his	heart	ever	drew	him	back	to	the	city	on	the	hill	whose	name	he	bore	.
他的	心	曾经	画	他	后退	到	这	城市	在	这	爬坡道	谁	姓名	他	钻孔	.

他的心始终牵引着他回到那座山巅之城，那座城市的名字也与他同名。

[ə'gen] [hiː; hi] ['trævld] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [roʊd] ,

Again	he	travelled	along	the	winding	road	,
再次	他	旅行	沿着	这	绕线	路	,

他再次沿着蜿蜒的道路前行，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [biːt] [fæst][æz; əz][hiː; hi] [druː] ['nɪrər] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [fə'mɪliər] ['taʊərz]

and	his	heart	beat	fast	as	he	drew	nearer	and	saw	the	familiar	towers
和	他的	心	打	快速地	作为	他	画	更近	和	锯	这	熟悉的	塔楼

[ænd; ənd] [ruːfs] [ʌv; əv][pə'ruːdʒiə, pe'ruːdʒɑː] .

and	roofs	of	Perugia	.
和	屋顶	的	佩鲁贾	.

随着他越来越靠近，看到佩鲁贾熟悉的塔楼和屋顶，他的心跳加速。

[haʊ] [wel] [hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [lɔːŋ] - [ə'goʊ] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [kuːl] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [græs]

How	well	he	remembered	that	long	-	ago	day	when	the	cool	touch	of	the	grass
如何	出色地	他	记得	那	长的	-	前	天	什么时候	这	凉爽的	触碰	的	这	草

[wʌz; wəz][soʊ] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['taɪərd] ['dʌsti] [fiːt] !

was	so	grateful	to	his	little	tired	dusty	feet	!
曾是	所以	感激的	到	他的	小的	疲劳的	尘土飞扬	脚	!

他多么清楚地记得很久以前的那一天，凉爽的草地是如何感激他疲惫不堪、满是灰尘的小脚丫的！

[hiː; hi] [stuːpt] [ə'gen] [tuː; tə] [fɪl] [hɪz; ɪz][hændz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [swiːt] ['vaiəlits] ,

He	stooped	again	to	fill	his	hands	with	the	sweet	violets	,
他	弯腰	再次	到	充满	他的	双手	和	这	甜的	紫罗兰	,

他再次弯下腰，双手捧起一捧香甜的紫罗兰。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ðem; ðəm] [swiːtər] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] [feɪm] [ænd; ənd] [fer] [ʃoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪ]

and	thought	them	sweeter	than	all	the	fame	and	fair	show	of	the	gay
和	想法	他们	更甜	比	全部	这	名声	和	公平的	展示	的	这	同性恋

['sɪtiz] .

cities	.
城市	.

并认为它们比那些繁华都市的所有名利和浮华景象更美好。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [pæst] [θruː] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['geɪtweɪ] [ænd; ənd] ['θredɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌp]

And	**as**	**he**	**passed**	**through**	**the**	**ancient**	**gateway**	**and**	**threaded**	**his**	**way**	**up**
和	作为	他	通过了	通过	这	古老的	网关	和	螺纹	他的	方式	向上

[ðə; ði] ['nærəʊ] [striːt] [tɔːrdz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ʃɑːp] ,

the	**narrow**	**street**	**towards**	**the**	**little**	**shop**	**,**
这	狭窄的	街道	向	这	小的	店铺	,

当他穿过古老的城门，沿着狭窄的街道向小商店走去时，

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [siː] [wʌns] [mɔːr] [ðə; ði]['kaɪndli] [smaɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld]['mæstər][ænd; ənd][tuː; tə]

he	**seemed**	**to**	**see**	**once**	**more**	**the**	**kindly**	**smile**	**of**	**his**	**old**	**master**	**and**	**to**
他	似乎	到	看	一次	更多的	这	亲切地	微笑	的	他的	老的	掌握	和	到

[hɪr] [hɪm; ɪm] [seɪ] ,

hear	**him**	**say**	**,**
听到	他	说	,

他似乎又看到了老主人和蔼的笑容，听到了他说：

- [ðaʊ] [wɪlt] [suːn] [biː; bi][ðə; ði] ['gretɪst] [mæn][ɪn][pə'ruːdʒiə, pe'ruːdʒɑː] ,

'	**Thou**	**wilt**	**soon**	**be**	**the**	**greatest**	**man**	**in**	**Perugia**	**,**
-	你	枯萎	很快	是	这	最	男人	在	佩鲁贾	,

你很快就会成为佩鲁贾最伟大的人，

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [kɔːl] [ðiː] [noʊ] [lɔːŋgər] [piː'ɛtroʊ] - , [bʌt; bət][ˌperuː'dʒiːnəu] . -

and	**we**	**will**	**call**	**thee**	**no**	**longer**	**Pietro**	**Vanucci**	**,**	**but**	**Perugino**	**.**	**'**
和	我们	将要	称呼	你	不	更长	皮耶特罗	-	,	但	佩鲁吉诺	.	-

我们将不再称你为皮耶特罗·瓦努奇，而是佩鲁吉诺。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] .

So	**it**	**had**	**come**	**to**	**pass**	**.**
所以	它	有	来	到	经过	.

事情果然发生了。

[hɪr] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

Here	**he**	**was**	**.**
这里	他	曾是	.

他就在这里。

[noʊ] [lɔːŋgər] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['rægɪd] , ['hʌŋgri] [bɔɪ] , [bʌt; bət][ə; eɪ][mæn] [huːm] [ɔːl] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] ['ɑːnər]

No	**longer**	**a**	**little**	**ragged**	**,**	**hungry**	**boy**	**,**	**but**	**a**	**man**	**whom**	**all**	**delighted**	**to**	**honour**
不	更长	一个	小的	破烂不堪	,	饥饿的	男生	,	但	一个	男人	谁	全部	高兴极了	到	荣誉

.

:

.

不再是那个衣衫褴褛、饥肠辘辘的小男孩，而是一位人人都乐于尊敬的男子汉。

['truːli] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [wɜːrld] [ʌv; əv] ['tʃeɪndʒɪz] !

Truly	**this**	**was**	**a**	**world**	**of**	**changes**	**!**
真的	这	曾是	一个	世界	的	变化	!

这真是一个变化莫测的世界！

[ə; eɪ] [bɪgə(r)] ['stuːdioʊ][wʌz; wəz] ['niːdɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði]['lɪt(ə)l][oʊld] [ɑːp] ,

A	**bigger**	**studio**	**was**	**needed**	**than**	**the**	**little**	**old**	**shop**	**,**
一个	大	工作室	曾是	需要	比	这	小的	老的	店铺	,

我们需要一个比那间老旧小店更大的工作室。

[fɔːr; fər] [naʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [mɔːr] ['pɪktʃərz] [tuː; tə] [peɪnt] [ðæn; ðən][hiː; hi] [wel] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ]

for	**now**	**he**	**had**	**more**	**pictures**	**to**	**paint**	**than**	**he**	**well**	**knew**	**how**	**to**	**finish**
为了	现在	他	有	更多的	图片	到	画	比	他	出色地	知道	如何	到	结束

.

:

.

现在他要画的画比他知道该完成的要多得多。

[ðen] , [tuː] , [hiː; hi][hæd; həd] ['meni] ['pjuːp(ə)lz] ,

Then	,	too	,	he	had	many	pupils	,
然后	,	也	,	他	有	许多	学生	,

此外，他还有许多学生。

[fɔːr; fər][ɔːl][wɜːr; wər] ['iːgər] [tuː; tə]['entər][ðə; ði]['stuːdioʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['mæstər] .

for	all	were	eager	to	enter	the	studio	of	the	great	master	.
为了	全部	是	渴望的	到	进入	这	工作室	的	这	伟大的	掌握	.

因为所有人都渴望进入这位伟大导师的工作室。

[ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] ['pjuːp(ə)l][wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

There	it	was	that	one	morning	a	new	pupil	was	brought	to	him	,
那里	它	曾是	那	一	早晨	一个	新的	瞳孔	曾是	带来	到	他	,

一天早上，一位新学生被带到他面前。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] [twelv] , [huːz] ['gɑːdɪənz] ['bɛgd] [ðæt] [ˌperuː'dʒiːnəu] [wʊd] [tiːtʃ] [ænd; ənd] [treɪn] [hɪm; ɪm] .

a	boy	of	twelve	,	whose	guardians	begged	that	Perugino	would	teach	and	train	him	.
一个	男生	的	十二	,	谁	守护者	乞求	那	佩鲁吉诺	会	教	和	火车	他	.

一个十二岁的男孩，他的监护人恳求佩鲁吉诺教导和训练他。

[ˌperuː'dʒiːnəu] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] [æt; ət][ðə; ði][tʃaɪld] .

Perugino	looked	with	interest	at	the	child	.
佩鲁吉诺	看起来	和	兴趣	在	这	孩子	.

佩鲁吉诺饶有兴致地看着这个孩子。

['seldəm] [hæd; həd][hiː; hi] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['oʊv(ə)l] [feɪs] ,

Seldom	had	he	seen	such	a	beautiful	oval	face	,
很少	有	他	已见	这样的	一个	美丽的	椭圆形	脸	,

他很少见到如此美丽的椭圆形脸庞。

[freɪmd] [baɪ] [sʌtʃ] [sɔːft] [braʊn] [kəːlz] - - [ə; eɪ] [feɪs] [soʊ] [pjʊr] [ænd; ənd] ['lʌvəbl] [ðæt] ['iːv(ə)n][æt; ət][fɜːrst] [saɪt] [ˌaɪ 'tiː] [druː] [aʊt] [lʌv] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

framed	by	such	soft	brown	curls	-	-	a	face	so	pure	and	lovable	that	even	at	first	sight	it	drew	out	love	from	the	hearts	of	those	who	looked	at	him	.
框	经过	这样的	柔软的	棕色的	卷发	-	-	一个	脸	所以	纯的	和	可爱的	那	甚至	在	第一的	视线	它	画	出去	爱	从	这	心	的	那些	WHO	看起来	在	他	.

他有着柔软的棕色卷发，脸庞纯真可爱，即使是第一眼看到他，也能唤起人们心中的爱意。

- [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['peɪntər] , - [sed] [ðə; ði] ['gɑːrdiən] , - [ænd; ənd] ['ræfeɪəl] , [hɪr] ,

'	His	father	was	also	a	painter	,	'	said	the	guardian	,	'	and	Raphael	,	here	,
-	他的	父亲	曾是	还	一个	画家	,	-	说	这	监护人	,	-	和	拉斐尔	,	这里	,

“他的父亲也是一位画家，”监护人说，“而拉斐尔，在这里，

[hæz; həz] [kɔːt] [ðə; ði] [trɪk] [ʌv; əv]['juːzɪŋ][hɪz; ɪz]['pens(ə)l][ænd; ənd] [brʌʃ] ,

has	caught	the	trick	of	using	his	pencil	and	brush	,
有	捕捉	这	诡计	的	使用	他的	铅笔	和	刷子	,

他已经掌握了使用铅笔和画笔的诀窍，

[soʊ][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][hɪm; ɪm] [lɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['mæstər][ɪn][ðə; ði][lænd] . -

so	we	would	have	him	learn	of	the	greatest	master	in	the	land	.	'
所以	我们	会	有	他	学习	的	这	最	掌握	在	这	土地	.	-

这样我们就可以让他了解这片土地上最伟大的大师。

['æftər][sʌm; səm] [tɔːk] , [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [left] [ɪn][ðə; ði]['stuːdioʊ][æt; ət][pə'ruːdʒiə, pe'ruːdʒɑː] ,

After	some	talk	,	the	boy	was	left	in	the	studio	at	Perugia	,
后	一些	讲话	,	这	男生	曾是	左边	在	这	工作室	在	佩鲁贾	,

经过一番交谈，男孩被留在了佩鲁贾的录音棚里。

[ænd; ənd] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [ˌperuːˈdʒiːnəu] [gruː] [tuː; tə] [lʌv] [hɪm; ɪm] [mɔːr] .

and	day	by	day	Perugino	grew	to	love	him	more	.
和	天	经过	天	佩鲁吉诺	生长	到	爱	他	更多的	.

佩鲁吉诺日复一日地更加喜爱他。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['ræfeɪəl] [wʌz; wəz] ['klevər] [ænd; ənd] ['skɪlfl] ,

It	was	not	only	that	little	Raphael	was	clever	and	skilful	,
它	曾是	不是	仅有的	那	小的	拉斐尔	曾是	聪明的	和	熟练	,

小拉斐尔不仅聪明伶俐，而且很有技巧，

[ðoʊ] [ðæt] [əˈloʊn] ['ɔːf(ə)n] [meɪd] [ðə; ði] ['mæstər] ['mɑːrv(ə)l] .

though	that	alone	often	made	the	master	marvel	.
尽管	那	独自的	经常	制成	这	掌握	奇迹	.

即便如此，也常常令大师惊叹不已。

- [hiː; hi][ɪz][maɪ]['pjuːp(ə)l] [naʊ] , [bʌt; bət][sʌm; səm] [deɪ] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][maɪ]['mæstər] ,

'	He	is	my	pupil	now	,	but	some	day	he	will	be	my	master	,
-	他	是	我的	瞳孔	现在	,	但	一些	天	他	将要	是	我的	掌握	,

“他现在是我的学生，但总有一天他会成为我的老师。”

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [lɜːrn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

and	I	shall	learn	of	him	,
和	我	将	学习	的	他	,

我将会了解他的情况，

- [ˌperuːˈdʒiːnəu] [wʊd] ['ɔːf(ə)n] [seɪ] [æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [bɔɪ] [æt; ət] [wɜːrk] .

'	Perugino	would	often	say	as	he	watched	the	boy	at	work	.
-	佩鲁吉诺	会	经常	说	作为	他	观看	这	男生	在	工作	.

佩鲁吉诺经常一边看着男孩工作一边说。

[bʌt; bət] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɔːl] ,

But	more	than	all	,
但	更多的	比	全部	,

但最重要的是，

[ðə; ði] [pjʊr] [swiːt] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɑːlɪʃt] ['dʒent(ə)lnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mænərz] [tʃɑːrmd] [ðə; ði]

the	pure	sweet	nature	and	the	polished	gentleness	of	his	manners	charmed	the
这	纯的	甜的	自然	和	这	抛光	温柔	的	他的	礼仪	迷住了	这

[hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər] ,

heart	of	the	master	,
心	的	这	掌握	,

他纯真甜美的性情和温文尔雅的举止深深打动了主人的心。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [bɔɪ] ['ɔːlweɪz] [nɪr] [hɪm; ɪm] ,

and	he	loved	to	have	the	boy	always	near	him	,
和	他	喜爱	到	有	这	男生	总是	靠近	他	,

他喜欢男孩一直待在他身边。

[ænd; ənd][tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['gretɪst] ['pleʒər] .

and	to	teach	him	was	his	greatest	pleasure	.
和	到	教	他	曾是	他的	最	乐趣	.

教导他是他最大的乐趣。

[ðoʊz] ['kwaɪət] [deɪz] [ɪn][ðə; ði][pəˈruːdʒiə, peˈruːdʒɑː]['stuːdioʊ] ['nevər] ['læstɪd] ['veri] [lɔːŋ] .

Those	quiet	days	in	the	Perugia	studio	never	lasted	very	long	.
那些	安静的	天	在	这	佩鲁贾	工作室	绝不	持续	非常	长的	.

在佩鲁贾工作室里那些平静的日子总是持续不了多久。

[frʌm; frəm][ɔːl] ['kwɔːrtərz] [keɪm] [kɔːlz] [tuː; tə][ˌperuːˈdʒiːnəu] , [ænd; ənd] , [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [lʌvd] [wɜːrk] ,

From	all	quarters	came	calls	to	Perugino	,	and	,	much	as	he	loved	work	,
从	全部	四分之一	来了	呼叫	到	佩鲁吉诺	,	和	,	很多	作为	他	喜爱	工作	,

各方都纷纷打电话给佩鲁吉诺，尽管他热爱工作，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] ['fɪnɪʃ] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] ['wɑːntɪd] .

he	could	not	finish	all	that	was	wanted	.
他	可以	不是	结束	全部	那	曾是	通缉	.

他没能完成所有想做的事情。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [wʌns] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['flɔrəns] [ðæt] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['praɪər] ['bɛgd] [hɪm; ɪm]

It	happened	once	when	he	was	in	Florence	that	a	certain	prior	begged	him
它	发生	一次	什么时候	他	曾是	在	佛罗伦萨	那	一个	肯定	事先的	乞求	他

[tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd]['freskoʊ][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kɑːnvent¦kɑːnvənt] .

to	come	and	fresco	the	walls	of	his	convent	.
到	来	和	壁画	这	墙壁	的	他的	修道院	.

有一次他在佛罗伦萨的时候，一位修道院院长恳求他去修道院的墙壁上绘制壁画。

[ðɪs] ['praɪər][wʌz; wəz] ['veri] ['feɪməs] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪk'spensɪv] [bluː]

This	prior	was	very	famous	for	making	a	most	beautiful	and	expensive	blue
这	事先的	曾是	非常	著名的	为了	制作	一个	最多	美丽的	和	昂贵的	蓝色的

['kʌlər] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [juːst] [ɪn][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

colour	which	he	was	anxious	should	be	used	in	the	painting	of	the
颜色	哪个	他	曾是	焦虑的	应该	是	用过的	在	这	绘画	的	这

['kɑːnvent¦kɑːnvənt] [wɔːlz] .

convent	walls	.
修道院	墙壁	.

这位院长因调制出一种极其美丽昂贵的蓝色颜料而闻名，他非常希望这种颜料能用于粉刷修道院的墙壁。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [miːn] , [sə'spɪʃəs] [mæn] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [trʌst] [ˌperuː'dʒiːnəu][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

He	was	a	mean	,	suspicious	man	,	and	would	not	trust	Perugino	with	the
他	曾是	一个	意思是	,	可疑的	男人	,	和	会	不是	相信	佩鲁吉诺	和	这

['preʃəs] [bluː] ['kʌlər] ,

precious	blue	colour	,
宝贵的	蓝色的	颜色	,

他是个心胸狭窄、多疑的人，不肯把珍贵的蓝色颜料交给佩鲁吉诺。

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [held] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz][ænd; ənd] ['grʌdʒɪŋli] [dəuld] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪn] [smɔːl]

but	always	held	it	in	his	own	hands	and	grudgingly	doled	it	out	in	small
但	总是	握住	它	在	他的	自己的	双手	和	勉强	施	它	出去	在	小的

['kwɑːntətiz] ,

quantities	,
数量	,

但他始终将物资掌握在自己手中，并且很不情愿地少量分发。

[tɔːrn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][dɪ'zaɪər][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['kʌlər] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wɔːlz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪs'laɪk]

torn	between	the	desire	to	have	the	colour	on	his	walls	and	his	dislike
撕裂	之间	这	欲望	到	有	这	颜色	在	他的	墙壁	和	他的	不喜欢

[tuː; tə] ['pɑːrtɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['eniθɪŋ] [soʊ] ['preʃəs] .

to	parting	with	anything	so	precious	.
到	离别	和	任何事物	所以	宝贵的	.

他既渴望在墙上涂上这种颜色，又舍不得失去如此珍贵的东西，内心十分纠结。

[æz; əz][ˌperuː'dʒiːnəu]['noʊtɪd] [ðɪs] , [hiː; hi] [gruː] ['æŋgri][ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði]['praɪərz]

As	Perugino	noted	this	,	he	grew	angry	and	determined	to	punish	the	prior's
作为	佩鲁吉诺	著名的	这	,	他	生长	生气的	和	决定	到	惩治	这	先前的

['miːnnəs] .

meanness	.
卑鄙	.

佩鲁吉诺注意到这一点后，怒火中烧，决心惩罚院长的卑鄙行径。

[ðə; ði][nekst] [taɪm] ['ðerfɔːr] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bluː] [skaɪ][tuː; tə][biː; bi] ['peɪntɪd] ,

The	next	time	therefore	that	there	was	a	blue	sky	to	be	painted	,
这	下一个	时间	所以	那	那里	曾是	一个	蓝色的	天空	到	是	绘	,

因此，下次再有蓝天需要描绘时，

[hiː; hi] [pʊt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [saɪd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [boʊl] [ʌv; əv] [freʃ] ['wɔːtər] ,

he	put	at	his	side	a	large	bowl	of	fresh	water	,
他	放	在	他的	边	一个	大的	碗	的	新鲜的	水	,

他把一大碗清水放在身边，

[ænd; ənd] [ðen] [kɔːld] [ɑːn] [ðə; ði] ['praɪər] [tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bluː] ['kʌlər]

and	then	called	on	the	prior	to	put	out	a	small	quantity	of	the	blue	colour
和	然后	称为	在	这	事先的	到	放	出去	一个	小的	数量	的	这	蓝色的	颜色

[ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [veɪs] .

in	a	little	vase	.
在	一个	小的	花瓶	.

然后叫前任拿出一小瓶蓝色颜料放在小花瓶里。

[iːtʃ] [taɪm] [hiː; hi] ['dɪpt] [hɪz; ɪz] [brʌʃ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [veɪs] ,

Each	time	he	dipped	his	brush	into	the	vase	,
每个	时间	他	浸入	他的	刷子	进入	这	花瓶	,

他每次将画笔蘸入花瓶中时，

[ˌperuː'dʒiːnəu] [wɑːʃt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [swɜːrl] [ɪn] [ðə; ði] [boʊl] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [saɪd] ,

Perugino	washed	it	out	with	a	swirl	in	the	bowl	at	his	side	,
佩鲁吉诺	洗过	它	出去	和	一个	漩涡	在	这	碗	在	他的	边	,

佩鲁吉诺在身旁的碗里搅了搅，把碗里的水倒了下去。

[soʊ] [ðæt] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌlər] [wʌz; wəz] [left] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,

so	that	most	of	the	colour	was	left	in	the	water	,
所以	那	最多	的	这	颜色	曾是	左边	在	这	水	,

因此大部分颜色都留在了水中。

[ænd; ənd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɪktʃər] .

and	very	little	was	put	on	to	the	picture	.
和	非常	小的	曾是	放	在	到	这	图片	.

画面上几乎没有任何内容。

- [aɪ] [preɪ] [ðiː] [fɪl] [ðə; ði] [veɪs] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] [bluː] ,

'	I	pray	thee	fill	the	vase	again	with	blue	,
-	我	祈祷	你	充满	这	花瓶	再次	和	蓝色的	,

“请你再次用蓝色颜料将花瓶装满。”

- [hiː; hi] [sed] ['kerləsli] [wen] [ðə; ði] ['kʌlər] [wʌz; wəz] [ɔːl] [gɔːn] .

'	he	said	carelessly	when	the	colour	was	all	gone	.
-	他	说	粗心大意	什么时候	这	颜色	曾是	全部	已消失	.

“当颜色完全褪去时，他漫不经心地说道。”

[ðə; ði] ['praɪər] [groʊn] [ə'laʊd] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] ['grʌdʒɪŋli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [bæg] .

The	prior	groaned	aloud	,	and	turned	grudgingly	to	his	little	bag	.
这	事先的	呻吟	大声	,	和	转向	勉强	到	他的	小的	包	.

前任低声呻吟了一声，不情愿地转向他的小包。

- [oʊ] [wʌt] [ə; eɪ] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] [bluː] [ɪz] ['swɑːloʊd] [ʌp] [baɪ] [ðɪs] ['plæstər] ! -

'	Oh	what	a	quantity	of	blue	is	swallowed	up	by	this	plaster	!	'
-	哦	什么	一个	数量	的	蓝色的	是	吞咽	向上	经过	这	石膏	!	-

“哦，这石膏里吞噬了多少蓝色啊！”

[hiː; hi] [sed] , [æz; əz] [hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] [waɪt] [wɔːl] ,

he	said	,	as	he	gazed	at	the	white	wall	,
他	说	,	作为	他	凝视	在	这	白色的	墙	,

他望着白墙说道：

[wɪtʃ] ['skersli] [ʃoʊd] [ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['preʃəs] ['kʌlər] .

which	scarcely	showed	a	trace	of	the	precious	colour	.
哪个	几乎	显示	一个	痕迹	的	这	宝贵的	颜色	.

几乎看不出任何珍贵色彩的痕迹。

- [jes] , - [sed] [ˌperuːˈdʒiːnəu] ['tʃɪrfəli] , - [ðaʊ] [kænst] [siː] [ðaɪ'self] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] . -
' **Yes** , ' **said** **Perugino** **cheerfully** , ' **thou** **canst** **see** **thyself** **how** **it** **goes** . '
- 是的 , - 说 佩鲁吉诺 愉快地 , - 你 罐 看 你自己 如何 它 去 . -

“是的，”佩鲁吉诺兴高采烈地说，“你自己看看是怎么回事。”

[ðen] ['æftərwərdz] , [wen] [ðə; ði]['praɪər][hæd; həd] ['sædli] [gɔːn] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['empti] [bæg]
Then **afterwards** , **when** **the** **prior** **had** **sadly** **gone** **off** **with** **his** **little** **empty** **bag**
然后 然后 , 什么时候 这 事先的 有 令人遗憾的是 已消失 离开 和 他的 小的 空的 包
,
,
,

后来，当那位前辈垂头丧气地带着他那空空如也的小袋子离开后，

[ˌperuːˈdʒiːnəu] ['kerfəli] [pɔːd] [ðə; ði]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] [boʊl] [ænd; ənd] ['gæðərd] [təˈgeðər] [ðə; ði]
Perugino **carefully** **poured** **the** **water** **from** **the** **bowl** **and** **gathered** **together** **the**
佩鲁吉诺 小心 倾倒 这 水 从 这 碗 和 聚集 一起 这
[greɪnz] [ʌv; əv] ['kʌlər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [sʌŋk] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] .
grains **of** **colour** **which** **had** **sunk** **to** **the** **bottom** **.**
谷物 的 颜色 哪个 有 沉没 到 这 底部 .

佩鲁吉诺小心翼翼地将碗里的水倒掉，然后把沉到碗底的色素颗粒收集起来。

- [hɪr] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [ðiː] , - [hiː; hi] [sed] ['stɜːrnli] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈstɑːnɪʃt] ['praɪər]
' **Here** **is** **something** **that** **belongs** **to** **thee** **,** ' **he** **said** **sternly** **to** **the** **astonished** **prior**
- 这里 是 某物 那 属于 到 你 , - 他 说 严厉地 到 这 惊讶 事先的
.
:
.

“这是属于你的东西，”他严厉地对惊讶的院长说道。

- [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ðiː] [lɜːrn] [tuː; tə] [trʌst] ['ɑːnɪst] [men] [ænd; ənd] [nɑːt] [triːt] [ðem; ðəm] [æz; əz]
' **I** **would** **have** **thee** **learn** **to** **trust** **honest** **men** **and** **not** **treat** **them** **as**
- 我 会 有 你 学习 到 相信 诚实的 男人 和 不是 对待 他们 作为
[θiːvz] .
thieves **.**
窃贼 .

“我希望你们学会信任诚实的人，不要把他们当作小偷。”

[fɔːr; fər][wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðaɪ] [səˈspɪʃəs] [ker] ,
For **with** **all** **thy** **suspicious** **care** **,**
为了 和 全部 你的 可疑的 关心 ,

即使你疑心重重，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə][rɑːb] [ðiː] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd] . -
it **was** **easy** **to** **rob** **thee** **if** **I** **had** **had** **a** **mind** **.** '
它 曾是 简单的 到 抢 你 如果 我 有 有 一个 头脑 . -

如果我肯动脑子，抢劫你很容易。

['dʊrɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] ['jɪrz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌperuːˈdʒiːnəu][hæd; həd] [wɜːrkt] [soʊ] ['dɪlɪdʒəntli] ,
During **all** **these** **years** **in** **which** **Perugino** **had** **worked** **so** **diligently** **,**
期间 全部 这些 年 在 哪个 佩鲁吉诺 有 工作 所以 勤勉地 ,

在佩鲁吉诺如此勤奋工作的这些年里，

[ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] ['groʊɪŋ] ['ræpɪdli] .
the **art** **of** **painting** **had** **been** **growing** **rapidly** **.**
这 艺术 的 绘画 有 到过 生长 快速 .

绘画艺术发展迅速。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['ɑːrtɪsts] [ʃʊk] [ɔːf][ðə; ði][oʊld] [ruːlz] [ænd; ənd][aɪ'diːəz] ,
Many **of** **the** **new** **artists** **shook** **off** **the** **old** **rules** **and** **ideas** **,**
许多 的 这 新的 艺术家 摇晃 离开 这 老的 规则 和 想法 ,

许多新艺术家摒弃了旧的规则和观念。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə][peɪnt][ɪn][kwaɪt][ə; eɪ][nu:][wei] .

and	began	to	paint	in	quite	a	new	way	.
和	开始	到	画	在	相当	一个	新的	方式	.

于是他开始以一种全新的方式作画。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][mæn] [ɪ'speʃəli] , [kɔ:ld] [ˌmaɪkəl'ændʒəˌləʊ] , [hu:z] ['stɔ:ri][ju:; jʊ][wɪl] [hɪr] ['leɪtər] [ɑ:n] ,

There	was	one	man	especially	,	called	Michelangelo	,	whose	story	you	will	hear	later	on	,
那里	曾是	一	男人	尤其	,	称为	米开朗基罗	,	谁	故事	你	将要	听到	之后	在	,

其中有一位名叫米开朗基罗的人，他的故事你们稍后会听到。

[hu:] [ə'roʊz] [laɪk][ə; eɪ]['dʒaɪənt] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [nu:] [wei] [ænd; ənd] ['greɪtər] ['nɑ:lɪdʒ] [swept] ['evriθɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .

who	arose	like	a	giant	,	and	with	his	new	way	and	greater	knowledge	swept	everything	before	him	.
WHO	出现	喜欢	一个	巨大的	,	和	和	他的	新的	方式	和	更大的	知识	扫荡	一切	前	他	.

他像巨人一样崛起，凭借他的新方法和更渊博的知识，横扫了他面前的一切。

[ˌperu:'dʒi:nəu][wʌz; wəz] ['dʒeləs] [ʌv; əv][ɔ:l] [ði:z] [nu:] [aɪ'di:əz] ,

Perugino	was	jealous	of	all	these	new	ideas	,
佩鲁吉诺	曾是	嫉妒的	的	全部	这些	新的	想法	,

佩鲁吉诺对所有这些新想法都感到嫉妒。

[ænd; ənd] [klʌŋ] [mɔ:r] ['kloʊsli] [ðæn; ðən]['evər][tu:; tə][hɪz; ɪz][oʊld][aɪ'di:lz] , [hɪz; ɪz]['kwaɪət] , ['dɪgnɪfaɪd] [seɪnts] , [ænd; ənd] ['speɪʃəs] ['lændskeips] .

and	clung	more	closely	than	ever	to	his	old	ideals	,	his	quiet	,	dignified	saints	,	and	spacious	landscapes	.
和	紧紧抓住	更多的	密切	比	曾经	到	他的	老的	理想	,	他的	安静的	,	凝重	圣徒	,	和	宽敞	风景	.

他比以往任何时候都更加坚定地信奉自己过去的理想、安静、高贵的圣人和广阔的风景。

[hi:; hi] [tɔ:kt] ['oʊpənli][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪs'laɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [staɪl] ,

He	talked	openly	of	his	dislike	of	the	new	style	,
他	谈话	公然	的	他的	不喜欢	的	这	新的	风格	,

他公开表达了对这种新风格的厌恶，

[ænd; ənd][wʌns][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['kwɑ:rəl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] [ˌmaɪkəl'ændʒəˌləʊ] .

and	once	he	had	a	serious	quarrel	with	the	great	Michelangelo	.
和	一次	他	有	一个	严肃的	争吵	和	这	伟大的	米开朗基罗	.

他曾与伟大的米开朗基罗发生过严重的争吵。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv] ['peɪntəz] [ɪn][pɛru:dʒi:noʊz]['stu:dioʊ] [ðæt] [deɪ] .

There	was	a	gathering	of	painters	in	Perugino's	studio	that	day	.
那里	曾是	一个	采集	的	画家	在	佩鲁吉诺	工作室	那	天	.

那天，佩鲁吉诺的工作室里聚集了一群画家。

[ˌfɪlɪ'pi:noʊ] ['lɪpi] , [ˌbɑ:tɪ'tʃeli] , [ˌgɪrlən'daɪoʊ] , [ænd; ənd][ˌli:oʊ'nɑ:rdoʊ][wɜ:r; wər][ðer; ðər] ,

Filippino	Lippi	,	Botticelli	,	Ghirlandaio	,	and	Leonardo	were	there	,
菲律宾	利皮	,	波提切利	,	吉兰达约	,	和	莱昂纳多	是	那里	,

菲利皮诺·里皮、波提切利、基尔兰达约和莱昂纳多都在那里，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ðə; ði]['pju:p(ə)l] ['ræfeɪəl] [wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][tɔ:k] .

and	in	the	background	the	pupil	Raphael	was	listening	to	the	talk	.
和	在	这	背景	这	瞳孔	拉斐尔	曾是	聆听	到	这	讲话	.

在背景中，学生拉斐尔正在听演讲。

- [wʌt] [dʌst] [ðaʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] [nu:] [staɪl] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] ? - [æskt] [ˌbɑ:tɪ'tʃeli] . -

'	What	dost	thou	think	of	this	new	style	of	painting	?	'	asked	Botticelli	.	'
-	什么	朋友	你	思考	的	这	新的	风格	的	绘画	?	-	问	波提切利	.	-

“你觉得这种新的绘画风格怎么样？”波提切利问道。

[tuː; tə][ˌem ˈiː][ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [bʌt; bət] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ʌnˈplizɪŋ] .

To	me	it	seems	but	strange	and	unpleasing	.
到	我	它	似乎	但	奇怪的	和	令人不快	.

在我看来，这很奇怪，也很令人不快。

['mjuːzɪk][ænd; ənd]['moʊʃ(ə)n][ɑːr; ər] [dɪ'laɪtf(ə)l] ,

Music	and	motion	are	delightful	,
音乐	和	运动	是	愉快	,

音乐和动作令人愉悦，

[bʌt; bət] [ðɪs] ['vaɪələnt] ['twɪstɪŋ] [ʌv; əv] [lɪmz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['mʌslz] [ə'fendz] [maɪ] [teɪst] . -

but	this	violent	twisting	of	limbs	to	show	the	muscles	offends	my	taste	.	'
但	这	暴力	扭曲	的	四肢	到	展示	这	肌肉	冒犯	我的	品尝	.	-

但是这种通过剧烈扭动四肢来展示肌肉的动作，实在令人反感。

- [jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][moʊst] ['mɑːrvələsli] ['skɪlfl] , - [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌliːoʊ'nɑːrdoʊ] ['θɔːtfəli] .

'	Yet	it	is	most	marvellously	skilful	,	'	said	the	young	Leonardo	thoughtfully	.
-	然而	它	是	最多	奇妙地	熟练	,	-	说	这	年轻的	莱昂纳多	深思熟虑	.

“然而，这真是精妙绝伦，”年轻的莱昂纳多若有所思地说。

- [bʌt; bət] ['toʊtəli] [ʌn'fɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prɑːpər] ['piktʃərɪŋ] [ʌv; əv] [seɪnts] [ænd; ənd][ðə; ði]['blesɪd; blest]

'	But	totally	unfit	for	the	proper	picturing	of	saints	and	the	blessed
-	但	完全	不合格	为了	这	恰当的	想象	的	圣徒	和	这	蒙福

[mə'dɑːnə] ,

Madonna	,
麦当娜	,

“但这完全不适合用来恰当地描绘圣人和圣母玛利亚，

- [sed] [ˌfɪlɪ'piːnoʊ] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kɜːrli] [hed] .

'	said	Filippino	,	shaking	his	curly	head	.
-	说	菲律宾	,	摇晃	他的	卷曲	头	.

“菲利皮诺摇了摇他那卷曲的头发说道。”

- [aɪ] ['nevər] ['trʌb(ə)l] [maɪ'self] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , - [sed] [ˌgɪrlən'daɪoʊ] .

'	I	never	trouble	myself	about	it	,	'	said	Ghirlandaio	.
-	我	绝不	麻烦	我	关于	它	,	-	说	吉兰达约	.

“我从不为此烦恼，”吉兰达约说。

- [laɪf] [ɪz] [tuː] [ʃɔːrt] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] ['ʌðər] [menz] [wɜːrk] .

'	Life	is	too	short	to	attend	to	other	men's	work	.
-	生活	是	也	短的	到	出席	到	其他	男士	工作	.

人生苦短，何必操心别人的事。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ɔːl][maɪ] [ker] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər] [maɪn] [oʊn] .

It	takes	all	my	care	and	attention	to	look	after	mine	own	.
它	需要	全部	我的	关心	和	注意力	到	看	后	矿	自己的	.

照顾好自己的家人需要我付出全部的关爱和精力。

[bʌt; bət] [siː] , [hɪr] [kʌmz] [ðə; ði] [greɪt] [ˌmaɪkəl'ændʒəˌləʊ] [hɪm'self] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['krɪtɪsɪzəm]

But	see	,	here	comes	the	great	Michelangelo	himself	to	listen	to	our	criticism
但	看	,	这里	来	这	伟大的	米开朗基罗	他自己	到	听	到	我们的	批评

. -

: '

. -

瞧，伟大的米开朗基罗本人来了，要来听听我们的批评意见。

[ðə; ði] ['kjʊriəs] , ['rʌgɪd] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ɑːrtɪst] [lʊkt] [gʊd] - ['neɪtʃɚdli] [ɑːn][ðə; ði] ['kʌmpəni]

The	curious	,	rugged	face	of	the	great	artist	looked	good	-	naturedly	on	the	company
这	好奇的	,	崎岖	脸	的	这	伟大的	艺术家	看起来	好的	-	自然地	在	这	公司

,

,

,

这位伟大艺术家那张充满好奇心、略带粗犷的脸上，带着和蔼的神情打量着在场的众人。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [strɔːŋ] ['nɑːtɪd] [hændz] [weɪvd] [ə'saɪd][ðer; ðər] [g'riːtɪŋz] .

but	his	strong	knotted	hands	waved	aside	their	greetings	.
但	他的	强的	打结的	双手	挥手	旁边	他们的	问候	.

但他那双粗壮粗糙的手却挥手拒绝了他们的问候。

- [soʊ][juː; jʊ][wɜːr; wər] ['bɪzi] [æz; əz]['juːʒuəl] ['faɪndɪŋ] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ][maɪ][wɜːrk] , - [hiː; hi] [sed] . -

'	So	you	were	busy	as	usual	finding	fault	with	my	work	,	'	he	said	.	'
-	所以	你	是	忙碌的	作为	通常	寻找	过错	和	我的	工作	,	-	他	说	.	-

“所以你像往常一样忙着挑我工作的毛病呢，”他说。

[kʌm] , [frend] [ˌperuː'dʒiːnəu] , [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [ðaʊ] [hæst] [faʊnd] [tuː; tə]['grʌmb(ə)l][æt; ət] . -

Come	,	friend	Perugino	,	tell	me	what	thou	hast	found	to	grumble	at	.	'
来	,	朋友	佩鲁吉诺	,	告诉	我	什么	你	哈斯特	成立	到	叽	在	.	-

来吧，佩鲁吉诺朋友，告诉我你又发现了什么值得抱怨的事。

- [aɪ][laɪk][nɑːt][ðaɪ] ['meθədz] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [tel] [ðiː] ['fræŋkli] , - ['ænsər] [ˌperuː'dʒiːnəu] ,

'	I	like	not	thy	methods	,	and	that	I	tell	thee	frankly	,	'	answered	Perugino	,
-	我	喜欢	不是	你的	方法	,	和	那	我	告诉	你	坦率地说	,	-	回答	佩鲁吉诺	,

“我不喜欢你的方法，这一点我直言不讳地告诉你，”佩鲁吉诺回答道。

[æn; ən]['æŋgri] [laɪt] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

an	angry	light	shining	in	his	eyes	.
一个	生气的	光	灼灼	在	他的	眼睛	.

他眼中闪过一丝怒火。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] [wɜːrk][æz; əz] [ðaɪn] [ðæt] [drægz][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]

'	It	is	such	work	as	thine	that	drags	the	art	of	painting	down	from	the
-	它	是	这样的	工作	作为	你的	那	拖拽	这	艺术	的	绘画	向下	从	这

[haɪts] [ʌv; əv] ['hev(ə)nli] [θɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [loʊ] [teɪst] [ʌv; əv] [ɜːrθ] .

heights	of	heavenly	things	to	the	low	taste	of	earth	.
高度	的	天上	事物	到	这	低的	品尝	的	地球	.

“正是像你这样的作品，将绘画艺术从神圣的高雅拉到了庸俗的世俗品味。”

[ˌaɪ 'tiː][rɑːbz][ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv][ɔːl] ['dɪgnəti] [ænd; ənd] ['restfulnis] ,

It	robs	it	of	all	dignity	and	restfulness	,
它	抢劫	它	的	全部	尊严	和	安宁	,

它剥夺了它所有的尊严和宁静。

[ænd; ənd] [dɪs'trɔɪz] [ðə; ði] ['preʃəs] [trə'dɪʃnz] ['hændɪd] [daʊn] [tuː; tə][juː 'es] [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv]

and	destroys	the	precious	traditions	handed	down	to	us	since	the	days	of
和	摧毁	这	宝贵的	传统	递交	向下	到	我们	自从	这	天	的

['dʒɔtəu] . -

Giotto	.	'
乔托	.	-

它摧毁了自乔托时代以来传承给我们的宝贵传统。

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ˌmaɪkəl'ændʒəˌləʊ] [gruː] ['æŋgri][ænd; ənd]['skɔːnf(ə)l][æz; əz][hiː; hi] ['lisnd] [tuː; tə] [ðɪs] .

The	face	of	Michelangelo	grew	angry	and	scornful	as	he	listened	to	this	.
这	脸	的	米开朗基罗	生长	生气的	和	轻蔑的	作为	他	听着	到	这	.

听到这话，米开朗基罗的脸上露出了愤怒和轻蔑的表情。

- [ðaʊ] [ɑːrt][bʌt; bət][ə; eɪ][doʊlt][ænd; ənd][ə; eɪ] ['blɑːkhed] [ɪn][ɑːrt] , - [hiː; hi] [sed] . -

'	Thou	art	but	a	dolt	and	a	blockhead	in	Art	,	'	he	said	.	'
-	你	艺术	但	一个	笨蛋	和	一个	傻瓜	在	艺术	,	-	他	说	.	-

“你在艺术方面简直是个笨蛋，”他说。

[ðaʊ] [wɪlt] [suːn] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [ðaɪ] [seɪnts] [ænd; ənd] [mə'dɑːnə] [ɪz][pæst] ,

Thou	wilt	soon	see	that	the	day	of	thy	saints	and	Madonnas	is	past	,
你	枯萎	很快	看	那	这	天	的	你的	圣徒	和	麦当娜	是	过去的	,

你很快就会发现，你所敬仰的圣徒和圣母玛利亚的时代已经过去了。

[ænd; ənd] [wɪlt] [siːs] [tuː; tə] [peɪnt] [ðem; ðəm] ['oʊvər] [ænd; ənd] ['oʊvər] [ə'gen] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['mænər] ,

and	wilt	cease	to	paint	them	over	and	over	again	in	the	same	manner	,
和	枯萎	停止	到	画	他们	超过	和	超过	再次	在	这	相同的	方式	,

并且不再以同样的方式一遍又一遍地描绘它们，

[æz; əz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [dʌθ; dəθ] [hɪz; ɪz] ['les(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɑːpi] [bʊk] . -

as	a	child	doth	his	lesson	in	a	copy	book	.	'
作为	一个	孩子	确实	他的	课	在	一个	复制	书	.	-

就像孩子在练习本上做作业一样。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stuːdioʊ] [bɪ'fɔːr] ['eni] [wʌn] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə]

Then	he	turned	and	went	out	of	the	studio	before	any	one	had	time	to
然后	他	转向	和	去	出去	的	这	工作室	前	任何	一	有	时间	到

['ænsər] [hɪm; ɪm] .

answer	him	.
回答	他	.

然后，他转身离开了演播室，不等任何人回答他。

[ˌperuː'dʒiːnəu] [wʌz; wəz] ['fjʊriəsli] ['æŋgri] [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] ,

Perugino	was	furiously	angry	and	would	not	listen	to	reason	,
佩鲁吉诺	曾是	愤怒地	生气的	和	会	不是	听	到	原因	,

佩鲁吉诺勃然大怒，根本不听劝告。

[bʌt; bət] [mʌst; məst] [niːdz] [goʊ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [greɪt] ['kaʊns(ə)l] [ænd; ənd] [dɪ'mænd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]

but	must	needs	go	before	the	great	Council	and	demand	that	they	should
但	必须	需求	去	前	这	伟大的	理事会	和	要求	那	他们	应该

['pʌnɪʃ] [ˌmaɪkəl'ændʒəˌləʊ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [hɑːrd] [wɜːrdz] .

punish	Michelangelo	for	his	hard	words	.
惩治	米开朗基罗	为了	他的	难的	字	.

但必须去见大议会，要求他们惩罚米开朗基罗的那些尖刻言论。

[ðɪs] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [duː] , [ænd; ənd] [ˌperuː'dʒiːnəu] [left] ['flɔrəns]

This	of	course	the	Council	refused	to	do	,	and	Perugino	left	Florence
这	的	课程	这	理事会	拒绝	到	做	,	和	佩鲁吉诺	左边	佛罗伦萨

[fɔːr; fər] [pə'ruːdʒiə, pe'ruːdʒɑː] ,

for	Perugia	,
为了	佩鲁贾	,

当然，市政委员会拒绝这样做，佩鲁吉诺于是离开佛罗伦萨前往佩鲁贾。

['æŋgri] [ænd; ənd] [sɔːr] [æt; ət] [hɑːrt] .

angry	and	sore	at	heart	.
生气的	和	疮	在	心	.

愤怒，内心痛苦。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [hɑːrd] , ['æftər] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['strʌglz] [ænd; ənd] [greɪt] [sək'sesɪz] ,

It	seemed	hard	,	after	all	his	struggles	and	great	successes	,
它	似乎	难的	,	后	全部	他的	斗争	和	伟大的	成功	,

经历了那么多奋斗和巨大成功之后，这似乎很难。

[ðæt] [æz; əz] [hiː; hi] [gruː] [oʊld] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['taɪər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] ,

that	as	he	grew	old	people	should	begin	to	tire	of	his	work	,
那	作为	他	生长	老的	人们	应该	开始	到	胎	的	他的	工作	,

随着他年纪渐长，人们应该会开始厌倦他的工作。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [wʌns] [θɔːt] [soʊ] ['pɜːrfɪkt] .

which	they	had	once	thought	so	perfect	.
哪个	他们	有	一次	想法	所以	完美的	.

他们曾经认为它是完美的。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːrld] [wʌz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] , [hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [hɪz; ɪz]

But	if	the	outside	world	was	sometimes	disappointing	,	he	had	always	his
但	如果	这	外部	世界	曾是	有时	令人失望	,	他	有	总是	他的

[hoʊm] [tuː; tə] [tɜːrn] [tuː; tə] ,

home	to	turn	to	,
家	到	转动	到	,

但如果外面的世界有时令人失望，他总有家可以依靠。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪf] [tʃiːɑːriɪ] .

and	his	beautiful	wife	Chiare	.
和	他的	美丽的	妻子	chiare	.

还有他美丽的妻子琪亚蕾。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['mærid] [hɜːr; hər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [pə'ruːdʒiə, peˈruːdʒɑː] ,

He	had	married	her	in	his	beloved	Perugia	,
他	有	已婚	她	在	他的	心爱	佩鲁贾	,

他在自己挚爱的佩鲁贾与她举行了婚礼。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ment] [ɔːl] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ʌv; əv] [laɪf] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

and	she	meant	all	the	joy	of	life	to	him	.
和	她	意思是	全部	这	喜悦	的	生活	到	他	.

她就是他生命中所有的快乐。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [praʊd] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['bjuːti] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [baɪ] [hɜːr; hər] [ðə; ði] [rɪtʃɪst]

He	was	so	proud	of	her	beauty	that	he	would	buy	her	the	richest
他	曾是	所以	自豪的	的	她	美丽	那	他	会	买	她	这	最富有的

['dresɪz] [ænd; ənd] [moʊst] ['kɔːstli] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] ,

dresses	and	most	costly	jewels	,
连衣裙	和	最多	昂贵	珠宝	,

他为她的美貌感到无比自豪，以至于会给她买最华丽的裙子和最昂贵的珠宝。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz] [wʊd] [dek] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

and	with	his	own	hands	would	deck	her	with	them	.
和	和	他的	自己的	双手	会	甲板	她	和	他们	.

他会亲手用这些东西装饰她。

[hɜːr; hər] [braʊn] [aɪz] [wɜːr; wər] [laɪk] [ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['kwaɪət] [puːl] ,

Her	brown	eyes	were	like	the	depths	of	some	quiet	pool	,
她	棕色的	眼睛	是	喜欢	这	深度	的	一些	安静的	水池	,

她那双棕色的眼睛就像静谧池塘的深处。

[hɜːr; hər] [fer] [feɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [soʊl] [ðæt] [ʃoʊn] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðə; ði]

her	fair	face	and	the	wonderful	soul	that	shone	there	were	to	him	the
她	公平的	脸	和	这	精彩的	灵魂	那	闪耀	那里	是	到	他	这

[moʊst] ['pɜːrfɪkt] ['pɪktʃər] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .

most	perfect	picture	in	the	world	.
最多	完美的	图片	在	这	世界	.

她那白皙的脸庞和闪耀在她身上的美好灵魂，在他眼中是世界上最完美的画面。

- [aɪ] [wɪl] [peɪnt] [ðiː] [wʌns] , [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrld] [meɪ] [biː; bi] [ðə; ði] ['rɪtʃər] , - [sed] [ˌperuː'dʒiːnəu] ,

'	I	will	paint	thee	once	,	that	the	world	may	be	the	richer	,	'	said	Perugino	,
-	我	将要	画	你	一次	,	那	这	世界	可能	是	这	更富有	,	-	说	佩鲁吉诺	,

“我将为你画像一次，让世界因此而更加丰富，”佩鲁吉诺说道。

- [bʌt; bət] ['oʊnli] [wʌns] , [fɔːr; fər] [ðaɪ] ['bjuːti] [ɪz] [tuː] [rer] [fɔːr; fər] ['kɑːmən] [juːz] .

'	but	only	once	,	for	thy	beauty	is	too	rare	for	common	use	.
-	但	仅有的	一次	,	为了	你的	美丽	是	也	稀有的	为了	常见的	使用	.

但只有一次，因为你的美貌太过罕见，不应轻易拥有。

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [peɪnt] [ðiː] [nɑːt] [æz; əz] [æn; ən] ['ɜːrθli] ['bjuːti] ,

And	I	will	paint	thee	not	as	an	earthly	beauty	,
和	我	将要	画	你	不是	作为	一个	尘世的	美丽	,

我不会将你描绘成世俗的美人，

[bʌt; bət] [ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi][ðə; ði]['ɛɪndʒl][ɪn][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][tə'baiəs] [wɪtʃ] [ðaʊ] [nəʊ] . -

but	**thou**	**shalt**	**be**	**the**	**angel**	**in**	**the**	**story**	**of**	**Tobias**	**which**	**thou**	**knowest**	**.**	**'**
但	你	应	是	这	天使	在	这	故事	的	托比亚斯	哪个	你	最了解	.	-

但你将成为你所熟知的托比亚故事中的天使。

[soʊ][hiː; hi] ['peɪntɪd] [hɜːr; hər][æz; əz][hiː; hi] [sed] .

So	**he**	**painted**	**her**	**as**	**he**	**said**	**.**
所以	他	绘	她	作为	他	说	.

于是他按照他说的画了她。

[ænd; ənd][ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [wiː; wi] [stɪl] [hæv; həv][ðə; ði] ['pɪktʃər] ,

And	**in**	**our**	**own**	**National**	**Gallery**	**we**	**still**	**have**	**the**	**picture**	**,**
和	在	我们的	自己的	国家的	画廊	我们	仍然	有	这	图片	,

我们自己的国家美术馆里至今还保存着这幅画。

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [siː] [hɜːr; hər][ðer; ðər][æz; əz][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['eɪndʒl] [huː] [liːdz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ]

and	**we**	**may**	**see**	**her**	**there**	**as**	**the**	**beautiful**	**angel**	**who**	**leads**	**the**	**little**	**boy**
和	我们	可能	看	她	那里	作为	这	美丽的	天使	WHO	线索	这	小的	男生

[tə'baiəs][baɪ][ðə; ði][hænd] .

Tobias	**by**	**the**	**hand**	**.**
托比亚斯	经过	这	手	.

我们或许会看到她化身为美丽的天使，牵着小男孩托比亚斯的手。

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [læst] ['jɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,

Up	**to**	**the**	**very**	**last**	**years**	**of**	**his**	**life**	**,**
向上	到	这	非常	最后的	年	的	他的	生活	,

直到他生命的最后几年，

[ˌperuː'dʒiːnəu] ['peɪntɪd] [æz; əz] ['dɪlɪdʒəntli] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['evər] [dʌn] ,

Perugino	**painted**	**as**	**diligently**	**as**	**he**	**had**	**ever**	**done**	**,**
佩鲁吉诺	绘	作为	勤勉地	作为	他	有	曾经	完毕	,

佩鲁吉诺像以往一样勤奋作画。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['piːsf(ə)l] [deɪz] [ʌv; əv][pə'ruːdʒiə, peˈruːdʒɑː][hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns] ['gɪv(ə)n] [pleɪs] [tuː; tə][wɔːr]

but	**the**	**peaceful**	**days**	**of**	**Perugia**	**had**	**long**	**since**	**given**	**place**	**to**	**war**
但	这	和平	天	的	佩鲁贾	有	长的	自从	给定	地方	到	战争

[ænd; ənd] ['tuːmʌlt] ,

and	**tumult**	**,**
和	骚乱	,

但佩鲁贾的和平岁月早已被战争和动乱所取代。

[bəuθ] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['sɪti] .

both	**within**	**and**	**without**	**the**	**city**	**.**
两个都	之内	和	没有	这	城市	.

无论是在城市内部还是城市外部。

[ðen] [tuː] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [pleɪg] [swept] ['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] , [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [daɪd][baɪ]

Then	**too**	**a**	**terrible**	**plague**	**swept**	**over**	**the**	**countryside**	**,**	**and**	**people**	**died**	**by**
然后	也	一个	糟糕的	瘟疫	扫荡	超过	这	农村	,	和	人们	死亡	经过

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] .

thousands	**.**
数千	.

随后，一场可怕的瘟疫席卷乡村，成千上万人丧生。

[tuː; tə][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l][ʌv; əv] - , [kloʊz][tuː; tə][pə'ruːdʒiə, peˈruːdʒɑː] , [ðeɪ] ['kærid] [ˌperuː'dʒiːnəu]

To	**the**	**hospital**	**of**	**Fartignano**	**,**	**close**	**to**	**Perugia**	**,**	**they**	**carried**	**Perugino**
到	这	医院	的	-	,	关闭	到	佩鲁贾	,	他们	携带	佩鲁吉诺

[wen] [ðə; ði] ['dedli] [pleɪg] [siːzd] [hɪm; ɪm] ,

when	**the**	**deadly**	**plague**	**seized**	**him**	**,**
什么时候	这	致命	瘟疫	查获	他	,

佩鲁吉诺感染致命瘟疫后，被送往佩鲁贾附近的法蒂尼亚诺医院。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi][daɪd] .

and	there	he	died	.
和	那里	他	死亡	.

他死在那里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][taɪm][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][grænd]['fjuːnərəlz] ; [ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜːr; wər] ['berid] [æz; əz]

There	was	no	time	to	think	of	grand	funerals	;	the	people	were	buried	as
那里	曾是	不	时间	到	思考	的	盛大	葬礼	;	这	人们	是	埋葬	作为

['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

quickly	as	possible	,
迅速地	作为	可能的	,

根本没有时间考虑隆重的葬礼；人们被尽快埋葬。

[ɪn] [wət'evər] [pleɪs] [leɪ] ['kloʊsɪst][æt; ət][hænd] .

in	whatever	place	lay	closest	at	hand	.
在	任何	地方	躺	最接近	在	手	.

就地取用，随便找个地方。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] [ðæt] [ˌperuː'dʒiːnəu][wʌz; wəz][leɪd][tuː; tə][rest][ɪn][æn; ən]['oʊpən] [fiːld] ['ʌndər]

So	it	came	to	pass	that	Perugino	was	laid	to	rest	in	an	open	field	under
所以	它	来了	到	经过	那	佩鲁吉诺	曾是	铺设	到	休息	在	一个	打开	场地	在下面

[æn; ən][oʊk] - [triː] [kloʊz][baɪ] .

an	oak	-	tree	close	by	.
一个	橡木	-	树	关闭	经过	.

于是，佩鲁吉诺被安葬在附近的一棵橡树下的空地上。

['leɪtər][ɑːn][hɪz; ɪz][sʌnz] [wɪʃt] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] ['berid] [ɪn]['hoʊli][graʊnd] ,

Later	on	his	sons	wished	to	have	him	buried	in	holy	ground	,
之后	在	他的	儿子们	希望	到	有	他	埋葬	在	圣	地面	,

后来他的儿子们希望将他葬在圣地。

[ænd; ənd][sʌm; səm][seɪ] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [noʊn] [fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n] .

and	some	say	that	this	was	done	,	but	nothing	is	known	for	certain	.
和	一些	说	那	这	曾是	完毕	,	但	没有什么	是	已知	为了	肯定	.

有人说这件事确实发生过，但没有任何确凿的证据。

[pər'hæps] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] ['tʃoʊzn] ,

Perhaps	if	he	could	have	chosen	,
也许	如果	他	可以	有	选定	,

或许如果他可以选择的话，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [glæd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][ʃʊd; ʃəd] [rest] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ʃeltər]

he	would	have	been	glad	to	think	that	his	body	should	rest	under	the	shelter
他	会	有	到过	高兴的	到	思考	那	他的	身体	应该	休息	在下面	这	庇护所

[ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə][peɪnt] ,

of	the	trees	he	loved	to	paint	,
的	这	树木	他	喜爱	到	画	,

他一定会很高兴地想到，他的遗体能够安息在他喜爱描绘的树木的庇护之下。

[ɪn] [ðæt] [weɪst] ['oʊpənnəs] [ʌv; əv] [speɪs] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [hɪz; ɪz]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['bjuːti] ,

in	that	waste	openness	of	space	which	had	always	been	his	vision	of	beauty	,
在	那	浪费	开放性	的	空间	哪个	有	总是	到过	他的	想象	的	美丽	,

在他一直以来所理解的美的那种荒芜开阔的空间中，

[sɪns] , [æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [hiː; hi] [geɪzd] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['ʌmbriən] [pleɪn] ,

since	,	as	a	little	boy	,	he	gazed	across	the	Umbrian	Plain	,
自从	,	作为	一个	小的	男生	,	他	凝视	穿过	这	翁布里亚	清楚的	,

因为他小时候就眺望过翁布里亚平原，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wʌndər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][sæŋk]['ɪntuː][hɪz; ɪz][soʊl] .

and	the	wonder	of	it	sank	into	his	soul	.
和	这	想知道	的	它	沉没	进入	他的	灵魂	.

这份惊奇深深地触动了他的灵魂。

[ˌliːoʊˈnɑːrdoʊ][ˌdiː ˈeɪ]['vintʃi(:)]

LEONARDO	DA	VINCI
莱昂纳多	DA	文西

列奥纳多·达·芬奇

[ɑːn][ðə; ði] ['sʌni] [sloʊps] [ʌv; əv] ['mɑːnti] [ɑːl'bɑːnoʊ] , [bɪ'twiːn] ['flɔrəns] [ænd; ənd]['piːzə] ,

On	the	sunny	slopes	of	Monte	Albano	,	between	Florence	and	Pisa	,
在	这	阳光明媚	连续下坡	的	蒙特	阿尔巴诺	,	之间	佛罗伦萨	和	比萨	,

在佛罗伦萨和比萨之间的阿尔巴诺山阳光明媚的山坡上，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊn] [ʌv; əv]['vintʃi(:)] [leɪ] [haɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] [ðæt] [kraʊnd] [ðə; ði] [stiːp] ['hɪlsaɪd] .

the	little	town	of	Vinci	lay	high	among	the	rocks	that	crowned	the	steep	hillside	.
这	小的	镇	的	文西	躺	高的	之中	这	岩石	那	加冕	这	陡	山坡	.

芬奇小镇坐落在陡峭山坡上的岩石之间。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taʊn] .

It	was	but	a	little	town	.
它	曾是	但	一个	小的	镇	.

那只是个小镇。

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['haʊzɪz] ['kraʊdɪd] [tə'geðər] [raʊnd] [æn; ən][oʊld]['kæs(ə)l][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] ,

Only	a	few	houses	crowded	together	round	an	old	castle	in	the	midst	,
仅有的	一个	很少	房屋	挤	一起	圆形的	一个	老的	城堡	在	这	中间	,

只有几栋房子围绕着中央一座古老的城堡挤在一起，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [laɪk] [ə; eɪ] ['swɑːloʊz] [nest] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ber]

and	it	looked	from	a	distance	like	a	swallow's	nest	clinging	to	the	bare
和	它	看起来	从	一个	距离	喜欢	一个	燕子的	巢	依恋	到	这	裸

[stiːp] ['rɑːks] .

steep	rocks	.
陡	岩石	.

从远处看，它就像一个燕巢依附在光秃秃的陡峭岩石上。

[hɪr] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [ˌliːoʊˈnɑːrdoʊ] , [sʌn] [ʌv; əv] [sɪr] ['piːroʊ][ˌdiː 'eɪ]['vintʃi(:)] , [wʌz; wəz][bɔːrn] .

Here	in	the	year	1452	-	Leonardo	,	son	of	Ser	Piero	da	Vinci	,	was	born	.
这里	在	这	年	-		莱昂纳多	,	儿子	的	ser	皮耶罗	达	文西	,	曾是	出生	.

公元1452年，皮耶罗·达·芬奇之子莱昂纳多·达·芬奇出生于此。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][eɪdʒ] [wen] ['piːp(ə)l] [toʊld] ['fɔːtʃənz] [baɪ][ðə; ði][stɑːrz] ,

It	was	in	the	age	when	people	told	fortunes	by	the	stars	,
它	曾是	在	这	年龄	什么时候	人们	讲述	财富	经过	这	明星	,

那是一个人们通过星象占卜命运的时代。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ]['beɪbi][wʌz; wəz][bɔːrn] [ðeɪ] [wʊd] ['iːgərli] [lʊk] [ʌp][ænd; ənd] [dɪ'saɪd] ['weðər]

and	when	a	baby	was	born	they	would	eagerly	look	up	and	decide	whether
和	什么时候	一个	婴儿	曾是	出生	他们	会	急切地	看	向上	和	决定	无论

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lʌki] [ɔːr] [ʌn'lʌki] [stɑːr] [wɪtʃ] [ʃoʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði][tʃaɪld] .

it	was	a	lucky	or	unlucky	star	which	shone	upon	the	child	.
它	曾是	一个	幸运的	或者	倒霉	星星	哪个	闪耀	之上	这	孩子	.

当婴儿出生时，他们会迫不及待地抬头仰望，判断照耀在孩子身上的星星是吉星还是凶星。

['ʃʊrli] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['pɑːsəb(ə)l][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [tuː; tə] [tel] [wʌt] ['fɔːrtʃən] [ə'weitid] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]

Surely	if	it	had	been	possible	in	this	way	to	tell	what	fortune	awaited	the	little
一定	如果	它	有	到过	可能的	在	这	方式	到	告诉	什么	财富	等待中	这	小的

[ˌliːoʊˈnɑːrdoʊ] ,

Leonardo	,
莱昂纳多	,

如果当时能够通过这种方式预知小莱昂纳多未来的命运，那该多好啊！

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [nuː] [stɑːr][mʌst; məst][hæv; həv] [ʃoʊn] [ðæt] [naɪt] ,

a	strange	new	star	must	have	shone	that	night	,
一个	奇怪的	新的	星星	必须	有	闪耀	那	夜晚	,

那晚一定有一颗奇异的新星闪耀。

[braitə] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd] [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] [rest] [ɪn][ðə; ði] ['dæzlɪŋ] [laɪt] [ʌv; əv][ɪts]

brighter	**than**	**the**	**others**	**and**	**unlike**	**the**	**rest**	**in**	**the**	**dazzling**	**light**	**of**	**its**
更亮	比	这	其他的	和	与此不同	这	休息	在	这	耀眼的	光	的	它是

[streŋθ] [ænd; ənd] ['bjuːti] .

strength	**and**	**beauty**	**.**
力量	和	美丽	.

比其他任何事物都更加耀眼，它以其强大的力量和美丽的光芒脱颖而出。

[ˌliːoʊ'nɑːrdoʊ][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [tʃaɪld] .

Leonardo	**was**	**always**	**a**	**strange**	**child**	**.**
莱昂纳多	曾是	总是	一个	奇怪的	孩子	.

莱昂纳多从小就是个古怪的孩子。

['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] ['bjuːti] [wʌz; wəz][nɑːt] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] .

Even	**his**	**beauty**	**was**	**not**	**like**	**that**	**of**	**other**	**children**	**.**
甚至	他的	美丽	曾是	不是	喜欢	那	的	其他	孩子们	.

就连他的容貌也与其他孩子不同。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][moʊst] ['wʌndərf(ə)l] ['weɪvɪŋ] [her] , ['fɔːlɪŋ] [ɪn] ['regjələr] ['rɪpəlz] , [laɪk] [ðə; ði] ['wɔːtərz]

He	**had**	**the**	**most**	**wonderful**	**waving**	**hair**	**,**	**falling**	**in**	**regular**	**ripples**	**,**	**like**	**the**	**waters**
他	有	这	最多	精彩的	挥手	头发	,	坠落	在	常规的	涟漪	,	喜欢	这	水

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['faʊnt(ə)n] ,

of	**a**	**fountain**	**,**
的	一个	喷泉	,

他有一头非常漂亮的波浪状头发，像喷泉的水波一样有规律地飘落下来。

[ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv] [braɪt] [goʊld] , [ænd; ənd] [sɔːft] [æz; əz] [spʌn] [sɪlk] .

the	**colour**	**of**	**bright**	**gold**	**,**	**and**	**soft**	**as**	**spun**	**silk**	**.**
这	颜色	的	明亮的	金子	,	和	柔软的	作为	旋转	丝绸	.

呈亮金色，质地柔软如丝。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [bluː] [ænd; ənd] [klɪr] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɪ'stɪrɪəs] [laɪt] [ɪn][ðem; ðəm] ,

His	**eyes**	**were**	**blue**	**and**	**clear**	**,**	**with**	**a**	**mysterious**	**light**	**in**	**them**	**,**
他的	眼睛	是	蓝色的	和	清除	,	和	一个	神秘	光	在	他们	,

他的眼睛湛蓝清澈，闪烁着神秘的光芒。

[nɑːt][ðə; ði][wɔːrm] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌni] [skaɪ] , [bʌt; bət] ['rɑðər] [ðə; ði] [bluː] [ðæt] [glɪnts] [ɪn][ðə; ði]

not	**the**	**warm**	**light**	**of**	**a**	**sunny**	**sky**	**,**	**but**	**rather**	**the**	**blue**	**that**	**glints**	**in**	**the**
不是	这	温暖的	光	的	一个	阳光明媚	天空	,	但	相当	这	蓝色的	那	闪光	在	这

['aɪsbɜːrg] .

iceberg	**.**
冰山	.

不是晴朗天空的温暖光芒，而是冰山上闪烁的蓝色光芒。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['meri] [aɪz] [tuː] , [wen] [hiː; hi] [læft] , [bʌt; bət] [ˌʌndər'niːθ] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ðæt]

They	**were**	**merry**	**eyes**	**too**	**,**	**when**	**he**	**laughed**	**,**	**but**	**underneath**	**was**	**always**	**that**
他们	是	欢乐	眼睛	也	,	什么时候	他	笑了	,	但	下	曾是	总是	那

[streɪndʒ] [koʊld] [lʊk] .

strange	**cold**	**look**	**.**
奇怪的	寒冷的	看	.

他笑的时候，他的眼睛也充满了笑容，但笑容背后总是隐藏着一种奇怪的冷漠。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃɑːrm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [smaɪl] [wɪtʃ] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [rɪ'zɪst] ,

There	**was**	**a**	**charm**	**about**	**his**	**smile**	**which**	**no**	**one**	**could**	**resist**	**,**
那里	曾是	一个	魅力	关于	他的	微笑	哪个	不	一	可以	抵抗	,

他笑容迷人，无人能抗拒。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wɪð; wɪθ][ɔːl] .

and	**he**	**was**	**a**	**favourite**	**with**	**all**	**.**
和	他	曾是	一个	最喜欢的	和	全部	.

他深受大家喜爱。

[jet] ['piːp(ə)l] [ʃʊk] [ðer; ðər] ['hedz] ['sʌmtaɪmz] [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

Yet	people	shook	their	heads	sometimes	as	they	looked	at	him	,
然而	人们	摇晃	他们的	头部	有时	作为	他们	看起来	在	他	,

然而，人们看着他时，有时也会摇头。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɔːkt] [ɪn] ['hwispəz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [wɪtʃ] [huː] [hæd; həd] [lent] [hɜːr; hər] [goʊt] [tuː; tə]

and	they	talked	in	whispers	of	the	old	witch	who	had	lent	her	goat	to
和	他们	谈话	在	低语	的	这	老的	巫婆	WHO	有	借出的	她	山羊	到

['nɜːrɪʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][ˌliːoʊ'nɑːrdoʊ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi] .

nourish	the	little	Leonardo	when	he	was	a	baby	.
滋养	这	小的	莱昂纳多	什么时候	他	曾是	一个	婴儿	.

他们窃窃私语地谈论着那位老巫婆，她曾借出自己的山羊来喂养还是婴儿的小莱昂纳多。

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['diːlər] [ɪn] [blæk] ['mædʒɪk] ,

The	woman	was	a	dealer	in	black	magic	,
这	女士	曾是	一个	经销商	在	黑色的	魔法	,

这个女人是贩卖黑魔法的。

[ænd; ənd] [huː] [nuː] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] ['tʃeɪndʒlɪŋ] ?

and	who	knew	but	that	the	child	might	be	a	changeling	?
和	WHO	知道	但	那	这	孩子	可能	是	一个	换子	?

谁又能想到这孩子会不会是换子呢?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld] ['grænmʌðər] , ['moʊnə]['liːnə; 'leɪnə] , [huː] [brɔːt] [ˌliːoʊ'nɑːrdoʊ] [ʌp] [ænd; ənd]

It	was	the	old	grandmother	,	Mona	Lena	,	who	brought	Leonardo	up	and
它	曾是	这	老的	祖母	,	莫娜	莉娜	,	WHO	带来	莱昂纳多	向上	和

[spɔɪlt] [hɪm; ɪm][nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

spoilt	him	not	a	little	.
被宠坏了	他	不是	一个	小的	.

是老奶奶莫娜·莱娜把莱昂纳多抚养长大，而且对他宠爱有加。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [sɪr] ['piːroʊ] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lɔɪər] , [ænd; ənd] [spent] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn]

His	father	,	Ser	Piero	,	was	a	lawyer	,	and	spent	most	of	his	time	in
他的	父亲	,	ser	皮耶罗	,	曾是	一个	律师	,	和	花费	最多	的	他的	时间	在

['flɔrəns] ,

Florence	,
佛罗伦萨	,

他的父亲塞尔·皮耶罗是一名律师，大部分时间都待在佛罗伦萨。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld]['kæs(ə)l][ʌv; əv]['vintʃi(ː)] ,

but	when	he	returned	to	the	old	castle	of	Vinci	,
但	什么时候	他	返回	到	这	老的	城堡	的	文西	,

但当他回到芬奇古堡时，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [gɪv] [ˌliːoʊ'nɑːrdoʊ]['lesnz; 'lesənz][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ðə; ði] [bɔɪ]

he	began	to	give	Leonardo	lessons	and	tried	to	find	out	what	the	boy
他	开始	到	给	莱昂纳多	课程	和	尝试	到	寻找	出去	什么	这	男生

[wʌz; wəz] [fɪt] [fɔːr; fər] .

was	fit	for	.
曾是	合身	为了	.

他开始给莱昂纳多上课，并试图找出这个男孩适合做什么。

[bʌt; bət][ˌliːoʊ'nɑːrdoʊ] [heitid] [ðoʊz] ['lesnz; 'lesənz][ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [lɜːrn] ,

But	Leonardo	hated	those	lessons	and	would	not	learn	,
但	莱昂纳多	憎恨	那些	课程	和	会	不是	学习	,

但莱昂纳多憎恨这些教训，并且不愿吸取教训。

[soʊ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['sev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld][hiː; hi][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [skuːl] .

so	when	he	was	seven	years	old	he	was	sent	to	school	.
所以	什么时候	他	曾是	七	年	老的	他	曾是	发送	到	学校	.

所以他七岁的时候就被送去上学了。

[ðɪs] [dɪd][nɑːt] ['ænsər] ['eni] ['betər] .

This	did	not	answer	any	better	.
这	做过	不是	回答	任何	更好的	.

这样并没有给出更好的答案。

[ðə; ði] [rʌf] [pleɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['laɪkɪŋ] .

The	rough	play	of	the	boys	was	not	to	his	liking	.
这	粗糙的	玩	的	这	男孩们	曾是	不是	到	他的	喜欢	.

他不喜欢男孩们粗野的打闹。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm][dræg][ðə; ði] [wɪŋz] [ɔːf] ['bʌtərflaɪz] ,

When	he	saw	them	drag	the	wings	off	butterflies	,
什么时候	他	锯	他们	拖	这	翅膀	离开	蝴蝶	,

当他看到他们扯掉蝴蝶的翅膀时，

[ɔːr] ['tɔːrtʃər] ['eni] ['ænɪm(ə)l] [ðæt] [fel] ['ɪntuː][ðer; ðər][hændz] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [gruː] [waɪt] [wɪð; wɪθ][peɪn] ,

or	torture	any	animal	that	fell	into	their	hands	,	his	face	grew	white	with	pain	,
或者	酷刑	任何	动物	那	跌倒	进入	他们的	双手	,	他的	脸	生长	白色的	和	疼痛	,

或者虐待任何落入他们手中的动物，他痛苦得脸色苍白。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [noʊ] [ʃer] [ɪn][ðer; ðər] [geɪmz] .

and	he	would	take	no	share	in	their	games	.
和	他	会	拿	不	分享	在	他们的	游戏	.

他不会参与他们的游戏。

[ðə; ði] ['lætn] ['græmər] , [tuː] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l][tæsk] ,

The	Latin	grammar	,	too	,	was	a	terrible	task	,
这	拉丁	语法	,	也	,	曾是	一个	糟糕的	任务	,

拉丁语法也是一项艰巨的任务。

[waɪl] [ðə; ði] ['meni] [θɪŋz] [hiː; hi] [lɔŋd] [tuː; tə] [noʊ] [noʊ][wʌn] [tɔːt] [hɪm; ɪm] .

while	the	many	things	he	longed	to	know	no	one	taught	him	.
尽管	这	许多	事物	他	渴望	到	知道	不	一	教授	他	.

而他渴望了解的许多事情，却没有人教过他。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] , [ɪn'sted] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][tuː; tə] [skuːl] ,

So	it	happened	that	many	a	time	,	instead	of	going	to	school	,
所以	它	发生	那	许多	一个	时间	,	反而	的	去	到	学校	,

所以很多时候，孩子们没有去上学，

[hiː; hi] [wʊd] [slɪp] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [hɪlz] , [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][waɪld] [goʊt] .

he	would	slip	away	and	escape	up	into	the	hills	,	as	happy	as	a	little	wild	goat	.
他	会	滑	离开	和	逃脱	向上	进入	这	丘陵	,	作为	快乐的	作为	一个	小的	荒野	山羊	.

他会悄悄溜走，逃到山里去，像只快乐的小野山羊一样。

[hɪr] [wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [swiːt] [freʃ] [er] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌfi] ['skuːlruːmˌ'skuːlrʊm] .

Here	was	all	the	sweet	fresh	air	of	heaven	,	instead	of	the	stuffy	schoolroom	.
这里	曾是	全部	这	甜的	新鲜的	空气	的	天堂	,	反而	的	这	闷	教室	.

这里空气清新，宛如天堂，而不是闷热的教室。

[hɪr] [wɜːr; wər][noʊ]['kruːəl] , ['klʌmzi] [bɔɪz] , [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði][waɪld] ['kriːtʃərz] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvd] .

Here	were	no	cruel	,	clumsy	boys	,	but	all	the	wild	creatures	that	he	loved	.
这里	是	不	残忍的	,	笨拙	男孩们	,	但	全部	这	荒野	生物	那	他	喜爱	.

这里没有残忍笨拙的男孩，只有他所喜爱的所有野生动物。

[hɪr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lɜːrn] [ðə; ði]['riːəl] [θɪŋz] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['hʌŋgri] [tuː; tə] [noʊ] ,

Here	he	could	learn	the	real	things	his	heart	was	hungry	to	know	,
这里	他	可以	学习	这	真实的	事物	他的	心	曾是	饥饿的	到	知道	,

在这里，他可以学到他内心真正渴望了解的东西。

[nɑːt] ['mɪrli] [wɜːrdz] [wɪtʃ] [ment] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd][led][tuː; tə] ['noʊwer] .

not	merely	words	which	meant	nothing	and	led	to	nowhere	.
不是	仅仅	字	哪个	意思是	没有什么	和	引领	到	无处	.

不仅仅是毫无意义、毫无结果的空话。

[fɔːr; fər] ['aʊərz] [hiː; hi] [wʊd] [laɪ] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hiːlz] [ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃɪn]

For	hours	he	would	lie	perfectly	still	with	his	heels	in	the	air	and	his	chin
为了	小时	他	会	说谎	完美	仍然	和	他的	高跟鞋	在	这	空气	和	他的	下巴

['restɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,

resting	in	his	hands	,
休息	在	他的	双手	,

他会一动不动地躺上几个小时，双脚离地，双手托着下巴。

[æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ə; eɪ]['spaɪdər] ['wiːvɪŋ] [ɪts] [web] ,

as	he	watched	a	spider	weaving	its	web	,
作为	他	观看	一个	蜘蛛	编织	它是	网站	,

他看着一只蜘蛛织网，

['breθləs] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['delɪkət] [θredz] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [ɪn][ænd; ənd]

breathless	with	interest	to	see	how	the	delicate	threads	were	turned	in	and
喘不过气	和	兴趣	到	看	如何	这	精美的	线程	是	转向	在	和

[aʊt] .

out	.
出去	.

我屏息凝神，迫不及待地想看看那些纤细的线是如何穿插其中的。

[ðə; ði] ['geɪli] ['peɪntɪd] ['bʌtərflaɪz] , [ðə; ði][fæt] ['bʌzɪŋ] [biːz] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ʃɑːrp] - [tʌŋd] [griːn]

The	gaily	painted	butterflies	,	the	fat	buzzing	bees	,	the	little	sharp	-	tongued	green
这	兴高采烈地	绘	蝴蝶	,	这	胖的	嗡嗡声	蜜蜂	,	这	小的	锋利的	-	舌头	绿色的

['lɪzərdz] ,

lizards	,
蜥蜴	,

色彩艳丽的蝴蝶，嗡嗡飞舞的肥蜜蜂，还有舌头锋利的小绿蜥蜴，

[hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm][ɔːl] , [bʌt; bət] [ə'bʌv] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [lʌvd] [ðə; ði][bɜːrdz] .

he	loved	to	watch	them	all	,	but	above	everything	he	loved	the	birds	.
他	喜爱	到	手表	他们	全部	,	但	多于	一切	他	喜爱	这	鸟类	.

他喜欢观察它们，但他最爱的还是鸟类。

[oʊ] , [ɪf] ['oʊnli][hiː; hi] [tuː] [hæd; həd] [wɪŋz] [tuː; tə][dɑːrt][laɪk][ðə; ði] ['swɔləuz] ,

Oh	,	if	only	he	too	had	wings	to	dart	like	the	swallows	,
哦	,	如果	仅有的	他	也	有	翅膀	到	镖	喜欢	这	燕子	,

唉，要是他也能像燕子一样长出翅膀，飞翔就好了。

[ænd; ənd] [swuːp] [ænd; ənd][seɪl][ænd; ənd][dɑːrt] [ə'gen] !

and	swoop	and	sail	and	dart	again	!
和	俯冲	和	帆	和	镖	再次	!

然后再次俯冲、航行、疾驰!

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['siːkrət] ['paʊər] [ɪn][ðer; ðər] [wɪŋz] ?

What	was	the	secret	power	in	their	wings	?
什么	曾是	这	秘密	力量	在	他们的	翅膀	?

它们的翅膀究竟蕴藏着怎样的秘密力量?

['ʃʊrli] [baɪ] ['wɑtʃɪŋ] [hiː; hi] [maɪt] [lɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] .

Surely	by	watching	he	might	learn	it	.
一定	经过	观看	他	可能	学习	它	.

他通过观察肯定能学会。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʊd] [bɜːrst] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn]

Sometimes	**it**	**seemed**	**as**	**if**	**his**	**heart**	**would**	**burst**	**with**	**the**	**longing**	**to**	**learn**
有时	它	似乎	作为	如果	他的	心	会	爆裂	和	这	渴望	到	学习

[ðæt] ['siːkrət] .

that	**secret**	**.**
那	秘密	.

有时，他似乎渴望知道那个秘密，他的心都快要爆炸了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [noʊ] .

It	**was**	**always**	**the**	**hidden**	**reason**	**of**	**things**	**that**	**he**	**desired**	**to**	**know**	**.**
它	曾是	总是	这	隐	原因	的	事物	那	他	想要的	到	知道	.

他一直渴望知道事物背后的真正原因。

[mʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [lʌvd] [ðə; ði] ['flaʊərz] [hiː; hi] [mʌst; məst] [pʊl] [ðer; ðər] [petlz] [ʌv; əv] , [wʌn] [baɪ] [wʌn] ,

Much	**as**	**he**	**loved**	**the**	**flowers**	**he**	**must**	**pull**	**their**	**petals**	**of**	**,**	**one**	**by**	**one**	**,**
很多	作为	他	喜爱	这	花朵	他	必须	拉	他们的	花瓣	的	,	一	经过	一	,

尽管他非常喜爱这些花朵，但他必须一片一片地摘掉它们的花瓣。

[tuː; tə] [siː] [haʊ] [iːtʃ] [wʌz; wəz] [dʒɔɪnd] , [tuː; tə] ['wʌndər] [æt; ət] [ðə; ði] ['dʌsti] ['paːlən] , [ænd; ənd] [tʌtʃ]

to	**see**	**how**	**each**	**was**	**joined**	**,**	**to**	**wonder**	**at**	**the**	**dusty**	**pollen**	**,**	**and**	**touch**
到	看	如何	每个	曾是	加入	,	到	想知道	在	这	尘土飞扬	花粉	,	和	触碰

[ðə; ði] ['hʌni] - ['kʌvərd] ['steɪmənz] .

the	**honey**	**-**	**covered**	**stamens**	**.**
这	蜂蜜	-	涵盖	雄蕊	.

看看它们是如何连接的，惊叹于沾满灰尘的花粉，触摸涂满蜂蜜的雄蕊。

[ðen] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [tɜːrn] ['sædli] ['hoʊmwərdz] , ['veri] ['hʌŋgri] ,

Then	**when**	**the**	**sun**	**began**	**to**	**sink**	**he**	**would**	**turn**	**sadly**	**homewards**	**,**	**very**	**hungry**	**,**
然后	什么时候	这	太阳	开始	到	下沉	他	会	转动	令人遗憾的是	回家	,	非常	饥饿的	,

当太阳开始西沉时，他会垂头丧气地转身回家，感到非常饥饿。

[wɪð; wɪθ] [tɔːrn] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['taɪərd] [fiːt] , [bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stɔːr] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz]

with	**torn**	**clothes**	**and**	**tired**	**feet**	**,**	**but**	**with**	**a**	**store**	**of**	**sunshine**	**in**	**his**
和	撕裂	衣服	和	疲劳的	脚	,	但	和	一个	店铺	的	阳光	在	他的

[hɑːrt] .

heart	**.**
心	.

他衣衫褴褛，双脚疲惫，但心中却充满阳光。

[hɪz; ɪz] ['grænmʌðər] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] [wen] [ˌliːoʊ'nɑːrdoʊ] [ə'pɪrd] ['æftər] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [deɪz]

His	**grandmother**	**shook**	**her**	**head**	**when**	**Leonardo**	**appeared**	**after**	**one**	**of**	**his**	**days**
他的	祖母	摇晃	她	头	什么时候	莱昂纳多	出现	后	一	的	他的	天

[ʌv; əv] ['wɑːndərɪŋ] .

of	**wandering**	**.**
的	漫游	.

莱昂纳多在游荡了一天后出现时，他的祖母摇了摇头。

- [aɪ] [noʊ] [ðaʊ] [ʃʊdst] [biː; bi] [wɪpt] [fɔːr; fər] ['pleɪɪŋ] ['truːənt] , - [ʃiː; ʃi] [sed] ;

'	**I**	**know**	**thou**	**shouldst**	**be**	**whipped**	**for**	**playing**	**truant**	**,**	**'**	**she**	**said**	**;**
-	我	知道	你	应该	是	鞭打	为了	玩耍	逃学	,	-	她	说	;

“我知道你逃学应该被鞭打，”她说；

- [ænd; ənd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ] ['pʌnɪʃ] [ðiː] [fɔːr; fər] ['terɪŋ] [ðaɪ] [kloʊðz] . -

'	**and**	**I**	**should**	**also**	**punish**	**thee**	**for**	**tearing**	**thy**	**clothes**	**.**	**'**
-	和	我	应该	还	惩治	你	为了	撕裂	你的	衣服	.	-

“我还要惩罚你撕破衣服的行为。”

- [ɑː] !

'	**Ah**	**!**
-	啊	!

'啊！

[bʌt; bət] [ðaʊ] [wɪlt] [nɑːt] [wɪp] [ˌem 'iː] , - ['ænsər] [ˌliːoʊ'nɑːrdoʊ] , ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

but	thou	wilt	not	whip	me	,	'	answered	Leonardo	,	smiling	at	her	with	his
但	你	枯萎	不是	鞭	我	,	-	回答	莱昂纳多	,	微笑	在	她	和	他的

['kjʊriəs] ['kwaɪət] [smaɪl] ,

curious	quiet	smile	,
好奇的	安静的	微笑	,

“但你休想鞭打我，”莱昂纳多回答道，带着他那奇特而平静的微笑看着她。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [fʊl] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][hɜːr; hər] [lʌv] .

for	he	had	full	confidence	in	her	love	.
为了	他	有	满的	信心	在	她	爱	.

因为他完全相信她的爱。

- [wel] , [aɪ] [lʌv] [tuː; tə] [siː] [ðiː] ['hæpi] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɑːt] ['pʌnɪʃ] [ðiː] [ðɪs] [taɪm] ,

'	Well	,	I	love	to	see	thee	happy	,	and	I	will	not	punish	thee	this	time	,
-	出色地	,	我	爱	到	看	你	快乐的	,	和	我	将要	不是	惩治	你	这	时间	,

“嗯，我很高兴看到你开心，这次我不会惩罚你。”

- [sed] [hɪz; ɪz] ['grænmʌðər] ; - [bʌt; bət] [ɪf] [ðiːz] [teɪlz; 'teɪˌliz] [riːtʃ] [ðaɪ] ['fɑːðɚz] [ɪrz] ,

'	said	his	grandmother	;	'	but	if	these	tales	reach	thy	father's	ears	,
-	说	他的	祖母	;	-	但	如果	这些	故事	抵达	你的	父亲的	耳朵	,

“但是，如果你父亲听到了这些故事，”他的祖母说，“

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][soʊ] ['tendər] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [tɔːrdz] [ðiː] . -

he	will	not	be	so	tender	as	I	am	towards	thee	.	'
他	将要	不是	是	所以	投标	作为	我	是	向	你	.	-

他不会像我一样温柔地对待你。

[ænd; ənd] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] ['veri] [nekst] [taɪm] [ðæt] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm]

And	,	sure	enough	,	the	very	next	time	that	a	complaint	was	made	from
和	,	当然	足够的	,	这	非常	下一个	时间	那	一个	抱怨	曾是	制成	从

[ðə; ði] [skuːl] ,

the	school	,
这	学校	,

果不其然，就在学校下一次提出投诉时，

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [hoʊm] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [stɔːrm] [bɜːrst] .

his	father	happened	to	be	at	home	,	and	then	the	storm	burst	.
他的	父亲	发生	到	是	在	家	,	和	然后	这	风暴	爆裂	.

他父亲当时正好在家，然后暴风雨就来了。

- [nekst] [taɪm] [aɪ] [wɪl] [flɑːg] [ðiː] , - [sed] [sɪr] ['piːroʊ] ['stɜːrnli] ,

'	Next	time	I	will	flog	thee	,	'	said	Ser	Piero	sternly	,
-	下一个	时间	我	将要	鞭打	你	,	-	说	ser	皮耶罗	严厉地	,

“下次我一定要鞭打你，”皮耶罗爵士严厉地说。

[wɪð; wɪθ] ['raɪzɪŋ] ['æŋgər][æt; ət][ðə; ði] ['kerləs] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] .

with	rising	anger	at	the	careless	air	of	the	boy	.
和	上升	愤怒	在	这	粗心	空气	的	这	男生	.

男孩漫不经心的态度激起了他的怒火。

- ['miːnwaɪl] [wiː; wi] [wɪl] [siː] [wʌt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪm'prɪznmənt] [wɪl] [duː] [tɔːrdz] ['meɪkɪŋ] [ðiː] [ə; eɪ]

'	Meanwhile	we	will	see	what	a	little	imprisonment	will	do	towards	making	thee	a
-	同时	我们	将要	看	什么	一个	小的	监禁	将要	做	向	制作	你	一个

['betər] [tʃaɪld] . -

better	child	.	'
更好的	孩子	.	-

“与此同时，我们将看看短暂的监禁能否让你成为一个更好的孩子。”

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [bɔɪ] [baɪ][ðə; ði] [ˈʃəuldəz] [ænd; ənd][led][hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɑːrk]

Then	he	took	the	boy	by	the	shoulders	and	led	him	to	a	little	dark
然后	他	采取	这	男生	经过	这	肩膀	和	引领	他	到	一个	小的	黑暗的

['kʌbərd] ['ʌndər] [ðə; ði] [sterz] ,

cupboard	under	the	stairs	,
橱柜	在下面	这	楼梯	,

然后他抓住男孩的肩膀，把他领到楼梯下的一个昏暗的小壁橱里。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ʃʌt] [hɪm; ɪm][ʌp][fɔːr; fər] [θriː] [hoʊl] [deɪz] .

and	there	shut	him	up	for	three	whole	days	.
和	那里	关闭	他	向上	为了	三	所有的	天	.

于是他被关在那里整整三天。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['kɪkɪŋ] [ɔːr] ['biːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [lɔkt] [dɔːr] .

There	was	no	kicking	or	beating	at	the	locked	door	.
那里	曾是	不	踢	或者	殴打	在	这	已锁定	门	.

没有听到踢打锁着的门的声音。

[ˌliːoʊ'nɑːrdoʊ][sæt]['kwaɪətli][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] , ['θɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [θɔːts] ,

Leonardo	sat	quietly	there	in	the	dark	,	thinking	his	own	thoughts	,
莱昂纳多	卫星	悄悄	那里	在	这	黑暗的	,	思维	他的	自己的	想法	,

莱昂纳多静静地坐在黑暗中，陷入沉思。

[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [ðer; ðər] [siːmd] [soʊ]['lɪt(ə)l]['dʒʌstɪs][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

and	wondering	why	there	seemed	so	little	justice	in	the	world	.
和	好奇	为什么	那里	似乎	所以	小的	正义	在	这	世界	.

并疑惑为什么这个世界似乎如此缺乏正义。

[bʌt; bət] [suːn] ['iːv(ə)n] [ðæt] ['wʌndər] [pæst] [ə'weɪ] ,

But	soon	even	that	wonder	passed	away	,
但	很快	甚至	那	想知道	通过了	离开	,

但很快，就连这种惊奇也消失了。

[ænd; ənd][æz; əz]['juːʒuəl] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'loʊn][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [driːm] [driːmz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	as	usual	when	he	was	alone	he	began	to	dream	dreams	of	the
和	作为	通常	什么时候	他	曾是	独自的	他	开始	到	梦	梦境	的	这

[taɪm] [wen] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] ['swɔləuz] - ['siːkrɪts] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]

time	when	he	should	have	learned	the	swallows	'	secrets	and	should	have
时间	什么时候	他	应该	有	学习	这	燕子	-	秘密	和	应该	有

[wɪŋz] [laɪk] [ðerz] .

wings	like	theirs	.
翅膀	喜欢	他们的	.

像往常一样，当他独自一人时，他开始梦见自己本该学会燕子的秘密，并拥有像燕子一样的翅膀。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [kəm'pleɪnts] [ə'baʊt] [ˌliːoʊ'nɑːrdoʊz] [dɪs'laɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]

But	if	there	were	complaints	about	Leonardo's	dislike	of	the	boys	and	the
但	如果	那里	是	投诉	关于	莱昂纳多的	不喜欢	的	这	男孩们	和	这

['lætn] ['græmər] ,

Latin	grammar	,
拉丁	语法	,

但如果有人抱怨莱昂纳多不喜欢男孩们和拉丁语法，

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [nʌn] [ə'baʊt][ðə; ði]['lesnz; 'lesənz][hiː; hi] [tʃoʊz] [tuː; tə] [lɜːrn] .

there	would	be	none	about	the	lessons	he	chose	to	learn	.
那里	会	是	没有任何	关于	这	课程	他	选择	到	学习	.

不会有人提及他选择学习的课程。

[ɪn'diːd] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['mæstərz][bɪ'gæn][tuː; tə] [dred] [ðə; ði] ['bɔɪz] ['iːgər] ['kwestʃənz] ,

Indeed	,	some	of	the	masters	began	to	dread	the	boy's	eager	questions	,
的确	,	一些	的	这	大师	开始	到	恐惧	这	男孩们	渴望的	问题	,

事实上，有些老师开始害怕男孩急切的提问。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['sʌmtaɪmz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['ænsər] .

which	were	sometimes	more	than	they	could	answer	.
哪个	是	有时	更多的	比	他们	可以	回答	.

有时这些问题超出了他们能够回答的范围。

['skersli] [hæd; həd][hiː; hi] [bɪ'gʌn] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ə'rɪθmətɪk] [ðæn; ðən][hiː; hi] [meɪd] [sʌtʃ] ['ræpɪd] ['prɑːgres] ,

Scarcely	had	he	begun	the	study	of	arithmetic	than	he	made	such	rapid	progress	,
几乎	有	他	开始	这	学习	的	算术	比	他	制成	这样的	迅速的	进步	,

他刚开始学习算术不久，就取得了如此迅速的进步。

[ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['pʌz(ə)l] [aʊt] [soʊ] ['meni] ['prɔːbləms] , [ðæt] [ðə; ði] ['mæstərz] [wɜːr; wər] [ə'meɪzd] .

and	wanted	to	puzzle	out	so	many	problems	,	that	the	masters	were	amazed	.
和	通缉	到	谜	出去	所以	许多	问题	,	那	这	大师	是	惊叹	.

他想解决的问题之多，令大师们都惊叹不已。

[hɪz; ɪz][maɪnd] [siːmd] ['ɔːlweɪz] ['iːgərli] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər] [mɔːr] [laɪt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['nevər] ['sætɪsfaɪd] .

His	mind	seemed	always	eagerly	asking	for	more	light	,	and	was	never	satisfied
他的	头脑	似乎	总是	急切地	问	为了	更多的	光	,	和	曾是	绝不	使满意

.

:
.

他的内心似乎总是渴望获得更多的光明，却从不满足。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [spent] [hɪz; ɪz] ['hæpiːəst] ['aʊərz] .

But	it	was	out	on	the	hillside	that	he	spent	his	happiest	hours	.
但	它	曾是	出去	在	这	山坡	那	他	花费	他的	最快乐	小时	.

但他最快乐的时光却是在山坡上度过的。

[hiː; hi] [lʌvd] ['evri] ['krɔːlɪŋ] , ['kriːpɪŋ] , [ɔːr] ['flaɪɪŋ] [θɪŋ] , [haʊ'evər] ['ʌgli] .

He	loved	every	crawling	,	creeping	,	or	flying	thing	,	however	ugly	.
他	喜爱	每一个	爬行	,	爬行	,	或者	飞行	事物	,	然而	丑陋的	.

他喜欢所有爬行的、蠕动的或飞翔的生物，无论它们多么丑陋。

['kjʊriəs] [biːsts] [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] ['fraɪt(ə)nd] [ə'nʌðər] [tʃaɪld] [wɜːr; wər][tuː; tə][hɪm; ɪm] ['tʃɑːrmɪŋ] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] .

Curious	beasts	which	might	have	frightened	another	child	were	to	him	charming	and	interesting	.
好奇的	野兽	哪个	可能	有	害怕	其他	孩子	是	到	他	迷人	和	有趣的	.

那些可能会吓到其他孩子的奇特动物，在他眼里却充满魅力，令人着迷。

[ðer; ðər][æz; əz][hiː; hi] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kærəlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz][ænd; ənd] [bent] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['mɝːmɝd] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] - [striːmz] ,

There	as	he	listened	to	the	carolling	of	the	birds	and	bent	his	head	to	catch	the	murmured	song	of	the	mountain	-	streams	,
那里	作为	他	听着	到	这	颂歌	的	这	鸟类	和	弯曲	他的	头	到	抓住	这	低声说道	歌曲	的	这	山	-	溪流	,

他在那里聆听鸟儿的鸣唱，低下头去捕捉山涧潺潺的歌声。

[ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv]['mjuːzɪk][bɪ'gæn][tuː; tə] [stiːl] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

the	love	of	music	began	to	steal	into	his	heart	.
这	爱	的	音乐	开始	到	偷	进入	他的	心	.

他对音乐的热爱开始悄然渗入他的心中。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][rest] [ðen] [ʌn'tɪl][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [luːt] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [haʊ] [tuː; tə]

He	did	not	rest	then	until	he	managed	to	get	a	lute	and	learned	how	to
他	做过	不是	休息	然后	直到	他	管理	到	得到	一个	琵琶	和	学习	如何	到

[pleɪ] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

play	upon	it	.
玩	之上	它	.

他后来不懈努力，直到弄到一把鲁特琴并学会了如何弹奏。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['mæstərd] [ðə; ðɪ] [noʊts] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [ðə; ðɪ] [ruːlz] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] ,

And	when	he	had	mastered	the	notes	and	learned	the	rules	of	music	,
和	什么时候	他	有	精通	这	笔记	和	学习	这	规则	的	音乐	,

当他掌握了音符并了解了音乐规则之后，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [pleɪ] ['ɛrz] [wɪtʃ] [noʊ][wʌn][hæd; həd]['evər] [hɜːrd] [bɪ'fɔːr] ,

he	began	to	play	airs	which	no	one	had	ever	heard	before	,
他	开始	到	玩	播出	哪个	不	一	有	曾经	听到	前	,

他开始演奏一些从未有人听过的曲子。

[ænd; ənd][tuː; tə] [sɪŋ] [sʌtʃ] [streɪndʒ] [swiːt] ['sɔŋz] [ðæt] [ðə; ðɪ]['goʊldən] [noʊts] [floʊd] [aʊt] [æz; əz] [freʃ]

and	to	sing	such	strange	sweet	songs	that	the	golden	notes	flowed	out	as	fresh
和	到	唱歌	这样的	奇怪的	甜的	歌曲	那	这	金的	笔记	流动	出去	作为	新鲜的

[ænd; ənd] [klɪr] [æz; əz][ðə; ðɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrk][ɪn][ðə; ðɪ] ['ɜːrlɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [sprɪŋ] .

and	clear	as	the	song	of	a	lark	in	the	early	morning	of	spring	.
和	清除	作为	这	歌曲	的	一个	云雀	在	这	早期的	早晨	的	春天	.

唱出如此奇特甜美的歌曲，金色的音符流淌而出，如同春日清晨云雀的歌声般清新清澈。

- [ðə; ðɪ][tʃaɪld][ɪz][ə; eɪ] ['tʃeɪndʒlɪŋ] , - [sed] [sʌm; səm] ,

'	The	child	is	a	changeling	,	'	said	some	,
-	这	孩子	是	一个	换子	,	-	说	一些	,

有人说：“这孩子是换子。”

[æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ˌliːoʊ'nɑːrdoʊ] ['tendərlɪ] [lɪft][ə; eɪ] [krʌʃt] ['lɪzərd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

as	they	saw	Leonardo	tenderly	lift	a	crushed	lizard	in	his	hand	,
作为	他们	锯	莱昂纳多	温柔地	举起	一个	碎	蜥蜴	在	他的	手	,

当他们看到莱昂纳多温柔地将一只被压碎的蜥蜴捧在手中时，

[ɔːr] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['spɑːtɪd] [sneɪk] [ɔːr] [greɪt] ['heri] ['spaɪdər] .

or	watched	him	play	with	a	spotted	snake	or	great	hairy	spider	.
或者	观看	他	玩	和	一个	斑	蛇	或者	伟大的	毛茸茸	蜘蛛	.

或者看着他与斑点蛇或大毛蜘蛛玩耍。

- [ə; eɪ] ['tʃeɪndʒlɪŋ] [pər'hæps] , - [sed] ['ʌðər] , - [bʌt; bət][wʌn] [ðæt] [hæθ] [ðə; ðɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv][æn; ən]

'	A	changeling	perhaps	,	'	said	others	,	'	but	one	that	hath	the	voice	of	an
-	一个	换子	也许	,	-	说	其他的	,	-	但	一	那	有	这	嗓音	的	一个

['eɪndʒl] . -

angel	.	'
天使	.	-

“或许是个换子，”其他人说，“但他的声音却像天使一样。”

[fɔːr; fər] ['evrɪ] [wʌn] [stɑːpt] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] [wen] [ðə; ðɪ] ['bɔɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜːrd] ['sɪŋɪŋ] [θruː]

For	every	one	stopped	to	listen	when	the	boy's	voice	was	heard	singing	through
为了	每一个	一	停止	到	听	什么时候	这	男孩们	嗓音	曾是	听到	歌唱	通过

[ðə; ðɪ] [strɪːts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [taʊn] .

the	streets	of	the	little	town	.
这	街道	的	这	小的	镇	.

当男孩的歌声响彻小镇的街道时，每个人都停下来倾听。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pʌz(ə)l] [tuː; tə] ['evrɪ] [wʌn] , [ænd; ənd] [jet] [ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [tuː; tə][ɔːl] ,

He	was	a	puzzle	to	every	one	,	and	yet	a	delight	to	all	,
他	曾是	一个	谜	到	每一个	一	,	和	然而	一个	喜	到	全部	,

他让每个人都感到困惑，却又让每个人都感到快乐。

['i:v(ə)n] [wen] [ðeɪ] [ˌʌndə'stʊd] [hɪm; ɪm] [li:st] .

even	when	they	understood	him	least	.
甚至	什么时候	他们	理解	他	至少	.

即使在他们最不理解他的时候。

[soʊ] [taɪm] [went] [ɑ:n] ,

So	time	went	on	,
所以	时间	去	在	,

时间就这样过去了，

[ænd; ənd] [wen] [ˌli:oʊ'nɑ:rdoʊ][wʌz; wəz] [ˌθɜ:r'ti:n] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [tʊk] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [tu:; tə] ['flɔrəns] [ðæt]

and	when	Leonardo	was	thirteen	his	father	took	him	away	to	Florence	that
和	什么时候	莱昂纳多	曾是	十三	他的	父亲	采取	他	离开	到	佛罗伦萨	那

[hi:; hi] [maɪt] [bɪ'gɪn] [tu:; tə][bi:; bi] [treɪnd] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['speʃ(ə)l] [wɜ:rk] .

he	might	begin	to	be	trained	for	some	special	work	.
他	可能	开始	到	是	受过训练	为了	一些	特别的	工作	.

当莱昂纳多十三岁时，他的父亲把他带到佛罗伦萨，以便让他开始接受一些特殊工作的训练。

[bʌt; bət] [wʌt] [wɜ:rk] ?

But	what	work	?
但	什么	工作	?

但是什么工作呢?

[ɑ:] !

Ah	!
啊	!

啊!

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rʌb] .

that	was	the	rub	.
那	曾是	这	擦	.

这就是症结所在。

[ðə; ði] [bɔɪ] [kʊd; kəd][du:][soʊ] ['meni] [θɪŋz] [wel] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [fɪks] [ɑ:n][wʌn] .

The	boy	could	do	so	many	things	well	that	it	was	difficult	to	fix	on	one	.
这	男生	可以	做	所以	许多	事物	出色地	那	它	曾是	难的	到	使固定	在	一	.

这个男孩有很多优点，很难说哪一项最突出。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['flɔrəns] [æn; ən][oʊld][mæn] [hu:] [nu:] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l]

At	that	time	there	was	living	in	Florence	an	old	man	who	knew	a	great	deal
在	那	时间	那里	曾是	活的	在	佛罗伦萨	一个	老的	男人	WHO	知道	一个	伟大的	交易

[ə'baʊt] [ðə; ði][stɑ:rz] ,

about	the	stars	,
关于	这	明星	,

当时佛罗伦萨住着一位对星象非常了解的老人。

[ænd; ənd] [hu:] [meɪd] ['wʌndərf(ə)l] [ˌkælkjə'leɪʃənz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

and	who	made	wonderful	calculations	about	them	.
和	WHO	制成	精彩的	计算	关于	他们	.

他们对这些数字进行了精彩的计算。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪməs] [ə'strɑ:nəmər] , [bʌt; bət][hi:; hi] [kɛəd] [nɑ:t][æt; ət][ɔ:l][fɔ:r; fər] ['ɑ:nər] [ɔ:r]

He	was	a	famous	astronomer	,	but	he	cared	not	at	all	for	honour	or
他	曾是	一个	著名的	天文学家	,	但	他	关心	不是	在	全部	为了	荣誉	或者

[feɪm] ,

fame	,
名声	,

他是一位著名的天文学家，但他对荣誉和名声毫不在意。

[bʌt; bət] [lɪvd] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['kwaɪət][laɪf][baɪ][hɪm'self] [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][mɪks][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [geɪ]

but	lived	a	simple	quiet	life	by	himself	and	would	not	mix	with	the	gay
但	居住地	一个	简单的	安静的	生活	经过	他自己	和	会	不是	混合	和	这	同性恋

[wɜːrld] .

world	.
世界	.

但他过着简单平静的生活，不与同性恋圈子交往。

[fjuː] ['vɪzɪtər] ['evər] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [noʊn] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'siːv]

Few	visitors	ever	came	to	see	him	,	for	it	was	known	that	he	would	receive
很少	访客	曾经	来了	到	看	他	,	为了	它	曾是	已知	那	他	会	收到

[noʊ][wʌn] ,

no	one	,
不	一	,

很少有访客来看望他，因为大家都知道他不会接见任何人。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [sər'praɪz] [tuː; tə][oʊld] [ˌtɑːskə'nɛli] [wen] [wʌn] [naɪt] [ə; eɪ]

and	so	it	was	a	great	surprise	to	old	Toscanelli	when	one	night	a
和	所以	它	曾是	一个	伟大的	惊喜	到	老的	托斯卡内利	什么时候	一	夜晚	一个

['dʒent(ə)l] [nɑːk] ['saʊndɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [dɔːr] ,

gentle	knock	sounded	at	his	door	,
温和的	敲	听起来	在	他的	门	,

因此，一天晚上，当托斯卡内利老先生的门上传来轻轻的敲门声时，他感到非常惊讶。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] [wɔːkt] ['kwaɪətli][ɪn][ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

and	a	boy	walked	quietly	in	and	stood	before	him	.
和	一个	男生	步行	悄悄	在	和	站立	前	他	.

一个男孩静静地走了进来，站在他面前。

['heɪstɪli] [ðə; ði][oʊld][mæn] [lʊkt] [ʌp] ,

Hastily	the	old	man	looked	up	,
草草	这	老的	男人	看起来	向上	,

老人急忙抬起头来，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɜːrst] [θɔːt] [wʌz; wəz][tuː; tə][æsk][ðə; ði][tʃaɪld] [haʊ] [hiː; hi] [derd] ['entər] [wɪ'ðaʊt] [liːv]

and	his	first	thought	was	to	ask	the	child	how	he	dared	enter	without	leave
和	他的	第一的	想法	曾是	到	问	这	孩子	如何	他	敢于	进入	没有	离开

,

,
,

他首先想到的就是问那孩子，他怎么敢未经允许就闯进来。

[ænd; ənd] [ðen] [æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [gɔːn] ,

and	then	ask	him	to	be	gone	,
和	然后	问	他	到	是	已消失	,

然后让他离开。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [fer] [feɪs] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [tʃɑːrm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kjʊriəs] [smaɪl]

but	as	he	looked	at	the	fair	face	he	felt	the	charm	of	the	curious	smile
但	作为	他	看起来	在	这	公平的	脸	他	毛毡	这	魅力	的	这	好奇的	微笑

,

,
,

但当他看着那张美丽的脸庞时，他感受到了那奇特笑容的魅力。

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [bluː] [aɪz] ,

and	the	light	in	the	blue	eyes	,
和	这	光	在	这	蓝色的	眼睛	,

还有蓝色眼睛里的光芒，

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [hiː; hi] [leɪd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['bɔɪz] ['goʊldən] [hed] [ænd; ənd] [sed] :

and	instead	he	laid	his	hand	upon	the	boy's	golden	head	and	said	:
和	反而	他	铺设	他的	手	之上	这	男孩们	金的	头	和	说	:

相反，他把手放在男孩金色的头上，说道：

- [wʌt] [dʌst] [ðaʊ] [siːk] , [maɪ] [sʌn] ? -

'	What	dost	thou	seek	,	my	son	?	'
-	什么	朋友	你	寻找	,	我的	儿子	?	-

“孩子，你所寻求的是什么？”

- [aɪ] [wʊd] [lɜːrn] [ɔːl] [ðæt] [ðaʊ] [kænst] [tiːtʃ] [ˌem 'iː] , - [sed] [ˌliːoʊ'nɑːrdoʊ] , [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hiː; hi]

'	I	would	learn	all	that	thou	canst	teach	me	,	'	said	Leonardo	,	for	it	was	he
-	我	会	学习	全部	那	你	罐	教	我	,	-	说	莱昂纳多	,	为了	它	曾是	他

.

:
.

“我愿学习你所能教给我的一切，”莱昂纳多说道，因为说话的人正是他。

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [smaɪld] .

The	old	man	smiled	.
这	老的	男人	微笑	.

老人笑了。

- [bɪ'hoʊld] [ðə; ði] ['baʊndləs] [self] - ['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv] [juːθ] ! -

'	Behold	the	boundless	self	-	confidence	of	youth	!	'
-	看哪	这	无边无际	自己	-	信心	的	青年	!	-

“瞧瞧这青春的无畏自信！”

[hiː; hi] [sed] .

he	said	.
他	说	.

他说。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðeɪ] [tɔːkt] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] [æskt] [hɪz; ɪz] ['meni] ['iːgər] ['kwestʃənz] ,

But	as	they	talked	together	,	and	the	boy	asked	his	many	eager	questions	,
但	作为	他们	谈话	一起	,	和	这	男生	问	他的	许多	渴望的	问题	,

但随着他们交谈的深入，男孩也提出了许多急切的问题，

[ə; eɪ] [greɪt] ['wʌndər] [ə'woʊk] [ɪn] [ðə; ði] [ə'strɑːnəmərz] [maɪnd] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃoʊn] [wɪð; wɪθ]

a	great	wonder	awoke	in	the	astronomer's	mind	,	and	his	eyes	shone	with
一个	伟大的	想知道	醒来	在	这	天文学家的	头脑	,	和	他的	眼睛	闪耀	和

['ɪntrəst] .

interest	.
兴趣	.

天文学家心中燃起了巨大的惊奇，他的眼睛里闪烁着兴趣的光芒。

[ðɪs] [tʃaɪld] - [maɪnd] [held] [depθs] [ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] [sʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevər] [met]

This	child	-	mind	held	depths	of	understanding	such	as	he	had	never	met
这	孩子	-	头脑	握住	深度	的	理解	这样的	作为	他	有	绝不	遇见

[wɪð; wɪθ] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['lɜːrnɪd] [frendz] .

with	among	his	learned	friends	.
和	之中	他的	学习	朋友们	.

这种孩童般的心灵蕴藏着深刻的理解力，这是他那些博学的朋友从未见过的。

[deɪ] ['æftər] [deɪ] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] [bent] ['iːgərli] [tə'geðər] ['oʊvər] [ðer; ðər] ['prɔːbləms]

Day	after	day	the	old	man	and	the	boy	bent	eagerly	together	over	their	problems
天	后	天	这	老的	男人	和	这	男生	弯曲	急切地	一起	超过	他们的	问题

,

,
,

日复一日，老人和男孩一起认真地研究他们的问题。

[ænd; ənd] [wen] [naɪt] [fel] [ˌtɑːskə'nɛli] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['loʊnli]
and **when** **night** **fell** **Toscanelli** **would** **take** **the** **child** **up** **with** **him** **to** **his** **lonely**
和 什么时候 夜晚 跌倒 托斯卡内利 会 拿 这 孩子 向上 和 他 到 他的 孤独
['taʊər] [ə'bʌv] ['flɔrəns] ,
tower **above** **Florence** **,**
塔 多于 佛罗伦萨 ,

夜幕降临后，托斯卡内利会带着孩子来到他位于佛罗伦萨上方那座孤零零的塔楼。

[ænd; ənd] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [stɑːrz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] ['meni] [θɪŋz] .
and **teach** **him** **to** **know** **the** **stars** **and** **to** **understand** **many** **things** **.**
和 教 他 到 知道 这 明星 和 到 理解 许多 事物 .

并教他认识星辰，了解许多事物。

- [ðɪs] [ɪz] [ɔːl] ['veri] [wel] , - [sed] [sɪr] ['piːroʊ] ,
' **This** **is** **all** **very** **well** **,** **'** **said** **Ser** **Piero** **,**
- 这 是 全部 非常 出色地 , - 说 ser 皮耶罗 ,

“这都很好，”皮耶罗先生说道。

- [bʌt; bət] [ðə; ði] [bɔɪ] [mʌst; məst] [duː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [mɪr] [stɑːr] - [geɪzɪŋ] .
' **but** **the** **boy** **must** **do** **more** **than** **mere** **star** **-** **gazing** **.**
- 但 这 男生 必须 做 更多的 比 仅仅 星星 - 凝视 .

但这个男孩不能仅仅只是观星。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [ɜːrn] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [mɪ'θɪŋks] [wiː; wi] [maɪt] [meɪk] [ə; eɪ]
He **must** **earn** **a** **living** **for** **himself** **,** **and** **methinks** **we** **might** **make** **a**
他 必须 赚 一个 活的 为了 他自己 , 和 我觉得 我们 可能 制作 一个
['peɪntər] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] . -
painter **of** **him** **.** **'**
画家 的 他 . -

他必须自食其力，我想我们可以让他当画家。

[ðæt] ['veri] [deɪ] , ['ðerfɔːr] , [hiː; hi] ['gæðərd] [tə'geðər] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ˌliːoʊ'nɑːrdoʊz] ['drɔɪŋz] [wɪtʃ]
That **very** **day** **,** **therefore** **,** **he** **gathered** **together** **some** **of** **Leonardo's** **drawings** **which**
那 非常 天 , 所以 , 他 聚集 一起 一些 的 莱昂纳多的 图画 哪个
[leɪ] ['kerləsli] ['skætərd] [ə'baʊt] ,
lay **carelessly** **scattered** **about** **,**
躺 粗心大意 疏散 关于 ,

因此，就在当天，他收集了一些散落在各处的达芬奇素描作品。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stuːdioʊ] [ʌv; əv] - [ðə; ði] ['peɪntər] , [huː] [lɪvd] [kloʊz] [baɪ]
and **took** **them** **to** **the** **studio** **of** **Verocchio** **the** **painter** **,** **who** **lived** **close** **by**
和 采取 他们 到 这 工作室 的 - 这 画家 , WHO 居住地 关闭 经过
[ðə; ði] ['pɑːnt] ['vɛkiːoʊ] .
the **Ponte** **Vecchio** **.**
这 蓬特 老翁 .

然后他们把他们带到了画家韦罗基奥的工作室，韦罗基奥就住在老桥附近。

- [dʌst] [ðaʊ] [θɪŋk] [ðaʊ] [kænst] [meɪk] [ɔːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] ? -
' **Dost** **thou** **think** **thou** **canst** **make** **aught** **of** **the** **boy** **?** **'**
- 多斯特 你 思考 你 罐 制作 零 的 这 男生 ? -

你认为你能把这孩子培养成什么样吗?

[hiː; hi] [æskt] , ['spredɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['drɔɪŋz] [bɪ'fɔːr] - .
he **asked** **,** **spreading** **out** **the** **drawings** **before** **Verocchio** **.**
他 问 , 传播 出去 这 图画 前 - .

他一边问，一边把图纸摊开在韦罗基奥面前。

[ðə; ði] ['peɪntɚz, 'peɪnɚz] [kwɪk] [aɪz] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] [diːp] ['ɪntrəst] .
The **painter's** **quick** **eyes** **examined** **the** **work** **with** **deep** **interest** **.**
这 画家的 快的 眼睛 检查 这 工作 和 深的 兴趣 .

画家目光敏锐，饶有兴致地审视着这幅作品。

- [send] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [æt; ət] [wʌns] , - [hiː; hi] [sed] .

'	**Send**	**him**	**to**	**me**	**at**	**once**	**,**	'	**he**	**said**	**.**
-	发送	他	到	我	在	一次	,	-	他	说	.

“立刻把他送到我这里来，”他说。

- [ðɪs] [ɪz] [ɪnˈdiːd] [ˈmɑːrvələs] [ˈtælənt] . -

'	**This**	**is**	**indeed**	**marvellous**	**talent**	**.**	'
-	这	是	的确	奇妙	天赋	.	-

“这的确是一项了不起的才能。”

[soʊ] [ˌliːoʊˈnɑːrdoʊ] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈstuːdioʊ] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈpjuːp(ə)l] ,

So	**Leonardo**	**entered**	**the**	**studio**	**as**	**a**	**pupil**	**,**
所以	莱昂纳多	进入	这	工作室	作为	一个	瞳孔	,

于是，莱昂纳多以学生的身份进入了工作室。

[ænd; ənd] [ˈlɜːrnɪd] [ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [tɔːt] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [seɪm] [ˈkwɪknəs] [wɪð; wɪθ]

and	**learned**	**all**	**that**	**could**	**be**	**taught**	**him**	**with**	**the**	**same**	**quickness**	**with**
和	学习	全部	那	可以	是	教授	他	和	这	相同的	速度	和

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈlɜːrnɪd] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [kɛəd] [tuː; tə] [noʊ] .

which	**he**	**learned**	**anything**	**that**	**he**	**cared**	**to**	**know**	**.**
哪个	他	学习	任何事物	那	他	关心	到	知道	.

他学习所有能教给他的东西的速度，和学习任何他想知道的东西的速度一样快。

[ˈevri] [wʌn] [huː] [sɔː] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [dɪˈklerd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [ˈwʌndər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eɪdʒ] ,

Every	**one**	**who**	**saw**	**his**	**work**	**declared**	**that**	**he**	**would**	**be**	**the**	**wonder**	**of**	**the**	**age**	**,**
每一个	一	WHO	锯	他的	工作	声明	那	他	会	是	这	想知道	的	这	年龄	,

凡是看过他作品的人都说，他将成为时代的奇迹。

[bʌt; bət] - [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

but	**Verocchio**	**shook**	**his**	**head**	**.**
但	-	摇晃	他的	头	.

但韦罗基奥摇了摇头。

- [hiː; hi] [ɪz] [tuː] [ˈwʌndərf(ə)l] , - [hiː; hi] [sed] .

'	**He**	**is**	**too**	**wonderful**	**,**	'	**he**	**said**	**.**
-	他	是	也	精彩的	,	-	他	说	.

“他太棒了，”他说。

- [hiː; hi] [eɪmz] [æt; ət] [tuː] [greɪt] [pərˈfekʃ(ə)n] .

'	**He**	**aims**	**at**	**too**	**great**	**perfection**	**.**
-	他	目标	在	也	伟大的	完美	.

他追求的完美程度太高了。

[hiː; hi] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [noʊ] [ˈevriθɪŋ] [ænd; ənd] [duː] [ˈevriθɪŋ] , [ænd; ənd] [laɪf] [ɪz] [tuː] [ʃɔːrt] [fɔːr; fər]

He	**wants**	**to**	**know**	**everything**	**and**	**do**	**everything**	**,**	**and**	**life**	**is**	**too**	**short**	**for**
他	想要	到	知道	一切	和	做	一切	,	和	生活	是	也	短的	为了

[ðæt] .

that	**.**
那	.

他什么都想知道，什么都想做，但人生苦短，不应该这样。

[hiː; hi] [ˈfɪnɪʃɪz] [ˈnʌθɪŋ] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [hiː; hi] [ɪz] [ˈevər] [ˈstaːtiŋ] [tuː; tə] [duː] [ˈsʌmθɪŋ] [els] . -

He	**finishes**	**nothing**	**,**	**because**	**he**	**is**	**ever**	**starting**	**to**	**do**	**something**	**else**	**.**	'
他	完成	没有什么	,	因为	他	是	曾经	开始	到	做	某物	别的	.	-

他什么事都做不完，因为他总是马上开始做另一件事。

- [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [truː] ; [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈseldəm] [wɜːrkt] [lɔːŋ] [æt; ət] [wʌn] [θɪŋ] .

Verocchio's	**words**	**were**	**true**	**;**	**the**	**boy**	**seldom**	**worked**	**long**	**at**	**one**	**thing**	**.**
-	字	是	真的	;	这	男生	很少	工作	长的	在	一	事物	.

韦罗基奥说得没错；这孩子很少能长时间专注于一件事。

[hɪz; ɪz][hændz][wɜːr; wər]['nevər]['aɪd(ə)l] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] ,

His	hands	were	never	idle	,	and	often	,	instead	of	painting	,
他的	双手	是	绝不	闲置的	,	和	经常	,	反而	的	绘画	,

他的双手从不闲置，而且常常不是在画画，

[hiː; hi] [wʊd] [kɑːrv] [aʊt]['taɪni] ['wɪnd͵mɪlz] [ænd; ənd] ['kjʊriəs] [tɔɪz] [wɪtʃ] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ] ['pʊliz]

he	would	carve	out	tiny	windmills	and	curious	toys	which	worked	with	pulleys
他	会	雕刻	出去	微小的	风车	和	好奇的	玩具	哪个	工作	和	滑轮

[ænd; ənd] [roʊps] ,

and	ropes	,
和	绳索	,

他会雕刻出微型风车和一些利用滑轮和绳索运转的奇特玩具。

[ɔːr] [meɪd] [ɪk'skwɪzɪt] ['lɪt(ə)l] [kleɪ] ['mɒdlz] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [ðæt] [hiː; hi]

or	made	exquisite	little	clay	models	of	horses	and	all	the	other	animals	that	he
或者	制成	精美的	小的	黏土	模型	的	马匹	和	全部	这	其他	动物	那	他

[lʌvd] .

loved	.
喜爱	.

或者用粘土制作精美的小模型，包括他喜爱的马和其他动物。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['nevər] [fər'gɑːt][ðə; ði] ['lɔːŋɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [fɪld] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]

But	he	never	forgot	the	longing	that	had	filled	his	heart	when	he	was	a
但	他	绝不	忘了	这	渴望	那	有	已填	他的	心	什么时候	他	曾是	一个

[tʃaɪld] - - [ðə; ði][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] .

child	-	-	the	desire	to	learn	the	secret	of	flying	.
孩子	-	-	这	欲望	到	学习	这	秘密	的	飞行	.

但他从未忘记小时候心中那份渴望——渴望了解飞翔的秘密。

[fɔːr; fər] [deɪz] [hiː; hi] [wʊd] [sɪt]['aɪd(ə)l][ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [sɔːrɪŋ] [wɪŋz] ,

For	days	he	would	sit	idle	and	think	of	nothing	but	soaring	wings	,
为了	天	他	会	坐	闲置的	和	思考	的	没有什么	但	翱翔	翅膀	,

他常常无所事事地坐着，脑子里想的只有翱翔的翅膀。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [raʊz] [hɪm'self] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [streɪndʒ] [mə'ʃiːn] [wɪtʃ]

then	he	would	rouse	himself	and	begin	to	make	some	strange	machine	which
然后	他	会	唤醒	他自己	和	开始	到	制作	一些	奇怪的	机器	哪个

[hiː; hi] [θɔːt] [maɪt] [hoʊld][ðə; ði]['siːkrət] [ðæt] [hiː; hi] [sɔːt] .

he	thought	might	hold	the	secret	that	he	sought	.
他	想法	可能	抓住	这	秘密	那	他	寻求	.

然后他会振作起来，开始制造某种奇怪的机器，他认为这种机器可能蕴藏着他所寻求的秘密。

- [ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv] [taɪm] , - [grauld] - .

'	A	waste	of	time	,	'	growled	Verocchio	.
-	一个	浪费	的	时间	,	-	咆哮	-	.

“真是浪费时间，”维罗基奥咆哮道。

- [siː] [hɪr] ,

'	See	here	,
-	看	这里	,

“你看这里，

[ðaʊ] [wʊdst] [biː; bi] ['betər] [ɪm'plɔɪd] [ɪf] [ðaʊ] [ʃʊdst] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː]

thou	wouldst	be	better	employed	if	thou	shouldst	set	to	work	and	help	me
你	会	是	更好的	受雇	如果	你	应该	放	到	工作	和	帮助	我

['fɪnɪʃ] [ðɪs] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæptɪzəm][fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [mʌŋks] [ʌv; əv] - .

finish	this	picture	of	the	Baptism	for	the	good	monks	of	Vallambrosa	.
结束	这	图片	的	这	洗礼	为了	这	好的	僧侣	的	-	.

如果你能开始工作，帮助我完成这幅为瓦兰布罗萨的善良僧侣们施洗的画作，你会有更好的出路。

[let] [ˌem ˈiː] [siː] [haʊ] [ðaʊ] [kænst] [peɪnt] [ɪn][ðə; ði] [ˈniːlɪŋ] [ˈfɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈeɪndʒl][æt; ət][ðə; ði][saɪd] .

Let	me	see	how	thou	canst	paint	in	the	kneeling	figure	of	the	angel	at	the	side	.
让	我	看	如何	你	罐	画	在	这	跪着	数字	的	这	天使	在	这	边	.

-
'
-
-

让我看看你如何画出旁边跪着的天使形象。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] [stʊd] [ˈmoʊʃnləs] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz]

For	a	while	the	boy	stood	motionless	before	the	picture	as	if	he	was
为了	一个	尽管	这	男生	站立	静止不动	前	这	图片	作为	如果	他	曾是

['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [fɑːr] [ə'weɪ] .

looking	at	something	far	away	.
寻找	在	某物	远的	离开	.

男孩在画像前一动不动地站了一会儿，仿佛在望着远方。

[ðen] [hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði] ['brʌʃɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [left] [hænd][ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [peɪnt] [wɪð; wɪθ]

Then	he	seized	the	brushes	with	his	left	hand	and	began	to	paint	with
然后	他	查获	这	刷子	和	他的	左边	手	和	开始	到	画	和

[kwɪk] ['sɜːrt(ə)n] [swiːp] .

quick	certain	sweep	.
快的	肯定	扫	.

然后他左手拿起画笔，开始快速而有力地挥洒笔触。

[hiː; hi] ['nevər] [stɑːpt] [tuː; tə] [θɪŋk] , [bʌt; bət] [wɜːrkt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['eɪndʒl][wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [ðer; ðər]

He	never	stopped	to	think	,	but	worked	as	if	the	angel	were	already	there
他	绝不	停止	到	思考	,	但	工作	作为	如果	这	天使	是	已经	那里

,
,
,

他从不停下来思考，而是像天使已经降临一样工作。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɜːr; wər][bʌt; bət] ['brʌʃɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði][veɪl] [ðæt] [hɪd][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [laɪt] .

and	he	were	but	brushing	away	the	veil	that	hid	it	from	the	light	.
和	他	是	但	刷牙	离开	这	面纱	那	隐藏	它	从	这	光	.

他只不过是在拂去遮蔽它、使其不被光线照耀的面纱罢了。

[ðen] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] , [ðə; ði]['mæstər] [keɪm] [ænd; ənd] [lʊkt] ['saɪləntli][ɑːn] .

Then	,	when	it	was	done	,	the	master	came	and	looked	silently	on	.
然后	,	什么时候	它	曾是	完毕	,	这	掌握	来了	和	看起来	默默	在	.

然后，当一切结束后，师傅走了过来，默默地看着。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ə; eɪ] [kwɪk] [stæb][ʌv; əv] ['dʒeləsi] [ræn] [θruː] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

For	a	moment	a	quick	stab	of	jealousy	ran	through	his	heart	.
为了	一个	片刻	一个	快的	刺	的	妒忌	跑	通过	他的	心	.

那一瞬间，一股嫉妒的刺痛感掠过他的心头。

[jɪr] ['æftər] [jɪr] [hæd; həd][hiː; hi] [wɜːrkt] [ænd; ənd] ['strɪvn] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɪz; ɪz][aɪ'diːəl] .

Year	after	year	had	he	worked	and	striven	to	reach	his	ideal	.
年	后	年	有	他	工作	和	努力	到	抵达	他的	理想的	.

他年复一年地努力奋斗，为实现自己的理想而奋斗。

[lɔːŋ] [deɪz] [ʌv; əv] [tɔɪl] [ænd; ənd] ['wɪri] [naɪts] [hæd; həd][hiː; hi] [spent] ,

Long	days	of	toil	and	weary	nights	had	he	spent	,
长的	天	的	辛劳	和	厌倦	夜晚	有	他	花费	,

他度过了漫长而辛勤的白日和疲惫的夜晚，

['wɪnɪŋ] [iːtʃ] [step] ['ʌpwərdz] [baɪ] [ʃɪr] [hɑːrd] [wɜːrk] .

winning	each	step	upwards	by	sheer	hard	work	.
获胜	每个	步	向上	经过	透明	难的	工作	.

凭借不懈的努力，一步步向上攀登。

[ænd; ənd] [hɪr] [wʌz; wəz] [ðɪs] [bɔɪ] [wɪˈðaʊt] [æn; ən] [ˈefərt] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][raɪz][fɑːr] [əˈbʌv] [hɪm; ɪm] .

And	**here**	**was**	**this**	**boy**	**without**	**an**	**effort**	**able**	**to**	**rise**	**far**	**above**	**him**	**.**
和	这里	曾是	这	男生	没有	一个	努力	有能力的	到	上升	远的	多于	他	.

而这个男孩毫不费力地就远远超越了他。

[ɔːl][ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈmæstər][hæd; həd] [grəupt] [ˈæftər] ,

All	**the**	**knowledge**	**which**	**the**	**master**	**had**	**groped**	**after**	**,**
全部	这	知识	哪个	这	掌握	有	摸索	后	,

主人苦苦追寻的所有知识，

[hæd; həd] [bɪn] [grɑːspt] [æt; ət][wʌns][baɪ][ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpjuːp(ə)l] .

had	**been**	**grasped**	**at**	**once**	**by**	**the**	**wonderful**	**mind**	**of**	**the**	**pupil**	**.**
有	到过	抓住	在	一次	经过	这	精彩的	头脑	的	这	瞳孔	.

立刻就被这位学生的敏锐思维所吸引。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈenviəs] [ˈfiːlɪŋ] [pæst] [ˈkwɪkli] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] - [leɪd][hɪz; ɪz][hænd][əˈpɑːn]

But	**the**	**envious**	**feeling**	**passed**	**quickly**	**away**	**,**	**and**	**Verocchio**	**laid**	**his**	**hand**	**upon**
但	这	羡慕	感觉	通过了	迅速地	离开	,	和	-	铺设	他的	手	之上

[ˌliːoʊˈnɑːrdoʊz] [ˈʃoʊldər] .

Leonardo's	**shoulder**	**.**
莱昂纳多的	肩膀	.

但嫉妒之情很快消散，韦罗基奥将手放在了莱昂纳多的肩膀上。

- [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [maɪ]['mæstər] , - [hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli] , - [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [peɪnt] [noʊ] [mɔːr] . -

'	**I**	**have**	**found**	**my**	**master**	**,**	**'**	**he**	**said**	**quietly**	**,**	**'**	**and**	**I**	**will**	**paint**	**no**	**more**	**.**	**'**
-	我	有	成立	我的	掌握	,	-	他	说	悄悄	,	-	和	我	将要	画	不	更多的	.	-

“我找到了我的老师，”他平静地说，“我将不再作画了。”

[ˌliːoʊˈnɑːrdoʊ] ['skersli] [siːmd] [tuː; tə] [hɪr] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] [naʊ] ,

Leonardo	**scarcely**	**seemed**	**to**	**hear**	**;**	**he**	**was**	**thinking**	**of**	**something**	**else**	**now**	**,**
莱昂纳多	几乎	似乎	到	听到	;	他	曾是	思维	的	某物	别的	现在	,

莱昂纳多似乎没怎么听见；他现在在想别的事情。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['seldəm] ['noʊtɪst] [ɪf] ['piːp(ə)l] [preɪzd] [ɔːr] [bleɪmd] [hɪm; ɪm] .

and	**he**	**seldom**	**noticed**	**if**	**people**	**praised**	**or**	**blamed**	**him**	**.**
和	他	很少	注意到	如果	人们	赞扬	或者	被指责	他	.

他很少在意别人是称赞他还是责备他。

[hɪz; ɪz] [θɔːts] [hæd; həd] [fɪkst] [ðəm'selvz] [əˈpɑːn] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ]

His	**thoughts**	**had**	**fixed**	**themselves**	**upon**	**something**	**he**	**had**	**seen**	**that**	**morning**
他的	想法	有	固定的	他们自己	之上	某物	他	有	已见	那	早晨

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['trʌbld] [hɪm; ɪm] .

which	**had**	**troubled**	**him**	**.**
哪个	有	麻烦	他	.

他的思绪一直停留在早上看到的一件令他困扰的事情上。

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['stuːdioʊ][hiː; hi][hæd; həd] [pæst] [ə; eɪ]['taɪni] [ʃɑːp] [ɪn][ə; eɪ] ['næroʊ] [striːt]

On	**the**	**way**	**to**	**the**	**studio**	**he**	**had**	**passed**	**a**	**tiny**	**shop**	**in**	**a**	**narrow**	**street**
在	这	方式	到	这	工作室	他	有	通过了	一个	微小的	店铺	在	一个	狭窄的	街道

[wer] [ə; eɪ] ['selər] [ʌv; əv][bɜːrdz][wʌz; wəz] ['bɪzi] ['hæŋɪŋ] [hɪz; ɪz]['keɪdʒɪz] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði][neɪlz] ['fɑːsənd]

where	**a**	**seller**	**of**	**birds**	**was**	**busy**	**hanging**	**his**	**cages**	**up**	**on**	**the**	**nails**	**fastened**
在哪里	一个	卖方	的	鸟类	曾是	忙碌的	绞刑	他的	笼子	向上	在	这	指甲	系紧

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɔːl] .

to	**the**	**outside**	**wall**	**.**
到	这	外部	墙	.

在去工作室的路上，他经过一条狭窄街道上的一家小商店，那里有个卖鸟的人正忙着把鸟笼挂到固定在外墙上的钉子上。

[ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðoʊz] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['prizənəz] ['bi:tɪŋ] [ðer; ðər] [wɪŋz] [ə'genst] [ðə; ði]['kru:əl][ba:z]

The	thought	of	those	poor	little	prisoners	beating	their	wings	against	the	cruel	bars
这	想法	的	那些	贫穷的	小的	囚犯	殴打	他们的	翅膀	反对	这	残忍的	酒吧

[ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [ðer; ðər] ['hɑ:rts] [wɪð; wɪθ] ['lɔ:ŋɪŋ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][waɪld] [fri:] [laɪf] ,

and	breaking	their	hearts	with	longing	for	their	wild	free	life	,
和	打破	他们的	心	和	渴望	为了	他们的	荒野	自由的	生活	,

想到那些可怜的小囚犯们拍打着残酷的铁栏杆，渴望着自由自在的生活，他们的心都碎了。

[hæd; həd] ['hɔ:ntɪd] [hɪm; ɪm][ɔ:l] [deɪ] , [ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ber] [ˌaɪ 'ti:][noʊ][lɔ:ŋgər] .

had	haunted	him	all	day	,	and	now	he	could	bear	it	no	longer	.
有	闹鬼的	他	全部	天	,	和	现在	他	可以	熊	它	不	更长	.

这件事困扰了他一整天，现在他再也无法忍受了。

[hi:; hi] [si:zd] [hɪz; ɪz][kæp][ænd; ənd] ['hɜ:rid] [ɔ:f] , [ɔ:l] [fər'getfl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ni:lɪŋ] ['eɪndʒl][ænd; ənd]

He	seized	his	cap	and	hurried	off	,	all	forgetful	of	his	kneeling	angel	and
他	查获	他的	帽	和	慌忙	离开	,	全部	健忘	的	他的	跪着	天使	和

[ðə; ði] ['mæstɚz] [preɪz] .

the	master's	praise	.
这	硕士学位	称赞	.

他抓起帽子匆匆离去，完全忘记了跪在他面前的天使和主人的赞扬。

[hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ʃɑ:p] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði][mæn] [wɪ'ðɪn] .

He	reached	the	little	shop	and	called	to	the	man	within	.
他	达到	这	小的	店铺	和	称为	到	这	男人	之内	.

他走到那家小店前，向里面的人喊道。

- [haʊ] [mʌtʃ] [wɪlt] [ðaʊ] [teɪk] [fɔ:r; fər] [ðaɪ] [bɜ:rdz] ? -

'	How	much	wilt	thou	take	for	thy	birds	?	'
-	如何	很多	枯萎	你	拿	为了	你的	鸟类	?	-

“你愿意为你的鸟儿付多少钱？”

[hi:; hi] [kraɪd] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wʊd(ə)n] ['keɪdʒɪz] [ðæt] [hʌŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:l] .

he	cried	,	and	pointed	to	the	little	wooden	cages	that	hung	against	the	wall	.
他	哭	,	和	尖	到	这	小的	木制的	笼子	那	悬挂	反对	这	墙	.

他哭了起来，指着挂在墙上的小木笼子。

- [pleɪg] [ɑ:n][ðem; ðəm] , - ['ænsər] [ðə; ði][mæn] ,

'	Plague	on	them	,	'	answered	the	man	,
-	瘟疫	在	他们	,	-	回答	这	男人	,

“诅咒他们，”那人回答道。

- [ðeɪ] [wɪl] ['ɔ:f(ə)n][daɪ] [bɪ'fɔ:r] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [seɪl] [baɪ][ðem; ðəm] .

'	they	will	often	die	before	I	can	make	a	sale	by	them	.
-	他们	将要	经常	死	前	我	能	制作	一个	销售	经过	他们	.

“它们往往在我把它们卖出去之前就死了。”

[ðaʊ] [kænst][hæv; həv][ðem; ðəm][ɔ:l][fɔ:r; fər][wʌn] ['sɪlvər] [pi:s] . -

Thou	canst	have	them	all	for	one	silver	piece	.	'
你	罐	有	他们	全部	为了	一	银	片	.	-

你只需一枚银币就能把它们全部买下。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ˌli:oʊ'nɑ:rdoʊ][hæd; həd] [peɪd] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd][hæd; həd] [tɜ:rnd] [tɔ:rdz] [ðə; ði]

In	a	moment	Leonardo	had	paid	the	money	and	had	turned	towards	the
在	一个	片刻	莱昂纳多	有	有薪酬的	这	钱	和	有	转向	向	这

[roʊ] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l]['keɪdʒɪz] .

row	of	little	cages	.
排	的	小的	笼子	.

莱昂纳多很快就付了钱，然后转身走向那一排小笼子。

[wʌn] [baɪ][wʌn][hi:; hi]['oʊpənd][ðə; ði] [dɔ:z] [ænd; ənd][set][ðə; ði] ['prizənəz] [fri:] ,

One	by	one	he	opened	the	doors	and	set	the	prisoners	free	,
一	经过	一	他	打开	这	门	和	放	这	囚犯	自由的	,

他一个接一个地打开牢门，释放了囚犯。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ðæt] [wɜːr; wər] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] [ɔːr]['tɪmɪd][tuː; tə][flai] [ə'weɪ] ,

and	those	that	were	too	frightened	or	timid	to	fly	away	,
和	那些	那	是	也	害怕	或者	胆小	到	飞	离开	,

而那些太过害怕或胆怯而不敢飞走的，

[hiː; hi]['dʒentli] [druː] [aʊt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] ,

he	gently	drew	out	with	his	hand	,
他	轻轻地	画	出去	和	他的	手	,

他轻轻地伸出手，

[ænd; ənd][sent][ðem; ðəm] ['geɪli] ['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ][ʌp] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] ['ɪntuː][ðə; ði] [bluː] [skaɪ] .

and	sent	them	gaily	whirling	up	above	his	head	into	the	blue	sky	.
和	发送	他们	兴高采烈地	旋转	向上	多于	他的	头	进入	这	蓝色的	天空	.

然后将它们欢快地送上他的头顶，飞向蔚蓝的天空。

[ðə; ði][mæn] [lʊkt] [wɪð; wɪθ][blæŋk] [ə'stɑːnɪʃmənt] [æt; ət][ðə; ði] ['empti] ['keɪdʒɪz] ,

The	man	looked	with	blank	astonishment	at	the	empty	cages	,
这	男人	看起来	和	空白的	惊讶	在	这	空的	笼子	,

男人茫然地望着空荡荡的笼子，一脸惊讶。

[ænd; ənd] ['wʌndɝd] [ɪf] [ðə; ði] ['hænsəm] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz][mæd] .

and	wondered	if	the	handsome	young	man	was	mad	.
和	想知道	如果	这	英俊的	年轻的	男人	曾是	疯狂的	.

我心想，这位英俊的年轻人是不是疯了。

[bʌt; bət][ˌliːoʊ'nɑːrdoʊ] [peɪd] [noʊ] [hiːd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

But	Leonardo	paid	no	heed	to	him	,
但	莱昂纳多	有薪酬的	不	注意	到	他	,

但莱昂纳多对他的话置之不理。

[bʌt; bət] [stʊd] [geɪzɪŋ] [ʌp] [ʌn'tɪl] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .

but	stood	gazing	up	until	every	one	of	the	birds	had	disappeared	.
但	站立	凝视	向上	直到	每一个	一	的	这	鸟类	有	消失	.

但他却一直站在那里，仰望着，直到所有的鸟都消失不见。

- ['hæpi] [θɪŋz] , - [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] . -

'	Happy	things	,	'	he	said	,	with	a	sigh	.	'
-	快乐的	事物	,	-	他	说	,	和	一个	叹	.	-

“快乐的事情，”他叹了口气说。

[wɪl] [juː; jʊ]['evər] [tiːtʃ] [ˌem 'iː][ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv][jʊr; jər] [wɪŋz] , [aɪ] ['wʌndər] ? -

Will	you	ever	teach	me	the	secret	of	your	wings	,	I	wonder	?	'
将要	你	曾经	教	我	这	秘密	的	你的	翅膀	,	我	想知道	?	-

我想知道，你是否愿意将你翅膀的秘密传授给我?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['pleʒər] [ðæt] [sɪr] ['piːroʊ] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sʌnz] [sək'ses] [æt; ət]

It	was	with	great	pleasure	that	Ser	Piero	heard	of	his	son's	success	at
它	曾是	和	伟大的	乐趣	那	ser	皮耶罗	听到	的	他的	儿子的	成功	在

- ['stuːdioʊ] ,

Verocchio's	studio	,
-	工作室	,

皮耶罗先生听闻儿子在韦罗基奥工作室取得成功，感到非常高兴。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][hæv; həv][hoʊps] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔːr; fər] [hɪm'self]

and	he	began	to	have	hopes	that	the	boy	would	make	a	name	for	himself
和	他	开始	到	有	希望	那	这	男生	会	制作	一个	姓名	为了	他自己

['æftər][ɔːl] .

after	all	.
后	全部	.

他开始抱有希望，认为这个男孩最终会功成名就。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [dʒʌst] [ðen] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][hɪz; ɪz]['kæs(ə)l][æt; ət]['vintʃi(ː)] ,

It	happened	just	then	that	he	was	on	a	visit	to	his	castle	at	Vinci	,
它	发生	只是	然后	那	他	曾是	在	一个	访问	到	他的	城堡	在	文西	,

当时他正好在芬奇的城堡里巡视。

[ænd; ənd][wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ə; eɪ] ['pez(ə)nt] [huː] [lɪvd] [ɑːn][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [keɪm] [tuː; tə][æsk][ə; eɪ] [greɪt]

and	one	morning	a	peasant	who	lived	on	the	estate	came	to	ask	a	great
和	一	早晨	一个	农民	WHO	居住地	在	这	财产	来了	到	问	一个	伟大的

['feɪvər] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

favour	of	him	.
偏爱	的	他	.

一天早晨，一位住在庄园里的农民前来请求他帮个大忙。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt] [ə; eɪ] [rʌf] ['wʊd(ə)n] [ʃiːld] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] [ʃʊd; ʃəd]

He	had	bought	a	rough	wooden	shield	which	he	was	very	anxious	should
他	有	买	一个	粗糙的	木制的	盾	哪个	他	曾是	非常	焦虑的	应该

[hæv; həv][ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] ['peɪntɪd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['flɔrəns] ,

have	a	design	painted	on	it	in	Florence	,
有	一个	设计	绘	在	它	在	佛罗伦萨	,

他买了一面粗糙的木盾，非常希望能在佛罗伦萨请人在上面绘制图案。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['bɛgd] [sɪr] ['piːroʊ][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] .

and	he	begged	Ser	Piero	to	see	that	it	was	done	.
和	他	乞求	ser	皮耶罗	到	看	那	它	曾是	完毕	.

他恳求皮耶罗爵士务必完成此事。

[ðə; ði] ['pez(ə)nt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] ['sɜːrvənt] , [ænd; ənd] ['veri] ['juːsf(ə)l][ɪn] [sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði]['kæs(ə)l]

The	peasant	was	a	faithful	servant	,	and	very	useful	in	supplying	the	castle
这	农民	曾是	一个	忠实	仆人	,	和	非常	有用	在	供应	这	城堡

[wɪð; wɪθ] [fɪʃ] [ænd; ənd] [geɪm] ,

with	fish	and	game	,
和	鱼	和	游戏	,

这位农夫是个忠实的仆人，在为城堡提供鱼和猎物方面非常有用。

[soʊ] [sɪr] ['piːroʊ][wʌz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə][grænt][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] .

so	Ser	Piero	was	pleased	to	grant	him	his	request	.
所以	ser	皮耶罗	曾是	高兴	到	授予	他	他的	要求	.

所以皮耶罗爵士很高兴地满足了他的请求。

- [ˌliːoʊ'nɑːrdoʊ][ʃæl; ʃəl][traɪ][hɪz; ɪz][hænd][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

'	Leonardo	shall	try	his	hand	upon	it	.
-	莱昂纳多	将	尝试	他的	手	之上	它	.

“莱昂纳多将尝试一下。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['juːsf(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː] , - [sed] [sɪr] ['piːroʊ][tuː; tə] [hɪm'self] .

It	is	time	he	became	useful	to	me	,	'	said	Ser	Piero	to	himself	.
它	是	时间	他	成为	有用	到	我	,	-	说	ser	皮耶罗	到	他自己	.

“是时候让他对我有用了，”皮耶罗爵士自言自语道。

[soʊ][ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['flɔrəns] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ʃiːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] .

So	on	his	return	to	Florence	he	took	the	shield	to	his	son	.
所以	在	他的	返回	到	佛罗伦萨	他	采取	这	盾	到	他的	儿子	.

于是，他回到佛罗伦萨后，把盾牌带给了他的儿子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rʌf] , ['bædli] - [ʃeɪpt] [ʃiːld] ,

It	was	a	rough	,	badly	-	shaped	shield	,
它	曾是	一个	粗糙的	,	糟糕	-	形状	盾	,

那是一面粗糙、形状不规则的盾牌，

[soʊ][ˌliːoʊ'nɑːrdoʊ] [held] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] ['streɪtn] [ˌaɪ 'tiː] .

so	Leonardo	held	it	to	the	fire	and	began	to	straighten	it	.
所以	莱昂纳多	握住	它	到	这	火	和	开始	到	拉直	它	.

于是，莱昂纳多把它对着火烧，开始把它弄直。

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [hɪz; ɪz][hændz] [lʊkt] ['delɪkət] [ænd; ənd] ['bjuːtɪfli] [fɔːrmd] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz]

For	though	his	hands	looked	delicate	and	beautifully	formed	,	they	were	as
为了	尽管	他的	双手	看起来	精美的	和	非常漂亮	形成	,	他们	是	作为

[strɔːŋ] [æz; əz] [stiːl] ,

strong	as	steel	,
强的	作为	钢	,

虽然他的手看起来纤细优美，但却像钢铁一样坚硬。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][bend][baːz][ʌv; əv]['aɪərn] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] ['efərt] .

and	he	could	bend	bars	of	iron	without	an	effort	.
和	他	可以	弯曲	酒吧	的	铁	没有	一个	努力	.

他能毫不费力地掰弯铁条。

[ðen] [hiː; hi] [sent] [ðə; ði] [ʃiːld] [tuː; tə][ə; eɪ]['tɜːrnər][tuː; tə][biː; bi] [smuːðd] [ænd; ənd] ['raʊndɪd] ,

Then	he	sent	the	shield	to	a	turner	to	be	smoothed	and	rounded	,
然后	他	发送	这	盾	到	一个	车工	到	是	平滑	和	圆润	,

然后他把盾牌送到车工那里进行打磨和圆润处理。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['redi] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [θɪŋk] [wʌt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [peɪnt] [ə'pɑːn]

and	when	it	was	ready	he	sat	down	to	think	what	he	should	paint	upon
和	什么时候	它	曾是	准备好	他	卫星	向下	到	思考	什么	他	应该	画	之上

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

当画布准备就绪后，他坐下来思考应该在上面画些什么。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə] [drɔː] [streɪndʒ] ['mɒnstəz] .

for	he	loved	to	draw	strange	monsters	.
为了	他	喜爱	到	画	奇怪的	怪物	.

因为他喜欢画奇形怪状的怪物。

- [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['terɪfaɪɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][mə'djuːsə; mə'duːsə] , - [hiː; hi] [sed] [æt; ət]

'	I	will	make	it	as	terrifying	as	the	head	of	Medusa	,	'	he	said	at
-	我	将要	制作	它	作为	恐怖	作为	这	头	的	美杜莎	,	-	他	说	在

[læst] ,

last	,
最后的	,

“我要把它做得像美杜莎的头颅一样恐怖，”他最后说道。

['haɪli] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][plæn] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] .

highly	delighted	with	the	plan	that	had	come	into	his	head	.
高度	高兴极了	和	这	计划	那	有	来	进入	他的	头	.

他对脑海中浮现的计划感到非常满意。

[ðen] [hiː; hi] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [kə'lektɪd] [tə'geðər] [ɔːl][ðə; ði]['streɪndʒɪst] ['ænɪmlz] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd]

Then	he	went	out	and	collected	together	all	the	strangest	animals	he	could	find
然后	他	去	出去	和	集	一起	全部	这	最奇怪的	动物	他	可以	寻找

- - ['lɪzərdz] ,

-	-	lizards	,
-	-	蜥蜴	,

然后他出去收集了他能找到的所有最奇特的动物——蜥蜴，

['hedʒˌhɔːgz] , [nuːt] , [sneɪks] , ['drægən] - [flaɪz] , ['loʊkəsts] , [bæts] , [ænd; ənd] [gloʊ] - [wəːmz, vɔːrms] .

hedgehogs	,	newts	,	snakes	,	dragon	-	flies	,	locusts	,	bats	,	and	glow	-	worms	.
刺猬	,	蝾螈	,	蛇	,	龙	-	苍蝇	,	蝗虫	,	蝙蝠	,	和	辉光	-	蠕虫	.

刺猬、蝾螈、蛇、蜻蜓、蝗虫、蝙蝠和萤火虫。

[ðiːz] [hiː; hi] [tʊk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [oʊn] [ruːm] , [wɪtʃ] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə]['entər] ,

These	he	took	into	his	own	room	,	which	no	one	was	allowed	to	enter	,
这些	他	采取	进入	他的	自己的	房间	,	哪个	不	一	曾是	允许	到	进入	,

他把这些东西带进了自己的房间，任何人都不允许进入那个房间。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə][peɪnt][frʌm; frəm][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['mɑ:nstər] , ['pɑ:rtli][ə; eɪ]['lɪzərd][ænd; ənd]

and	began	to	paint	from	them	a	curious	monster	,	partly	a	lizard	and
和	开始	到	画	从	他们	一个	好奇的	怪物	,	部分	一个	蜥蜴	和

['pɑ:rtli][ə; eɪ][bæt] ,

partly	a	bat	,
部分	一个	蝙蝠	,

于是，他开始根据这些图画画出一个奇特的怪物，一部分像蜥蜴，一部分像蝙蝠。

[wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] ['ædɪd] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

with	something	of	each	of	the	other	animals	added	to	it	.
和	某物	的	每个	的	这	其他	动物	额外	到	它	.

并添加了其他动物的一些特征。

[wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['redi] [ˌli:oʊ'nɑ:rdoʊ] [hʌŋ] [ðə; ði] [ʃi:ld] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [laɪt] [ə'genst] [ə; eɪ][dɑ:rk]

When	it	was	ready	Leonardo	hung	the	shield	in	a	good	light	against	a	dark
什么时候	它	曾是	准备好	莱昂纳多	悬挂	这	盾	在	一个	好的	光	反对	一个	黑暗的

['kɜ:rt(ə)n] ,

curtain	,
窗帘	,

完成后，莱昂纳多将盾牌挂在光线充足的地方，对着深色的窗帘。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['peɪntɪd] ['mɑ:nstər] [stʊd] [aʊt] [ɪn] ['brɪliənt] ['kɑ:ntræst] ,

so	that	the	painted	monster	stood	out	in	brilliant	contrast	,
所以	那	这	绘	怪物	站立	出去	在	杰出的	对比	,

因此，彩绘的怪物与背景形成了鲜明的对比，显得格外醒目。

[ænd; ənd] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ɪts] ['twɪstɪd] ['kɜ:rlɪŋ] [lɪmz] [wɜ:r; wər] [fʊl] [ʌv; əv][laɪf] .

and	looked	as	if	its	twisted	curling	limbs	were	full	of	life	.
和	看起来	作为	如果	它是	扭曲	冰壶	四肢	是	满的	的	生活	.

它那扭曲盘绕的枝干看起来充满了生命力。

[ə; eɪ] [nɑ:k] ['saʊndɪd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] ,

A	knock	sounded	at	the	door	,
一个	敲	听起来	在	这	门	,

门上传来敲门声，

[ænd; ənd] [sɪr] ['pɪroʊz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ˌaʊt'saɪd] ['æskɪŋ] [ɪf] [ðə; ði] [ʃi:ld] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

and	Ser	Piero's	voice	was	heard	outside	asking	if	the	shield	was	finished	.
和	ser	皮耶罗的	嗓音	曾是	听到	外部	问	如果	这	盾	曾是	完成的	.

外面传来皮耶罗爵士的声音，询问盾牌是否已经做好了。

- [kʌm] [ɪn] , - [kraɪd] [ˌli:oʊ'nɑ:rdoʊ] , [ænd; ənd] [sɪr] ['pi:roʊ] ['entərd] .

'	Come	in	,	'	cried	Leonardo	,	and	Ser	Piero	entered	.
-	来	在	,	-	哭	莱昂纳多	,	和	ser	皮耶罗	进入	.

“进来吧！”莱昂纳多喊道，皮耶罗爵士走了进来。

[hi:; hi][kæst][wʌn] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['mɑ:nstər] ['hæŋɪŋ] [ðer; ðər][ænd; ənd] [ðen] ['ʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ]

He	cast	one	look	at	the	monster	hanging	there	and	then	uttered	a	cry
他	投掷	一	看	在	这	怪物	绞刑	那里	和	然后	说出	一个	哭

[ænd; ənd] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [fli:] ,

and	turned	to	flee	,
和	转向	到	逃跑	,

他瞥了一眼挂在那里的怪物，然后惊叫一声转身就跑。

[bʌt; bət][ˌli:oʊ'nɑ:rdoʊ] [kɔ:t] [hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kloʊk] [ænd; ənd] ['læfɪŋli] [toʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə] [lʊk]

but	Leonardo	caught	hold	of	his	cloak	and	laughingly	told	him	to	look
但	莱昂纳多	捕捉	抓住	的	他的	披风	和	笑着	讲述	他	到	看

['kloʊzər] .

closer	.
更近	.

但莱昂纳多抓住他的斗篷，笑着让他仔细看看。

- [ɪf] [aɪ][hæv; həv] ['riːəli] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [ðiː] , - [hiː; hi] [sed] ,

'	If	I	have	really	succeeded	in	frightening	thee	,	'	he	said	,
-	如果	我	有	真的	成功了	在	令人恐惧	你	,	-	他	说	,

“如果我真的吓到你了，”他说，

- [aɪ][hæv; həv] [ɪnˈdiːd] [dʌn] [ɔːl][aɪ][kʊd; kəd][dɪˈzaɪər] . -

'	I	have	indeed	done	all	I	could	desire	.	'
-	我	有	的确	完毕	全部	我	可以	欲望	.	-

“我确实已经完成了所有我想做的事情。”

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [kʊd; kəd] ['skersli] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] ,

His	father	could	scarcely	believe	that	it	was	nothing	but	a	painting	,
他的	父亲	可以	几乎	相信	那	它	曾是	没有什么	但	一个	绘画	,

他父亲简直不敢相信那只不过是一幅画。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][pɑːrt][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

and	he	was	so	proud	of	the	work	that	he	would	not	part	with	it	,
和	他	曾是	所以	自豪的	的	这	工作	那	他	会	不是	部分	和	它	,

他对自己的作品非常自豪，所以不愿出售。

[bʌt; bət] [geɪv] [ðə; ði] ['pez(ə)nt] [ʌv; əv]['vintʃi(ː)] [ə'nʌðər] [ʃiːld] [ɪn'sted] .

but	gave	the	peasant	of	Vinci	another	shield	instead	.
但	给予	这	农民	的	文西	其他	盾	反而	.

但却给了芬奇的农民另一面盾牌。

[ˌliːoʊˈnɑːrdoʊ] [ðen] [bɪˈgæn][ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['kɜːrt(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['woʊv(ə)n][ɪn]

Leonardo	then	began	a	drawing	for	a	curtain	which	was	to	be	woven	in
莱昂纳多	然后	开始	一个	绘画	为了	一个	窗帘	哪个	曾是	到	是	编织	在

[sɪlk] [ænd; ənd][goʊld][ænd; ənd]['gɪv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['prez(ə)nt][frʌm; frəm][ðə; ði]['flɔːrəntiːnˌflɔːrəntɪn][tuː; tə]

silk	and	gold	and	given	as	a	present	from	the	Florentines	to
丝绸	和	金子	和	给定	作为	一个	展示	从	这	佛罗伦萨人	到

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['pɔːrtʃʊgl] ,

the	King	of	Portugal	,
这	国王	的	葡萄牙	,

随后，莱昂纳多开始绘制一幅帷幔的设计图，这幅帷幔将用丝绸和金线织成，作为佛罗伦萨人送给葡萄牙国王的礼物。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsoʊ][bɪˈgæn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌædəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃepərdz] [wɪtʃ]

and	he	also	began	a	large	picture	of	the	Adoration	of	the	Shepherds	which
和	他	还	开始	一个	大的	图片	的	这	崇拜	的	这	牧羊人	哪个

[wʌz; wəz] ['nevər] ['fɪnɪʃt] .

was	never	finished	.
曾是	绝不	完成的	.

他还开始创作一幅大型油画《牧羊人朝拜》，但从未完成。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['peɪntər] [gruː] ['restləs] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ,

The	young	painter	grew	restless	after	a	while	,
这	年轻的	画家	生长	不安	后	一个	尽管	,

过了一段时间，这位年轻的画家开始感到焦躁不安。

[ænd; ənd] [felt] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði]['stuːdioʊ] ['nærəʊ] [ænd; ənd] [kræmpt] .

and	felt	the	life	of	the	studio	narrow	and	cramped	.
和	毛毡	这	生活	的	这	工作室	狭窄的	和	狭窄	.

感觉工作室的生活狭窄而拥挤。

[hiː; hi] [lɔŋd] [tuː; tə] [liːv] ['flɔrəns] [ænd; ənd][faɪnd][wɜːrk][ɪn][sʌm; səm] [nuː] [pleɪs] .

He	longed	to	leave	Florence	and	find	work	in	some	new	place	.
他	渴望	到	离开	佛罗伦萨	和	寻找	工作	在	一些	新的	地方	.

他渴望离开佛罗伦萨，到别的地方找份工作。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv][lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt]

He	was	not	a	favourite	at	the	court	of	Lorenzo	the	Magnificent
他	曾是	不是	一个	最喜欢的	在	这	法庭	的	洛伦佐	这	壮丽

[æz; əz][ˌfɪlɪ'piːnoʊ] ['lɪpi] [ænd; ənd] [ˌbɑːtɪ'tʃeli] [wɜːr; wər] .

as	Filippino	Lippi	and	Botticelli	were	.
作为	菲律宾	利皮	和	波提切利	是	.

他不像菲利皮诺·利皮和波提切利那样受到洛伦佐·德·美第奇的青睐。

[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] [laɪkt] [ðoʊz] [huː] [wʊd] ['flætər] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][duː][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bɪd] ,

Lorenzo	liked	those	who	would	flatter	him	and	do	as	they	were	bid	,
洛伦佐	喜欢	那些	WHO	会	奉承	他	和	做	作为	他们	是	出价	,

洛伦佐喜欢那些奉承他、听他使唤的人。

[waɪl] [ˌliːoʊ'nɑːrdoʊ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [oʊn] [weɪ] [ɪn] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd] ['nevər] [sed] [wʌt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt]

while	Leonardo	took	his	own	way	in	everything	and	never	said	what	he	did	not
尽管	莱昂纳多	采取	他的	自己的	方式	在	一切	和	绝不	说	什么	他	做过	不是

[miːn] .

mean	.
意思是	.

而莱昂纳多则凡事都坚持自己的方式，从不说自己不真实的话。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [dʒʌst] [ðen] [lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] [wɪʃt] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ]['prez(ə)nt][tuː; tə]

But	it	happened	that	just	then	Lorenzo	wished	to	send	a	present	to
但	它	发生	那	只是	然后	洛伦佐	希望	到	发送	一个	展示	到

[ˌluːdə'viːkoʊ] [sˈfɔrzə] ,

Ludovico	Sforza	,
卢多维科	斯福扎	,

但恰巧就在那时，洛伦佐想送一份礼物给卢多维科·斯福尔扎。

[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv][mɪ'læn] ,

the	Duke	of	Milan	,
这	公爵	的	米兰	,

米兰公爵

[ænd; ənd][ðə; ði] [gɪft] [hiː; hi] [tʃoʊz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɑːrvələs] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [wɪtʃ] [ˌliːoʊ'nɑːrdoʊ]

and	the	gift	he	chose	was	a	marvellous	musical	instrument	which	Leonardo
和	这	礼物	他	选择	曾是	一个	奇妙	音乐	乐器	哪个	莱昂纳多

[hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] .

had	just	finished	.
有	只是	完成的	.

他选择的礼物是一件精美的乐器，是达芬奇刚刚完成的作品。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪlvər] [luːt] , [meɪd] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɔrsəz] [hed] ,

It	was	a	silver	lute	,	made	in	the	form	of	a	horse's	head	,
它	曾是	一个	银	琵琶	,	制成	在	这	形式	的	一个	马匹	头	,

那是一把银质鲁特琴，琴身做成马头的形状。

[ðə; ði][moʊst] ['kjʊriəs] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋ] ['evər] [siːn] .

the	most	curious	and	beautiful	thing	ever	seen	.
这	最多	好奇的	和	美丽的	事物	曾经	已见	.

这是我见过的最奇特、最美丽的东西。

[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ][wʌz; wəz] [tʃɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

Lorenzo	was	charmed	with	it	.
洛伦佐	曾是	迷住了	和	它	.

洛伦佐对它着迷了。

- [ðaʊ] [ʃælt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ðaɪ'self] , [æz; əz][maɪ] ['mesɪndʒər] , - [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌliːoʊ'nɑːrdoʊ] .

'	Thou	shalt	take	it	thyself	,	as	my	messenger	,	'	he	said	to	Leonardo	.
-	你	应	拿	它	你自己	,	作为	我的	信使	,	-	他	说	到	莱昂纳多	.

“你亲自把它带去，作为我的使者，”他对莱昂纳多说。

- [aɪ] [daʊt] [ɪf] [ə'nʌðər] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [huː] [kæn; kən] [pleɪ] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ðaʊ] [dʌst] . -

'	I	doubt	if	another	can	be	found	who	can	play	upon	it	as	thou	dost	.	'
-	我	怀疑	如果	其他	能	是	成立	WHO	能	玩	之上	它	作为	你	朋友	.	-

“我怀疑是否还能找到另一个像你一样能演奏出如此精彩作品的人。”

[soʊ][ˌliːoʊ'nɑːrdoʊ][set] [aʊt] [fɔːr; fər][mɪ'læn] ,

So	Leonardo	set	out	for	Milan	,
所以	莱昂纳多	放	出去	为了	米兰	,

于是，莱昂纳多动身前往米兰。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [ʃeɪk] [hɪm'self] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['næroʊ] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]

and	was	glad	to	shake	himself	free	from	the	narrow	life	of	the
和	曾是	高兴的	到	摇	他自己	自由的	从	这	狭窄的	生活	的	这

['flɔːrənti:nˌflɔːrəntɪn]['stuːdioʊ] .

Florentine	studio	.
佛罗伦萨	工作室	.

他很高兴能够摆脱佛罗伦萨工作室狭隘的生活。

[bɪ'fɔːr] ['staːtiŋ] , [haʊ'evər] ,

Before	starting	,	however	,
前	开始	,	然而	,

不过，在开始之前，

[hiː; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði] [duːk] ['setɪŋ] [daʊn] [ɪn]['sɪmp(ə)l]['ɔːrdər][ɔːl][ðə; ði]

he	had	written	a	letter	to	the	Duke	setting	down	in	simple	order	all	the
他	有	书面	一个	信	到	这	公爵	环境	向下	在	简单的	命令	全部	这

[θɪŋz] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] ,

things	he	could	do	,
事物	他	可以	做	,

他给公爵写了一封信，简明扼要地列出了他能做的一切事情。

[ænd; ənd] ['telɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [juːz][hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi][ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv][wɔːr][ænd; ənd][ɪn] [deɪz] [ʌv; əv]

and	telling	of	what	use	he	could	be	in	times	of	war	and	in	days	of
和	讲述	的	什么	使用	他	可以	是	在	时代	的	战争	和	在	天	的

[piːs] .

peace	.
和平	.

并讲述了他在战争时期和和平时期能发挥的作用。

[ðer; ðər] [siːmd] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][duː] .

There	seemed	nothing	that	he	could	not	do	.
那里	似乎	没有什么	那	他	可以	不是	做	.

他似乎无所不能。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] ['brɪdʒɪz] , [bloʊ] [ʌp] ['kɑːslz] , [dɪg][kə'nælz] , [ɪn'vent] [ə; eɪ] [nuː] [kaɪnd][ʌv; əv] ['kænən]

He	could	make	bridges	,	blow	up	castles	,	dig	canals	,	invent	a	new	kind	of	cannon
他	可以	制作	桥梁	,	吹	向上	城堡	,	挖	运河	,	发明	一个	新的	种类	的	大炮

,

,
,

他能造桥、炸毁城堡、开挖运河、发明新型大炮，

[bɪld] ['wɔːʃɪps] , [ænd; ənd] [meɪk] [ˌʌndə'graʊnd] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] .

build	warships	,	and	make	underground	passages	.
建造	军舰	,	和	制作	地下	段落	.

建造战舰，并修建地下通道。

[ɪn] [deɪz] [ʌv; əv] [piːs] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] [bɪld] ['haʊzɪz] ,

In	days	of	peace	he	could	design	and	build	houses	,
在	天	的	和平	他	可以	设计	和	建造	房屋	,

在和平时期，他可以设计和建造房屋。

[meɪk] ['bjuːtɪf(ə)l] ['stætʃuːz][ænd; ənd][peɪnt] ['pɪktʃərz] - [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] [mæn] , [biː; bi][hiː; hi] [huː]

make	**beautiful**	**statues**	**and**	**paint**	**pictures**	**'**	**as**	**well**	**as**	**any**	**man**	**,**	**be**	**he**	**who**
制作	美丽的	雕像	和	画	图片	-	作为	出色地	作为	任何	男人	,	是	他	WHO

[hiː; hi] [meɪ] . -

he	**may**	**.**	**'**
他	可能	.	-

能制作精美的雕像，画出精美的画作，“不逊于任何人，无论他是谁。”

[ðə; ði] ['letər] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['kjʊriəs] ['raɪtɪŋ] [frʌm; frəm] [raɪt] [tuː; tə] [left] [laɪk] ['hiːbruː] [ɔːr]['ærəbɪk]

The	**letter**	**was**	**written**	**in**	**curious**	**writing**	**from**	**right**	**to**	**left**	**like**	**Hebrew**	**or**	**Arabic**
这	信	曾是	书面	在	好奇的	写作	从	正确的	到	左边	喜欢	希伯来语	或者	阿拉伯

.

:
.

这封信的字迹很奇特，是从右往左写的，像是希伯来语或阿拉伯语。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [haʊ] [ˌliːoʊ'nɑːrdoʊ] ['ɔːlweɪz] [roʊt] , ['juːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] ,

This	**was**	**how**	**Leonardo**	**always**	**wrote**	**,**	**using**	**his**	**left**	**hand**	**,**
这	曾是	如何	莱昂纳多	总是	写道	,	使用	他的	左边	手	,

这就是达芬奇一直以来用左手写作的方式。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['oʊnli][biː; bi] [riːd] [baɪ] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mɪrər] .

so	**that**	**it**	**could**	**only**	**be**	**read**	**by**	**holding**	**the**	**writing**	**up**	**to**	**a**	**mirror**	**.**
所以	那	它	可以	仅有的	是	读	经过	保持	这	写作	向上	到	一个	镜子	.

所以只有把字对着镜子才能看清。

[ðə; ði] [duːk] [wʌz; wəz][hæf] [ə'meɪzd] [ænd; ənd][hæf] [ə'mjuːzd] [wen] [ðə; ði] ['letər] [riːtʃt] [hɪm; ɪm] .

The	**Duke**	**was**	**half**	**amazed**	**and**	**half**	**amused**	**when**	**the**	**letter**	**reached**	**him**	**.**
这	公爵	曾是	一半	惊叹	和	一半	觉得好笑	什么时候	这	信	达到	他	.

公爵收到信时，既感到惊讶又觉得好笑。

- ['iːðər] [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ə; eɪ] [fuːl] , [ɔːr][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]['dʒiːniəs] ,

'	**Either**	**these**	**are**	**the**	**words**	**of**	**a**	**fool**	**,**	**or**	**of**	**a**	**man**	**of**	**genius**	**,**
-	任何一个	这些	是	这	字	的	一个	傻子	,	或者	的	一个	男人	的	天才	,

“这要么是傻瓜说的话，要么是天才说的话。”

- [sed] [ðə; ði] [duːk] .

'	**said**	**the**	**Duke**	**.**
-	说	这	公爵	.

“公爵说道。”

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][wʌns] [siːn] [ænd; ənd]['spoʊkən][tuː; tə][ˌliːoʊ'nɑːrdoʊ][hiː; hi] [sɔː] [æt; ət]

And	**when**	**he**	**had**	**once**	**seen**	**and**	**spoken**	**to**	**Leonardo**	**he**	**saw**	**at**
和	什么时候	他	有	一次	已见	和	说	到	莱昂纳多	他	锯	在

[wʌns] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [hiː; hi] [dɪ'zɜːrvd] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] .

once	**which**	**of**	**the**	**two**	**he**	**deserved**	**to**	**be**	**called**	**.**
一次	哪个	的	这	二	他	应得的	到	是	称为	.

当他见到莱昂纳多并与他交谈过之后，他立刻明白了自己更配得上被称为莱昂纳多中的哪一个。

['evri] [wʌn][æt; ət][ðə; ði] [kɔːrt] [wʌz; wəz] [tʃɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts] ['bjuːtɪf(ə)l] [feɪs]

Every	**one**	**at**	**the**	**court**	**was**	**charmed**	**with**	**the**	**artist's**	**beautiful**	**face**
每一个	一	在	这	法庭	曾是	迷住了	和	这	艺术家的	美丽的	脸

[ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] ['mænərz] .

and	**graceful**	**manners**	**.**
和	优美	礼仪	.

宫廷里的每个人都被这位艺术家俊美的容貌和优雅的举止所吸引。

[hɪz; ɪz]['mjuːzɪk][ə'loʊn] ,

His	**music**	**alone**	**,**
他的	音乐	独自的	,

单凭他的音乐，

[æz; əz][hiː; hi] [swept] [ðə; ði] [strɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪlvər] [luːt] [ænd; ənd] [sæŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz] [oʊn]

as	he	swept	the	strings	of	the	silver	lute	and	sang	to	it	his	own
作为	他	扫荡	这	字符串	的	这	银	琵琶	和	唱	到	它	他的	自己的

['sɔŋz] ,

songs	,
歌曲	,

他一边拨弄着银琴的琴弦，一边唱着自己的歌。

[wʊd] [hæv; həv] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [feɪm] , [bʌt; bət][ðə; ði] [duːk] ['kwɪkli] [sɔː] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][noʊ]

would	have	brought	him	fame	,	but	the	Duke	quickly	saw	that	this	was	no
会	有	带来	他	名声	,	但	这	公爵	迅速地	锯	那	这	曾是	不

[mɪr] ['mɪnstrəl] .

mere	minstrel	.
仅仅	吟游诗人	.

这本可以给他带来名声，但公爵很快发现，这并非一个普通的吟游诗人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [suːn] [ə'reɪndʒd] ['ðerfɔːr] [ðæt] [ˌliːoʊ'nɑːrdoʊ][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][ə'boʊd][æt; ət][ðə; ði]

It	was	soon	arranged	therefore	that	Leonardo	should	take	up	his	abode	at	the
它	曾是	很快	安排	所以	那	莱昂纳多	应该	拿	向上	他的	住所	在	这

[kɔːrt] [ʌv; əv][mɪ'læn][ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['jɪrli] ['penʃən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [duːk] .

court	of	Milan	and	receive	a	yearly	pension	from	the	Duke	.
法庭	的	米兰	和	收到	一个	每年	养老金	从	这	公爵	.

因此，很快就安排莱昂纳多在米兰宫廷居住，并从公爵那里领取年金。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['penʃən] [wʌz; wəz] [peɪd] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fər'gɑːtn] , [bʌt; bət]

Sometimes	the	pension	was	paid	,	and	sometimes	it	was	forgotten	,	but
有时	这	养老金	曾是	有薪酬的	,	和	有时	它	曾是	被遗忘的	,	但

[ˌliːoʊ'nɑːrdoʊ] ['nevər] ['trʌbld] [ə'baʊt] ['mʌni] ['mætərz] .

Leonardo	never	troubled	about	money	matters	.
莱昂纳多	绝不	麻烦	关于	钱	事情	.

有时养老金会按时发放，有时则会被遗忘，但莱昂纳多从不为金钱问题烦恼。

['sʌmhaʊ] [ɔːr] ['ʌðər] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ]

Somehow	or	other	he	must	have	all	that	he	wanted	,	and	everything
不知何故	或者	其他	他	必须	有	全部	那	他	通缉	,	和	一切

[mʌst; məst][biː; bi] [fer] [ænd; ənd] ['deɪnti] .

must	be	fair	and	dainty	.
必须	是	公平的	和	纤巧	.

他无论如何都必须得到他想要的一切，而且一切都必须公平合理、精致美好。

[hɪz; ɪz] [kloʊðz] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['kɔːstli] , [bʌt; bət] ['nevər] [braɪt] - ['kʌlərd] [ɔːr] ['gɔːdi] .

His	clothes	were	always	rich	and	costly	,	but	never	bright	-	coloured	or	gaudy	.
他的	衣服	是	总是	富有的	和	昂贵	,	但	绝不	明亮的	-	有色	或者	艳丽的	.

他的衣服总是华丽昂贵，但从不色彩鲜艳或俗艳。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [pluːm] [ɔːr] ['dʒuːəld] [broʊtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [blæk] ['velvɪt] - [ɔːr][kæp] ,

There	was	no	plume	or	jewelled	brooch	in	his	black	velvet	beretto	or	cap	,
那里	曾是	不	羽	或者	珠宝	胸针	在	他的	黑色的	天鹅绒	-	或者	帽	,

他的黑色天鹅绒贝雷帽上既没有羽毛装饰，也没有珠宝胸针。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [tʌtʃ] [ʌv; əv] ['kʌlər] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['goʊldən] [her] ,

and	the	only	touch	of	colour	was	his	golden	hair	,
和	这	仅有的	触碰	的	颜色	曾是	他的	金的	头发	,

他身上唯一的色彩就是他金色的头发。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mænt(ə)l][ʌv; əv][dɑːrk] [red] [klɔːθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	mantle	of	dark	red	cloth	which	he	wore	in	the	fashion	of	the
和	这	地幔	的	黑暗的	红色的	布	哪个	他	穿着	在	这	时尚	的	这

['flɔːrəntiːnˌflɔːrəntɪn] ,

Florentines	,
佛罗伦萨人	,

还有他穿着的佛罗伦萨式深红色斗篷。

[θroʊn] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

thrown	across	his	shoulder	.
抛掷	穿过	他的	肩膀	.

扔到他肩上。

[ə'bʌv] [ɔːl] , [hiː; hi][mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] ['hɔːrsɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['steiblz] ,

Above	all	,	he	must	always	have	horses	in	his	stables	,
多于	全部	,	他	必须	总是	有	马匹	在	他的	马厩	,

最重要的是，他的马厩里必须始终有马。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [lʌvd] [ðem; ðəm] [mɔːr] [ðæn; ðən]['hjuːmən] ['biːɪŋs] .

for	he	loved	them	more	than	human	beings	.
为了	他	喜爱	他们	更多的	比	人类	生物	.

因为他爱他们胜过爱世人。

['meni] [wɜːr; wər][ðə; ði][plænz][ænd; ənd]['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts] [wɪtʃ] [ðə; ði] [duːk] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə]

Many	were	the	plans	and	projects	which	the	Duke	entrusted	to
许多	是	这	计划	和	项目	哪个	这	公爵	受托	到

[ˌliːoʊ'nɑːrdoʊz] [ker] ,

Leonardo's	care	,
莱昂纳多的	关心	,

公爵委托莱昂纳多负责许多计划和项目，

[bʌt; bət][ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] , [tuː] [greɪt] [wɜːrks] [stænd] [aʊt] [æz; əz] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði]

but	of	all	that	he	did	,	two	great	works	stand	out	as	greater	than	all	the
但	的	全部	那	他	做过	,	二	伟大的	作品	站立	出去	作为	更大的	比	全部	这

[rest] .

rest	.
休息	.

但在他所做的一切中，有两部伟大的作品比其他所有作品都更加杰出。

[wʌn] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [læst] ['sʌpər] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'fektəri] [ʌv; əv]

One	was	the	painting	of	the	Last	Supper	on	the	walls	of	the	refectory	of
一	曾是	这	绘画	的	这	最后的	晚餐	在	这	墙壁	的	这	食堂	的

['sæntə][mə'riːə] ['dɛl] ['grɑːtsiːeɪ] ,

Santa	Maria	delle	Grazie	,
圣诞老人	玛丽亚	德尔	谢谢	,

其中之一是圣玛利亚感恩教堂餐厅墙上的《最后的晚餐》画作。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɑːd(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ɪ'kwestriən] ['stætʃuː] ,

and	the	other	the	making	of	a	model	of	a	great	equestrian	statue	,
和	这	其他	这	制作	的	一个	模型	的	一个	伟大的	马术	雕像	,

另一项工作是制作一座大型骑马雕像的模型。

[ə; eɪ] [brɑːnz] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] [ə'pɑːn][ɪts] [bæk] .

a	bronze	horse	with	the	figure	of	the	Duke	upon	its	back	.
一个	青铜	马	和	这	数字	的	这	公爵	之上	它是	后退	.

一匹青铜马，背上驮着公爵的雕像。

- [jɪr] ['æftər] [jɪr] [ˌliːoʊ'nɑːrdoʊ] [wɜːrkt] [æt; ət] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l] ['freskoʊ][ʌv; əv][ðə; ði][læst] ['sʌpər] .

'	Year	after	year	Leonardo	worked	at	that	wonderful	fresco	of	the	Last	Supper	.
-	年	后	年	莱昂纳多	工作	在	那	精彩的	壁画	的	这	最后的	晚餐	.

“达芬奇年复一年地创作那幅美妙的壁画《最后的晚餐》。”

['sʌmtaɪmz] [fɔːr; fər] [wiːks] [ɔːr] [mʌnθs] [hiː; hi] ['nevər] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [rɪ'tɜːrnd]

Sometimes	for	weeks	or	months	he	never	touched	it	,	but	he	always	returned
有时	为了	周	或者	几个月	他	绝不	感动	它	,	但	他	总是	返回

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

to	it	again	.
到	它	再次	.

有时他几个星期甚至几个月都不碰它，但他总是会再次回到它身边。

[ðen] [fɔːr; fər] [deɪz] [hiː; hi] [wʊd] [wɜːrk] [frʌm; frəm] ['mɔːrnɪŋ] [tɪl] [naɪt] , ['skersli] ['teɪkɪŋ] [taɪm] [tuː; tə]

Then	for	days	he	would	work	from	morning	till	night	,	scarcely	taking	time	to
然后	为了	天	他	会	工作	从	早晨	直到	夜晚	,	几乎	采取	时间	到

[iːt] ,

eat	,
吃	,

然后他连续几天从早到晚工作，几乎没有时间吃饭。

[ænd; ənd] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [els] ,

and	able	to	think	of	nothing	else	,
和	有能力的	到	思考	的	没有什么	别的	,

并且脑子里全是这件事，什么都想不起来。

[ʌn'tɪl] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [wʊd] [pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['brʌʃɪz] [ænd; ənd] [stænd] ['saɪləntli] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

until	suddenly	he	would	put	down	his	brushes	and	stand	silently	for	a	long	,
直到	突然	他	会	放	向下	他的	刷子	和	站立	默默	为了	一个	长的	,

直到他突然放下画笔，静静地站了很久。

[lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['pɪktʃər] .

long	time	before	the	picture	.
长的	时间	前	这	图片	.

很久以前，这张照片就拍摄于那时。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['weɪstɪŋ] [ðə; ði] ['preʃəs] ['aʊərz] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] ,

It	seemed	as	if	he	was	wasting	the	precious	hours	doing	nothing	,
它	似乎	作为	如果	他	曾是	浪费	这	宝贵的	小时	正在做	没有什么	,

他似乎在浪费宝贵的时间无所事事。

[bʌt; bət] [ɪn] [truːθ] [hiː; hi] [wɜːrkt] [mɔːr] ['dɪlɪdʒəntli] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [breɪn] [wen] [hɪz; ɪz] [hændz] [wɜːr; wər]

but	in	truth	he	worked	more	diligently	with	his	brain	when	his	hands	were
但	在	真相	他	工作	更多的	勤勉地	和	他的	脑	什么时候	他的	双手	是

['aɪd(ə)l] .

idle	.
闲置的	.

但事实上，当他的双手闲着的时候，他反而更勤奋地运用大脑。

['ɔːf(ə)n] [tuː] [wen] [hiː; hi] [wɜːrkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɑːd(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [greɪt] [brɑːnz] [hɔːrs] ,

Often	too	when	he	worked	at	the	model	for	the	great	bronze	horse	,
经常	也	什么时候	他	工作	在	这	模型	为了	这	伟大的	青铜	马	,

在他制作那尊伟大的青铜马模型时，也经常如此。

[hiː; hi] [wʊd] ['sʌd(ə)nli] [stɑːp] , [ænd; ənd] [wɔːk] ['kwɪkli] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə]

he	would	suddenly	stop	,	and	walk	quickly	through	the	streets	until	he	came	to
他	会	突然	停止	,	和	走	迅速地	通过	这	街道	直到	他	来了	到

[ðə; ði] [rɪ'fektəri] ,

the	refectory	,
这	食堂	,

他会突然停下脚步，快步穿过街道，直到走到食堂。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['brʌʃɪz] , [hiː; hi] [wʊd] [peɪnt] [ɪn] [wʌn] [ɔːr] [pər'hæps] [tuː]

and	there	,	catching	up	his	brushes	,	he	would	paint	in	one	or	perhaps	two
和	那里	,	捕捉	向上	他的	刷子	,	他	会	画	在	一	或者	也许	二

[stroʊks] ,

strokes	,
笔画	,

然后，他拿起画笔，一笔或两笔便可作画。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mɑːdəlɪŋ] .

and	then	return	to	his	modelling	.
和	然后	返回	到	他的	造型	.

然后他又回去继续他的模特工作。

[bɪ'saɪdz] [ɔ:l] [ðɪs] [ˌli:oʊ'nɑ:rdoʊ][wʌz; wəz] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [plænz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['du:ks] [ə'mju:zmənt] ,

Besides	**all**	**this**	**Leonardo**	**was**	**busy**	**with**	**other**	**plans**	**for**	**the**	**Duke's**	**amusement**	**,**
除了	全部	这	莱昂纳多	曾是	忙碌的	和	其他	计划	为了	这	公爵的	娱乐	,

除此之外，莱昂纳多还忙于为公爵安排其他娱乐活动。

[ænd; ənd][noʊ] [kɔ:rt] [feɪt] [wʌz; wəz] ['kaʊntɪd] [sək'sesf(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz][help] .

and	**no**	**court**	**fete**	**was**	**counted**	**successful**	**without**	**his**	**help**	**.**
和	不	法庭	宴请	曾是	计数	成功的	没有	他的	帮助	.

如果没有他的帮助，任何宫廷庆典都不能算是成功的。

['nʌθɪŋ] [si:md] [tu:] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [kən'traɪv] ,

Nothing	**seemed**	**too**	**difficult**	**for**	**him**	**to**	**contrive**	**,**
没有什么	似乎	也	难的	为了	他	到	精心策划	,

对他来说，似乎没有什么事是太难策划的。

[ænd; ənd] [wʌt] [hi:; hi][dɪd][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [nu:] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['wʌndərf(ə)l] .

and	**what**	**he**	**did**	**was**	**always**	**new**	**and**	**strange**	**and**	**wonderful**	**.**
和	什么	他	做过	曾是	总是	新的	和	奇怪的	和	精彩的	.

他所做的一切都是新颖、奇特、精彩的。

[wʌns] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] [keɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [gest] [tu:; tə][mɪ'læn] ,

Once	**when**	**the**	**King**	**of**	**France**	**came**	**as**	**a**	**guest**	**to**	**Milan**	**,**
一次	什么时候	这	国王	的	法国	来了	作为	一个	客人	到	米兰	,

有一次，法国国王作为客人访问米兰，

[ˌli:oʊ'nɑ:rdoʊ] [prɪ'perd] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['mɑ:d(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ]['laɪən] ,

Leonardo	**prepared**	**a**	**curious**	**model**	**of**	**a**	**lion**	**,**
莱昂纳多	准备	一个	好奇的	模型	的	一个	狮子	,

莱昂纳多制作了一个奇特的狮子模型，

[wɪtʃ] [baɪ][sʌm; səm][ˌɪn'saɪd] [mə'ʃi:nəri] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [wɔ:k] ['fɔ:rwərd] ['sevrəl] [steps] [tu:; tə]

which	**by**	**some**	**inside**	**machinery**	**was**	**able**	**to**	**walk**	**forward**	**several**	**steps**	**to**
哪个	经过	一些	里面	机械	曾是	有能力的	到	走	向前	一些	步骤	到

[mi:t] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

meet	**the**	**King**	**,**
见面	这	国王	,

它借助内部某种机械装置向前走了几步，见到了国王。

[ænd; ənd] [ðen] ['oʊpən] [waɪd] [ɪts][hju:dʒ][dʒɔ:z][ænd; ənd] [dɪ'spleɪ] [ˌɪn'saɪd][ə; eɪ][bed][ʌv; əv] [swi:t] - ['sentɪd]

and	**then**	**open**	**wide**	**its**	**huge**	**jaws**	**and**	**display**	**inside**	**a**	**bed**	**of**	**sweet**	**-**	**scented**
和	然后	打开	宽的	它是	巨大的	下颚	和	展示	里面	一个	床	的	甜的	-	香味

['liliz] ,

lilies	**,**
百合花	,

然后张开它巨大的嘴巴，展示在一片芬芳的百合花丛中。

[ðə; ði] ['embləm] [ʌv; əv] [fræns] , [tu:; tə][du:] ['ɑ:nər] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [kɪŋ] .

the	**emblem**	**of**	**France**	**,**	**to**	**do**	**honour**	**to**	**her**	**King**	**.**
这	徽	的	法国	,	到	做	荣誉	到	她	国王	.

法国的徽章，是为了向她的国王致敬。

[bʌt; bət] [waɪl] ['wɜ:rkɪŋ] [æt; ət] ['ʌðər] [θɪŋz] [ˌli:oʊ'nɑ:rdoʊ] ['nevər] [fər'gɑ:t][hɪz; ɪz] ['lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə] [lɜ:rn]

But	**while**	**working**	**at**	**other**	**things**	**Leonardo**	**never**	**forgot**	**his**	**longing**	**to**	**learn**
但	尽管	在职的	在	其他	事物	莱昂纳多	绝不	忘了	他的	渴望	到	学习

[ðə; ði] ['si:krət] [ɑ:rt][ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] .

the	**secret**	**art**	**of**	**flying**	**.**
这	秘密	艺术	的	飞行	.

但是，在从事其他工作的同时，莱昂纳多从未忘记他渴望学习飞行这门神秘的艺术。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [nu:] [aɪ'di:ə] [wʊd] [kʌm] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [hed] ,

Every	**now**	**and**	**then**	**a**	**new**	**idea**	**would**	**come**	**into**	**his**	**head**	**,**
每一个	现在	和	然后	一个	新的	主意	会	来	进入	他的	头	,

他时不时会冒出一个新想法，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [leɪ] [əˈsaɪd] [ɔːl] [ˈʌðər] [wɜːrk] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [nuː] [məˈʃiːn]

and	he	would	lay	aside	all	other	work	until	he	had	made	the	new	machine
和	他	会	躺	旁边	全部	其他	工作	直到	他	有	制成	这	新的	机器

[wɪtʃ] [maɪt] [pərˈhæps][ækt][æz; əz][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrd] .

which	might	perhaps	act	as	the	wings	of	a	bird	.
哪个	可能	也许	行为	作为	这	翅膀	的	一个	鸟	.

他会放下所有其他工作，直到制造出这台或许能像鸟儿的翅膀一样发挥作用的新机器。

[iːtʃ] [freʃ] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [ˈoʊnli] [meɪd] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [kiːn] [tuː; tə][traɪ] [əˈgen] .

Each	fresh	disappointment	only	made	him	more	keen	to	try	again	.
每个	新鲜的	失望	仅有的	制成	他	更多的	敏锐的	到	尝试	再次	.

每一次新的失望只会让他更加渴望再次尝试。

- [aɪ] [noʊ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][sʌm; səm] [deɪ] [hæv; həv] [wɪŋz] , - [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈpjuːp(ə)lz] ,

'	I	know	we	shall	some	day	have	wings	,	'	he	said	to	his	pupils	,
-	我	知道	我们	将	一些	天	有	翅膀	,	-	他	说	到	他的	学生	,

“我知道我们总有一天会长出翅膀，”他对学生们说。

[huː] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈwʌndɚd] [æt; ət][ðə; ði] [streɪndʒ] [wɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmæstɚz] [hændz] .

who	sometimes	wondered	at	the	strange	work	of	the	master's	hands	.
WHO	有时	想知道	在	这	奇怪的	工作	的	这	硕士学位	双手	.

他有时会惊叹于大师那双巧手所创作的奇特作品。

- [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv] [ˈnoʊɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] .

'	It	is	only	a	question	of	knowing	how	to	make	them	.
-	它	是	仅有的	一个	问题	的	会心	如何	到	制作	他们	.

“这只是知道如何制作它们的问题。”

[aɪ] [rɪˈmembər] [wʌns] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈbeɪbi] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][maɪ][ˈkreɪd(ə)l] ,

I	remember	once	when	I	was	a	baby	lying	in	my	cradle	,
我	记住	一次	什么时候	我	曾是	一个	婴儿	说谎	在	我的	摇篮	,

我记得有一次，我还是个婴儿的时候躺在摇篮里，

[aɪ] [ˈfænsɪd] [ə; eɪ][bɜːrd] [fluː] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [ˈoʊpənd][maɪ][lɪps][ænd; ənd] [rʌbd] [ɪts] [ˈfɛðɚz] [ˈoʊvər]

I	fancied	a	bird	flew	to	me	,	opened	my	lips	and	rubbed	its	feathers	over
我	幻想	一个	鸟	飞翔	到	我	,	打开	我的	嘴唇	和	摩擦	它是	羽毛	超过

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

我幻想着一只鸟飞到我身边，掰开我的嘴唇，用它的羽毛摩擦我的嘴唇。

[soʊ][ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][maɪ] [feɪt] [ɔːl][maɪ][laɪf][tuː; tə] [tɔːk] [ʌv; əv] [wɪŋz] . -

So	it	seems	to	be	my	fate	all	my	life	to	talk	of	wings	.	'
所以	它	似乎	到	是	我的	命运	全部	我的	生活	到	讲话	的	翅膀	.	-

看来我这辈子注定要谈论翅膀了。

['veri] ['sloʊli] [ðə; ði] [greɪt] ['freskoʊ][ʌv; əv][ðə; ði][læst] ['sʌpər] [gruː] ['ʌndər] [ðə; ði] ['mæstɚz] [hænd] [ʌn'tɪl]

Very	slowly	the	great	fresco	of	the	Last	Supper	grew	under	the	master's	hand	until
非常	缓慢地	这	伟大的	壁画	的	这	最后的	晚餐	生长	在下面	这	硕士学位	手	直到

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] ['fɪnɪʃt] .

it	was	nearly	finished	.
它	曾是	几乎	完成的	.

在大师的巧手下，《最后的晚餐》这幅巨大的壁画慢慢地逐渐完成，直到接近尾声。

[ðə; ði]['stætʃuː] , [tuː] , [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [kəm'pliːtɪd] , [ænd; ənd] [ðen] ['iːv(ə)l] [deɪz] [fel] [ə'pɑːn][mɪ'læn] .

The	statue	,	too	,	was	almost	completed	,	and	then	evil	days	fell	upon	Milan	.
这	雕像	,	也	,	曾是	几乎	完全的	,	和	然后	邪恶的	天	跌倒	之上	米兰	.

雕像也几乎完工了，然后米兰就遭遇了厄运。

[ðə; ði] [duːk] [wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [fliː] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [frentʃ] ['soʊldʒərz] ,

The	Duke	was	obliged	to	flee	before	the	French	soldiers	,
这	公爵	曾是	有义务	到	逃跑	前	这	法语	士兵	,

公爵被迫在法国士兵的追击下逃亡。

[huː]	[fɔːrst]	[ðer; ðər]	[wei]	['ɪntuː][ðə; ði]	[taʊn]	[ænd; ənd]	[tʊk]	[pə'zeʃn]	[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]	.
who	**forced**	**their**	**way**	**into**	**the**	**town**	**and**	**took**	**possession**	**of**	**it**	**.**
WHO	强制	他们的	方式	进入	这	镇	和	采取	拥有	的	它	.

他们强行进入城镇并占领了它。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

艺术骑士：意大利画家的故(Knights of Art Stories of the Italian)
第6/8页

[bɪˈfɔːr] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði]['soʊldʒərz][bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃuːt] [ðer; ðər]['ærəus][æt; ət]
Before any one could prevent it , the soldiers began to shoot their arrows at
前 任何 一 可以 防止 它 , 这 士兵 开始 到 射击 他们的 箭头 在
[ðə; ði] [greɪt] ['stætʃuː] ,
the great statue ,
这 伟大的 雕像 ,

还没等任何人阻止，士兵们就开始向那尊巨大的雕像射箭。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ]['tɑːrgɪt] ,
which they used as a target ,
哪个 他们 用过的 作为 一个 目标 ,

他们将其用作目标，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [wʌz; wəz] ['ʌtərli] [dɪ'strɔɪd] .
and in a few hours the work of sixteen years was utterly destroyed .
和 在 一个 很少 小时 这 工作 的 十六 年 曾是 完全地 损毁 .

短短几个小时，十六年的心血就被彻底摧毁了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sædɚ] [stɪl] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ˌliːoʊ'nɑːrdoʊz]['freskoʊ] ,
It is sadder still to tell the fate of Leonardo's fresco ,
它 是 更悲伤 仍然 到 告诉 这 命运 的 莱昂纳多的 壁画 ,

更令人悲伤的是，要讲述达芬奇这幅壁画的命运。

[ðə; ði] ['gretɪst] ['pɪktʃər] [pər'hæps] [ðæt] ['evər] [wʌz; wəz] ['peɪntɪd] .
the greatest picture perhaps that ever was painted .
这 最 图片 也许 那 曾经 曾是 绘 .

或许是史上最伟大的画作。

['dæmpnəs] ['lɝːkt] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dɪm] [ænd; ənd] [blɜːr] [ðə; ði] ['kʌlərz] .
Dampness lurked in the wall and began to dim and blur the colours .
潮湿 潜伏 在 这 墙 和 开始 到 暗淡 和 模糊 这 颜色 .

墙体内部渗入了潮气，开始使颜色变得暗淡模糊。

[ðə; ði] ['kerləs] [mʌŋks] [kʌt] [ə; eɪ] [dɔːr] [θruː] [ðə; ði] ['veri] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] ,
The careless monks cut a door through the very centre of the picture ,
这 粗心 僧侣 切 一个 门 通过 这 非常 中心 的 这 图片 ,

粗心的僧侣们在画的正中央凿开了一扇门。

[ænd; ənd] , ['leɪtər][ɑːn] , [wen] [nə'poʊliːənz] ['soʊldʒərz] ['entərd] [mɪ'læn] , [ðeɪ] [juːst] [ðə; ði] [rɪ'fektəri]
and , later on , when Napoleon's soldiers entered Milan , they used the refectory
和 , 之后 在 , 什么时候 拿破仑的 士兵 进入 米兰 , 他们 用过的 这 食堂
[æz; əz][ə; eɪ]['steɪb(ə)l] ,
as a stable ,
作为 一个 稳定的 ,

后来，拿破仑的士兵进入米兰时，就把食堂用作马厩。

[ænd; ənd] [ə'mjuːzd] [ðəm'selvz] [baɪ] ['θroʊɪŋ] [stoʊnz] [æt; ət] [wʌt] [rɪ'meɪnd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and amused themselves by throwing stones at what remained of it .
和 觉得好笑 他们自己 经过 投掷 石头 在 什么 剩余 的 它 .

他们以向残骸扔石头取乐。

[bʌt; bət] [ðoʊ] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [left] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,
But though little of it is left now to be seen ,
但 尽管 小的 的 它 是 左边 现在 到 是 已见 ,

但现在几乎已经看不到什么了，

[ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es][stænd][ɪn] [ɔː] [ænd; ənd] ['revərəns] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['dʒiːniəs]

there	is	still	enough	to	make	us	stand	in	awe	and	reverence	before	the	genius
那里	是	仍然	足够的	到	制作	我们	站立	在	敬畏	和	尊敬	前	这	天才

[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['mæstər] .

of	the	great	master	.
的	这	伟大的	掌握	.

即便如此，我们仍然足以对这位伟大大师的才华心生敬畏和崇敬。

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][mɪ'læn][ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][ˌliːoʊ'nɑːrdoʊz] , [huːm] [ðə; ði]['mæstər] [lʌvd]

Not	far	from	Milan	there	lived	a	friend	of	Leonardo's	,	whom	the	master	loved
不是	远的	从	米兰	那里	居住地	一个	朋友	的	莱昂纳多的	,	谁	这	掌握	喜爱

[tuː; tə]['vɪzɪt] .

to	visit	.
到	访问	.

离米兰不远的地方住着达芬奇的一位朋友，这位大师很喜欢去拜访他。

[ðɪs] [dʒɪroʊ'lɑːmoʊ]['mɛlzi][hæd; həd][ə; eɪ][sʌn] [kɔːld] [fræn'tʃɛskoʊ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌðərləs] [bɔɪ] ,

This	Girolamo	Melzi	had	a	son	called	Francesco	,	a	little	motherless	boy	,
这	吉罗拉莫	梅尔齐	有	一个	儿子	称为	弗朗切斯科	,	一个	小的	无母	男生	,

吉罗拉莫·梅尔齐有个儿子叫弗朗切斯科，是个失去母亲的小男孩。

[huː] [ə'dɔrd] [ðə; ði] [greɪt] ['peɪntər] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

who	adored	the	great	painter	with	all	his	heart	.
WHO	受人喜爱	这	伟大的	画家	和	全部	他的	心	.

他全心全意地崇拜这位伟大的画家。

[tə'geðər] [ˌliːoʊ'nɑːrdoʊ][ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld] [juːst] [tuː; tə]['wɑːndər] [aʊt] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] ['kjʊriəs]

Together	Leonardo	and	the	child	used	to	wander	out	to	search	for	curious
一起	莱昂纳多	和	这	孩子	用过的	到	漫步	出去	到	搜索	为了	好奇的

['ænɪmlz] [ænd; ənd] [rer] ['flaʊərz] ,

animals	and	rare	flowers	,
动物	和	稀有的	花朵	,

莱昂纳多和孩子经常一起外出寻找奇特的动物和珍稀的花朵。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði]['spaɪdər] [wiːv] [ðer; ðər][webz][ænd; ənd] [pʊld] [ðə; ði] ['flaʊərz]

and	as	they	watched	the	spiders	weave	their	webs	and	pulled	the	flowers
和	作为	他们	观看	这	蜘蛛	编织	他们的	网络	和	拉	这	花朵

[tuː; tə] ['piːsɪz] [tuː; tə][faɪnd][aʊt][ðer; ðər] ['siːkrɪts] ,

to	pieces	to	find	out	their	secrets	,
到	件	到	寻找	出去	他们的	秘密	,

他们观察着蜘蛛织网，把花朵撕碎，想要找出其中的秘密。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['lisnd] [wɪð; wɪθ][waɪd] ['wʌndərɪŋ] [aɪz] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][teɪlz; 'teɪˌliz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['peɪntər]

the	boy	listened	with	wide	wondering	eyes	to	all	the	tales	which	the	painter
这	男生	听着	和	宽的	好奇	眼睛	到	全部	这	故事	哪个	这	画家

[toʊld][hɪm; ɪm] .

told	him	.
讲述	他	.

男孩睁大眼睛，满怀好奇地听着画家讲述的每一个故事。

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [ˌliːoʊ'nɑːrdoʊ] [ræpt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn] [kloʊz][ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz][wɔːrm] [kloʊk]

And	at	night	Leonardo	wrapped	the	little	one	close	inside	his	warm	cloak
和	在	夜晚	莱昂纳多	包装	这	小的	一	关闭	里面	他的	温暖的	披风

[ænd; ənd] ['kærid] [hɪm; ɪm] [aʊt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][stɑːrz] - - [ðoʊz] [seɪm] [stɑːrz] [wɪtʃ] [oʊld] [ˌtɑːskə'nɛli]

and	carried	him	out	to	see	the	stars	-	-	those	same	stars	which	old	Toscanelli
和	携带	他	出去	到	看	这	明星	-	-	那些	相同的	明星	哪个	老的	托斯卡内利

[hæd; həd] [tɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [lʌv] [lɔːŋ] [ə'goʊ][ɪn] ['flɔrəns] .

had	taught	him	to	love	long	ago	in	Florence	.
有	教授	他	到	爱	长的	前	在	佛罗伦萨	.

夜里，莱昂纳多把小家伙裹在温暖的斗篷里，抱着他出去看星星——那些星星，正是老托斯卡内利很久以前在佛罗伦萨教他热爱的星星。

[ðen] [wen] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] ['pɑːrtɪŋ] [keɪm] [ðə; ði] [tʃaɪld] [klʌŋ] [raʊnd] [ðə; ði] ['mæstɚz] [nek] [ænd; ənd]

Then	when	the	day	of	parting	came	the	child	clung	round	the	master's	neck	and
然后	什么时候	这	天	的	离别	来了	这	孩子	紧紧抓住	圆形的	这	硕士学位	脖子	和

[wʊd] [nɑːt] [let] [hɪm; ɪm] [goʊ] .

would	not	let	him	go	.
会	不是	让	他	去	.

离别之日到来时，孩子紧紧搂着主人的脖子，不肯放开他。

- [teɪk] [ˌem 'iː] [wɪð; wɪθ] [ðiː] , - [hiː; hi] [kraɪd] , - [duː] [nɑːt] [liːv] [ˌem 'iː] [bɪ'haɪnd] [ɔːl] [ə'loʊn] . -

'	Take	me	with	thee	,	'	he	cried	,	'	do	not	leave	me	behind	all	alone	.	'
-	拿	我	和	你	,	-	他	哭	,	-	做	不是	离开	我	在后面	全部	独自的	.	-

“带我一起走吧，”他喊道，“不要把我一个人留下。”

- [aɪ] ['kænɑːt] [teɪk] [ðiː] [naʊ] , ['lɪt(ə)l] [wʌn] , - [sed] [ˌliːoʊ'nɑːrdoʊ] ['dʒentli] . -

'	I	cannot	take	thee	now	,	little	one	,	'	said	Leonardo	gently	.	'
-	我	不能	拿	你	现在	,	小的	一	,	-	说	莱昂纳多	轻轻地	.	-

“我现在不能带走你，孩子，”莱昂纳多轻声说道。

[ðaʊ] [ɑːrt] [stɪl] [tuː] [smɔːl] , [bʌt; bət] ['leɪtər] [ɑːn] [ðaʊ] [ʃælt] [kʌm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [biː; bi] [maɪ]

Thou	art	still	too	small	,	but	later	on	thou	shalt	come	to	me	and	be	my
你	艺术	仍然	也	小的	,	但	之后	在	你	应	来	到	我	和	是	我的

['pjuːp(ə)l] .

pupil	.
瞳孔	.

你现在还太小，但将来你会来找我，成为我的学生。

[ðɪs] [aɪ] ['prɑːmɪs] [ðiː] . -

This	I	promise	thee	.	'
这	我	承诺	你	.	-

我向你保证。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['wɪri] ['wɑːndərɪŋ] [laɪf] [ðæt] [ə'weitid] [ˌliːoʊ'nɑːrdoʊ] ['æftər] [hiː; hi] [wʌz; wəz]

It	was	but	a	weary	wandering	life	that	awaited	Leonardo	after	he	was
它	曾是	但	一个	厌倦	漫游	生活	那	等待中	莱昂纳多	后	他	曾是

[fɔːrst] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪn] [mɪ'læn] .

forced	to	leave	his	home	in	Milan	.
强制	到	离开	他的	家	在	米兰	.

被迫离开米兰的家后，等待莱昂纳多的只有疲惫不堪的流浪生活。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [feɪt] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['meni] [θɪŋz] [bʌt; bət] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ]

It	seemed	as	if	it	was	his	fate	to	begin	many	things	but	to	finish
它	似乎	作为	如果	它	曾是	他的	命运	到	开始	许多	事物	但	到	结束

['nʌθɪŋ] .

nothing	.
没有什么	.

他似乎命中注定要开始很多事情，却无法完成任何事情。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [lɪvd] [ɪn] [roʊm] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] ['lɪt(ə)l] ['riːəl] [wɜːrk] [ðer; ðər] .

For	a	while	he	lived	in	Rome	,	but	he	did	little	real	work	there	.
为了	一个	尽管	他	居住地	在	罗马	,	但	他	做过	小的	真实的	工作	那里	.

他曾在罗马居住过一段时间，但在那里并没有做多少实际工作。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] [hiː; hi] [lɪvd] [ɪn] ['flɔrəns] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [peɪnt] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['bæt(ə)l] -

For	several	years	he	lived	in	Florence	and	began	to	paint	a	huge	battle	-
为了	一些	年	他	居住地	在	佛罗伦萨	和	开始	到	画	一个	巨大的	战斗	-

['pɪktʃər] .

picture	.
图片	.

他在佛罗伦萨生活了几年，并开始创作一幅巨大的战争画。

[ðer; ðər] [tuː] [hiː; hi] ['peɪntɪd] [ðə; ði] ['feɪməs] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv]['moʊnə]['liːsə] , [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ɪn]['pærɪs] .

There	too	he	painted	the	famous	portrait	of	Mona	Lisa	,	which	is	now	in	Paris	.
那里	也	他	绘	这	著名的	肖像	的	莫娜	丽莎	,	哪个	是	现在	在	巴黎	.

他也是在那里创作了著名的《蒙娜丽莎》肖像画，这幅画现在收藏于巴黎。

[ʌv; əv][ɔːl] ['pɔːtrɪts] [ðæt] [hæv; həv]['evər] [bɪn] ['peɪntɪd] [ðɪs] [ɪz] ['kaʊntɪd] [ðə; ði][moʊst] ['wʌndərf(ə)l]

Of	all	portraits	that	have	ever	been	painted	this	is	counted	the	most	wonderful
的	全部	肖像	那	有	曾经	到过	绘	这	是	计数	这	最多	精彩的

[ænd; ənd] ['pɜːrfɪkt] [piːs] [ʌv; əv] [wɜːrk] ,

and	perfect	piece	of	work	,
和	完美的	片	的	工作	,

在所有肖像画中，这幅被认为是最为精彩、最为完美的作品。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌliːoʊ'nɑːrdoʊ] [hɪm'self] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'fɪnɪʃt] .

although	Leonardo	himself	called	it	unfinished	.
虽然	莱昂纳多	他自己	称为	它	未完成	.

尽管达芬奇本人称其未完成。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði]['mæstər] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɑːn]['iːv(ə)l] [deɪz] .

By	this	time	the	master	had	fallen	on	evil	days	.
经过	这	时间	这	掌握	有	倒下	在	邪恶的	天	.

这时，主人已经遭遇了不幸。

[ɔːl] [hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)lz] [wɜːr; wər] [gɔːn] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [fər'gɑːtn] [hɪm; ɪm]

All	his	pupils	were	gone	,	and	his	friends	seemed	to	have	forgotten	him
全部	他的	学生	是	已消失	,	和	他的	朋友们	似乎	到	有	被遗忘的	他

.

:
.

他的学生都走了，朋友们似乎也把他忘了。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['faɪər] [wʌn] ['stɔːrmi] [naɪt] , ['loʊnli] [ænd; ənd] [sæd] ,

He	was	sitting	before	the	fire	one	stormy	night	,	lonely	and	sad	,
他	曾是	坐着	前	这	火	一	暴风雨	夜晚	,	孤独	和	伤心	,

在一个暴风雨的夜晚，他孤独而悲伤地坐在火堆前。

[wen] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [tɔːl] ['hænsəm] [læd] [keɪm] [ɪn] .

when	the	door	opened	and	a	tall	handsome	lad	came	in	.
什么时候	这	门	打开	和	一个	高的	英俊的	小伙子	来了	在	.

门开了，一个高大英俊的小伙子走了进来。

- ['mæstər] ! -

'	Master	!	'
-	掌握	!	-

'掌握！ '

[hiː; hi] [kraɪd] , [ænd; ənd] ['niːlɪŋ] [daʊn] [hiː; hi] [kɪst] [ðə; ði][oʊld]['mænz] [hændz] . -

he	cried	,	and	kneeling	down	he	kissed	the	old	man's	hands	.	'
他	哭	,	和	跪着	向下	他	亲吻	这	老的	男人的	双手	.	-

他哭了，跪下来亲吻老人的手。

[dʌst] [ðaʊ] [nɑːt] [noʊ] [ˌem 'iː] ?

Dost	thou	not	know	me	?
多斯特	你	不是	知道	我	?

你不认识我吗?

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ðaɪ] ['lɪt(ə)l][fræn'tʃɛskoʊ] ,

I	am	thy	little	Francesco	,
我	是	你的	小的	弗朗切斯科	,

我是你的小弗朗西斯科，

[kʌm] [tuː; tə] [kleɪm] [ðaɪ] ['prɑːmɪs] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wʌn] [deɪ] [biː; bi] [ðaɪ] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd] ['pjuːp(ə)l] .

come	to	claim	thy	promise	that	I	should	one	day	be	thy	servant	and	pupil	.
来	到	宣称	你的	承诺	那	我	应该	一	天	是	你的	仆人	和	瞳孔	.

来兑现你许诺我终有一天会成为你的仆人和学生的承诺吧。

[ˌliːoʊ'nɑːrdoʊ] [leɪd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['bɔɪz] [fer] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

Leonardo	laid	his	hand	upon	the	boy's	fair	head	and	looked	into	his	face	.
莱昂纳多	铺设	他的	手	之上	这	男孩们	公平的	头	和	看起来	进入	他的	脸	.

莱昂纳多将手放在男孩白皙的头上，凝视着他的脸庞。

- [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['groʊɪŋ] [oʊld] , - [hiː; hi] [sed] ,

'	I	am	growing	old	,	'	he	said	,
-	我	是	生长	老的	,	-	他	说	,

“我老了，”他说。

- [ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [noʊ] [lɔːŋgər] [duː] [fɔːr; fər] [ðiː] [wʌt] [aɪ] [maɪt] [wʌns] [hæv; həv] [dʌn] .

'	and	I	can	no	longer	do	for	thee	what	I	might	once	have	done	.
-	和	我	能	不	更长	做	为了	你	什么	我	可能	一次	有	完毕	.

“我再也不能像以前那样为你做事了。”

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [pʊr] ['wɑːndərər] [naʊ] .

I	am	but	a	poor	wanderer	now	.
我	是	但	一个	贫穷的	流浪者	现在	.

我现在只是一个可怜的流浪者。

[dʌst] [ðaʊ] [ɪn'diːd] [wɪʃ] [tuː; tə] [kæst] [ɪn] [ðaɪ] [lɑːt] [wɪð; wɪθ] [maɪn] ? -

Dost	thou	indeed	wish	to	cast	in	thy	lot	with	mine	?	'
多斯特	你	的确	希望	到	投掷	在	你的	很多	和	矿	?	-

你真的愿意与我同甘共苦吗?

- [aɪ] [ker] ['oʊnli] [tuː; tə] [biː; bi] [nɪr] [ðiː] , - [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

'	I	care	only	to	be	near	thee	,	'	said	the	boy	.
-	我	关心	仅有的	到	是	靠近	你	,	-	说	这	男生	.

“我只想待在你身边，”男孩说。

- [aɪ] [wɪl] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ðiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɛndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] . -

'	I	will	go	with	thee	to	the	ends	of	the	earth	.	'
-	我	将要	去	和	你	到	这	结束	的	这	地球	.	-

“我愿与你同去，直到天涯海角。”

[soʊ] [wen] , [suːn] ['æftər] , [ˌliːoʊ'nɑːrdoʊ] [rɪ'siːvd] [æn; ən] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nuː] [kɪŋ] [ʌv; əv]

So	when	,	soon	after	,	Leonardo	received	an	invitation	from	the	new	King	of
所以	什么时候	,	很快	后	,	莱昂纳多	已收到	一个	邀请	从	这	新的	国王	的

[fræns] ,

France	,
法国	,

不久之后，莱昂纳多收到了法国新国王的邀请。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

he	took	the	boy	with	him	,
他	采取	这	男生	和	他	,

他带走了那个男孩。

[ænd; ənd] [tə'geðər] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [hoʊm] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ʃæ'toʊ] [ʌv; əv] - [nɪr] [ðə; ði] [taʊn]

and	together	they	made	their	home	in	the	little	chateau	of	Claux	near	the	town
和	一起	他们	制成	他们的	家	在	这	小的	城堡	的	-	靠近	这	镇

[ʌv; əv] [ɑːŋbwaz] .

of	Amboise	.
的	昂布瓦兹	.

他们一起在昂布瓦兹镇附近的克洛城堡安家。

[ðə; ði] ['mæstɚz] [her] [wʌz; wəz] ['silvəd] [naʊ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [bɪrd] [wʌz; wəz][æz; əz] [waɪt] [æz; əz]

The	master's	hair	was	silvered	now	,	and	his	long	beard	was	as	white	as
这	硕士学位	头发	曾是	银色	现在	,	和	他的	长的	胡须	曾是	作为	白色的	作为

[snoʊ] .

snow	.
雪	.

主人的头发已经花白，长长的胡须也像雪一样白了。

[hɪz; ɪz] [kiːn] [bluː] [aɪz] [lʊkt] ['wɪri] [ænd; ənd]['taɪərd][ʌv; əv][laɪf] ,

His	keen	blue	eyes	looked	weary	and	tired	of	life	,
他的	敏锐的	蓝色的	眼睛	看起来	厌倦	和	疲劳的	的	生活	,

他那双湛蓝的眼睛里满是疲惫和厌倦。

[ænd; ənd] [ker] [hæd; həd] [drɔːn] ['meni] [diːp] [laɪnz] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [feɪs] .

and	care	had	drawn	many	deep	lines	on	his	beautiful	face	.
和	关心	有	绘制	许多	深的	线条	在	他的	美丽的	脸	.

岁月在他俊美的脸上刻下了许多深深的皱纹。

[sæd] [θɔːts] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] .

Sad	thoughts	were	always	his	company	.
伤心	想法	是	总是	他的	公司	.

悲伤的情绪总是伴随着他。

[ðə; ði][wʌn] [wɜːrd] - ['feɪljər] - [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['rɪt(ə)n] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz][laɪf] .

The	one	word	'	failure	'	seemed	to	be	written	across	his	life	.
这	一	单词	-	失败	-	似乎	到	是	书面	穿过	他的	生活	.

“失败”二字似乎贯穿了他的一生。

[wʌt] [hæd; həd][hiː; hi] [dʌn] ?

What	had	he	done	?
什么	有	他	完毕	?

他做了什么?

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] ['meni] [θɪŋz] [ænd; ənd][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [bʌt; bət] [fjuː] .

He	had	begun	many	things	and	had	finished	but	few	.
他	有	开始	许多	事物	和	有	完成的	但	很少	.

他开始做了很多事，但完成的却寥寥无几。

[hɪz; ɪz] [greɪt] ['freskoʊ][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [naʊ] ['feɪdɪŋ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] [dɪm][ænd; ənd] [blɜːrd] .

His	great	fresco	was	even	now	fading	away	and	becoming	dim	and	blurred	.
他的	伟大的	壁画	曾是	甚至	现在	褪色	离开	和	成为	暗淡	和	模糊	.

他那幅伟大的壁画此刻也正在褪色，变得模糊不清。

[hɪz; ɪz]['mɑːd(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɑːrvələs] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] .

His	model	for	the	marvellous	horse	was	destroyed	.
他的	模型	为了	这	奇妙	马	曾是	损毁	.

他设计的那匹神奇骏马的模型被毁了。

[ə; eɪ] [fjuː] ['pɪktʃərz] [rɪ'meɪnd] , [bʌt; bət] [ðiːz] [hæd; həd] ['nevər] [kwaɪt] [riːtʃt] [hɪz; ɪz][aɪ'diːəl] .

A	few	pictures	remained	,	but	these	had	never	quite	reached	his	ideal	.
一个	很少	图片	剩余	,	但	这些	有	绝不	相当	达到	他的	理想的	.

还剩下一些照片，但这些照片始终没有达到他的理想状态。

[ðə; ði] [kraʊd] [huː] [hæd; həd] [wʌns] [heild] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][ɔːl]['ɑːrtɪsts] ,

The	crowd	who	had	once	hailed	him	as	the	greatest	of	all	artists	,
这	人群	WHO	有	一次	赞誉	他	作为	这	最	的	全部	艺术家	,

曾经将他奉为史上最伟大艺术家的观众们，

[kʊd; kəd] [naʊ] ['oʊnli] [tɔːk] [ʌv; əv][ˌmaɪkəl'ændʒəˌləʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['ræfeɪəl] .

could	now	only	talk	of	Michelangelo	and	the	young	Raphael	.
可以	现在	仅有的	讲话	的	米开朗基罗	和	这	年轻的	拉斐尔	.

现在只能谈论米开朗基罗和年轻的拉斐尔了。

[ˌmaɪkəl'ændʒəˌləʊ] [hɪm'self] [hæd; həd] [wʌns] ['skɔːrnfəli] [toʊld] [hɪm; ɪm] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['feɪljər] [ænd; ənd]

Michelangelo	himself	had	once	scornfully	told	him	he	was	a	failure	and
米开朗基罗	他自己	有	一次	轻蔑地	讲述	他	他	曾是	一个	失败	和

[kʊd; kəd] ['fɪnɪʃ] ['nʌθɪŋ] .

could	finish	nothing	.
可以	结束	没有什么	.

米开朗基罗本人曾轻蔑地告诉他，他是个失败者，什么都完成不了。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [liːv] ['ɪtəli] [ænd; ənd] [ɔːl] [ɪts] ['meməriz] [bɪ'haɪnd] ,

He	was	glad	to	leave	Italy	and	all its	memories	behind	,
他	曾是	高兴的	到	离开	意大利	和	全部它是	回忆	在后面	,

他很高兴离开意大利，把所有关于意大利的回忆都抛在脑后。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɜːrk] [ə'gen] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kwaɪət] ['lɪt(ə)l] [frentʃ] [hoʊm] .

and	he	hoped	to	begin	work	again	in	his	quiet	little	French	home	.
和	他	希望	到	开始	工作	再次	在	他的	安静的	小的	法语	家	.

他希望能在自己位于法国的宁静小家中重新开始工作。

[bʌt; bət] [deθ] [wʌz; wəz] ['drɔːɪŋ] [nɪr] ,

But	Death	was	drawing	near	,
但	死亡	曾是	绘画	靠近	,

但死神正在逼近。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['meni] ['jɪrz] [hæd; həd] [pæst] [hiː; hi] [gruː] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] [hoʊld] [ə; eɪ] [brʌʃ] [ɔːr] ['pens(ə)l] .

and	before	many	years	had	passed	he	grew	too	weak	to	hold	a	brush	or	pencil	.
和	前	许多	年	有	通过了	他	生长	也	虚弱的	到	抓住	一个	刷子	或者	铅笔	.

没过多少年，他就虚弱得连画笔或铅笔都拿不动了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['sprɪŋtaɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] [ðæt] [ðə; ði] [end] [keɪm] .

It	was	in	the	springtime	of	the	year	that	the	end	came	.
它	曾是	在	这	春天	的	这	年	那	这	结尾	来了	.

那一年春天，一切戛然而止。

[fræn'tʃeskoʊ] [hæd; həd] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] ['dʒentli] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['mæstər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [jʌŋ] [ɑːrmz] ,

Francesco	had	opened	the	window	and	gently	lifted	the	master	in	his	strong	young	arms	,
弗朗切斯科	有	打开	这	窗户	和	轻轻地	抬起	这	掌握	在	他的	强的	年轻的	武器	,

让他能够再次眺望他深爱的外面的世界。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [lʊk] [wʌns] [mɔːr] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːrld] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lʌvd] [soʊ] ['dɪrli] .

that	he	might	look	once	more	on	the	outside	world	which	he	loved	so	dearly	.
那	他	可能	看	一次	更多的	在	这	外部	世界	哪个	他	喜爱	所以	亲爱的	.

让他能够再次眺望他深爱的外面的世界。

[ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər] ['pʊtɪŋ] [ɑːn] [ðer; ðər] ['deɪnti] [dres] [ʌv; əv] ['tendər] [griːn] ,

The	trees	were	putting	on	their	dainty	dress	of	tender	green	,
这	树木	是	推杆	在	他们的	纤巧	裙子	的	投标	绿色的	,

树木换上了娇嫩的绿色礼服，

[waɪt] [klaʊdz] [swept] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ] , [ænd; ənd] ['eɪprəl] ['sʌnʃaɪn] ['flʌdɪd] [ðə; ði] [ruːm] .

white	clouds	swept	across	the	blue	sky	,	and	April	sunshine	flooded	the	room	.
白色的	云	扫荡	穿过	这	蓝色的	天空	,	和	四月	阳光	被淹	这	房间	.

白云飘过蓝天，四月的阳光洒满房间。

[æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] , [ðə; ði] ['mæstɚz] ['taɪərd] [aɪz] [woʊk] ['ɪntuː] [laɪf] .

As	he	looked	out	,	the	master's	tired	eyes	woke	into	life	.
作为	他	看起来	出去	,	这	硕士学位	疲劳的	眼睛	觉醒	进入	生活	.

他向外望去，主人疲惫的双眼顿时明亮起来。

- [lʊk] ! -
' **Look** **!** '
- 看 ! -

'看！ '

[hiː; hi] [kraɪd] , - [ðə; ði] ['swɔləuz] [hæv; həv] [kʌm] [bæk] !
he **cried** **,** **'** **the** **swallows** **have** **come** **back** **!**
他 哭 , - 这 燕子 有 来 后退 !

他喊道："燕子回来了！"

[oʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [lend] [ˌem 'iː] [ðer; ðər] [wɪŋz] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [flai] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [biː; bi] [æt; ət] [rest] !
Oh **that** **they** **would** **lend** **me** **their** **wings** **that** **I** **might** **fly** **away** **and** **be** **at** **rest** **!**
哦 那 他们 会 借 我 他们的 翅膀 那 我 可能 飞 离开 和 是 在 休息 !
-
'
-
-

哦，但愿他们能借给我翅膀，让我飞走，获得安息！

[ðə; ði] ['swɔləuz] ['dɑːrtɪd] [ænd; ənd] ['səːkld] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] [klɪr] [sprɪŋ] [er] , ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər]
The **swallows** **darted** **and** **circled** **about** **in** **the** **clear** **spring** **air** **,** **busy** **with** **their**
这 燕子 飞镖 和 圈起来 关于 在 这 清除 春天 空气 , 忙碌的 和 他们的
['bɪldɪŋ] [plænz] ,
building **plans** **,**
建筑 计划 ,

春光明媚的空气中，燕子们飞来飞去，盘旋飞舞，忙着筑巢。

[bʌt; bət] [fræn'tʃeskoʊ] [θɔːt] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['rʌs(ə)l] [ʌv; əv] ['ʌðər] [wɪŋz] , [æz; əz] [ðə; ði] ['mæstɜ-z]
but **Francesco** **thought** **he** **heard** **the** **rustle** **of** **other** **wings** **,** **as** **the** **master's**
但 弗朗切斯科 想法 他 听到 这 沙沙 的 其他 翅膀 , 作为 这 硕士学位
[soʊl] ,
soul **,**
灵魂 ,

但弗朗切斯科觉得他听到了其他翅膀的沙沙声，那是主人的灵魂。

[friːd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['taɪərd] ['bɑːdi] , [wʌz; wəz] [æt; ət] [læst] [bɔːrn] ['ʌpwərdz] ['haɪər] [ðæn; ðən] ['eni]
freed **from** **the** **tired** **body** **,** **was** **at** **last** **borne** **upwards** **higher** **than** **any**
自由 从 这 疲劳的 身体 , 曾是 在 最后的 出生 向上 更高 比 任何
['ɜːrθli] [wɪŋz] [kʊd; kəd] [sɔːr] .
earthly **wings** **could** **soar** **.**
尘世的 翅膀 可以 翱翔 .

摆脱了疲惫的躯体，终于被托举到比任何尘世之翼所能翱翔的高度。

['ræfeɪəl]
RAPHAEL
拉斐尔

拉斐尔

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mɑːrvələs] [teɪlz; 'teɪˌliz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'reɪbiən] [naɪts] ,
Among **the** **marvellous** **tales** **of** **the** **Arabian** **Nights** **,**
之中 这 奇妙 故事 的 这 阿拉伯 夜晚 ,

在《一千零一夜》的奇妙故事中，

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['stɔːri] [toʊld] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bænd] [ʌv; əv] ['rɔbəz] [huː] , [baɪ] ['wɪspərɪŋ] ['sɜːrt(ə)n] ['mædʒɪk]
there **is** **a** **story** **told** **of** **a** **band** **of** **robbers** **who** **,** **by** **whispering** **certain** **magic**
那里 是 一个 故事 讲述 的 一个 乐队 的 强盗 WHO , 经过 耳语 肯定 魔法
[wɜːrdz] ,
words **,**
字 ,

有一个关于一伙强盗的故事，他们通过低声念诵某些咒语，

[wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ]['siːkrət] [keɪv] [wer] ['treʒərz] [ʌv; əv][goʊld]

were	able	to	open	the	door	of	a	secret	cave	where	treasures	of	gold
是	有能力的	到	打开	这	门	的	一个	秘密	洞穴	在哪里	宝藏	的	金子

[ænd; ənd]['sɪlvər][ænd; ənd] ['preʃəs] ['dʒuːələz, 'dʒuːlz] [leɪ] [hɪd] .

and	silver	and	precious	jewels	lay	hid	.
和	银	和	宝贵的	珠宝	躺	隐藏	.

他们打开了一扇通往秘密洞穴的门，里面藏着大量的金银珠宝和珍贵的宝藏。

[naʊ] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['mɑːvəlz] [ɪz][pæst][ænd; ənd] [gɔːn] ,

Now	,	although	the	day	of	such	delightful	marvels	is	past	and	gone	,
现在	,	虽然	这	天	的	这样的	愉快	奇迹	是	过去的	和	已消失	,

虽然如今这种令人愉悦的奇迹时代已经过去，

[jet] [ðer; ðər] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['mædʒɪk][ɪn][sʌm; səm] [neɪmz] [wɪtʃ] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['oʊpən]

yet	there	still	remains	a	certain	magic	in	some	names	which	is	able	to	open
然而	那里	仍然	遗迹	一个	肯定	魔法	在	一些	姓名	哪个	是	有能力的	到	打开

[ðə; ði]['siːkrət] [dɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪd(ə)n] [hɔːnts] [ʌv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] .

the	secret	doors	of	the	hidden	haunts	of	beauty	and	delight	.
这	秘密	门	的	这	隐	闹鬼的地方	的	美丽	和	喜	.

然而，有些名字仍然具有某种魔力，能够打开通往美丽与欢乐隐秘之地的秘密之门。

[fɔːr; fər][moʊst]['piːp(ə)l][ðə; ði]['veri] [neɪm] [ʌv; əv] - ['ræfeɪəl] - [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] - ['oʊpən] ['sesəmi] - [ʌv; əv][ðə; ði]

For	most	people	the	very	name	of	'	Raphael	'	is	like	the	'	Open	Sesame	'	of	the
为了	最多	人们	这	非常	姓名	的	-	拉斐尔	-	是	喜欢	这	-	打开	芝麻	-	的	这

['rɑːbər] [tʃiːf] [ɪn][ðə; ði][oʊld]['stɔːri] .

robber	chief	in	the	old	story	.
强盗	首席	在	这	老的	故事	.

对于大多数人来说，“拉斐尔”这个名字就像老故事里强盗头子喊的“芝麻开门”一样。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ə; eɪ] [dɔːr] [siːmz] [tuː; tə]['oʊpən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmənpleɪs] ['evrideɪ] [wɜːrld] ,

In	a	moment	a	door	seems	to	open	out	of	the	commonplace	everyday	world	,
在	一个	片刻	一个	门	似乎	到	打开	出去	的	这	平凡	每天	世界	,

刹那间，仿佛有一扇门从平凡的日常生活中向外敞开，

[ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [siː] [ə; eɪ] [stretʃ] [ʌv; əv] [fer] [swiːt] ['kʌntri] .

and	through	it	they	see	a	stretch	of	fair	sweet	country	.
和	通过	它	他们	看	一个	拉紧	的	公平的	甜的	国家	.

透过它，他们看到了一片美丽甜美的乡村。

[ðer; ðər][ðer; ðər] [aɪz] [rest] [ə'pɑːn]['dʒent(ə)l] , [dɑːrk] - [aɪd] [mə'dɑːnə] , [huː] [smaɪl] [daʊn] ['lʌvɪŋli]

There	their	eyes	rest	upon	gentle	,	dark	-	eyed	Madonnas	,	who	smile	down	lovingly
那里	他们的	眼睛	休息	之上	温和的	,	黑暗的	-	眼睛	麦当娜	,	WHO	微笑	向下	深情地

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [tʃaɪld] ,

upon	the	heavenly	Child	,
之上	这	天上	孩子	,

他们的目光落在温柔的、黑眼睛的圣母像上，圣母像慈爱地俯视着天上的圣婴。

['pleɪɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər][saɪd][ɔːr] ['restɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] .

playing	at	her	side	or	resting	in	her	arms	.
玩耍	在	她	边	或者	休息	在	她	武器	.

在她身边玩耍或依偎在她怀里休息。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][ˌes 'tiː] . [dʒɑːn][ɪz]['ɔːlsoʊ][ðer; ðər] , [kəm'pænjən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfənt] [kraɪst] ; ['roʊzi] ,

The	little	St	.	John	is	also	there	,	companion	of	the	Infant	Christ	;	rosy	,
这	小的	英石	.	约翰	是	还	那里	,	伴侣	的	这	婴儿	基督	;	红润	,

小圣约翰也在那里，他是婴孩基督的同伴；面色红润。

[raʊnd] - [lɪmd] ['tʃɪldrən] [bəuθ] , [hæf]['hjuːmən][ænd; ənd][hæf] [dɪ'vaɪn] .

round	-	limbed	children	both	,	half	human	and	half	divine	.
圆形的	-	有肢的	孩子们	两个都	,	一半	人类	和	一半	神圣的	.

两个孩子都是圆腿的，半人半神。

[ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [greɪv] , ['kwaɪət] ['fɪgjərz] , [iːtʃ] [wʌn]

And	standing	in	the	background	are	a	crowd	of	grave	,	quiet	figures	,	each	one
和	常设	在	这	背景	是	一个	人群	的	严重	,	安静的	数据	,	每个	一

[ə'laɪv][wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] ,

alive	with	interest	,
活	和	兴趣	,

背景中站着一群神情严肃、安静的身影，每个人都兴致勃勃。

[waɪl] ['oʊvər][ɔːl][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [gloʊ] [ʌv; əv] [ɪn'tens] ['vɪvɪd] ['kʌlər] .

while	over	all	there	is	a	glow	of	intense	vivid	colour	.
尽管	超过	全部	那里	是	一个	辉光	的	激烈的	生动	颜色	.

整体上散发着浓郁鲜艳的色彩。

[wiː; wi] [noʊ] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['evrideɪ] [laɪf][ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['ɑːrtɪst] .

We	know	but	little	of	the	everyday	life	of	this	great	artist	.
我们	知道	但	小的	的	这	每天	生活	的	这	伟大的	艺术家	.

我们对这位伟大艺术家的日常生活知之甚少。

[wen] [wiː; wi] [hɪr] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɪfrənt] ['pɪktʃərz] [ðæt] [wiː; wi] [θɪŋk] [æt; ət]

When	we	hear	his	name	,	it	is	of	his	different	pictures	that	we	think	at
什么时候	我们	听到	他的	姓名	,	它	是	的	他的	不同的	图片	那	我们	思考	在

[wʌns] ,

once	,
一次	,

当我们听到他的名字时，我们首先想到的就是他的各种画作。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wɜːrld] - ['feɪməs] .

for	they	are	world	-	famous	.
为了	他们	是	世界	-	著名的	.

因为他们举世闻名。

[wiː; wi]['ɔːlmoʊst] [fər'get] [ðə; ði][mæn][æz; əz][wiː; wi] [geɪz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɜːrk] .

We	almost	forget	the	man	as	we	gaze	at	his	work	.
我们	几乎	忘记	这	男人	作为	我们	目光	在	他的	工作	.

当我们欣赏他的作品时，几乎忘记了他这个人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ɜːr'biːnoʊ] , [ɪn]['ʌmbriə] , [ðæt] ['ræfeɪəl] [wʌz; wəz][bɔːrn] .

It	was	in	the	little	village	of	Urbino	,	in	Umbria	,	that	Raphael	was	born	.
它	曾是	在	这	小的	村庄	的	乌尔比诺	,	在	翁布里亚	,	那	拉斐尔	曾是	出生	.

拉斐尔出生在翁布里亚大区的乌尔比诺小村庄。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['peɪntər] [kɔːld] [dʒo'vanni] ['sænti] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ['ræfeɪəl]

His	father	was	a	painter	called	Giovanni	Santi	,	and	from	him	Raphael
他的	父亲	曾是	一个	画家	称为	乔瓦尼	桑蒂	,	和	从	他	拉斐尔

[ɪn'herɪtɪd] [hɪz; ɪz] [lʌv] [ʌv; əv][ɑːrt] .

inherited	his	love	of	Art	.
遗传	他的	爱	的	艺术	.

他的父亲是一位名叫乔瓦尼·桑蒂的画家，拉斐尔从父亲那里继承了对艺术的热爱。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] , ['meɪdʒiə] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [swiːt] , ['greɪʃəs] ['wʊmən] ,

His	mother	,	Magia	,	was	a	sweet	,	gracious	woman	,
他的	母亲	,	魔法	,	曾是	一个	甜的	,	亲切	女士	,

他的母亲玛吉亚是一位温柔和蔼的女士。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræfeɪəl] [wʌz; wəz] [laɪk] [hɜːr; hər][ɪn] ['kærəktər] [ænd; ənd] ['bjuːti] .

and	the	little	Raphael	was	like	her	in	character	and	beauty	.
和	这	小的	拉斐尔	曾是	喜欢	她	在	特点	和	美丽	.

小拉斐尔的性格和外貌都像她一样。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] ['evri] [gʊd] [gɪft] [ðæt] ['neɪtʃər] [kʊd; kəd] [bɪ'stoʊ]

It	seemed	as	if	the	boy	had	received	every	good	gift	that	Nature	could	bestow
它	似乎	作为	如果	这	男生	有	已收到	每一个	好的	礼物	那	自然	可以	赐给

.

:

.

这个男孩似乎已经得到了大自然所能赐予的所有美好礼物。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['lʌvli] ['oʊv(ə)l] [feɪs] ,

He	had	a	lovely	oval	face	,
他	有	一个	迷人的	椭圆形	脸	,

他有一张漂亮的椭圆形脸，

[ænd; ənd][sɔːft][dɑːrk] [aɪz] [ðæt] [ʃoʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bjuːti] [ðæt] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ʌv; əv] ['hev(ə)n]

and	soft	dark	eyes	that	shone	with	a	beauty	that	was	more	of	heaven
和	柔软的	黑暗的	眼睛	那	闪耀	和	一个	美丽	那	曾是	更多的	的	天堂

[ðæn; ðən] [ɜːrθ] ,

than	earth	,
比	地球	,

还有那双柔和的黑眼睛，闪烁着宛若天仙般的美丽光芒。

[ænd; ənd][toʊld][ʌv; əv][ə; eɪ][soʊl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æz; əz] [pjʊr] [ænd; ənd] ['lʌvli] [æz; əz][hɪz; ɪz] [feɪs] .

and	told	of	a	soul	which	was	as	pure	and	lovely	as	his	face	.
和	讲述	的	一个	灵魂	哪个	曾是	作为	纯的	和	迷人的	作为	他的	脸	.

并讲述了一个灵魂，如同他的容貌一样纯洁可爱。

[ə'bʌv] [ɔːl] , [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][gɪft][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['evri] [wʌn] [lʌv] [hɪm; ɪm] ,

Above	all	,	he	had	the	gift	of	making	every	one	love	him	,
多于	全部	,	他	有	这	礼物	的	制作	每一个	一	爱	他	,

最重要的是，他拥有让每个人都喜欢他的天赋。

[soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['hæpi] ['sʌnʃaɪni] [laɪf] .

so	that	his	should	have	been	a	happy	sunshiny	life	.
所以	那	他的	应该	有	到过	一个	快乐的	阳光明媚	生活	.

所以他本该拥有幸福阳光的一生。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][kæn; kən]['evər] [ɪ'skeɪp] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [wen] ['ræfeɪəl] [wʌz; wəz]['oʊnli] [eɪt] ['jɪrz]

But	no	one	can	ever	escape	trouble	,	and	when	Raphael	was	only	eight	years
但	不	一	能	曾经	逃脱	麻烦	,	和	什么时候	拉斐尔	曾是	仅有的	八	年

[oʊld] ,

old	,
老的	,

但没有人能逃脱麻烦，拉斐尔只有八岁的时候，

[ðə; ði][fɜːrst] [klaʊd] [ˌoʊvər'spred] [hɪz; ɪz][skaɪ] .

the	first	cloud	overspread	his	sky	.
这	第一的	云	蔓延	他的	天空	.

第一朵云笼罩了他的天空。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [daɪd] , [ænd; ənd] [suːn] ['æftər][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['mærid] [ə'gen] .

His	mother	died	,	and	soon	after	his	father	married	again	.
他的	母亲	死亡	,	和	很快	后	他的	父亲	已婚	再次	.

他的母亲去世后不久，他的父亲就再婚了。

[ðə; ði] [nuː] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['veri] [jʌŋ] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [ker] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] ,

The	new	mother	was	very	young	,	and	did	not	care	much	for	children	,
这	新的	母亲	曾是	非常	年轻的	,	和	做过	不是	关心	很多	为了	孩子们	,

这位新妈妈很年轻，不太喜欢孩子。

[bʌt; bət] ['ræfeɪəl] [dɪd][nɑːt][maɪnd] [ðæt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

but	Raphael	did	not	mind	that	as	long	as	he	could	be	with	his	father	.
但	拉斐尔	做过	不是	头脑	那	作为	长的	作为	他	可以	是	和	他的	父亲	.

但只要能和父亲在一起，拉斐尔并不介意。

[bʌt; bət] [θriː] ['jɪrz] ['leɪtər][ə; eɪ] [blækər] [klaʊd] [ə'roʊz][ænd; ənd] [blɔtid] [aʊt][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [frʌm; frəm]

But	three	years	later	a	blacker	cloud	arose	and	blotted	out	the	sunshine	from
但	三	年	之后	一个	更黑	云	出现	和	印迹	出去	这	阳光	从

[hɪz; ɪz][laɪf] ,

his	life	,
他的	生活	,

但三年后，一片乌云笼罩了他，遮蔽了他生活中的阳光。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [tuː] [daɪd] , [ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm][ɔːl] [ə'loʊn] .

for	his	father	too	died	,	and	left	him	all	alone	.
为了	他的	父亲	也	死亡	,	和	左边	他	全部	独自的	.

因为他的父亲也去世了，留下他孤身一人。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [lʌvd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['dɪrli] ,

The	boy	had	loved	his	father	dearly	,
这	男生	有	喜爱	他的	父亲	亲爱的	,

男孩非常爱他的父亲。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] [greɪt] [dɪ'laɪt] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['stuːdioʊ] ,

and	it	had	been	his	great	delight	to	be	with	him	in	the	studio	,
和	它	有	到过	他的	伟大的	喜	到	是	和	他	在	这	工作室	,

能和他一起在录音棚里工作，是他最大的乐趣。

[tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə][graɪnd][ænd; ənd][mɪks][ðə; ði] ['kʌlərz] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðoʊz] ['wʌndərf(ə)l] ['pɪktʃərz]

to	learn	to	grind	and	mix	the	colours	and	watch	those	wonderful	pictures
到	学习	到	研磨	和	混合	这	颜色	和	手表	那些	精彩的	图片

[groʊ] [frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] .

grow	from	day	to	day	.
生长	从	天	到	天	.

学习研磨和混合颜料，并看着那些美妙的图案一天天慢慢形成。

[bʌt; bət] [naʊ] [ɔːl][wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] .

But	now	all	was	changed	.
但	现在	全部	曾是	已更改	.

但现在一切都变了。

[ðə; ði]['kwaɪət]['stuːdioʊ] [ræŋ] [wɪð; wɪθ]['æŋgri] ['vɔɪsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːsf(ə)l] [hoʊm] [wʌz; wəz][ðə; ði]

The	quiet	studio	rang	with	angry	voices	,	and	the	peaceful	home	was	the
这	安静的	工作室	响铃	和	生气的	声音	,	和	这	和平	家	曾是	这

[siːn] [ʌv; əv] [kən'tɪnjuəl] ['kwɔːrəlɪŋ] .

scene	of	continual	quarrelling	.
场景	的	持续的	争吵	.

安静的工作室里传来愤怒的声音，宁静的家中也充满了争吵。

[huː] [wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['mʌni] , [ænd; ənd] [haʊ] [wɜːr; wər][ðə; ði]['sænti] [ɛ'steɪts] [tuː; tə][biː; bi]

Who	was	to	have	the	money	,	and	how	were	the	Santi	estates	to	be
WHO	曾是	到	有	这	钱	,	和	如何	是	这	桑蒂	庄园	到	是

[dɪ'vaɪdɪd] ?

divided	?
分割	?

这笔钱将归谁所有？桑蒂家族的遗产又将如何分割?

['stepmʌðər] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['ræŋgəld] [frʌm; frəm] ['mɔːrnɪŋ] [ʌn'tɪl] [naɪt] ,

Stepmother	and	uncle	wrangled	from	morning	until	night	,
后妈	和	叔叔	争吵	从	早晨	直到	夜晚	,

继母和叔叔从早到晚争吵不休。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [geɪv] [ə; eɪ] [θɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][tʃaɪld] ['ræfeɪəl] .

and	no	one	gave	a	thought	to	the	child	Raphael	.
和	不	一	给予	一个	想法	到	这	孩子	拉斐尔	.

没有人想到过孩子拉斐尔。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] ['mætəd] .

It	was	only	the	money	that	mattered	.
它	曾是	仅有的	这	钱	那	重要	.

金钱才是最重要的。

[ðen] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðə; ði] ['bɔɪz] ['treɪnɪŋ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]['toʊtəli] [nɪ'glektɪd] ,

Then	when	it	seemed	that	the	boy's	training	was	going	to	be	totally	neglected	,
然后	什么时候	它	似乎	那	这	男孩们	训练	曾是	去	到	是	完全	被忽视的	,

['kaɪndli] [help] [ə'raɪvd] .

kindly	help	arrived	.
亲切地	帮助	到达的	.

正当男孩的训练似乎要完全被忽视时，好心人伸出了援手。

[sɪ'moʊn] [ˌdiː 'aɪ] - , ['brʌðər] [ʌv; əv] ['ræfiːəlz] [oʊn] ['mʌðər] , [keɪm] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]

Simone	di	Ciarla	,	brother	of	Raphael's	own	mother	,	came	to	look	after	his	little
西蒙娜	迪	-	,	兄弟	的	拉斐尔的	自己的	母亲	,	来了	到	看	后	他的	小的

['nefjuː] ,

nephew	,
侄子	,

拉斐尔母亲的兄弟西蒙·迪·恰拉前来照顾他的小侄子。

[ænd; ənd] [er] [lɔːŋ] ['kærid] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɔɪzi] , ['kwɑːrəlsəm] ['haʊshoʊld] , [ænd; ənd]

and	ere	long	carried	him	off	from	the	noisy	,	quarrelsome	household	,	and
和	埃雷	长的	携带	他	离开	从	这	嘈杂	,	爱争吵的	家庭	,	和

[tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][pə'ruːdʒiə, pe'ruːdʒɑː] .

took	him	to	Perugia	.
采取	他	到	佩鲁贾	.

不久，他们就把他从喧闹争吵的家庭中带走，带到了佩鲁贾。

- [ðaʊ] [ʃælt] [hæv; həv][ðə; ði][best] ['tiːtʃɪŋ] [ɪn][ɔːl] ['ɪtəli] ,

'	Thou	shalt	have	the	best	teaching	in	all	Italy	,
-	你	应	有	这	最好的	教学	在	全部	意大利	,

你将接受全意大利最好的教育，

- [sed] [sɪ'moʊn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

'	said	Simone	as	they	walked	through	the	streets	of	the	town	.
-	说	西蒙娜	作为	他们	步行	通过	这	街道	的	这	镇	.

“西蒙娜一边说着，一边和他们走在镇上的街道上。”

- [ðə; ði] [greɪt] ['mæstər][tuː; tə] [huːz] ['stuːdioʊ][wiː; wi][goʊ] ,

'	The	great	master	to	whose	studio	we	go	,
-	这	伟大的	掌握	到	谁	工作室	我们	去	,

“我们要去拜访的那位伟大导师的工作室，

[kæn; kən][hoʊld][hɪz; ɪz] [oʊn] ['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɑːrtɪsts][ʌv; əv] ['flɔrəns] .

can	hold	his	own	even	among	the	artists	of	Florence	.
能	抓住	他的	自己的	甚至	之中	这	艺术家	的	佛罗伦萨	.

即使与佛罗伦萨的艺术家们同台竞技，他也能毫不逊色。

[siː] [ðæt] [ðaʊ] [ɑːrt]['dɪlɪdʒənt][tuː; tə] [lɜːrn] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [tiːtʃ] [ðiː] ,

See	that	thou	art	diligent	to	learn	all	that	he	can	teach	thee	,
看	那	你	艺术	勤奋	到	学习	全部	那	他	能	教	你	,

你要勤奋学习他所能教给你的一切。

[soʊ] [ðæt] [ðaʊ] ['meiist, meist] [bɪ'kʌm] [æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] ['peɪntər] [æz; əz] [ðaɪ] ['fɑːðər] . -

so	that	thou	mayest	become	as	great	a	painter	as	thy	father	.	'
所以	那	你	五月	变得	作为	伟大的	一个	画家	作为	你的	父亲	.	-

这样你就能像你父亲一样成为一位伟大的画家。

- [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['pjuːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌperuː'dʒiːnəu] ? - [æskt] ['ræfeɪəl] ,

'	Am	I	to	be	the	pupil	of	the	great	Perugino	?	'	asked	Raphael	,
-	是	我	到	是	这	瞳孔	的	这	伟大的	佩鲁吉诺	?	-	问	拉斐尔	,

“我能成为伟大的佩鲁吉诺的学生吗？”拉斐尔问道。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] .

his	eyes	shining	with	pleasure	.
他的	眼睛	灼灼	和	乐趣	.

他眼中闪烁着喜悦的光芒。

- [aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [maɪ] ['fɑːðər] [spiːk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɑːrvələs] ['pɪktʃərz] . -

'	I	have	often	heard	my	father	speak	of	his	marvellous	pictures	.	'
-	我	有	经常	听到	我的	父亲	说话	的	他的	奇妙	图片	.	-

“我经常听父亲谈起他那些精彩的画作。”

- [wiː; wi] [wɪl] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] [teɪk] [ðiː] , - ['ænsər] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] .

'	We	will	see	if	he	can	take	thee	,	'	answered	his	uncle	.
-	我们	将要	看	如果	他	能	拿	你	,	-	回答	他的	叔叔	.

“我们看看他能不能把你抓走，”他叔叔回答道。

[ðə; ði] ['bɔɪz] [hɑːrt] [sʌŋk] .

The	boy's	heart	sunk	.
这	男孩们	心	沉没	.

男孩的心沉了下去。

[wʌt] [ɪf] [ðə; ði]['mæstər][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ]['pjuːp(ə)l] ?

What	if	the	master	refused	to	take	him	as	a	pupil	?
什么	如果	这	掌握	拒绝	到	拿	他	作为	一个	瞳孔	?

如果师傅拒绝收他为徒怎么办?

[mʌst; məst][hiː; hi] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['aɪdlnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər] [hoʊm] ?

Must	he	return	to	idleness	and	the	place	which	was	no	longer	home	?
必须	他	返回	到	懒惰	和	这	地方	哪个	曾是	不	更长	家	?

他是否必须重拾懒散的生活，回到那个早已不再是家的地方?

[bʌt; bət] [suːn] [hɪz; ɪz] [fɪrz] [wɜːr; wər][set][æt; ət][rest] .

But	soon	his	fears	were	set	at	rest	.
但	很快	他的	恐惧	是	放	在	休息	.

但很快，他的担忧就消除了。

[ˌperuː'dʒiːnəu] , [laɪk] ['evri] [wʌn] [els] , [felt] [ðə; ði] [tʃɑːrm] [ʌv; əv] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] [feɪs] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l]

Perugino	,	like	every	one	else	,	felt	the	charm	of	that	beautiful	face	and	gentle
佩鲁吉诺	,	喜欢	每一个	一	别的	,	毛毡	这	魅力	的	那	美丽的	脸	和	温和的

['mænər] ,

manner	,
方式	,

佩鲁吉诺和其他人一样，都被那张美丽的脸庞和温柔的举止所吸引。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [sʌm; səm] ['drɔɪŋz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [dʌn] ,

and	when	he	had	seen	some	drawings	which	the	boy	had	done	,
和	什么时候	他	有	已见	一些	图画	哪个	这	男生	有	完毕	,

当他看到男孩画的一些画时，

[hiː; hi] [ə'griːd] ['redɪli] [ðæt] ['ræfeɪəl] [ʃʊd; ʃəd] ['entər] [ðə; ði]['stuːdioʊ][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)l] .

he	agreed	readily	that	Raphael	should	enter	the	studio	and	become	his	pupil	.
他	同意	容易	那	拉斐尔	应该	进入	这	工作室	和	变得	他的	瞳孔	.

他欣然同意让拉斐尔进入他的工作室，成为他的学生。

[pə'ruːdʒiə, peˈruːdʒɑː][hæd; həd] [bɪn] ['pæsɪŋ] [θruː] ['iːv(ə)l] [taɪmz] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] .

Perugia	had	been	passing	through	evil	times	just	before	this	.
佩鲁贾	有	到过	通过	通过	邪恶的	时代	只是	前	这	.

在此之前，佩鲁贾一直处于一段艰难时期。

[ðə; ði] [tuː] [greɪt] ['pɑːrtiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːdi, 'oʊdi][ænd; ənd][bæg'liːoʊni] ['fæməliz] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [æt; ət]

The	two	great	parties	of	the	Oddi	and	Baglioni	families	were	always	at
这	二	伟大的	各方	的	这	奥迪	和	巴格利奥尼	家庭	是	总是	在

[wɔːr] [tə'geðər] .

war	together	.
战争	一起	.

奥迪家族和巴廖尼家族这两大家族总是处于敌对状态。

[wɪtʃ'evər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [strɔːŋgər] [held] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [droʊv]

Whichever	of	them	happened	to	be	the	stronger	held	the	city	and	drove
任何	的	他们	发生	到	是	这	更强	握住	这	城市	和	驾驶

[aʊt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['pɑːrti] ,

out	the	other	party	,
出去	这	其他	派对	,

无论哪一方实力更强，都会占领这座城市并将另一方驱逐出去。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] ['nevər] ['siːst] ['iːðər] [ˌɪn'saɪd][ɔːr] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪts] .

so	that	the	fighting	never	ceased	either	inside	or	outside	the	gates	.
所以	那	这	斗争	绝不	停止	任何一个	里面	或者	外部	这	大门	.

因此，城门内外，战斗从未停止过。

[ðə; ði] ['piːsf(ə)l] ['kʌntri] [raʊnd] [ə'baʊt] [hæd; həd] [bɪn] [leɪd] [weɪst] [ænd; ənd] ['desələt] .

The	peaceful	country	round	about	had	been	laid	waste	and	desolate	.
这	和平	国家	圆形的	关于	有	到过	铺设	浪费	和	荒凉	.

周围宁静的乡村已变成一片废墟，荒凉凄凉。

[ðə; ði] ['pesnts] [dɪd][nɑːt] [der] [goʊ] [aʊt] [tuː; tə] [tɪl] [ðer; ðər] [fiːldz] [ɔːr] [pruːn] [ðer; ðər] ['ɑːlɪv] - [triːz] .

The	peasants	did	not	dare	go	out	to	till	their	fields	or	prune	their	olive	-	trees	.
这	农民	做过	不是	敢	去	出去	到	直到	他们的	字段	或者	修剪	他们的	橄榄	-	树木	.

农民们不敢出去耕地或修剪橄榄树。

['mʌðərz] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [tuː; tə] [let] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [saɪt] ,

Mothers	were	afraid	to	let	their	little	ones	out	of	their	sight	,
母亲们	是	害怕的	到	让	他们的	小的	一个	出去	的	他们的	视线	,

母亲们不敢让孩子离开自己的视线，

[fɔːr; fər] ['hʌŋgri] [wʊlvz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [waɪld] [biːsts] [praʊld] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɪ'zɜːrtɪd] ['kʌntrisaɪd] .

for	hungry	wolves	and	other	wild	beasts	prowled	about	the	deserted	countryside	.
为了	饥饿的	狼	和	其他	荒野	野兽	潜行	关于	这	荒凉的	农村	.

因为饥饿的狼群和其他野兽在荒凉的乡村游荡。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ['pɑːrti] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kriːp] ['saɪləntli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] ,

Then	came	a	day	when	the	outside	party	managed	to	creep	silently	into	the	city	,
然后	来了	一个	天	什么时候	这	外部	派对	管理	到	潜行者	默默	进入	这	城市	,

后来有一天，外来人员悄无声息地潜入了这座城市。

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst]['terəb(ə)l] [faɪt] [ʌv; əv][ɔːl] [bɪ'gæn] .

and	the	most	terrible	fight	of	all	began	.
和	这	最多	糟糕的	斗争	的	全部	开始	.

于是，最惨烈的战斗开始了。

[soʊ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['fɪrsli] [dɪd][ðə; ði]['bæt(ə)l][reɪdʒ] [ðæt] ['ɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði]['ɑːdi, 'oʊdi][wɜːr; wər] [kɪld] .

So	long	and	fiercely	did	the	battle	rage	that	almost	all	the	Oddi	were	killed	.
所以	长的	和	激烈地	做过	这	战斗	愤怒	那	几乎	全部	这	奥迪	是	被杀	.

战斗持续了很长时间，而且异常激烈，几乎所有的奥迪人都被杀死了。

[ðen] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [piːs] [ɪn][pə'ruːdʒiə, pe'ruːdʒɑː][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['kʌntri]

Then	for	a	time	there	was	peace	in	Perugia	and	all	the	country
然后	为了	一个	时间	那里	曾是	和平	在	佩鲁贾	和	全部	这	国家

[raʊnd] .

round	.
圆形的	.

随后，佩鲁贾及其周边地区迎来了一段和平时期。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][pə'ruːdʒiə, pe'ruːdʒɑː][hæd; həd] [taɪm]

So	it	happened	that	as	soon	as	the	people	of	Perugia	had	time
所以	它	发生	那	作为	很快	作为	这	人们	的	佩鲁贾	有	时间

[tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['ʌðər] [θɪŋz] [bɪ'saɪdz] ['faɪtɪŋ] ,

to	think	of	other	things	besides	fighting	,
到	思考	的	其他	事物	除了	斗争	,

于是，当佩鲁贾人有时间思考除了战斗之外的其他事情时，事情就发生了变化。

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɪʃ] [ðæt] [ðer; ðər] [taʊn] [maɪt] [biː; bi] [pʊt] [ɪn]['ɔːrdər] ,

they	began	to	wish	that	their	town	might	be	put	in	order	,
他们	开始	到	希望	那	他们的	镇	可能	是	放	在	命令	,

他们开始希望自己的城镇能够恢复秩序。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['ɪndʒərd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['strʌglz] [maɪt] [biː; bi]

and	that	the	buildings	which	had	been	injured	during	the	struggles	might	be
和	那	这	建筑物	哪个	有	到过	受伤	期间	这	斗争	可能	是

[rɪ'stɔːrd] .

restored	.
恢复	.

并希望能够修复在冲突中受损的建筑物。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] ['piːsf(ə)l] [men] [laɪk] [ˌperuː'dʒiːnəu] ,

This	was	a	good	opportunity	for	peaceful	men	like	Perugino	,
这	曾是	一个	好的	机会	为了	和平	男人	喜欢	佩鲁吉诺	,

这对像佩鲁吉诺这样爱好和平的人来说是一个很好的机会。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [wɜːrk][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,

for	there	was	much	work	to	be	done	,
为了	那里	曾是	很多	工作	到	是	完毕	,

因为有很多工作要做，

[ænd; ənd][bəuθ][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)lz][wɜːr; wər] [kept] ['bɪzi] [frʌm; frəm] ['mɔːrnɪŋ] [tɪl] [naɪt] .

and	both	he	and	his	pupils	were	kept	busy	from	morning	till	night	.
和	两个都	他	和	他的	学生	是	保留	忙碌的	从	早晨	直到	夜晚	.

他和他的学生们从早到晚都非常忙碌。

[ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)lz] , [ˌperuː'dʒiːnəu] [lʌvd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ræfeɪəl] [best] .

Of	all	his	pupils	,	Perugino	loved	the	young	Raphael	best	.
的	全部	他的	学生	,	佩鲁吉诺	喜爱	这	年轻的	拉斐尔	最好的	.

在所有学生中，佩鲁吉诺最喜爱年轻的拉斐尔。

[hiː; hi] [sɔː] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][noʊ]['ɔːrd(ə)neri] [bɔɪ] .

He	saw	at	once	that	this	was	no	ordinary	boy	.
他	锯	在	一次	那	这	曾是	不	普通的	男生	.

他一眼就看出，这绝非普通的男孩。

- [hiː; hi][ɪz][maɪ]['pjuːp(ə)l] [naʊ] , [bʌt; bət] [suːn] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][maɪ]['mæstər] ,

'	He	is	my	pupil	now	,	but	soon	he	will	be	my	master	,
-	他	是	我的	瞳孔	现在	,	但	很快	他	将要	是	我的	掌握	,

“他现在是我的学生，但很快他就会成为我的老师。”

- [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [bɔɪ] [æt; ət] [wɜːrk] .

'	he	used	to	say	as	he	watched	the	boy	at	work	.
-	他	用过的	到	说	作为	他	观看	这	男生	在	工作	.

他过去常常一边看着男孩干活一边说。

[soʊ][hiː; hi] [tɔːt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɔːl]['pɑːsəb(ə)l] ['kerflnəs] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['nevər] ['taɪərd][ʌv; əv]

So	he	taught	him	with	all	possible	carefulness	,	and	was	never	tired	of
所以	他	教授	他	和	全部	可能的	谨慎	,	和	曾是	绝不	疲劳的	的

['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [gʊd] [əd'vaɪs] .

giving	him	good	advice	.
给予	他	好的	建议	.

所以他尽心尽力地教导他，并且从不厌倦给他好的建议。

- [lɜːrn] [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][tuː; tə] [drɔː] , - [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] ,
' Learn first of all to draw , ' he would say ,
- 学习 第一的 的 全部 到 画 , - 他 会 说 ,

“首先要学会画画，”他会说。

[wen] ['ræfeɪəl] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] ['lɔːŋɪŋ] [aɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['kʌlərz] [ænd; ənd] ['brʌʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
when Raphael looked with longing eyes at the colours and brushes of the
什么时候 拉斐尔 看起来 和 渴望 眼睛 在 这 颜色 和 刷子 的 这
['mæstər] .
master .
掌握 .

拉斐尔曾满怀渴望地望着大师的颜料和画笔。

- [drɔː] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ] [siː] , [noʊ] ['mætər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [drɔː] [ænd; ənd] [drɔː]
' Draw everything you see , no matter what it is , but always draw and draw
- 画 一切 你 看 , 不 事情 什么 它 是 , 但 总是 画 和 画
[ə'gen] .
again .
再次 .

“把你看到的一切画下来，无论是什么，都要不断地画，一遍又一遍地画。”

[ðə; ði] [rest] [wɪl] ['fɑːloʊ] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['drɔːɪŋ] [biː; bi] ['lækɪŋ] , ['nʌθɪŋ] [wɪl]
The rest will follow ; but if the knowledge of drawing be lacking , nothing will
这 休息 将要 跟随 ; 但 如果 这 知识 的 绘画 是 缺乏 , 没有什么 将要
['æftərwərdz] [sək'siːd] .
afterwards succeed .
然后 成功 .

其余的都会随之而来；但如果缺乏绘画知识，以后什么都不会成功。

[kiːp] ['ɔːlweɪz] [æt; ət][hænd][ə; eɪ] [sketʃ] - [bʊk] ,
Keep always at hand a sketch - book ,
保持 总是 在 手 一个 草图 - 书 ,

随时准备一本素描本，

[ænd; ənd] [drɔː] [ˌðer'ɪn] ['kerfəli] ['evri] ['mænər] [ʌv; əv] [θɪŋ] [ðæt] [miːts] [ðaɪ] [aɪ] . -
and draw therein carefully every manner of thing that meets thy eye . '
和 画 其中 小心 每一个 方式 的 事物 那 满足 你的 眼睛 . -

把你眼前所见的一切事物都仔细地画进去。

['ræfeɪəl] ['nevər] [fər'gɑːt][ðə; ði] [gʊd] [əd'vaɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mæstər] .
Raphael never forgot the good advice of his master .
拉斐尔 绝不 忘了 这 好的 建议 的 他的 掌握 .

拉斐尔始终没有忘记他师傅的忠告。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['nevər] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [sketʃ] - [bʊk] ,
He was never without a sketch - book ,
他 曾是 绝不 没有 一个 草图 - 书 ,

他总是随身带着素描本。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['drɔɪŋz] [naʊ] [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [greɪt] ['pɪktʃərz] ,
and his drawings now are almost as interesting as his great pictures ,
和 他的 图画 现在 是 几乎 作为 有趣的 作为 他的 伟大的 图片 ,

如今他的素描作品几乎和他那些伟大的油画一样引人入胜。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ʃoʊ] [ðə; ði][fɜːrst] [θɔːt] [ðæt] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][maɪnd] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['pɪktʃər]
for they show the first thought that came into his mind , before the picture
为了 他们 展示 这 第一的 想法 那 来了 进入 他的 头脑 , 前 这 图片
[wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] .
was composed .
曾是 由 .

因为它们展现了他在构图之前脑海中浮现的第一个想法。

[soʊ][ðə; ði] ['jɪrz] [pæst] [ɑːn] , [ænd; ənd] ['ræfeɪəl] ['lɜːrnɪd] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði]['mæstər][kʊd; kəd] [tiːtʃ]

So	the	years	passed	on	,	and	Raphael	learned	all	that	the	master	could	teach
所以	这	年	通过了	在	,	和	拉斐尔	学习	全部	那	这	掌握	可以	教

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

岁月流逝，拉斐尔学到了师傅所能教给他的一切。

[æt; ət][fɜːrst][hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] [wɜːr; wər][soʊ][laɪk][pɛruːdʒiːnoʊz] ,

At	first	his	pictures	were	so	like	Perugino's	,
在	第一的	他的	图片	是	所以	喜欢	佩鲁吉诺	,

起初他的照片非常像佩鲁吉诺的风格，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [noʊ] ['weðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər][ɔːr]

that	it	was	difficult	to	know	whether	they	were	the	work	of	the	master	or
那	它	曾是	难的	到	知道	无论	他们	是	这	工作	的	这	掌握	或者

[ðə; ði]['pjuːp(ə)l] .

the	pupil	.
这	瞳孔	.

很难判断这些作品是师傅的作品还是弟子的作品。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kwaɪət] [deɪz] [æt; ət][pə'ruːdʒiə, peˈruːdʒɑː] [suːn] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] , [ænd; ənd]

But	the	quiet	days	at	Perugia	soon	came	to	an	end	,	and
但	这	安静的	天	在	佩鲁贾	很快	来了	到	一个	结尾	,	和

[ˌperuː'dʒiːnəu] [went] [bæk] [tuː; tə] ['flɔrəns] .

Perugino	went	back	to	Florence	.
佩鲁吉诺	去	后退	到	佛罗伦萨	.

但佩鲁贾的平静日子很快就结束了，佩鲁吉诺回到了佛罗伦萨。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] ['ræfeɪəl] [wɜːrkt] [æt; ət] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] [nɪr] [pə'ruːdʒiə, peˈruːdʒɑː] ,

For	some	time	Raphael	worked	at	different	places	near	Perugia	,
为了	一些	时间	拉斐尔	工作	在	不同的	地方	靠近	佩鲁贾	,

拉斐尔曾在佩鲁贾附近的不同地方工作过一段时间。

[ænd; ənd] [ðen] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz]['mæstər][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['flaʊərz] , [wer] ['evri] ['ɑːrtɪst] [lɔŋd]

and	then	followed	his	master	to	the	City	of	Flowers	,	where	every	artist	longed
和	然后	随后	他的	掌握	到	这	城市	的	花朵	,	在哪里	每一个	艺术家	渴望

[tuː; tə][goʊ] .

to	go	.
到	去	.

然后，他跟随他的老师来到了花之城——每个艺术家都渴望去的地方。

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [bʌt; bət][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [ðə; ði][wɜːrld][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] [tuː; tə]

Though	he	was	still	but	a	young	man	,	the	world	had	already	begun	to
尽管	他	曾是	仍然	但	一个	年轻的	男人	,	这	世界	有	已经	开始	到

['noʊtɪs][hɪz; ɪz][wɜːrk] ,

notice	his	work	,
注意	他的	工作	,

虽然他当时还很年轻，但世人已经开始注意到他的作品。

[ænd; ənd] ['flɔrəns] ['glædli] ['welkəmd] [ə; eɪ] [nuː] ['ɑːrtɪst] .

and	Florence	gladly	welcomed	a	new	artist	.
和	佛罗伦萨	乐意	欢迎	一个	新的	艺术家	.

佛罗伦萨欣然接纳了一位新艺术家。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðæt] [ˌliːoʊ'nɑːrdoʊ][ˌdiː 'eɪ]['vɪnsiːz, 'vɪntʃiːz] [feɪm] [wʌz; wəz][æt; ət][ɪts]

It	was	just	at	that	time	that	Leonardo	da	Vinci's	fame	was	at	its
它	曾是	只是	在	那	时间	那	莱昂纳多	达	文西的	名声	曾是	在	它是

[haɪt] ,

height	,
高度	,

当时正是莱昂纳多·达·芬奇声名鼎盛的时期。

[ænd; ənd] [wen] ['ræfeɪəl] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['mænz] [wɜːrk] ,

and	when	Raphael	was	shown	some	of	the	great	man's	work	,
和	什么时候	拉斐尔	曾是	所示	一些	的	这	伟大的	男人的	工作	,

当拉斐尔看到这位伟人的一些作品时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ɔː] [ænd; ənd] ['wʌndər] .

he	was	filled	with	awe	and	wonder	.
他	曾是	已填	和	敬畏	和	想知道	.

他充满了敬畏和惊奇。

[ðə; ði]['dʒiːniəs][ʌv; əv][ˌliːoʊ'nɑːrdoʊ] [held] [hɪm; ɪm] ['spelbaʊnd] .

The	genius	of	Leonardo	held	him	spellbound	.
这	天才	的	莱昂纳多	握住	他	着迷	.

达芬奇的天才令他着迷。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [driːmd] [ʌv; əv][ɪn][maɪ] [driːmz] , - [hiː; hi] [sed] . -

'	It	is	what	I	have	dreamed	of	in	my	dreams	,	'	he	said	.	'
-	它	是	什么	我	有	梦见	的	在	我的	梦境	,	-	他	说	.	-

“这正是我梦寐以求的，”他说。

[oʊ] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [lɜːrn] [hɪz; ɪz] ['siːkrət] ! -

Oh	that	I	might	learn	his	secret	!	'
哦	那	我	可能	学习	他的	秘密	!	-

哦，我多么希望能够知道他的秘密！

['lɪt(ə)l] [baɪ]['lɪt(ə)l][ðə; ði] [nuː] [aɪ'diːəz] [sʌŋk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,

Little	by	little	the	new	ideas	sunk	into	his	heart	,
小的	经过	小的	这	新的	想法	沉没	进入	他的	心	,

这些新思想渐渐深入他的内心。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][peɪnt] [wɜːr; wər][noʊ][lɔːŋgər] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld]

and	the	pictures	he	began	to	paint	were	no	longer	like	those	of	his	old
和	这	图片	他	开始	到	画	是	不	更长	喜欢	那些	的	他的	老的

['mæstər][ˌperuː'dʒiːnəu] ,

master	Perugino	,
掌握	佩鲁吉诺	,

他开始创作的画作不再像他的老师佩鲁吉诺的画作那样了。

[bʌt; bət] [siːmd] [tuː; tə] [briːð] [sʌm; səm] [nuː] ['spɪrɪt] .

but	seemed	to	breathe	some	new	spirit	.
但	似乎	到	呼吸	一些	新的	精神	.

但似乎注入了一些新的活力。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [soʊ][wɪð; wɪθ] ['ræfeɪəl] .

It	was	always	so	with	Raphael	.
它	曾是	总是	所以	和	拉斐尔	.

拉斐尔一直都是这样。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['gæðər] [ðə; ði] [best] [frʌm; frəm] ['evri] [wʌn] ,

He	seemed	to	be	able	to	gather	the	best	from	every	one	,
他	似乎	到	是	有能力的	到	收集	这	最好的	从	每一个	一	,

他似乎能够从每个人身上汲取最好的东西。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [biː] [goʊz][frʌm; frəm] ['flaʊər] [tuː; tə] ['flaʊər] [ænd; ənd] ['gæðərz] [ɪts] ['swiːtnəs] ['ɪntuː]

just	as	the	bee	goes	from	flower	to	flower	and	gathers	its	sweetness	into
只是	作为	这	蜜蜂	去	从	花	到	花	和	聚集	它是	甜味	进入

[wʌn]['goʊldən] ['hʌnikoʊm] .

one	golden	honeycomb	.
一	金的	蜂窝	.

就像蜜蜂从一朵花飞到另一朵花，将甜蜜的花蜜收集到一个金色的蜂巢里一样。

['oʊnli][ðə; ði]['dʒi:niəs][ʌv; əv] ['ræfeɪəl] [meɪd] [ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] ['veri] [oʊn] ,

Only	the	genius	of	Raphael	made	all	that	he	touched	his	very	own	,
仅有的	这	天才	的	拉斐尔	制成	全部	那	他	感动	他的	非常	自己的	,

只有拉斐尔的天才才能将他经手的一切都变成他自己的作品。

[ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] [ɪz] [ʌn'laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] ['mæstər] .

and	the	spirit	of	his	pictures	is	unlike	that	of	any	other	master	.
和	这	精神	的	他的	图片	是	与此不同	那	的	任何	其他	掌握	.

他的画作所展现的精神与其他任何大师都截然不同。

[fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] ['æftər] [ðɪs] [hi:; hi] [lɪvd] [ɪn] [roʊm] ,

For	many	years	after	this	he	lived	in	Rome	,
为了	许多	年	后	这	他	居住地	在	罗马	,

此后多年，他一直居住在罗马。

[wer] [naʊ] [hɪz; ɪz] ['gretɪst] ['freskəʊz] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] - - ['freskəʊz] [soʊ] ['verid] [ænd; ənd] ['wʌndərf(ə)l]

where	now	his	greatest	frescoes	may	be	seen	-	-	frescoes	so	varied	and	wonderful
在哪里	现在	他的	最	壁画	可能	是	已见	-	-	壁画	所以	多种多样	和	精彩的

[ðæt] ['meni] [bʊks] [hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

that	many	books	have	been	written	about	them	.
那	许多	图书	有	到过	书面	关于	他们	.

现在人们可以在那里看到他最伟大的壁画——这些壁画种类繁多、精美绝伦，以至于人们为它们写了很多书。

[ðer; ðər][hi:; hi][fɜ:rst][met][ˌmɑ:rgə'ri:tə] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['meɪd(ə)n] [hu:m] [hi:; hi] [lʌvd] [ɔ:l][hɪz; ɪz][laɪf] .

There	he	first	met	Margarita	,	the	young	maiden	whom	he	loved	all	his	life	.
那里	他	第一的	遇见	玛格丽塔	,	这	年轻的	少女	谁	他	喜爱	全部	他的	生活	.

在那里，他第一次遇到了玛格丽特，这位年轻的少女是他一生挚爱。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][hɜ:r; hər] [feɪs] [wɪtʃ] [lʊks] [daʊn] [ə'pɑ:n][ˌju: 'es][frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	is	her	face	which	looks	down	upon	us	from	the	picture	of	the
它	是	她	脸	哪个	看起来	向下	之上	我们	从	这	图片	的	这

['sistain, 'sisti:n] [mə'dɑ:nə] ,

Sistine	Madonna	,
西斯廷教堂	麦当娜	,

从西斯廷圣母像上俯视着我们的正是她的脸庞。

[pər'hæps][ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] [mə'dɑ:nə] [ðæt] ['evər][wʌz; wəz] ['peɪntɪd] .

perhaps	the	most	famous	Madonna	that	ever	was	painted	.
也许	这	最多	著名的	麦当娜	那	曾经	曾是	绘	.

或许是史上最著名的圣母像。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ru:m] [ɪn][ðə; ði] ['drezdən] ['gæləri] [wer] [ðɪs] ['pɪktʃər] [naʊ] [hæŋz] [si:mz] ['ɔ:lmoʊst][laɪk]

The	little	room	in	the	Dresden	Gallery	where	this	picture	now	hangs	seems	almost	like
这	小的	房间	在	这	德累斯顿	画廊	在哪里	这	图片	现在	悬挂	似乎	几乎	喜欢

[ə; eɪ]['hoʊli] [pleɪs] ,

a	holy	place	,
一个	圣	地方	,

这幅画现在悬挂在德累斯顿美术馆的那个小房间里，感觉就像一个圣地。

[fɔ:r; fər] ['ʃʊrli] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [dɪ'veɪn][ɪn] [ðæt] [fer] [feɪs] .

for	surely	there	is	something	divine	in	that	fair	face	.
为了	一定	那里	是	某物	神圣的	在	那	公平的	脸	.

那张美丽的脸庞上肯定蕴藏着某种神圣的特质。

[ðer; ðər][ʃi:; ʃi][stændz] , [ðə; ði] [kwi:n] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] , ['hoʊldɪŋ] [ɪn][hɜ:r; hər][ɑ:rmz][ðə; ði] ['ɪnfənt] [kraɪst] ,

There	she	stands	,	the	Queen	of	Heaven	,	holding	in	her	arms	the	Infant	Christ	,
那里	她	站立	,	这	女王	的	天堂	,	保持	在	她	武器	这	婴儿	基督	,

她就站在那里，天后，怀抱着婴孩基督。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [lʊk] [ʌv; əv]['mædʒəsti][ænd; ənd] ['sædnəs] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] [æz; əz] [meɪks]

with	such	a	strange	look	of	majesty	and	sadness	in	her	eyes	as	makes
和	这样的	一个	奇怪的	看	的	威严	和	悲伤	在	她	眼睛	作为	制作

[ˌjuː 'es] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [fɪt][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][lɔːrd] .

us	realise	that	she	was	indeed	fit	to	be	the	Mother	of	our	Lord	.
我们	意识到	那	她	曾是	的确	合身	到	是	这	母亲	的	我们的	主	.

她眼中流露出一种奇异的威严和悲伤，让我们意识到她的确配得上成为我们主的母亲。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pɪktʃər] [wɪtʃ] [ɔːl] ['tʃɪldrən] [lʌv] [best] [ɪz][wʌn][ɪn] ['flɔrəns] [kɔːld] - [ðə; ði] [mə'dɑːnə]

But	the	picture	which	all	children	love	best	is	one	in	Florence	called	'	The	Madonna
但	这	图片	哪个	全部	孩子们	爱	最好的	是	一	在	佛罗伦萨	称为	-	这	麦当娜

[ʌv; əv][ðə; ði] ['goʊldfɪntʃ] . -

of	the	Goldfinch	.	'
的	这	金翅雀	.	-

但所有孩子最喜欢的画作是佛罗伦萨的一幅名为《金翅雀圣母》的画作。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]['fæməli] , [ðə; ði] ['ɪnfənt] ['dʒiːzəs] , [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

It	is	a	picture	of	the	Holy	Family	,	the	Infant	Jesus	,	His	mother	,
它	是	一个	图片	的	这	圣	家庭	,	这	婴儿	耶稣	,	他的	母亲	,

这是一幅圣家、婴孩耶稣、他的母亲的画像。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] .

and	the	little	St	.	John	.
和	这	小的	英石	.	约翰	.

还有小圣约翰。

[ðə; ði] [kraɪst] [tʃaɪld] [ɪz][ə; eɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['kɜːrli] - ['hedɪd] ['beɪbi] ,

The	Christ	Child	is	a	dear	little	curly	-	headed	baby	,
这	基督	孩子	是	一个	亲爱的	小的	卷曲	-	标题	婴儿	,

圣婴耶稣是一个可爱的小卷发宝宝，

[ænd; ənd][hiː; hi][stændz][æt; ət][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [niː] [wɪð; wɪθ][wʌn]['lɪt(ə)l] [ber] [fʊt] ['restɪŋ] [ɑːn][hɜːrz] .

and	He	stands	at	His	mother's	knee	with	one	little	bare	foot	resting	on	hers	.
和	他	站立	在	他的	母亲的	膝盖	和	一	小的	裸	脚	休息	在	她的	.

他站在母亲的膝上，一只光着的小脚放在母亲的脚上。

[hɪz; ɪz][hænd][ɪz] [stretʃt] [aʊt] [prə'tektɪŋlɪ] ['oʊvər][ə; eɪ] ['jeloʊ] ['goʊldfɪntʃ] [wɪtʃ] [ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] ,

His	hand	is	stretched	out	protectingly	over	a	yellow	goldfinch	which	St	.	John	,
他的	手	是	拉伸	出去	保护性地	超过	一个	黄色的	金翅雀	哪个	英石	.	约翰	,

他伸出手保护性地护着一只黄腹金翅雀，那是圣约翰的。

[ə; eɪ] ['stɜːrdi] ['lɪt(ə)l] ['fɪgjər] [klæd][ɪn] ['gəʊtskɪn] , [hæz; həz][dʒʌst] [brɔːt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

a	sturdy	little	figure	clad	in	goatskins	,	has	just	brought	to	Him	.
一个	结实的	小的	数字	覆膜	在	山羊皮	,	有	只是	带来	到	他	.

一个身穿山羊皮的矮壮身影，刚刚把他带到他面前。

[ðə; ði]['beɪbi] [feɪs] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['tendər] [lʌv] [ænd; ənd] [ker] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['flʌtərɪŋ] ['prɪz(ə)nər] ,

The	baby	face	is	full	of	tender	love	and	care	for	the	little	fluttering	prisoner	,
这	婴儿	脸	是	满的	的	投标	爱	和	关心	为了	这	小的	飘动	囚犯	,

那张稚嫩的脸上充满了对这个扑腾着翅膀的小囚犯的温柔爱意和关怀。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kɜːrvd] [hænd][ɪz][held]['oʊvər][ɪts] [hed] [tuː; tə] [prə'tekt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	His	curved	hand	is	held	over	its	head	to	protect	it	.
和	他的	弯曲	手	是	握住	超过	它是	头	到	保护	它	.

祂弯曲的手举过它的头顶，保护它。

- [duː][nɑːt][hɜːrt][maɪ][bɜːrd] , - [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːgər] [ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] ,

'	Do	not	hurt	My	bird	,	'	He	seems	to	say	to	the	eager	St	.	John	,
-	做	不是	伤害	我的	鸟	,	-	他	似乎	到	说	到	这	渴望的	英石	.	约翰	,

“不要伤害我的鸟，”他似乎在对急切的圣约翰说。

- [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['fɑːðər] . -

'	for	it	belongs	to	Me	and	to	My	Father	.	'
-	为了	它	属于	到	我	和	到	我的	父亲	.	-

因为这是属于我和我父的。

[ðiːz] [ɑːr; ər]['oʊnli] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['pɪktʃərz] [wɪtʃ] ['ræfeɪəl] ['peɪntɪd] .

These	are	only	two	of	the	many	pictures	which	Raphael	painted	.
这些	是	仅有的	二	的	这	许多	图片	哪个	拉斐尔	绘	.

这只是拉斐尔众多画作中的两幅。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wʌndərf(ə)l] [tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [mʌtʃ] [wɜːrk] [hiː; hi][dɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɔːrt] [laɪf] ,

It	is	wonderful	to	think	how	much	work	he	did	in	his	short	life	,
它	是	精彩的	到	思考	如何	很多	工作	他	做过	在	他的	短的	生活	,

想到他在短暂的一生中完成了那么多工作，真是令人惊叹。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [daɪd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] ['θɜːrti] - ['sev(ə)n] .

for	he	died	when	he	was	only	thirty	-	seven	.
为了	他	死亡	什么时候	他	曾是	仅有的	三十	-	七	.

因为他去世时年仅三十七岁。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][wɜːrk][æt; ət][ˌes 'tiː] . ['piːtɝz] , ['gɪvɪŋ] [dəˈrekʃ(ə)nz] [əˈbaʊt][sʌm; səm]

He	had	been	at	work	at	St	.	Peter's	,	giving	directions	about	some
他	有	到过	在	工作	在	英石	.	彼得的	,	给予	方向	关于	一些

[ˌɔːltəˈreiʃəns] ,

alterations	,
变化	,

他当时正在圣彼得教堂工作，负责指导一些改建工程。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz] [siːzd] [baɪ][ə; eɪ] [sɪˈvɪr] [tʃɪl] ,

and	there	he	was	seized	by	a	severe	chill	,
和	那里	他	曾是	查获	经过	一个	严重	寒意	,

在那里，他突然感到一阵强烈的寒冷。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðə; ði] [nuːz] [spred] [laɪk] ['waɪldfaɪər] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] [ðæt] ['ræfeɪəl]

and	in	a	few	days	the	news	spread	like	wildfire	through	the	country	that	Raphael
和	在	一个	很少	天	这	消息	传播	喜欢	野火	通过	这	国家	那	拉斐尔

[wʌz; wəz] [ded] .

was	dead	.
曾是	死的	.

几天之内，拉斐尔去世的消息就如同野火般传遍了全国。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [truː] .

It	seemed	almost	as	if	it	could	not	be	true	.
它	似乎	几乎	作为	如果	它	可以	不是	是	真的	.

这似乎不太像是真的。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [helθ] , [soʊ] ['iːgər] [fɔːr; fər][wɜːrk] ,

He	had	been	so	full	of	life	and	health	,	so	eager	for	work	,
他	有	到过	所以	满的	的	生活	和	健康	,	所以	渴望的	为了	工作	,

他以前身体那么好，那么健康，那么热爱工作。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['paʊər] [əˈmʌŋ] [men] .

such	a	living	power	among	men	.
这样的	一个	活的	力量	之中	男人	.

人类中如此强大的力量。

[bʌt; bət][ðer; ðər][hiː; hi] [leɪ] , ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] [deθ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][laɪf] ,

But	there	he	lay	,	beautiful	in	death	as	he	had	been	in	life	,
但	那里	他	躺	,	美丽的	在	死亡	作为	他	有	到过	在	生活	,

但他就那样静静地躺在那里，死后依然像生前一样美丽。

[ænd; ənd]['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [hʌŋ] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ˌtrænsˌfɪgjə'reɪʃn] ,

and	over	his	head	was	hung	the	picture	of	the	'	Transfiguration	,
和	超过	他的	头	曾是	悬挂	这	图片	的	这	-	变形	,

他的头顶上悬挂着一幅“耶稣显圣容”的画像。

- [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][wɜːrk] , [ɪts] ['kʌlərz] [jet] [wet] ,

'	on	which	he	had	been	at	work	,	its	colours	yet	wet	,
-	在	哪个	他	有	到过	在	工作	,	它是	颜色	然而	湿的	,

他一直在创作的那幅画，颜料还没干透，

['nevər] [tuː; tə][biː; bi] ['fɪnɪʃt] [baɪ] [ðæt] [stɪl] [hænd] .

never	to	be	finished	by	that	still	hand	.
绝不	到	是	完成的	经过	那	仍然	手	.

那只静止的手永远不会完成它。

[ɔːl] [roʊm] [flɑːkt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fjuːnərəl] , [ænd; ənd] [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] [mɔːnd] [hɪz; ɪz] [lɔːs] .

All	Rome	flocked	to	his	funeral	,	and	high	and	low	mourned	his	loss	.
全部	罗马	成群结队的	到	他的	葬礼	,	和	高的	和	低的	哀悼	他的	损失	.

全罗马的人都涌向他的葬礼，无论地位高低都为他的离世感到悲痛。

[bʌt; bət][hiː; hi] [left] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [feɪm] [wɪtʃ] [kæn; kən] ['nevər] [daɪ] ,

But	he	left	behind	him	a	fame	which	can	never	die	,
但	他	左边	在后面	他	一个	名声	哪个	能	绝不	死	,

但他留下的名声永不磨灭。

[ə; eɪ] [neɪm] [wɪtʃ] [θruː] [ɔːl] [ðiːz] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [hæz; həz] ['nevər] [lɔːst] [ðə; ði]['mædʒɪk][ʌv; əv]

a	name	which	through	all	these	four	hundred	years	has	never	lost	the	magic	of
一个	姓名	哪个	通过	全部	这些	四	百	年	有	绝不	丢失的	这	魔法	的

[ɪts] ['greɪtnəs] .

its	greatness	.
它是	伟大	.

历经四百年，这个名字从未失去其伟大魅力。

[ˌmaɪkəl'ændʒəˌləʊ]

MICHELANGELO
米开朗基罗

米开朗基罗

['sʌmtaɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [wʌn] [siːz] [ə; eɪ] [tɔːl] [mæn] ,

Sometimes	in	a	crowd	of	people	one	sees	a	tall	man	,
有时	在	一个	人群	的	人们	一	看到	一个	高的	男人	,

有时在人群中你会看到一个高个子男人，

[huː] [stændz] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] ['haɪər] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [els] ,

who	stands	head	and	shoulders	higher	than	any	one	else	,
WHO	站立	头	和	肩膀	更高	比	任何	一	别的	,

他鹤立鸡群，鹤立鸡群。

[ænd; ənd] [huː] [kæn; kən] [lʊk] [fɑːr]['oʊvər][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv]['ɔːrd(ə)neri] - [saɪzd] ['mɔːtəlz] .

and	who	can	look	far	over	the	heads	of	ordinary	-	sized	mortals	.
和	WHO	能	看	远的	超过	这	头部	的	普通的	-	尺寸	凡人	.

而且他们能够远眺普通凡人的头顶。

- [wʌt] [ə; eɪ]['dʒaɪənt] ! -

'	What	a	giant	!	'
-	什么	一个	巨大的	!	-

“真是个巨人！”

[wiː; wi][ɪk'skleɪm] , [æz; əz][wiː; wi] [geɪz] [ʌp][ænd; ənd] [siː] [hɪm; ɪm] ['taʊərɪŋ] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es] .

we	exclaim	,	as	we	gaze	up	and	see	him	towering	above	us	.
我们	惊叹	,	作为	我们	目光	向上	和	看	他	参天	多于	我们	.

我们抬头望去，看到他高高地耸立在我们上方，不禁惊叹起来。

[soʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] ['peɪntəz] ['trævəlɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] [feɪm] [wiː; wi] [siː] [ə'bʌv]

So	among	the	crowd	of	painters	travelling	along	the	road	to	Fame	we	see	above
所以	之中	这	人群	的	画家	旅行	沿着	这	路	到	名声	我们	看	多于

[ðə; ði] [rest] [ə; eɪ] ['dʒaɪənt] ,

the	rest	a	giant	,
这	休息	一个	巨大的	,

因此，在众多走上成名之路的画家中，我们看到一位巨人鹤立鸡群，

[ə; eɪ] ['greɪtər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] ['dʒiːniəs] [ðæn; ðən] ['eni] [ðæt] [keɪm] [bɪ'fɔːr] [ɔːr] ['æftər] [hɪm; ɪm] .

a	greater	and	more	powerful	genius	than	any	that	came	before	or	after	him	.
一个	更大的	和	更多的	强大的	天才	比	任何	那	来了	前	或者	后	他	.

他是比他之前或之后的任何天才都更伟大、更强大的天才。

[wen] [wiː; wi] [hɪr] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˌmaɪkəl'ændʒəˌləʊ] [wiː; wi] ['pɪktʃər] [tuː; tə] [ɑːr'selvz] [ə; eɪ] [greɪt]

When	we	hear	the	name	of	Michelangelo	we	picture	to	ourselves	a	great
什么时候	我们	听到	这	姓名	的	米开朗基罗	我们	图片	到	我们自己	一个	伟大的

['rʌgɪd] ,

rugged	,
崎岖	,

当我们听到米开朗基罗的名字时，我们脑海中会浮现出一位伟大而粗犷的艺术家形象。

['paʊərf(ə)l] ['dʒaɪənt] , [ə; eɪ] ['verɪtəb(ə)l] [sʌn] [ʌv; əv] ['θʌndər] , [huː] , [laɪk] [ðə; ði] ['taɪtənz] [ʌv; əv] [oʊld] ,

powerful	giant	,	a	veritable	son	of	thunder	,	who	,	like	the	Titans	of	old	,
强大的	巨大的	,	一个	真正的	儿子	的	雷	,	WHO	,	喜欢	这	泰坦	的	老的	,

强大的巨人，名副其实的雷霆之子，如同远古的泰坦巨人一样，

[bent] ['evri] [fɔːrs] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [wɪl] .

bent	every	force	of	Nature	to	his	will	.
弯曲	每一个	力量	的	自然	到	他的	将要	.

他使自然界的一切力量都为他所用。

[ðɪs] [ˌmaɪkəl'ændʒəˌləʊ] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [æt; ət] [ˌkɑ'pɹeɪseɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv] [ˌkæsən'tiːnoʊ] .

This	Michelangelo	was	born	at	Caprese	among	the	mountains	of	Casentino	.
这	米开朗基罗	曾是	出生	在	卡普雷塞	之中	这	山脉	的	卡森蒂诺	.

这位米开朗基罗出生在卡普雷塞，位于卡森蒂诺山脉之中。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [ˌloʊdə'viːkoʊ] [ˌbwoʊnɑː'rɔːti] , [wʌz; wəz] [ˌpoʊdes'tɑː; 'poʊdesˌtɑː] [ɔːr] ['meɪər] [ʌv; əv] [ˌkɑ'pɹeɪseɪ] ,

His	father	,	Lodovico	Buonarroti	,	was	podesta	or	mayor	of	Caprese	,
他的	父亲	,	洛多维科	布奥纳罗蒂	,	曾是	波德斯塔	或者	市长	的	卡普雷塞	,

他的父亲洛多维科·布奥纳罗蒂是卡普雷塞的市长（podesta）。

[ænd; ənd] [keɪm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['veri] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] ['ɑːnərəb(ə)l] ['fæməli] ,

and	came	of	a	very	ancient	and	honourable	family	,
和	来了	的	一个	非常	古老的	和	光荣的	家庭	,

他出身于一个非常古老且名门望族，

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['ɔːf(ə)n] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪt'self] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] ['flɔrəns] .

which	had	often	distinguished	itself	in	the	service	of	Florence	.
哪个	有	经常	杰出的	本身	在	这	服务	的	佛罗伦萨	.

它曾在为佛罗伦萨效力期间屡立战功。

[naʊ] [ðə; ði] [deɪ] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['beɪbi] [wʌz; wəz] [bɔːrn] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [nɑːt] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['sʌndeɪ] ,

Now	the	day	on	which	the	baby	was	born	happened	to	be	not	only	a	Sunday	,
现在	这	天	在	哪个	这	婴儿	曾是	出生	发生	到	是	不是	仅有的	一个	星期日	,

而婴儿出生的那天恰好是星期日，

[bʌt; bət] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [stɑːrz] [wɜːr; wər] [ɪ'speʃəli] ['feɪvərəbl] .

but	also	a	morning	when	the	stars	were	especially	favourable	.
但	还	一个	早晨	什么时候	这	明星	是	尤其	有利	.

但那天早晨，星象也格外有利。

[soʊ][ðə; ði] [waɪz] [men] [dɪ'klerd] [ðæt] [sʌm; səm] ['hev(ə)nli] ['vɜ:rtʃu:][wʌz; wəz] [ʃʊr] [tu:; tə] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə]

So	the	wise	men	declared	that	some	heavenly	virtue	was	sure	to	belong	to
所以	这	明智的	男人	声明	那	一些	天上	美德	曾是	当然	到	属于	到

[ə; eɪ] [tʃaɪld] [bɔ:rn] [æt; ət] [ðæt] [pər'tɪkjələr] [taɪm] ,

a	child	born	at	that	particular	time	,
一个	孩子	出生	在	那	特别的	时间	,

因此，智者们宣称，在那个特定时期出生的孩子必定会拥有某种天赐的美德。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] [ˌloʊdə'vi:koʊ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [kɔ:l] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [sʌn] ['maɪk(ə)l] ['ændʒiləu] ,

and	without	hesitation	Lodovico	determined	to	call	his	little	son	Michael	Angelo	,
和	没有	犹豫	洛多维科	决定	到	称呼	他的	小的	儿子	迈克尔	安杰洛	,

['æftər][ðə; ði] ['ɑ:rkeɪndʒl] ['maɪk(ə)l] .

after	the	archangel	Michael	.
后	这	大天使	迈克尔	.

洛多维科毫不犹豫地决定将他的小儿子命名为米迦勒·安杰洛，取自大天使米迦勒的名字。

['ʃʊrli] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [neɪm] ['splendɪd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ə'dɔ:rn] ['eni] [greɪt] [kə'rɪr] .

Surely	that	was	a	name	splendid	enough	to	adorn	any	great	career	.
一定	那	曾是	一个	姓名	灿烂	足够的	到	装饰	任何	伟大的	职业	.

这无疑是一个足以彰显任何伟大事业的辉煌名字。

[ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [dʒʌst] [ðen] [ðæt] - [jɪr] [ʌv; əv] ['ɑ:fɪs] ['endɪd] ,

It	happened	just	then	that	Lodovico's	year	of	office	ended	,
它	发生	只是	然后	那	-	年	的	办公室	结束	,

就在那时，洛多维科的任期结束了。

[ænd; ənd] [soʊ] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [tu:; tə] ['flɔrəns] .

and	so	he	returned	with	his	wife	and	child	to	Florence	.
和	所以	他	返回	和	他的	妻子	和	孩子	到	佛罗伦萨	.

于是，他带着妻子和孩子回到了佛罗伦萨。

[hi:; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['prɑ:pərti] [æt; ət] [ˌsɛti:'njɑ:noʊ] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] ,

He	had	a	property	at	Settignano	,	a	little	village	just	outside	the	city	,
他	有	一个	财产	在	塞蒂尼亚诺	,	一个	小的	村庄	只是	外部	这	城市	,

他在塞蒂尼亚诺拥有一处房产，塞蒂尼亚诺是城外的一个小村庄。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [hi:; hi] ['setld] [daʊn] .

and	there	he	settled	down	.
和	那里	他	定居	向下	.

于是他就在那里安顿了下来。

[moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɜ:r; wər] [stoʊn] - ['kʌtɚz] ,

Most	of	the	people	of	the	village	were	stone	-	cutters	,
最多	的	这	人们	的	这	村庄	是	石头	-	切割器	,

村里大部分人都是石匠，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ði:z] ['leɪbərər] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [ˌmaɪkəl'ændʒəˌləʊ]

and	it	was	to	the	wife	of	one	of	these	labourers	that	little	Michelangelo
和	它	曾是	到	这	妻子	的	一	的	这些	劳工	那	小的	米开朗基罗

[wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə] [bi:; bi] [nə:st] .

was	sent	to	be	nursed	.
曾是	发送	到	是	护理	.

小米开朗基罗被送到其中一位工人的妻子那里抚养。

[soʊ] [ɪn] ['æftər] ['jɪrz] [ðə; ði] [greɪt] ['mæstər] ['ɔ:f(ə)n] [sed] [ðæt] [ɪf] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [wʌz; wəz] [wɜ:rθ] ['eniθɪŋ] ,

So	in	after	years	the	great	master	often	said	that	if	his	mind	was	worth	anything	,
所以	在	后	年	这	伟大的	掌握	经常	说	那	如果	他的	头脑	曾是	值得	任何事物	,

所以多年以后，这位伟大的大师经常说，如果他的思想还有价值的话，

[hi:; hi] [oʊd] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [ðə; ði] [klɪr] [pjʊr] ['maʊnt(ə)n] [er] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [bɔ:rn] ,

he	owed	it	to	the	clear	pure	mountain	air	in	which	he	was	born	,
他	欠款	它	到	这	清除	纯的	山	空气	在	哪个	他	曾是	出生	,

这都要归功于他出生的那片清澈纯净的山间空气。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [oʊd] [hɪz; ɪz] [lʌv] [ʌv; əv] ['kɑːrvɪŋ] [stoʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'kɑːnʃəs] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv]

just	as	he	owed	his	love	of	carving	stone	to	the	unconscious	influence	of
只是	作为	他	欠款	他的	爱	的	雕刻	石头	到	这	无意识	影响	的

[hɪz; ɪz] [nɜːrs] ,

his	nurse	,
他的	护士	,

就像他对石雕的热爱源于他保姆的无意识影响一样，

[ðə; ði] [stoʊn] - ['kʌtərz] [waɪf] .

the	stone	-	cutter's	wife	.
这	石头	-	切割机	妻子	.

石匠的妻子。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [gruː] [ʌp][hiː; hi] ['klɪrli] [ʃoʊd] [ɪn] [wʌt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [leɪ] .

As	the	boy	grew	up	he	clearly	showed	in	what	direction	his	interest	lay	.
作为	这	男生	生长	向上	他	清楚地	显示	在	什么	方向	他的	兴趣	躺	.

随着男孩长大，他明显展现出自己感兴趣的方向。

[æt; ət] [skuːl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dʌns] [æt; ət][hɪz; ɪz]['lesnz; 'lesənz] ,

At	school	he	was	something	of	a	dunce	at	his	lessons	,
在	学校	他	曾是	某物	的	一个	笨蛋	在	他的	课程	,

他在学校里学习成绩不太好，

[bʌt; bət] [let] [hɪm; ɪm][bʌt; bət][hæv; həv][ə; eɪ]['pens(ə)l][ænd; ənd]['peɪpər][ænd; ənd][hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] [waɪd]

but	let	him	but	have	a	pencil	and	paper	and	his	mind	was	wide
但	让	他	但	有	一个	铅笔	和	纸	和	他的	头脑	曾是	宽的

[ə'weɪk] [æt; ət] [wʌns] .

awake	at	once	.
醒	在	一次	.

但只要给他纸笔，他的思维立刻就活跃起来了。

['evri] [sper] ['moʊmənt][hiː; hi] [spent] ['meɪkɪŋ] [sketʃɪz] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [haʊs] .

Every	spare	moment	he	spent	making	sketches	on	the	walls	of	his	father's	house	.
每一个	空闲的	片刻	他	花费	制作	草图	在	这	墙壁	的	他的	父亲的	房子	.

他利用所有空闲时间在父亲家的墙上画素描。

[bʌt; bət][ˌloʊdə'viːkoʊ] [wʊd] [nɑːt] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [bɪ'kʌmɪŋ] [æn; ən]['ɑːrtɪst] .

But	Lodovico	would	not	hear	of	the	boy	becoming	an	artist	.
但	洛多维科	会	不是	听到	的	这	男生	成为	一个	艺术家	.

但洛多维科绝对不会相信这个男孩会成为艺术家。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fæməli][wʌz; wəz][nɑːt] [rɪtʃ] .

There	were	many	children	to	provide	for	,	and	the	family	was	not	rich	.
那里	是	许多	孩子们	到	提供	为了	,	和	这	家庭	曾是	不是	富有的	.

家里有很多孩子需要养活，而且家里并不富裕。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [mɔːr] ['fɪtɪŋ] [ðæt] [ˌmaɪkəl'ændʒəˌloʊ][ʃʊd; ʃəd] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði][sɪlk] [ænd; ənd]

It	would	be	much	more	fitting	that	Michelangelo	should	go	into	the	silk	and
它	会	是	很多	更多的	配件	那	米开朗基罗	应该	去	进入	这	丝绸	和

['wʊlən] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [lɜːrn] [tuː; tə] [meɪk] ['mʌni] .

woollen	business	and	learn	to	make	money	.
羊毛	商业	和	学习	到	制作	钱	.

米开朗基罗更适合去从事丝绸和羊毛生意，学习如何赚钱。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][ɪn] [veɪn] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [bɔɪ] [siː] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs]

But	it	was	all	in	vain	to	try	to	make	the	boy	see	the	wisdom	of	all	this
但	它	曾是	全部	在	徒劳	到	尝试	到	制作	这	男生	看	这	智慧	的	全部	这

.

.
.

但是，试图让男孩理解这一切的智慧，一切都是徒劳的。

[skoʊld][æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] , [hiː; hi] [kɛəd] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['pens(ə)l] ,

Scold	**as**	**they**	**might**	**,**	**he**	**cared**	**for**	**nothing**	**but**	**his**	**pencil**	**,**
骂	作为	他们	可能	,	他	关心	为了	没有什么	但	他的	铅笔	,

尽管别人责骂他，他却只关心他的铅笔。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n]['æftər][hiː; hi][wʌz; wəz] [sɪ'vɪrli] ['biːtn] [hiː; hi] [wʊd] [kriːp] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd]

and	**even**	**after**	**he**	**was**	**severely**	**beaten**	**he**	**would**	**creep**	**back**	**to**	**his**	**beloved**
和	甚至	后	他	曾是	严重	被打败	他	会	潜行者	后退	到	他的	心爱

[wɜːrk] .

work	**.**
工作	.

即使被打得很惨，他也会偷偷溜回他心爱的工作岗位。

[haʊ] [hiː; hi] ['envid] [hɪz; ɪz] [frend] [fræn'tʃɛskoʊ] [huː] [wɜːrkt] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] [ʌv; əv]['mæstər] [ˌgɪrlən'daɪoʊ] !

How	**he**	**envied**	**his**	**friend**	**Francesco**	**who**	**worked**	**in**	**the**	**shop**	**of**	**Master**	**Ghirlandaio**	**!**
如何	他	令人羡慕	他的	朋友	弗朗切斯科	WHO	工作	在	这	店铺	的	掌握	吉兰达约	!

他多么羡慕在吉兰达约大师的店里工作的朋友弗朗切斯科啊！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒɔɪ]['iːv(ə)n][tuː; tə][sɪt][ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ðə; ði]['stuːdioʊ] ,

It	**was**	**a**	**joy**	**even**	**to**	**sit**	**and**	**listen**	**to**	**the**	**tales**	**of**	**the**	**studio**	**,**
它	曾是	一个	喜悦	甚至	到	坐	和	听	到	这	故事	的	这	工作室	,

即使只是坐下来听听录音棚里的故事，也是一种乐趣。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] [deɪ] [wen] [fræn'tʃɛskoʊ] [brɔːt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['mæstɚz]

and	**it**	**was**	**a**	**happy**	**day**	**when**	**Francesco**	**brought**	**some**	**of**	**the**	**master's**
和	它	曾是	一个	快乐的	天	什么时候	弗朗切斯科	带来	一些	的	这	硕士学位

['drɔɪŋz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['iːgər] [frend] .

drawings	**to**	**show**	**to**	**his**	**eager**	**friend**	**.**
图画	到	展示	到	他的	渴望的	朋友	.

弗朗切斯科带来了一些大师的画作，向他热切的朋友展示，这真是令人高兴的一天。

['lɪt(ə)l] [baɪ]['lɪt(ə)l][ˌloʊdə'viːkoʊ][bɪ'gæn][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət]

Little	**by**	**little**	**Lodovico**	**began**	**to**	**see**	**that**	**there**	**was**	**nothing**	**for**	**it**	**but**
小的	经过	小的	洛多维科	开始	到	看	那	那里	曾是	没有什么	为了	它	但

[tuː; tə] [gɪv] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɔɪz] [wɪʃɪz] ,

to	**give**	**way**	**to**	**the**	**boy's**	**wishes**	**,**
到	给	方式	到	这	男孩们	愿望	,

洛多维科渐渐意识到，他别无选择，只能顺从男孩的意愿。

[ænd; ənd][soʊ][æt; ət][læst] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌfɔːr'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] ,

and	**so**	**at**	**last**	**,**	**when**	**he**	**was**	**fourteen**	**years**	**old**	**,**
和	所以	在	最后的	,	什么时候	他	曾是	十四	年	老的	,

最终，在他十四岁那年，

[ˌmaɪkəl'ændʒəˌləʊ][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] ['stʌdi] [æz; əz][ə; eɪ]['pjuːp(ə)l][ɪn][ðə; ði]['stuːdioʊ][ʌv; əv]['mæstər]

Michelangelo	**was**	**sent**	**to**	**study**	**as**	**a**	**pupil**	**in**	**the**	**studio**	**of**	**Master**
米开朗基罗	曾是	发送	到	学习	作为	一个	瞳孔	在	这	工作室	的	掌握

[ˌgɪrlən'daɪoʊ] .

Ghirlandaio	**.**
吉兰达约	.

米开朗基罗被送到吉兰达约大师的工作室做学生。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ˌgɪrlən'daɪoʊ] [wʌz; wəz] ['peɪntɪŋ] [ðə; ði] ['freskəʊz] [ʌv; əv]

It	**was**	**just**	**at**	**the**	**time**	**when**	**Ghirlandaio**	**was**	**painting**	**the**	**frescoes**	**of**
它	曾是	只是	在	这	时间	什么时候	吉兰达约	曾是	绘画	这	壁画	的

[ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ɪn]['sæntə][mə'riːə] [nə'velə] ,

the	**chapel**	**in**	**Santa**	**Maria**	**Novella**	**,**
这	教堂	在	圣诞老人	玛丽亚	中篇小说	,

当时，吉兰达约正在为圣玛利亚诺维拉教堂绘制壁画。

[ænd; ənd][ˌmaɪkəl'ændʒəˌləʊ] ['lɜːrnɪd] ['meni] ['lesnz; 'lesənz][æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði]['mæstər][æt; ət][wɜːrk]

and	Michelangelo	learned	many	lessons	as	he	watched	the	master	at	work
和	米开朗基罗	学习	许多	课程	作为	他	观看	这	掌握	在	工作

,

,

,

米开朗基罗在观摩大师作画的过程中学到了很多东西。

[ɔːr]['iːv(ə)n] [helpt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [les] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrts] .

or	even	helped	with	the	less	important	parts	.
或者	甚至	帮助	和	这	较少的	重要的	部分	.

甚至还帮忙处理一些不太重要的部分。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][laɪk] ['pleɪsɪŋ] [æn; ən]['iːg(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [hɔːks] [nest] .

But	it	was	like	placing	an	eagle	in	a	hawk's	nest	.
但	它	曾是	喜欢	放置	一个	鹰	在	一个	鹰的	巢	.

但这就像把一只雄鹰放在一只鹰的巢穴里一样。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['iːg(ə)l] ['kwɪkli] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [sɔːr] [fɑːr] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [hɔːk] [kʊd; kəd][duː] ,

The	young	eagle	quickly	learned	to	soar	far	higher	than	the	hawk	could	do	,
这	年轻的	鹰	迅速地	学习	到	翱翔	远的	更高	比	这	鹰	可以	做	,

这只幼鹰很快就学会了飞得比老鹰高得多。

[ænd; ənd] [er] [lɔːŋ] [bɪ'gæn][tuː; tə] - [swiːp] [ðə; ði] [skaɪz] [ə'loʊn] . -

and	ere	long	began	to	'	sweep	the	skies	alone	.	'
和	埃雷	长的	开始	到	-	扫	这	天空	独自的	.	-

不久便开始“独自横扫天空”。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['plez(ə)nt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] ['flɔːrəntiːnˌ'flɔːrəntɪn]['mæstər] , [huːz] [wɜːrk] [ɔːl] [men]

It	was	not	pleasant	for	the	great	Florentine	master	,	whose	work	all	men
它	曾是	不是	令人愉快的	为了	这	伟大的	佛罗伦萨	掌握	,	谁	工作	全部	男人

[əd'maɪəd] ,

admired	,
钦佩	,

对于这位作品举世闻名的佛罗伦萨伟大艺术家来说，这并非一件令人愉快的事。

[tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['drɔɪŋz] [kə'rektɪd] [baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] [læd] ,

to	have	his	drawings	corrected	by	a	young	lad	,
到	有	他的	图画	已更正	经过	一个	年轻的	小伙子	,

让一个年轻小伙子帮他修改画作，

[ænd; ənd][pər'hæps][ˌmaɪkəl'ændʒəˌləʊ][wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz]['hʌmb(ə)l][æz; əz][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] .

and	perhaps	Michelangelo	was	not	as	humble	as	he	should	have	been	.
和	也许	米开朗基罗	曾是	不是	作为	谦逊的	作为	他	应该	有	到过	.

或许米开朗基罗并没有他应该有的那么谦逊。

[ɪn][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] ['nɑːlɪdʒ] [hiː; hi] [wʊd] ['sʌmtaɪmz] [seɪ] [ʃɑːrp] [ænd; ənd]

In	the	strength	of	his	great	knowledge	he	would	sometimes	say	sharp	and
在	这	力量	的	他的	伟大的	知识	他	会	有时	说	锋利的	和

['skɔːnf(ə)l] [θɪŋz] ,

scornful	things	,
轻蔑的	事物	,

他学识渊博，有时会说出尖刻而轻蔑的话。

[ænd; ənd][pər'hæps][hiː; hi][fər'gɑːt][ðə; ði] [rɪ'spekt] [duː] [frʌm; frəm]['pjuːp(ə)l][tuː; tə]['mæstər] .

and	perhaps	he	forgot	the	respect	due	from	pupil	to	master	.
和	也许	他	忘了	这	尊重	到期的	从	瞳孔	到	掌握	.

或许他忘记了师徒之间应有的尊重。

[biː; bi] [ðæt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , [hiː; hi] [left] [gɜ·ləndeɪoʊz] ['stuːdioʊ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz]

Be	that	as	it	may	,	he	left	Ghirlandaio's	studio	when	he	was	sixteen	years
是	那	作为	它	可能	,	他	左边	吉兰达约的	工作室	什么时候	他	曾是	十六	年

[oʊld] ,

old	,
老的	,

尽管如此，他十六岁时还是离开了吉兰达约的工作室。

[ænd; ənd] ['nevər] [hæd; həd] [ə'nʌðər] ['mæstər] .

and	never	had	another	master	.
和	绝不	有	其他	掌握	.

而且他再也没有过其他主人。

[ˌðens'fɔːrwərd] [hiː; hi] [wɜːrkt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪ'diːəz][ɪn][hɪz; ɪz]['dʒaɪənt] [streŋθ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]

Thenceforward	he	worked	out	his	own	ideas	in	his	giant	strength	,	and	was
此后	他	工作	出去	他的	自己的	想法	在	他的	巨大的	力量	,	和	曾是

[ðə; ði]['pjuːp(ə)l][ʌv; əv] [nʌn] .

the	pupil	of	none	.
这	瞳孔	的	没有任何	.

此后，他凭借自己的巨大力量实践自己的想法，不再拜任何人为师。

[ðə; ði] [bɔɪ] [fræn'tʃɛskoʊ][wʌz; wəz] [stɪl] [hɪz; ɪz] [frend] ,

The	boy	Francesco	was	still	his	friend	,
这	男生	弗朗切斯科	曾是	仍然	他的	朋友	,

男孩弗朗西斯科仍然是他的朋友。

[ænd; ənd] [tə'geðər] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] ['stʌdi] [ɪn][ðə; ði] ['gaːdnz] [ʌv; əv][sæn]['maːrkoʊ] ,

and	together	they	went	to	study	in	the	gardens	of	San	Marco	,
和	一起	他们	去	到	学习	在	这	花园	的	圣	马可	,

他们一起去圣马可花园学习。

[wer] [lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt][hæd; həd] [kə'lektɪd] ['meni] ['stætʃuːz][ænd; ənd][wɜːrks] [ʌv; əv]

where	Lorenzo	the	Magnificent	had	collected	many	statues	and	works	of
在哪里	洛伦佐	这	壮丽	有	集	许多	雕像	和	作品	的

[ɑːrt] .

art	.
艺术	.

洛伦佐·德·美第奇曾在此收藏了许多雕像和艺术品。

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] [fiːld] [fɔːr; fər][ˌmaɪkəl'ændʒəˌləʊ] .

Here	was	a	new	field	for	Michelangelo	.
这里	曾是	一个	新的	场地	为了	米开朗基罗	.

对于米开朗基罗来说，这是一个全新的领域。

[wɪ'ðaʊt] [niːdɪŋ] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə]['kɑːpi][ðə; ði]['stætʃuːz] [ɪn] ['terə] - ['kɑːtə] ,

Without	needing	a	lesson	he	began	to	copy	the	statues	in	terra	-	cotta	,
没有	需要	一个	课	他	开始	到	复制	这	雕像	在	大地	-	科塔	,

他无需指导就开始临摹陶俑。

[ænd; ənd][soʊ] ['klevər] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [wɜːrk] [ðæt] [lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

and	so	clever	was	his	work	that	Lorenzo	was	delighted	with	it	.
和	所以	聪明的	曾是	他的	工作	那	洛伦佐	曾是	高兴极了	和	它	.

他的作品非常巧妙，洛伦佐对此非常满意。

- [siː] , [naʊ] , [wʌt] [ðaʊ] [kænst][duː][wɪð; wɪθ]['mɑːrb(ə)l] , - [hiː; hi] [sed] .

'	See	,	now	,	what	thou	canst	do	with	marble	,	'	he	said	.
-	看	,	现在	,	什么	你	罐	做	和	大理石	,	-	他	说	.

“瞧，现在你能用大理石做出什么来，”他说。

- ['terə] - ['kɑːtə] [ɪz][bʌt; bət] [pʊr] [stʌf] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɪn] . -

'	Terra	-	cotta	is	but	poor	stuff	to	work	in	.	'
-	泰拉	-	科塔	是	但	贫穷的	东西	到	工作	在	.	-

“赤陶土是一种很差的加工材料。”

[ˌmaɪkəl'ændʒəˌləʊ][hæd; həd]['nevər]['hændəld][ə; eɪ]['tʃɪz(ə)l] [bɪ'fɔːr] ,

Michelangelo	**had**	**never**	**handled**	**a**	**chisel**	**before**	**,**
米开朗基罗	有	绝不	处理	一个	凿	前	,

米开朗基罗以前从未用过凿子。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʃɪpt] [ænd; ənd] [kʌt] [ə'weɪ] [ðə; ði]['mɑːrb(ə)l][soʊ] ['mɑːrvələsli] [ðæt] [laɪf] [siːmd] [tuː; tə]

but	**he**	**chipped**	**and**	**cut**	**away**	**the**	**marble**	**so**	**marvellously**	**that**	**life**	**seemed**	**to**
但	他	缺口	和	切	离开	这	大理石	所以	奇妙地	那	生活	似乎	到

[sprɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn] .

spring	**out**	**of**	**the**	**stone**	**.**
春天	出去	的	这	石头	.

但他凿削大理石的手法如此精湛，仿佛生命从石头中迸发出来一般。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɑːrb(ə)l] [hed] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [fɔːn] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,

There	**was**	**a**	**marble**	**head**	**of**	**an**	**old**	**faun**	**in**	**the**	**garden**	**,**
那里	曾是	一个	大理石	头	的	一个	老的	牧神	在	这	花园	,

花园里有一尊老牧神的大理石头像。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌmaɪkəl'ændʒəˌləʊ][set] [hɪm'self] [tuː; tə]['kɑːpi] .

and	**this**	**Michelangelo**	**set**	**himself**	**to**	**copy**	**.**
和	这	米开朗基罗	放	他自己	到	复制	.

于是米开朗基罗开始临摹。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['kɑːpi][dɪd][hiː; hi] [meɪk] [ðæt] [lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ][wʌz; wəz] [ə'meɪzd] .

Such	**a**	**wonderful**	**copy**	**did**	**he**	**make**	**that**	**Lorenzo**	**was**	**amazed**	**.**
这样的	一个	精彩的	复制	做过	他	制作	那	洛伦佐	曾是	惊叹	.

他复制得如此精美，令洛伦佐惊叹不已。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ,

It	**was**	**even**	**better**	**than**	**the**	**original**	**,**
它	曾是	甚至	更好的	比	这	原来的	,

它甚至比原版还要好。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [ˌɪntrə'duːst] [aɪ'diːəz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði]

for	**the**	**boy**	**had**	**introduced**	**ideas**	**of**	**his**	**own**	**and**	**had**	**made**	**the**
为了	这	男生	有	介绍	想法	的	他的	自己的	和	有	制成	这

['læfɪŋ] [maʊθ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊpən][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [tiːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːn]

laughing	**mouth**	**a**	**little**	**open**	**to**	**show**	**the**	**teeth**	**and**	**the**	**tongue**	**of**	**the**	**faun**
笑	嘴	一个	小的	打开	到	展示	这	牙齿	和	这	舌头	的	这	牧神

.

:

.

因为男孩提出了自己的想法，并将笑嘴微微张开，露出了牧神的牙齿和舌头。

[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] ['noʊtɪst] [ðɪs] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːrtɪst] .

Lorenzo	**noticed**	**this**	**,**	**and**	**turned**	**with**	**a**	**smile**	**to**	**the**	**young**	**artist**	**.**
洛伦佐	注意到	这	,	和	转向	和	一个	微笑	到	这	年轻的	艺术家	.

洛伦佐注意到了这一点，笑着转向这位年轻的艺术家。

- [ðaʊ] [ʃʊdst] [hæv; həv] [rɪ'membər] [ðæt] [oʊld][foʊks] ['nevər] [kiːp] [ɔːl][ðer; ðər] [tiːθ] ,

'	**Thou**	**shouldst**	**have**	**remembered**	**that**	**old**	**folks**	**never**	**keep**	**all**	**their**	**teeth**	**,**
-	你	应该	有	记得	那	老的	各位	绝不	保持	全部	他们的	牙齿	,

你应该记住，老年人的牙齿总是会掉光的。

[bʌt; bət] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪŋ] , - [hiː; hi] [sed] .

but	**that**	**some**	**of**	**them**	**are**	**always**	**wanting**	**,**	**'**	**he**	**said**	**.**
但	那	一些	的	他们	是	总是	想要	,	-	他	说	.

但他说道：“但他们中的一些人总是有所求。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] [ment] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ][dʒoʊk] ,

Of	**course**	**Lorenzo**	**meant**	**this**	**as**	**a**	**joke**	**,**
的	课程	洛伦佐	意思是	这	作为	一个	开玩笑	,

当然，洛伦佐这只是个玩笑。

[bʌt; bət][ˌmaɪkəl'ændʒəˌləʊ] [ɪ'mi:diətli] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['hæmər] [ænd; ənd] [strʌk] [aʊt] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	Michelangelo	immediately	took	his	hammer	and	struck	out	several	of	the
但	米开朗基罗	立即地	采取	他的	锤	和	击	出去	一些	的	这

[ti:θ] ,

teeth	,
牙齿	,

但米开朗基罗立即拿起锤子，敲掉了几颗牙齿。

[ænd; ənd] [ðɪs] [tu:] [pli:zd] [lɔ:'renzoʊ; lə'renzoʊ] ['greɪtli] .

and	this	too	pleased	Lorenzo	greatly	.
和	这	也	高兴	洛伦佐	非常	.

洛伦佐对此也十分高兴。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['ru:lər] [lʌvd] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz]['dʒi:niəs] ,

There	was	nothing	that	the	Magnificent	ruler	loved	so	much	as	genius	,
那里	曾是	没有什么	那	这	壮丽	统治者	喜爱	所以	很多	作为	天才	,

这位伟大的统治者最喜爱的莫过于天才。

[soʊ][ˌmaɪkəl'ændʒəˌləʊ][wʌz; wəz] [rɪ'si:vd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [kəm'pænjən] [ʌv; əv]

so	Michelangelo	was	received	into	the	palace	and	made	the	companion	of
所以	米开朗基罗	曾是	已收到	进入	这	宫殿	和	制成	这	伴侣	的

[lɔ'rɛnzoʊz, lɜ-'ɛnzoʊz] [sʌnz] .

Lorenzo's	sons	.
洛伦佐的	儿子们	.

于是，米开朗基罗被迎入宫中，成为洛伦佐儿子们的伙伴。

[nɑ:t]['oʊnli][dɪd] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] [ðʌs] [smaɪl] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑ:rtɪst] ,

Not	only	did	good	fortune	thus	smile	upon	the	young	artist	,
不是	仅有的	做过	好的	财富	因此	微笑	之上	这	年轻的	艺术家	,

这位年轻艺术家不仅因此获得了好运，

[bʌt; bət][tu:; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [ə'stɑ:nɪʃmənt] [ˌloʊdə'vi:koʊ] [tu:] [faʊnd] [ðæt] ['benɪfɪts] [wɜ:r; wər] ['ʃauə]

but	to	his	great	astonishment	Lodovico	too	found	that	benefits	were	showered
但	到	他的	伟大的	惊讶	洛多维科	也	成立	那	好处	是	淋浴

[ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ,

upon	him	,
之上	他	,

但令洛多维科大吃一惊的是，他也发现自己得到了诸多好处。

[ɔ:l][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪməs] [jʌŋ] [sʌn] .

all	for	the	sake	of	his	famous	young	son	.
全部	为了	这	清酒	的	他的	著名的	年轻的	儿子	.

这一切都是为了他那著名的年轻儿子。

[ði:z] ['jɪrz] [ʌv; əv] [pi:s] , [ænd; ənd][kɑ:m] , ['stedi] [wɜ:rk][hæd; həd][ðə; ði] ['gretɪst] [ɪ'fekt] [ɑ:n]

These	years	of	peace	,	and	calm	,	steady	work	had	the	greatest	effect	on
这些	年	的	和平	,	和	冷静的	,	稳定的	工作	有	这	最	影响	在

[ˌmaɪkə'lændʒəˌloʊz, ˌmɪkə'lændʒəˌloʊz][wɜ:rk] ,

Michelangelo's	work	,
米开朗基罗的	工作	,

这些年的和平与平静，以及稳定而持续的工作，对米开朗基罗的作品产生了最大的影响。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['lɜ:rnɪd] [mʌtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['klevər] , ['brɪliənt] [men] [hu:] [θrɔŋd]

and	he	learned	much	from	the	clever	,	brilliant	men	who	thronged
和	他	学习	很多	从	这	聪明的	,	杰出的	男人	WHO	熙熙攘攘

[lɔ'rɛnzoʊz, lɜ-'ɛnzoʊz] [kɔ:rt] .

Lorenzo's	court	.
洛伦佐的	法庭	.

他从聚集在洛伦佐宫廷中的那些聪明睿智的人身上学到了很多东西。

[ðen] , [tuː] ,
Then , too ,
然后 , 也 ,

此外，

[hiː; hi][fɜːrst] ['lisnd] [tuː; tə] [ðæt] ['rɪŋɪŋ] [vɔɪs] [wɪtʃ] [stroʊv] [tuː; tə] [reɪz] ['flɔrəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [sens]
he first listened to that ringing voice which strove to raise Florence to a sense
他 第一的 听着 到 那 铃声 嗓音 哪个 努力 到 增加 佛罗伦萨 到 一个 感觉
[ʌv; əv][hɜːr; hər][sɪnz] ,
of her sins ,
的 她 罪孽 ,

他首先听到的是那洪亮的声音，那声音努力唤醒弗洛伦斯，让她意识到自己的罪过。

[wen] [ˌsævənə'roʊlə] [priːtʃt] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['səːmənz] [ɪn][ðə; ði]['dwɔːmɔː] .
when Savonarola preached his great sermons in the Duomo .
什么时候 萨沃纳罗拉 布道 他的 伟大的 布道 在 这 大教堂 .

萨沃纳罗拉在大教堂发表他伟大的布道词时。

[ðæt] ['tiːtʃɪŋ] [sæŋk] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ˌmaɪkəl'ændʒəˌləʊ] ,
That teaching sank deep into the heart of Michelangelo ,
那 教学 沉没 深的 进入 这 心 的 米开朗基罗 ,

这一教诲深深地烙印在米开朗基罗的心中。

[ænd; ənd] ['jɪrz] ['æftərwərdz] [hiː; hi] [left] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sistain, 'sisti:n]['tʃæp(ə)l][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ]
and years afterwards he left on the walls of the Sistine Chapel a living
和 年 然后 他 左边 在 这 墙壁 的 这 西斯廷教堂 教堂 一个 活的
['ekoʊ][ʌv; əv] [ðoʊz] ['θʌndərɪŋ] [wɜːrdz] .
echo of those thundering words .
回声 的 那些 雷鸣 字 .

多年以后，他在西斯廷教堂的墙壁上留下了那些雷鸣般话语的鲜活回响。

[laɪk] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['ɑːrtɪsts] ,
Like all the other artists ,
喜欢 全部 这 其他 艺术家 ,

和其他所有艺术家一样，

[hiː; hi] [wʊd] ['ɔːf(ə)n][goʊ][tuː; tə] ['stʌdi] [mɑːsɑːtʃiːoʊs] ['freskəʊz] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['tʃæp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]
he would often go to study Masaccio's frescoes in the little chapel of the
他 会 经常 去 到 学习 马萨乔的 壁画 在 这 小的 教堂 的 这
['kɑːrmaɪn] .
Carmine .
胭脂红 .

他经常去卡尔米内小教堂欣赏马萨乔的壁画。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] [jʌŋ] ['ɑːrtɪsts] ['wɜːrkɪŋ] [ðer; ðər] ,
There was quite a band of young artists working there ,
那里 曾是 相当 一个 乐队 的 年轻的 艺术家 在职的 那里 ,

当时那里聚集了一批年轻艺术家。

[ænd; ənd] ['veri] [suːn] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [wɪð; wɪθ] ['enviəs] ['fiːlɪŋz] [æt; ət]
and very soon they began to look with envious feelings at
和 非常 很快 他们 开始 到 看 和 羡慕 情怀 在
[ˌmaɪkə'lændʒəˌloʊz, ˌmɪkə'lændʒəˌloʊz] ['drɔɪŋz] ,
Michelangelo's drawings ,
米开朗基罗的 图画 ,

很快，他们就开始带着羡慕的心情看待米开朗基罗的画作。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['dʒeləsi] [gruː] [æz; əz][hɪz; ɪz] [feɪm] [ɪn'kriːst] .
and their jealousy grew as his fame increased .
和 他们的 妒忌 生长 作为 他的 名声 增加 .

随着他的名气越来越大，他们的嫉妒也越来越强烈。

[æt; ət][læst] , [wʌn] [deɪ] , [ə; eɪ] [juːθ] [kɔːld] - [kʊd; kəd] [ber] [ˌaɪ'tiː][noʊ][lɔːŋgər] ,

At	last	,	one	day	,	a	youth	called	Torriggiano	could	bear	it	no	longer	,
在	最后的	,	一	天	,	一个	青年	称为	-	可以	熊	它	不	更长	,

终于有一天，一个名叫托里贾诺的年轻人再也无法忍受了。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] ['skɔːnf(ə)l] [ri'maːks] ,

and	began	to	make	scornful	remarks	,
和	开始	到	制作	轻蔑的	评论	,

于是开始出言嘲讽，

[ænd; ənd] [wɜːrkt] [hɪm'self] [ʌp] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ][reɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi] [eɪmd] [ə; eɪ] [bloʊ] [æt; ət]

and	worked	himself	up	into	such	a	rage	that	he	aimed	a	blow	at
和	工作	他自己	向上	进入	这样的	一个	愤怒	那	他	旨在	一个	吹	在

[ˌmaɪkəl'ændʒəˌləʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][fɪst] ,

Michelangelo	with	his	fist	,
米开朗基罗	和	他的	拳头	,

他怒不可遏，竟挥拳打向米开朗基罗。

[wɪtʃ] [nɑːt]['oʊnli] [broʊk] [hɪz; ɪz] [noʊz] [bʌt; bət] [krʌʃt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]

which	not	only	broke	his	nose	but	crushed	it	in	such	a	way	that	he	was
哪个	不是	仅有的	打破	他的	鼻子	但	碎	它	在	这样的	一个	方式	那	他	曾是

[mɑːrkt] [fɔːr; fər] [laɪf] .

marked	for	life	.
标记	为了	生活	.

那次事故不仅打断了他的鼻子，而且把他的鼻子压碎了，以至于他终身都留下了伤疤。

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [rʌf] , ['rʌgɪd] [lʊk] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] ,

He	had	had	a	rough	,	rugged	look	before	this	,
他	有	有	一个	粗糙的	,	崎岖	看	前	这	,

他之前就长相粗犷、不羁。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] ['krʊkɪd] [noʊz] [geɪv] [hɪm; ɪm]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['nevər]

but	now	the	crooked	nose	gave	him	almost	a	savage	expression	which	he	never
但	现在	这	歪	鼻子	给予	他	几乎	一个	野蛮的	表达	哪个	他	绝不

[lɔːst] .

lost	.
丢失的	.

但现在，他那歪鼻子让他看起来几乎带着一种野蛮的表情，而且这种表情他从未改变过。

['tʃeɪndʒɪz] ['fɑːloʊd] [fæst]['æftər] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv]['kwaɪət] .

Changes	followed	fast	after	this	time	of	quiet	.
变化	随后	快速地	后	这	时间	的	安静的	.

平静过后，变化接踵而至。

[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt][daɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] , [ðə; ði] [wiːk] ['piːroʊ][diː]['meditʃiː] ,

Lorenzo	the	Magnificent	died	,	and	his	son	,	the	weak	Piero	de	Medici	,
洛伦佐	这	壮丽	死亡	,	和	他的	儿子	,	这	虚弱的	皮耶罗	德	美第奇家族	,

伟大的洛伦佐去世了，他的儿子，体弱多病的皮耶罗·德·美第奇，

[traɪd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æz; əz]['ruːlər][ʌv; əv] ['flɔrəns] .

tried	to	take	his	place	as	ruler	of	Florence	.
尝试	到	拿	他的	地方	作为	统治者	的	佛罗伦萨	.

他试图取而代之，成为佛罗伦萨的统治者。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ˌmaɪkəl'ændʒəˌləʊ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][æt; ət][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv]['piːroʊ] ,

For	a	time	Michelangelo	continued	to	live	at	the	court	of	Piero	,
为了	一个	时间	米开朗基罗	持续	到	居住	在	这	法庭	的	皮耶罗	,

米开朗基罗曾有一段时间继续住在皮耶罗的宫廷里。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər][ə; eɪ]['mæstər] [huːz] ['fuːlɪʃ] [teɪst]

but	it	was	not	encouraging	to	work	for	a	master	whose	foolish	taste
但	它	曾是	不是	鼓励	到	工作	为了	一个	掌握	谁	愚蠢	品尝

[diˈmɑːndid] ['stætʃuːz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [aʊt][ʌv; əv] [snoʊ] ,

demanded	statues	to	be	made	out	of	snow	,
要求	雕像	到	是	制成	出去	的	雪	,

但为一位品味低俗、要求用雪制作雕像的主人工作，实在令人沮丧。

[wɪtʃ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [meltid] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [breθ] [ʌv; əv] [sprɪŋ] .

which	,	of	course	,	melted	at	the	first	breath	of	spring	.
哪个	,	的	课程	,	融化	在	这	第一的	气息	的	春天	.

当然，它们在春天的第一缕气息中就融化了。

[ˌmaɪkəl'ændʒəˌləʊ]['nevər][fər'gɑːt][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [oʊd] [tuː; tə][lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʌvd]

Michelangelo	never	forgot	all	that	he	owed	to	Lorenzo	,	and	he	loved
米开朗基罗	绝不	忘了	全部	那	他	欠款	到	洛伦佐	,	和	他	喜爱

[ðə; ði]['meditʃiː]['fæməli] ,

the	Medici	family	,
这	美第奇家族	家庭	,

米开朗基罗从未忘记他对洛伦佐的恩情，而且他深爱着美第奇家族。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [sens] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] [meɪd] [hɪm; ɪm][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər][pɑːrt] [wen] ['trʌb(ə)l]

but	his	sense	of	justice	made	him	unable	to	take	their	part	when	trouble
但	他的	感觉	的	正义	制成	他	无法	到	拿	他们的	部分	什么时候	麻烦

[ə'roʊz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði]['flɔːrəntiːnˌflɔːrəntɪn] ['piːp(ə)l] .

arose	between	them	and	the	Florentine	people	.
出现	之间	他们	和	这	佛罗伦萨	人们	.

但他的正义感使他无法在他们与佛罗伦萨人民发生冲突时站在他们一边。

[soʊ] [wen] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [bɪ'gæn][hiː; hi] [left] ['flɔrəns] [ænd; ənd] [went] [fɜːrst][tuː; tə] ['venɪs] [ænd; ənd]

So	when	the	struggle	began	he	left	Florence	and	went	first	to	Venice	and
所以	什么时候	这	斗争	开始	他	左边	佛罗伦萨	和	去	第一的	到	威尼斯	和

[ðen] [tuː; tə] [bə'loʊnjə] .

then	to	Bologna	.
然后	到	博洛尼亚	.

所以，当斗争开始时，他离开了佛罗伦萨，先去了威尼斯，然后去了博洛尼亚。

[frʌm; frəm][ə'fɑːr][hiː; hi] [hɜːrd] [haʊ] [ðə; ði] [wiːk] ['piːroʊ][hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

From	afar	he	heard	how	the	weak	Piero	had	been	driven	out	of	the	city	,
从	远方	他	听到	如何	这	虚弱的	皮耶罗	有	到过	驱动	出去	的	这	城市	,

他远远地听说了弱小的皮耶罗是如何被赶出城的。

[bʌt; bət] [mɔːr] ['bɪtər] [stɪl] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [griːf] [wen] [ðə; ði] [nuːz] [keɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['sɑːləm] ['wɔːrnɪŋ]

but	more	bitter	still	was	his	grief	when	the	news	came	that	the	solemn	warning
但	更多的	苦的	仍然	曾是	他的	悲伤	什么时候	这	消息	来了	那	这	庄严	警告

[vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['priːtʃər] [ˌsævənə'roʊlə][wʌz; wəz] ['saɪlənst] [fɔːr; fər]['evər] .

voice	of	the	great	preacher	Savonarola	was	silenced	for	ever	.
嗓音	的	这	伟大的	牧师	萨沃纳罗拉	曾是	沉默	为了	曾经	.

但更令他痛苦的是，他得知伟大的布道家萨沃纳罗拉那庄严的警告之声永远消失了。

[ðen] [ə; eɪ] [greɪt] ['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ['sɪti] [ə'gen] [fɪld] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,

Then	a	great	longing	to	see	his	beloved	city	again	filled	his	heart	,
然后	一个	伟大的	渴望	到	看	他的	心爱	城市	再次	已填	他的	心	,

随后，他心中充满了对挚爱之城的强烈渴望。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['flɔrəns] .

and	he	returned	to	Florence	.
和	他	返回	到	佛罗伦萨	.

于是他返回了佛罗伦萨。

[ˌbɑːtɪ'tʃeli] [wʌz; wəz][ə; eɪ][sæd] , ['broʊkən] - [daʊn] [oʊld][mæn] [naʊ] , [ænd; ənd] [ˌgɪrlən'daɪoʊ] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ]

Botticelli	**was**	**a**	**sad**	**,**	**broken**	**-**	**down**	**old**	**man**	**now**	**,**	**and**	**Ghirlandaio**	**was**	**also**
波提切利	曾是	一个	伤心	,	破碎的	-	向下	老的	男人	现在	,	和	吉兰达约	曾是	还

['groʊɪŋ] [oʊld] ,

growing	**old**	**,**
生长	老的	,

波提切利如今已是一位悲伤、憔悴的老人，吉兰达约也渐渐老去。

[bʌt; bət] ['flɔrəns] [wʌz; wəz] [stɪl] [rɪtʃ] [ɪn] [greɪt] ['ɑːrtɪsts] .

but	**Florence**	**was**	**still**	**rich**	**in**	**great**	**artists**	**.**
但	佛罗伦萨	曾是	仍然	富有的	在	伟大的	艺术家	.

但佛罗伦萨仍然涌现出许多伟大的艺术家。

[ˌliːoʊ'nɑːrdoʊ][ˌdiː 'eɪ]['vintʃi(ː)] , [ˌperuː'dʒiːnəu] , [ænd; ənd][ˌfɪlɪ'piːnoʊ] ['lɪpi] [wɜːr; wər][ɔːl][ðer; ðər] ,

Leonardo	**da**	**Vinci**	**,**	**Perugino**	**,**	**and**	**Filippino**	**Lippi**	**were**	**all**	**there**	**,**
莱昂纳多	达	文西	,	佩鲁吉诺	,	和	菲律宾	利皮	是	全部	那里	,

达芬奇、佩鲁吉诺、菲利皮诺·里皮都在那里，

[ænd; ənd] [men] [tɔːkt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən]['iːv(ə)n] ['greɪtər] ['dʒiːniəs] , [ðə; ði] [jʌŋ]

and	**men**	**talked**	**of**	**the**	**coming**	**of**	**an**	**even**	**greater**	**genius**	**,**	**the**	**young**
和	男人	谈话	的	这	未来	的	一个	甚至	更大的	天才	,	这	年轻的

['ræfeɪəl] [ʌv; əv][ɜːr'biːnoʊ] .

Raphael	**of**	**Urbino**	**.**
拉斐尔	的	乌尔比诺	.

人们谈论着一位更伟大的天才即将到来，那就是年轻的乌尔比诺的拉斐尔。

[ðer; ðər] ['hæpənd] [dʒʌst] [ðen] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] .

There	**happened**	**just**	**then**	**to**	**be**	**at**	**the**	**works**	**of**	**the**	**Cathedral**	**of**	**St**	**.**
那里	发生	只是	然后	到	是	在	这	作品	的	这	大教堂	的	英石	.

['meri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [blɑːk] [ʌv; əv]['mɑːrb(ə)l] [wɪtʃ] [noʊ][wʌn] [nuː] [haʊ] [tuː; tə][juːz] .

Mary	**of**	**the**	**Flowers**	**a**	**huge**	**block**	**of**	**marble**	**which**	**no**	**one**	**knew**	**how**	**to**	**use**	**.**
玛丽	的	这	花朵	一个	巨大的	堵塞	的	大理石	哪个	不	一	知道	如何	到	使用	.

当时，圣玛丽亚鲜花大教堂的工地上正好有一块巨大的大理石，没有人知道该如何使用它。

[ˌliːoʊ'nɑːrdoʊ][ˌdiː 'eɪ]['vintʃi(ː)][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [kɑːrv] [ə; eɪ]['stætʃuː] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

Leonardo	**da**	**Vinci**	**had**	**been**	**invited**	**to**	**carve**	**a**	**statue**	**out**	**of**	**it**	**,**
莱昂纳多	达	文西	有	到过	受邀	到	雕刻	一个	雕像	出去	的	它	,

达芬奇曾受邀用这块木头雕刻一座雕像。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][traɪ] , ['seɪɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] ['nʌθɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

but	**he**	**had**	**refused**	**to**	**try**	**,**	**saying**	**he**	**could**	**do**	**nothing**	**with**	**it**	**.**
但	他	有	拒绝	到	尝试	,	说	他	可以	做	没有什么	和	它	.

但他拒绝尝试，说他对此无能为力。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['mɑːrb(ə)l][wʌz; wəz] ['ɔːfərd] [tuː; tə][ˌmaɪkəl'ændʒəˌləʊ][hɪz; ɪz] [aɪ] ['kɪndld] [ænd; ənd]

But	**when**	**the**	**marble**	**was**	**offered**	**to**	**Michelangelo**	**his**	**eye**	**kindled**	**and**
但	什么时候	这	大理石	曾是	提供	到	米开朗基罗	他的	眼睛	点燃	和

[hiː; hi] [stʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['saɪlənt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [blɑːk] .

he	**stood**	**for**	**a**	**long**	**time**	**silent**	**before**	**the**	**great**	**white**	**block**	**.**
他	站立	为了	一个	长的	时间	沉默的	前	这	伟大的	白色的	堵塞	.

但当这块大理石被呈到米开朗基罗面前时，他的目光被点燃了，他沉默地站在那块巨大的白色石块前良久。

[θruː] [ðə; ði] ['aʊtər] [wɔːlz] [ʌv; əv] [stoʊn] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ðə; ði]

Through	**the**	**outer**	**walls**	**of**	**stone**	**he**	**seemed**	**to**	**see**	**the**	**figure**	**imprisoned**	**in**	**the**
通过	这	外	墙壁	的	石头	他	似乎	到	看	这	数字	被监禁	在	这

['mɑːrb(ə)l] ,

marble	**,**
大理石	,

透过外层的石墙，他似乎看到了被囚禁在大理石中的身影。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['dʒaɪənt] [streŋθ] [ænd; ənd]['dʒaɪənt][maɪnd] [lɔŋd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə][set]

and	his	giant	strength	and	giant	mind	longed	to	go	to	work	to	set
和	他的	巨大的	力量	和	巨大的	头脑	渴望	到	去	到	工作	到	放

[ðæt] ['fɪgjər] [friː] .

that	figure	free	.
那	数字	自由的	.

他拥有巨大的力量和智慧，渴望去解救那个人影。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][læst] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv]['mɑːrb(ə)l][wʌz; wəz] [tʃɪpt] [ænd; ənd][kʌt] [ə'weɪ][ðer; ðər]

And	when	the	last	covering	of	marble	was	chipped	and	cut	away	there
和	什么时候	这	最后的	覆盖	的	大理石	曾是	缺口	和	切	离开	那里

[stʊd] [aʊt][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['deɪvɪd] .

stood	out	a	magnificent	figure	of	the	young	David	.
站立	出去	一个	壮丽	数字	的	这	年轻的	大卫	.

当最后一层大理石被凿去后，年轻的大卫的威武身姿便显露出来。

[pər'hæps][hiː; hi][ɪz] [tuː] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)l]

Perhaps	he	is	too	strong	and	powerful	for	our	idea	of	the	gentle
也许	他	是	也	强的	和	强大的	为了	我们的	主意	的	这	温和的

['ʃepərd] - [læd] ,

shepherd	-	lad	,
牧羊人	-	小伙子	,

或许他太过强壮有力，与我们印象中温柔的牧羊少年形象不符。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['fɪgjər] ,

but	he	is	a	wonderful	figure	,
但	他	是	一个	精彩的	数字	,

但他是一位了不起的人物。

[ænd; ənd] [gə'laɪəθ] [maɪt] [wel] [hæv; həv] ['trembld] [tuː; tə] [miːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒaɪənt] .

and	Goliath	might	well	have	trembled	to	meet	such	a	young	giant	.
和	歌利亚	可能	出色地	有	颤抖	到	见面	这样的	一个	年轻的	巨大的	.

歌利亚要是见到这样一个年轻的巨人，恐怕也会瑟瑟发抖。

['piːp(ə)l] [flɑːkt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [greɪt] ['stætʃuː] ,

People	flocked	to	see	the	great	statue	,
人们	成群结队的	到	看	这	伟大的	雕像	,

人们蜂拥而至，争相观看这座宏伟的雕像。

[ænd; ənd] ['meni] [wɜːr; wər][ðə; ði] [dɪs'kʌʃnz] [æz; əz][tuː; tə] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪst] .

and	many	were	the	discussions	as	to	where	it	should	be	placed	.
和	许多	是	这	讨论	作为	到	在哪里	它	应该	是	放置	.

关于它应该放在哪里，人们进行了多次讨论。

['ɑːrtɪsts][wɜːr; wər] ['nevər] ['taɪərd][ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðer; ðər] [ə'pɪnjən] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ʌv; əv] ['krɪtɪˌsaɪz] [ðə; ði]

Artists	were	never	tired	of	giving	their	opinion	,	and	even	of	criticising	the
艺术家	是	绝不	疲劳的	的	给予	他们的	观点	,	和	甚至	的	批评	这

[wɜːrk] .

work	.
工作	.

艺术家们从不厌倦表达自己的观点，甚至批评作品。

- [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , - [sed] [wʌn] ,

'	It	seems	to	me	,	'	said	one	,
-	它	似乎	到	我	,	-	说	一	,

“在我看来，”其中一人说道，

- [ðæt] [ðə; ði][noʊz][ɪz] ['ʃʊrli] [mʌtʃ] [tuː] [lɑːrdʒ][fɔːr; fər][ðə; ði] [feɪs] .

'	that	the	nose	is	surely	much	too	large	for	the	face	.
-	那	这	鼻子	是	一定	很多	也	大的	为了	这	脸	.

“鼻子对于这张脸来说肯定太大了。”

[kʊd; kəd][juː; jʊ][nɑːt]['ɔːltər] [ðæt] ？ -
Could **you** **not** **alter** **that** **？** **'**
可以 你 不是 改变 那 ？ -

你能不能改一下？

[ˌmaɪkəl'ændʒəˌləʊ] [sed] ['nʌθɪŋ] ，
Michelangelo **said** **nothing** **，**
米开朗基罗 说 没有什么 ，

米开朗基罗什么也没说。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['maʊntɪd] [ðə; ði] ['skæfəldɪŋ] [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [tʃɪp] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði][noʊz]
but **he** **mounted** **the** **scaffolding** **and** **pretended** **to** **chip** **away** **at** **the** **nose**
但 他 安装 这 脚手架 和 假装 到 芯片 离开 在 这 鼻子
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['tʃɪz(ə)l] .
with **his** **chisel** **.**
和 他的 凿 .

但他爬上脚手架，假装用凿子凿鼻子。

['miːnwaɪl] [hiː; hi][let][drɑːp][sʌm; səm]['mɑːrb(ə)l] [tʃɪps] [ænd; ənd] [dʌst] [ə'pɑːn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]
Meanwhile **he** **let** **drop** **some** **marble** **chips** **and** **dust** **upon** **the** **head** **of** **the**
同时 他 让 降低 一些 大理石 芯片 和 灰尘 之上 这 头 的 这
['krɪtɪk] [bɪ'niːθ] .
critic **beneath** **.**
评论家 下面 .

与此同时，他故意让一些大理石碎片和灰尘落在下面那位评论家的头上。

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] .
Then **he** **came** **down** **.**
然后 他 来了 向下 .

然后他就下来了。

- [ɪz] [ðæt] ['betər] ？ -
' **Is** **that** **better** **？** **'**
- 是 那 更好的 ？ -

这样好些了吗?

[hiː; hi] [æskt] ['greɪvli] .
he **asked** **gravely** **.**
他 问 严重地 .

他神情严肃地问道。

- ['ædmərəb(ə)l] ！ -
' **Admirable** **！** **'**
- 令人钦佩的 ！ -

“太棒了！”

['ænsər] [ðə; ði]['ɑːrtɪst] .
answered **the** **artist** **.**
回答 这 艺术家 .

艺术家回答道。

- [juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][laɪf] . -
' **You** **have** **given** **it** **life** **.** **'**
- 你 有 给定 它 生活 . -

“你赋予了它生命。”

[ˌmaɪkəl'ændʒəˌləʊ] [smaɪld] [tuː; tə] [hɪm'self] .
Michelangelo **smiled** **to** **himself** **.**
米开朗基罗 微笑 到 他自己 .

米开朗基罗独自微笑。

[haʊ] [waɪz] ['pi:p(ə)l] [θɔ:t] [ðəm'selvz] [wen] [ðeɪ] ['ɔ:f(ə)n] [nu:] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [wʌt] [ðeɪ]

How	wise	people	thought	themselves	when	they	often	knew	nothing	about	what	they
如何	明智的	人们	想法	他们自己	什么时候	他们	经常	知道	没有什么	关于	什么	他们

[wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] !

were	talking	!
是	说	!

那些自以为聪明的人，其实常常对自己所说的话一无所知！

[bʌt; bət][ðə; ði]['krɪtɪk][wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd] , [ænd; ənd][dɪd][nɑ:t]['noʊtɪs][ðə; ði][smaɪl] .

But	the	critic	was	satisfied	,	and	did	not	notice	the	smile	.
但	这	评论家	曾是	使满意	,	和	做过	不是	注意	这	微笑	.

但评论家很满意，并没有注意到那抹微笑。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [fɪl] [ə; eɪ] [bʊk] [tu:; tə] [tel] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rk] [wɪtʃ] [ˌmaɪkəl'ændʒəˌləʊ][dɪd] ;

It	would	fill	a	book	to	tell	of	all	the	work	which	Michelangelo	did	;
它	会	充满	一个	书	到	告诉	的	全部	这	工作	哪个	米开朗基罗	做过	;

如果要把米开朗基罗的所有作品都写成一本书，那可就写不完了；

[bʌt; bət] [ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi][bɪ'gæn][soʊ] [mʌtʃ] , [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [left] [ʌn'fɪnɪʃt] .

but	although	he	began	so	much	,	a	great	deal	of	it	was	left	unfinished	.
但	虽然	他	开始	所以	很多	,	一个	伟大的	交易	的	它	曾是	左边	未完成	.

虽然他开工了很多，但其中很多都未完成。

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [lɪvd] [ɪn]['kwaɪətər] [taɪmz] , [hɪz; ɪz][wɜ:rk] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mɔ:r] [kəm'pli:t] ;

If	he	had	lived	in	quieter	times	,	his	work	would	have	been	more	complete	;
如果	他	有	居住地	在	更安静	时代	,	他的	工作	会	有	到过	更多的	完全的	;

如果他生活在一个更平静的时代，他的作品会更加完整；

[bʌt; bət][wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] [hɪz; ɪz]['peitrənz] [daɪd] , [ɔ:r] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər][maɪndz] ,

but	one	after	another	his	patrons	died	,	or	changed	their	minds	,
但	一	后	其他	他的	顾客	死亡	,	或者	已更改	他们的	思想	,

但是他的赞助人一个接一个地去世，或者改变了主意。

[ænd; ənd][set][hɪm; ɪm][tu:; tə][wɜ:rk][æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [els] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [wʌt] [hi:; hi]

and	set	him	to	work	at	something	else	before	he	had	finished	what	he
和	放	他	到	工作	在	某物	别的	前	他	有	完成的	什么	他

[wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] .

was	doing	.
曾是	正在做	.

在他还没完成手头的工作之前，就安排他去做别的事情。

[ðə; ði] [greɪt] [tu:m] [wɪtʃ] [poʊp]['dʒu:ljəs][hæd; həd] ['ɔ:rdərd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [meɪk] [wʌz; wəz]['nevər]

The	great	tomb	which	Pope	Julius	had	ordered	him	to	make	was	never
这	伟大的	墓	哪个	教皇	尤利乌斯	有	订购	他	到	制作	曾是	绝不

['fɪnɪʃt] ,

finished	,
完成的	,

教皇尤利乌斯下令建造的那座宏伟陵墓始终没有完工。

[ɔ:l'ðoʊ] [ˌmaɪkəl'ændʒəˌləʊ] [dru:] [aʊt] [ɔ:l][ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] ,

although	Michelangelo	drew	out	all	the	designs	for	it	,
虽然	米开朗基罗	画	出去	全部	这	设计	为了	它	,

虽然米开朗基罗绘制了所有的设计图，

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['fɔ:rti] ['jɪrz] [wʌz; wəz] ['kɑ:nstəntli] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [kəm'pli:t] [ˌaɪ 'ti:] .

and	for	forty	years	was	constantly	trying	to	complete	it	.
和	为了	四十	年	曾是	不断地	尝试	到	完全的	它	.

四十年来，他一直在努力完成这项工作。

[ðə; ði][poʊp][bɪ'gæn][tu:; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən]['i:v(ə)l]['oʊmən][tu:; tə] [bɪld] [hɪz; ɪz] [oʊn] [tu:m] ,

The	Pope	began	to	think	it	was	an	evil	omen	to	build	his	own	tomb	,
这	教皇	开始	到	思考	它	曾是	一个	邪恶的	预兆	到	建造	他的	自己的	墓	,

教皇开始认为建造自己的陵墓是不祥之兆。

[soʊ][hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ˌmaɪkəl'ændʒəˌləʊ][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'sted] [set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə]['freskoʊ]

so	he	made	up	his	mind	that	Michelangelo	should	instead	set	to	work	to	fresco
所以	他	制成	向上	他的	头脑	那	米开朗基罗	应该	反而	放	到	工作	到	壁画

[ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sistain, 'sistiːn]['tʃæp(ə)l] .

the	ceiling	of	the	Sistine	Chapel	.
这	天花板	的	这	西斯廷教堂	教堂	.

于是他决定让米开朗基罗着手绘制西斯廷教堂的天顶壁画。

[ɪn] [veɪn] [dɪd][ðə; ði] [greɪt] ['skʌlptər] [rɪ'piːt] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv]

In	vain	did	the	great	sculptor	repeat	that	he	knew	but	little	of	the	art	of
在	徒劳	做过	这	伟大的	雕塑家	重复	那	他	知道	但	小的	的	这	艺术	的

['peɪntɪŋ] .

painting	.
绘画	.

这位伟大的雕塑家徒劳地反复强调，他对绘画艺术知之甚少。

- [dɪdst] [ðaʊ] [nɑːt] [lɜːrn] [tuː; tə][mɪks] ['kʌlərz] [ɪn][ðə; ði]['stuːdioʊ][ʌv; əv]['mæstər] [ˌgɪrlən'daɪoʊ] ? - [sed]

'	Didst	thou	not	learn	to	mix	colours	in	the	studio	of	Master	Ghirlandaio	?	'	said
-	迪斯特	你	不是	学习	到	混合	颜色	在	这	工作室	的	掌握	吉兰达约	?	-	说

['dʒuːljəs] . -

Julius	.	'
尤利乌斯	.	-

“你不是在吉兰达约大师的工作室里学过调色吗？”尤利乌斯问道。

[ðaʊ] [hæst][bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'membər] [ðə; ði]['lesnz; 'lesənz][hiː; hi] [tɔːt] [ðiː] .

Thou	hast	but	to	remember	the	lessons	he	taught	thee	.
你	哈斯特	但	到	记住	这	课程	他	教授	你	.

你只需记住他教给你的教训。

[ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] ,

And	,	besides	,
和	,	除了	,

而且，除此之外，

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['drɔːɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bæt(ə)l] - [siːn] [wɪtʃ] [ðaʊ] [dɪdst] [meɪk]

I	have	heard	of	a	great	drawing	of	a	battle	-	scene	which	thou	didst	make
我	有	听到	的	一个	伟大的	绘画	的	一个	战斗	-	场景	哪个	你	迪斯特	制作

[fɔːr; fər][ðə; ði]['flɔːrəntiːnˌ'flɔːrəntɪn] ,

for	the	Florentines	,
为了	这	佛罗伦萨人	,

我听说你曾为佛罗伦萨人画过一幅很棒的战争场景画。

[ænd; ənd][hæv; həv] [siːn] ['meni] ['drɔɪŋz] [ʌv; əv] [ðaɪn] , [wʌn] [ɪ'speʃəli] : [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [hed] [ʌv; əv]

and	have	seen	many	drawings	of	thine	,	one	especially	:	a	terrible	head	of
和	有	已见	许多	图画	的	你的	,	一	尤其	:	一个	糟糕的	头	的

[ə; eɪ] ['fjʊriəs] [oʊld][mæn] ,

a	furious	old	man	,
一个	狂怒	老的	男人	,

我见过你的很多画作，其中一幅尤其让我印象深刻：画的是一个愤怒老人的可怕头像。

[ʃriːk] [ɪn][hɪz; ɪz][reɪdʒ] , [sʌtʃ] [æz; əz][noʊ] ['ʌðər] [hænd][ðæn; ðən] [ðaɪn] [kʊd; kəd][hæv; həv] [drɔːn] .

shrieking	in	his	rage	,	such	as	no	other	hand	than	thine	could	have	drawn	.
尖叫	在	他的	愤怒	,	这样的	作为	不	其他	手	比	你的	可以	有	绘制	.

他发出愤怒的尖叫，那尖叫声只有你的手才能发出。

[ɪz][ðer; ðər] [ɔːt] [ðæt] [ðaʊ] [kænst][nɑːt][duː] [ɪf] [ðaʊ] [hæst][bʌt; bət][ðə; ði] [wɪl] ? -

Is	there	aught	that	thou	canst	not	do	if	thou	hast	but	the	will	?	'
是	那里	零	那	你	罐	不是	做	如果	你	哈斯特	但	这	将要	?	-

只要有决心，还有什么是你做不到的吗?

[ænd; ənd][ðə; ði][poʊp][wʌz; wəz] [raɪt] ;
And **the** **Pope** **was** **right** **;**
和 这 教皇 曾是 正确的 ;

教皇是对的；

[fɔːr; fər][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌmaɪkəl'ændʒəˌləʊ] ['riːəli] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][duː][ðə; ði][wɜːrk] ,
for **as** **soon** **as** **Michelangelo** **really** **made** **up** **his** **mind** **to** **do** **the** **work** **,**
为了 作为 很快 作为 米开朗基罗 真的 制成 向上 他的 头脑 到 做 这 工作 ,

米开朗基罗一旦下定决心要创作这幅作品，

[ɔːl] ['dɪfəkəltɪz] [siːmd] [tuː; tə] ['vænɪʃ] .
all **difficulties** **seemed** **to** **vanish** **.**
全部 困难 似乎 到 消失 .

所有困难似乎都消失了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] ['iːzi] [tæsk][hiː; hi][hæd; həd] [ˌʌndər'teɪkən] .
It **was** **no** **easy** **task** **he** **had** **undertaken** **.**
它 曾是 不 简单的 任务 他 有 已 .

他承担的这项任务并不轻松。

[tuː; tə][stænd] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd]['kʌvər][væst][wɔːlz][wɪð; wɪθ] ['peɪntɪŋ] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [ɪ'nʌf] ,
To **stand** **upright** **and** **cover** **vast** **walls** **with** **painting** **is** **difficult** **enough** **,**
到 站立 直立 和 覆盖 广阔的 墙壁 和 绘画 是 难的 足够的 ,

站着不动，还要在大片墙壁上涂画，就已经够难的了。

[bʌt; bət][ˌmaɪkəl'ændʒəˌləʊ][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][laɪ] [flæt] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['skæfəldɪŋ] [ænd; ənd] [peɪnt] [ðə; ði]
but **Michelangelo** **was** **obliged** **to** **lie** **flat** **upon** **a** **scaffolding** **and** **paint** **the**
但 米开朗基罗 曾是 有义务 到 说谎平坦的 之上 一个 脚手架 和 画 这
['siːlɪŋ] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] .
ceiling **above** **him** **.**
天花板 多于 他 .

但米开朗基罗不得不平躺在脚手架上，在他头顶上方绘制天花板。

['iːv(ə)n][tuː; tə] [lʊk] [ʌp][æt; ət] [ðæt] ['siːlɪŋ] [fɔːr; fər][ten] ['mɪnɪts] [meɪks] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [nek]
Even **to** **look** **up** **at** **that** **ceiling** **for** **ten** **minutes** **makes** **the** **head** **and** **neck**
甚至 到 看 向上 在 那 天花板 为了 十 分钟 制作 这 头 和 脖子
[eɪk] [wɪð; wɪθ][peɪn] ,
ache **with** **pain** **,**
疼痛 和 疼痛 ,

即使只是抬头看天花板十分钟，也会让我的头和脖子疼痛难忍。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['wʌndər] [haʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][wɜːrk][kʊd; kəd]['evər][hæv; həv] [bɪn] [dʌn] .
and **we** **wonder** **how** **such** **a** **piece** **of** **work** **could** **ever** **have** **been** **done** **.**
和 我们 想知道 如何 这样的 一个 片 的 工作 可以 曾经 有 到过 完毕 .

我们不禁好奇，这样一件作品究竟是如何完成的。

[noʊ][help] [wʊd] [ðə; ði]['mæstər][ək'sept] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][noʊ]['pjuːp(ə)lz] .
No **help** **would** **the** **master** **accept** **,** **and** **he** **had** **no** **pupils** **.**
不 帮助 会 这 掌握 接受 , 和 他 有 不 学生 .

师父不接受任何帮助，而且他也没有弟子。

[ə'loʊn][hiː; hi] [wɜːrkt] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [tuː; tə][hæv; həv]['eni] [wʌn] [nɪr] [hɪm; ɪm]
Alone **he** **worked** **,** **and** **he** **could** **not** **bear** **to** **have** **any** **one** **near** **him**
独自的 他 工作 , 和 他 可以 不是 熊 到 有 任何 一 靠近 他
['lʊkɪŋ] [ɑːn] .
looking **on** **.**
寻找 在 .

他独自一人工作，无法忍受任何人靠近观看。

[ɪn] ['saɪləns] [ænd; ənd]['sɑːlətuːd][hiː; hi] [leɪ] [ðer; ðər] ['peɪntɪŋ] [ðoʊz] ['mɑːrvələs] ['freskəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]

In	silence	and	solitude	he	lay	there	painting	those	marvellous	frescoes	of	the
在	沉默	和	孤独	他	躺	那里	绘画	那些	奇妙	壁画	的	这

['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [kriˈeɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['noʊə] .

story	of	the	Creation	to	the	time	of	Noah	.
故事	的	这	创建	到	这	时间	的	诺亚	.

他独自一人静静地躺在那里，绘制着那些描绘从创世到诺亚时代的奇妙壁画。

['oʊnli] [poʊp] ['dʒuːljəs] [hɪm'self] [derd] [tuː; tə] [dɪ'stɜːrb] [ðə; ði] ['mæstər] ,

Only	Pope	Julius	himself	dared	to	disturb	the	master	,
仅有的	教皇	尤利乌斯	他自己	敢于	到	打扰	这	掌握	,

只有教皇尤利乌斯本人才敢打扰主人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [əˈloʊn] [klaɪmd] [ðə; ði] ['skæfəldɪŋ] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [wɜːrk] .

and	he	alone	climbed	the	scaffolding	and	watched	the	work	.
和	他	独自的	攀登	这	脚手架	和	观看	这	工作	.

他独自一人爬上脚手架，观看施工。

- [wen] [wɪlt] [ðaʊ] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ? - [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['kɑːnstənt][kraɪ] .

'	When	wilt	thou	have	finished	?	'	was	his	constant	cry	.
-	什么时候	枯萎	你	有	完成的	?	-	曾是	他的	持续的	哭	.

“你什么时候才能完成？”他不停地喊道。

- [aɪ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðaɪ] [wɜːrk][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] . -

'	I	long	to	show	thy	work	to	the	world	.	'
-	我	长的	到	展示	你的	工作	到	这	世界	.	-

“我渴望将你的作品展示给世人。”

- ['peɪʃ(ə)ns] , ['peɪʃ(ə)ns] , - [sed] [ˌmaɪkəl'ændʒəˌləʊ] .

'	Patience	,	patience	,	'	said	Michelangelo	.
-	耐心	,	耐心	,	-	说	米开朗基罗	.

“耐心，耐心，”米开朗基罗说。

- ['nʌθɪŋ] [ɪz] ['redi] [jet] . -

'	Nothing	is	ready	yet	.	'
-	没有什么	是	准备好	然而	.	-

“一切都还没准备好。”

- [bʌt; bət] [wen] [wɪlt] [ðaʊ] [meɪk] [æn; ən][end] ? -

'	But	when	wilt	thou	make	an	end	?	'
-	但	什么时候	枯萎	你	制作	一个	结尾	?	-

“但你何时才能结束这一切？”

[æskt] [ðə; ði][ɪm'peɪʃ(ə)nt][oʊld][mæn] .

asked	the	impatient	old	man	.
问	这	不耐烦	老的	男人	.

“不耐烦的老人问道。”

- [wen] [aɪ][kæn; kən] , - ['ænsər] [ðə; ði] ['peɪntər] .

'	When	I	can	,	'	answered	the	painter	.
-	什么时候	我	能	,	-	回答	这	画家	.

“如果可以的话，”画家回答道。

[ðen] [ðə; ði][poʊp] [lɔːst][hɪz; ɪz] ['tempər] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][biː; bi]

Then	the	Pope	lost	his	temper	,	for	he	was	not	accustomed	to	be
然后	这	教皇	丢失的	他的	脾气	,	为了	他	曾是	不是	习惯	到	是

['ænsər] [laɪk] [ðɪs] .

answered	like	this	.
回答	喜欢	这	.

教皇顿时勃然大怒，因为他从未得到过这样的答复。

- [dʌst] [ðaʊ] [wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [θroʊn] [hed] [fɜːrst][frʌm; frəm][ðə; ði]['skæfoʊld] ? -

'	Dost	thou	want	to	be	thrown	head	first	from	the	scaffold	?	'
-	多斯特	你	想	到	是	抛掷	头	第一的	从	这	脚手架	?	-

“你想被人头朝下从断头台上扔下去吗？”

[hiː; hi] [æskt] ['æŋgrəli] .

he	asked	angrily	.
他	问	愤怒地	.

他怒气冲冲地问道。

- [aɪ] [tel] [ðiː] [ðæt] [wɪl] ['hæpən] [ɪf] [ðə; ði] [wɜːrk] [ɪz] [nɑːt] ['fɪnɪʃt] [æt; ət] [wʌns] . -

'	I	tell	thee	that	will	happen	if	the	work	is	not	finished	at	once	.	'
-	我	告诉	你	那	将要	发生	如果	这	工作	是	不是	完成的	在	一次	.	-

“我告诉你，如果这项工作不立即完成，就会发生这种情况。”

[soʊ] , [ˌɪnkəm'pliːt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

So	,	incomplete	as	they	were	,
所以	,	未完成	作为	他们	是	,

所以，尽管它们并不完整，

[ˌmaɪkəl'ændʒəˌləʊ][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [ʌn'kʌvər] [ðə; ði] ['freskəʊz] [ðæt] [ɔːl] [roʊm] [maɪt] [siː] [ðem; ðəm]

Michelangelo	was	obliged	to	uncover	the	frescoes	that	all	Rome	might	see	them
米开朗基罗	曾是	有义务	到	揭露	这	壁画	那	全部	罗马	可能	看	他们

.

:
.

米开朗基罗有义务揭开这些壁画的面纱，让全罗马的人都能看到它们。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['meni] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ɔːr][ðə; ði]['faɪn(ə)l]['freskoʊ][ʌv; əv]

It	was	many	years	before	the	ceiling	was	finished	or	the	final	fresco	of
它	曾是	许多	年	前	这	天花板	曾是	完成的	或者	这	最终的	壁画	的

[ðə; ði] [læst] ['dʒʌdʒmənt] ['peɪntɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [end] [wɔːl] .

the	Last	Judgment	painted	upon	the	end	wall	.
这	最后的	判断	绘	之上	这	结尾	墙	.

过了许多年，天花板才最终完工，最后的壁画《最后的审判》才绘制在尽头的墙上。

[ˌmaɪkəl'ændʒəˌləʊ] [lɪvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [oʊld][mæn] ,

Michelangelo	lived	to	be	a	very	old	man	,
米开朗基罗	居住地	到	是	一个	非常	老的	男人	,

米开朗基罗活到了很高的年纪，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz] ['loʊnli] [ænd; ənd]['sɑːlətəri][tuː; tə][ðə; ði][end] .

and	his	life	was	lonely	and	solitary	to	the	end	.
和	他的	生活	曾是	孤独	和	孤	到	这	结尾	.

他一生孤独寂寞，直至生命的尽头。

[ðə; ði][wʌn] ['wʊmən] [hiː; hi] [lʌvd] , [viːt'tɔːriːɑː][koʊ'loʊnə] , [hæd; həd][daɪd] ,

The	one	woman	he	loved	,	Vittoria	Colonna	,	had	died	,
这	一	女士	他	喜爱	,	维多利亚	科隆纳	,	有	死亡	,

他唯一深爱的女人维多利亚·科隆纳去世了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [deθ] [ɔːl] ['braɪtnəs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][hæd; həd]['feɪdɪd] .

and	with	her	death	all	brightness	for	him	had	faded	.
和	和	她	死亡	全部	亮度	为了	他	有	褪色	.

随着她的离世，他心中所有的光明都消失了。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [wɜːrkt] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [roʊm] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['flɔrəns] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvd] .

Although	he	worked	so	much	in	Rome	,	it	was	always	Florence	that	he	loved	.
虽然	他	工作	所以	很多	在	罗马	,	它	曾是	总是	佛罗伦萨	那	他	喜爱	.

虽然他在罗马工作了很多年，但他始终最爱佛罗伦萨。

[ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][bɪ'gæn][ðə; ði]['stætʃuːz][fɔːr; fər][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['meditʃiː] ,

There	it	was	that	he	began	the	statues	for	the	Chapel	of	the	Medici	,
那里	它	曾是	那	他	开始	这	雕像	为了	这	教堂	的	这	美第奇家族	,

[ænd; ənd][ðer; ðər] , [tuː] ,

and	there	,	too	,
和	那里	,	也	,

正是在那里，他开始为美第奇礼拜堂创作雕像，也是在那里，

[hiː; hi] [helpt] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] [dɪ'fensɪz] [ʌv; əv][sæn][ˌmɪni'ɑːtoʊ] [wen] [ðə; ði]['meditʃiː]['fæməli] [meɪd]

he	helped	to	build	the	defences	of	San	Miniato	when	the	Medici	family	made
他	帮助	到	建造	这	防御	的	圣	小番茄	什么时候	这	美第奇家族	家庭	制成

[wɔːr][ə'pɑːn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['flaʊərz] .

war	upon	the	City	of	Flowers	.
战争	之上	这	城市	的	花朵	.

当美第奇家族向鲜花之城巴黎发动战争时，他帮助修建了圣米尼亚托的防御工事。

[soʊ] [wen] [ðə; ði] [greɪt] [mæn][daɪd][ɪn] [roʊm] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [bʌt; bət][fɪt] [ðæt] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

So	when	the	great	man	died	in	Rome	it	seemed	but	fit	that	his	body	should	be
所以	什么时候	这	伟大的	男人	死亡	在	罗马	它	似乎	但	合身	那	他的	身体	应该	是

['kærid] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ['flɔrəns] .

carried	back	to	his	beloved	Florence	.
携带	后退	到	他的	心爱	佛罗伦萨	.

因此，当这位伟人在罗马去世时，将他的遗体运回他挚爱的佛罗伦萨似乎是再合适不过的了。

[ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [rests] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv]['sæntə]['kroʊtʃi] , [waɪl] [hɪz; ɪz]['dʒaɪənt] [wɜːrks] ,

There	it	now	rests	in	the	Church	of	Santa	Croce	,	while	his	giant	works	,
那里	它	现在	休息	在	这	教会	的	圣诞老人	克罗切	,	尽管	他的	巨大的	作品	,

它现在安放在圣十字教堂内，而他的巨幅作品……

[hɪz; ɪz] [greɪt] [ænd; ənd]['terəb(ə)l] [θɔːts] [briːðd] [aʊt] ['ɪntuː]['mɑːrb(ə)l][ɔːr] [flæʃt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [wɔːlz]

his	great	and	terrible	thoughts	breathed	out	into	marble	or	flashed	upon	the	walls
他的	伟大的	和	糟糕的	想法	呼吸	出去	进入	大理石	或者	闪光灯	之上	这	墙壁

[ʌv; əv][ðə; ði]['sistain, 'sistiːn]['tʃæp(ə)l] ,

of	the	Sistine	Chapel	,
的	这	西斯廷教堂	教堂	,

他伟大而可怕的思想凝结成大理石，或闪耀在西斯廷教堂的墙壁上。

[lɪv; laɪv][ɑːn][fɔːr; fər]['evər] ,

live	on	for	ever	,
居住	在	为了	曾经	,

永生不灭，

['fɪlɪŋ] [ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] [men] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [ɔː] [ænd; ənd] ['wʌndər] [æz; əz] [ðeɪ] [geɪz] [ə'pɑːn]

filling	the	minds	of	men	with	a	great	awe	and	wonder	as	they	gaze	upon
填充	这	思想	的	男人	和	一个	伟大的	敬畏	和	想知道	作为	他们	目光	之上

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

人们凝视着它们时，心中充满了敬畏和惊奇。

['ændriə] [del] ['sɑːrtoʊ]

ANDREA	DEL	SARTO
安德烈亚	del	萨托

安德烈亚·德尔·萨托

['noʊwer] [ɪn] ['flɔrəns] [kʊd; kəd][ə; eɪ] [mɔːr] ['ɑːnɪst] [mæn][ɔːr][ə; eɪ] ['betər] ['wɜːrkər] [biː; bi] [faʊnd]

Nowhere	in	Florence	could	a	more	honest	man	or	a	better	worker	be	found
无处	在	佛罗伦萨	可以	一个	更多的	诚实的	男人	或者	一个	更好的	工人	是	成立

[ðæn; ðən]['ægnoʊloʊ][ðə; ði]['teɪlər] .

than	Agnolo	the	tailor	.
比	阿尼奥洛	这	裁缝	.

在佛罗伦萨，你找不到比裁缝阿尼奥洛更诚实、更勤劳的人了。

[truː] ,
True **,**
真的 ,

真的，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][wʌns]['iːv(ə)l][teɪlz; 'teɪˌliz] ['wɪspəd] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][fɜːrst]['oʊpənd][hɪz; ɪz]
there **were** **once** **evil** **tales** **whispered** **about** **him** **when** **he** **first** **opened** **his**
那里 是 一次 邪恶的 故事 低声说道 关于 他 什么时候 他 第一的 打开 他的
[ʃɑːp] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [striːt] .
shop **in** **the** **little** **street** **.**
店铺 在 这 小的 街道 .

当他最初在这条小街上开店时，曾有关于他的一些邪恶传闻。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ][ɪ'tæliən] ,
It **was** **said** **that** **he** **was** **no** **Italian** **,**
它 曾是 说 那 他 曾是 不 意大利语 ,

据说他不是意大利人。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['fɔːrənər] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [fliː] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [lænd]
but **a** **foreigner** **who** **had** **been** **obliged** **to** **flee** **from** **his** **own** **land**
但 一个 外国人 WHO 有 到过 有义务 到 逃跑 从 他的 自己的 土地
[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kwɑːrəl] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌstəmərz] .
because **of** **a** **quarrel** **he** **had** **had** **with** **one** **of** **his** **customers** **.**
因为 的 一个 争吵 他 有 有 和 一 的 他的 顾客 .

但这位外国人因为与一位顾客发生争执，被迫逃离自己的祖国。

['piːp(ə)l] [ʃʊk] [ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] [tɔːkt] [mɪ'stɪriəsli] [ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði] ['teɪlərz] ['sɪzərz]
People **shook** **their** **heads** **and** **talked** **mysteriously** **of** **how** **the** **tailor's** **scissors**
人们 摇晃 他们的 头部 和 谈话 神秘地 的 如何 这 裁缝 剪刀
[hæd; həd] [bɪn] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['dedli] ['wepən] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] .
had **been** **used** **as** **a** **deadly** **weapon** **in** **the** **fight** **.**
有 到过 用过的 作为 一个 致命 武器 在 这 斗争 .

人们摇头叹息，神秘兮兮地谈论着裁缝剪刀是如何在打斗中被用作致命武器的。

[bʌt; bət] [er] [lɔːŋ] [ðiːz] ['stɔːriz] [daɪd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['teɪlər] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] [kɑːn'stɑːnzə] ,
But **ere** **long** **these** **stories** **died** **away** **,** **and** **the** **tailor** **,** **with** **his** **wife** **Constanza** **,**
但 埃雷 长的 这些 故事 死亡 离开 , 和 这 裁缝 , 和 他的 妻子 康斯坦萨 ,

但不久之后，这些故事就销声匿迹了，裁缝和他的妻子康斯坦萨，

[lɪvd] [ə; eɪ] ['hæpi] , ['bɪzi] [laɪf] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp][ðer; ðər][sɪks] ['tʃɪldrən] ['kerfəli] [ænd; ənd] [wel] .
lived **a** **happy** **,** **busy** **life** **,** **and** **brought** **up** **their** **six** **children** **carefully** **and** **well** **.**
居住地 一个 快乐的 , 忙碌的 生活 , 和 带来 向上 他们的 六 孩子们 小心 和 出色地 .

他们过着幸福而忙碌的生活，精心抚养了六个孩子。

[naʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [sɪks] ['tʃɪldrən] [faɪv] [wɜːr; wər][dʒʌst][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] ['kɑːmənpleɪs] ['lɪt(ə)l] [wʌnz]
Now **out** **of** **those** **six** **children** **five** **were** **just** **the** **ordinary** **commonplace** **little** **ones**
现在 出去 的 那些 六 孩子们 五 是 只是 这 普通的 平凡 小的 一个
[sʌtʃ] [æz; əz][wʌn] [wʊd] [ɪk'spekt][tuː; tə] [miːt] [ɪn][ə; eɪ] ['teɪlərz] ['haʊshoʊld] ,
such **as** **one** **would** **expect** **to** **meet** **in** **a** **tailor's** **household** **,**
这样的 作为 一 会 预计 到 见面 在 一个 裁缝 家庭 ,

这六个孩子中，有五个是像裁缝家里常见的那种普通小孩。

[bʌt; bət][ðə; ði][sɪksθ][wʌz; wəz][laɪk][ðə; ði] ['ʌgli] ['dʌklɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['feri] [teɪl] - - [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
but **the** **sixth** **was** **like** **the** **ugly** **duckling** **in** **the** **fairy** **tale** **-** **-** **a** **little** **,**
但 这 第六 曾是 喜欢 这 丑陋的 小鸭 在 这 仙女 故事 - - 一个 小的 ,

但第六个就像童话故事里的丑小鸭——有点儿，

[streɪndʒ] [bɜːrd] , [ˌʌn'laɪk] [ɔːl][ðə; ði][rest] ,
strange **bird** **,** **unlike** **all** **the** **rest** **,**
奇怪的 鸟 , 与此不同 全部 这 休息 ,

一只奇特的鸟，与其他鸟都不一样。

[huː] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [swɪm] [fɑːr] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [suːn] [left] [ðə; ði] [oʊld] ['kɑːmənpleɪs] [hoʊm] [bɪ'haɪnd]

who	learned	to	swim	far	away	and	soon	left	the	old	commonplace	home	behind
WHO	学习	到	游泳	远的	离开	和	很快	左边	这	老的	平凡	家	在后面

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他学会了游泳，游到很远的地方，很快就离开了那个平凡的旧家。

[ðə; ði] ['bɔɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['ændriə] .

The	boy's	name	was	Andrea	.
这	男孩们	姓名	曾是	安德烈亚	.

男孩名叫安德烈。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kwɪk] , [ʃɑːrp] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [sent] ['veri] ['ɜːrli] [tuː; tə] [skuːl]

He	was	such	a	quick	,	sharp	little	boy	that	he	was	sent	very	early	to	school
他	曾是	这样的	一个	快的	,	锋利的	小的	男生	那	他	曾是	发送	非常	早期的	到	学校

,

,
,

他是个非常机敏聪明的小男孩，所以很早就被送去上学了。

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['sev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] .

and	had	learned	to	read	and	write	before	he	was	seven	years	old	.
和	有	学习	到	读	和	写	前	他	曾是	七	年	老的	.

他在七岁之前就已经学会了读写。

[æz; əz] [ðæt] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

As	that	was	considered	quite	enough	education	,
作为	那	曾是	经过考虑的	相当	足够的	教育	,

因为人们认为那已经足够了，

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ðen] [tʊk] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [skuːl] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ]

his	father	then	took	him	away	from	school	and	put	him	to	work	with
他的	父亲	然后	采取	他	离开	从	学校	和	放	他	到	工作	和

[ə; eɪ] ['goʊldsmɪθ] .

a	goldsmith	.
一个	金匠	.

他的父亲随后让他辍学，并让他到金匠那里工作。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɜːrli] [deɪz] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɜːrk] [æt; ət] ['sev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] ,

It	is	early	days	to	begin	work	at	seven	years	old	,
它	是	早期的	天	到	开始	工作	在	七	年	老的	,

七岁就开始工作还为时尚早。

[bʌt; bət] ['ændriə] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [pleɪ] .

but	Andrea	thought	it	was	quite	as	good	as	play	.
但	安德烈亚	想法	它	曾是	相当	作为	好的	作为	玩	.

但安德烈亚认为这和玩游戏一样好。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['pɜːrfɪktli] ['hæpi] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['pens(ə)l] [ænd; ənd] ['peɪpər] ,

He	was	always	perfectly	happy	if	he	could	have	a	pencil	and	paper	,
他	曾是	总是	完美	快乐的	如果	他	可以	有	一个	铅笔	和	纸	,

只要能有纸笔，他就总是很开心。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['drɔɪŋz] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪnz] [wɜ:r; wər] ['ri:əli] [soʊ] ['wʌndərfəli] [gʊd] [ðæt] [hɪz; ɪz]

and	his	drawings	and	designs	were	really	so	wonderfully	good	that	his
和	他的	图画	和	设计	是	真的	所以	太棒了	好的	那	他的

['mæstər] [gru:] [tu:; tə][bi:; bi] [kwaɪt] [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðə; ði] [wɜ:rk] [tu:; tə] [ɔ:l]

master	grew	to	be	quite	proud	of	the	child	and	showed	the	work	to	all
掌握	生长	到	是	相当	自豪的	的	这	孩子	和	显示	这	工作	到	全部

[hɪz; ɪz] ['kʌstəmərz] .

his	customers	.
他的	顾客	.

他的绘画和设计作品非常出色，以至于他的主人为这个孩子感到非常自豪，并将他的作品展示给所有顾客。

[nekst] [dɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði] ['goʊldˌsmɪθs] [ʃɑ:p] [ðer; ðər] [lɪvd] [æn; ən][oʊld]['ɑ:rtɪst] [kɔ:ld] ['bɑ:raɪl] ,

Next	door	to	the	goldsmith's	shop	there	lived	an	old	artist	called	Barile	,
下一个	门	到	这	金匠的	店铺	那里	居住地	一个	老的	艺术家	称为	巴里勒	,

金匠铺隔壁住着一位名叫巴里勒的老艺术家。

[hu:] [bɪ'gæn][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɪntrəst] [ɪn]['lɪt(ə)l] ['ændriə] .

who	began	to	take	a	great	interest	in	little	Andrea	.
WHO	开始	到	拿	一个	伟大的	兴趣	在	小的	安德烈亚	.

他对小安德烈产生了浓厚的兴趣。

['bɑ:raɪl][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [greɪt] ['peɪntər] , [bʌt; bət] [stɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd]

Barile	was	not	a	great	painter	,	but	still	there	was	much	that	he	could
巴里勒	曾是	不是	一个	伟大的	画家	,	但	仍然	那里	曾是	很多	那	他	可以

[ti:tʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

teach	the	boy	,
教	这	男生	,

巴里勒虽然不是一位伟大的画家，但他仍然有很多东西可以教给这个男孩。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ]['pju:p(ə)l] .

and	he	was	anxious	to	have	him	as	a	pupil	.
和	他	曾是	焦虑的	到	有	他	作为	一个	瞳孔	.

他非常渴望收他为徒。

[soʊ][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] ['ændriə] [ʃʊd; ʃəd] ['entər][ðə; ði]['stu:dioʊ][ænd; ənd] [lɜ:rn] [tu:; tə][bi:; bi]

So	it	was	arranged	that	Andrea	should	enter	the	studio	and	learn	to	be
所以	它	曾是	安排	那	安德烈亚	应该	进入	这	工作室	和	学习	到	是

[æn; ən]['ɑ:rtɪst] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['goʊldsmɪθ] .

an	artist	instead	of	a	goldsmith	.
一个	艺术家	反而	的	一个	金匠	.

于是安排安德烈亚进入工作室学习成为一名艺术家，而不是一名金匠。

[fɔ:r; fər] [θri:] ['jɪrz] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɜ:rkt] ['stedəli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [nu:] ['mæstər] ,

For	three	years	the	boy	worked	steadily	with	his	new	master	,
为了	三	年	这	男生	工作	稳步	和	他的	新的	掌握	,

男孩在接下来的三年里一直跟随他的新主人工作。

[bʌt; bət][baɪ] [ðæt] [taɪm] ['bɑ:raɪl] [sɔ:] [ðæt] ['betər] ['ti:tʃɪŋ] [wʌz; wəz] ['ni:dɪd] [ðæn; ðən][hi:; hi][kʊd; kəd]

but	by	that	time	Barile	saw	that	better	teaching	was	needed	than	he	could
但	经过	那	时间	巴里勒	锯	那	更好的	教学	曾是	需要	比	他	可以

[gɪv] .

give	.
给	.

但那时巴里尔意识到，他所能提供的教学水平还不够高。

[soʊ]['æftər] [mʌtʃ] [θɔ:t] [ðə; ði][oʊld][mæn] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] ['flɔ:rənti:nˌflɔ:rəntɪn]['ɑ:rtɪst]['pi:roʊ]

So	after	much	thought	the	old	man	went	to	the	great	Florentine	artist	Piero
所以	后	很多	想法	这	老的	男人	去	到	这	伟大的	佛罗伦萨	艺术家	皮耶罗

[ˌdi: 'aɪ]['kɑ:zɪmoʊ] ,

di	Cosimo	,
迪	科西莫	,

于是，经过一番思索，老人去找了佛罗伦萨伟大的艺术家皮耶罗·迪·科西莫。

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [ə'griː] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['ændriə] [æz; əz][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)l] .

and	asked	him	if	he	would	agree	to	receive	Andrea	as	his	pupil	.
和	问	他	如果	他	会	同意	到	收到	安德烈亚	作为	他的	瞳孔	.

问他是否愿意收安德烈为徒。

- [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [noʊ] ['trʌb(ə)l] , - [hiː; hi] ['ɜːdʒd] .

'	You	will	find	the	boy	no	trouble	,	'	he	urged	.
-	你	将要	寻找	这	男生	不	麻烦	,	-	他	敦促	.

“你会发现这孩子不会给你带来任何麻烦，”他劝道。

- [hiː; hi][hæz; həz] ['wʌndərf(ə)l] ['tælənt] ,

'	He	has	wonderful	talent	,
-	他	有	精彩的	天赋	,

“他非常有天赋，

[ænd; ənd] [ɔːl'redi] [hiː; hi][hæz; həz] [lɜːrnt] [tuː; tə][mɪks][hɪz; ɪz] ['kʌlərz] [soʊ] ['mɑːrvələsli] [ðæt] [tuː; tə][maɪ]

and	already	he	has	learnt	to	mix	his	colours	so	marvellously	that	to	my
和	已经	他	有	学会了	到	混合	他的	颜色	所以	奇妙地	那	到	我的

[maɪnd][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['ɑːrtɪst][ɪn] ['flɔrəns] [huː] [noʊz] [mɔːr] [ə'baʊt] ['kʌlər] [ðæn; ðən]['lɪt(ə)l] ['ændriə] -

mind	there	is	no	artist	in	Florence	who	knows	more	about	colour	than	little	Andrea	'
头脑	那里	是	不	艺术家	在	佛罗伦萨	WHO	知道	更多的	关于	颜色	比	小的	安德烈亚	-

['kɑːzɪmoʊ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [ˌʌnbɪ'liːf] .

Cosimo	shook	his	head	in	unbelief	.
科西莫	摇晃	他的	头	在	不信	.

他已经学会了如何巧妙地调配颜色，在我看来，佛罗伦萨没有哪个艺术家比小安德烈更懂色彩。科西莫难以置信地摇了摇头。

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [tʃaɪld] , [ænd; ənd] [ðɪs] [preɪz] [siːmd] [əb'sɜːrd] .

The	boy	was	but	a	child	,	and	this	praise	seemed	absurd	.
这	男生	曾是	但	一个	孩子	,	和	这	称赞	似乎	荒诞	.

这个男孩还只是个孩子，这样的赞扬在他看来很荒谬。

[haʊ'evər] , [ðə; ðɪ] ['drɔɪŋz] [wɜːr; wər] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪk'strɔːrdəneri] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə]

However	,	the	drawings	were	certainly	extraordinary	,	and	he	was	glad	to
然而	,	这	图画	是	当然	非凡的	,	和	他	曾是	高兴的	到

[rɪ'siːv] [soʊ] ['klevər] [ə; eɪ]['pjuːp(ə)l] .

receive	so	clever	a	pupil	.
收到	所以	聪明的	一个	瞳孔	.

然而，这些画作确实非同凡响，他很高兴能收这么一位聪明的学生。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l] , [æz; əz]['kɑːzɪmoʊ] [wɑːtʃt] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [æt; ət] [wɜːrk] ,

But	little	by	little	,	as	Cosimo	watched	the	boy	at	work	,
但	小的	经过	小的	,	作为	科西莫	观看	这	男生	在	工作	,

但渐渐地，随着科西莫观察男孩工作，

[hɪz; ɪz] [ˌʌnbɪ'liːf] ['vænɪʃt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wʌndər] [gruː] ,

his	unbelief	vanished	and	his	wonder	grew	,
他的	不信	消失了	和	他的	想知道	生长	,

他的怀疑消失了，取而代之的是更多的惊奇。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz][fɑːnd][ænd; ənd] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)l][æz; əz][ðə; ðɪ][oʊld]['mæstər]

until	he	was	as	fond	and	proud	of	his	pupil	as	the	old	master
直到	他	曾是	作为	喜爱	和	自豪的	的	他的	瞳孔	作为	这	老的	掌握

[hæd; həd] [bɪn] . -

had	been	.	'
有	到过	.	-

直到他对自己的学生像老老师一样喜爱和自豪。

[hiː; hi] ['hændlz] [hɪz; ɪz] ['kʌlərz] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] ['fɪfti] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] ,

He	handles	his	colours	as	if	he	had	had	fifty	years	of	experience	,
他	把手	他的	颜色	作为	如果	他	有	有	五十	年	的	经验	,

他运用色彩的技巧仿佛拥有五十年的经验。

- [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] ['praʊdli] , [æz; əz][hiː; hi] [ʃoʊd] [ɔːf][ðə; ði] ['bɔɪz] [wɜːrk][tuː; tə][sʌm; səm] [nuː] ['peɪtrən]

'	he	would	say	proudly	,	as	he	showed	off	the	boy's	work	to	some	new	patron
-	他	会	说	自豪地	,	作为	他	显示	离开	这	男孩们	工作	到	一些	新的	赞助人

.

:

.

他会自豪地说，同时向某个新赞助人展示男孩的作品。

[ænd; ənd]['truːli][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['drɔːɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌlərɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]

And	truly	the	knowledge	of	drawing	and	colouring	seemed	to	come	to
和	真的	这	知识	的	绘画	和	染色	似乎	到	来	到

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['efərt] .

the	boy	without	any	effort	.
这	男生	没有	任何	努力	.

而绘画和涂色的知识似乎毫不费力地就掌握在这个男孩身上。

[nɑːt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['aɪd(ə)l][ɔːr] ['trʌstɪd] [tuː; tə] [tʃæns] .

Not	that	he	was	idle	or	trusted	to	chance	.
不是	那	他	曾是	闲置的	或者	可信	到	机会	.

并非他游手好闲或听天由命。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['nevər] ['taɪərd][ʌv; əv][wɜːrk] ,

He	was	never	tired	of	work	,
他	曾是	绝不	疲劳的	的	工作	,

他从不厌倦工作，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['gretɪst] [dʒɔɪ][ɑːn]['hɑːlədeɪz][wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ][ʌv; əv][ænd; ənd] ['stʌdi] [ðə; ði] ['drɔɪŋz]

and	his	greatest	joy	on	holidays	was	to	go	of	and	study	the	drawings
和	他的	最	喜悦	在	假期	曾是	到	去	的	和	学习	这	图画

[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌmaɪkəl'ændʒəˌləʊ][ænd; ənd][ˌliːoʊ'nɑːrdoʊ][ˌdiː 'eɪ]['vɪntʃi(ː)] .

of	the	great	Michelangelo	and	Leonardo	da	Vinci	.
的	这	伟大的	米开朗基罗	和	莱昂纳多	达	文西	.

他假期里最大的乐趣就是去研究伟大的米开朗基罗和达芬奇的画作。

['ɔːf(ə)n][hiː; hi] [wʊd] [spend] [ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] ['kɑːpɪŋ] [ðiːz] ['drɔɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [ker] ,

Often	he	would	spend	the	whole	day	copying	these	drawings	with	the	greatest	care	,
经常	他	会	花费	这	所有的	天	复制	这些	图画	和	这	最	关心	,

他常常会花一整天的时间，一丝不苟地临摹这些图画。

['nevər] ['taɪərd][ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] .

never	tired	of	learning	more	and	more	.
绝不	疲劳的	的	学习	更多的	和	更多的	.

永远都学不厌其烦。

[æz; əz] ['ændriə] [gruː] ['oʊldər] , [ɔːl] ['flɔrəns] [bɪ'gæn][tuː; tə] [teɪk] [noʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['peɪntər] - - -

As	Andrea	grew	older	,	all	Florence	began	to	take	note	of	the	young	painter	-	-	'
作为	安德烈亚	生长	老	,	全部	佛罗伦萨	开始	到	拿	笔记	的	这	年轻的	画家	-	-	-

['ændriə] [del]['sɑːrtoʊ] ,

Andrea	del	Sarto	,
安德烈亚	del	萨托	,

随着安德烈亚渐渐长大，整个佛罗伦萨都开始注意到这位年轻的画家——“安德烈亚·德尔·萨尔托”。

- [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] , [ɔːr] - [ðə; ði] ['teɪlərz] ['ændruː] ,

'	as	he	was	called	,	or	'	the	tailor's	Andrew	,
-	作为	他	曾是	称为	,	或者	-	这	裁缝	安德鲁	,

人们都称他为“裁缝安德鲁”，

- [fɔːr; fər]['sɑːrtoʊ][ɪz][ðə; ði][ɪ'tæliən][wɜːrd][fɔːr; fər]['teɪlər] .

'	for	sarto	is	the	Italian	word	for	tailor	.
-	为了	萨托	是	这	意大利语	单词	为了	裁缝	.

'for sarto 是意大利语中裁缝的意思。

[wʌt] [ə; eɪ] ['splendɪd] [nuː] [stɑːr] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['raɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['hev(ə)n] [ʌv; əv][ɑːrt] !

What	a	splendid	new	star	this	was	rising	in	the	heaven	of	Art	!
什么	一个	灿烂	新的	星星	这	曾是	上升	在	这	天堂	的	艺术	！

艺术界冉冉升起一颗多么耀眼的新星啊！

[huː] [kʊd; kəd] [tel] [haʊ] [braɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ʃaɪn] [er] [lɔːŋ] ?

Who	could	tell	how	bright	it	would	shine	ere	long	?
WHO	可以	告诉	如何	明亮的	它	会	闪耀	埃雷	长的	？

谁能预料到它不久之后会发出多么耀眼的光芒?

[pər'hæps][ðə; ði] ['teɪlərz] [sʌn] [wʊd] [jet] [ɪ'klɪps] [ðə; ði]['mædʒɪk] [neɪm] [ʌv; əv] ['ræfeɪəl] .

Perhaps	the	tailor's	son	would	yet	eclipse	the	magic	name	of	Raphael	.
也许	这	裁缝	儿子	会	然而	蚀	这	魔法	姓名	的	拉斐尔	.

或许裁缝的儿子将来会超越拉斐尔这个神奇的名字。

[hɪz; ɪz] ['kʌlər] [wʌz; wəz] ['pɜːrfɪkt] , [hɪz; ɪz] ['drɔːɪŋ] [ˌæbsə'luːtli] [kə'rekt] .

His	colour	was	perfect	,	his	drawing	absolutely	correct	.
他的	颜色	曾是	完美的	,	他的	绘画	绝对地	正确的	.

他的色彩运用完美无瑕，他的绘画也完全正确。

[ðeɪ] [kɔːld] [hɪm; ɪm][ɪn][ðer; ðər][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] - [ðə; ði] ['fɔːltləs] ['peɪntər] . -

They	called	him	in	their	admiration	'	the	faultless	painter	.	'
他们	称为	他	在	他们的	钦佩	-	这	完美无瑕	画家	.	-

他们钦佩地称他为“完美无瑕的画家”。

[bʌt; bət][hæd; həd][hiː; hi] , [ɪn'diːd] , [ðə; ði]['ɑːrtɪst] [soʊl] ?

But	had	he	,	indeed	,	the	artist	soul	?
但	有	他	,	的确	,	这	艺术家	灵魂	？

但他真的拥有艺术家的灵魂吗?

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kwestʃən] .

That	was	the	question	.
那	曾是	这	问题	.

这就是问题所在。

[fɔːr; fər] , ['pɜːrfɪkt] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] [wɜːr; wər] , [ðeɪ] [stɪl] [lækt] ['sʌmθɪŋ] .

For	,	perfect	as	his	pictures	were	,	they	still	lacked	something	.
为了	,	完美的	作为	他的	图片	是	,	他们	仍然	缺乏	某物	.

虽然他的照片堪称完美，但总感觉还缺少些什么。

[pər'hæps] [taɪm] [wʊd] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðæt] [wɑːnt] .

Perhaps	time	would	teach	him	to	supply	that	want	.
也许	时间	会	教	他	到	供应	那	想	.

或许时间会教会他如何满足这种需求。

['miːnwaɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [wɜːrk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːrtɪst] ,

Meanwhile	there	was	plenty	of	work	for	the	young	artist	,
同时	那里	曾是	很多	的	工作	为了	这	年轻的	艺术家	,

与此同时，这位年轻艺术家有很多工作要做。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

艺术骑士：意大利画家的故(Knights of Art Stories of the Italian)
第7/8页

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [set] [ʌp] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['stu:dioʊ] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [jʌŋ] ['peɪntər] ,

and	when	he	set	up	his	own	studio	with	another	young	painter	,
和	什么时候	他	放	向上	他的	自己的	工作室	和	其他	年轻的	画家	,

后来，他与另一位年轻画家合伙创办了自己的工作室。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [æt; ət] [wʌns] [ɪn'vaɪtɪd] [tu:; tə] ['freskoʊ] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['klɔɪstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['skɑ:lzoʊ]

he	was	at	once	invited	to	fresco	the	walls	of	the	cloister	of	the	Scalzo
他	曾是	在	一次	受邀	到	壁画	这	墙壁	的	这	修道院	的	这	斯卡尔佐

,

,

,

他立即受邀为斯卡尔佐修道院的回廊墙壁绘制壁画。

[ɔ:r] [ber] - ['fʊtɪd] ['fraɪərz] .

or	bare	-	footed	friars	.
或者	裸	-	有脚的	修士们	.

或者赤脚的修士。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['hæpi:əst] [taɪm] [ʌv; əv] [ɔ:l] ['ændri:əz, ˌɑ:n'dreɪəz] [laɪf] .

This	was	the	happiest	time	of	all	Andrea's	life	.
这	曾是	这	最快乐	时间	的	全部	安德烈亚的	生活	.

这是安德烈一生中最快乐的时光。

[ðə; ði] [tu:] [frendz] [wɜ:rkt] ['hæpɪli] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [spent] ['meni] [ə; eɪ] ['meri] [deɪ] [wɪð; wɪθ]

The	two	friends	worked	happily	together	,	and	spent	many	a	merry	day	with
这	二	朋友们	工作	快乐地	一起	,	和	花费	许多	一个	欢乐	天	和

[ðer; ðər] [kəm'pænjənz] .

their	companions	.
他们的	同伴	.

两位朋友一起工作得很愉快，和同伴们一起度过了许多快乐的日子。

['evri] [deɪ] ['ændriə] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [ˌeɪ di: 'di:] [mɔ:r] ['sɔ:ftnəs] [ænd; ənd] ['delɪkəsi] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['kʌlərɪŋ]

Every	day	Andrea	learned	to	add	more	softness	and	delicacy	to	his	colouring
每一个	天	安德烈亚	学习	到	添加	更多的	柔软	和	美味	到	他的	染色

[ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] [si:md] ['verɪli] [tu:; tə] [gloʊ] [wɪð; wɪθ] [laɪf] .

until	his	pictures	seemed	verily	to	glow	with	life	.
直到	他的	图片	似乎	确实	到	辉光	和	生活	.

安德烈每天都在学习如何让他的画作色彩更加柔和细腻，直到他的画作看起来真的充满了生命力。

['evri] [deɪ] [hi:; hi] [dri:md] [freʃ] [dri:mz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [feɪm] [ænd; ənd] ['ɑ:nər] [ðæt] [ə'weitid] [hɪm; ɪm] .

Every	day	he	dreamed	fresh	dreams	of	the	fame	and	honour	that	awaited	him	.
每一个	天	他	梦见	新鲜的	梦境	的	这	名声	和	荣誉	那	等待中	他	.

他每天都梦见等待着他的名誉和荣耀。

[ænd; ənd] [wen] [wɜ:rk] [wʌz; wəz] ['oʊvər] ,

And	when	work	was	over	,
和	什么时候	工作	曾是	超过	,

工作结束后，

[ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] ['peɪntəz] [wʊd] [goʊ] [ɔ:f] [tu:; tə] [mi:t] [ðer; ðər] [frendz] [ænd; ənd] [meɪk] ['meri] ['oʊvər]

the	two	young	painters	would	go	off	to	meet	their	friends	and	make	merry	over
这	二	年轻的	画家	会	去	离开	到	见面	他们的	朋友们	和	制作	欢乐	超过

[ðer; ðər] ['sʌpər] [æz; əz] [ðeɪ] [toʊld] [ɔ:l] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [dʒoʊks] [ænd; ənd] [wɪ'tiɪst] ['stɔ:riz] ,

their	supper	as	they	told	all	the	latest	jokes	and	wittiest	stories	,
他们的	晚餐	作为	他们	讲述	全部	这	最新的	笑话	和	最机智的	故事	,

两位年轻的画家会去和朋友们见面，一边享用晚餐，一边讲着最新的笑话和最诙谐的故事，其乐融融。

[ænd; ənd][fər'gɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] ['sɪriəs] [ɑːrt][ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] ['pɪktʃərz] .

and	forgot	for	a	while	the	serious	art	of	painting	pictures	.
和	忘了	为了	一个	尽管	这	严肃的	艺术	的	绘画	图片	.

于是，他一时忘记了绘画这门严肃的艺术。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [twelv] [ʌv; əv] [ðiːz] [jʌŋ] [men] [huː] [met] [tə'geðər] ,

There	were	twelve	of	these	young	men	who	met	together	,
那里	是	十二	的	这些	年轻的	男人	WHO	遇见	一起	,

有十二个这样的年轻人聚在一起，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [brɪŋ] [sʌm; səm] [pər'tɪkjələr] [dɪʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

and	each	of	them	was	bound	to	bring	some	particular	dish	for	the
和	每个	的	他们	曾是	边界	到	带来	一些	特别的	盘子	为了	这

['dʒen(ə)rəl] ['sʌpər] .

general	supper	.
一般的	晚餐	.

他们每个人都必须带一道特色菜参加晚宴。

['evri] [wʌn] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ɪ'speʃəli] [naɪs] [ænd; ənd] [ʌn'kɑːmən] ,

Every	one	tried	to	think	of	something	especially	nice	and	uncommon	,
每一个	一	尝试	到	思考	的	某物	尤其	好的	和	罕见	,

每个人都努力想出一些特别美好、不寻常的东西。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] ['mænɪdʒd] [sʌtʃ] [sər'praɪzɪŋ] ['delɪkəsɪz] [æz; əz] ['ændriə] .

but	no	one	managed	such	surprising	delicacies	as	Andrea	.
但	不	一	管理	这样的	奇怪	美味佳肴	作为	安德烈亚	.

但没有人能像安德烈那样做出如此令人惊艳的美味佳肴。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] ['speʃ(ə)l] [dɪʃ] [wɪtʃ] [noʊ][wʌn] ['evər] [fər'gɑːt] .

There	was	one	special	dish	which	no	one	ever	forgot	.
那里	曾是	一	特别的	盘子	哪个	不	一	曾经	忘了	.

有一道特别的菜，每个人都记忆犹新。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ]['temp(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [piləs] [meɪd] [ʌv; əv] ['sɒsɪdʒɪz] .

It	was	in	the	shape	of	a	temple	,	with	its	pillars	made	of	sausages	.
它	曾是	在	这	形状	的	一个	寺庙	,	和	它是	柱子	制成	的	香肠	.

它的形状像一座寺庙，柱子是用香肠做的。

[ðə; ði] ['peɪvmənt] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [skwer] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['kʌlərd] ['dʒeli] ,

The	pavement	was	formed	of	little	squares	of	different	coloured	jelly	,
这	路面	曾是	形成	的	小的	正方形	的	不同的	有色	果冻	,

人行道是由不同颜色的果冻小方块铺成的。

[ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] [piləs] [wɜːr; wər] [tʃiːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ruːf] [wʌz; wəz][ʌv; əv] ['ʃʊgər] ,

the	tops	of	the	pillars	were	cheese	,	and	the	roof	was	of	sugar	,
这	最高额	的	这	柱子	是	奶酪	,	和	这	屋顶	曾是	的	糖	,

柱顶是奶酪做的，屋顶是糖做的。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [friːz] [ʌv; əv] [swiːts] ['rʌnɪŋ] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

with	a	frieze	of	sweets	running	round	it	.
和	一个	饰带	的	糖果	跑步	圆形的	它	.

周围环绕着一圈糖果图案。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['temp(ə)l][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kwaɪər][ʌv; əv] [roʊst] [bɜːrdz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [maʊðz] [waɪd]

Inside	the	temple	there	was	a	choir	of	roast	birds	with	their	mouths	wide
里面	这	寺庙	那里	曾是	一个	唱诗班	的	烤	鸟类	和	他们的	嘴	宽的

['oʊpən] ,

open	,
打开	,

寺庙里有一群烤鸟，张着大嘴，像一群合唱团成员。

[ænd; ənd][ðə; ði] [priːsts] [wɜːr; wər] [tuː] [fæt] ['pɪdʒɪns] .

and	the	priests	were	two	fat	pigeons	.
和	这	神父	是	二	胖的	鸽子	.

而那两个祭司就像两只肥鸽子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['splendɪd] ['sʌpər] - [dɪʃ] [ðæt] ['evər][wʌz; wəz] [siːn] .

It	was	the	most	splendid	supper	-	dish	that	ever	was	seen	.
它	曾是	这	最多	灿烂	晚餐	-	盘子	那	曾经	曾是	已见	.

这是我见过的最丰盛的晚餐菜肴。

['evri] [wʌn][wʌz; wəz][fɑːnd][ʌv; əv][ðə; ði] ['klevər] [jʌŋ] ['peɪntər] .

Every	one	was	fond	of	the	clever	young	painter	.
每一个	一	曾是	喜爱	的	这	聪明的	年轻的	画家	.

每个人都喜欢这位才华横溢的年轻画家。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][kaɪnd][ænd; ənd] ['kɜːrtiəs] [tuː; tə][ɔːl] ,

He	was	so	kind	and	courteous	to	all	,
他	曾是	所以	种类	和	有礼貌	到	全部	,

他待人非常友善和礼貌。

[ænd; ənd][soʊ]['sɪmp(ə)l] - ['hɑrtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] [fiːl]

and	so	simple	-	hearted	that	it	was	impossible	for	the	others	to	feel
和	所以	简单的	-	心地	那	它	曾是	不可能的	为了	这	其他的	到	感觉

['dʒeləs] [ɔːr][tuː; tə] [grʌdʒ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [feɪm] [ænd; ənd] [preɪz] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈʃauə] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm]

jealous	or	to	grudge	him	the	fame	and	praise	that	was	showered	upon	him
嫉妒的	或者	到	怨恨	他	这	名声	和	称赞	那	曾是	淋浴	之上	他

[mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [æz; əz] [iːtʃ] [freʃ] ['pɪktʃər] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

more	and	more	as	each	fresh	picture	was	finished	.
更多的	和	更多的	作为	每个	新鲜的	图片	曾是	完成的	.

他心地纯朴，以至于其他人不可能对他心生嫉妒，也不可能对他随着每一部新电影的完成而获得的声望和赞誉感到不满。

[ðen] [dʒʌst] [wen] [ɔːl] [geɪv] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] ['hæpinəs] ,

Then	just	when	all	gave	promise	of	sunshine	and	happiness	,
然后	只是	什么时候	全部	给予	承诺	的	阳光	和	幸福	,

正当一切都预示着阳光和幸福即将到来之际，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [klaʊd] [roʊz][ɪn][hɪz; ɪz] [bluː] [skaɪ] ,

a	little	cloud	rose	in	his	blue	sky	,
一个	小的	云	玫瑰	在	他的	蓝色的	天空	,

一朵小云飘进了他蔚蓝的天空，

[wɪtʃ] [gruː] [ænd; ənd] [gruː] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [dɪmd] [ɔːl][ðə; ði] ['glɔːri][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

which	grew	and	grew	until	it	dimmed	all	the	glory	of	his	life	.
哪个	生长	和	生长	直到	它	调暗	全部	这	荣耀	的	他的	生活	.

它不断滋长，最终掩盖了他生命中的所有光辉。

[ɪn][ðə; ði]['vaɪə][ˌdiː 'aɪ][sæn][gæləu] ,

In	the	Via	di	San	Gallo	,
在	这	通过	迪	圣	加洛	,

在圣加洛街，

[nɑːt] ['veri] [fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [striːt] [wer] ['ændriə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [lɑːdʒd] ,

not	very	far	from	the	street	where	Andrea	and	his	friend	lodged	,
不是	非常	远的	从	这	街道	在哪里	安德烈亚	和	他的	朋友	已提交	,

离安德烈和他的朋友住的那条街不远，

[ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [kɔːld] [luː'kriːʃə] .

there	lived	a	very	beautiful	woman	called	Lucrezia	.
那里	居住地	一个	非常	美丽的	女士	称为	卢克雷齐娅	.

从前住着一位非常美丽的女子，名叫卢克雷齐娅。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [ˈhaibɔːn] [ˈleɪdi] , [ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwɜːrkɪŋ] [mæn] ,

She	was	not	a	highborn	lady	,	only	the	daughter	of	a	working	man	,
她	曾是	不是	一个	出身高贵	女士	，	仅有的	这	女儿	的	一个	在职的	男人	，

她并非出身高贵，只是一个劳动者的女儿。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æz; əz] [praʊd] [ænd; ənd] [ˈhɔːti] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .

but	she	was	as	proud	and	haughty	as	she	was	beautiful	.
但	她	曾是	作为	自豪的	和	傲慢	作为	她	曾是	美丽的	.

但她既美丽又骄傲自大。

[nɔːt] [kɛəd] [ʃiː; ʃi][fɔːr; fər] [θɪŋz] [haɪ] [ænd; ənd][ˈnoʊb(ə)l] ,

Nought	cared	she	for	things	high	and	noble	,
零	关心	她	为了	事物	高的	和	高贵	，

她对高尚和尊贵的事物毫不在意。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈgriːdi] [ʌv; əv] [preɪz] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɪˈzaɪər][tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər]

she	was	only	greedy	of	praise	and	filled	with	a	desire	to	have	her
她	曾是	仅有的	贪婪的	的	称赞	和	已填	和	一个	欲望	到	有	她

[oʊn] [wei] [ɪn] [ˈevriθɪŋ] .

own	way	in	everything	.
自己的	方式	在	一切	.

她贪图赞扬，凡事都想随心所欲。

[jet] [hɜːr; hər] [ˈlʌvli] [feɪs] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [ˈmɪrər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlʌvli]

Yet	her	lovely	face	seemed	as	if	it	must	be	the	mirror	of	a	lovely
然而	她	迷人的	脸	似乎	作为	如果	它	必须	是	这	镜子	的	一个	迷人的

[soʊl] ,

soul	,
灵魂	，

然而，她那美丽的脸庞仿佛是美好灵魂的镜子。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpeɪntər] [ˈændriə] [fɜːrst] [sɔː] [hɜːr; hər][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [went] [aʊt] [tɔːrdz]

and	when	the	young	painter	Andrea	first	saw	her	his	heart	went	out	towards
和	什么时候	这	年轻的	画家	安德烈亚	第一的	锯	她	他的	心	去	出去	向

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

年轻的画家安德烈第一次见到她时，就对她产生了好感。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] - [driːmd] - [ʌv; əv][aɪˈdiːəl][ʌv; əv] [ˈbjuːti] [ænd; ənd] [greɪs] ,

She	was	his	long	-	dreamed	-	of	ideal	of	beauty	and	grace	,
她	曾是	他的	长的	-	梦见	-	的	理想的	的	美丽	和	优雅	，

她就是他梦寐以求的美丽优雅的化身。

[ðə; ði][ˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [ˈlʌvlinəs] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][græsp][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] .

the	vision	of	loveliness	which	he	had	been	trying	to	grasp	all	his	life	.
这	想象	的	可爱	哪个	他	有	到过	尝试	到	抓牢	全部	他的	生活	.

他一生都在努力追求的那种美的境界。

- [wʌt] [hæθ] [bɪˈwɪtʃt] [ðiː] ? -

'	What	hath	bewitched	thee	?	'
-	什么	有	着迷	你	?	-

“你究竟中了什么邪？”

[æskt] [hɪz; ɪz] [frend] [æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ˈændriə] [ˈrestləsli] [ˈpeɪsɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]

asked	his	friend	as	he	watched	Andrea	restlessly	pacing	up	and	down	the
问	他的	朋友	作为	他	观看	安德烈亚	躁动不安	踱步	向上	和	向下	这

[ˈstuːdioʊ] ,

studio	,
工作室	，

他看着安德烈在工作室里焦躁地来回踱步，便问了他的朋友。

[hɪz; ɪz] ['brʌʃɪz] [θroʊn] [ə'saɪd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [left] [ʌn'fɪnɪʃt] . -

his	brushes	thrown	aside	and	his	work	left	unfinished	.	'
他的	刷子	抛掷	旁边	和	他的	工作	左边	未完成	.	-

他把画笔扔到一边，作品也未完成。

[ðaʊ] [hæst] [dʌn] ['lɪt(ə)l] [wɜːrk] [fɔːr; fər] ['meni] [wiːks] . -

Thou	hast	done	little	work	for	many	weeks	.	'
你	哈斯特	完毕	小的	工作	为了	许多	周	.	-

你已连续数周几乎没做什么工作。

- [aɪ] ['kænɑːt] [peɪnt] , - ['ænsər] ['ændriə] , - [fɔːr; fər] [aɪ] [siː] ['oʊnli] [wʌn] [feɪs] ['evər] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] ,

'	I	cannot	paint	,	'	answered	Andrea	,	'	for	I	see	only	one	face	ever	before	me	,
-	我	不能	画	,	-	回答	安德烈亚	,	-	为了	我	看	仅有的	一	脸	曾经	前	我	,

“我不会画画，”安德烈回答说，“因为我眼前永远只有一张脸。”

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [bɪ'twiːn] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [maɪ] [wɜːrk] . -

and	it	comes	between	me	and	my	work	.	'
和	它	来	之间	我	和	我的	工作	.	-

它影响了我的工作。

- [ðaʊ] [ɑːrt] ['ruɪnɪŋ] [ɔːl] [ðaɪ] ['tʃænsɪz] , - [sed] [ðə; ðɪ] [frend] ['sædli] ,

'	Thou	art	ruining	all	thy	chances	,	'	said	the	friend	sadly	,
-	你	艺术	毁坏	全部	你的	机会	,	-	说	这	朋友	令人遗憾的是	,

“你正在毁掉自己所有的机会，”朋友悲伤地说。

- [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [feɪs] [ðaʊ] [siːst] [ɪz] [nɑːt] [wɜːrθ] [ðə; ðɪ] ['sækrɪfaɪs] . -

'	and	the	face	thou	seest	is	not	worth	the	sacrifice	.	'
-	和	这	脸	你	西斯特	是	不是	值得	这	牺牲	.	-

“而你所看到的这张脸，不值得你付出这样的牺牲。”

['ændriə] [tɜːrnd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hiːl] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['æŋgri] [lʊk] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .

Andrea	turned	on	his	heel	with	an	angry	look	and	went	out	.
安德烈亚	转向	在	他的	脚跟	和	一个	生气的	看	和	去	出去	.

安德烈怒气冲冲地转身走了出去。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] [frendz] [wɜːr; wər] [ə'genst] [hɪm; ɪm] [naʊ] .

All	his	friends	were	against	him	now	.
全部	他的	朋友们	是	反对	他	现在	.

现在他所有的朋友都和他为敌了。

[noʊ] [wʌn] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [wɜːrd] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [luː'kriːʃə] .

No	one	had	a	good	word	for	the	beautiful	Lucrezia	.
不	一	有	一个	好的	单词	为了	这	美丽的	卢克雷齐娅	.

没有一个人对美丽的卢克雷齐娅说一句好话。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [wɜːrθ] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [wɜːrld] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

But	she	was	worth	all	the	world	to	him	,
但	她	曾是	值得	全部	这	世界	到	他	,

但她对他来说就是全世界。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] ['mæri] [hɜːr; hər] .

and	he	had	made	up	his	mind	to	marry	her	.
和	他	有	制成	向上	他的	头脑	到	结婚	她	.

他已经下定决心要娶她。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['wɪntər] [taɪm] ,

It	was	winter	time	,
它	曾是	冬天	时间	,

当时是冬天。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['krɪsməs] ['belz][hæd; həd][bʌt; bət] ['jestərdeɪ] [rʌŋ] [aʊt][ðə; ði]['taɪdɪŋz][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]

and	the	Christmas	bells	had	but	yesterday	rung	out	the	tidings	of	the	Holy
和	这	圣诞节	铃铛	有	但	昨天	梯子	出去	这	消息	的	这	圣

['bɜːrθdeɪ] [wen] ['ændriə][æt; ət][læst] [əb'teɪnd] [hɪz; ɪz] ['hɑːrts] [dɪ'zaɪər][ænd; ənd] [meɪd] [luː'kriːʃə] [hɪz; ɪz]

Birthday	when	Andrea	at	last	obtained	his	heart's	desire	and	made	Lucrezia	his
生日	什么时候	安德烈亚	在	最后的	获得	他的	心脏的	欲望	和	制成	卢克雷齐娅	他的

[waɪf] .

wife	.
妻子	.

就在昨天，圣诞钟声还响彻着神圣的生日，安德烈终于如愿以偿，娶卢克雷齐娅为妻。

[ðə; ði] ['dʒɔɪfl] ['krɪsməsˌtaɪd] [siːmd] [ə; eɪ] [fɪt] ['siːz(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [set] [ðə; ði] [siːl] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]

The	joyful	Christmastide	seemed	a	fit	season	in	which	to	set	the	seal	upon	his
这	快乐	圣诞节	似乎	一个	合身	季节	在	哪个	到	放	这	海豹	之上	他的

[greɪt] ['hæpinəs] ,

great	happiness	,
伟大的	幸福	,

欢乐的圣诞节似乎是为他的巨大幸福画上圆满句号的绝佳时机。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [hɪm'self] [ðə; ði][moʊst] ['fɔːrtʃənət] [ʌv; əv] [men] .

and	he	thought	himself	the	most	fortunate	of	men	.
和	他	想法	他自己	这	最多	幸运	的	男人	.

他认为自己是世界上最幸运的人。

[hiː; hi][hæd; həd] [æskt] [əd'vaɪs] [ʌv; əv] [nʌn] , [ænd; ənd][hæd; həd][toʊld][noʊ][wʌn] [wʌt] [hiː; hi] [ment]

He	had	asked	advice	of	none	,	and	had	told	no	one	what	he	meant
他	有	问	建议	的	没有任何	,	和	有	讲述	不	一	什么	他	意思是

[tuː; tə][duː] ,

to	do	,
到	做	,

他没有征求任何人的意见，也没有告诉任何人他的计划。

[bʌt; bət][ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] [wʌz; wəz] [suːn] [nɔɪzd] [ə'brɔːd] .

but	the	news	of	his	marriage	was	soon	noised	abroad	.
但	这	消息	的	他的	婚姻	曾是	很快	嘈杂的	国外	.

但他的结婚消息很快传到了国外。

- [hæst] [ðaʊ] [hɜːrd] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['ændriə] [del]['sɑːrtoʊ] ?

'	Hast	thou	heard	the	news	of	young	Andrea	del	Sarto	?
-	哈斯特	你	听到	这	消息	的	年轻的	安德烈亚	del	萨托	?

你听说过安德烈亚·德尔·萨托小伙子的消息吗?

- [æskt] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv] ['flɔrəns] [ʌv; əv][wʌn] [ə'nʌðər] .

'	asked	the	people	of	Florence	of	one	another	.
-	问	这	人们	的	佛罗伦萨	的	一	其他	.

佛罗伦萨的人们互相询问。

- [aɪ] [fɪr] [hiː; hi][hæz; həz] [delt] [æn; ən]['iːv(ə)l] [bloʊ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] [sək'ses] . -

'	I	fear	he	has	dealt	an	evil	blow	at	his	own	chances	of	success	.	'
-	我	害怕	他	有	已处理	一个	邪恶的	吹	在	他的	自己的	机会	的	成功	.	-

“我担心他这样做会严重损害他自身成功的机会。”

[wʌn] [baɪ][wʌn][hɪz; ɪz] [frendz] [left] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)lz] [dɪ'zɜːrtɪd] [ðə; ði]

One	by	one	his	friends	left	him	,	and	many	of	his	pupils	deserted	the
一	经过	一	他的	朋友们	左边	他	,	和	许多	的	他的	学生	荒凉的	这

['stuːdioʊ] .

studio	.
工作室	.

他的朋友一个接一个地离开了他，他的许多学生也离开了工作室。

[luː'krɛtsiəz] [ʃɑːrp] [tʌŋ] [wʌz; wəz] [ʌn'berəb(ə)l] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪd] ['mɪstʃɪf] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɔːl] .

Lucrezia's	**sharp**	**tongue**	**was**	**unbearable**	**,**	**and**	**she**	**made**	**mischief**	**among**	**them**	**all**	**.**
卢克雷齐亚的	锋利的	舌头	曾是	难以忍受	,	和	她	制成	恶作剧	之中	他们	全部	.

卢克雷齐娅的嘴巴尖酸刻薄，令人难以忍受，她给每个人都带来了麻烦。

['oʊnli] ['ændriə] [rɪ'meɪnd] ['blaɪndɪd][baɪ][hɜːr; hər] ['bjuːti] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ðæt] [naʊ] ,

Only	**Andrea**	**remained**	**blinded**	**by**	**her**	**beauty**	**,**	**and**	**thought**	**that**	**now**	**,**
仅有的	安德烈亚	剩余	失明	经过	她	美丽	,	和	想法	那	现在	,

只有安德烈亚仍然被她的美貌蒙蔽了双眼，心想现在，

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mɑːd(ə)l] ['ɔːlweɪz] [nɪr] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [wʊd] [peɪnt] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['nevər]

with	**such**	**a**	**model**	**always**	**near**	**him**	**,**	**he**	**would**	**paint**	**as**	**he**	**had**	**never**
和	这样的	一个	模型	总是	靠近	他	,	他	会	画	作为	他	有	绝不

['peɪntɪd] [bɪ'fɔːr] .

painted	**before**	**.**
绘	前	.

有了这样的模特在身边，他会画出以前从未画过的作品。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l][dɪd] [luː'kriːʃə] [ker] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɜːrk] .

But	**little**	**did**	**Lucrezia**	**care**	**to**	**help**	**him**	**with**	**his**	**work**	**.**
但	小的	做过	卢克雷齐娅	关心	到	帮助	他	和	他的	工作	.

但卢克雷齐娅根本不在乎帮他做事。

[hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] [ment] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ɪk'sept] [soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [soʊld] [wel] [ænd; ənd]

His	**pictures**	**meant**	**nothing**	**to**	**her**	**except**	**so**	**far**	**as**	**they**	**sold**	**well**	**and**
他的	图片	意思是	没有什么	到	她	除了	所以	远的	作为	他们	卖	出色地	和

[brɔːt] [ɪn] ['mʌni] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [spend] .

brought	**in**	**money**	**for**	**her**	**to**	**spend**	**.**
带来	在	钱	为了	她	到	花费	.

他的照片对她来说毫无意义，唯一的意义就是它们能卖得好，给她带来钱去花。

[wɜːrst] [ʌv; əv][ɔːl] ,

Worst	**of**	**all**	**,**
最差	的	全部	,

最糟糕的是，

[ʃiː; ʃi][brɪ'gæn][tuː; tə] [grʌdʒ] [ðə; ði][help] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz][oʊld] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ,

she	**began**	**to**	**grudge**	**the**	**help**	**that**	**he**	**gave**	**to**	**his**	**old**	**father**	**and**	**mother**	**,**
她	开始	到	怨恨	这	帮助	那	他	给予	到	他的	老的	父亲	和	母亲	,

她开始嫉妒他帮助年迈的父母。

[huː] [naʊ] [wɜːr; wər] [pʊr] [ænd; ənd] ['niːdɪd] [hɪz; ɪz] [ker] .

who	**now**	**were**	**poor**	**and**	**needed**	**his**	**care**	**.**
WHO	现在	是	贫穷的	和	需要	他的	关心	.

他们现在很穷，需要他的照顾。

[ænd; ənd] [jet] , [ɔːl'ðoʊ] ['ændriə] [sɔː] [ɔːl] [ðɪs] ,

And	**yet**	**,**	**although**	**Andrea**	**saw**	**all**	**this**	**,**
和	然而	,	虽然	安德烈亚	锯	全部	这	,

然而，尽管安德烈亚目睹了这一切，

[hiː; hi] [stɪl] [lʌvd] [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪf] [ænd; ənd] [kɛəd] ['oʊnli] [haʊ] [hiː; hi] [maɪt] [pliːz] [hɜːr; hər] .

he	**still**	**loved**	**his**	**beautiful**	**wife**	**and**	**cared**	**only**	**how**	**he**	**might**	**please**	**her**	**.**
他	仍然	喜爱	他的	美丽的	妻子	和	关心	仅有的	如何	他	可能	请	她	.

他依然深爱着他美丽的妻子，一心只想着如何取悦她。

[hiː; hi] ['skersli] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ðæt] [hæd; həd][nɑːt][hɜːr; hər] [feɪs] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

He	**scarcely**	**painted**	**a**	**picture**	**that**	**had**	**not**	**her**	**face**	**in**	**it**	**,**
他	几乎	绘	一个	图片	那	有	不是	她	脸	在	它	,

他几乎每幅画里都有她的脸。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][aɪ'diːəl] [mə'dɑːnə] , [kwiːn] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .

for	she	was	his	ideal	Madonna	,	Queen	of	Heaven	.
为了	她	曾是	他的	理想的	麦当娜	,	女王	的	天堂	.

因为她是他心目中的理想圣母玛利亚，天后。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['iːzi] [naʊ] [tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [hɑːrt] [ænd; ənd] [soʊl] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]

But	it	was	not	so	easy	now	to	put	his	whole	heart	and	soul	into	his
但	它	曾是	不是	所以	简单的	现在	到	放	他的	所有的	心	和	灵魂	进入	他的

[wɜːrk] .

work	.
工作	.

但现在他要全心全意地投入工作却没那么容易了。

[truː] , [hɪz; ɪz][hænd] [druː] [æz; əz] [kə'rektli] [æz; əz] ['evər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌlərz] [wɜːr; wər]['iːv(ə)n] [mɔːr]

True	,	his	hand	drew	as	correctly	as	ever	,	and	his	colours	were	even	more
真的	,	他的	手	画	作为	正确	作为	曾经	,	和	他的	颜色	是	甚至	更多的

['bjuːtɪf(ə)l] ,

beautiful	,
美丽的	,

没错，他的画技一如既往地精湛，色彩运用也更加绚丽夺目。

[bʌt; bət]['ɔːf(ə)n][ðə; ði][soʊl] [siːmd] ['lækɪŋ] .

but	often	the	soul	seemed	lacking	.
但	经常	这	灵魂	似乎	缺乏	.

但往往感觉缺少灵魂。

- [ðaʊ] [dʌst] [wɜːrk][bʌt; bət] ['sloʊli] , - [ðə; ði] [praʊd] ['bjuːti] [wʊd] [seɪ] ,

'	Thou	dost	work	but	slowly	,	'	the	proud	beauty	would	say	,
-	你	朋友	工作	但	缓慢地	,	-	这	自豪的	美丽	会	说	,

“你工作太慢了，”这位骄傲的美人会说。

['taɪərd][ʌv; əv] ['sɪtɪŋ] [stɪl] [æz; əz][hɪz; ɪz]['mɑːd(ə)l] .

tired	of	sitting	still	as	his	model	.
疲劳的	的	坐着	仍然	作为	他的	模型	.

他厌倦了像模特一样静静地坐着。

- [waɪ] [kænst] [ðaʊ] [nɑːt] [peɪnt] ['kwɪkər] [ænd; ənd] [sel] [æt; ət] ['haɪər] ['praɪsɪz] ?

'	Why	canst	thou	not	paint	quicker	and	sell	at	higher	prices	?
-	为什么	罐	你	不是	画	更快	和	卖	在	更高	价格	?

你为什么不能画得更快，卖得更高呢?

[aɪ][hæv; həv] [niːd] [ʌv; əv] [mɔːr] [goʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni] [siːmz] [tuː; tə] [groʊ] [skɛəsə] [wiːk] [baɪ]

I	have	need	of	more	gold	,	and	the	money	seems	to	grow	scarcer	week	by
我	有	需要	的	更多的	金子	,	和	这	钱	似乎	到	生长	稀有	星期	经过

[wiːk] . -

week	.	'
星期	.	-

我需要更多黄金，但钱似乎每周都在减少。

['ændriə] [said] .

Andrea	sighed	.
安德烈亚	叹了口气	.

安德莉亚叹了口气。

['truːli] [ðə; ði] ['mʌni] ['vænɪʃt] [laɪk] ['mædʒɪk] , [æz; əz] [luː'krɛtsiəz] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ænd; ənd] ['dresɪz]

Truly	the	money	vanished	like	magic	,	as	Lucrezia's	jewels	and	dresses
真的	这	钱	消失了	喜欢	魔法	,	作为	卢克雷齐亚的	珠宝	和	连衣裙

[ɪn'kriːst] .

increased	.
增加	.

钱财真的像变魔术一样消失了，而卢克雷齐娅的珠宝和衣服却越来越多。

- [dɪr] [hɑːrt] , [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['peɪʃ(ə)ns] , - [hiː; hi] [sed] .
' **Dear heart , have a little patience , ' he said .**
- 亲爱的 心 , 有 一个 小的 耐心 , - 他 说 .

“亲爱的，请耐心一点，”他说。

- [aɪ][kæn; kən][bʌt; bət][duː][maɪ] [best] . -
' **I can but do my best . '**
- 我 能 但 做 我的 最好的 . -

“我只能尽力而为。”

[ðen] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['æŋgri] [ˌdɪskən'tentɪd] [feɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
Then , as he looked at the angry discontented face of his wife ,
然后 , 作为 他 看起来 在 这 生气的 不满 脸 的 他的 妻子 ,

然后，当他看着妻子愤怒不满的脸时，

[hiː; hi][leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['brʌʃɪz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [niːl] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] .
he laid down his brushes and went to kneel beside her .
他 铺设 向下 他的 刷子 和 去 到 下跪 旁 她 .

他放下画笔，跪在她身边。

- [luː'kriːʃə] , - [hiː; hi] [sed] , - [ðer; ðər] [niːdz] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'saɪdz] [mɪr] ['drɔːɪŋ] [ænd; ənd] ['peɪntɪŋ]
' **Lucrezia , ' he said , ' there needs something besides mere drawing and painting**
- 卢克雷齐娅 , - 他 说 , - 那里 需求 某物 除了 仅仅 绘画 和 绘画
[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] .
to make a picture .
到 制作 一个 图片 .

“卢克雷齐娅，”他说，“创作一幅画作，除了绘画之外，还需要其他东西。”

[ðeɪ] [kɔːl] [ˌem 'iː] " [ðə; ði] ['fɔːltləs] ['peɪntər] ,
They call me " the faultless painter ,
他们 称呼 我 " 这 完美无瑕 画家 ,

他们称我为“完美无瑕的画家”，

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [wʌns][æz; əz] [ɪf] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [riːtʃt] [æz; əz] [haɪ] [ɔːr]['iːv(ə)n] ['haɪər]
" and it seemed once as if I might have reached as high or even higher
" 和 它 似乎 一次 作为 如果 我 可能 有 达到 作为 高的 或者 甚至 更高
[ðæn; ðən][ðə; ði] [greɪt] ['ræfeɪəl] .
than the great Raphael .
比 这 伟大的 拉斐尔 .

“我一度觉得自己或许能达到甚至超越伟大的拉斐尔的高度。”

[ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] [bʌt; bət][ðə; ði][soʊl] [pʊt]['ɪntuː][maɪ][wɜːrk] ,
It needed but the soul put into my work ,
它 需要 但 这 灵魂 放 进入 我的 工作 ,

它只需要我倾注在工作中的灵魂。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðaʊ] [kudst] [hæv; həv] [helpt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [riːtʃ] [maɪ][aɪ'diːəl] ,
and if thou couldst have helped me to reach my ideal ,
和 如果 你 可以 有 帮助 我 到 抵达 我的 理想的 ,

如果你能帮助我实现我的理想，

[wʌt] [wʊd] [aɪ][nɑːt][hæv; həv] [ʃoʊn] [ðə; ði][wɜːrld] ! -
what would I not have shown the world ! '
什么 会 我 不是 有 所示 这 世界 ! -

我还有什么没向世人展示过的呢！

- [aɪ][duː][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðiː] , - [sed] [luː'kriːʃə] ['petʃələntli] , - [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [weɪst] [ʌv; əv] [taɪm] .
' **I do not understand thee , ' said Lucrezia petulantly , ' and this is waste of time .**
- 我 做 不是 理解 你 , - 说 卢克雷齐娅 任性地 , - 和 这 是 浪费 的 时间 .

“我不明白你的意思，”卢克雷齐娅生气地说，“这纯粹是浪费时间。”

[heɪst] [ðiː] [ænd; ənd] [get] [bæk] [tuː; tə] [ðaɪ] ['brʌʃɪz] [ænd; ənd] [peɪnts] ,

Haste	**thee**	**and**	**get**	**back**	**to**	**thy**	**brushes**	**and**	**paints**	**,**
匆忙	你	和	得到	后退	到	你的	刷子	和	油漆	,

快点回到你的画笔和颜料旁吧!

[ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ðaʊ] [draɪv] [ə; eɪ] ['betər] ['bɑːrgən] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [læst] ['pɪktʃər] . -

and	**see**	**that**	**thou**	**drivest**	**a**	**better**	**bargain**	**with**	**this**	**last**	**picture**	**.**	**'**
和	看	那	你	驱动	一个	更好的	便宜货	和	这	最后的	图片	.	-

确保你用这最后一幅画谈成一笔更好的交易。

[noʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ][juːz] ; [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['nevər] [ˌʌndər'stænd] !

No	**,**	**it**	**was**	**no**	**use**	**;**	**she**	**could**	**never**	**understand**	**!**
不	,	它	曾是	不	使用	;	她	可以	绝不	理解	!

不，没用；她永远也理解不了!

['ændriə] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [lʊk] [fɔːr; fər][noʊ][help] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ,

Andrea	**knew**	**that**	**he**	**must**	**look**	**for**	**no**	**help**	**from**	**her**	**,**
安德烈亚	知道	那	他	必须	看	为了	不	帮助	从	她	,

安德莉亚知道他绝不能向她寻求任何帮助。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [peɪnt] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪndrənsiz] [ʃiː; ʃi] [pleɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] .

and	**that**	**he**	**must**	**paint**	**in**	**spite**	**of**	**the**	**hindrances**	**she**	**placed**	**in**	**his**	**way**	**.**
和	那	他	必须	画	在	尽管如此	的	这	障碍	她	放置	在	他的	方式	.

他必须克服她设置的重重阻碍继续作画。

[wel] , [hɪz; ɪz][wɜːrk][wʌz; wəz] [stɪl] [kən'sɪdərd] [moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði]

Well	**,**	**his**	**work**	**was**	**still**	**considered**	**most**	**beautiful**	**,**	**and**	**he**	**must**	**make**	**the**
出色地	,	他的	工作	曾是	仍然	经过考虑的	最多	美丽的	,	和	他	必须	制作	这

[best] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

best	**of**	**it**	**.**
最好的	的	它	.

嗯，他的作品仍然被认为是最美的，他必须尽力做到最好。

['ɔːrdərz] [fɔːr; fər] ['pɪktʃərz] [keɪm] [naʊ] [frʌm; frəm][fɑːr][ænd; ənd] [nɪr] ,

Orders	**for**	**pictures**	**came**	**now**	**from**	**far**	**and**	**near**	**,**
订单	为了	图片	来了	现在	从	远的	和	靠近	,

现在，来自四面八方的绘画订单纷至沓来。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv]['ænˌdriːəz, ˌɑːn'dreɪəz] [wɜːrk] [faʊnd] [ɪts] [wei] ['ɪntuː] [fræns] ;

and	**before**	**long**	**some**	**of**	**Andrea's**	**work**	**found**	**its**	**way**	**into**	**France**	**;**
和	前	长的	一些	的	安德烈亚的	工作	成立	它是	方式	进入	法国	;

不久之后，安德烈的一些作品就传到了法国;

[ænd; ənd] [wen] [kɪŋ] ['frænsɪs] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['peɪntər]

and	**when**	**King**	**Francis**	**saw**	**it**	**he**	**was**	**so**	**anxious**	**to**	**have**	**the**	**painter**
和	什么时候	国王	弗朗西斯	锯	它	他	曾是	所以	焦虑的	到	有	这	画家

[æt; ət][hɪz; ɪz] [kɔːrt] ,

at	**his**	**court**	**,**
在	他的	法庭	,

弗朗西斯国王看到这幅画后，非常渴望能邀请这位画家到他的宫廷来。

[ðæt] [hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ,

that	**he**	**sent**	**a**	**royal**	**invitation**	**,**
那	他	发送	一个	皇家	邀请	,

他发出了一份皇家邀请函。

['bɛgɪŋ] ['ændriə] [tuː; tə] [kʌm] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [fræns] [ænd; ənd] ['entər] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['sɜːrvɪs] .

begging	**Andrea**	**to**	**come**	**at**	**once**	**to**	**France**	**and**	**enter**	**the**	**king's**	**service**	**.**
乞讨	安德烈亚	到	来	在	一次	到	法国	和	进入	这	国王的	服务	.

恳求安德烈立即前往法国，为国王效力。

[ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [keɪm] [wen] ['ændriə] [wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['hoʊpləs] [ænd; ənd] [dɪ'spɪrɪtɪd] .

The	invitation	came	when	Andrea	was	feeling	hopeless	and	dispirited	.
这	邀请	来了	什么时候	安德烈亚	曾是	感觉	绝望	和	颓废	.

安德烈感到绝望和沮丧时，收到了邀请。

[luː'kriːʃə] [geɪv] [hɪm; ɪm][noʊ] [piːs] , [ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz][ɔːl] [spent] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪri]

Lucrezia	gave	him	no	peace	,	the	money	was	all	spent	,	and	he	was	weary
卢克雷齐娅	给予	他	不	和平	,	这	钱	曾是	全部	花费	,	和	他	曾是	厌倦

[ʌv; əv][wɜːrk] .

of	work	.
的	工作	.

卢克雷齐娅让他不得安宁，钱也花光了，他厌倦了工作。

[ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['staːtiŋ] [ə'freʃ] [ɪn] [ə'nʌðər] ['kʌntri] [pʊt] [nuː] ['kɜːrɪdʒ] ['ɪntuː][hɪm; ɪm] .

The	thought	of	starting	afresh	in	another	country	put	new	courage	into	him	.
这	想法	的	开始	重新	在	其他	国家	放	新的	勇气	进入	他	.

想到要在另一个国家重新开始，这让他鼓起了新的勇气。

[hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][goʊ][æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] [kɔːrt] .

He	made	up	his	mind	to	go	at	once	to	the	French	court	.
他	制成	向上	他的	头脑	到	去	在	一次	到	这	法语	法庭	.

他下定决心立刻前往法国宫廷。

[hiː; hi] [wʊd] [liːv] [luː'kriːʃə] [ɪn][sʌm; səm] [seɪf] [pleɪs] [ænd; ənd][send][hɜːr; hər][ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi]

He	would	leave	Lucrezia	in	some	safe	place	and	send	her	all	the	money	he
他	会	离开	卢克雷齐娅	在	一些	安全的	地方	和	发送	她	全部	这	钱	他

[kʊd; kəd] [ɜːrn] .

could	earn	.
可以	赚	.

他会把卢克雷齐娅安置在安全的地方，并把他能挣到的所有钱都寄给她。

[haʊ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [liːv] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['trʌblz] [bɪ'haɪnd] ,

How	good	it	was	to	leave	all	his	troubles	behind	,
如何	好的	它	曾是	到	离开	全部	他的	麻烦	在后面	,

摆脱所有烦恼真是太好了！

[ænd; ənd][tuː; tə][set] [ɔːf] [ðæt] [glæd] [meɪ] [deɪ] [wen] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] [briːðd] [ʌv; əv] [nuː] [laɪf]

and	to	set	off	that	glad	May	day	when	all	the	world	breathed	of	new	life
和	到	放	离开	那	高兴的	可能	天	什么时候	全部	这	世界	呼吸	的	新的	生活

[ænd; ənd] [nuː] [hoʊp] .

and	new	hope	.
和	新的	希望	.

并开启了五月那个令人欣喜的日子，那时整个世界都充满了新的生命和新的希望。

[pər'hæps][ðə; ði] ['wɪntər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz] [pæst] [tuː] , [ænd; ənd]['oʊnli] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd]

Perhaps	the	winter	of	his	life	was	passed	too	,	and	only	sunshine	and
也许	这	冬天	的	他的	生活	曾是	通过了	也	,	和	仅有的	阳光	和

['sʌmər] [wʌz; wəz][ɪn] [stɔːr] .

summer	was	in	store	.
夏天	曾是	在	店铺	.

或许他生命中的寒冬已经过去，等待他的只有阳光和夏天。

['ænˌdriːəz, ˌɑːn'dreɪəz] ['welkəm] [æt; ət][ðə; ði] [frentʃ] [kɔːrt] [wʌz; wəz][moʊst] ['flætərɪŋ] .

Andrea's	welcome	at	the	French	court	was	most	flattering	.
安德烈亚的	欢迎	在	这	法语	法庭	曾是	最多	奉承	.

安德烈在法国宫廷受到了极大的欢迎，这让他感到非常荣幸。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [θɔ:t] [tu:] [gʊd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['feɪməs] ['flɔ:rənti:n,'flɔ:rəntɪn] ['peɪntər] , [ænd; ənd]

Nothing	was	thought	too	good	for	the	famous	Florentine	painter	,	and
没有什么	曾是	想法	也	好的	为了	这	著名的	佛罗伦萨	画家	,	和

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['tri:tɪd] [laɪk][ə; eɪ] [prɪns] .

he	was	treated	like	a	prince	.
他	曾是	治疗	喜欢	一个	王子	.

对于这位著名的佛罗伦萨画家来说，没有什么比这更好了，他被当作王子一样对待。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['loʊdɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][gɪfts] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['kɔ:stli] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['mʌni]

The	king	loaded	him	with	gifts	,	and	gave	him	costly	clothes	and	money
这	国王	已加载	他	和	礼物	,	和	给予	他	昂贵	衣服	和	钱

[fɔ:r; fər][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ni:dz] .

for	all	his	needs	.
为了	全部	他的	需求	.

国王送给他很多礼物，包括昂贵的衣服和钱财，以满足他的一切需求。

[ə; eɪ] ['pɔ:rtrət] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfənt] ['doʊfæn] [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] [æt; ət][wʌns] ,

A	portrait	of	the	infant	Dauphin	was	begun	at	once	,
一个	肖像	的	这	婴儿	多芬	曾是	开始	在	一次	,

于是，人们立即开始为幼年太子画像。

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] ['ændriə] [rɪ'si:vd] [θri:] ['hʌndrəd] ['goʊldən] ['pi:sɪz] .

for	which	Andrea	received	three	hundred	golden	pieces	.
为了	哪个	安德烈亚	已收到	三	百	金的	件	.

安德烈因此获得了三百枚金币。

[mʌnθ] ['æftər] [mʌnθ] [pæst] ['hæpɪli] [baɪ] .

Month	after	month	passed	happily	by	.
月	后	月	通过了	快乐地	经过	.

日子就这样愉快地过去了，一个月又一个月过去了。

['ændriə] ['peɪntɪd] ['meni] ['pɪktʃərz] , [ænd; ənd] [i:tʃ] [wʌn][wʌz; wəz] [mɔ:r] [əd'maɪəd][ðæn; ðən][ðə; ði][læst] .

Andrea	painted	many	pictures	,	and	each	one	was	more	admired	than	the	last	.
安德烈亚	绘	许多	图片	,	和	每个	一	曾是	更多的	钦佩	比	这	最后的	.

安德烈亚画了很多画，而且每一幅都比上一幅更受赞赏。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [dri:m] [ʌv; əv] ['hæpinəs] [dɪd][nɑ:t][læst] [lɔ:ŋ] .

But	his	dream	of	happiness	did	not	last	long	.
但	他的	梦	的	幸福	做过	不是	最后的	长的	.

但他幸福的梦想并没有持续多久。

[hi:; hi][wʌz; wəz][hɑ:rd][æt; ət][wɜ:rk][wʌn] [deɪ] [wen] [ə; eɪ] ['letər] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

He	was	hard	at	work	one	day	when	a	letter	was	brought	to	him	,
他	曾是	难的	在	工作	一	天	什么时候	一个	信	曾是	带来	到	他	,

一天，他正在辛勤工作时，有人给他送来了一封信。

[sent] [baɪ][hɪz; ɪz] [waɪf] [lu:'kri:ʃə] .

sent	by	his	wife	Lucrezia	.
发送	经过	他的	妻子	卢克雷齐娅	.

由他的妻子卢克雷齐娅寄出。

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] , [soʊ][ʃi:; ʃi] [roʊt] .

She	could	not	live	without	him	,	so	she	wrote	.
她	可以	不是	居住	没有	他	,	所以	她	写道	.

她离不开他，所以她写信给他。

[hi:; hi][mʌst; məst] [kʌm] [hoʊm][æt; ət][wʌns] .

He	must	come	home	at	once	.
他	必须	来	家	在	一次	.

他必须立刻回家。

[ɪf] [hiː; hi] [dɪ'leɪd] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][faɪnd][hɜːr; hər] [ə'laɪv] .

If	he	delayed	much	longer	he	would	not	find	her	alive	.
如果	他	延迟	很多	更长	他	会	不是	寻找	她	活	.

如果他再耽搁下去，就找不到活着的她了。

[ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bʌt; bət][wʌn] ['ænsər] [tuː; tə][ɔːl] [ðɪs] .

There	could	be	,	of	course	,	but	one	answer	to	all	this	.
那里	可以	是	,	的	课程	,	但	一	回答	到	全部	这	.

当然，这一切可能只有一个答案。

['ændriə] [lʌvd] [hɪz; ɪz][waɪf] [tuː] [wel] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ri'fjuːzɪŋ] [hɜːr; hər] [rɪ'kwest] ,

Andrea	loved	his	wife	too	well	to	think	of	refusing	her	request	,
安德烈亚	喜爱	他的	妻子	也	出色地	到	思考	的	拒绝	她	要求	,

安德烈太爱他的妻子了，根本无法拒绝她的请求。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [deɪz] [ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd] ['plenti] [mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] .

and	the	days	of	peace	and	plenty	must	come	to	an	end	.
和	这	天	的	和平	和	很多	必须	来	到	一个	结尾	.

和平富足的日子终将结束。

['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [riːd] [hɜːr; hər] ['letər] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [lɔːŋ] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [ə'gen] ,

Even	as	he	read	her	letter	he	began	to	long	to	see	her	again	,
甚至	作为	他	读	她	信	他	开始	到	长的	到	看	她	再次	,

即使在阅读她的信时，他也开始渴望再次见到她。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ] [hɜːr; hər][ɔːl][hɪz; ɪz] [geɪ] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['kɔːstli] ['prez(ə)nts]

and	the	thought	of	showing	her	all	his	gay	clothes	and	costly	presents
和	这	想法	的	显示	她	全部	他的	同性恋	衣服	和	昂贵	礼物

[fɪld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .

filled	him	with	delight	.
已填	他	和	喜	.

想到要向她展示他所有的华丽服饰和昂贵的礼物，他就感到无比高兴。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['veri] [loʊθ][tuː; tə][let][ðə; ðɪ] ['peɪntər] [goʊ] ,

But	the	king	was	very	loth	to	let	the	painter	go	,
但	这	国王	曾是	非常	洛斯	到	让	这	画家	去	,

但国王非常不愿意放走这位画家。

[ænd; ənd]['oʊnli][æt; ət][læst] [kən'sentid] [wen] ['ændriə] ['prɑːmɪst] [moʊst] ['feɪθfəli] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ə; eɪ]

and	only	at	last	consented	when	Andrea	promised	most	faithfully	to	return	a
和	仅有的	在	最后的	同意	什么时候	安德烈亚	承诺	最多	忠实	到	返回	一个

[fjuː] [mʌnθs] [hens] .

few	months	hence	.
很少	几个月	因此	.

最后，安德烈郑重承诺几个月后会回来，他才勉强同意。

- [aɪ] ['kænɑːt] [sper] [ðiː] [fɔːr; fər][lɔːŋgər] , - [sed] ['frænsɪs] ;

'	I	cannot	spare	thee	for	longer	,	'	said	Francis	;
-	我	不能	空闲的	你	为了	更长	,	-	说	弗朗西斯	;

“我不能再让你待太久了，”弗朗西斯说；

- [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [let] [ðiː] [goʊ][ɑːn] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðaʊ] [wɪlt] [bai] [fɔːr; fər][ˌem 'iː]['sɜːrt(ə)n] [wɜːrks] [ʌv; əv]

'	but	I	will	let	thee	go	on	condition	that	thou	wilt	buy	for	me	certain	works	of
-	但	我	将要	让	你	去	在	状况	那	你	枯萎	买	为了	我	肯定	作品	的

[ɑːrt][ɪn] ['ɪtəli] ,

art	in	Italy	,
艺术	在	意大利	,

“但我可以放你走，条件是你必须在意大利为我购买一些艺术品。”

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] ['kʌvətɪd] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ðiː] . -

which	I	have	long	coveted	,	and	bring	them	back	with	thee	.	'
哪个	我	有	长的	令人垂涎的	,	和	带来	他们	后退	和	你	.	-

我一直渴望得到这些东西，把它们带回来吧。

[ðen] [hiː; hi] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə] ['ændriə] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd] [beɪd] [hɪm; ɪm] [bai]

Then	he	entrusted	to	Andrea	a	large	sum	of	money	and	bade	him	buy
然后	他	受托	到	安德烈亚	一个	大的	和	的	钱	和	巴德	他	买

[ðə; ði] [best] ['pɪktʃərz] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] ,

the	best	pictures	he	could	find	,
这	最好的	图片	他	可以	寻找	,

然后他委托安德烈一大笔钱，让他去购买他能找到的最好的画作。

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [rɪ'tɜːrn] [wɪ'ðaʊt] [feɪl] .

and	afterwards	return	without	fail	.
和	然后	返回	没有	失败	.

之后一定会如期返回。

[soʊ] ['ændriə] ['dʒɝːniːd] [bæk] [tuː; tə] ['flɔrəns] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][wʌns] [ə'gen] [wɪð; wɪθ]

So	Andrea	journeyed	back	to	Florence	,	and	when	he	was	once	again	with
所以	安德烈亚	旅程	后退	到	佛罗伦萨	,	和	什么时候	他	曾是	一次	再次	和

[hɪz; ɪz] [waɪf] ,

his	wife	,
他的	妻子	,

于是安德烈返回佛罗伦萨，再次与妻子团聚时，

[hɪz; ɪz][dʒɔɪ][ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [ɪn][hɜːr; hər][wɜːr; wər][soʊ] [greɪt] [ðæt] [hiː; hi][fər'gɑːt][ɔːl][hɪz; ɪz] ['prɔmisiz] ,

his	joy	and	delight	in	her	were	so	great	that	he	forgot	all	his	promises	,
他的	喜悦	和	喜	在	她	是	所以	伟大的	那	他	忘了	全部	他的	承诺	,

他因她而感到无比喜悦，以至于忘记了所有的承诺。

[fər'gɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['kɪŋz] [trʌst] ,

forgot	even	the	king's	trust	,
忘了	甚至	这	国王的	相信	,

甚至忘记了国王的信任，

[ænd; ənd] [ə'laʊd] [luː'kriːʃə] [tuː; tə]['skwɑːndər][ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn]

and	allowed	Lucrezia	to	squander	all	the	money	which	was	to	have	been
和	允许	卢克雷齐娅	到	挥霍	全部	这	钱	哪个	曾是	到	有	到过

[spent] [ɑːn][ɑːrt] ['treʒərz] [fɔːr; fər] [kɪŋ] ['frænsɪs] .

spent	on	art	treasures	for	King	Francis	.
花费	在	艺术	宝藏	为了	国王	弗朗西斯	.

并任由卢克雷齐娅挥霍掉原本要用来为弗朗西斯国王购买艺术珍品的全部资金。

[ðen] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [deɪz] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] ['kwɔːrəlɪŋ] .

Then	returned	the	evil	days	of	trouble	and	quarrelling	.
然后	返回	这	邪恶的	天	的	麻烦	和	争吵	.

于是，纷争不断的苦难日子又回来了。

['ædɪd] [tuː; tə] [ðæt] [ðə; ði]['terəb(ə)l] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'treɪd] [hɪz; ɪz] [trʌst] [ænd; ənd]

Added	to	that	the	terrible	feeling	that	he	had	betrayed	his	trust	and
额外	到	那	这	糟糕的	感觉	那	他	有	背叛	他的	相信	和

['broʊkən][hɪz; ɪz][wɜːrd] ,

broken	his	word	,
破碎的	他的	单词	,

除此之外，他还感到自己辜负了信任，违背了诺言。

[meɪd] ['ændriə] [mɔːr] [ʌn'hæpi] [ðæn; ðən]['evər] .

made	Andrea	more	unhappy	than	ever	.
制成	安德烈亚	更多的	不开心	比	曾经	.

这让安德烈亚比以往任何时候都更加不开心。

[hiː; hi] [derd] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [fræns] , [bʌt; bət] [tʊk] [ʌp] [ə'gen] [hɪz; ɪz][wɜːrk][ɪn] ['flɔrəns] ,

He	dared	not	return	to	France	,	but	took	up	again	his	work	in	Florence	,
他	敢于	不是	返回	到	法国	,	但	采取	向上	再次	他的	工作	在	佛罗伦萨	,

他不敢返回法国，只好在佛罗伦萨重拾工作。

['ɔːlweɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [meɪk] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] [det] .

always	with	the	hope	that	he	might	make	enough	money	to	repay	the	debt	.
总是	和	这	希望	那	他	可能	制作	足够的	钱	到	偿还	这	债务	.

他始终抱有希望，希望自己能赚到足够的钱来偿还债务。

['jɪrz] [went] [baɪ][ænd; ənd][dɑːrk] [deɪz] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['flaʊərz] .

Years	went	by	and	dark	days	fell	upon	the	City	of	Flowers	.
年	去	经过	和	黑暗的	天	跌倒	之上	这	城市	的	花朵	.

岁月流逝，黑暗的日子降临到鲜花之城。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər] ['lɪbərti] [ænd; ənd][hæd; həd] ['drɪvn] [aʊt] [ðə; ði]['meditʃiː]

She	had	made	a	great	struggle	for	liberty	and	had	driven	out	the	Medici
她	有	制成	一个	伟大的	斗争	为了	自由	和	有	驱动	出去	这	美第奇家族

,

,

,

她为自由进行了艰苦卓绝的斗争，并将美第奇家族赶出了英国。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [helpt] [baɪ] ['enəmi] [frʌm; frəm] [wɪ'ðaʊt] ,

but	they	were	helped	by	enemies	from	without	,
但	他们	是	帮助	经过	敌人	从	没有	,

但他们得到了外部敌人的帮助。

[ænd; ənd] ['flɔrəns] [wʌz; wəz][fɔːr; fər] ['meni] [mʌnθs] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [siːdʒ] .

and	Florence	was	for	many	months	in	a	state	of	siege	.
和	佛罗伦萨	曾是	为了	许多	几个月	在	一个	状态	的	围城	.

佛罗伦萨被围困了数月之久。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['kɑːnstənt] ['faɪtɪŋ] ['goʊɪŋ][ɑːn][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [taɪm] [fɔːr; fər] ['piːsf(ə)l] [wɜːrk] .

There	was	constant	fighting	going	on	and	little	time	for	peaceful	work	.
那里	曾是	持续的	斗争	去	在	和	小的	时间	为了	和平	工作	.

战事不断，几乎没有时间进行和平工作。

[jet] [θruː] [ɔːl] [ðoʊz] ['trʌbld] [deɪz] ['ændriə] [wɜːrkt] ['stedəli] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['peɪntɪŋ] ,

Yet	through	all	those	troubled	days	Andrea	worked	steadily	at	his	painting	,
然而	通过	全部	那些	麻烦	天	安德烈亚	工作	稳步	在	他的	绘画	,

然而，在那些动荡的日子里，安德烈亚始终坚持不懈地作画。

[ænd; ənd] [peɪd] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [hiːd] [tuː; tə][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

and	paid	but	little	heed	to	the	fate	of	the	city	.
和	有薪酬的	但	小的	注意	到	这	命运	的	这	城市	.

对这座城市的命运却漠不关心。

[ðə; ði][stɜːr][ʌv; əv]['bæt(ə)l][dɪd][nɑːt] [riːtʃ] [hɪz; ɪz]['kwaɪət]['stuːdioʊ] .

The	stir	of	battle	did	not	reach	his	quiet	studio	.
这	搅拌	的	战斗	做过	不是	抵达	他的	安静的	工作室	.

战斗的喧嚣并没有传到他安静的工作室。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [straɪf] [æt; ət] [hoʊm] ; [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [siːk] [ˌaɪ 'tiː] [ˌaʊt'saɪd] .

There	was	enough	strife	at	home	;	no	need	to	seek	it	outside	.
那里	曾是	足够的	冲突	在	家	;	不	需要	到	寻找	它	外部	.

家里的纷争已经够多了，没必要到外面去寻欢作乐。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɪktʃər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmpəni]

It	was	about	this	time	that	he	painted	a	beautiful	picture	for	the	Company
它	曾是	关于	这	时间	那	他	绘	一个	美丽的	图片	为了	这	公司

[ʌv; əv][sæn]['dʒɑːkoʊpoʊ] ,

of	San	Jacopo	,
的	圣	雅各布	,

大约就在这个时候，他为圣雅各布公司创作了一幅美丽的画作。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['bænər] [ænd; ənd] ['kærid] [ɪn][ðer; ðər] [prə'seʃənz] .

which	was	used	as	a	banner	and	carried	in	their	processions	.
哪个	曾是	用过的	作为	一个	横幅	和	携带	在	他们的	游行	.

它被用作旗帜，并在游行队伍中被高举。

[bæd] ['weðər] , [wɪnd] , [reɪn] , [ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] [hæv; həv] [spɔɪld] [sʌm; səm][ʌv; əv][ɪts] ['bjuːti] ,

Bad	weather	,	wind	,	rain	,	and	sunshine	have	spoiled	some	of	its	beauty	,
坏的	天气	,	风	,	雨	,	和	阳光	有	被宠坏了	一些	的	它是	美丽	,

恶劣的天气，大风、暴雨和阳光，破坏了它的部分美景。

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvlinəs] [stɪl] [rɪ'meɪnz] .

but	much	of	the	loveliness	still	remains	.
但	很多	的	这	可爱	仍然	遗迹	.

但许多美好之处依然保留了下来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['speʃəli] [ə; eɪ] ['tʃɪldrənz] ['pɪktʃər] ,

It	is	specially	a	children's	picture	,
它	是	特别	一个	孩子们的	图片	,

这是一幅专门为儿童创作的画作。

[fɔːr; fər] ['ændriə] ['peɪntɪd] [ðə; ði] [greɪt] [seɪnt] ['bendɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [ɪn][ə; eɪ] [waɪt] [roʊb] [huː]

for	Andrea	painted	the	great	saint	bending	over	a	little	child	in	a	white	robe	who
为了	安德烈亚	绘	这	伟大的	圣	弯曲	超过	一个	小的	孩子	在	一个	白色的	长袍	WHO

[niːl] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

kneels	at	his	feet	,
跪着	在	他的	脚	,

安德烈亚画了一幅伟大的圣人俯身俯视跪在他脚边的身穿白袍的小孩的画。

[waɪl] [ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l] ['fɪgjər] [niːl] [kloʊz] [baɪ] .

while	another	little	figure	kneels	close	by	.
尽管	其他	小的	数字	跪着	关闭	经过	.

与此同时，另一个小身影跪在附近。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæz; həz][hɪz; ɪz][hændz]['foʊldɪd] [tə'geðər] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [prer] ,

The	boy	has	his	hands	folded	together	as	if	in	prayer	,
这	男生	有	他的	双手	折叠	一起	作为	如果	在	祷告	,

男孩双手合十，仿佛在祈祷。

[ænd; ənd][ðə; ði][kaɪnd] [strɔːŋ] [hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnt] [ɪz] [pleɪst] ['lʌvɪŋli] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃɪn] .

and	the	kind	strong	hand	of	the	saint	is	placed	lovingly	beneath	the	little	chin	.
和	这	种类	强的	手	的	这	圣	是	放置	深情地	下面	这	小的	下巴	.

圣人慈祥而有力的手温柔地放在孩子的小下巴下。

[ðə; ði] ['ʌðər] [tʃaɪld] [ɪz] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] ,

The	other	child	is	holding	a	book	,
这	其他	孩子	是	保持	一个	书	,

另一个孩子手里拿着一本书。

[ænd; ənd][bəuθ] ['tʃɪldrən] [pres] [kloʊz] [ə'genst] [ðə; ði] [roʊb] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'tektɪŋ] [seɪnt] .

and	both	children	press	close	against	the	robe	of	the	protecting	saint	.
和	两个都	孩子们	按	关闭	反对	这	长袍	的	这	保护	圣	.

两个孩子紧紧地贴着守护圣人的长袍。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðoʊ] ['ændriə] [kʊd; kəd] [peɪnt] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] [ˌʌndɪ'stɜːrbd] [waɪl] [wɔːr][wʌz; wəz]['reɪdʒɪŋ]

But	although	Andrea	could	paint	his	pictures	undisturbed	while	war	was	raging
但	虽然	安德烈亚	可以	画	他的	图片	未受干扰	尽管	战争	曾是	愤怒

[ə'raʊnd] ,

around	,
大约	,

尽管战火纷飞，安德烈亚仍能不受干扰地作画；

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] ['enəmi] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə]['entər] ['flɔrəns] [huː] [kleɪmd] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd]

there	was	one	enemy	waiting	to	enter	Florence	who	claimed	attention	and
那里	曾是	一	敌人	等待	到	进入	佛罗伦萨	WHO	声称	注意力	和

[kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ɪg'nɔːrd] .

could	not	be	ignored	.
可以	不是	是	忽略	.

有一个敌人正伺机进入佛罗伦萨，他的存在引人注目，不容忽视。

[wen] [ðə; ði] [traɪ'ʌmfənt] [truːps] [geɪnd] [æn; ən] ['entrəns] [baɪ] ['tretʃəri] ,

When	the	triumphant	troops	gained	an	entrance	by	treachery	,
什么时候	这	凯	军队	获得	一个	入口	经过	背信弃义	,

当得胜的军队通过背信弃义的手段进入城内时，

[ðeɪ] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ðæt] ['dedli] [skɜːrdʒ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['eni] ['ɜːrθli]

they	brought	with	them	that	deadly	scourge	which	was	worse	than	any	earthly
他们	带来	和	他们	那	致命	祸害	哪个	曾是	更糟	比	任何	尘世的

['enəmi] ,

enemy	,
敌人	,

他们带来了比任何世间敌人都更可怕的致命灾祸。

[ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['ɪlnəs] [kɔːld] [ðə; ði] [pleɪg] .

the	dreadful	illness	called	the	plague	.
这	可怕	疾病	称为	这	瘟疫	.

可怕的疾病，被称为瘟疫。

[pər'hæps] ['ændriə] [hæd; həd] ['sʌfərd] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] [gʊd] [fuːd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [siːdʒ] ,

Perhaps	Andrea	had	suffered	for	want	of	good	food	during	the	siege	,
也许	安德烈亚	有	遭受	为了	想	的	好的	食物	期间	这	围城	,

或许安德烈在围城期间因为缺乏食物而饱受煎熬。

[pər'hæps][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌoʊvər'wɜːrkt] [ænd; ənd]['taɪərd] ; [bʌt; bət] , [wət'evər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] ,

perhaps	he	was	overworked	and	tired	;	but	,	whatever	was	the	cause	,
也许	他	曾是	过度劳累	和	疲劳的	;	但	,	任何	曾是	这	原因	,

或许他工作过度，疲惫不堪；但无论原因是什么，

[hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][biː; bi] [siːzd] [baɪ] [ðæt] ['terəb(ə)l] [dɪ'ziːz] .

he	was	one	of	the	first	to	be	seized	by	that	terrible	disease	.
他	曾是	一	的	这	第一的	到	是	查获	经过	那	糟糕的	疾病	.

他是最早一批罹患这种可怕疾病的人之一。

[ə'loʊn] [hiː; hi] [fɔːt] [ðə; ði] ['enəmi] , [ænd; ənd] [ə'loʊn] [hiː; hi] [daɪd] .

Alone	he	fought	the	enemy	,	and	alone	he	died	.
独自的	他	战斗	这	敌人	,	和	独自的	他	死亡	.

他孤身一人与敌人作战，也孤身一人战死。

[luː'kriːʃə] [hæd; həd] [left] [hɪm; ɪm][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [fel] [ɪl] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [fɪrd] [ðə; ði] ['dedli]

Lucrezia	had	left	him	as	soon	as	he	fell	ill	,	for	she	feared	the	deadly
卢克雷齐娅	有	左边	他	作为	很快	作为	他	跌倒	患病的	,	为了	她	害怕	这	致命

[pleɪg] ,

plague	,
瘟疫	,

卢克雷齐娅在他生病后立即离开了他，因为她害怕致命的瘟疫。

[ænd; ənd] ['ændriə] ['glædli] [let] [hɜːr; hər][goʊ] ,

and	Andrea	gladly	let	her	go	,
和	安德烈亚	乐意	让	她	去	,

安德烈欣然放她走了。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [lʌvd] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði][læst][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [greɪt] [ʌn'selfɪʃ] [lʌv] .

for	he	loved	her	to	the	last	with	the	same	great	unselfish	love	.
为了	他	喜爱	她	到	这	最后的	和	这	相同的	伟大的	无私	爱	.

因为他至死都以同样伟大无私的爱爱着她。

[soʊ] [pæst] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈfɔːltləs] [ˈpeɪntər] ,

So	passed	away	the	faultless	painter	,
所以	通过了	离开	这	完美无瑕	画家	,

就这样，这位完美无瑕的画家去世了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][wʌz; wəz][ðə; ði][læst] [greɪt] [neɪm] [ɪnˈgreɪvd] [əˈpɑːn] [ðæt] [ˈgoʊldən][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ʌv; əv]

and	his	was	the	last	great	name	engraved	upon	that	golden	record	of
和	他的	曾是	这	最后的	伟大的	姓名	刻	之上	那	金的	记录	的

[ˈflɔːrəntiːnˌˈflɔːrəntɪn][ɑːrt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [meɪd] [ˈflɔrəns] [ˈfeɪməs] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

Florentine	Art	which	had	made	Florence	famous	in	the	eyes	of	the	world	.
佛罗伦萨	艺术	哪个	有	制成	佛罗伦萨	著名的	在	这	眼睛	的	这	世界	.

他的名字是最后一位被镌刻在佛罗伦萨艺术黄金唱片上的伟大人物，正是这张唱片让佛罗伦萨闻名于世。

[ˈʌðər] [ˈɑːrtɪsts] [keɪm] [ˈæftər][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][ɑːrt][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [weɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ˈflaʊərz]

Other	artists	came	after	him	,	but	Art	was	on	the	wane	in	the	City	of	Flowers
其他	艺术家	来了	后	他	,	但	艺术	曾是	在	这	衰落	在	这	城市	的	花朵

,

,

,

在他之后，其他艺术家也纷纷涌现，但艺术在“花之城”巴黎却日渐衰落。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈglɔːri] [wʌz; wəz] [ˈsloʊli] [diˈpɑːtɪŋ] .

and	her	glory	was	slowly	departing	.
和	她	荣耀	曾是	缓慢地	离开	.

她的荣光正在慢慢消逝。

[wiː; wi][kæn; kən] [treɪs] [noʊ] [ˈʌðər] [greɪt] [neɪm] [əˈpɑːn][hɜːr; hər][ˈpeɪdʒɪz][ænd; ənd][soʊ][wiː; wi] [kloʊz] [ðə; ði]

We	can	trace	no	other	great	name	upon	her	pages	and	so	we	close	the
我们	能	痕迹	不	其他	伟大的	姓名	之上	她	页面	和	所以	我们	关闭	这

[bʊk] ,

book	,
书	,

我们在她的书中找不到其他任何伟大的名字，所以我们合上了这本书。

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [aɪz] [tɜːrn] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] [ˌeɪdriˈætɪk] , [wer] [ˈvenɪs] ,

and	our	eyes	turn	towards	the	shores	of	the	blue	Adriatic	,	where	Venice	,
和	我们的	眼睛	转动	向	这	海岸	的	这	蓝色的	亚得里亚海	,	在哪里	威尼斯	,

我们的目光转向蔚蓝的亚得里亚海沿岸，那里有威尼斯。

[kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] , [wʌz; wəz] [ˈraɪtɪŋ] , [jɪr] [baɪ] [jɪr] ,

Queen	of	the	Sea	,	was	writing	,	year	by	year	,
女王	的	这	海	,	曾是	写作	,	年	经过	年	,

海之女王，年复一年地书写着：

[əˈnʌðər] [ˈvɑːljəm] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [naɪts] [ʌv; əv][ɑːrt] .

another	volume	filled	with	the	names	of	her	own	Knights	of	Art	.
其他	体积	已填	和	这	姓名	的	她	自己的	骑士	的	艺术	.

另一卷书中充满了她自己创作的艺术骑士团的名字。

[ðə; ði] [bəˈliːniː]

THE	BELLINI
这	贝利尼

贝利尼

[ˈɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði] [ˈstɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpeɪntəz] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn]

Almost	all	the	stories	of	the	lives	of	the	painters	which	we	have	been
几乎	全部	这	故事	的	这	生活	的	这	画家	哪个	我们	有	到过

[ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə] ,

listening	to	,
聆听	到	,

我们听到的几乎所有关于画家生平的故事，

[ʌn'tɪl] [naʊ] , [hæv; həv] ['klʌstərd] [raʊnd] ['flɔrəns] , [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['flaʊərz] .

until	now	,	have	clustered	round	Florence	,	the	City	of	Flowers	.
直到	现在	,	有	聚类	圆形的	佛罗伦萨	,	这	城市	的	花朵	.

直到现在，人们都聚集在“鲜花之城”佛罗伦萨周围。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ðer; ðər] [greɪt] ['mʌðər] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [sʌnz] [lʌvd] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [di:p] ,

She	was	their	great	mother	,	and	her	sons	loved	her	with	a	deep	,
她	曾是	他们的	伟大的	母亲	,	和	她	儿子们	喜爱	她	和	一个	深的	,

她是他们伟大的母亲，她的儿子们深深地爱着她。

['pæʃənət] [lʌv] , ['θɪŋkɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tu:] [fer] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tu:; tə] [dek] [hɜ:r; hər] ['bju:ti] .

passionate	love	,	thinking	nothing	too	fair	with	which	to	deck	her	beauty	.
热情的	爱	,	思维	没有什么	也	公平的	和	哪个	到	甲板	她	美丽	.

热恋中，她觉得没有什么比用最公平的礼物来装点她的美貌更合适的了。

[wer'evər] [ðeɪ] ['wɔndəd] [ʃi:; ʃi] [dru:] [ðem; ðəm] [bæk] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['veri] ['hɑ:rtstrɪŋz] [wɜ:r; wər]

Wherever	they	wandered	she	drew	them	back	,	for	their	very	heartstrings	were
无论	他们	漫步	她	画	他们	后退	,	为了	他们的	非常	心弦	是

[wu:nd] [ə'raʊnd] [hɜ:r; hər] ,

wound	around	her	,
伤口	大约	她	,

无论他们走到哪里，她都能把他们拉回来，因为他们的心早已被她紧紧牵动。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [ænd; ənd][ɔ:l] [stroʊv] [tu:; tə] [gɪv] [hɜ:r; hər][ʌv; əv][ðer; ðər][best] .

and	each	and	all	strove	to	give	her	of	their	best	.
和	每个	和	全部	努力	到	给	她	的	他们的	最好的	.

每个人都竭尽全力为她做到最好。

[bʌt; bət] [naʊ] [wi:; wi] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['stɔ:riz] [ʌv; əv] [men] [hu:z] [laɪvz; lɪvz] ['gæðər] [raʊnd] [ə; eɪ]

But	now	we	come	to	the	stories	of	men	whose	lives	gather	round	a
但	现在	我们	来	到	这	故事	的	男人	谁	生活	收集	圆形的	一个

['dɪfrənt] ['sentər] .

different	centre	.
不同的	中心	.

但现在我们要讲述的是那些生活围绕着另一个中心展开的男人们的故事。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['mʌðər] - ['sɪti] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['ɑ:nəu] , [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [strɔ:ŋ] ['taʊərz]

Instead	of	the	great	mother	-	city	beside	the	Arno	,	with	her	strong	towers
反而	的	这	伟大的	母亲	-	城市	旁	这	阿诺	,	和	她	强的	塔楼

[ænd; ənd] ['wɔ:rlaɪk] ['sɪtəznz] ,

and	warlike	citizens	,
和	好战	公民	,

取而代之的是阿尔诺河畔那座拥有坚固塔楼和好战市民的伟大母城，

[ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv]['bæt(ə)l]['evər] ['saʊndɪŋ] [ɪn][hɜ:r; hər] [stri:ts] ,

the	noise	of	battle	ever	sounding	in	her	streets	,
这	噪音	的	战斗	曾经	听起来	在	她	街道	,

她的街道上始终回荡着战斗的喧嚣。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['flaʊəri] [fi:ldz] [ɪn'sɜ:rkl] [hɜ:r; hər][ɑ:n] ['evri] [saɪd] , [wi:; wi][hæv; həv] [naʊ] ['venɪs] ,

and	her	flowery	fields	encircling	her	on	every	side	,	we	have	now	Venice	,
和	她	如花	字段	包围	她	在	每一个	边	,	我们	有	现在	威尼斯	,

[kwi:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .

Queen	of	the	Sea	.
女王	的	这	海	.

威尼斯四周环绕着繁花似锦的田野，如今，我们迎来了海上女王。

[noʊ]['wɔːrlaɪk] [tred] [ɔːr][træmp][ʌv; əv]['æŋgri] [kraʊdz] [di'stəːbz] [hɜːr; hər] [fer] [striːts] , [fɔːr; fər] [hɪr]

No	warlike	tread	or	tramp	of	angry	crowds	disturbs	her	fair	streets	,	for	here
不	好战	踏	或者	流浪汉	的	生气的	人群	扰乱	她	公平的	街道	,	为了	这里

[ɑːr; ər][noʊ] ['peɪvmənts] ,

are	no	pavements	,
是	不	人行道	,

这里没有战火纷飞的脚步声，也没有愤怒人群的践踏声扰乱她美丽的街道，因为这里没有人行道。

['oʊnli][ðə; ði] [kuːl] [griːn] ['wɔːtər] [wɪtʃ] [læps][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['mɑːrb(ə)l] ['pæləs] ,

only	the	cool	green	water	which	laps	the	walls	of	her	marble	palaces	,
仅有的	这	凉爽的	绿色的	水	哪个	圈数	这	墙壁	的	她	大理石	宫殿	,

只有清凉的绿色河水轻拍着她大理石宫殿的墙壁，

[ænd; ənd] ['gɪvz] [bæk] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪpɪŋ] [ɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði][sɔːft]['ekoʊ][ʌv; əv] ['pæsɪŋ]

and	gives	back	the	sound	of	the	dipping	oar	and	the	soft	echo	of	passing
和	给予	后退	这	声音	的	这	浸渍	桨	和	这	柔软的	回声	的	通过

['vɔɪsɪz] ,

voices	,
声音	,

并传来桨划水的声音和过往人群的轻柔回响。

[æz; əz][ðə; ði] ['gɔndələz] [glaɪd] [ə'lɔːŋ] [hɜːr; hər] ['wɔːtəri] [weɪz] .

as	the	gondolas	glide	along	her	watery	ways	.
作为	这	贡多拉	滑行	沿着	她	水状的	方式	.

贡多拉沿着她的水道缓缓滑行。

[hɪr] [ɑːr; ər][noʊ][grɪm] [greɪ] ['taʊərz] [ʌv; əv] [dɪ'fens] , [bʌt; bət] ['feri] ['pæləs] [ʌv; əv] [waɪt] [ænd; ənd]

Here	are	no	grim	grey	towers	of	defence	,	but	fairy	palaces	of	white	and
这里	是	不	严峻	灰色的	塔楼	的	防御	,	但	仙女	宫殿	的	白色的	和

['kʌlərd] ['mɑːrblz] ,

coloured	marbles	,
有色	弹珠	,

这里没有阴森森的灰色防御塔楼，而是用白色和彩色大理石建造的梦幻宫殿。

[wɪtʃ] [raɪz][frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtərz] [bɪ'loʊ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði] [siː]

which	rise	from	the	waters	below	as	if	they	had	been	built	by	the	sea
哪个	上升	从	这	水	以下	作为	如果	他们	有	到过	建造	经过	这	海

['nɪmfs] ,

nymphs	,
若虫	,

它们从水下升起，仿佛是由海仙女建造的一样。

[huː] [hæd; həd] ['fæʃnd] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [siː] - ['ʃɛlz] [ænd; ənd] ['mʌðər] - [ʌv; əv] - [pɜːrl]

who	had	fashioned	them	of	their	own	sea	-	shells	and	mother	-	of	-	pearl
WHO	有	造型	他们	的	他们的	自己的	海	-	贝壳	和	母亲	-	的	-	珍珠

.

:
.

他们用自己的贝壳和珍珠母制作了这些饰品。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['flaʊəri] [medəuz] [hɪr] , [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ðə; ði][væst]['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [lə'guːnz]

There	are	no	flowery	meadows	here	,	but	instead	the	vast	waters	of	the	lagoons
那里	是	不	如花	草地	这里	,	但	反而	这	广阔的	水	的	这	泻湖

,

,
,

这里没有繁花似锦的草地，取而代之的是浩瀚的泻湖水域。

[wɪtʃ] [riːtʃ] [aʊt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [miːt] [ðə; ði] [bluː] [ɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ][ɔːr] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['dɪstənt]

which	reach	out	until	they	meet	the	blue	arc	of	the	sky	or	touch	the	distant
哪个	抵达	出去	直到	他们	见面	这	蓝色的	弧	的	这	天空	或者	触碰	这	遥远

['maʊntnz] [wɪtʃ] [laɪ] [laɪk] [ə; eɪ]['pɜːrp(ə)l] [laɪn] [ə'pɑːn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .

mountains	which	lie	like	a	purple	line	upon	the	horizon	.
山脉	哪个	说谎	喜欢	一个	紫色的	线	之上	这	地平线	.

它们一直延伸到与蔚蓝的天空相接，或者触及地平线上像紫色线条一样绵延的远山。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər]['taɪni] ['aɪləndz] [laɪ][ə'pɑːn][ɪts] ['bʊzəm] ,

Here	and	there	tiny	islands	lie	upon	its	bosom	,
这里	和	那里	微小的	岛屿	说谎	之上	它是	怀	,

它的胸怀中零星散落着一些小岛。

[soʊ] [feɪnt] [ænd; ənd] ['ferɪˌlaɪk] [ðæt] [ðeɪ] ['skersli] [siːm] [laɪk] ['sɑːlɪd][lænd] ,

so	faint	and	fairylike	that	they	scarcely	seem	like	solid	land	,
所以	头晕的	和	仙女般的	那	他们	几乎	似乎	喜欢	坚硬的	土地	,

如此轻盈飘渺，宛如仙境，几乎不像是坚实的陆地。

[rɪ'flektɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][træns'pærənt] ['wɔːtər] .

reflected	as	they	are	in	the	transparent	water	.
反映	作为	他们	是	在	这	透明的	水	.

它们倒映在清澈的水中。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðoʊ] ['venɪs] [hæz; həz][noʊ] [medəuz] [dekt] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] [ænd; ənd][noʊ] [welθ]

But	although	Venice	has	no	meadows	decked	with	flowers	and	no	wealth
但	虽然	威尼斯	有	不	草地	甲板	和	花朵	和	不	财富

[ʌv; əv] ['blɑsəmɪŋ] [triːz] ,

of	blossoming	trees	,
的	盛开	树木	,

虽然威尼斯没有鲜花盛开的草地，也没有繁花似锦的树木，

['evriwer] [ɑːn] ['evri] [saɪd] [ʃiː; ʃi] [ʃaɪnz] [wɪð; wɪθ] ['kʌlər] , [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] [siː] - [gɜːrt] ['sɪti] .

everywhere	on	every	side	she	shines	with	colour	,	this	wonderful	sea	-	girt	city	.
到处	在	每一个	边	她	闪耀	和	颜色	,	这	精彩的	海	-	束	城市	.

这座美丽的环海城市，处处都闪耀着色彩。

[hɜːr; hər] [waɪt] ['mɑːrb(ə)l] ['pæləs] [gloʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔːft]['æmbər] [laɪt] ,

Her	white	marble	palaces	glow	with	a	soft	amber	light	,
她	白色的	大理石	宫殿	辉光	和	一个	柔软的	琥珀色	光	,

她那洁白的大理石宫殿散发着柔和的琥珀色光芒，

[ðə; ði] [kuːl] [griːn] ['wɔːtər] [ðæt] [rɪ'flekts] [hɜːr; hər] ['bjuːti] ['glitəz] [ɪn] [rɪŋz] [ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd] [bluː] ,

the	cool	green	water	that	reflects	her	beauty	glitters	in	rings	of	gold	and	blue	,
这	凉爽的	绿色的	水	那	反映	她	美丽	闪光	在	戒指	的	金子	和	蓝色的	,

碧绿的湖水映照着她的美貌，闪烁着金蓝色的光环。

['tʃeɪndʒɪŋ] [frʌm; frəm] ['kʌlər] [tuː; tə] ['kʌlər] [æz; əz] [iːtʃ] ['rɪp(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪts] [fɔːrm] .

changing	from	colour	to	colour	as	each	ripple	changes	its	form	.
变化	从	颜色	到	颜色	作为	每个	波纹	变化	它是	形式	.

随着每一道涟漪形状的改变，颜色也随之变化。

[æt; ət] ['sʌnset] ,

At	sunset	,
在	日落	,

日落时分，

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [ˌdisə'piəz] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lə'guːn] [ænd; ənd] [liːvz] [bɪ'haɪnd][ɪts] [treɪl]

when	the	sun	disappears	over	the	edge	of	the	lagoon	and	leaves	behind	its	trail
什么时候	这	太阳	消失	超过	这	边缘	的	这	泻湖	和	树叶	在后面	它是	踪迹

[ʌv; əv] ['ʃaɪnɪŋ] [klaʊdz] ,

of	shining	clouds	,
的	灼灼	云	,

当太阳消失在泻湖边缘，留下闪亮的云朵轨迹时，

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [driːm] - ['sɪti] ['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [siː] [ʌv; əv] ['moʊltən] [goʊld] - - [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['sɪti] ,

she	is	like	a	dream	-	city	rising	from	a	sea	of	molten	gold	-	-	a	double	city	,
她	是	喜欢	一个	梦	-	城市	上升	从	一个	海	的	熔融的	金子	-	-	一个	双倍的	城市	,

她就像一座从熔金之海中升起的梦幻之城——一座双重城市，

[fɔːr; fər] [ɪn] [ðə; ðɪ] [pjʊr] [goʊld] [ɪz] [rɪ'flektɪd] [iːtʃ] ['taʊər] [ænd; ənd] ['spaɪər] , [iːtʃ] ['pæləs] [ænd; ənd]

for	in	the	pure	gold	is	reflected	each	tower	and	spire	,	each	palace	and
为了	在	这	纯的	金子	是	反映	每个	塔	和	尖塔	,	每个	宫殿	和

[ˌkæmpə'niːli] ,

campanile	,
钟楼	,

因为纯金中映照出每一座塔楼和尖顶，每一座宫殿和钟楼。

[ɪn] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [peɪl] ['jeloʊ] [ænd; ənd] ['kwɪvərɪŋ] [waɪt] [laɪt] ,

in	masses	of	pale	yellow	and	quivering	white	light	,
在	群众	的	苍白	黄色的	和	颤抖	白色的	光	,

在一片片淡黄色和颤动的白色光芒中，

[wɪð; wɪθ] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [fleɪm] ['kʌlər] .

with	here	and	there	a	burning	touch	of	flame	colour	.
和	这里	和	那里	一个	燃烧	触碰	的	火焰	颜色	.

这里那里点缀着一抹火焰般的色彩。

[ʃiː; ʃi] [siːmz] [tuː; tə] [hæv; həv] [noʊ] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] ['sɑːlɪd] , ['ɔːrd(ə)neri] ['sɪtiz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [wɜːrld]

She	seems	to	have	no	connection	with	the	solid	,	ordinary	cities	of	the	world
她	似乎	到	有	不	联系	和	这	坚硬的	,	普通的	城市	的	这	世界

.

.
.

她似乎与世界上那些坚实、普通的城市没有任何联系。

[ðer; ðər] [ʃiː; ʃi] [laɪz] [ɪn] [ɔːl] [hɜːr; hər] ['bjuːti] , ['saɪlənt] [ænd; ənd] [ə'pɑːrt] ,

There	she	lies	in	all	her	beauty	,	silent	and	apart	,
那里	她	谎言	在	全部	她	美丽	,	沉默的	和	除	,

她静静地躺在那里，美丽动人，与世隔绝。

[laɪk] [ə; eɪ] [waɪt] [siː] - [bɜːrd] ['floʊtɪŋ] [ə'pɑːn] [ðə; ðɪ] ['bʊzəm] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['oʊʃ(ə)n] .

like	a	white	sea	-	bird	floating	upon	the	bosom	of	the	ocean	.
喜欢	一个	白色的	海	-	鸟	漂浮的	之上	这	怀	的	这	海洋	.

像一只白色的海鸟，漂浮在大海的怀抱中。

['venɪs] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [siːmd] ['seprət] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [wɜːrld]

Venice	had	always	seemed	separate	and	distinct	from	the	rest	of	the	world
威尼斯	有	总是	似乎	分离	和	清楚的	从	这	休息	的	这	世界

.

.
.

威尼斯似乎一直与世界其他地方截然不同。

[hɜːr; hər] [kə'θiːdrəl] [ʌv; əv] [sæn] ['mɑːrkoʊ] [wʌz; wəz] ['nevər] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [ruːl] [ʌv; əv] [roʊm] , [ænd; ənd]

Her	cathedral	of	San	Marco	was	never	under	the	rule	of	Rome	,	and
她	大教堂	的	圣	马可	曾是	绝不	在下面	这	规则	的	罗马	,	和

[hɜːr; hər] ['rʊlər] ,

her	rulers	,
她	统治者	,

她的圣马可大教堂从未处于罗马的统治之下，而她的统治者们，

[ɔːr] [doʊdʒ] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːld] , ['gʌvənd] [ðə; ðɪ] ['sɪti] [æz; əz] [kɪŋz] ,

or	doges	,	as	they	were	called	,	governed	the	city	as	kings	,
或者	狗狗币	,	作为	他们	是	称为	,	受统治	这	城市	作为	国王	,

或者说，他们被称为总督，像国王一样统治着这座城市。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] ['trʌb(ə)l] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [taʊnz] .

and	did	not	trouble	themselves	with	the	affairs	of	other	towns	.
和	做过	不是	麻烦	他们自己	和	这	事务	的	其他	城镇	.

他们不关心其他城镇的事务。

[hɜːr; hər] ['mɜːrtʃənt] ['prɪnsəz] [seɪld] [tuː; tə][fɑːr] ['kʌntriz] [ænd; ənd] [brɔːt] [hoʊm] ['preʃəs] [spɔɪlz]

Her	merchant	princes	sailed	to	far	countries	and	brought	home	precious	spoils
她	商人	王子们	航行	到	远的	国家	和	带来	家	宝贵的	战利品

[tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][hɜːr; hər] ['bjuːti] .

to	add	to	her	beauty	.
到	添加	到	她	美丽	.

她的商贾巨贾远航到遥远的国度，带回珍贵的战利品，为她增添美丽。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][æz; əz] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [rer] [ænd; ənd] ['splendɪd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l]

Everything	was	as	rich	and	rare	and	splendid	as	it	was	possible
一切	曾是	作为	富有的	和	稀有的	和	灿烂	作为	它	曾是	可能的

[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

to	make	it	,
到	制作	它	,

一切都尽可能地丰富、稀有和华丽。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˌʌn'laɪk] ['eni] ['ʌðər] ['sɪti] [ɑːn] [ɜːrθ] .

and	she	was	unlike	any	other	city	on	earth	.
和	她	曾是	与此不同	任何	其他	城市	在	地球	.

她与地球上任何其他城市都截然不同。

[soʊ][ðə; ði] ['peɪntəz] [huː] [lɪvd] [ænd; ənd] [wɜːrkt] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [hæd; həd][ðer; ðər] [oʊn]

So	the	painters	who	lived	and	worked	in	this	city	of	the	sea	had	their	own
所以	这	画家	WHO	居住地	和	工作	在	这	城市	的	这	海	有	他们的	自己的

['speʃ(ə)l] [wei] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] ,

special	way	of	painting	,
特别的	方式	的	绘画	,

因此，生活和工作在这座海滨城市的画家们都有自己独特的绘画方式。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['flɔːrəntiːn,'flɔːrəntɪn] [skuːl] .

which	was	different	to	that	of	the	Florentine	school	.
哪个	曾是	不同的	到	那	的	这	佛罗伦萨	学校	.

这与佛罗伦萨画派的风格截然不同。

[frʌm; frəm][ðer; ðər] ['beɪbihʊd] [ðiːz] [men] [hæd; həd] [lʊkt] [ə'pɑːn][ɔːl] [ðɪs] ['bjuːti] [ʌv; əv] ['kʌlər] ,

From	their	babyhood	these	men	had	looked	upon	all	this	beauty	of	colour	,
从	他们的	婴儿期	这些	男人	有	看起来	之上	全部	这	美丽	的	颜色	,

这些人从婴儿时期就见识过这绚丽多彩的世界，

[ænd; ənd][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [groʊn] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [groʊθ] .

and	the	love	of	it	had	grown	with	their	growth	.
和	这	爱	的	它	有	生长	和	他们的	生长	.

随着他们的成长，他们对它的喜爱也与日俱增。

[ðə; ði]['goʊldən] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] , [ðə; ði] ['pɜːrli] - [greɪ] [ænd; ənd] ['tɪntɪd] ['mɑːrblz] ,

The	golden	light	on	the	water	,	the	pearly	-	grey	and	tinted	marbles	,
这	金的	光	在	这	水	,	这	珍珠般的	-	灰色的	和	有色	弹珠	,

水面上的金色光芒，珍珠灰和带色调的大理石，

[ðə; ði] [geɪ] [seɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gæliːz] [wɪtʃ] [swept] [ðə; ði] [lə'guːnz] [laɪk] ['peɪntɪd] ['bʌtərflaɪz] ,

the	gay	sails	of	the	galleys	which	swept	the	lagoons	like	painted	butterflies	,
这	同性恋	帆	的	这	厨房	哪个	扫荡	这	泻湖	喜欢	绘	蝴蝶	,

帆船的帆影在泻湖上飘扬，宛如彩绘的蝴蝶。

[ðə; ði] [waɪd] [stretʃ] [ʌv; əv]['wɔːtər] ['endɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstənt] ['skaɪlaɪn] - - [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]

the	**wide**	**stretch**	**of**	**water**	**ending**	**in**	**the**	**mystery**	**of**	**the**	**distant**	**skyline**	**-**	**-**	**it**	**all**
这	宽的	拉紧	的	水	结束	在	这	神秘	的	这	遥远	天际线	-	-	它	全部

[sæŋk]['ɪntuː][ðer; ðər] ['hɑːrts] ,

sank	**into**	**their**	**hearts**	**,**
沉没	进入	他们的	心	,

广阔的水面延伸至遥远天际线的神秘尽头——这一切都深深地印在了他们的心中。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] ['wʌndər] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [straɪv] [tuː; tə] [peɪnt] ['kʌlər] [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz]

and	**it**	**was**	**little**	**wonder**	**that**	**they**	**should**	**strive**	**to**	**paint**	**colour**	**above**	**all**	**things**
和	它	曾是	小的	想知道	那	他们	应该	努力	到	画	颜色	多于	全部	事物

,

,

,

因此，他们力求将色彩置于一切之上也就不足为奇了。

[ænd; ənd][æt; ət] [læst] [riːtʃ] [ə; eɪ] [pər'fekʃ(ə)n] [sʌtʃ] [æz; əz][noʊ] ['ʌðər] [skuːl] [ʌv; əv] ['peɪntəz] [hæz; həz]

and	**at**	**last**	**reach**	**a**	**perfection**	**such**	**as**	**no**	**other**	**school**	**of**	**painters**	**has**
和	在	最后的	抵达	一个	完美	这样的	作为	不	其他	学校	的	画家	有

['iːkwəld] .

equalled	**.**
等于	.

最终达到了其他任何画派都无法企及的完美境界。

[æz; əz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['flɔːrəntiːnˌ'flɔːrəntɪn]['ɑːrtɪsts] , [soʊ][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [və'niːʃn] ['peɪntəz] ,

As	**with**	**the**	**Florentine**	**artists**	**,**	**so**	**with**	**these**	**Venetian**	**painters**	**,**
作为	和	这	佛罗伦萨	艺术家	,	所以	和	这些	威尼斯	画家	,

与佛罗伦萨艺术家一样，这些威尼斯画家也是如此。

[wiː; wi][mʌst; məst] [liːv] ['meni] [neɪmz] [ˌʌn'noʊtɪst] [dʒʌst] [naʊ] ,

we	**must**	**leave**	**many**	**names**	**unnoticed**	**just**	**now**	**,**
我们	必须	离开	许多	姓名	未被察觉	只是	现在	,

我们现在必须暂时忽略许多名字。

[ænd; ənd] [lɜːrn] [fɜːrst][tuː; tə] [noʊ] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ʃaɪn] [aʊt] ['klɪrɪst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meni] [braɪt] [stɑːrz]

and	**learn**	**first**	**to**	**know**	**those**	**which**	**shine**	**out**	**clearest**	**among**	**the**	**many**	**bright**	**stars**
和	学习	第一的	到	知道	那些	哪个	闪耀	出去	最清晰	之中	这	许多	明亮的	明星

[ʌv; əv] [feɪm] .

of	**fame**	**.**
的	名声	.

首先要学会分辨那些在众多耀眼明星中最耀眼的明星。

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪfˈtiːnθ] ['sentʃəri] , [fɔːr] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

In	**the**	**beginning**	**of**	**the**	**fifteenth**	**century**	**,**	**four**	**hundred**	**years**	**ago**	**,**
在	这	开始	的	这	第十五	世纪	,	四	百	年	前	,

十五世纪初，也就是四百年前，

[wen] [frɑː][fɪ'liːpoʊ] ['lɪpi] [wʌz; wəz] ['peɪntɪŋ] [ɪn] ['flɔrəns] , [ðer; ðər] [lɪvd] [ɪn] ['venɪs] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]

when	**Fra**	**Filippo**	**Lippi**	**was**	**painting**	**in**	**Florence**	**,**	**there**	**lived**	**in**	**Venice**	**a**	**certain**
什么时候	弗拉	菲利波	利皮	曾是	绘画	在	佛罗伦萨	,	那里	居住地	在	威尼斯	一个	肯定

['dʒɑːkoʊpoʊ][bə'liːniː] ,

Jacopo	**Bellini**	**,**
雅各布	贝利尼	,

当弗拉·菲利波·利皮在佛罗伦萨作画时，威尼斯住着一位名叫雅各布·贝利尼的人。

[huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['peɪntər] , [ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [tuː] [sʌnz] [kɔːld] ['dʒentaɪl][ænd; ənd] [dʒo'vanni] .

who	**was**	**a**	**painter**	**,**	**and**	**who**	**had**	**two**	**sons**	**called**	**Gentile**	**and**	**Giovanni**	**.**
WHO	曾是	一个	画家	,	和	WHO	有	二	儿子们	称为	外邦人	和	乔瓦尼	.

他是一位画家，有两个儿子，分别叫 Gentile 和 Giovanni。

[ðə; ði] ['fɑːðər] [tɔːt] [hɪz; ɪz] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ker] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [best] ['treɪnɪŋ]

The	father	taught	his	boys	with	great	care	,	and	gave	them	the	best	training
这	父亲	教授	他的	男孩们	和	伟大的	关心	,	和	给予	他们	这	最好的	训练

[hiː; hi][kʊd; kəd] ,

he	could	,
他	可以	,

父亲悉心教导儿子们，尽其所能地给予他们最好的训练。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [greɪt] ['peɪntəz] .

for	he	was	anxious	that	his	sons	should	become	great	painters	.
为了	他	曾是	焦虑的	那	他的	儿子们	应该	变得	伟大的	画家	.

因为他渴望他的儿子们能成为伟大的画家。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ] ['klevər] [ænd; ənd] [kwɪk] [tuː; tə] [lɜːrn] ,

He	saw	that	they	were	both	clever	and	quick	to	learn	,
他	锯	那	他们	是	两个都	聪明的	和	快的	到	学习	,

他发现他们俩都很聪明，学东西也很快。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hoʊpt] [greɪt] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	he	hoped	great	things	of	them	.
和	他	希望	伟大的	事物	的	他们	.

他对他们寄予厚望。

- ['nevər] [duː] [les] [ðæn; ðən][jʊr; jər] ['veri] [best] , - [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] ,

'	Never	do	less	than	your	very	best	,	'	he	would	say	,
-	绝不	做	较少的	比	你的	非常	最好的	,	-	他	会	说	,

“永远不要懈怠，要做到最好，”他常说。

[æz; əz][hiː; hi] [tɔːt] [ðə; ði] [bɔɪz] [haʊ] [tuː; tə] [drɔː] [ænd; ənd][juːz][ðer; ðər] ['kʌlərz] .

as	he	taught	the	boys	how	to	draw	and	use	their	colours	.
作为	他	教授	这	男孩们	如何	到	画	和	使用	他们的	颜色	.

他教男孩们如何画画和使用颜色。

- [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['tʌskən] ['ɑːrtɪsts] [straɪv] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] ,

'	See	how	the	Tuscan	artists	strive	with	one	another	,
-	看	如何	这	托斯卡纳	艺术家	努力	和	一	其他	,

看看托斯卡纳的艺术家们是如何互相激励、互相成就的。

[iːtʃ] [di'zaiərɪŋ][tuː; tə][duː][moʊst] ['ɑːnər] [tuː; tə][ðer; ðər] ['sɪti] [ʌv; əv] ['flɔrəns] .

each	desiring	to	do	most	honour	to	their	city	of	Florence	.
每个	渴望	到	做	最多	荣誉	到	他们的	城市	的	佛罗伦萨	.

他们都渴望为自己的家乡佛罗伦萨赢得最大的荣誉。

[soʊ] , ['dʒentaɪl] , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ðiː] ['ɔːlsoʊ] [straɪv] [tuː; tə][biː; bi] [greɪt] ; [ænd; ənd] [ðaʊ] ,

So	,	Gentile	,	I	would	have	thee	also	strive	to	be	great	;	and	thou	,
所以	,	外邦人	,	我	会	有	你	还	努力	到	是	伟大的	;	和	你	,

所以，外邦人啊，我也希望你努力追求伟大；而你，

[dʒo'vanni] , [ɪn'devər] [tuː; tə][biː; bi]['iːv(ə)n] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðaɪ] ['brʌðər] . -

Giovanni	,	endeavour	to	be	even	greater	than	thy	brother	.	'
乔瓦尼	,	努力	到	是	甚至	更大的	比	你的	兄弟	.	-

乔瓦尼，努力超越你的哥哥。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ðʌs] [tɔːt] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][ˌaʊt'duː] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

But	though	the	boys	were	thus	taught	to	try	and	outdo	each	other	,
但	尽管	这	男孩们	是	因此	教授	到	尝试	和	胜过	每个	其他	,

但是，尽管男孩们因此被教导要互相较劲，

[stɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [frendz] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nevər] ['eni] [ʌn'kaɪnd]

still	they	were	always	the	best	of	friends	,	and	there	was	never	any	unkind
仍然	他们	是	总是	这	最好的	的	朋友们	,	和	那里	曾是	绝不	任何	不友善

['raɪv(ə)lri] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

rivalry	between	them	.
对抗	之间	他们	.

但他们始终是最好的朋友，彼此之间从来没有过任何不友好的竞争。

['dʒentaɪl] , [ðə; ði] ['eldɪst] , [wʌz; wəz] [fɑːnd] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] ['stɔːri] ['pɪktʃərz] , [wɪtʃ] [toʊld] [ðə; ði]

Gentile	,	the	eldest	,	was	fond	of	painting	story	pictures	,	which	told	the
外邦人	,	这	长子	,	曾是	喜爱	的	绘画	故事	图片	,	哪个	讲述	这

['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] ['venɪs] ,

history	of	Venice	,
历史	的	威尼斯	,

长子真蒂莱喜欢画故事画，他的作品讲述的是威尼斯的历史。

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðə; ði] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [doʊdʒ] , [ænd; ənd] ['nəublz] , [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ,

and	showed	the	magnificent	doges	,	and	nobles	,	and	people	of	the	city	,
和	显示	这	壮丽	狗狗币	,	和	贵族	,	和	人们	的	这	城市	,

[drest] [ɪn] [ðer; ðər] [rɪtʃ] [roʊbz] .

dressed	in	their	rich	robes	.
穿着	在	他们的	富有的	长袍	.

画面展现了身着华丽长袍的总督、贵族和城市居民的英姿。

[ðə; ði] [və'niːʃənz] [lʌvd] ['pɪktʃərz] [wɪtʃ] [ʃoʊd] [fɔːrθ] [ðə; ði] ['glɔːri] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['sɪti] ,

The	Venetians	loved	pictures	which	showed	forth	the	glory	of	their	city	,
这	威尼斯人	喜爱	图片	哪个	显示	前进	这	荣耀	的	他们的	城市	,

威尼斯人喜爱展现他们城市辉煌的画作。

[ænd; ənd] ['veri] [suːn] ['dʒentaɪl] [wʌz; wəz] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [peɪnt] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['duːkl] ['pæləs]

and	very	soon	Gentile	was	invited	to	paint	the	walls	of	the	Ducal	Palace
和	非常	很快	外邦人	曾是	受邀	到	画	这	墙壁	的	这	公爵	宫殿

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['pɪktʃərz] .

with	his	historical	pictures	.
和	他的	历史	图片	.

不久之后，詹蒂莱就受邀用他的历史画作装饰公爵宫的墙壁。

[naʊ] ['venɪs] ['kærid] [ɑːn] [ə; eɪ] [greɪt] [treɪd] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [ʃɪps] , [wɪtʃ] [seɪld] [tuː; tə] ['meni]

Now	Venice	carried	on	a	great	trade	with	her	ships	,	which	sailed	to	many
现在	威尼斯	携带	在	一个	伟大的	贸易	和	她	船舶	,	哪个	航行	到	许多

['fɔːrən] [lændz] .

foreign	lands	.
外国的	土地	.

威尼斯凭借其船只开展了大规模的贸易，这些船只远航到许多外国。

[ðiːz] [ʃɪps] , ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['mɜːrtʃəndaɪs] , [tʌtʃt] [æt; ət] ['dɪfrənt] [pɔːrts] ,

These	ships	,	loaded	with	merchandise	,	touched	at	different	ports	,
这些	船舶	,	已加载	和	商品	,	感动	在	不同的	端口	,

这些满载货物的船只停靠在不同的港口。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [soʊld] [ðer; ðər] [gʊdz] [ɔːr] [tʊk] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['ʌðər] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðeɪ]

and	the	merchants	sold	their	goods	or	took	in	exchange	other	things	which	they
和	这	商人	卖	他们的	商品	或者	采取	在	交换	其他	事物	哪个	他们

[brɔːt] [bæk] [tuː; tə] ['venɪs] .

brought	back	to	Venice	.
带来	后退	到	威尼斯	.

商人们出售货物或换取其他物品，然后带回威尼斯。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪps] [wɪtʃ] [set] [seɪl] [fɔːr; fər] ['tɜːrki] [hæd; həd] [ɑːn] [bɔːrd]

It	happened	that	one	of	the	ships	which	set	sail	for	Turkey	had	on	board
它	发生	那	一	的	这	船舶	哪个	放	帆	为了	火鸡	有	在	木板

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] ['sevrəl] ['pɪktʃərz] ['peɪntɪd] [baɪ] [dʒo'vanni] [bə'liːniː] .

among	other	things	several	pictures	painted	by	Giovanni	Bellini	.
之中	其他	事物	一些	图片	绘	经过	乔瓦尼	贝利尼	.

碰巧有一艘驶往土耳其的船上，载有乔瓦尼·贝利尼创作的几幅画作。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [ʃoʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌltən] [ʌv; əv] ['tɜːrki] , [huː] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] [ə; eɪ] ['pɪktʃər]

These	were	shown	to	the	Sultan	of	Turkey	,	who	had	never	seen	a	picture
这些	是	所示	到	这	苏丹	的	火鸡	,	WHO	有	绝不	已见	一个	图片

[bɪ'fɔːr] ,

before	,
前	,

这些画作被展示给土耳其苏丹，他此前从未见过图画。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'meɪzd] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] [bɪ'jɑːnd] [wɜːrdz] .

and	he	was	amazed	and	delighted	beyond	words	.
和	他	曾是	惊叹	和	高兴极了	超过	字	.

他感到无比惊讶和高兴。

[hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒən] [fər'bæd‚fər'beɪd] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [naʊ]

His	religion	forbade	the	making	of	pictures	,	but	he	paid	no	attention	now
他的	宗教	禁止	这	制作	的	图片	,	但	他	有薪酬的	不	注意力	现在

[tuː; tə] [ðæt] [lɔː] ,

to	that	law	,
到	那	法律	,

他的宗教信仰禁止他制作绘画作品，但他现在对这条律法置之不理。

[bʌt; bət] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [tuː; tə] ['venɪs] [preɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['peɪntər] [bə'liːniː] [maɪt] [kʌm] [tuː; tə]

but	sent	a	messenger	to	Venice	praying	that	the	painter	Bellini	might	come	to
但	发送	一个	信使	到	威尼斯	祈祷	那	这	画家	贝利尼	可能	来	到

[hɪm; ɪm] [æt; ət] [wʌns] .

him	at	once	.
他	在	一次	.

但他派了一名使者前往威尼斯，祈祷画家贝利尼能立即前来拜访他。

[ðə; ði] ['rʊlər] [ʌv; əv] ['venɪs] [wɜːr; wər] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sper] [dʒo'vanni] [dʒʌst] [ðen] , [bʌt; bət] [ðeɪ]

The	rulers	of	Venice	were	unwilling	to	spare	Giovanni	just	then	,	but	they
这	统治者	的	威尼斯	是	不情愿	到	空闲的	乔瓦尼	只是	然后	,	但	他们

[ə'laʊd] ['dʒentaɪl] [tuː; tə] [goʊ] ,

allowed	Gentile	to	go	,
允许	外邦人	到	去	,

威尼斯统治者当时并不愿意饶恕乔瓦尼，但他们放走了詹蒂莱。

[æz; əz] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [æt; ət] [ðə; ði] ['duːkl] ['pæləs] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

as	his	work	at	the	Ducal	Palace	was	finished	.
作为	他的	工作	在	这	公爵	宫殿	曾是	完成的	.

因为他在公爵宫的工作已经结束了。

[soʊ] ['dʒentaɪl] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['kænvəsiz] [ænd; ənd] [peɪnts] , [ænd; ənd] , ['setɪŋ] [seɪl] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði]

So	Gentile	took	his	canvases	and	paints	,	and	,	setting	sail	in	one	of	the
所以	外邦人	采取	他的	画布	和	油漆	,	和	,	环境	帆	在	一	的	这

['mɜːrtʃənt] [ʃɪps] ,

merchant	ships	,
商人	船舶	,

于是，詹蒂莱带着他的画布和颜料，搭乘一艘商船启航了。

[suːn] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [grænd] [tɜːrk] .

soon	arrived	at	the	court	of	the	Grand	Turk	.
很快	到达的	在	这	法庭	的	这	盛大	土耳其人	.

很快便抵达了土耳其大帝的宫廷。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ] ['evri] ['ɑːnər] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [θɔːt] [tuː] [gʊd]

He	was	received	with	every	honour	,	and	nothing	was	thought	too	good
他	曾是	已收到	和	每一个	荣誉	,	和	没有什么	曾是	想法	也	好的

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] ['peɪntər] ,

for	this	wonderful	painter	,
为了	这	精彩的	画家	,

他受到了极高的礼遇，人们对这位杰出的画家给予了再高的待遇。

[huː] [kʊd; kəd] [meɪk] ['pɪktʃərz] [wɪtʃ] [lʊkt] [laɪk] ['lɪvɪŋ] [men] .

who	could	make	pictures	which	looked	like	living	men	.
WHO	可以	制作	图片	哪个	看起来	喜欢	活的	男人	.

谁能画出像真人一样的画像?

[ðə; ði] ['sʌltən] ['loʊdɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [gɪfts] [ænd; ənd] ['feɪvəz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lɪvd] [ðer; ðər] [laɪk] [ə; eɪ]

The	Sultan	loaded	him	with	gifts	and	favours	,	and	he	lived	there	like	a
这	苏丹	已加载	他	和	礼物	和	恩惠	,	和	他	居住地	那里	喜欢	一个

['rɔɪəl] [prɪns] .

royal	prince	.
皇家	王子	.

苏丹赐予他许多礼物和恩惠，他在那里过着王子般的生活。

[iːtʃ] ['pɪktʃər] ['peɪntɪd] [baɪ]['dʒentaɪl][wʌz; wəz] [θɔːt] [mɔːr] ['wʌndərf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði][læst] .

Each	picture	painted	by	Gentile	was	thought	more	wonderful	than	the	last	.
每个	图片	绘	经过	外邦人	曾是	想法	更多的	精彩的	比	这	最后的	.

人们认为詹蒂莱的每一幅画都比上一幅更加精彩。

[hiː; hi] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌltən] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][wʌn][ʌv; əv] [hɪm'self] ,

He	painted	a	portrait	of	the	Sultan	,	and	even	one	of	himself	,
他	绘	一个	肖像	的	这	苏丹	,	和	甚至	一	的	他自己	,

他画了一幅苏丹的肖像，甚至还画了一幅自己的肖像。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] ['lɪt(ə)l] [ʃɔːrt] [ʌv; əv]['mædʒɪk] .

which	was	considered	little	short	of	magic	.
哪个	曾是	经过考虑的	小的	短的	的	魔法	.

这被认为几乎等同于魔法。

[ðʌs] [ə; eɪ] [hoʊl] [jɪr] [pæst] [baɪ] , [ænd; ənd]['dʒentaɪl][hæd; həd][ə; eɪ][moʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [taɪm] [ænd; ənd]

Thus	a	whole	year	passed	by	,	and	Gentile	had	a	most	delightful	time	and
因此	一个	所有的	年	通过了	经过	,	和	外邦人	有	一个	最多	愉快	时间	和

[wʌz; wəz] [wel] [kən'tentɪd] ,

was	well	contented	,
曾是	出色地	满足	,

就这样，整整一年过去了，詹蒂莱过得非常愉快，心满意足。

[ʌn'tɪl] [wʌn] [deɪ] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [wɪtʃ] [dɪ'stɜːrbd] [hɪz; ɪz] [piːs] .

until	one	day	something	happened	which	disturbed	his	peace	.
直到	一	天	某物	发生	哪个	不安	他的	和平	.

直到有一天，发生了一件事打破了他的平静生活。

[hiː; hi][hæd; həd] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dænsɪŋ] ['dɔːtər] [ʌv; əv][he'rəudiæs] ,

He	had	painted	a	picture	of	the	dancing	daughter	of	Herodias	,
他	有	绘	一个	图片	的	这	跳舞	女儿	的	希罗底	,

他曾画过一幅希罗底女儿跳舞的画像。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][dʒɑːn][ðə; ði]['bæptɪst][ɪn][hɜːr; hər][hænd] ,

with	the	head	of	John	the	Baptist	in	her	hand	,
和	这	头	的	约翰	这	浸信会	在	她	手	,

她手中拿着施洗约翰的头颅，

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [hiː; hi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]

and	when	it	was	finished	he	brought	it	and	presented	it	to	the
和	什么时候	它	曾是	完成的	他	带来	它	和	呈现	它	到	这

['sʌltən] .

Sultan	.
苏丹	.

完成后，他把它带去献给了苏丹。

[æz; əz]['juːʒuəl] , [ðə; ði] ['sʌltən] [wʌz; wəz] [tʃɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː] ['pɪktʃər] ;

As	usual	,	the	Sultan	was	charmed	with	the	new	picture	;
作为	通常	,	这	苏丹	曾是	迷住了	和	这	新的	图片	;

苏丹一如既往地被这幅新画作深深吸引；

[bʌt; bət][hiː; hi] [pɔːzd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['preɪzɪz] [ʌv; əv][ɪts] ['bjuːti] ,

but	he	paused	in	his	praises	of	its	beauty	,
但	他	暂停	在	他的	赞扬	的	它是	美丽	,

但他对它的美丽赞叹之情戛然而止。

[ænd; ənd] [lʊkt] ['θɔːtfəli] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] , [ænd; ənd] [ðen] [fraund] .

and	looked	thoughtfully	at	the	head	of	St	.	John	,	and	then	frowned	.
和	看起来	深思熟虑	在	这	头	的	英石	.	约翰	,	和	然后	皱眉	.

他若有所思地看了看圣约翰的头像，然后皱起了眉头。

- [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , - [hiː; hi] [sed] , - [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [nɑːt][kwaɪt] [raɪt] [ə'baʊt] [ðæt]

'	It	seems	to	me	,	'	he	said	,	'	that	there	is	something	not	quite	right	about	that
-	它	似乎	到	我	,	-	他	说	,	-	那	那里	是	某物	不是	相当	正确的	关于	那

[hed] .

head	.
头	.

“我觉得，”他说，“那个脑袋好像有点不对劲。”

[aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ə; eɪ] [hed] [wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [kʌt] [ɔːf] [wʊd] [lʊk] [ɪg'zæktli][æz; əz] [ðæt]

I	do	not	think	a	head	which	had	just	been	cut	off	would	look	exactly	as	that
我	做	不是	思考	一个	头	哪个	有	只是	到过	切	离开	会	看	确切地	作为	那

[dʌz] [ɪn][jʊr; jər] ['pɪktʃər] . -

does	in	your	picture	.	'
做	在	你的	图片	.	-

我不认为刚被砍下的头颅会像你照片里那样。

['dʒentaɪl] ['ænsər] ['kɜːrtiəsli] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][ˌkɑːntrə'dɪkt][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] ,

Gentile	answered	courteously	that	he	did	not	wish	to	contradict	his	royal	highness	,
外邦人	回答	礼貌地	那	他	做过	不是	希望	到	顶撞	他的	皇家	高度	,

詹蒂莱礼貌地回答说，他不想与殿下意见相左。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [hed] [wʌz; wəz] [raɪt] .

but	it	seemed	to	him	that	the	head	was	right	.
但	它	似乎	到	他	那	这	头	曾是	正确的	.

但他觉得头顶是对的。

- [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] , - [sed] [ðə; ði] ['sʌltən] ['kɑːmli] ,

'	We	shall	see	,	'	said	the	Sultan	calmly	,
-	我们	将	看	,	-	说	这	苏丹	平静地	,

“我们拭目以待，”苏丹平静地说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] ['kerləsli] [tuː; tə][ə; eɪ] [gɑːrd] [huː] [stʊd] [kloʊz] [baɪ][ænd; ənd] [beɪd] [hɪm; ɪm] [kʌt]

and	he	turned	carelessly	to	a	guard	who	stood	close	by	and	bade	him	cut
和	他	转向	粗心大意	到	一个	警卫	WHO	站立	关闭	经过	和	巴德	他	切

[ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] ,

of	the	head	of	one	of	the	slaves	,
的	这	头	的	一	的	这	奴隶	,

他漫不经心地转身对旁边的一个卫兵说，让他砍下一个奴隶的头颅。

[ðæt] [bə'li:ni:] [maɪt] [si:] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] [wʌz; wəz] ['ri:əli] [kə'rektli] ['peɪntɪd] .

that	Bellini	might	see	if	his	picture	was	really	correctly	painted	.
那	贝利尼	可能	看	如果	他的	图片	曾是	真的	正确	绘	.

贝利尼或许可以看看他的画是否真的画对了。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['dʒentaɪl][kʊd; kəd][stænd] .

This	was	more	than	Gentile	could	stand	.
这	曾是	更多的	比	外邦人	可以	站立	.

这让非犹太人无法忍受。

- [hu:] [noʊz] , - [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] ,

'	Who	knows	,	'	he	said	to	himself	,
-	WHO	知道	,	-	他	说	到	他自己	,

“谁知道呢，”他自言自语道。

- [ðæt] [ðə; ði] ['sʌltən] [meɪ] [nɑ:t] [wɪʃ] [tu:; tə] [si:] [nekst] [haʊ] [maɪ] [hed] [wʊd] [lʊk] [kʌt] [ɔ:f] [frʌm; frəm]

'	that	the	Sultan	may	not	wish	to	see	next	how	my	head	would	look	cut	off	from
-	那	这	苏丹	可能	不是	希望	到	看	下一个	如何	我的	头	会	看	切	离开	从

[maɪ]['bɑ:di] ! -

my	body	!	'
我的	身体	!	-

“苏丹或许不想看到我的头颅被砍下来后的样子！”

[soʊ] [waɪl] [hɪz; ɪz] ['preʃəs] [hed] [wʌz; wəz] [stɪl] [seɪf] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [hi:; hi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:]

So	while	his	precious	head	was	still	safe	upon	his	shoulders	he	thought	it
所以	尽管	他的	宝贵的	头	曾是	仍然	安全的	之上	他的	肩膀	他	想法	它

['waɪzər][tu:; tə][slɪp]['kwaɪətli] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] ['venɪs] [baɪ][ðə; ði] ['veri] [fɜ:rst] [ʃɪp] [hi:; hi]

wiser	to	slip	quietly	away	and	return	to	Venice	by	the	very	first	ship	he
更明智	到	滑	悄悄	离开	和	返回	到	威尼斯	经过	这	非常	第一的	船	他

[kʊd; kəd][faɪnd] .

could	find	.
可以	寻找	.

所以，趁着他宝贵的脑袋还安然无恙地长在肩膀上，他认为最好悄悄溜走，搭乘他能找到的第一艘船返回威尼斯。

['mi:nwaɪl] [dʒo'vanni] [hæd; həd] [wɜ:rkt] ['stedəli] [ɑ:n] , [ænd; ənd][hæd; həd][fɑ:r] [sə'pɑ:st] [bəuθ][hɪz; ɪz]

Meanwhile	Giovanni	had	worked	steadily	on	,	and	had	far	surpassed	both	his
同时	乔瓦尼	有	工作	稳步	在	,	和	有	远的	超越	两个都	他的

['fɑ:ðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

father	and	his	brother	.
父亲	和	他的	兄弟	.

与此同时，乔瓦尼一直在稳步前进，并且远远超越了他的父亲和他的兄弟。

[ɪn'di:d] , [hi:; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['gretɪst] ['peɪntər] [ɪn] ['venɪs] ,

Indeed	,	he	had	become	the	greatest	painter	in	Venice	,
的确	,	他	有	变得	这	最	画家	在	威尼斯	,

事实上，他已经成为威尼斯最伟大的画家。

[ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l] [və'ni:ʃn] [sku:l] [wɪtʃ] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [peɪnt] [sʌtʃ] ['mɑ:rvələs]

the	first	of	that	wonderful	Venetian	school	which	learned	to	paint	such	marvellous
这	第一的	的	那	精彩的	威尼斯	学校	哪个	学习	到	画	这样的	奇妙

['kʌlər] .

colour	.
颜色	.

他是威尼斯画派的第一位画家，该画派擅长描绘如此美妙的色彩。

[wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv] ['delɪkət] ['ʃeɪdɪŋ] [spred] [aʊt] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

With	all	the	wealth	of	delicate	shading	spread	out	before	his	eyes	,
和	全部	这	财富	的	精美的	阴影	传播	出去	前	他的	眼睛	,

眼前铺展开来的是丰富而细腻的明暗层次，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['evər] - ['tʃeɪndʒɪŋ] ['wʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊp(ə)l] - ['tɪntɪd] [si:] ['mi:tɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑ:n] ['evri]
with **the** **ever** **-** **changing** **wonder** **of** **the** **opal** **-** **tinted** **sea** **meeting** **him** **on** **every**
和 这 曾经 - 变化 想知道 的 这 蛋白石 - 有色 海 会议 他 在 每一个
[saɪd] ,
side **,**
边 ,

四周都是变幻莫测、宛如蛋白石般美丽的大海，令人叹为观止。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [streɪndʒ] [ðæt] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] ['kʌlər] [sæŋk]['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['veri] [hɑ:rt] .
it **was** **not** **strange** **that** **the** **love** **of** **colour** **sank** **into** **his** **very** **heart** **.**
它 曾是 不是 奇怪的 那 这 爱 的 颜色 沉没 进入 他的 非常 心 .

他对色彩的热爱深深扎根于他的心中，这并不奇怪。

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] [wi:; wi][kæn; kən] [si:] [ðə; ði]['goʊldən] [gloʊ] [wɪtʃ] [beiðz] [ðə; ði]['mɑ:rb(ə)l] ['pæləs] ,
In **his** **pictures** **we** **can** **see** **the** **golden** **glow** **which** **bathes** **the** **marble** **palaces** **,**
在 他的 图片 我们 能 看 这 金的 辉光 哪个 沐浴 这 大理石 宫殿 ,

在他的画作中，我们可以看到金色的光芒笼罩着大理石宫殿。

[ðə; ði] [klɪr] [gri:n] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] , [ðə; ði] [pjʊr] [blu:z] [ænd; ənd] ['bɜ:rnɪŋ] ['krɪmsənz] [ɔ:l][æz; əz]
the **clear** **green** **of** **the** **water** **,** **the** **pure** **blues** **and** **burning** **crimsons** **all** **as**
这 清除 绿色的 的 这 水 , 这 纯的 蓝调 和 燃烧 深红色 全部 作为
[træns'pærənt] [æz; əz]['krɪst(ə)l] ,
transparent **as** **crystal** **,**
透明的 作为 水晶 ,

清澈的绿色湖水，纯净的蓝色和炽热的深红色，都像水晶一样透明。

[nɑ:t] [mɪr] [peɪnt] [bʌt; bət] ['lɪvɪŋ] ['kʌlər] .
not **mere** **paint** **but** **living** **colour** **.**
不是 仅仅 画 但 活的 颜色 .

不仅仅是颜料，而是鲜活的色彩。

[dʒo'vanni] [dɪd][nɑ:t] [ker] [tu:; tə] [peɪnt] ['stɔ:riz] [ʌv; əv] ['venɪs] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] [kraʊdz] [ʌv; əv] ['fɪgjərz] ,
Giovanni **did** **not** **care** **to** **paint** **stories** **of** **Venice** **,** **with** **great** **crowds** **of** **figures** **,**
乔瓦尼 做过 不是 关心 到 画 故事 的 威尼斯 , 和 伟大的 人群 的 数据 ,
[æz; əz]['dʒentaɪl][dɪd] .
as **Gentile** **did** **.**
作为 外邦人 做过 .

乔瓦尼并不像真蒂莱那样热衷于描绘威尼斯的故事，画中有很多人物。

[hi:; hi] [lʌvd] [best] [ðə; ði] [mə'dɑ:nə] [ænd; ənd] [seɪnts] , ['sɪŋg(ə)l] ['fɪgjərz] [fʊl] [ʌv; əv]['kwaɪət] ['dɪgnəti] .
He **loved** **best** **the** **Madonna** **and** **saints** **,** **single** **figures** **full** **of** **quiet** **dignity** **.**
他 喜爱 最好的 这 麦当娜 和 圣徒 , 单身的 数据 满的 的 安静的 尊严 .

他最喜欢圣母玛利亚和圣徒，这些人物形象宁静而庄严。

[hɪz; ɪz] [seɪnts] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] ['hju:mən][ðæn; ðən] [ðoʊz] [wɪtʃ] [frɑ:][æn'dʒelɪˌkəʊ] ['peɪntɪd] ,
His **saints** **are** **more** **human** **than** **those** **which** **Fra** **Angelico** **painted** **,**
他的 圣徒 是 更多的 人类 比 那些 哪个 弗拉 安杰利科 绘 ,

他笔下的圣徒比弗拉·安杰利科笔下的圣徒更具人性。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [mɪr] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] ['haɪər] [ænd; ənd]
and **yet** **they** **are** **not** **mere** **men** **and** **women** **,** **but** **something** **higher** **and**
和 然而 他们 是 不是 仅仅 男人 和 女性 , 但 某物 更高 和
['noʊblɚ] .
nobler **.**
更高贵 .

然而，他们并非普通的男女，而是更高尚、更崇高的存在。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪndʒəlz] ['swɪŋɪŋ] [ðer; ðər] ['sensər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['peɪntər] [ʌv; əv][sæn]['mɑːrkoʊ][soʊ]

Instead	of	the	angels	swinging	their	censers	which	the	painter	of	San	Marco	so
反而	的	这	天使	摇摆	他们的	香炉	哪个	这	画家	的	圣	马可	所以

['lʌvɪŋli] [druː] ,

lovingly	drew	,
深情地	画	,

圣马可大教堂的画家曾满怀爱意地描绘过天使们挥舞香炉的场景，然而，这里却并非如此。

[ˌdʒiːoʊ'vɑːniːz, dʒə'vɑːniːz]['eɪndʒəlz][ɑːr; ər]['lɪt(ə)l]['hjuːmən] [bɔɪz] , [wɪð; wɪθ] [greɪv] [swiːt] ['feɪsɪz] ;

Giovanni's	angels	are	little	human	boys	,	with	grave	sweet	faces	;
乔瓦尼的	天使	是	小的	人类	男孩们	,	和	严重	甜的	面孔	;

乔瓦尼的天使是面容严肃而甜美的小男孩；

['hæpi] ['tʃɪldrən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ɪn][ðer; ðər] [aɪz] ,

happy	children	with	a	look	of	heaven	in	their	eyes	,
快乐的	孩子们	和	一个	看	的	天堂	在	他们的	眼睛	,

孩子们眼中闪烁着天堂般的光芒，脸上洋溢着幸福的笑容。

[æz; əz] [ðeɪ] [pleɪ] [ɑːn][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['luːts] [ænd; ənd] [mændəlaɪnz] .

as	they	play	on	their	little	lutes	and	mandolines	.
作为	他们	玩	在	他们的	小的	鲁特琴	和	曼陀林	.

他们弹奏着小鲁特琴和曼陀林。

[bʌt; bət] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [seɪnts] [ænd; ənd]['eɪndʒəlz] , [dʒo'vanni] [hæd; həd][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l]

But	besides	the	pictures	of	saints	and	angels	,	Giovanni	had	a	wonderful
但	除了	这	图片	的	圣徒	和	天使	,	乔瓦尼	有	一个	精彩的

[gɪft] [fɔːr; fər] ['peɪntɪŋ] ['pɔːtrɪts] ,

gift	for	painting	portraits	,
礼物	为了	绘画	肖像	,

除了圣徒和天使的画像之外，乔瓦尼在肖像画方面也极具天赋。

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['venɪs] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] ['peɪntɪd] [baɪ][hɪm; ɪm] .

and	most	of	the	great	people	of	Venice	came	to	be	painted	by	him	.
和	最多	的	这	伟大的	人们	的	威尼斯	来了	到	是	绘	经过	他	.

威尼斯的大多数名人都曾请他作肖像画。

[ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][ðə; ði][doʊdʒ] [lɔrdɑːn] ,

In	our	own	National	Gallery	we	have	the	portrait	of	the	Doge	Loredan	,
在	我们的	自己的	国家的	画廊	我们	有	这	肖像	的	这	狗狗币	洛雷丹	,

我们自己的国家美术馆里收藏着总督洛雷丹的肖像，

[wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['pɪktʃərz] [wɪtʃ] [kæn; kən] [tiːtʃ] [juː; jʊ] ['meni] [θɪŋz] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv]

which	is	one	of	those	pictures	which	can	teach	you	many	things	when	you	have
哪个	是	一	的	那些	图片	哪个	能	教	你	许多	事物	什么时候	你	有

['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [lʊk] [wɪð; wɪθ] ['siːɪŋ] [aɪz] .

learned	to	look	with	seeing	eyes	.
学习	到	看	和	看到	眼睛	.

这是一张可以教会你很多东西的图片，当你学会用观察的眼睛去看的时候，就能从中受益匪浅。

[soʊ][ðə; ði] ['brʌðərz] [wɜːrkt] [tə'geðər] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [deθ] ['kærid] [ɔːf][ðə; ði]['eldər] ,

So	the	brothers	worked	together	,	but	before	long	death	carried	off	the	elder	,
所以	这	兄弟	工作	一起	,	但	前	长的	死亡	携带	离开	这	长老	,

于是兄弟俩一起努力，但不久之后，哥哥就去世了。

[ænd; ənd] [dʒo'vanni] [wʌz; wəz] [left] [ə'loʊn] .

and	Giovanni	was	left	alone	.
和	乔瓦尼	曾是	左边	独自的	.

乔瓦尼被独自留下了。

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] ['veri] [oʊld] , [dʒo'vanni] [wɜːrkt] ['hɑːrdər][ðæn; ðən]['evər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

Though	he	was	now	very	old	,	Giovanni	worked	harder	than	ever	,	and	his
尽管	他	曾是	现在	非常	老的	,	乔瓦尼	工作	更难	比	曾经	,	和	他的

[hænd] ,

hand	,
手	,

尽管乔瓦尼年纪大了，但他比以往任何时候都更加努力地工作，他的手.....

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['luːzɪŋ] ['paʊər] , [siːmd] [tuː; tə] [groʊ] [strɔːŋgər] [ænd; ənd] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['skɪlfl] .

instead	of	losing	power	,	seemed	to	grow	stronger	and	more	and	more	skilful	.
反而	的	输	力量	,	似乎	到	生长	更强	和	更多的	和	更多的	熟练	.

非但没有失去力量，反而似乎变得更强、更熟练了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['naɪnti] ['jɪrz] [oʊld] [wen] [hiː; hi] [daɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɜːrkt] ['ɔːlmoʊst][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]

He	was	ninety	years	old	when	he	died	,	and	he	worked	almost	up	to	the
他	曾是	九十	年	老的	什么时候	他	死亡	,	和	他	工作	几乎	向上	到	这

[læst] .

last	.
最后的	.

他去世时享年九十岁，几乎工作到生命的最后一刻。

[ðə; ði] ['brʌðərz] [wɜːr; wər][bəuθ] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ˌes 'es] .

The	brothers	were	both	buried	in	the	church	of	SS	.
这	兄弟	是	两个都	埋葬	在	这	教会	的	SS	.

兄弟二人均葬于圣徒教堂。

[dʒo'vanni] [iː]['pɑːɔːlɔː] , [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] ['venɪs] .

Giovanni	e	Paolo	,	in	the	heart	of	Venice	.
乔瓦尼	e	保罗	,	在	这	心	的	威尼斯	.

乔瓦尼和保罗餐厅，位于威尼斯市中心。

[ðer; ðər] , [ɪn][ðə; ði][dɪm] ['kwaɪətnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [tʃɜːrtʃ] , [ðeɪ] [laɪ][æt; ət] [rest] [tə'geðər] ,

There	,	in	the	dim	quietness	of	the	old	church	,	they	lie	at	rest	together	,
那里	,	在	这	暗淡	寂静	的	这	老的	教会	,	他们	说谎	在	休息	一起	,

在古老教堂昏暗静谧的环境中，他们安息在一起。

[ˌʌndɪ'stɜːrbd] [baɪ][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsər] - [baɪ][ɪn][ðə; ði] [skwer] [ˌaʊt'saɪd] ,

undisturbed	by	the	voices	of	the	passers	-	by	in	the	square	outside	,
未受干扰	经过	这	声音	的	这	过路人	-	经过	在	这	正方形	外部	,

不受广场上行人喧闹声的干扰，

[ɔːr][ðə; ði] ['læpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] [ə'genst] [ðə; ði] [steps] ,

or	the	lapping	of	the	water	against	the	steps	,
或者	这	交叠	的	这	水	反对	这	步骤	,

或者水波拍打台阶的声音，

[æz; əz][ðə; ði] [taɪdz] [eb] [ænd; ənd] [floʊ] [ə'raʊnd] [ðer; ðər]['kwaɪət] ['restɪŋ] - [pleɪs] .

as	the	tides	ebb	and	flow	around	their	quiet	resting	-	place	.
作为	这	潮汐	落潮	和	流动	大约	他们的	安静的	休息	-	地方	.

随着潮水在它们静谧的栖息地周围涨落。

[vɪ'tɔːri] [kɑːr'pætʃioʊ]

VITTORE	CARPACCIO
维托雷	生牛肉片

维托雷·卡尔帕乔

[laɪk] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [greɪt] ['peɪntəz] ,

Like	most	of	the	other	great	painters	,
喜欢	最多	的	这	其他	伟大的	画家	,

像其他大多数伟大的画家一样，

[dʒo'vanni] [bə'li:ni:][hæd; həd] ['meni] ['pju:p(ə)lz] ['wɜ:rkɪŋ] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] - - [bɔɪz] [hu:] [helpt] [ðer; ðər]

Giovanni	Bellini	had	many	pupils	working	under	him	-	-	boys	who	helped	their
乔瓦尼	贝利尼	有	许多	学生	在职的	在下面	他	-	-	男孩们	WHO	帮助	他们的

['mæstər] ,

master	,
掌握	,

乔瓦尼·贝利尼有很多学生在他手下工作——这些男孩帮助他们的老师，

[ænd; ənd] ['lɜ:rnɪd] [ðer; ðər]['lesnz; 'lesənz][baɪ] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][wɜ:rk] .

and	learned	their	lessons	by	watching	him	work	.
和	学习	他们的	课程	经过	观看	他	工作	.

他们通过观察他的工作来学习经验。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] ['pju:p(ə)lz][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [kɔ:ld] [vɪ'tɔ:ri] [kɑ:r'pætʃioʊ] , [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] , ['klevər] [læd] ,

Among	these	pupils	was	a	boy	called	Vittore	Carpaccio	,	a	sharp	,	clever	lad	,
之中	这些	学生	曾是	一个	男生	称为	维托雷	生牛肉片	,	一个	锋利的	,	聪明的	小伙子	,

这些学生中有一个名叫维托雷·卡帕乔的男孩，他聪明机智，

[wɪð; wɪθ] [ki:n] [braɪt] [aɪz] [wɪtʃ] ['noʊtɪst] ['evriθɪŋ] .

with	keen	bright	eyes	which	noticed	everything	.
和	敏锐的	明亮的	眼睛	哪个	注意到	一切	.

他有一双敏锐明亮的眼睛，能注意到一切。

[noʊ][wʌn] [els] ['lɜ:rnɪd] [soʊ] ['kwɪkli] [ɔ:r] ['kɑ:pɪd] [ðə; ði] ['mæstɚz] [wɜ:rk] [soʊ] ['feɪθfəli] ,

No	one	else	learned	so	quickly	or	copied	the	master's	work	so	faithfully	,
不	一	别的	学习	所以	迅速地	或者	复制	这	硕士学位	工作	所以	忠实	,

没有人学得那么快，也没有人能如此忠实地临摹大师的作品。

[ænd; ənd] [wen] [ɪn] [taɪm] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['peɪntər] ,

and	when	in	time	he	became	himself	a	famous	painter	,
和	什么时候	在	时间	他	成为	他自己	一个	著名的	画家	,

后来，当他自己也成为一名著名画家时，

[hɪz; ɪz] [wɜ:rk] [ʃoʊd] [tu:; tə][ðə; ði] [end] ['treɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæstɚz] ['ɪnfluəns] .

his	work	showed	to	the	end	traces	of	the	master's	influence	.
他的	工作	显示	到	这	结尾	痕迹	的	这	硕士学位	影响	.

他的作品直至最后都显示出大师的影响痕迹。

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [bɔɪ] , [ðɪs] [vɪ'tɔ:ri] [kɑ:r'pætʃioʊ] ,

He	must	have	been	a	curious	boy	,	this	Vittore	Carpaccio	,
他	必须	有	到过	一个	好奇的	男生	,	这	维托雷	生牛肉片	,

维托雷·卡尔帕乔这个孩子一定是个好奇心很强的孩子。

[fɔ:r; fər] [ɔ:l'ðoʊ] [wi:; wi] [noʊ] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,

for	although	we	know	but	little	of	his	life	,
为了	虽然	我们	知道	但	小的	的	他的	生活	,

虽然我们对他的生平知之甚少，

[hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] [tel] [ˌju: 'es] ['meni] [ə; eɪ] [teɪl] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

his	pictures	tell	us	many	a	tale	about	him	.
他的	图片	告诉	我们	许多	一个	故事	关于	他	.

他的照片向我们讲述了许多关于他的故事。

[ɪn][ðə; ði]['oʊldən] [deɪz] , [wen] ['venɪs] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]['glɔ:ri] ,

In	the	olden	days	,	when	Venice	was	at	the	height	of	her	glory	,
在	这	古老的	天	,	什么时候	威尼斯	曾是	在	这	高度	的	她	荣耀	,

在威尼斯鼎盛时期的古代，

['splendɪd] [feɪts] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['sɪti] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['gɔːrdʒəs] [ʃoʊz] [wɜːr; wər][ə; eɪ]

splendid	fetes	were	given	in	the	city	,	and	the	gorgeous	shows	were	a
灿烂	节日	是	给定	在	这	城市	,	和	这	华丽的	演出	是	一个

['wʌndər] [tuː; tə][bɪ'hoʊld] .

wonder	to	behold	.
想知道	到	看哪	.

城里举行了盛大的庆祝活动，精彩绝伦的表演令人叹为观止。

['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['festə] [deɪz] ,

Early	in	the	morning	of	these	festa	days	,
早期的	在	这	早晨	的	这些	节日	天	,

在这些节日的清晨，

[kɑːr'pætʃioʊ] [wʊd] [stiːl] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['stuːdioʊ] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ʌðər]

Carpaccio	would	steal	away	in	the	dim	light	from	the	studio	,	before	the	others
生牛肉片	会	偷	离开	在	这	暗淡	光	从	这	工作室	,	前	这	其他的

[wɜːr; wər][ə'stə:] .

were	astir	.
是	搅拌	.

卡尔帕乔会在其他人还没动弹的时候，趁着工作室昏暗的灯光悄悄溜走。

[wɜːrk] [wʌz; wəz] [left] [bɪ'haɪnd] , [fɔːr; fər] [huː] [kʊd; kəd] [wɜːrk] [ˌɪn'dɔːrz] [ɑːn] [deɪz] [laɪk] [ðiːz] ?

Work	was	left	behind	,	for	who	could	work	indoors	on	days	like	these	?
工作	曾是	左边	在后面	,	为了	WHO	可以	工作	室内	在	天	喜欢	这些	?

工作被搁置了，因为在这样的日子里，谁又能在室内工作呢?

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['hɑːlədeɪ] ['fiːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [er] .

There	was	a	holiday	feeling	in	the	very	air	.
那里	曾是	一个	假期	感觉	在	这	非常	空气	.

空气中弥漫着节日的气氛。

['sɔŋz] [ænd; ənd] ['læftər] [ænd; ənd][ðə; ði]['ekoʊ][ʌv; əv] ['meri] ['vɔɪsɪz] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [ɑːn] ['evri] [saɪd] ,

Songs	and	laughter	and	the	echo	of	merry	voices	were	heard	on	every	side	,
歌曲	和	笑声	和	这	回声	的	欢乐	声音	是	听到	在	每一个	边	,

四周都回荡着歌声、笑声和欢快的交谈声。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] [siːmd] [wʌn][væst] ['pleɪgraʊnd] ,

and	the	city	seemed	one	vast	playground	,
和	这	城市	似乎	一	广阔的	操场	,

整座城市仿佛变成了一个巨大的游乐场。

[wer] [ɔːl][ðə; ði] [groʊn] - [ʌp] ['tʃɪldrən] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['beɪbiːz][wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [spend]

where	all	the	grown	-	up	children	as	well	as	the	babies	were	ready	to	spend
在哪里	全部	这	生长	-	向上	孩子们	作为	出色地	作为	这	婴儿	是	准备好	到	花费

[ə; eɪ] ['hæpi] ['hɑːlədeɪ] .

a	happy	holiday	.
一个	快乐的	假期	.

所有的大孩子和婴儿都准备好度过一个快乐的假期。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [saɪd] - [striːts] [ʌv; əv] ['venɪs] , [kʌt] [ʌp] [baɪ][kə'nælz] ,

The	little	side	-	streets	of	Venice	,	cut	up	by	canals	,
这	小的	边	-	街道	的	威尼斯	,	切	向上	经过	运河	,

威尼斯的小巷，被运河分割开来，

[siːm] [laɪk] [ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] [meɪz] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [duː][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] ['sɪti] ,

seem	like	a	veritable	maze	to	those	who	do	not	know	the	city	,
似乎	喜欢	一个	真正的	迷宫	到	那些	WHO	做	不是	知道	这	城市	,

对于不了解这座城市的人来说，这里简直就像一个迷宫。

[bʌt; bət][kɑːr'pætʃioʊ][kʊd; kəd] ['kwɪkli] [θred] [hɪz; ɪz] [wei] [frʌm; frəm] [brɪdʒ] [tuː; tə] [brɪdʒ] ,

but	Carpaccio	could	quickly	thread	his	way	from	bridge	to	bridge	,
但	生牛肉片	可以	迅速地	线	他的	方式	从	桥	到	桥	,

但卡尔帕乔可以迅速地从一座桥穿梭到另一座桥，

[ænd; ənd][baɪ] ['meni] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [kʌt] [ə'raɪv] [æt; ət] [læst] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] ['sentrəl] ['wɔːtər] [striːt] [ʌv; əv]

and	by	many	a	short	cut	arrive	at	last	at	the	great	central	water	street	of
和	经过	许多	一个	短的	切	到达	在	最后的	在	这	伟大的	中央	水	街道	的

['venɪs] ,

Venice	,
威尼斯	,

经过许多捷径，最终到达威尼斯繁华的中央水街。

[ðə; ði] [grænd] [kə'næl] .

the	Grand	Canal	.
这	盛大	运河	.

大运河。

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] ['kɔːrnər] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [geɪ]

Here	it	was	easy	to	find	a	corner	from	which	he	could	see	the	gay
这里	它	曾是	简单的	到	寻找	一个	角落	从	哪个	他	可以	看	这	同性恋

['pædʒənt] ,

pageant	,
盛会	,

在这里很容易找到一个角落，从那里他可以看到同性恋选美比赛。

[ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪ] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [vjuː] [æz; əz] ['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [greɪt] ['piːp(ə)l] [huː] [wʊd] ['prez(ə)ntli]

and	enjoy	as	good	a	view	as	any	of	those	great	people	who	would	presently
和	享受	作为	好的	一个	看法	作为	任何	的	那些	伟大的	人们	WHO	会	目前

[kʌm] [aʊt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['bælkəniz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['mɑːrb(ə)l] ['pæləs] .

come	out	upon	the	balconies	of	their	marble	palaces	.
来	出去	之上	这	阳台	的	他们的	大理石	宫殿	.

并能欣赏到与那些即将走出大理石宫殿、来到阳台上的伟人们一样的美景。

[ðə; ði] [brɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'æltoʊ] , [wɪtʃ] [θroʊz] [ɪts] [waɪt] [spæn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	bridge	of	the	Rialto	,	which	throws	its	white	span	across	the	centre	of	the
这	桥	的	这	里亚托桥	,	哪个	投掷	它是	白色的	跨度	穿过	这	中心	的	这

[kə'næl] ,

canal	,
运河	,

里亚托桥，它白色的桥身横跨运河中央，

[wʌz; wəz] - ['feɪvərɪt] [pɜːrtʃ] ,

was	Carpaccio's	favourite	perch	,
曾是	-	最喜欢的	栖息	,

那是卡尔帕乔最喜欢的栖息地，

[fɔːr; fər] [frʌm; frəm] [hɪr] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔːŋ] [roʊ] [ʌv; əv]

for	from	here	he	could	see	the	markets	and	the	long	row	of
为了	从	这里	他	可以	看	这	市场	和	这	长的	排	的

['mɑːrb(ə)l] ['pæləs] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .

marble	palaces	on	either	side	.
大理石	宫殿	在	任何一个	边	.

从这里他可以看到市场，以及两侧绵延的大理石宫殿。

[frʌm; frəm] ['evri] ['wɪndoʊ] [hʌŋ] [geɪ] - ['kʌlərd] ['tæpəstri] , ['tɜːrki] ['kɑːrpəts] , ['sɪlkən] ['dreɪpəriːz] ,

From	every	window	hung	gay	-	coloured	tapestry	,	Turkey	carpets	,	silken	draperies	,
从	每一个	窗户	悬挂	同性恋	-	有色	挂毯	,	火鸡	地毯	,	丝	窗帘	,

[ænd; ənd] ['delɪkət] - ['tɪntɪd] [stʌfs] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['iːstərn] [im'brɔidəriz] .

and	delicate	-	tinted	stuffs	covered	with	Eastern	embroideries	.
和	精美的	-	有色	东西	涵盖	和	东	刺绣	.

每扇窗户上都挂着色彩鲜艳的挂毯、土耳其地毯、丝绸帷幔和饰有东方刺绣的精致彩色织物。

[ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [wʌz; wəz] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [θrɔːŋ] [ʌv; əv] ['hɑːlədeɪ] - ['meɪkɚz] ,

The	market	was	crowded	with	a	throng	of	holiday	-	makers	,
这	市场	曾是	挤	和	一个	人群	的	假期	-	制造商	,

市场里挤满了度假的游客。

[ə; eɪ] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] [braɪt] ['kʌlərz] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['bælkəniz] [ə'bʌv] ['rɪtʃli] [drest] ['leɪdiz]

a	garden	of	bright	colours	and	from	the	balconies	above	richly	dressed	ladies
一个	花园	的	明亮的	颜色	和	从	这	阳台	多于	丰富	穿着	女士们

[lʊkt] [daʊn] ,

looked	down	,
看起来	向下	,

花园里色彩缤纷，穿着华丽的女士们从上面的阳台上向下眺望。

[ðəm'selvz] [ə; eɪ] ['pædʒənt] [ʌv; əv] ['bjuːti] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['wʌndərf(ə)l] ['goʊldən] [her] [ænd; ənd]

themselves	a	pageant	of	beauty	,	with	their	wonderful	golden	hair	and
他们自己	一个	盛会	的	美丽	,	和	他们的	精彩的	金的	头发	和

['gliːmɪŋ] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] ,

gleaming	jewels	,
闪闪发光	珠宝	,

她们本身就是一场美人盛宴，拥有迷人的金色秀发和闪亮的珠宝。

[waɪl] [griːn] [ænd; ənd]['krɪmz(ə)n] ['pærəts] , ['fɑːsənd] [baɪ]['goʊldən] [tʃeɪnz] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['mɑːrb(ə)l]

while	green	and	crimson	parrots	,	fastened	by	golden	chains	to	the	marble
尽管	绿色的	和	赤红	鹦鹉	,	系紧	经过	金的	链条	到	这	大理石

['bælə,streɪdz] ,

balustrades	,
栏杆	,

而绿色和深红色的鹦鹉，用金链拴在大理石栏杆上，

[skriːmd] [ænd; ənd] [flæpt] [ðer; ðər] [wɪŋz] , [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] - [kiːn] [aɪz] [wɪð; wɪθ]

screamed	and	flapped	their	wings	,	and	delighted	Carpaccio's	keen	eyes	with
尖叫	和	拍打	他们的	翅膀	,	和	高兴极了	-	敏锐的	眼睛	和

[ðer; ðər]['vɪvɪd] ['bjuːti] .

their	vivid	beauty	.
他们的	生动	美丽	.

它们尖叫着拍打着翅膀，鲜艳的美丽让卡尔帕乔的敏锐目光感到愉悦。

[ðen] [ðə; ðɪ] [prə'seʃ(ə)n] [ʌv; əv]['boʊts] [swept] [ʌp][ðə; ðɪ] [greɪt] ['wɔːtərweɪ] ,

Then	the	procession	of	boats	swept	up	the	great	waterway	,
然后	这	游行	的	船	扫荡	向上	这	伟大的	水路	,

随后，浩浩荡荡的船队沿着宽阔的水道疾驰而来。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bleɪz] [ʌv; əv] ['kʌlər] [meɪd] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [hoʊld][hɪz; ɪz] [breθ] [ɪn] [ʃɪr] [dɪ'laɪt] .

and	the	blaze	of	colour	made	the	boy	hold	his	breath	in	sheer	delight	.
和	这	火焰	的	颜色	制成	这	男生	抓住	他的	气息	在	透明	喜	.

绚丽的色彩让男孩欣喜若狂，屏住了呼吸。

[ðə; ðɪ] ['peɪntɪd] ['gæliːz] ,

The	painted	galleys	,
这	绘	厨房	,

彩绘帆船，

[ðə; ðɪ] ['rəʊəz] [ɪn][ðer; ðər] [kweɪnt] ['dresɪz] - [hæf] [wʌn] ['kʌlər] [ænd; ənd] [hæf] [ə'nʌðər] - - [wɪð; wɪθ]

the	rowers	in	their	quaint	dresses	-	half	one	colour	and	half	another	-	-	with
这	划船者	在	他们的	古雅	连衣裙	-	一半	一	颜色	和	一半	其他	-	-	和

['dʒɑːnti] ['feðərd] [kæps][ə'pɑːn][ðer; ðər] ['floʊtɪŋ] [kəːlz] ,

jaunty	feathered	caps	upon	their	floating	curls	,
轻快的	羽毛	帽子	之上	他们的	漂浮的	卷发	,

划船者们身着奇特的服装——一半是一种颜色，一半是另一种颜色——头戴俏皮的羽毛帽，蓬松的卷发更添几分灵动。

[ðə; ðɪ] ['nəublz] [ænd; ənd] ['rʊlər] [ɪn][ðer; ðər]['krɪmz(ə)n] [roʊbz] ,

the	nobles	and	rulers	in	their	crimson	robes	,
这	贵族	和	统治者	在	他们的	赤红	长袍	,

身着深红色长袍的贵族和统治者们，

[ðə; ði] ['sɪlkən] ['kɜːtənz] [ʌv; əv] ['evri] [hjuː] ['treɪlɪŋ] [ðer; ðər]['goʊldən]['frɪndʒɪz][ɪn][ðə; ði] [kuːl] [griːn] ['wɔːtər]

the	silken	curtains	of	every	hue	trailing	their	golden	fringes	in	the	cool	green	water
这	丝	窗帘	的	每一个	色调	尾随	他们的	金的	边缘	在	这	凉爽的	绿色的	水

,

,

,

各种颜色的丝绸窗帘，金色的流苏拖曳在清凉的绿色水中。

[æz; əz][ðə; ði]['boʊts] [glaidid][pæst] , [ɔːl] [meɪd] [ʌp][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] ['nevər] [fər'gɑːt] .

as	the	boats	glided	past	,	all	made	up	a	picture	which	the	boy	never	forgot	.
作为	这	船	滑翔	过去的	,	全部	制成	向上	一个	图片	哪个	这	男生	绝不	忘了	.

当船只缓缓驶过时，构成了一幅男孩永远不会忘记的画面。

[ðen] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl]['oʊvər] ,

Then	when	it	was	all	over	,
然后	什么时候	它	曾是	全部	超过	,

然后，当一切结束后，

[kɑːr'pætʃioʊ] [wʊd] [klaɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['mæstɚz] ['stuːdioʊ] ,

Carpaccio	would	climb	down	and	make	his	way	back	to	the	master's	studio	,
生牛肉片	会	爬	向下	和	制作	他的	方式	后退	到	这	硕士学位	工作室	,

卡尔帕乔会爬下楼梯，回到大师的工作室。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [geɪ] [siːn] ['evər] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wʊd] [traɪ] , [deɪ] ['æftər] [deɪ] ,

and	with	the	gay	scene	ever	before	his	eyes	would	try	,	day	after	day	,
和	和	这	同性恋	场景	曾经	前	他的	眼睛	会	尝试	,	天	后	天	,

而他眼前始终充斥着同性恋场景，他日复一日地尝试着……

[tuː; tə] [peɪnt] ['evri] ['diːteɪl] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .

to	paint	every	detail	just	as	he	had	seen	it	.
到	画	每一个	细节	只是	作为	他	有	已见	它	.

他要把每个细节都如实描绘出来。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [θɪŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [lɜːrn] [ə'baʊt] [kɑːr'pætʃioʊ][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] , [ænd; ənd]

There	is	another	thing	which	we	learn	about	Carpaccio	from	his	pictures	,	and
那里	是	其他	事物	哪个	我们	学习	关于	生牛肉片	从	他的	图片	,	和

[ðæt] [ɪz] ,

that	is	,
那	是	,

我们从卡尔帕乔的画作中还可以了解到他的另一件事，那就是：

[ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [lʌvd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][oʊld]['ledʒəndz][ænd; ənd] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði]

that	he	must	have	loved	to	listen	to	old	legends	and	stories	of	the
那	他	必须	有	喜爱	到	听	到	老的	传说	和	故事	的	这

[seɪnts] ,

saints	,
圣徒	,

他一定很喜欢听古老的传说和圣徒的故事。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [stɔːrd] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

and	that	he	stored	them	up	in	his	mind	,
和	那	他	存储	他们	向上	在	他的	头脑	,

他把它们记在了心里。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] ['treʒərd] [ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪ] [prə'seʃənz] [ænd; ənd][ðə; ði]

just	as	he	treasured	the	remembrance	of	the	gay	processions	and	the
只是	作为	他	珍藏	这	纪念	的	这	同性恋	游行	和	这

['flæpɪŋ] [wɪŋz] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['krɪmz(ə)n][ænd; ənd] [griːn] ['pærəts] .

flapping	wings	of	those	crimson	and	green	parrots	.
扑	翅膀	的	那些	赤红	和	绿色的	鹦鹉	.

就像他珍藏着对欢快的游行队伍和那些红绿相间的鹦鹉拍打翅膀的回忆一样。

[soʊ] , [wen] [hiː; hi] [gruː] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪm] [bɪ'gæn][tuː; tə] [spred] ,

So	,	when	he	grew	to	be	a	man	,	and	his	fame	began	to	spread	,
所以	,	什么时候	他	生长	到	是	一个	男人	,	和	他的	名声	开始	到	传播	,

所以，当他长大成人，名声开始传播开来时，

[ðə; ði][fɜːrst] [greɪt] ['pɪktʃərz] [hiː; hi] ['peɪntɪd] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['əːsjulə] ,

the	first	great	pictures	he	painted	were	of	the	story	of	St	.	Ursula	,
这	第一的	伟大的	图片	他	绘	是	的	这	故事	的	英石	.	乌苏拉	,

他创作的第一批伟大画作描绘的是圣乌尔苏拉的故事。

[toʊld][ɪn] ['lʌvɪŋ] ['diːteɪl] , [æz; əz]['oʊnli][wʌn] [huː] [lʌvd] [ðə; ði] ['stɔːri] [kʊd; kəd][duː][ˌaɪ 'tiː] .

told	in	loving	detail	,	as	only	one	who	loved	the	story	could	do	it	.
讲述	在	爱	细节	,	作为	仅有的	一	WHO	喜爱	这	故事	可以	做	它	.

用充满爱意的细节讲述，只有热爱这个故事的人才能做到。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [kɑːr'pætʃioʊ] [maɪt] [peɪnt] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [ðiːz] [oʊld] ['stɔːriz] ,

But	though	Carpaccio	might	paint	pictures	of	these	old	stories	,
但	尽管	生牛肉片	可能	画	图片	的	这些	老的	故事	,

虽然卡尔帕乔可能会用图画来描绘这些古老的故事，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [θruː] [ðə; ði]['goʊldən] [heɪz] [ʌv; əv] ['venɪs] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] .

it	was	always	through	the	golden	haze	of	Venice	that	he	saw	them	.
它	曾是	总是	通过	这	金的	阴霾	的	威尼斯	那	他	锯	他们	.

他总是透过威尼斯金色的薄雾看到他们。

[hɪz; ɪz][ˌes 'tiː] . ['əːsjulə] [ɪz][ə; eɪ] ['deɪnti] [və'niːʃn] ['leɪdi] ,

His	St	.	Ursula	is	a	dainty	Venetian	lady	,
他的	英石	.	乌苏拉	是	一个	纤巧	威尼斯	女士	,

他笔下的圣乌尔苏拉是一位娇小的威尼斯女子，

[ænd; ənd][ðə; ði]['bedruːm; 'bedrʊm][ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [driːmz] [hɜːr; hər] ['wʌndərf(ə)l] [driːm] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ]

and	the	bedroom	in	which	she	dreams	her	wonderful	dream	is	just	a
和	这	卧室	在	哪个	她	梦境	她	精彩的	梦	是	只是	一个

[ruːm] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['mɑːrb(ə)l] ['pæləs] ,

room	in	one	of	the	old	marble	palaces	,
房间	在	一	的	这	老的	大理石	宫殿	,

她做美梦的卧室，只不过是古老大理石宫殿里的一间房间而已。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv] [pɪŋks] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] - [sɪl] , [ænd; ənd][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [haɪ] - [hiːld]

with	a	pot	of	pinks	upon	the	window	-	sill	,	and	her	little	high	-	heeled
和	一个	锅	的	粉色	之上	这	窗户	-	窗台	,	和	她	小的	高的	-	高跟鞋

[və'niːʃn] [ʃuːz] [baɪ][ðə; ði] ['bedsaɪd] .

Venetian	shoes	by	the	bedside	.
威尼斯	鞋	经过	这	床头	.

窗台上放着一盆粉红色的花，床边放着她的小高跟威尼斯鞋。

[wen'evər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l] ,

Whenever	it	was	possible	,
每当	它	曾是	可能的	,

只要有可能，

[kɑːr'pætʃioʊ] [wʊd] [peɪnt] [ɪn] [ðoʊz] [siːnz] [ɑːn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [hæd; həd] ['restɪd] [sɪns] [hɪz; ɪz]

Carpaccio	would	paint	in	those	scenes	on	which	his	eyes	had	rested	since	his
生牛肉片	会	画	在	那些	场景	在	哪个	他的	眼睛	有	休息	自从	他的

['tʃaɪldhʊd] - - [ðə; ði] ['peɪntɪd] ['gæliːz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][seɪlz] [rɪ'flektɪd] [ɪn][ðə; ði] [klɪr] ['wɔːtər] ,

childhood	-	-	the	painted	galleys	with	their	sails	reflected	in	the	clear	water	,
童年	-	-	这	绘	厨房	和	他们的	帆	反映	在	这	清除	水	,

卡尔帕乔会描绘那些他自幼便目睹的景色——彩绘的帆船倒映在清澈的水中。

[ðə; ði] ['deɪnti] ['dresɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [və'niːʃn] ['leɪdiz] , [ðer; ðər] [geɪ] - ['kʌlərd] ['pærəts] , [pet][dɔːgz] ,

the	dainty	dresses	of	the	Venetian	ladies	,	their	gay	-	coloured	parrots	,	pet	dogs	,
这	纤巧	连衣裙	的	这	威尼斯	女士们	,	他们的	同性恋	-	有色	鹦鹉	,	宠物	狗	,

[ænd; ənd] ['grɪnɪŋ] ['mʌŋkiz] .

and	grinning	monkeys	.
和	咧嘴笑	猴子	.

威尼斯女士们精致的裙子，她们色彩艳丽的鹦鹉，宠物狗，还有咧嘴笑的猴子。

[ɪn][æn; ən][oʊld] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['venɪs] [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] ['pɪktʃərz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn]

In	an	old	church	of	Venice	there	are	some	pictures	said	to	have	been
在	一个	老的	教会	的	威尼斯	那里	是	一些	图片	说	到	有	到过

['peɪntɪd] [baɪ][kɑːr'pætʃioʊ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['oʊnli] [eɪt] ['jɪrz] [oʊld] .

painted	by	Carpaccio	when	he	was	a	little	boy	only	eight	years	old	.
绘	经过	生牛肉片	什么时候	他	曾是	一个	小的	男生	仅有的	八	年	老的	.

威尼斯一座古老的教堂里保存着一些据说是卡尔帕乔在八岁时创作的画作。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [siːnz] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ['stɔːriz] , [ænd; ənd] ['veri] ['fʌni] [siːnz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

They	are	scenes	taken	from	the	Bible	stories	,	and	very	funny	scenes	they	are
他们	是	场景	已采取	从	这	圣经	故事	,	和	非常	有趣的	场景	他们	是

[tuː] .

too	.
也	.

这些场景取材于圣经故事，而且非常搞笑。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃoʊ] [ɔːl'redi] [wʌt] ['klevər] ['lɪt(ə)l][hændz][ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] ['θɪŋkɪŋ] [hed] [ðə; ði] [bɔɪ]

But	they	show	already	what	clever	little	hands	and	what	a	thinking	head	the	boy
但	他们	展示	已经	什么	聪明的	小的	双手	和	什么	一个	思维	头	这	男生

[hæd; həd] ,

had	,
有	,

但这些照片已经展现了这个男孩多么灵巧的小手和多么聪明的头脑。

[ænd; ənd] [haʊ] ['venɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][fɔːr; fər] ['evri] ['stɔːri] .

and	how	Venice	was	the	background	in	his	mind	for	every	story	.
和	如何	威尼斯	曾是	这	背景	在	他的	头脑	为了	每一个	故事	.

在他的脑海中，威尼斯是每一个故事的背景。

[fɔːr; fər] [hɪr] [ɪz][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] ['ʃiːbə] [ænd; ənd] [kɪŋ] ['sɑːləmən] ,

For	here	is	the	meeting	of	the	Queen	of	Sheba	and	King	Solomon	,
为了	这里	是	这	会议	的	这	女王	的	示巴	和	国王	所罗门	,

这里是示巴女王与所罗门王的会面地点。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv][dʒə'ruːsələm][wɪð; wɪθ][ɔːl] [ɪts] ['glɔːri] , [wiː; wi] [siː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wʊd(ə)n] [brɪdʒ] ,

and	instead	of	Jerusalem	with	all	its	glory	,	we	see	a	little	wooden	bridge	,
和	反而	的	耶路撒冷	和	全部	它是	荣耀	,	我们	看	一个	小的	木制的	桥	,

映入眼帘的不是辉煌的耶路撒冷，而是一座小木桥。

[wɪð; wɪθ] [kɪŋ] ['sɑːləmən] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] ['ʃiːbə] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ,

with	King	Solomon	on	one	side	and	the	Queen	of	Sheba	on	the	other	,
和	国王	所罗门	在	一	边	和	这	女王	的	示巴	在	这	其他	,

一边是所罗门王，另一边是示巴女王，

['wɔːkɪŋ] [tɔːrdz] [iːtʃ] ['ʌðər] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ][ɪn] ['venɪs] ['krɔːsɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

walking	towards	each	other	,	as	if	they	were	both	in	Venice	crossing	one	of	the
步行	向	每个	其他	,	作为	如果	他们	是	两个都	在	威尼斯	过境	一	的	这

['lɪt(ə)l][kə'nælz] .

little	canals	.
小的	运河	.

他们彼此走向对方，仿佛身处威尼斯，正穿过一条条小运河。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['fɔːrən] ['seɪləz] [ɪn] ['venɪs] [ɪn] [ðoʊz] [oʊld] [deɪz] ,

There	were	many	foreign	sailors	in	Venice	in	those	old	days	,
那里	是	许多	外国的	水手们	在	威尼斯	在	那些	老的	天	,

那时候威尼斯有很多外国水手。

[huː] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] ['treɪdɪŋ] - [ʃɪps] [frʌm; frəm] ['dɪstənt] [lændz] .

who	came	in	the	trading	-	ships	from	distant	lands	.
WHO	来了	在	这	贸易	-	船舶	从	遥远	土地	.

他们乘坐商船从遥远的国度而来。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [pʊr] [ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɜːrn] ['mʌni] [tuː; tə] [baɪ] [fuːd] ,

Many	of	them	were	poor	and	unable	to	earn	money	to	buy	food	,
许多	的	他们	是	贫穷的	和	无法	到	赚	钱	到	买	食物	,

他们当中许多人很穷，没有能力挣钱买食物。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ðem; ðəm][ɔːr] [help]

and	when	they	were	ill	there	was	no	one	to	look	after	them	or	help
和	什么时候	他们	是	患病的	那里	曾是	不	一	到	看	后	他们	或者	帮助

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

当他们生病时，没有人照顾他们或帮助他们。

[soʊ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪtʃər] ['fɔːrənərz] ['faʊndɪd] [ə; eɪ] ['brʌðərhʊd] ,

So	some	of	the	richer	foreigners	founded	a	Brotherhood	,
所以	一些	的	这	更富有	外国人	创立	一个	兄弟情	,

于是，一些较富有的外国人创立了一个兄弟会。

[wer] [ðə; ði] [pʊr] ['seɪləz] [maɪt] [biː; bi] [helpt] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] [niːd] .

where	the	poor	sailors	might	be	helped	in	time	of	need	.
在哪里	这	贫穷的	水手们	可能	是	帮助	在	时间	的	需要	.

贫困水手们可以在需要时得到帮助。

[ðɪs] ['brʌðərhʊd] [tʃoʊz] [ˌes 'tiː] . [dʒɔːrdʒ] [æz; əz][ðer; ðər]['peɪtrən] [seɪnt] ,

This	Brotherhood	chose	St	.	George	as	their	patron	saint	,
这	兄弟情	选择	英石	.	乔治	作为	他们的	赞助人	圣	,

这个兄弟会选择圣乔治作为他们的守护圣人。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['tʃæp(ə)l] [ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd][kɑːr'pætʃioʊ][tuː; tə] [kʌm]

and	when	they	had	built	a	little	chapel	they	invited	Carpaccio	to	come
和	什么时候	他们	有	建造	一个	小的	教堂	他们	受邀	生牛肉片	到	来

[ænd; ənd] [peɪnt] [ðə; ði] [wɔːlz] [wɪð; wɪθ] ['pɪktʃərz] [frʌm; frəm][ðə; ði][laɪf] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd]

and	paint	the	walls	with	pictures	from	the	life	of	St	.	George	and
和	画	这	墙壁	和	图片	从	这	生活	的	英石	.	乔治	和

['ʌðər] [seɪnts] .

other	saints	.
其他	圣徒	.

当他们建好一座小教堂后，便邀请卡尔帕乔来为教堂墙壁绘制圣乔治和其他圣徒的生平故事。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['suːtɪd] [kɑːr'pætʃioʊ] ['betər] , [ænd; ənd][hiː; hi][brˈgæn][hɪz; ɪz][wɜːrk][wɪð; wɪθ]

Nothing	could	have	suited	Carpaccio	better	,	and	he	began	his	work	with
没有什么	可以	有	适合	生牛肉片	更好的	,	和	他	开始	他的	工作	和

[greɪt] [dɪ'laɪt] ,

great	delight	,
伟大的	喜	,

没有什么比这更适合卡尔帕乔了，他欣然开始了这项工作。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [stɪl] [hɪz; ɪz] ['tʃaɪldz] [lʌv] [ʌv; əv] ['stɔːriz] ,

for	he	had	still	his	child's	love	of	stories	,
为了	他	有	仍然	他的	孩子的	爱	的	故事	,

因为他仍然像孩子一样热爱故事。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ðem; ðəm][æz; əz] [geɪ] [ænd; ənd] ['wʌndərf(ə)l] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

and	he	would	make	them	as	gay	and	wonderful	as	possible	.
和	他	会	制作	他们	作为	同性恋	和	精彩的	作为	可能的	.

他会尽一切可能让他们变得快乐美好。

[ðer; ðər][wiː; wi] [siː] [ˌes 'tiː] . [dʒɔːrdʒ] ['θʌndərɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][wɔːr] - [hɔːrs] , [wɪð; wɪθ] ['flaɪɪŋ] [her] ,

There	we	see	St	.	George	thundering	along	on	his	war	-	horse	,	with	flying	hair	,
那里	我们	看	英石	.	乔治	雷鸣	沿着	在	他的	战争	-	马	,	和	飞行	头发	,

我们看到圣乔治骑着战马疾驰而来，头发飞扬。

[klæd][ɪn] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɑːrmər] , [ðə; ði][moʊst] ['pɜːrfɪkt] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃɪvəlrəs] [naɪt] .

clad	in	beautiful	armour	,	the	most	perfect	picture	of	a	chivalrous	knight	.
覆膜	在	美丽的	盔甲	,	这	最多	完美的	图片	的	一个	骑士精神	骑士	.

他身着精美的盔甲，是骑士精神的完美化身。

[ðen] [kʌmz] [ðə; ði]['drægən] ['briːðɪŋ] [aʊt] [fleɪmz] [ænd; ənd] [smoʊk] , [ðə; ði][moʊst] ['ɔːsəm] ['drægən]

Then	comes	the	dragon	breathing	out	flames	and	smoke	,	the	most	awesome	dragon
然后	来	这	龙	呼吸	出去	火焰	和	抽烟	,	这	最多	惊人的	龙

[ðæt] ['evər][wʌz; wəz] [siːn] ;

that	ever	was	seen	;
那	曾经	曾是	已见	;

然后，一条喷吐火焰和浓烟的巨龙出现了，这是有史以来最可怕的巨龙；

[ænd; ənd][ðer; ðər] [tuː] [ɪz][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . - ['teɪmɪŋ] [ðə; ði]['terəb(ə)l]['bæzɪlɪsk] .

and	there	too	is	the	picture	of	St	.	Tryphonius	taming	the	terrible	basilisk	.
和	那里	也	是	这	图片	的	英石	.	-	驯服	这	糟糕的	蛇怪	.

还有一幅圣特里丰尼乌斯驯服可怕蛇怪的图画。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] - [seɪnt] [hæz; həz]['foʊldɪd][hɪz; ɪz][hændz] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [lʊks] ['ʌpwərd] [ɪn] [prer]

The	little	boy	-	saint	has	folded	his	hands	together	,	and	looks	upward	in	prayer
这	小的	男生	-	圣	有	折叠	他的	双手	一起	,	和	看起来	向上	在	祷告

,

,

,

这位小男孩圣人双手合十，仰望天空祈祷。

['peɪɪŋ] ['lɪt(ə)l] [hiːd] [tuː; tə][ðə; ði]['iːv(ə)l] [gler] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæzɪlɪsk] , [huː] [prænsiz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .

paying	little	heed	to	the	evil	glare	of	the	basilisk	,	who	prances	at	his	feet	.
付费	小的	注意	到	这	邪恶的	强光	的	这	蛇怪	,	WHO	轻快地	在	他的	脚	.

他丝毫不在意在他脚边踱步的蛇怪那邪恶的目光。

[ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['geɪli] [drest] ['kɔːtiːəz] [stænd] ['wɪspərɪŋ] [ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]

A	crowd	of	gaily	dressed	courtiers	stand	whispering	and	watching	behind	the
一个	人群	的	兴高采烈地	穿着	朝臣	站立	耳语	和	观看	在后面	这

['mɑːrb(ə)l] [steps] ,

marble	steps	,
大理石	步骤	,

一群衣着艳丽的朝臣站在大理石台阶后窃窃私语，注视着这一切。

[ænd; ənd] [hɪr] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][kə'nælz][ænd; ənd] ['brɪdʒɪz] [ʌv; əv]

and	here	again	in	the	background	we	have	the	canals	and	bridges	of
和	这里	再次	在	这	背景	我们	有	这	运河	和	桥梁	的

['venɪs] ,

Venice	,
威尼斯	,

背景中我们再次看到了威尼斯的运河和桥梁。

[ðə; ði]['mɑːrb(ə)l] ['pæləs] [ænd; ənd] [geɪ] ['kɑːrpəts] [hʌŋ] [frʌm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] .

the	marble	palaces	and	gay	carpets	hung	from	out	the	windows	.
这	大理石	宫殿	和	同性恋	地毯	悬挂	从	出去	这	视窗	.

大理石宫殿和色彩艳丽的地毯从窗户里挂了出来。

['evriθɪŋ] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [best][ʌv; əv][ɪts][kaɪnd] , [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [ker]

Everything	**is**	**of**	**the**	**very**	**best**	**of**	**its**	**kind**	**,**	**and**	**painted**	**with**	**the**	**greatest**	**care**
一切	是	的	这	非常	最好的	的	它是	种类	,	和	绘	和	这	最	关心

,

,

,

所有物品都是同类产品中的佼佼者，而且都经过精心绘制。

['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪn'leɪd] [wɜ:rk] [ɑ:n][ðə; ði]['mɑ:rb(ə)l] [steps] .

even	**to**	**the**	**design**	**of**	**the**	**inlaid**	**work**	**on**	**the**	**marble**	**steps**	**.**
甚至	到	这	设计	的	这	镶嵌	工作	在	这	大理石	步骤	.

甚至连大理石台阶上的镶嵌图案设计都一丝不苟。

[æz; əz][wi:; wi] [pæs] [frʌm; frəm] ['pɪktʃər] [tu:; tə] ['pɪktʃər] , [wi:; wi] [wɪʃ] [wi:; wi][hæd; həd] [noʊn] [ðɪs]

As	**we**	**pass**	**from**	**picture**	**to**	**picture**	**,**	**we**	**wish**	**we**	**had**	**known**	**this**
作为	我们	经过	从	图片	到	图片	,	我们	希望	我们	有	已知	这

[kɑ:r'pætʃioʊ] ,

Carpaccio **,**

生牛肉片 ,

当我们浏览着一幅幅图片时，我们不禁希望自己早点知道这道卡尔帕乔。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['telər] [ʌv; əv] ['stɔ:riz] ;

for	**he**	**must**	**have**	**been**	**a**	**splendid**	**teller**	**of**	**stories**	**;**
为了	他	必须	有	到过	一个	灿烂	出纳员	的	故事	;

因为他一定是一位出色的讲故事者；

[ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ˌju: 'es] ['ʃɪvər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['drægənz][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

and	**how**	**he**	**would**	**have**	**made**	**us**	**shiver**	**with**	**his**	**dragons**	**and**	**his**
和	如何	他	会	有	制成	我们	颤抖	和	他的	龙	和	他的

['bæzɪlɪsk] ,

basilisks **,**

蛇怪 ,

他那些巨龙和蛇怪会让我们不寒而栗，

[ænd; ənd] [læf] ['oʊvər][ðə; ði]['æntɪks][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜ:lz] , [hɪz; ɪz]['skɑ:rlət] ['pærəts]

and	**laugh**	**over**	**the**	**antics**	**of**	**his**	**little**	**boys**	**and**	**girls**	**,**	**his**	**scarlet**	**parrots**
和	笑	超过	这	滑稽动作	的	他的	小的	男孩们	和	女孩们	,	他的	猩红	鹦鹉

[ænd; ənd] [gri:n] ['lɪzərdz] .

and	**green**	**lizards**	**.**
和	绿色的	蜥蜴	.

他会为他的小男孩和小女孩、他的猩红色鹦鹉和绿色蜥蜴的滑稽举动而开怀大笑。

[bʌt; bət] [ɔ:l'ðoʊ] [wi:; wi] ['kænɑ:t] [hɪr] [hɪm; ɪm] [tel] [hɪz; ɪz] ['stɔ:riz] ,

But	**although**	**we**	**cannot**	**hear**	**him**	**tell**	**his**	**stories**	**,**
但	虽然	我们	不能	听到	他	告诉	他的	故事	,

虽然我们无法听到他讲述他的故事，

[hi:; hi] [stɪl] [spi:ks] [θru:] [ðoʊz] ['wʌndərf(ə)l] [oʊld] ['pɪktʃərz] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [wɪl] [sʌm; səm] [deɪ] [si:]

he	**still**	**speaks**	**through**	**those**	**wonderful**	**old**	**pictures**	**which**	**you**	**will**	**some**	**day**	**see**
他	仍然	说话	通过	那些	精彩的	老的	图片	哪个	你	将要	一些	天	看

[wen] [ju:; jʊ]['vɪzɪt][ðə; ði] ['ferilænd] [ʌv; əv] ['ɪtəli] ,

when	**you**	**visit**	**the**	**fairyland**	**of**	**Italy**	**,**
什么时候	你	访问	这	仙境	的	意大利	,

他仍然通过那些美妙的老照片与人交流，当你有一天游览意大利这个仙境时，你就会看到了。

[ænd; ənd] [peɪ] [jʊr; jər] [kɔ:rt] [tu:; tə] ['venɪs] , [kwi:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .

and	**pay**	**your**	**court**	**to**	**Venice**	**,**	**Queen**	**of**	**the**	**Sea**	**.**
和	支付	你的	法庭	到	威尼斯	,	女王	的	这	海	.

向海洋女王威尼斯献上你的敬意吧。

[dʒɔːr'dʒɔːne]
GIORGIONE
乔尔乔内

乔尔乔内

[æz; əz][wiː; wi] [lʊk] [bæk] [ə'pɑːn][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['peɪntəz] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [haʊ]
As **we** **look** **back** **upon** **the** **lives** **of** **the** **great** **painters** **we** **can** **see** **how**
作为 我们 看 后退 之上 这 生活 的 这 伟大的 画家 我们 能 看 如何
[iːtʃ] [wʌn] ['ædɪd] [sʌm; səm] [nuː] ['nɑːlɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ɑːrt] ,
each **one** **added** **some** **new** **knowledge** **to** **the** **history** **of** **Art** **,**
每个 一 额外 一些 新的 知识 到 这 历史 的 艺术 ,

回顾伟大画家的生平，我们可以看到他们每个人都为艺术史增添了新的知识。

[ænd; ənd][ən'foʊldəd] [freʃ] ['bjuːtiːz] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
and **unfolded** **fresh** **beauties** **to** **the** **eyes** **of** **the** **world** **.**
和 展开 新鲜的 美女 到 这 眼睛 的 这 世界 .

向世人展现了崭新的美丽。

['veri] ['grædʒuəli] [ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] ,
Very **gradually** **all** **this** **was** **done** **,**
非常 逐步地 全部 这 曾是 完毕 ,

这一切都是逐步完成的。

[æz; əz][ə; eɪ][bʌd] ['sloʊli] [ʌn'fəuldz][ɪts] [petlz] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [fʊl] - [bloʊn] ['flaʊər] [ʃoʊz] [fɔːrθ] [ɪts] ['pɜːrfɪkt]
as **a** **bud** **slowly** **unfolds** **its** **petals** **until** **the** **full** **-** **blown** **flower** **shows** **forth** **its** **perfect**
作为 一个 芽 缓慢地 展开 它是 花瓣 直到 这 满的 - 吹 花 演出 前进 它是 完美的
['bjuːti] .
beauty **.**
美丽 .

就像花苞慢慢绽放花瓣，直到盛开的花朵展现出它完美的美丽。

[bʌt; bət] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['peɪntəz] [wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ][mæn] [huː] [stændz][ə'pɑːrt]
But **here** **and** **there** **among** **the** **painters** **we** **find** **a** **man** **who** **stands** **apart**
但 这里 和 那里 之中 这 画家 我们 寻找 一个 男人 WHO 站立 除
[frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] ,
from **the** **rest** **,**
从 这 休息 ,

但在这些画家中，我们总能发现一些与众不同的人。

[wʌn] [huː] [teɪks] [ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] ['stɑːrtlɪŋ] [weɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .
one **who** **takes** **a** **new** **and** **almost** **startling** **way** **of** **his** **own** **.**
一 WHO 需要 一个 新的 和 几乎 令人震惊 方式 的 他的 自己的 .

他采取了一种新颖且几乎令人震惊的独辟蹊径的方式。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] ['grædʒuəli] [ˌeɪ diː 'diː] [nuː] [trʊθs] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][wʌnz] ,
He **does** **not** **gradually** **add** **new** **truths** **to** **the** **old** **ones** **,**
他 做 不是 逐步地 添加 新的 真相 到 这 老的 一个 ,

他并非逐步地在旧真理之上添加新真理，

[bʌt; bət] [meɪks] [æn; ən] [ɪn'taɪərli] [nuː] [skiːm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .
but **makes** **an** **entirely** **new** **scheme** **of** **his** **own** **.**
但 制作 一个 完全 新的 方案 的 他的 自己的 .

但他却制定了一个全新的计划。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz][dʒɔːr'dʒɔːne] , [huːz] ['stɔːri][wiː; wi] [tel] [tuː; tə] - [deɪ] .
Such **a** **man** **was** **Giorgione** **,** **whose** **story** **we** **tell** **to** **-** **day** **.**
这样的 一个 男人 曾是 乔尔乔内 , 谁 故事 我们 告诉 到 - 天 .

乔尔乔内就是这样一位人物，我们今天要讲述他的故事。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æz; əz][ˌliːoʊ'nɑːrdoʊ][ˌdiː 'eɪ]['vintʃi(ː)][wʌz; wəz][ðə; ði] [tɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	was	at	the	same	time	as	Leonardo	da	Vinci	was	the	talk	of	the
它	曾是	在	这	相同的	时间	作为	莱昂纳多	达	文西	曾是	这	讲话	的	这

['flɔːrənti:nˌ'flɔːrəntɪn] [wɜːrld] ,

Florentine	world	,
佛罗伦萨	世界	,

当时，莱昂纳多·达·芬奇正成为佛罗伦萨世界热议的话题。

[ðæt] [ə'nʌðər] [greɪt] ['dʒiːniəs][wʌz; wəz][æt; ət][wɜːrk] [ɪn] ['venɪs] ,

that	another	great	genius	was	at	work	in	Venice	,
那	其他	伟大的	天才	曾是	在	工作	在	威尼斯	,

另一位伟大的天才正在威尼斯创作。

['setɪŋ] [hɪz; ɪz][mɑːrk] [haɪ] [ə'bʌv] [ɔːl] [huː] [hæd; həd] [gɔːn] [bɪ'fɔːr] .

setting	his	mark	high	above	all	who	had	gone	before	.
环境	他的	标记	高的	多于	全部	WHO	有	已消失	前	.

他取得了远超前人的成就。

['dʒɔrdʒiːoʊ] [bɑːrbɜ-ɛli] [wʌz; wəz][bɔːrn][æt; ət]['keɪstəl]['frænˌkoʊ] , [ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm]

Giorgio	Barbarelli	was	born	at	Castel	Franco	,	a	small	town	not	far	from
乔治	巴尔巴雷利	曾是	出生	在	卡斯特尔	弗朗哥	,	一个	小的	镇	不是	远的	从

['venɪs] ,

Venice	,
威尼斯	,

乔治·巴尔巴雷利出生于卡斯特尔弗朗哥，这是一个离威尼斯不远的小镇。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sent] [æz; əz] [suːn]

and	it	was	to	the	great	city	of	the	sea	that	he	was	sent	as	soon
和	它	曾是	到	这	伟大的	城市	的	这	海	那	他	曾是	发送	作为	很快

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][oʊld] [ɪ'nʌf] ,

as	he	was	old	enough	,
作为	他	曾是	老的	足够的	,

他一到适龄就被送到了那座伟大的海滨城市。

[ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi] [treɪnd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['feɪməs] [bə'liːniː] .

there	to	be	trained	under	the	famous	Bellini	.
那里	到	是	受过训练	在下面	这	著名的	贝利尼	.

在那里，他们将接受著名教练贝利尼的指导。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hænsəm] [bɔɪ] , [tɔːl][ænd; ənd] [wel] - [bɪlt] ,

He	was	a	handsome	boy	,	tall	and	well	-	built	,
他	曾是	一个	英俊的	男生	,	高的	和	出色地	-	建造	,

他是个英俊的男孩，身材高大健壮。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['berɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [æt; ət] [wʌns] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði]

and	with	such	a	royal	bearing	that	his	companions	at	once	gave	him	the
和	和	这样的	一个	皇家	轴承	那	他的	同伴	在	一次	给予	他	这

[neɪm] [ʌv; əv][dʒɔːr'dʒɔːne] ,

name	of	Giorgione	,
姓名	的	乔尔乔内	,

他举止优雅，颇具王者风范，同伴们立刻给他取名为乔尔乔内。

[ɔːr] [dʒɔːrdʒ] [ðə; ði] [greɪt] .

or	George	the	Great	.
或者	乔治	这	伟大的	.

或者乔治大帝。

[ænd; ənd] , [æz; əz][soʊ]['ɔːf(ə)n] ['hæpənd] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] , [ðə; ði] ['nɪkneɪm] [klʌŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

And	,	as	so	often	happened	in	those	days	,	the	nickname	clung	to	him	,
和	,	作为	所以	经常	发生	在	那些	天	,	这	昵称	紧紧抓住	到	他	,

而就像当时经常发生的那样，这个绰号一直伴随着他。

[soʊ] [ðæt] [waɪl] [hɪz; ɪz]['fæməli] [neɪm] [ɪz]['ɔ:lmoʊst] [fər'gɑ:tn] [hi:; hi][ɪz] [stɪl] [noʊn] [æz; əz][dʒɔ:r'dʒɔ:ne] .

so	that	while	his	family	name	is	almost	forgotten	he	is	still	known	as	Giorgione	.
所以	那	尽管	他的	家庭	姓名	是	几乎	被遗忘的	他	是	仍然	已知	作为	乔尔乔内	.

因此，虽然他的姓氏几乎被遗忘，但他仍然被称为乔尔乔内。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊət] ['neɪtʃər] [ə'baʊt] [dʒɔ:r'dʒɔ:ne] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lʌv] [ʌv; əv]

There	was	much	of	the	poet	nature	about	Giorgione	,	and	his	love	of
那里	曾是	很多	的	这	诗人	自然	关于	乔尔乔内	,	和	他的	爱	的

['mju:zɪk][wʌz; wəz] [ɪn'tens] .

music	was	intense	.
音乐	曾是	激烈的	.

乔尔乔内身上有很多诗人的特质，他对音乐的热爱也十分强烈。

[hi:; hi] [kəm'poʊzd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['sɔŋz] [ænd; ənd] [sæŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['mju:zɪk][ə'pɑ:n][ðə; ði]

He	composed	his	own	songs	and	sang	them	to	his	own	music	upon	the
他	由	他的	自己的	歌曲	和	唱	他们	到	他的	自己的	音乐	之上	这

[lu:t] ,

lute	,
琵琶	,

他自己创作歌曲，并用鲁特琴弹奏自己谱曲演唱。

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [fju:] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðɪs] [greɪt] [dʒɔ:rdʒ]

and	indeed	it	seemed	as	if	there	were	few	things	which	this	Great	George
和	的确	它	似乎	作为	如果	那里	是	很少	事物	哪个	这	伟大的	乔治

[kʊd; kəd][nɑ:t][du:] .

could	not	do	.
可以	不是	做	.

事实上，似乎没有什么事情是这位伟大的乔治做不到的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['peɪntɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz][moʊst] ['wʌndərf(ə)l] ,

But	it	was	his	painting	that	was	most	wonderful	,
但	它	曾是	他的	绘画	那	曾是	最多	精彩的	,

但他最精彩的还是他的绘画作品。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['peɪntɪd] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [si:md] [ə'laɪv] [ænd; ənd] ['ri:əl] ,

for	his	painted	men	and	women	seemed	alive	and	real	,
为了	他的	绘	男人	和	女性	似乎	活	和	真实的	,

他笔下的人物栩栩如生，仿佛真实存在。

[ænd; ənd][hi:; hi] [kɔ:t] [ðə; ði] ['veri] ['spɪrɪt] [ʌv; əv]['mju:zɪk][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [held] [ˌaɪ 'ti:]

and	he	caught	the	very	spirit	of	music	in	his	pictures	and	there	held	it
和	他	捕捉	这	非常	精神	的	音乐	在	他的	图片	和	那里	握住	它

[fæst] .

fast	.
快速地	.

他在画作中捕捉到了音乐的精髓，并将其牢牢地保留了下来。

[dʒɔ:r'dʒɔ:ne] ['ɜ:rli] [bɪ'keɪm] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['ɑ:rtɪst] ,

Giorgione	early	became	known	as	a	great	artist	,
乔尔乔内	早期的	成为	已知	作为	一个	伟大的	艺术家	,

乔尔乔内很早就以伟大的艺术家而闻名，

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]

and	when	he	was	quite	a	young	man	he	was	employed	by	the	city	of
和	什么时候	他	曾是	相当	一个	年轻的	男人	他	曾是	受雇	经过	这	城市	的

['venɪs] [tu:; tə]['freskoʊ][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['dʒɜ:rmən] [ɪks'tʃeɪndʒ] .

Venice	to	fresco	the	outside	walls	of	the	new	German	Exchange	.
威尼斯	到	壁画	这	外部	墙壁	的	这	新的	德语	交换	.

年轻的时候，他受雇于威尼斯市政府，为新建的德国交易所的外墙绘制壁画。

[wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɔːlt] [siː] [er] [hæv; həv] [ɪn'taɪərli] ['ruːɪnd] [ðiːz] ['freskəʊz] [naʊ] ,

Wind	**and**	**rain**	**and**	**the**	**salt**	**sea**	**air**	**have**	**entirely**	**ruined**	**these**	**frescoes**	**now**	**,**
风	和	雨	和	这	盐	海	空气	有	完全	毁坏	这些	壁画	现在	,

风雨侵蚀和咸涩的海风已经彻底毁掉了这些壁画。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [bʌt; bət] [fjuː] [ʌv; əv] - ['pɪktʃərz] [left] [tuː; tə] [juː 'es] ,

and	**there**	**are**	**but**	**few**	**of**	**Giorgione's**	**pictures**	**left**	**to**	**us**	**,**
和	那里	是	但	很少	的	-	图片	左边	到	我们	,

乔尔乔内的画作如今只剩下寥寥几幅了。

[bʌt; bət] [ðæt] [pər'hæps] [meɪks] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ðə; ði] [mɔːr] ['preʃəs] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] .

but	**that**	**perhaps**	**makes**	**them**	**all**	**the**	**more**	**precious**	**in**	**our**	**eyes**	**.**
但	那	也许	制作	他们	全部	这	更多的	宝贵的	在	我们的	眼睛	.

但这或许正因如此，它们在我们眼中才显得更加珍贵。

['iːv(ə)n] [hɪz; ɪz] ['drɔɪŋz] [ɑːr; ər] [rer] ,

Even	**his**	**drawings**	**are**	**rare**	**,**
甚至	他的	图画	是	稀有的	,

就连他的画作也十分罕见。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wʌn] [juː; jʊ] [siː] [hɪr] [ɪz] ['teɪkən] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [sketʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['ʊˌfɪtsiː] ['gæləri]

and	**the**	**one**	**you**	**see**	**here**	**is**	**taken**	**from**	**a**	**bigger**	**sketch**	**in**	**the**	**Uffizi**	**Gallery**
和	这	一	你	看	这里	是	已采取	从	一个	大	草图	在	这	乌菲齐	画廊

[ʌv; əv] ['flɔrəns] .

of	**Florence**	**.**
的	佛罗伦萨	.

你在这里看到的这幅图，是从佛罗伦萨乌菲齐美术馆的一幅更大的素描作品中截取的。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [və'niːʃn] [dres] ['helpɪŋ] [tuː] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [maʊnt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði]

It	**shows**	**a**	**man**	**in**	**Venetian**	**dress**	**helping**	**two**	**women**	**to**	**mount**	**one**	**of**	**the**
它	演出	一个	男人	在	威尼斯	裙子	帮助	二	女性	到	山	一	的	这

[nɪtʃiz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mɑːrb(ə)l] ['pæləs] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm] ['pæsɪŋ] [ʃoʊ] ,

niches	**of**	**a**	**marble**	**palace**	**in**	**order**	**to**	**see**	**some**	**passing**	**show**	**,**
利基市场	的	一个	大理石	宫殿	在	命令	到	看	一些	通过	展示	,

画面中，一名身着威尼斯服饰的男子帮助两名女子登上大理石宫殿的壁龛，以便观看路过的表演。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kraʊd] .

and	**to**	**be**	**out**	**of**	**the**	**way**	**of**	**the**	**crowd**	**.**
和	到	是	出去	的	这	方式	的	这	人群	.

并且要避开人群。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [naʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['venɪs] [ə'kædəmi] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] ['peɪntɪd] [baɪ]

There	**is**	**a**	**picture**	**now**	**in**	**the**	**Venice**	**Academy**	**said**	**to**	**have**	**been**	**painted**	**by**
那里	是	一个	图片	现在	在	这	威尼斯	学院	说	到	有	到过	绘	经过

[dʒɔːr'dʒɔːne] ,

Giorgione	**,**
乔尔乔内	,

威尼斯美术学院现藏有一幅据说是乔尔乔内所作的画作。

[wɪtʃ] [wʊd] ['ɪntrəst] ['evri] [bɔɪ] [ænd; ənd] [gɜːrl] [huː] [lʌvz] [oʊld] ['stɔːriz] .

which	**would**	**interest**	**every**	**boy**	**and**	**girl**	**who**	**loves**	**old**	**stories**	**.**
哪个	会	兴趣	每一个	男生	和	女孩	WHO	爱	老的	故事	.

这一定会引起所有喜爱古老故事的男孩女孩的兴趣。

[ˌaɪ 'tiː] [telz] [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] [æn; ən] [oʊld] [və'niːʃn] ['ledʒənd] , ['ɔːlmoʊst] [fər'gɑːtn] [naʊ] ,

It	**tells**	**the**	**tale**	**of**	**an**	**old**	**Venetian**	**legend**	**,**	**almost**	**forgotten**	**now**	**,**
它	讲述	这	故事	的	一个	老的	威尼斯	传奇	,	几乎	被遗忘的	现在	,

它讲述了一个古老的威尼斯传说，如今几乎已被遗忘。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [toʊld] [wɪð; wɪθ] ['beɪtɪd] [breθ] ,

but	**which**	**used**	**to**	**be**	**told**	**with**	**bated**	**breath**	**,**
但	哪个	用过的	到	是	讲述	和	被	气息	,

但过去人们总是屏息凝神地讲述这些故事。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [bi'li:vd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .

and	was	believed	to	be	a	matter	of	history	.
和	曾是	相信	到	是	一个	事情	的	历史	.

人们认为这已成为历史。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɪz] [ðɪs] :

The	story	is	this	:
这	故事	是	这	:

事情是这样的：

[ɑ:n][ðə; ði] 25th [ʌv; əv] ['februeri] - [ə; eɪ]['terəb(ə)l][stɔ:rm] [bɪ'gæn][tu:; tə][reɪdʒ] [ə'raʊnd] ['venɪs] ,

On	the	25th	of	February	1340	a	terrible	storm	began	to	rage	around	Venice	,
在	这	25th	的	二月	-	一个	糟糕的	风暴	开始	到	愤怒	大约	威尼斯	,

1340年2月25日，一场可怕的风暴开始在威尼斯附近肆虐。

[mɔ:r] ['terəb(ə)l][ðæn; ðən] ['eni] [ðæt] [hæd; həd]['evər] [bɪn] [felt] [bɪ'fɔ:r] .

more	terrible	than	any	that	had	ever	been	felt	before	.
更多的	糟糕的	比	任何	那	有	曾经	到过	毛毡	前	.

比以往任何一次都更加可怕。

[fɔ:r; fər] [θri:] [deɪz] [ðə; ði][waɪld]['waɪndz] [swept] [hɜ:r; hər]['wɔ:tərz][ænd; ənd] [ʃri:kt] [ə'raʊnd] [hɜ:r; hər]

For	three	days	the	wild	winds	swept	her	waters	and	shrieked	around	her
为了	三	天	这	荒野	风	扫荡	她	水	和	尖叫	大约	她

['pæləs] ,

palaces	,
宫殿	,

狂风连续三天席卷她的水域，在她宫殿周围呼啸而过。

['tʃɜ:rnɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [si:] ['ɪntu:] [greɪt] [weɪvz] [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['veri]

churning	up	the	sea	into	great	waves	and	shaking	the	city	to	her	very
搅拌	向上	这	海	进入	伟大的	波浪	和	摇晃	这	城市	到	她	非常

[faʊn'deɪʃnz] .

foundations	.
基础	.

搅动大海，掀起巨浪，撼动城市的根基。

['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd] ['θʌndər] ['nevər] ['si:st] , [ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] [pɔ:d] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [ʃi:t]

Lightning	and	thunder	never	ceased	,	and	the	rain	poured	down	in	a	great	sheet
闪电	和	雷	绝不	停止	,	和	这	雨	倾倒	向下	在	一个	伟大的	床单

[ʌv; əv] [greɪ] ['wɔ:tər] ,

of	grey	water	,
的	灰色的	水	,

闪电雷鸣从未停止，暴雨倾盆而下，宛如一片灰色的水幕。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['sekənd] [flʌd] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə]['vɪzɪt][ðə; ði][wɜ:rld] .

until	it	seemed	as	if	a	second	flood	had	come	to	visit	the	world	.
直到	它	似乎	作为	如果	一个	第二	洪水	有	来	到	访问	这	世界	.

直到仿佛第二次洪水席卷全球。

['sloʊli] [bʌt; bət] ['ʃʊrli] [ðə; ði]['wɔ:tərz] [roʊz] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] , [ænd; ənd] ['venɪs] [sʌŋk] ['loʊər]

Slowly	but	surely	the	waters	rose	higher	and	higher	,	and	Venice	sunk	lower
缓慢地	但	一定	这	水	玫瑰	更高	和	更高	,	和	威尼斯	沉没	降低

[ænd; ənd] ['loʊər] ,

and	lower	,
和	降低	,

水位缓慢但持续地上涨，威尼斯则不断下沉。

[ænd; ənd] [men] [sed] [ðæt] [ən'les] [ðə; ði] [stɔ:rm] [su:n] ['si:st] [ðə; ði] ['sɪti] [wʊd] [bi:; bi] [ˌoʊvər'welmd] .

and	men	said	that	unless	the	storm	soon	ceased	the	city	would	be	overwhelmed	.
和	男人	说	那	除非	这	风暴	很快	停止	这	城市	会	是	不堪重负	.

人们说，如果暴风雨不尽快停止，这座城市将被淹没。

[noʊ][wʌn] ['ventʃərd] [aʊt][ɑːn][ðə; ði][kə'nælz] ,

No	one	ventured	out	on	the	canals	,
不	一	冒险	出去	在	这	运河	,

没有人敢冒险到运河上去。

[ænd; ənd]['oʊnli][æn; ən][oʊld] ['fɪʃərmən] [huː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][hɪz; ɪz][boʊt][wʌz; wəz] [swept]

and	only	an	old	fisherman	who	happened	to	be	in	his	boat	was	swept
和	仅有的	一个	老的	渔夫	WHO	发生	到	是	在	他的	船	曾是	扫荡

[ə'lɔːŋ] [baɪ][ðə; ði][kə'næl][ʌv; əv][sæn]['mɑːrkoʊ] ,

along	by	the	canal	of	San	Marco	,
沿着	经过	这	运河	的	圣	马可	,

只有一位碰巧在船上的老渔夫被圣马可运河的水流冲走了。

[ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [steps] .

and	managed	with	great	difficulty	to	reach	the	steps	.
和	管理	和	伟大的	困难	到	抵达	这	步骤	.

他们费了九牛二虎之力才走到台阶前。

['veri] ['θæŋkfl] [tuː; tə][biː; bi] [seɪf] [ɑːn][lænd][hiː; hi] [taɪd] [hɪz; ɪz] [boʊt] [sɪ'kjʊrli] ,

Very	thankful	to	be	safe	on	land	he	tied	his	boat	securely	,
非常	感恩	到	是	安全的	在	土地	他	系	他的	船	安全地	,

他非常庆幸自己安全上岸，并将船牢牢系好。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [stɔːrm] [ʃʊd; ʃəd] [siːs] .

and	sat	down	to	wait	until	the	storm	should	cease	.
和	卫星	向下	到	等待	直到	这	风暴	应该	停止	.

然后坐下来等待暴风雨停歇。

[æz; əz][hiː; hi][sæt][ðer; ðər] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [ʃriːk]

As	he	sat	there	watching	the	lightning	and	hearing	nothing	but	the	shriek
作为	他	卫星	那里	观看	这	闪电	和	听力	没有什么	但	这	尖叫

[ʌv; əv][ðə; ði] ['tempɪst] ,

of	the	tempest	,
的	这	暴风雨	,

他坐在那里，看着闪电，除了暴风雨的呼啸声什么也听不到。

[sʌm; səm][wʌn] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['streɪndʒɝz] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] .

some	one	touched	his	shoulder	and	a	stranger's	voice	sounded	in	his	ear	.
一些	一	感动	他的	肩膀	和	一个	陌生人的	嗓音	听起来	在	他的	耳朵	.

有人碰了碰他的肩膀，一个陌生人的声音在他耳边响起。

- [gʊd] ['fɪʃərmən] , - [ˌaɪ 'tiː] [sed] , - [wɪlt] [ðaʊ] [roʊ] [ˌem 'iː]['oʊvər][tuː; tə][sæn]['dʒɔrdʒiːoʊ] [mæ'dʒɔːri] ?

'	Good	fisherman	,	'	it	said	,	'	wilt	thou	row	me	over	to	San	Giorgio	Maggiore	?
-	好的	渔夫	,	-	它	说	,	-	枯萎	你	排	我	超过	到	圣	乔治	马焦雷	?

“好渔夫，”它说，“你愿意划船带我到圣乔治马焦雷岛吗？”

[aɪ] [wɪl] [peɪ] [ðiː] [wel] [ɪf] [ðaʊ] [wɪlt] [goʊ] . -

I	will	pay	thee	well	if	thou	wilt	go	.	'
我	将要	支付	你	出色地	如果	你	枯萎	去	.	-

如果你愿意去，我会给你丰厚的报酬。

[ðə; ði] ['fɪʃərmən] [lʊkt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [swəːliŋ] ['wɔːtərz][tuː; tə] [wer] [ðə; ði][tɔːl] [bel] - ['taʊər] [ə'pɑːn]

The	fisherman	looked	across	the	swirling	waters	to	where	the	tall	bell	-	tower	upon
这	渔夫	看起来	穿过	这	旋转	水	到	在哪里	这	高的	钟	-	塔	之上

[ðə; ði] ['dɪstənt] ['aɪlənd][kʊd; kəd][dʒʌst][biː; bi] [siːn] [θruː] [ðə; ði] ['draɪvɪŋ] [mɪst][ænd; ənd][reɪn] .

the	distant	island	could	just	be	seen	through	the	driving	mist	and	rain	.
这	遥远	岛	可以	只是	是	已见	通过	这	驾驶	薄雾	和	雨	.

渔夫望向波涛汹涌的海面，透过弥漫的雾气和暴雨，隐约可以看到远处岛屿上高耸的钟楼。

- [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [roʊ] [ə'krɔːs] [tuː; tə][sæn]['dʒɔrdʒiːoʊ] ? -

'	How	is	it	possible	to	row	across	to	San	Giorgio	?	'
-	如何	是	它	可能的	到	排	穿过	到	圣	乔治	?	-

“如何才能划船到圣乔治？”

[hiː; hi] [æskt] .

he	asked	.
他	问	.

他问道。

- [maɪ]['lɪt(ə)l] [boʊt] [kʊd; kəd][nɑːt][lɪv; laɪv][fɔːr; fər] [faɪv] ['mɪnɪts] [ɪn] [ðoʊz] ['reɪdʒɪŋ]['wɔːtərz] . -

'	My	little	boat	could	not	live	for	five	minutes	in	those	raging	waters	.	'
-	我的	小的	船	可以	不是	居住	为了	五	分钟	在	那些	愤怒	水	.	-

“我的小船在那样汹涌的波涛中连五分钟都待不住。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['streɪndʒər]['oʊnli] [ɪn'sɪstɪd] [ðə; ði] [mɔːr] , [ænd; ənd] [bɪ'sɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][hɪz; ɪz] [best]

But	the	stranger	only	insisted	the	more	,	and	besought	him	to	do	his	best
但	这	陌生人	仅有的	坚持	这	更多的	,	和	恳求	他	到	做	他的	最好的

.

:

.

但陌生人反而更加坚持，恳求他尽力而为。

[soʊ] , [æz; əz][ðə; ði] ['fɪʃərmən] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['hɑːrdi][oʊld][mæn][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][boʊld] ,

So	,	as	the	fisherman	was	a	hardy	old	man	and	had	a	bold	,
所以	,	作为	这	渔夫	曾是	一个	耐寒的	老的	男人	和	有	一个	大胆的	,

所以，由于这位渔夫是一位身强力壮、胆识过人的老人，

[breɪv] [soʊl] , [hiː; hi] [luːst] [ðə; ði][boʊt][ænd; ənd][set] [ɔːf][ɪn][ɔːl][ðə; ði][stɔːrm] .

brave	soul	,	he	loosed	the	boat	and	set	off	in	all	the	storm	.
勇敢的	灵魂	,	他	松开	这	船	和	放	离开	在	全部	这	风暴	.

他是个勇敢的人，解开船舵，冒着暴风雨出发了。

[bʌt; bət] , ['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][hæf][soʊ][bæd][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [fɪrd] ,

But	,	strangely	enough	,	it	was	not	half	so	bad	as	he	had	feared	,
但	,	奇怪的	足够的	,	它	曾是	不是	一半	所以	坏的	作为	他	有	害怕	,

但出乎意料的是，情况并没有他想象的那么糟糕。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][boʊt][wʌz; wəz] [muəd] ['seɪfli] [baɪ][ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][sæn]['dʒɔrdʒiːoʊ]

and	before	long	the	little	boat	was	moored	safely	by	the	steps	of	San	Giorgio
和	前	长的	这	小的	船	曾是	系泊	安全	经过	这	步骤	的	圣	乔治

[mæ'dʒɔːri] .

Maggiore	.
马焦雷	.

不久，小船就安全地停泊在了圣乔治马焦雷岛的台阶旁。

[hɪr] [ðə; ði]['streɪndʒər] [left] [ðə; ði] [boʊt] , [bʌt; bət] [beɪd] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] [weɪt] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] .

Here	the	stranger	left	the	boat	,	but	bade	the	fisherman	wait	his	return	.
这里	这	陌生人	左边	这	船	,	但	巴德	这	渔夫	等待	他的	返回	.

陌生人下了船，但嘱咐渔夫等他回来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

艺术骑士：意大利画家的故(Knights of Art Stories of the Italian) 第8/8页

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [keɪm] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [tɔːl] [ænd; ənd] [strɔːŋ] ,

Presently	**he**	**came**	**back**	**,**	**and**	**with**	**him**	**came**	**a**	**young**	**man**	**,**	**tall**	**and**	**strong**	**,**
目前	他	来了	后退	,	和	和	他	来了	一个	年轻的	男人	,	高的	和	强的	,

过了一会儿，他回来了，和他一起回来的还有一个身材高大、体格健壮的年轻人。

['berɪŋ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['naɪtli] [greɪs] .

bearing	**himself**	**with**	**a**	**knightly**	**grace**	**.**
轴承	他自己	和	一个	骑士精神	优雅	.

他举止优雅，颇具骑士风范。

- [roʊ] [naʊ] [tuː; tə][sæn]['niːkoʊloʊ][ˌdiː 'eɪ]['liːdoʊ] , - [kə'mɑːndid] [ðə; ði]['streɪndʒər] .

'	**Row**	**now**	**to**	**San**	**Niccolo**	**da**	**Lido**	**,**	**'**	**commanded**	**the**	**stranger**	**.**
-	排	现在	到	圣	尼科洛	达	丽都	,	-	命令	这	陌生人	.

“现在划船去圣尼科洛达利多，”陌生人命令道。

- [haʊ] [kæn; kən][aɪ][duː] [ðæt] ? -

'	**How**	**can**	**I**	**do**	**that**	**?**	**'**
-	如何	能	我	做	那	?	-

我该怎么做呢?

[æskt] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] [ɪn] [greɪt] [fɪr] .

asked	**the**	**fisherman**	**in**	**great**	**fear**	**.**
问	这	渔夫	在	伟大的	害怕	.

渔夫惊恐地问道。

[fɔːr; fər][sæn]['niːkoʊloʊ][wʌz; wəz][fɑːr] ['dɪstənt] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['roʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][bʌt; bət][wʌn] [ɔːr] ,

For	**San**	**Niccolo**	**was**	**far**	**distant**	**,**	**and**	**he**	**was**	**rowing**	**with**	**but**	**one**	**oar**	**,**
为了	圣	尼科洛	曾是	远的	遥远	,	和	他	曾是	划船	和	但	一	桨	,

因为圣尼科洛路途遥远，他只有一支桨在划船。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɪn] ['venɪs] .

which	**is**	**the**	**custom**	**in**	**Venice**	**.**
哪个	是	这	风俗	在	威尼斯	.

这是威尼斯的习俗。

- [roʊ] ['boʊldli] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] [ðiː] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi] [wel] [peɪd] ,

'	**Row**	**boldly**	**,**	**for**	**it**	**shall**	**be**	**possible**	**for**	**thee**	**,**	**and**	**thou**	**shalt**	**be**	**well**	**paid**	**,**
-	排	大胆地	,	为了	它	将	是	可能的	为了	你	,	和	你	应	是	出色地	有薪酬的	,

“大胆划桨吧，因为你终将成功，你必将获得丰厚的回报。”

- [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['streɪndʒər] ['kɑːmli] .

'	**replied**	**the**	**stranger**	**calmly**	**.**
-	回复	这	陌生人	平静地	.

陌生人平静地回答道。

[soʊ] , ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][gɑːd] , [ðə; ði] ['fɪʃərmən] [set] [aʊt] [wʌns] [mɔːr] ,

So	,	seeing	it	was	the	will	of	God	,	the	fisherman	set	out	once	more	,
所以	,	看到	它	曾是	这	将要	的	上帝	,	这	渔夫	放	出去	一次	更多的	,

于是，渔夫明白这是神的旨意，便再次出海了。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [went] , [ðə; ði]['wɔːtərz] [spred] [ðəm'selvz] [aʊt] ['smuːðli] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,

and	,	as	they	went	,	the	waters	spread	themselves	out	smoothly	before	them	,
和	,	作为	他们	去	,	这	水	传播	他们自己	出去	顺利	前	他们	,

他们走着走着，水面在他们面前平静地铺展开来。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['dɪstənt] [sæn]['niːkoʊloʊ][ˌdiː 'eɪ]['liːdoʊ] .

until	they	reached	the	distant	San	Niccolo	da	Lido	.
直到	他们	达到	这	遥远	圣	尼科洛	达	丽都	.

直到他们到达遥远的圣尼科洛达利多。

[hɪr] [æn; ən][oʊld][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] [bɪrd] [wʌz; wəz] [ə'weɪtɪŋ] [ðem; ðəm] ,

Here	an	old	man	with	a	white	beard	was	awaiting	them	,
这里	一个	老的	男人	和	一个	白色的	胡须	曾是	等待中	他们	,

一位白胡子老者正在这里等着他们。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [tuː] [hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði] [boʊt] ,

and	when	he	too	had	entered	the	boat	,
和	什么时候	他	也	有	进入	这	船	,

当他也上了船之后，

[ðə; ði] ['fɪʃərmən] [wʌz; wəz] [kə'mɑːndid] [tuː; tə] [roʊ] [aʊt] [tɔːrdz] [ðə; ði]['oʊpən] [siː] .

the	fisherman	was	commanded	to	row	out	towards	the	open	sea	.
这	渔夫	曾是	命令	到	排	出去	向	这	打开	海	.

渔夫奉命划船驶向公海。

[naʊ] [ðə; ði] ['tempɪst] [wʌz; wəz]['reɪdʒɪŋ] [mɔːr] ['fɪrsli] [ðæn; ðən]['evər] , [ænd; ənd][loʊ] !

Now	the	tempest	was	raging	more	fiercely	than	ever	,	and	lo	!
现在	这	暴风雨	曾是	愤怒	更多的	激烈地	比	曾经	,	和	洛	!

现在暴风雨比以往任何时候都更加猛烈，瞧！

[ə'krɔːs] [ðə; ði][waɪld] [weɪst] [ʌv; əv] ['foʊmɪŋ] ['wɔːtərz][æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [blæk] ['gæli] [keɪm] ['berɪŋ]

across	the	wild	waste	of	foaming	waters	an	enormous	black	galley	came	bearing
穿过	这	荒野	浪费	的	起泡	水	一个	巨大的	黑色的	厨房	来了	轴承

[daʊn] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

down	upon	them	.
向下	之上	他们	.

在波涛汹涌的荒芜水域上，一艘巨大的黑色战舰向他们疾驰而来。

[soʊ][fæst][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [ə'proʊtʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə][flai][ə'pɑːn][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]

So	fast	did	it	approach	that	it	seemed	almost	to	fly	upon	the	wings	of	the
所以	快速地	做过	它	方法	那	它	似乎	几乎	到	飞	之上	这	翅膀	的	这

[wɪnd] ,

wind	,
风	,

它飞速逼近，仿佛乘着风的翅膀飞翔一般。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [nɪr] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mænd] [baɪ] ['fɪrf(ə)l] -

and	as	it	came	near	the	fisherman	saw	that	it	was	manned	by	fearful	-
和	作为	它	来了	靠近	这	渔夫	锯	那	它	曾是	有人值守	经过	可怕	-

['lʊkɪŋ] [blæk] ['diːmənz] ,

looking	black	demons	,
寻找	黑色的	恶魔	,

当船靠近时，渔夫发现船上驾驶的竟然是面目狰狞的黑色恶魔。

[ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] [ˌoʊvər'welm] [ðə; ði] [fer] ['sɪti] [ʌv; əv] ['venɪs]

and	**knew**	**that**	**they**	**were**	**on**	**their**	**way**	**to**	**overwhelm**	**the**	**fair**	**city**	**of**	**Venice**
和	知道	那	他们	是	在	他们的	方式	到	压倒	这	公平的	城市	的	威尼斯

.

:

.

他们知道自己即将攻陷美丽的威尼斯城。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['gæli] [keɪm] [nɪr] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [boʊt] , [ðə; ði] [θriː] [men] [stʊd] ['ʌpraɪt] ,

But	**as**	**the**	**galley**	**came**	**near**	**the**	**little**	**boat**	**,**	**the**	**three**	**men**	**stood**	**upright**	**,**
但	作为	这	厨房	来了	靠近	这	小的	船	,	这	三	男人	站立	直立	,

但当帆船靠近小船时，这三个人都站了起来。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˌaʊt'stretʃt] [ɑːrmz] [meɪd] [haɪ] [ə'bʌv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] ,

and	**with**	**outstretched**	**arms**	**made**	**high**	**above**	**them**	**the**	**sign**	**of**	**the**	**cross**	**,**
和	和	伸展	武器	制成	高的	多于	他们	这	符号	的	这	叉	,

他们张开双臂，高高举起，比出十字架的手势。

[ænd; ənd] [kə'mɑːndid] [ðə; ði] ['diːmənz] [tuː; tə] [dɪ'pɑːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [frʌm; frəm] [wens] [ðeɪ]

and	**commanded**	**the**	**demons**	**to**	**depart**	**to**	**the**	**place**	**from**	**whence**	**they**
和	命令	这	恶魔	到	离开	到	这	地方	从	何处	他们

[hæd; həd] [kʌm] .

had	**come**	**.**
有	来	.

他命令恶魔们离开它们来的地方。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [siː] [bɪ'keɪm] [kɑːm] ,

In	**an**	**instant**	**the**	**sea**	**became**	**calm**	**,**
在	一个	立即的	这	海	成为	冷静的	,

瞬间，海面平静了下来。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)l] [ʃriːk] [ðə; ði] ['diːmənz] [ɪn][ðer; ðər] [blæk] ['gæli] ['dɪsə'pɪrd]

and	**with**	**a**	**horrible**	**shriek**	**the**	**demons**	**in**	**their**	**black**	**galley**	**disappeared**
和	和	一个	可怕	尖叫	这	恶魔	在	他们的	黑色的	厨房	消失

[frʌm; frəm] [vjuː] .

from	**view**	**.**
从	看法	.

伴随着一声可怕的尖叫，黑色战船上的恶魔们消失得无影无踪。

[ðen] [ðə; ði] [θriː] [men] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] .

Then	**the**	**three**	**men**	**ordered**	**the**	**fisherman**	**to**	**return**	**as**	**he**	**had**	**come**	**.**
然后	这	三	男人	订购	这	渔夫	到	返回	作为	他	有	来	.

然后，这三个人命令渔夫原路返回。

[soʊ][ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz]['lændɪd] [æt; ət][sæn]['niːkoʊloʊ][ˌdiː 'eɪ]['liːdoʊ] ,

So	**the**	**old**	**man**	**was**	**landed**	**at**	**San**	**Niccolo**	**da**	**Lido**	**,**
所以	这	老的	男人	曾是	登陆	在	圣	尼科洛	达	丽都	,

于是，这位老人被送往圣尼科洛达利多岛。

[ðə; ði] [jʌŋ] [naɪt] [æt; ət][sæn]['dʒɔrdʒiːoʊ] [mæ'dʒɔːri] , [ænd; ənd] , [læst][ʌv; əv][ɔːl] , [ðə; ði]['streɪndʒər]

the	**young**	**knight**	**at**	**San**	**Giorgio**	**Maggiore**	**,**	**and**	**,**	**last**	**of**	**all**	**,**	**the**	**stranger**
这	年轻的	骑士	在	圣	乔治	马焦雷	,	和	,	最后的	的	全部	,	这	陌生人

['lændɪd] [æt; ət][sæn]['mɑːrkoʊ] .

landed	**at**	**San**	**Marco**	**.**
登陆	在	圣	马可	.

年轻的骑士来到圣乔治马焦雷岛，最后，陌生人来到圣马可岛。

[naʊ] [wen] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz][wɜːrk][wʌz; wəz] [dʌn] ,

Now	**when**	**the**	**fisherman**	**found**	**that**	**his**	**work**	**was**	**done**	**,**
现在	什么时候	这	渔夫	成立	那	他的	工作	曾是	完毕	,

当渔夫发现他的工作已经完成时，

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz] ['peɪmənt] .

he	thought	it	was	time	that	he	should	receive	his	payment	.
他	想法	它	曾是	时间	那	他	应该	收到	他的	支付	.

他认为他应该拿到报酬了。

[fɔːr; fər] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [greɪt] ['mɪrək(ə)l] , [hiː; hi][hæd; həd][noʊ][maɪnd][tuː; tə]

For	,	although	he	had	seen	the	great	miracle	,	he	had	no	mind	to
为了	,	虽然	他	有	已见	这	伟大的	奇迹	,	他	有	不	头脑	到

[fɔːr'goʊ][hɪz; ɪz]['prɑːpər] [fer] .

forgo	his	proper	fare	.
放弃	他的	恰当的	票价	.

因为，尽管他目睹了伟大的奇迹，但他并不想放弃自己应得的车费。

- [ðaʊ] [ɑːrt] [raɪt] , - [sed] [ðə; ði]['streɪndʒər] , [wen] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] [meɪd] [hɪz; ɪz] [dɪ'mænd] ,

'	Thou	art	right	,	'	said	the	stranger	,	when	the	fisherman	made	his	demand	,
-	你	艺术	正确的	,	-	说	这	陌生人	,	什么时候	这	渔夫	制成	他的	要求	,

当渔夫提出要求时，陌生人说："你说得对。"

- [ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [ɪn'diːd] [biː; bi] [wel] [peɪd] .

'	and	thou	shalt	indeed	be	well	paid	.
-	和	你	应	的确	是	出色地有薪酬的		.

你必将获得丰厚的报酬。

[goʊ] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði][doʊdʒ][ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][ɔːl] [ðaʊ] [hæst] [siːn] ;

Go	now	to	the	Doge	and	tell	him	all	thou	hast	seen	;
去	现在	到	这	狗狗币	和	告诉	他	全部	你	哈斯特	已见	;

现在就去见总督，把你所看到的一切都告诉他；

[haʊ] ['venɪs] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði] ['diːmənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tempɪst] ,

how	Venice	would	have	been	destroyed	by	the	demons	of	the	tempest	,
如何	威尼斯	会	有	到过	损毁	经过	这	恶魔	的	这	暴风雨	,

威尼斯本应如何被暴风雨中的恶魔摧毁?

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ] [tuː] [kəm'pænjənz] .

had	it	not	been	for	me	and	my	two	companions	.
有	它	不是	到过	为了	我	和	我的	二	同伴	.

如果不是我和我的两个同伴。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ˌes 'tiː] . [mɑːrk] , [ðə; ði] [prə'tektər] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['sɪti] ; [ðə; ði] [breɪv] [jʌŋ] [naɪt] [ɪz][ˌes 'tiː] .

I	am	St	.	Mark	,	the	protector	of	your	city	;	the	brave	young	knight	is	St	.
我	是	英石	.	标记	,	这	保护者	的	你的	城市	;	这	勇敢的	年轻的	骑士	是	英石	.

[dʒɔːrdʒ] ,

George	,
乔治	,

我是圣马可，你们城市的守护者；这位勇敢的年轻骑士是圣乔治。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][mæn] [huːm] [wiː; wi] [tʊk] [ɪn] [læst][ɪz][ˌes 'tiː] . ['nɪkələs] .

and	the	old	man	whom	we	took	in	last	is	St	.	Nicholas	.
和	这	老的	男人	谁	我们	采取	在	最后的	是	英石	.	尼古拉斯	.

我们最后收留的那位老人就是圣尼古拉斯。

[tel] [ðə; ði][doʊdʒ] [ðæt] [aɪ] [beɪd] [hɪm; ɪm] [peɪ] [ðiː] [wel] [fɔːr; fər] [ðaɪ] [breɪv] ['sɜːrvɪs] . -

Tell	the	Doge	that	I	bade	him	pay	thee	well	for	thy	brave	service	.	'
告诉	这	狗狗币	那	我	巴德	他	支付	你	出色地	为了	你的	勇敢的	服务	.	-

告诉总督，我已经吩咐他好好酬谢你英勇的服役。

- [bʌt; bət] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [tel] [ðem; ðəm] [ðɪs] ['stɔːri] , [haʊ] [wɪl] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [aɪ] [spiːk] [ðə; ði]

'	But	,	and	if	I	tell	them	this	story	,	how	will	they	believe	that	I	speak	the
-	但	,	和	如果	我	告诉	他们	这	故事	,	如何	将要	他们	相信	那	我	说话	这

[truːθ] ? -

truth	?	'
真相	?	-

"但是，如果我把这个故事告诉他们，他们怎么会相信我说的是真话呢？"

[æskt] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] .
asked **the** **fisherman** **.**
问 这 渔夫 .

渔夫问道。

[ðen] [ˌes 'tiː] . [mɑːrk] [tʊk] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['fɪʃɝmənz] [rʌf] [pɑːm] .
Then **St** **.** **Mark** **took** **a** **ring** **off** **his** **finger** **,** **and** **placed** **it** **in** **the** **fisherman's** **rough** **palm** **.**
然后 英石 . 标记 采取 一个 戒指 离开 他的 手指 , 和 放置 它 在 这 渔民的 粗糙的 棕榈 .

然后，圣马可从手指上取下一枚戒指，放在渔夫粗糙的手掌里。

- [ðaʊ] [ʃælt] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [ðɪs] [rɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [pruːf] , - [hiː; hi] [sed] ;
' **Thou** **shalt** **show** **them** **this** **ring** **as** **a** **proof** **,** **'** **he** **said** **;**
- 你 应 展示 他们 这 戒指 作为 一个 证明 , - 他 说 ;

“你要把这枚戒指给他们看，作为证明，”他说；

- [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] ['treʒəri] [ʌv; əv][sæn]['mɑːrkoʊ] ,
' **and** **when** **they** **look** **in** **the** **treasury** **of** **San** **Marco** **,**
- 和 什么时候 他们 看 在 这 财政部 的 圣 马可 ,

当他们查看圣马可大教堂的宝库时，

[ðeɪ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mɪsɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] . -
they **will** **find** **that** **it** **is** **missing** **from** **there** **.** **'**
他们 将要 寻找 那 它 是 丢失的 从 那里 . -

他们会发现那里缺少了它。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [ˌes 'tiː] . [mɑːrk] ['dɪsə'pɪrd] .
And **when** **he** **had** **finished** **saying** **this** **,** **St** **.** **Mark** **disappeared** **.**
和 什么时候 他 有 完成的 说 这 , 英石 . 标记 消失 .

说完这些话后，圣马可就消失了。

[ðen] [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,
Then **the** **next** **day** **,** **as** **early** **as** **possible** **,**
然后 这 下一个 天 , 作为 早期的 作为 可能的 ,

然后第二天，越早越好，

[ðə; ði] ['fɪʃərmən] [went] [tuː; tə][ðə; ði][doʊdʒ][ænd; ənd][toʊld][hɪz; ɪz] ['mɑːrvələs] [teɪl] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðə; ði] ['seɪnts] [rɪŋ] .
the **fisherman** **went** **to** **the** **Doge** **and** **told** **his** **marvellous** **tale** **and** **showed** **the** **saint's** **ring** **.**
这 渔夫 去 到 这 狗狗币 和 讲述 他的 奇妙 故事 和 显示 这 圣徒 戒指 .

渔夫去见总督，讲述了他的奇妙经历，并展示了圣人的戒指。

[æt; ət][fɜːrst][noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [bɪ'liːv] [ðə; ði][waɪld] ['stɔːri] ,
At **first** **no** **one** **could** **believe** **the** **wild** **story** **,**
在 第一的 不 一 可以 相信 这 荒野 故事 ,

起初，没有人相信这个离奇的故事。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [sent] [ænd; ənd] [sɜːtʃt] [ɪn][ˌes 'tiː] . ['mɑːrks] ['treʒəri] , [loʊ] !
but **when** **they** **sent** **and** **searched** **in** **St** **.** **Mark's** **treasury** **,** **lo** **!**
但 什么时候 他们 发送 和 搜索 在 英石 . 马克的 财政部 , 洛 !

但是当他们派人去圣马可教堂的宝库里搜寻时，瞧！

[ðə; ði] [rɪŋ] [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] .
the **ring** **was** **missing** **.**
这 戒指 曾是 丢失的 .

戒指不见了。

[ðen] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [ɪn'diːd] [hæv; həv] [bɪn] [ˌes 'tiː] . [mɑːrk] [huː] [hæd; həd] [ə'pɪrd]

Then	they	knew	that	it	must	indeed	have	been	St	.	Mark	who	had	appeared
然后	他们	知道	那	它	必须	的确	有	到过	英石	.	标记	WHO	有	出现

[tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['fɪʃərmən] ,

to	the	old	fisherman	,
到	这	老的	渔夫	,

于是他们就知道，出现在老渔夫面前的必定是圣马可。

[ænd; ənd][hæd; həd] [seɪvd] [ðer; ðər] [bɪ'lʌvɪd] ['sɪti] [frʌm; frəm] [dɪ'strʌkʃn] .

and	had	saved	their	beloved	city	from	destruction	.
和	有	已保存	他们的	心爱	城市	从	破坏	.

他们拯救了自己挚爱的城市免遭毁灭。

[soʊ][ə; eɪ] ['sɑːləm] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['sɜːrvɪs] [wʌz; wəz] [sʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][sæn]['mɑːrkoʊ] ,

So	a	solemn	thanksgiving	service	was	sung	in	the	great	church	of	San	Marco	,
所以	一个	庄严	感恩	服务	曾是	唱	在	这	伟大的	教会	的	圣	马可	,

于是，在圣马可大教堂举行了庄严的感恩礼拜仪式。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪʃərmən] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [duː] [rɪ'wɔːrd] .

and	the	fisherman	received	his	due	reward	.
和	这	渔夫	已收到	他的	到期的	报酬	.

渔夫得到了他应得的报酬。

[hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] ,

He	was	no	longer	obliged	to	work	for	his	living	,
他	曾是	不	更长	有义务	到	工作	为了	他的	活的	,

他不再需要为了生计而工作了。

[bʌt; bət] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['penʃən] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rʊlər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

but	received	a	pension	from	the	rulers	of	the	city	,
但	已收到	一个	养老金	从	这	统治者	的	这	城市	,

但他从城市统治者那里领取养老金。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [lɪvd] [ɪn] ['kʌmfərt] [ɔːl][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪz] .

so	that	he	lived	in	comfort	all	the	rest	of	his	days	.
所以	那	他	居住地	在	舒适	全部	这	休息	的	他的	天	.

所以他余生都过着舒适的生活。

[ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [greɪt] [blæk] ['gæli] [mænd] [baɪ][ðə; ði] ['diːmənz] ,

In	the	picture	we	see	the	great	black	galley	manned	by	the	demons	,
在	这	图片	我们	看	这	伟大的	黑色的	厨房	有人值守	经过	这	恶魔	,

图片中我们看到的是一艘由恶魔操控的黑色巨型战船。

['swiːpɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [boʊt] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θriː] [seɪnts] [stænd] ['ʌpraɪt] .

sweeping	down	upon	the	little	boat	,	in	which	the	three	saints	stand	upright	.
扫荡	向下	之上	这	小的	船	,	在	哪个	这	三	圣徒	站立	直立	.

巨浪倾泻而下，落在小船上，船上三位圣徒笔直地站着。

[ænd; ənd][nɑːt]['oʊnli][ɑːr; ər][ðə; ði] ['diːmənz] [ɑːn] [bɔːrd] [ðer; ðər] [ʃɪp] ,

And	not	only	are	the	demons	on	board	their	ship	,
和	不是	仅有的	是	这	恶魔	在	木板	他们的	船	,

而且，不仅恶魔们在他们的船上，

[bʌt; bət][sʌm; səm][ɑːr; ər] ['raɪdɪŋ] [ɑːn] ['dɑːlfɪnz] [ænd; ənd] ['kjʊriəs] - ['lʊkɪŋ] [fɪʃ] ,

but	some	are	riding	on	dolphins	and	curious	-	looking	fish	,
但	一些	是	骑术	在	海豚	和	好奇的	-	寻找	鱼	,

但有些人骑在海豚和长相奇特的鱼背上，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [boʊt] [ɪz] [ɪn'taɪərli] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði]['terəb(ə)l] [kruː] .

and	the	little	boat	is	entirely	surrounded	by	the	terrible	crew	.
和	这	小的	船	是	完全	包围	经过	这	糟糕的	全体人员	.

小船完全被那群可怕的船员包围了。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] - [laɪf] ,

We	do	not	know	much	about	Giorgione's	life	,
我们	做	不是	知道	很多	关于	-	生活	,

我们对乔尔乔内的生平了解甚少。

[bʌt; bət][wiː; wi][duː] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ænd; ənd][sæd][wʌn] ,

but	we	do	know	that	it	was	a	short	and	sad	one	,
但	我们	做	知道	那	它	曾是	一个	短的	和	伤心	一	,

但我们知道，那是一场短暂而悲伤的死亡。

[ˈklaʊdɪd] [ˈoʊvər][æt; ət][ðə; ði][end][baɪ] [ˈbɪtər] [ˈsɑːroʊ] .

clouded	over	at	the	end	by	bitter	sorrow	.
阴天	超过	在	这	结尾	经过	苦的	悲哀	.

结尾处笼罩着深深的悲伤。

[hiː; hi][hæd; həd] [lʌvd] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [vəˈniːʃn] [gɜːrl] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒʌst] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ˈmæri]

He	had	loved	a	beautiful	Venetian	girl	,	and	was	just	about	to	marry
他	有	喜爱	一个	美丽的	威尼斯	女孩	,	和	曾是	只是	关于	到	结婚

[hɜːr; hər] [wen] [ə; eɪ] [frend] ,

her	when	a	friend	,
她	什么时候	一个	朋友	,

他爱上了一位美丽的威尼斯姑娘，正准备和她结婚时，一位朋友……

[huːm] [hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [lʌvd] , [ˈkærid] [hɜːr; hər][ɔːf][ænd; ənd][left][hɪm; ɪm] [rɔbd] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd]

whom	he	also	loved	,	carried	her	off	and	left	him	robbed	of	love	and
谁	他	还	喜爱	,	携带	她	离开	和	左边	他	被抢劫	的	爱	和

[ˈfrendʃɪp] .

friendship	.
友谊	.

他深爱的人却把她带走了，让他失去了爱情和友谊。

[ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [ˈkʌmfərt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [lɔːs] , [ðə; ði] [laɪt] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ˈfeɪdɪd]

Nothing	could	comfort	him	for	his	loss	,	the	light	seemed	to	have	faded
没有什么	可以	舒适	他	为了	他的	损失	,	这	光	似乎	到	有	褪色

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][laɪf] ,

from	his	life	,
从	他的	生活	,

没有什么能安慰他失去亲人的痛苦，他生命中的光芒似乎已经消失殆尽。

[ænd; ənd] [suːn] [laɪf] [ɪtˈself] [bɪˈgæn][tuː; tə] [weɪn] .

and	soon	life	itself	began	to	wane	.
和	很快	生活	本身	开始	到	衰落	.

不久，生命本身也开始走向衰亡。

[ə; eɪ] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [ˈæftər][ænd; ənd][hiː; hi] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [əˈpɑːn][ɔːl][ðə; ði] [ˈbjuːti] [ænd; ənd]

A	very	little	while	after	and	he	closed	his	eyes	upon	all	the	beauty	and
一个	非常	小的	尽管	后	和	他	关闭	他的	眼睛	之上	全部	这	美丽	和

[ˈprɑːmɪs] [wɪtʃ] [hæd; həd][wʌns] [fɪld] [hɪz; ɪz][wɜːrld] .

promise	which	had	once	filled	his	world	.
承诺	哪个	有	一次	已填	他的	世界	.

不久之后，他闭上了双眼，告别了曾经充满他世界的美好与希望。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [wiː; wi][hæv; həv][soʊ] [fjuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpɪktʃərz] ,

But	though	we	have	so	few	of	his	pictures	,
但	尽管	我们	有	所以	很少	的	他的	图片	,

尽管我们拥有的他的照片很少，

[ðoʊz] [fjuː] [əˈloʊn] [ɑːr; ər] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [æn; ən] [ˈaɪd(ə)l] [dʒest]

those	few	alone	are	enough	to	show	that	it	was	more	than	an	idle	jest
那些	很少	独自的	是	足够的	到	展示	那	它	曾是	更多的	比	一个	闲置的	笑话

[wɪtʃ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [ˈnɪkneɪm] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] [ðə; ði] [greɪt] .

which	made	his	companions	give	him	the	nickname	of	George	the	Great	.
哪个	制成	他的	同伴	给	他	这	昵称	的	乔治	这	伟大的	.

仅凭这几个例子就足以表明，他的同伴们给他起的绰号“乔治大帝”绝非玩笑之言。

[ˈtɪʃən]

TITIAN

提香

泰坦

[wiː; wi] [hæv; həv] [siːn] [haʊ] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ˈpeɪntəz] [lʌvd] [tuː; tə] [peɪnt] [ˈɪntuː] [ðer; ðər]

We	have	seen	how	most	of	the	great	painters	loved	to	paint	into	their
我们	有	已见	如何	最多	的	这	伟大的	画家	喜爱	到	画	进入	他们的

[ˈpɪktʃərz] [ðoʊz] [siːnz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊn] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɔɪz] ,

pictures	those	scenes	which	they	had	known	when	they	were	boys	,
图片	那些	场景	哪个	他们	有	已知	什么时候	他们	是	男孩们	,

我们已经看到，大多数伟大的画家都喜欢把他们童年时期熟悉的场景画进他们的画作中。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] [ðeɪ] [rɪˈmembər] [ˈklɪrli] [ænd; ənd] [ˈvɪvɪdli] .

and	which	to	the	end	of	their	lives	they	remembered	clearly	and	vividly	.
和	哪个	到	这	结尾	的	他们的	生活	他们	记得	清楚地	和	生动地	.

他们直到生命的尽头都清晰而生动地记得这些事。

[ə; eɪ] [ˈdʒɔtəu] [ˈnevər] [fəˈgets] [ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ʃiːp] [ɑːn] [ðə; ði] [ber] [ˈhɪlsaɪd] [ʌv; əv] [vɛspiːgnɑːnoʊ]

A	Giotto	never	forgets	the	look	of	his	sheep	on	the	bare	hillside	of	Vespignano
一个	乔托	绝不	忘记了	这	看	的	他的	羊	在	这	裸	山坡	的	韦斯皮尼亚诺

,

,

,

乔托永远不会忘记他在韦斯皮尼亚诺光秃秃的山坡上看到的羊群的模样。

[frɑː] [ænˈdʒelɪˌkəʊ] [peɪnts] [hɪz; ɪz] [ˈhev(ə)nli] [ˈpɪktʃərz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈkʌlərz] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [ˈflaʊərz] [faʊnd]

Fra	Angelico	paints	his	heavenly	pictures	with	the	colours	of	spring	flowers	found
弗拉	安杰利科	油漆	他的	天上	图片	和	这	颜色	的	春天	花朵	成立

[ɑːn] [ðə; ði] [sloʊps] [ʌv; əv] [ˈfjɛzoʊˌli] ,

on	the	slopes	of	Fiesole	,
在	这	连续下坡	的	菲耶索莱	,

弗拉·安杰利科用菲耶索莱山坡上盛开的春花的色彩描绘出他如梦似幻的画作。

[ˌperuːˈdʒiːnəu] [diˈlaits] [ɪn] [ðə; ði] [waɪd] [ˈspeɪʃəsnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈʌmbriən] [pleɪnz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

Perugino	delights	in	the	wide	spaciousness	of	the	Umbrian	plains	with	the
佩鲁吉诺	美味	在	这	宽的	宽敞	的	这	翁布里亚	平原	和	这

[ˈwaɪndɪŋ] [ˈrɪvər] [ænd; ənd] [ˈsɑːlətəri] [ˈsaɪprɪsiz] .

winding	river	and	solitary	cypresses	.
绕线	河	和	孤	柏树	.

佩鲁吉诺对翁布里亚平原的广阔无垠、蜿蜒的河流和孤零零的柏树感到无比喜爱。

[soʊ] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [vəˈniːʃn] [ˈpeɪntər] [ˈtɪʃən] [wiː; wi] [lʊk] [fɜːrst] [wɪð; wɪθ]

So	when	we	come	to	the	great	Venetian	painter	Titian	we	look	first	with
所以	什么时候	我们	来	到	这	伟大的	威尼斯	画家	提香	我们	看	第一的	和

[ˈɪntrəst] [tuː; tə] [siː] [ɪn] [wʌt] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈkʌntri] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [bɔːrn] ,

interest	to	see	in	what	manner	of	a	country	he	was	born	,
兴趣	到	看	在	什么	方式	的	一个	国家	他	曾是	出生	,

所以，当我们谈到伟大的威尼斯画家提香时，我们首先会饶有兴趣地去了解他出生在怎样的国家。

[ænd; ənd] [wʌt] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [wɪtʃ] ['neɪtʃər] ['mɪrərd] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]

and	what	were	the	pictures	which	Nature	mirrored	in	his	mind	when	he	was
和	什么	是	这	图片	哪个	自然	镜像	在	他的	头脑	什么时候	他	曾是

[stɪl] [ə; eɪ] [bɔɪ] . -

still	a	boy	.	'
仍然	一个	男生	.	-

当他还是个孩子的时候，大自然在他脑海中映照出了怎样的景象？

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ælps] , [θriː] [deɪz] - ['dʒɜːrni] [frʌm; frəm] ['venɪs] ,

At	the	foot	of	the	Alps	,	three	days	'	journey	from	Venice	,
在	这	脚	的	这	阿尔卑斯山	,	三	天	-	旅行	从	威尼斯	,

在阿尔卑斯山脚下，距离威尼斯三天路程，

[laɪz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊn] [ʌv; əv] [kə'dɔːri] [ɑːn][ðə; ði] ['piːvi] , [ænd; ənd] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] ['tɪʃən]

lies	the	little	town	of	Cadore	on	the	Pieve	,	and	here	it	was	that	Titian
谎言	这	小的	镇	的	干部	在	这	pieve	,	和	这里	它	曾是	那	提香

[wʌz; wəz][bɔːrn] .

was	born	.
曾是	出生	.

在皮耶韦河畔坐落着卡多雷小镇，提香就出生在这里。

[ɑːn] ['evri] [saɪd] [raɪz] [greɪt] ['mæsɪz] [ʌv; əv] ['rʌgɪd] ['maʊntnz] ['taʊərɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] ,

On	every	side	rise	great	masses	of	rugged	mountains	towering	up	to	the	sky	,
在	每一个	边	上升	伟大的	群众	的	崎岖	山脉	参天	向上	到	这	天空	,

四周耸立着巍峨险峻的山峰，直插云霄。

[wɪð; wɪθ]['dʒægɪd] [piːks] [ænd; ənd] ['kjʊriəs] [fæn'tæstɪk] [ʃeɪps] .

with	jagged	peaks	and	curious	fantastic	shapes	.
和	锯齿状	高峰	和	好奇的	极好的	形状	.

山峰崎岖不平，形状奇特怪异。

[klaʊdz] [floʊt] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] ['sʌmits] ,

Clouds	float	around	their	summits	,
云	漂浮	大约	他们的	峰会	,

云雾缭绕在山顶周围，

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɪst] [wɪl] ['ɔːf(ə)n] [ræp] [ðem; ðəm][ɪn] [gluːm] [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [streɪndʒ]

and	the	mist	will	often	wrap	them	in	gloom	and	give	them	a	strange
和	这	薄雾	将要	经常	裹	他们	在	愁云	和	给	他们	一个	奇怪的

[ænd; ənd] ['ɔːsəm] [lʊk] .

and	awesome	look	.
和	惊人的	看	.

薄雾常常将它们笼罩在阴暗之中，使它们看起来既奇特又令人敬畏。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krægi] [pæs] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] - ['tɔːrənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːvi] ['rɔrz]

At	the	foot	of	the	craggy	pass	the	mountain	-	torrent	of	the	Pieve	roars
在	这	脚	的	这	崎岖不平	经过	这	山	-	激流	的	这	pieve	咆哮

[ænd; ənd] ['tʌmblz] [ɑːn][ɪts] [weɪ] .

and	tumbles	on	its	way	.
和	翻滚	在	它是	方式	.

在崎岖山口的脚下，皮耶韦山洪奔腾咆哮，一路奔腾不息。

[fɑːr] - [riːtʃɪŋ] ['fɔrists] [ʌv; əv] [triːz] , [wɪð; wɪθ] ['weðər] - ['biːtn] [nɑːrld] [oʊld] [trʌŋks] , [stænd][fɜːrm]

Far	-	reaching	forests	of	trees	,	with	weather	-	beaten	gnarled	old	trunks	,	stand	firm
远的	-	到达	森林	的	树木	,	和	天气	-	被打败	盘根错节的	老的	树干	,	站立	公司

[ə'genst] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['stɔrmz] .

against	the	mountain	storms	.
反对	这	山	暴风雨	.

绵延不绝的森林，饱经风霜、虬曲苍劲的老树干，屹立在山间风暴的侵袭之下。

[bɪ'niːθ] [ðer; ðər] [waɪd] - ['spredɪŋ] [baʊz] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [gluːm] ['ɔːlmoʊst][ʌv; əv] ['twaɪlaɪt] ,

Beneath	their	wide	-	spreading	boughs	there	is	a	gloom	almost	of	twilight	,
下面	他们的	宽的	-	传播	树枝	那里	是	一个	愁云	几乎	的	暮	,

在它们枝繁叶茂的树枝下，笼罩着一层近乎暮色的昏暗。

['ʃoʊɪŋ] [piːps] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ʌv; əv] [diːp] ['pɜːrp(ə)l] ['distənsiz] [bɪ'jɑːnd] .

showing	peeps	here	and	there	of	deep	purple	distances	beyond	.
显示	人群	这里	和	那里	的	深的	紫色的	距离	超过	.

远处深紫色的景色中，零星散落着一些人影。

[smɔːl] ['wʌndər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] ['tɪʃən] [ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [tuː; tə] [peɪnt] ['maʊntnz] ,

Small	wonder	it	was	that	Titian	should	love	to	paint	mountains	,
小的	想知道	它	曾是	那	提香	应该	爱	到	画	山脉	,

难怪提香喜欢画山水。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [peɪnt] [ə; eɪ] ['pjʊrli] ['lændskeɪp] ['pɪktʃər] .

and	that	he	should	be	the	first	to	paint	a	purely	landscape	picture	.
和	那	他	应该	是	这	第一的	到	画	一个	纯粹	景观	图片	.

而且他应该是第一个创作纯粹风景画的画家。

[hiː; hi] [lɪvd] [ðoʊz] [streɪndʒ] ['sɑːləm] ['maʊntnz] [ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] ['kʌntri] [raʊnd] ,

He	lived	those	strange	solemn	mountains	and	the	wild	country	round	,
他	居住地	那些	奇怪的	庄严	山脉	和	这	荒野	国家	圆形的	,

他曾居住在那些奇特而庄严的山脉和周围荒野之中。

[ðə; ði] [diːp] [gluːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'jɑːnd] .

the	deep	gloom	of	the	woods	and	the	purple	of	the	distance	beyond	.
这	深的	愁云	的	这	树林	和	这	紫色的	的	这	距离	超过	.

树林深处的幽暗和远处紫色的天空。

[ðə; ði] ['bɔɪz] ['fɑːðər] , [grɪ'gɔriːoʊ] [vɛtʃɛli] , [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['nəublz] [ʌv; əv] [kə'dɔːri] ,

The	boy's	father	,	Gregorio	Vecelli	,	was	one	of	the	nobles	of	Cadore	,
这	男孩们	父亲	,	格雷戈里奥	韦切利	,	曾是	一	的	这	贵族	的	干部	,

男孩的父亲格雷戈里奥·韦切利是卡多雷的贵族之一。

[bʌt; bət][ðə; ði]['fæməli][wʌz; wəz][nɑːt] [rɪtʃ] ,

but	the	family	was	not	rich	,
但	这	家庭	曾是	不是	富有的	,

但这个家庭并不富裕。

[ænd; ənd] [wen] ['tɪʃən] [wʌz; wəz] [ten] ['jɪrz] [oʊld][hiː; hi][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][æn; ən]['ʌŋk(ə)l][ɪn] ['venɪs]

and	when	Titian	was	ten	years	old	he	was	sent	to	an	uncle	in	Venice
和	什么时候	提香	曾是	十	年	老的	他	曾是	发送	到	一个	叔叔	在	威尼斯

[tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] [sʌm; səm] [treɪd] .

to	be	taught	some	trade	.
到	是	教授	一些	贸易	.

提香十岁时被送到威尼斯的一位叔叔那里学习一门手艺。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [bɪn] [fɑːnd][ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] ,

He	had	always	been	fond	of	painting	,
他	有	总是	到过	喜爱	的	绘画	,

他一直很喜欢画画。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [faʊnd] ['traɪɪŋ]

and	it	is	said	that	when	he	was	a	very	little	boy	he	was	found	trying
和	它	是	说	那	什么时候	他	曾是	一个	非常	小的	男生	他	曾是	成立	尝试

[tuː; tə] [peɪnt] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒuːsiz][ʌv; əv] ['flaʊərz] .

to	paint	a	picture	with	the	juices	of	flowers	.
到	画	一个	图片	和	这	果汁	的	花朵	.

据说他小时候就被发现试图用花汁作画。

[hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] , ['si:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][sʌm; səm]['tælənt] , [pleɪst] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['stu:dioʊ]

His	uncle	,	seeing	that	the	boy	had	some	talent	,	placed	him	in	the	studio
他的	叔叔	,	看到	那	这	男生	有	一些	天赋	,	放置	他	在	这	工作室

[ʌv; əv] [dʒo'vanni] [bə'li:ni:] .

of	Giovanni	Bellini	.
的	乔瓦尼	贝利尼	.

他的叔叔发现这孩子有些天赋，便把他送到乔瓦尼·贝利尼的工作室学习。

[bʌt; bət] [ðoʊ] ['tɪʃən] ['lɜ:rnɪd] [mʌtʃ] [frʌm; frəm][bə'li:ni:] ,

But	though	Titian	learned	much	from	Bellini	,
但	尽管	提香	学习	很多	从	贝利尼	,

虽然提香从贝利尼那里学到了很多东西，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][fɜ:rst] [sɔ:] - [wɜ:rk] [ðæt] [hi:; hi] [dri:md] [ʌv; əv] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:]

it	was	not	until	he	first	saw	Giorgione's	work	that	he	dreamed	of	what	it
它	曾是	不是	直到	他	第一的	锯	-	工作	那	他	梦见	的	什么	它

[wʌz; wəz]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] ['kʌlər] .

was	possible	to	do	with	colour	.
曾是	可能的	到	做	和	颜色	.

直到他第一次看到乔尔乔内的作品，他才梦想着色彩可以创造出怎样的艺术效果。

[ˌðens'fɔ:rwərd] [hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə][peɪnt][wɪð; wɪθ][ðæt] ['mɑ:rvələs] ['rɪtʃnəs] [ʌv; əv] ['kʌlərɪŋ] [wɪtʃ]

Thenceforward	he	began	to	paint	with	that	marvellous	richness	of	colouring	which
此后	他	开始	到	画	和	那	奇妙	丰富	的	染色	哪个

[hæz; həz] [meɪd] [hɪz; ɪz] [neɪm] ['feɪməs] [ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði][wɜ:rld] .

has	made	his	name	famous	all	over	the	world	.
有	制成	他的	姓名	著名的	全部	超过	这	世界	.

从此以后，他开始用那种奇妙而丰富的色彩作画，这使他的名字享誉全球。

[æt; ət][fɜ:rst] [jʌŋ] ['tɪʃən] [wɜ:rkt] [wɪð; wɪθ][dʒɔ:r'dʒɔ:ne] ,

At	first	young	Titian	worked	with	Giorgione	,
在	第一的	年轻的	提香	工作	和	乔尔乔内	,

提香年轻时曾与乔尔乔内共事。

[ænd; ənd] [tə'geðər] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə]['freskoʊ][ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ə'bʌv] [ðə; ði][rɪ'æltoʊ]

and	together	they	began	to	fresco	the	walls	of	the	Exchange	above	the	Rialto
和	一起	他们	开始	到	壁画	这	墙壁	的	这	交换	多于	这	里亚托桥

[brɪdʒ] .

bridge	.
桥	.

于是他们一起开始在里亚托桥上方的交易所墙壁上绘制壁画。

[bʌt; bət][baɪ][ænd; ənd][baɪ][dʒɔ:r'dʒɔ:ne] [gru:] ['dʒeləs] .

But	by	and	by	Giorgione	grew	jealous	.
但	经过	和	经过	乔尔乔内	生长	嫉妒的	.

但渐渐地，乔尔乔内开始嫉妒起来。

['tɪʃənz] [wɜ:rk][wʌz; wəz] [preɪzd] [tu:] ['haɪli] ; [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['i:v(ə)n] [θɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['betər]

Titian's	work	was	praised	too	highly	;	it	was	even	thought	to	be	the	better
提香的	工作	曾是	赞扬	也	高度	;	它	曾是	甚至	想法	到	是	这	更好的

[ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] .

of	the	two	.
的	这	二	.

提香的作品被过分高估了；甚至有人认为它比另一幅作品更好。

[soʊ] [ðeɪ] ['pɑ:rtɪd] ['kʌmpəni] , [fɔ:r; fər][dʒɔ:r'dʒɔ:ne] [wʊd] [wɜ:rk][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][noʊ] [mɔ:r] .

So	they	parted	company	,	for	Giorgione	would	work	with	him	no	more	.
所以	他们	分手了	公司	,	为了	乔尔乔内	会	工作	和	他	不	更多的	.

于是他们分道扬镳，因为乔尔乔内不再愿意与他共事。

['venɪs] [su:n] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [ə'weɪk] [tu:; tə] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ɪn] ['tɪʃən] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [ə'nʌðər] [greɪt]

Venice	soon	began	to	awake	to	the	fact	that	in	Titian	she	had	another	great
威尼斯	很快	开始	到	醒	到	这	事实	那	在	提香	她	有	其他	伟大的

['peɪntər] [hu:] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tu:; tə] [brɪŋ] [feɪm] [ænd; ənd] ['ɑ:nər] [tu:; tə][ðə; ði] [fer] ['sɪti] .

painter	who	was	likely	to	bring	fame	and	honour	to	the	fair	city	.
画家	WHO	曾是	可能	到	带来	名声	和	荣誉	到	这	公平的	城市	.

威尼斯很快意识到，提香是她又一位伟大的画家，他很可能会为这座美丽的城市带来名望和荣耀。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['freskəʊz] [ɪn][ðə; ði][grænd]['kaʊns(ə)l] - ['tʃeɪmbər] [wɪtʃ]

He	was	invited	to	finish	the	frescoes	in	the	Grand	Council	-	chamber	which
他	曾是	受邀	到	结束	这	壁画	在	这	盛大	理事会	-	房间	哪个

[bə'li:ni:][hæd; həd] [bɪ'gʌn] ,

Bellini	had	begun	,
贝利尼	有	开始	,

他受邀完成贝利尼在大议会厅开始绘制的壁画。

[ænd; ənd][tu:; tə] [peɪnt] [ðə; ði] ['pɔ:trɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [doʊdʒ] , [hɜ:r; hər] ['rʊlər] .

and	to	paint	the	portraits	of	the	Doges	,	her	rulers	.
和	到	画	这	肖像	的	这	狗	,	她	统治者	.

并为她的统治者——总督们绘制肖像。

[ði:z] ['pɔ:trɪts] [wɪtʃ] ['tɪʃən] ['peɪntɪd] [wɜ:r; wər][soʊ] [mʌtʃ] [əd'maɪəd] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [greɪt] ['prɪnsəz]

These	portraits	which	Titian	painted	were	so	much	admired	that	all	the	great	princes
这些	肖像	哪个	提香	绘	是	所以	很多	钦佩	那	全部	这	伟大的	王子们

[ænd; ənd] ['nəublz] [dɪ'zaɪrd] [tu:; tə][hæv; həv] [ðəm'selvz] ['peɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [və'ni:ʃn] ['ɑ:rtɪst] .

and	nobles	desired	to	have	themselves	painted	by	the	Venetian	artist	.
和	贵族	想要的	到	有	他们自己	绘	经过	这	威尼斯	艺术家	.

提香所作的这些肖像画备受赞誉，以至于所有的大王子和贵族都希望这位威尼斯艺术家能为自己画像。

[ðə; ði] ['empərər] [tʃɑ:rlz] [vi:] . [hɪm'self] [wen] [hi:; hi] [stɑ:pt] [æt; ət] [bə'loʊnjə] [sent] [tu:; tə] ['venɪs] [tu:; tə]

The	Emperor	Charles	V	.	himself	when	he	stopped	at	Bologna	sent	to	Venice	to
这	皇帝	查尔斯	V	.	他自己	什么时候	他	停止	在	博洛尼亚	发送	到	威尼斯	到

[fetʃ] ['tɪʃən] ,

fetch	Titian	,
拿来	提香	,

查理五世皇帝本人在博洛尼亚停留期间，曾派人前往威尼斯请提香前来作画。

[ænd; ənd][soʊ] [dɪ'laɪtɪd] [wʌz; wəz][hi:; hi][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][wɜ:rk] [ðæt] [hi:; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['peɪntər] [ə; eɪ]

and	so	delighted	was	he	with	his	work	that	he	made	the	painter	a
和	所以	高兴极了	曾是	他	和	他的	工作	那	他	制成	这	画家	一个

[naɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['penʃən] [ʌv; əv] [tu:] ['hʌndrəd] [kraʊnz] .

knight	with	a	pension	of	two	hundred	crowns	.
骑士	和	一个	养老金	的	二	百	皇冠	.

他对画家的作品非常满意，于是册封他为骑士，并赐予他200克朗的年金。

[feɪm] [ænd; ənd] [welθ] [ə'weitid] ['tɪʃən] [wer'evər] [hi:; hi] [went] ,

Fame	and	wealth	awaited	Titian	wherever	he	went	,
名声	和	财富	等待中	提香	无论	他	去	,

提香无论走到哪里，名利都随之而来。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [lɔ:ŋ] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə] [roʊm] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [peɪnt] [ðə; ði] ['pɔ:rtrət]

and	before	long	he	was	invited	to	Rome	that	he	might	paint	the	portrait
和	前	长的	他	曾是	受邀	到	罗马	那	他	可能	画	这	肖像

[ʌv; əv][ðə; ði][poʊp] .

of	the	Pope	.
的	这	教皇	.

不久之后，他便受邀前往罗马，为教皇绘制肖像。

[ðer; ðər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [hi:; hi] [met] [ˌmaɪkəl'ændʒəˌləʊ] ,

There	it	was	that	he	met	Michelangelo	,
那里	它	曾是	那	他	遇见	米开朗基罗	,

正是在那里，他遇到了米开朗基罗。

[ænd; ənd] [ðæt] [greɪt] ['mæstər] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [æt; ət][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] [və'niːʃn]

and	that	great	master	looked	with	much	interest	at	the	work	of	the	Venetian
和	那	伟大的	掌握	看起来	和	很多	兴趣	在	这	工作	的	这	威尼斯

['ɑːrtɪst][ænd; ənd] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː] ['haɪli] ,

artist	and	praised	it	highly	,
艺术家	和	赞扬	它	高度	,

那位伟大的艺术大师饶有兴趣地欣赏了这位威尼斯艺术家的作品，并给予了高度评价。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌlərɪŋ] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [siːn] ['iːkwəld] [bɪ'fɔːr] .

for	the	colouring	was	such	as	he	had	never	seen	equalled	before	.
为了	这	染色	曾是	这样的	作为	他	有	绝不	已见	等于	前	.

因为这颜色是他从未见过的。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] , - [hiː; hi] [sed] ['æftərwərdz] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] ;

'	It	is	most	beautiful	,	'	he	said	afterwards	to	a	friend	;
-	它	是	最多	美丽的	,	-	他	说	然后	到	一个	朋友	;

“它太美了，”他事后对一位朋友说；

- [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [ɪn] ['venɪs] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [tiːtʃ] [men] [haʊ] [tuː; tə] [drɔː] [æz; əz] [wel]

'	but	it	is	a	pity	that	in	Venice	they	do	not	teach	men	how	to	draw	as	well
-	但	它	是	一个	遗憾	那	在	威尼斯	他们	做	不是	教	男人	如何	到	画	作为	出色地

[æz; əz] [haʊ] [tuː; tə] ['kʌlər] .

as	how	to	colour	.
作为	如何	到	颜色	.

“但可惜的是，威尼斯人不教男人如何绘画，只教他们如何着色。”

[ɪf] [ðɪs] ['tɪʃən] [druː] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi] ['peɪntɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [sər'pæs]

If	this	Titian	drew	as	well	as	he	painted	,	it	would	be	impossible	to	surpass
如果	这	提香	画	作为	出色地	作为	他	绘	,	它	会	是	不可能的	到	超过

[hɪm; ɪm] . -

him	.	'
他	.	-

如果这位提香的素描水平能达到他绘画的水平，那将无人能超越他。

[bʌt; bət]['ɔːrd(ə)neri] [aɪz] [kæn; kən][faɪnd]['lɪt(ə)l] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ] ['tɪʃənz] ['drɔːɪŋ] ,

But	ordinary	eyes	can	find	little	fault	with	Titian's	drawing	,
但	普通的	眼睛	能	寻找	小的	过错	和	提香的	绘画	,

但普通人很难挑出提香这幅画的毛病。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɔːtrɪts] [ɑːr; ər] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][moʊst] ['wʌndərf(ə)l] [ðæt] ['evər] [wɜːr; wər]

and	his	portraits	are	thought	to	be	the	most	wonderful	that	ever	were
和	他的	肖像	是	想法	到	是	这	最多	精彩的	那	曾经	是

['peɪntɪd] .

painted	.
绘	.

他的肖像画被认为是绘画史上最精彩的作品。

[ðə; ði]['goʊldən] [gloʊ] [ʌv; əv] ['venɪs] [ɪz][kæst] [laɪk] [ə; eɪ]['mædʒɪk] [spel] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] ,

The	golden	glow	of	Venice	is	cast	like	a	magic	spell	over	his	pictures	,
这	金的	辉光	的	威尼斯	是	投掷	喜欢	一个	魔法	拼写	超过	他的	图片	,

威尼斯的金色光芒如同魔法般笼罩着他的画作。

[ænd; ənd][ɪn][hɪm; ɪm][ðə; ði] [greɪt] [və'niːʃn] [skuːl] [ʌv; əv] ['kʌlərɪŋ] ['riːtʃɪz] [ɪts] [haɪt] .

and	in	him	the	great	Venetian	school	of	colouring	reaches	its	height	.
和	在	他	这	伟大的	威尼斯	学校	的	染色	到达	它是	高度	.

在他的作品中，伟大的威尼斯色彩画派达到了巅峰。

[bɪ'saɪdz] ['peɪntɪŋ] ['pɔːtrɪts] , ['tɪʃən] ['peɪntɪd] ['meni] ['ʌðər] ['pɪktʃərz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

Besides	**painting**	**portraits**	**,**	**Titian**	**painted**	**many**	**other**	**pictures**	**which**	**are**	**among**	**the**
除了	绘画	肖像	,	提香	绘	许多	其他	图片	哪个	是	之中	这

['wɜːldz] ['mɑːstəpiːsɪz] .

world's	**masterpieces**	**.**
世界的	杰作	.

除了肖像画，提香还创作了许多其他画作，其中不乏世界名作。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [lʌv] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] , [ðɪs] ['feɪməs] [oʊld] [və'niːʃn]

He	**must**	**have**	**had**	**a**	**special**	**love**	**for**	**children**	**,**	**this**	**famous**	**old**	**Venetian**
他	必须	有	有	一个	特别的	爱	为了	孩子们	,	这	著名的	老的	威尼斯

['peɪntər] .

painter	**.**
画家	.

这位著名的威尼斯老画家一定对孩子有着特殊的喜爱。

[wiː; wi][kæn; kən] [tel] [baɪ][hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] [haʊ] [wel] [hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi]

We	**can**	**tell**	**by**	**his**	**pictures**	**how**	**well**	**he**	**understood**	**them**	**and**	**how**	**he**
我们	能	告诉	经过	他的	图片	如何	出色地	他	理解	他们	和	如何	他

[lʌvd] [tuː; tə] [peɪnt] [ðem; ðəm] .

loved	**to**	**paint**	**them**	**.**
喜爱	到	画	他们	.

从他的画作中我们可以看出他对它们的理解有多么透彻，以及他有多么热爱绘画它们。

[hiː; hi] [wʊd] [lɜːrn] [mʌtʃ] [baɪ] ['wɑtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] [lə'viniə] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pleɪd]

He	**would**	**learn**	**much**	**by**	**watching**	**his**	**own**	**little**	**daughter**	**Lavinia**	**as**	**she**	**played**
他	会	学习	很多	经过	观看	他的	自己的	小的	女儿	拉维尼亚	作为	她	玩

[ə'baʊt] [ðə; ði][oʊld] [haʊs] [ɪn] ['venɪs] .

about	**the**	**old**	**house**	**in**	**Venice**	**.**
关于	这	老的	房子	在	威尼斯	.

他从观察自己的小女儿拉维尼亚在威尼斯老房子里玩耍中学到了很多东西。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [daɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [griːf] [ænd; ənd]

His	**wife**	**had**	**died**	**,**	**and**	**his**	**eldest**	**son**	**was**	**only**	**a**	**grief**	**and**
他的	妻子	有	死亡	,	和	他的	长子	儿子	曾是	仅有的	一个	悲伤	和

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

disappointment	**to**	**his**	**father**	**,**
失望	到	他的	父亲	,

他的妻子去世了，而他的长子只会给他带来痛苦和失望。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] .

but	**the**	**little**	**daughter**	**was**	**the**	**light**	**of**	**his**	**eyes**	**.**
但	这	小的	女儿	曾是	这	光	的	他的	眼睛	.

但小女儿却是他的掌上明珠。

[wiː; wi] [siːm] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [feɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['feɪməs] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]

We	**seem**	**to**	**catch**	**a**	**glimpse**	**of**	**her**	**face**	**in**	**his**	**famous**	**picture**	**of**	**the**
我们	似乎	到	抓住	一个	一瞥	的	她	脸	在	他的	著名的	图片	的	这

['lɪt(ə)l]['vɜːrdʒɪn]['goʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [steps] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] .

little	**Virgin**	**going**	**up**	**the**	**steps**	**to**	**the**	**temple**	**.**
小的	处女	去	向上	这	步骤	到	这	寺庙	.

在他那幅著名的圣母玛利亚走上圣殿台阶的画作中，我们似乎瞥见了她的脸庞。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [meɪd] [ɪz] [ɔːl] [ə'loʊn] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [left] [hɜːr; hər] [kəm'pænjənz] [bɪ'haɪnd] ,

The	**little**	**maid**	**is**	**all**	**alone**	**,**	**for**	**she**	**has**	**left**	**her**	**companions**	**behind**	**,**
这	小的	女佣	是	全部	独自的	,	为了	她	有	左边	她	同伴	在后面	,

小女仆孤身一人，因为她把同伴们都留在了身后。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [stændz] ['wɑtʃɪŋ] [hɜːr; hər][frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] , [waɪl] [ðə; ði] [haɪ] [priːst] [weɪts]

and	the	crowd	stands	watching	her	from	below	,	while	the	high	priest	waits
和	这	人群	站立	观看	她	从	以下	,	尽管	这	高的	牧师	等待

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ə'bʌv] .

for	her	above	.
为了	她	多于	.

人群在下面注视着她，而大祭司则在上面等着她。

[wʌn] [hænd][ɪz] [stretʃt] [aʊt] ,

One	hand	is	stretched	out	,
一	手	是	拉伸	出去	,

一只手伸出来，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [ʃiː; ʃi] [lɪfts] [hɜːr; hər] [dres] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [klaimz] [ʌp] [ðə; ði]['mɑːrb(ə)l] [steps] .

and	with	the	other	she	lifts	her	dress	as	she	climbs	up	the	marble	steps	.
和	和	这	其他	她	电梯	她	裙子	作为	她	攀登	向上	这	大理石	步骤	.

她用另一只手撩起裙子，走上大理石台阶。

[ʃiː; ʃi] [lʊks] [ə; eɪ] ['veri] ['riːəl] [tʃaɪld] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [lɔːŋ] [pleɪt] [ʌv; əv]['goʊldən] [her] [ænd; ənd] ['sɪriəs]

She	looks	a	very	real	child	with	her	long	plait	of	golden	hair	and	serious
她	看起来	一个	非常	真实的	孩子	和	她	长的	编	的	金的	头发	和	严肃的

['lɪt(ə)l] [feɪs] ,

little	face	,
小的	脸	,

她看起来像个非常真实的孩子，有着金色的长辫子和严肃的小脸。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['kænɑːt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['peɪntɚz, 'peɪnɚz] [oʊn] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] [mʌst; məst]

and	we	cannot	help	thinking	that	the	painter's	own	little	daughter	must
和	我们	不能	帮助	思维	那	这	画家的	自己的	小的	女儿	必须

[hæv; həv] [bɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [wen] [hiː; hi] ['peɪntɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['vɜːrdʒɪn] .

have	been	in	his	mind	when	he	painted	the	little	Virgin	.
有	到过	在	他的	头脑	什么时候	他	绘	这	小的	处女	.

我们不禁想到，画家在创作这幅小圣母像时，脑海中一定浮现出了自己的小女儿。

['tɪʃən] [lɪvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [oʊld][mæn] , ['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [oʊld] ,

Titian	lived	to	be	a	very	old	man	,	almost	a	hundred	years	old	,
提香	居住地	到	是	一个	非常	老的	男人	,	几乎	一个	百	年	老的	,

提香活到了很高的年纪，将近一百岁。

[ænd; ənd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [læst] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [siːn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [brʌʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

and	up	to	the	last	he	was	always	seen	with	the	brush	in	his	hand	,
和	向上	到	这	最后的	他	曾是	总是	已见	和	这	刷子	在	他的	手	,

直到生命的最后一刻，人们总是看到他手里拿着画笔。

['peɪntɪŋ] [sʌm; səm] [nuː] ['pɪktʃər] .

painting	some	new	picture	.
绘画	一些	新的	图片	.

描绘一幅新的画卷。

[soʊ] , [wen] [hiː; hi] [pæst] [ə'weɪ] , [hiː; hi] [left] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [rɪtʃ] [stɔːr] [ʌv; əv] ['bjuːti] ,

So	,	when	he	passed	away	,	he	left	behind	a	rich	store	of	beauty	,
所以	,	什么时候	他	通过了	离开	,	他	左边	在后面	一个	富有的	店铺	的	美丽	,

所以，当他去世时，他留下了丰富的美丽遗产。

[wɪtʃ] [nɑːt]['oʊnli] [dekt] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ['venɪs] ,

which	not	only	decked	the	walls	of	his	beloved	Venice	,
哪个	不是	仅有的	甲板	这	墙壁	的	他的	心爱	威尼斯	,

这不仅装饰了他挚爱的威尼斯的墙壁，

[bʌt; bət] [meɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] ['rɪtʃər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] .

but	made	the	whole	world	richer	and	more	beautiful	.
但	制成	这	所有的	世界	更富有	和	更多的	美丽的	.

但却让整个世界变得更加丰富多彩、更加美丽。

[ˌtɪntə'rɛtoʊ]
TINTORETTO
丁托列托

丁托列托

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'twiːn] [fɔːr] [ænd; ənd] [faɪv] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] [ðæt] ['venɪs] [sæt][moʊst] ['praʊdli]
It 它 | **was** 曾是 | **between** 之间 | **four** 四 | **and** 和 | **five** 五 | **hundred** 百 | **years** 年 | **ago** 前 | **that** 那 | **Venice** 威尼斯 | **sat** 卫星 | **most** 最多 | **proudly** 自豪地
[ɑːn][hɜːr; hər] [θroʊn] [æz; əz] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .
on 在 | **her** 她 | **throne** 王座 | **as** 作为 | **Queen** 女王 | **of** 的 | **the** 这 | **Sea** 海 | **.** .

大约在四五百年前，威尼斯曾骄傲地坐在她作为海洋女王的宝座上。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] ['gretɪst] [fliːt] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] .
She 她 | **had** 有 | **the** 这 | **greatest** 最 | **fleet** 舰队 | **in** 在 | **all** 全部 | **the** 这 | **Mediterranean** 地中海 | **.** .

她拥有整个地中海最强大的舰队。

[ʃiː; ʃi] [bɔːt] [ænd; ənd][soʊld] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ['neɪʃ(ə)n] .
She 她 | **bought** 买 | **and** 和 | **sold** 卖 | **more** 更多的 | **than** 比 | **any** 任何 | **other** 其他 | **nation** 国家 | **.** .

她的买卖数量超过了其他任何国家。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wɪð'stʊd] [ðə; ði] [ʃɑːk] [ʌv; əv]['bæt(ə)l][ænd; ənd] ['kɔŋkəd] [ɔːl][hɜːr; hər][foʊz] ,
She 她 | **had** 有 | **withstood** 经受住了考验 | **the** 这 | **shock** 震惊 | **of** 的 | **battle** 战斗 | **and** 和 | **conquered** 征服 | **all** 全部 | **her** 她 | **foes** 敌人 | **,** ,

她经受住了战争的冲击，战胜了所有敌人。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [dek] [hɜːr'self][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['bjuːti] [wɪtʃ] [ɑːrt][ænd; ənd]
and 和 | **now** 现在 | **she** 她 | **had** 有 | **time** 时间 | **to** 到 | **deck** 甲板 | **herself** 她自己 | **with** 和 | **all** 全部 | **the** 这 | **beauty** 美丽 | **which** 哪个 | **art** 艺术 | **and** 和
[welθ] [kʊd; kəd] [prə'duːs] .
wealth 财富 | **could** 可以 | **produce** 生产 | **.** .

现在她有时间用艺术和财富所能带来的所有美丽来装扮自己了。

[ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [ʌv; əv] ['venɪs] [seɪld] [tuː; tə] ['evri] [pɔːrt][ænd; ənd] ['kærid] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]
The 这 | **merchants** 商人 | **of** 的 | **Venice** 威尼斯 | **sailed** 航行 | **to** 到 | **every** 每一个 | **port** 港口 | **and** 和 | **carried** 携带 | **with** 和 | **them** 他们
['wʌndərf(ə)l] ['ʃɪˌploʊdz] [ʌv; əv] [gʊdz] ,
wonderful 精彩的 | **shiploads** 船载 | **of** 的 | **goods** 商品 | **,** ,

威尼斯的商人们扬帆远航，驶向各个港口，船上满载着琳琅满目的货物。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['sɪti] [wʌz; wəz] ['feɪməs] - - [sɪlks] , ['velvɪt] , [leɪs] , [ænd; ənd] [rɪtʃ] [broʊ'keɪdz] .
for 为了 | **which** 哪个 | **their** 他们的 | **city** 城市 | **was** 曾是 | **famous** 著名的 | **-** - | **-** - | **silks** 帛 | **,** , | **velvets** 天鹅绒 | **,** , | **lace** 蕾丝 | **,** , | **and** 和 | **rich** 富有的 | **brocades** 锦缎 | **.** .

他们的城市以丝绸、天鹅绒、蕾丝和华丽的锦缎而闻名。

[ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːrvələs] ['tiriən] [daɪz] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [baɪ][hɜːr; hər] ['piːp(ə)l] ,
The 这 | **secret** 秘密 | **of** 的 | **the** 这 | **marvellous** 奇妙 | **Tyrian** 泰瑞安 | **dyes** 染料 | **had** 有 | **been** 到过 | **discovered** 发现 | **by** 经过 | **her** 她 | **people** 人们 | **,** ,

神奇的泰尔染料的秘密已被她的人民发现了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['daɪərz][ɪn] ['venɪs] [huː] [wɜːr; wər] ['speʃəli] ['feɪməs] [fɔːr; fər][ðə; ði]
and 和 | **there** 那里 | **were** 是 | **many** 许多 | **dyers** 染工 | **in** 在 | **Venice** 威尼斯 | **who** WHO | **were** 是 | **specially** 特别 | **famous** 著名的 | **for** 为了 | **the** 这
['pɜːrp(ə)l] [daɪ] [ʌv; əv]['taɪər] ,
purple 紫色的 | **dye** 染料 | **of** 的 | **Tyre** 胎 | **,** ,

威尼斯有很多染匠，他们尤其以提尔紫染料而闻名。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [θɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][moʊst] ['bju:tɪf(ə)l] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld] .

which	was	thought	to	be	the	most	beautiful	in	all	the	world	.
哪个	曾是	想法	到	是	这	最多	美丽的	在	全部	这	世界	.

它被认为是世界上最美丽的地方。

[ðen] [tu:] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] ['bloʊɪŋ] [glæs] ['ɪntu:] ['feri] - [laɪk] [fɔ:rmz] ,

Then	too	they	had	learned	the	art	of	blowing	glass	into	fairy	-	like	forms	,
然后	也	他们	有	学习	这	艺术	的	吹	玻璃	进入	仙女	-	喜欢	表格	,

那时，他们也学会了将玻璃吹制成仙女般的形状。

[æz; əz] ['delɪkət] [ænd; ənd] [laɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['bʌb(ə)l] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ɪn][ˌaɪ 'ti:] ['evri] [ʃeɪd] [ʌv; əv] ['kʌlər] ,

as	delicate	and	light	as	a	bubble	,	catching	in	it	every	shade	of	colour	,
作为	精美的	和	光	作为	一个	气泡	,	捕捉	在	它	每一个	阴影	的	颜色	,

像泡泡一样轻盈精致，捕捉到了每一种色彩，

[ænd; ənd] ['twɪstɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɪk'skwɪzɪt] [ʃeɪps] .

and	twisting	it	into	a	hundred	exquisite	shapes	.
和	扭曲	它	进入	一个	百	精美的	形状	.

并将其扭转成上百种精美形状。

['tru:li] [ðer; ðər][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [ə; eɪ] ['rɪtʃər] [ɔ:r] [mɔ:r] ['bju:tɪf(ə)l] ['sɪti] [ðæn; ðən] [ðɪs] [kwi:n] [ʌv; əv]

Truly	there	had	never	been	a	richer	or	more	beautiful	city	than	this	Queen	of
真的	那里	有	绝不	到过	一个	更富有	或者	更多的	美丽的	城市	比	这	女王	的

[ðə; ði] [si:] .

the	Sea	.
这	海	.

的确，从来没有哪个城市比这座“海上女王”更富饶、更美丽。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst] [wen] [ðə; ði] ['glɔ:ri] [ʌv; əv] ['venɪs] [wʌz; wəz][æt; ət][ɪts][haɪɪst; 'haɪəst] [ðæt] [ɑ:rt] [tu:]

It	was	just	when	the	glory	of	Venice	was	at	its	highest	that	Art	too
它	曾是	只是	什么时候	这	荣耀	的	威尼斯	曾是	在	它是	最高	那	艺术	也

[ri:tʃt] [ɪts] [haɪt] ,

reached	its	height	,
达到	它是	高度	,

威尼斯鼎盛时期，艺术也达到了巅峰。

[ænd; ənd][dʒɔ:r'dʒɔ:ne][ænd; ənd] ['tɪʃən] [bɪ'gæn][tu:; tə] [peɪnt] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['pæləs] [ænd; ənd]

and	Giorgione	and	Titian	began	to	paint	the	walls	of	her	palaces	and
和	乔尔乔内	和	提香	开始	到	画	这	墙壁	的	她	宫殿	和

[ðə; ði] ['ɔ:ltərpi:s] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [tʃɜ:rtʃɪz] .

the	altarpieces	of	her	churches	.
这	祭坛画	的	她	教堂	.

于是，乔尔乔内和提香开始为她的宫殿墙壁作画，为她的教堂绘制祭坛画。

[ɪn][ðə; ði] ['veri] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wer] [ðə; ði] ['pu:rɝ] [və'ni:ʃənz] [hæd; həd][ðer; ðər] ['haʊzɪz] ,

In	the	very	centre	of	the	city	where	the	poorer	Venetians	had	their	houses	,
在	这	非常	中心	的	这	城市	在哪里	这	贫穷	威尼斯人	有	他们的	房屋	,

在城市中心，也就是威尼斯贫苦百姓的住所所在的地方，

[ðer; ðər] [lɪvd] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ][mæn] [kɔ:ld] [bə'ti:stə] - [hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['daɪər] ,

there	lived	about	this	time	a	man	called	Battista	Robusti	who	was	a	dyer	,
那里	居住地	关于	这	时间	一个	男人	称为	巴蒂斯塔	-	WHO	曾是	一个	染工	,

大约在那个时期，住着一位名叫巴蒂斯塔·罗布斯蒂的染匠。

[ɔ:r] - - , - [æz; əz][hi:; hi][ɪz] [kɔ:ld] [ɪn] ['ɪtəli] .

or	-	tintore	,	'	as	he	is	called	in	Italy	.
或者	-	-	,	-	作为	他	是	称为	在	意大利	.

或者像意大利人称呼他的那样，“tintore”。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [sʌn] ['dʒɑ:koʊpoʊ] [hu:] ['æftərwərdz] [bɪ'keɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['ɑ:rtɪst] .

It	was	his	little	son	Jacopo	who	afterwards	became	such	a	famous	artist	.
它	曾是	他的	小的	儿子	雅各布	WHO	然后	成为	这样的	一个	著名的	艺术家	.

后来成为著名艺术家的是他的小儿子雅各布。

[hɪz; ɪz][grænd] - ['saʊndɪŋ] [neɪm] - [ˌtɪntə'rɛtoʊ] - [miːnz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] - [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['daɪər] ,

His	grand	-	sounding	name	'	Tintoretto	'	means	nothing	but	'	the	little	dyer	,
他的	盛大	-	听起来	姓名	-	丁托列托	-	方法	没有什么	但	-	这	小的	染工	,

他那听起来很响亮的名字“丁托列托”其实只是“小染匠”的意思。

- [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðɝz] [treɪd] .

'	and	it	was	given	to	him	because	of	his	father's	trade	.
-	和	它	曾是	给定	到	他	因为	的	他的	父亲的	贸易	.

这是因为他父亲的职业而得到的。

[ˌtɪntə'rɛtoʊ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [brɔːt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] ['gɔːrdʒəs] ['kʌlərz] .

Tintoretto	must	have	been	brought	up	in	the	midst	of	gorgeous	colours	.
丁托列托	必须	有	到过	带来	向上	在	这	中间	的	华丽的	颜色	.

丁托列托一定是在绚丽色彩的环境中长大的。

[nɑːt]['oʊnli][dɪd][hiː; hi] [siː] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['tʃeɪndʒɪŋ] [tɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːrld] ,

Not	only	did	he	see	the	wonderful	changing	tints	of	the	outside	world	,
不是	仅有的	做过	他	看	这	精彩的	变化	色调	的	这	外部	世界	,

他不仅看到了外面世界奇妙的色彩变幻，

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑːðɝz] ['wɜːrkʃɑːp] [hiː; hi][mʌst; məst]['ɔːf(ə)n][hæv; həv] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [rɪtʃ] [və'niːʃn]

but	in	his	father's	workshop	he	must	often	have	watched	the	rich	Venetian
但	在	他的	父亲的	车间	他	必须	经常	有	观看	这	富有的	威尼斯

[stʌfs] ['lɪftɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [daɪ] ['væts] ,

stuffs	lifted	from	the	dye	vats	,
东西	抬起	从	这	染料	大桶	,

但在他父亲的作坊里，他一定经常看到那些华丽的威尼斯织物从染缸里被取出来。

['hevi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['krɪmz(ə)n][ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l] [ʃeɪdz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['venɪs] [wʌz; wəz] ['feɪməs] .

heavy	with	the	crimson	and	purple	shades	for	which	Venice	was	famous	.
重的	和	这	赤红	和	紫色的	色调	为了	哪个	威尼斯	曾是	著名的	.

威尼斯闻名遐迩的深红色和紫色调浓郁。

[pər'hæps] [ɔːl] [ðɪs] ['gloʊɪŋ] ['kʌlər] ['wɪrid] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [aɪz] ,

Perhaps	all	this	glowing	colour	wearied	his	young	eyes	,
也许	全部	这	发光	颜色	疲惫	他的	年轻的	眼睛	,

或许是这绚丽的色彩让他的双眼感到疲惫。

[fɔːr; fər] [wen] [hiː; hi] [gruː] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn][hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] [ʃoʊ] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvd] ['sɑːləm]

for	when	he	grew	to	be	a	man	his	pictures	show	that	he	loved	solemn
为了	什么时候	他	生长	到	是	一个	男人	他的	图片	展示	那	他	喜爱	庄严

[ænd; ənd][dɑːrk] [toʊnz] ,

and	dark	tones	,
和	黑暗的	音调	,

因为他长大成人后，他的作品显示他喜欢庄严肃穆的暗色调。

[ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd]['ɔːlsoʊ][peɪnt][ðə; ði][moʊst] ['brɪliənt] ['kʌlərz] [wen] [hiː; hi] [tʃoʊz] .

though	he	could	also	paint	the	most	brilliant	colours	when	he	chose	.
尽管	他	可以	还	画	这	最多	杰出的	颜色	什么时候	他	选择	.

虽然他也可以随心所欲地画出最绚丽的色彩。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ˌtɪntə'rɛtoʊ] [bɪ'gæn][baɪ] ['peɪntɪŋ] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðɝz] [haʊs] ,

Of	course	,	the	boy	Tintoretto	began	by	painting	the	walls	of	his	father's	house	,
的	课程	,	这	男生	丁托列托	开始	经过	绘画	这	墙壁	的	他的	父亲的	房子	,

当然，少年丁托列托最初是从粉刷他父亲家的墙壁开始的。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [daɪz] [ænd; ənd] [peɪnts] .

as	soon	as	he	was	old	enough	to	learn	the	use	of	dyes	and	paints	.
作为	很快	作为	他	曾是	老的	足够的	到	学习	这	使用	的	染料	和	油漆	.

他一到能学习使用染料和颜料的年纪，就开始学习了。

['i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t][hæd; həd][ɪn][hɪm; ɪm][ðə; ði]['ɑ:rtɪst][soʊl] ,

Even	if	he	had	not	had	in	him	the	artist	soul	,
甚至	如果	他	有	不是	有	在	他	这	艺术家	灵魂	,

即使他没有艺术家的灵魂，

[hi:; hi][kʊd; kəd] ['skersli] [hæv; həv][rɪ'zɪstɪd, ri:'zɪstəd, ri:'zɪstɪd][ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [spred] [ðoʊz] ['lʌvli]

he	could	scarcely	have	resisted	the	temptation	to	spread	those	lovely
他	可以	几乎	有	抵抗	这	诱惑	到	传播	那些	迷人的

['kʌlərz] [ɑ:n][ðə; ði] [smu:ð] [waɪt] [wɔ:lz] .

colours	on	the	smooth	white	walls	.
颜色	在	这	光滑的	白色的	墙壁	.

他几乎无法抗拒在光滑的白墙上涂上那些漂亮颜色的诱惑。

['eni] [tʃaɪld] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] , [bʌt; bət] [tɪntɔrɛtoʊz] ['mɪstʃɪvəs] ['fɪŋgərz] [ɔ:l'redi]

Any	child	would	have	done	the	same	,	but	Tintoretto's	mischievous	fingers	already
任何	孩子	会	有	完毕	这	相同的	,	但	丁托列托的	恶作剧	手指	已经

[ʃoʊd] [saɪnz] [ʌv; əv]['tælənt] ,

showed	signs	of	talent	,
显示	标志	的	天赋	,

任何孩子都会这样做，但丁托列托那双调皮的小手已经展现出了绘画天赋。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['skoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] ['weɪstɪŋ] ['kʌlərz] [ænd; ənd] ['spɔɪlɪŋ]

and	his	father	,	instead	of	scolding	him	for	wasting	colours	and	spoiling
和	他的	父亲	,	反而	的	责骂	他	为了	浪费	颜色	和	破坏

[ðə; ði] [wɔ:lz] ,

the	walls	,
这	墙壁	,

他的父亲非但没有责骂他浪费颜料、弄脏墙壁，

[ɪn'kɜ:rɪdʒd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][goʊ][ɑ:n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] .

encouraged	him	to	go	on	with	his	pictures	.
鼓励	他	到	去	在	和	他的	图片	.

鼓励他继续画画。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [gru:] ['oʊldər] ,

As	the	boy	grew	older	,
作为	这	男生	生长	老	,

随着男孩渐渐长大，

[hɪz; ɪz] [greɪt] [dɪ'laɪt] [wʌz; wəz][tu:; tə]['wɑ:ndər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] [men] [æt; ət]

his	great	delight	was	to	wander	about	the	city	and	watch	the	men	at
他的	伟大的	喜	曾是	到	漫步	关于	这	城市	和	手表	这	男人	在

[wɜ:rk] ['bɪldɪŋ] [nu:] ['pæləs] .

work	building	new	palaces	.
工作	建筑	新的	宫殿	.

他最大的乐趣就是在城里闲逛，观看工人们建造新的宫殿。

[bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [dɪd][hi:; hi]['lɪŋgər] [nɪr] [ðoʊz] [wɔ:lz] [wɪtʃ] ['tɪʃən] [ænd; ənd][dʒɔ:r'dʒɔ:ne][wɜ:r; wər]

But	especially	did	he	linger	near	those	walls	which	Titian	and	Giorgione	were
但	尤其	做过	他	萦绕	靠近	那些	墙壁	哪个	提香	和	乔尔乔内	是

['kʌvərɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['wʌndərf(ə)l] ['freskəʊz] .

covering	with	their	wonderful	frescoes	.
覆盖	和	他们的	精彩的	壁画	.

但他尤其喜欢在提香和乔尔乔内绘制精美壁画的那些墙壁附近流连。

[haɪ] [ɑ:n][ðə; ði] ['skæfəldɪŋ] [hi:; hi] [wʊd] [si:] [ðə; ði] ['peɪntəz] [æt; ət][wɜ:rk] ,

High	on	the	scaffolding	he	would	see	the	painters	at	work	,
高的	在	这	脚手架	他	会	看	这	画家	在	工作	,

他站在高高的脚手架上，可以看到油漆工们在工作。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʊd] [bɪld] ['kɑːslz] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

and	as	he	watched	the	boy	would	build	castles	in	the	air	,
和	作为	他	观看	这	男生	会	建造	城堡	在	这	空气	,

他看着男孩在空中建造城堡，

[ænd; ənd] [driːm] [driːmz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [hiː; hi] [tuː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['mæstər] - ['peɪntər] ,

and	dream	dreams	of	a	time	when	he	too	would	be	a	master	-	painter	,
和	梦	梦境	的	一个	时间	什么时候	他	也	会	是	一个	掌握	-	画家	,

他梦想着有一天自己也能成为一名绘画大师。

[ænd; ənd][biː; bi] ['bɪdn] [baɪ] ['venɪs] [tuː; tə] ['dekəreɪt] [hɜːr; hər] [wɔːlz] .

and	be	bidden	by	Venice	to	decorate	her	walls	.
和	是	拜登	经过	威尼斯	到	装饰	她	墙壁	.

并受威尼斯之邀，为其装饰城墙。

[tuː; tə] [tɪntɔrɛtoʊz] [maɪnd] ['tɪʃən] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['gretɪst] [mæn][ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] ,

To	Tintoretto's	mind	Titian	was	the	greatest	man	in	all	the	world	,
到	丁托列托的	头脑	提香	曾是	这	最	男人	在	全部	这	世界	,

在丁托列托看来，提香是世界上最伟大的人。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] [baɪ][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['gretɪst] ['ɑːnər] [ðæt] [hɑːrt] [kʊd; kəd] [wɪʃ] .

and	to	be	taught	by	him	the	greatest	honour	that	heart	could	wish	.
和	到	是	教授	经过	他	这	最	荣誉	那	心	可以	希望	.

并能被他教导，这是心灵所能渴望的最高荣誉。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pər'hæps][ðə; ði] ['hæpiːəst] [deɪ] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] [wen] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə]

So	it	was	perhaps	the	happiest	day	in	all	his	life	when	his	father	decided	to
所以	它	曾是	也许	这	最快乐	天	在	全部	他的	生活	什么时候	他的	父亲	决定	到

[teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['tɪʃənz] ['stuːdioʊ][ænd; ənd][æsk][ðə; ði]['mæstər][tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ]

take	him	to	Titian's	studio	and	ask	the	master	to	receive	him	as	a
拿	他	到	提香的	工作室	和	问	这	掌握	到	收到	他	作为	一个

['pjuːp(ə)l] .

pupil	.
瞳孔	.

所以，当他父亲决定带他去提香的工作室，请求这位大师收他为徒时，那或许是他一生中最快乐的一天。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hæpinəs] ['læstɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] .

But	the	happiness	lasted	but	a	very	short	time	.
但	这	幸福	持续	但	一个	非常	短的	时间	.

但这份快乐只持续了很短的时间。

['tɪʃən] [dɪd][nɑːt] [ə'pruːv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔɪz] [wɜːrk] , [ænd; ənd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm][ɪn]

Titian	did	not	approve	of	the	boy's	work	,	and	refused	to	keep	him	in
提香	做过	不是	批准	的	这	男孩们	工作	,	和	拒绝	到	保持	他	在

[ðə; ði]['stuːdioʊ] ;

the	studio	;
这	工作室	;

提香不认可这个男孩的作品，拒绝让他留在工作室；

[soʊ] [pʊr] , [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ˌtɪntə'rɛtoʊ] [went] [hoʊm] [ə'gen] ,

so	poor	,	disappointed	Tintoretto	went	home	again	,
所以	贫穷的	,	失望的	丁托列托	去	家	再次	,

可怜又失望的丁托列托只好回家了。

[ænd; ənd] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ɔːl] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] [hoʊp] [hæd; həd] [gɔːn] [fɔːr; fər] ['evər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][laɪf]

and	felt	as	if	all	sunshine	and	hope	had	gone	for	ever	from	his	life
和	毛毡	作为	如果	全部	阳光	和	希望	有	已消失	为了	曾经	从	他的	生活

.

:
.

他感觉自己生命中所有的阳光和希望都永远消失了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɪtər] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðər][ænd; ənd] ['mʌðər] [tuː] ,

It	was	a	bitter	disappointment	to	his	father	and	mother	too	,
它	曾是	一个	苦的	失望	到	他的	父亲	和	母亲	也	,

这对他的父母来说也是莫大的失望。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][set][ðer; ðər]['hɑːrts] [ɑːn][ðə; ði] [bɔɪ] [bɪ'kʌmɪŋ] [æn; ən]['ɑːrtɪst] .

for	they	had	set	their	hearts	on	the	boy	becoming	an	artist	.
为了	他们	有	放	他们的	心	在	这	男生	成为	一个	艺术家	.

因为他们一心想让这个男孩成为一名艺术家。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] , [ˌtɪntə'rɛtoʊ] [dɪd][nɑːt] [luːz] [hɑːrt] [ɔːr] [gɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] [driːmz] .

But	in	spite	of	all	this	,	Tintoretto	did	not	lose	heart	or	give	up	his	dreams	.
但	在	尽管如此	的	全部	这	,	丁托列托	做过	不是	失去	心	或者	给	向上	他的	梦境	.

尽管如此，丁托列托并没有灰心丧气，也没有放弃他的梦想。

[hiː; hi] [wɜːrkt] [ɑːn][baɪ][hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [weɪ] ,

He	worked	on	by	himself	in	his	own	way	,
他	工作	在	经过	他自己	在	他的	自己的	方式	,

他独自一人以自己的方式工作，

[ænd; ənd] ['tɪʃənz] ['peintiŋz] [tɔːt] [hɪm; ɪm] ['meni] [θɪŋz] ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði]['mæstər] [hɪm'self]

and	Titian's	paintings	taught	him	many	things	even	though	the	master	himself
和	提香的	绘画	教授	他	许多	事物	甚至	尽管	这	掌握	他自己

[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][help] [hɪm; ɪm] .

refused	to	help	him	.
拒绝	到	帮助	他	.

尽管提香本人拒绝帮助他，但提香的画作还是教会了他很多东西。

[ðen] [tuː] [hiː; hi] [sɔː] [sʌm; səm] [wɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌmaɪkəl'ændʒəˌləʊ] , [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] ['meni]

Then	too	he	saw	some	work	of	the	great	Michelangelo	,	and	learned	many
然后	也	他	锯	一些	工作	的	这	伟大的	米开朗基罗	,	和	学习	许多

[ə; eɪ] ['les(ə)n] [frʌm; frəm] [ðæt] .

a	lesson	from	that	.
一个	课	从	那	.

他还参观了伟大的米开朗基罗的一些作品，并从中学习到了很多东西。

[ˌðens'fɔːrwərd] [hɪz; ɪz][haɪɪst; 'haɪəst][aɪ'diːəl][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] - [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ʌv; əv][ˌmaɪkəl'ændʒəˌləʊ]

Thenceforward	his	highest	ideal	was	always	'	the	drawing	of	Michelangelo
此后	他的	最高	理想的	曾是	总是	-	这	绘画	的	米开朗基罗

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv] ['tɪʃən] .

and	the	colour	of	Titian	.
和	这	颜色	的	提香	.

从那时起，他最高的理想始终是“米开朗基罗的绘画风格和提香的色彩风格”。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːrtɪst] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [pʊr] , [ber] [ruːm] ,

The	young	artist	lived	in	a	poor	,	bare	room	,
这	年轻的	艺术家	居住地	在	一个	贫穷的	,	裸	房间	,

这位年轻的艺术家住在一间简陋的房间里。

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌni] [went] [ɪn][ðə; ði] ['baɪɪŋ] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['piːsɪz] [ʌv; əv][oʊld] ['skʌlptʃər]

and	most	of	his	money	went	in	the	buying	of	little	pieces	of	old	sculpture
和	最多	的	他的	钱	去	在	这	购买	的	小的	件	的	老的	雕塑

[ɔːr]['kæsts] .

or	casts	.
或者	演员	.

他的大部分钱都用来购买小件的古代雕塑或复制品。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['kjʊriəs] [weɪ] [ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] .

He	had	a	very	curious	way	of	working	the	designs	for	his	pictures	.
他	有	一个	非常	好奇的	方式	的	在职的	这	设计	为了	他的	图片	.

他创作画作的设计方法非常独特。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['drɔːɪŋ] ['meni] [sketʃiz] ,

Instead	of	drawing	many	sketches	,
反而	的	绘画	许多	草图	,

与其绘制许多草图，

[hiː; hi] [meɪd] ['lɪt(ə)l][wæks] ['mɒdlz] [ʌv; əv] ['fɪgjərz] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ðem; ðəm][ˌɪn'saɪd][ə; eɪ] ['kɑːrdbɔːrd]

he	made	little	wax	models	of	figures	and	arranged	them	inside	a	cardboard
他	制成	小的	蜡	模型	的	数据	和	安排	他们	里面	一个	纸板

[ɔːr] ['wʊd(ə)n] [bɑːks][ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hoʊl] [tuː; tə][æd'mɪt][ə; eɪ] ['laɪtɪd] ['kænd(ə)l] .

or	wooden	box	in	which	there	was	a	hole	to	admit	a	lighted	candle	.
或者	木制的	盒子	在	哪个	那里	曾是	一个	洞	到	承认	一个	照明	蜡烛	.

他制作了一些小蜡像，并将它们摆放在纸板或木盒里，盒子上开一个小孔，可以放入点燃的蜡烛。

[soʊ] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['gruːpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪgjərz] , [hiː; hi][kʊd; kəd]['ɔːlsoʊ] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] [laɪt]

So	,	besides	the	grouping	of	the	figures	,	he	could	also	arrange	the	light
所以	,	除了	这	分组	的	这	数据	,	他	可以	还	安排	这	光

[ænd; ənd] [ʃeɪd] .

and	shade	.
和	阴影	.

所以，除了人物的组合之外，他还可以安排光影。

[bʌt; bət] , [ðoʊ] [hiː; hi] [wɜːrkt] [hɑːrd] , [feɪm] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ˌtɪntə'rɛtoʊ] .

But	,	though	he	worked	hard	,	fame	was	long	in	coming	to	Tintoretto	.
但	,	尽管	他	工作	难的	,	名声	曾是	长的	在	未来	到	丁托列托	.

但是，尽管丁托列托勤奋努力，但他的成名之路却漫长而艰辛。

['piːp(ə)l] [dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] .

People	did	not	understand	his	way	of	painting	.
人们	做过	不是	理解	他的	方式	的	绘画	.

人们不理解他的绘画方式。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ɑːrtɪsts] ,

It	was	not	after	the	manner	of	any	of	the	great	artists	,
它	曾是	不是	后	这	方式	的	任何	的	这	伟大的	艺术家	,

它并非效仿任何一位伟大艺术家的风格，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ræðər] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][boʊld] , ['fjʊriəs] - ['lʊkɪŋ] [wɜːrk] .

and	they	were	rather	afraid	of	his	bold	,	furious	-	looking	work	.
和	他们	是	相当	害怕的	的	他的	大胆的	,	狂怒	-	寻找	工作	.

他们相当害怕他那大胆、充满愤怒的作品。

[ˌnevərðə'les] [ˌtɪntə'rɛtoʊ] [wɜːrkt] ['stedəli] [ɑːn] , ['ɔːlweɪz] ['hoʊpɪŋ] , [ænd; ənd] [wen'evər] [ðer; ðər]

Nevertheless	Tintoretto	worked	steadily	on	,	always	hoping	,	and	whenever	there
尽管如此	丁托列托	工作	稳步	在	,	总是	希望	,	和	每当	那里

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] ['eni] [wɜːrk] ,

was	a	chance	of	doing	any	work	,
曾是	一个	机会	的	正在做	任何	工作	,

然而，丁托列托始终坚持不懈地工作，始终抱有希望，只要有机会，他就会去做任何工作。

['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'siːvɪŋ] ['peɪmənt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [siːzd] [ˌaɪ 'tiː] ['iːgərli] .

even	without	receiving	payment	for	it	,	he	seized	it	eagerly	.
甚至	没有	接收	支付	为了	它	,	他	查获	它	急切地	.

即使没有得到报酬，他也欣然接受。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [dʒʌst] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [və'niːʃn] ['ɑːrtɪsts][hæd; həd] [ə'griːd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]

It	happened	just	then	that	the	young	Venetian	artists	had	agreed	to	have	a
它	发生	只是	然后	那	这	年轻的	威尼斯	艺术家	有	同意	到	有	一个

[ʃoʊ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['peintiŋz] ,

show	of	their	paintings	,
展示	的	他们的	绘画	,

就在那时，威尼斯的年轻艺术家们恰好同意举办一场画展。

[ænd; ənd][hæd; həd][haɪrd][ə; eɪ][ruːm][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][mɝ-sɪriːə] , [ðə; ði]['bɪziːst][pɑːrt]

and	had	hired	a	room	for	the	exhibition	in	the	Merceria	,	the	busiest	part
和	有	雇用	一个	房间	为了	这	展览	在	这	梅尔塞里亚	,	这	最繁忙	部分

[ʌv; əv]['venɪs] .

of	Venice	.
的	威尼斯	.

他们还在威尼斯最繁华的梅尔切里亚区租了一个房间举办展览。

[ˌtɪntə'rɛtoʊ][wʌz; wəz]['veri][glæd][ʌv; əv][ðə; ði][tʃæns][ʌv; əv]['ʃoʊɪŋ][hɪz; ɪz][wɜːrk] ,

Tintoretto	was	very	glad	of	the	chance	of	showing	his	work	,
丁托列托	曾是	非常	高兴的	的	这	机会	的	显示	他的	工作	,

丁托列托非常高兴有机会展示自己的作品。

[soʊ][hiː; hi][sent][ɪn][ə; eɪ]['pɔːrtrət][ʌv; əv][hɪm'self][ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['brʌðər] .

so	he	sent	in	a	portrait	of	himself	and	also	one	of	his	brother	.
所以	他	发送	在	一个	肖像	的	他自己	和	还	一	的	他的	兄弟	.

于是他寄来了一张自己的肖像照和一张他兄弟的肖像照。

[æz; əz][suːn][æz; əz][ðiːz]['pɪktʃərz][wɜːr; wər][siːn]['piːp(ə)l][bɪ'gæn][tuː; tə][teɪk][mɔːr]['noʊtɪs][ʌv; əv]

As	soon	as	these	pictures	were	seen	people	began	to	take	more	notice	of
作为	很快	作为	这些	图片	是	已见	人们	开始	到	拿	更多的	注意	的

[ðə; ði]['klevər][jʌŋ]['peɪntər] ,

the	clever	young	painter	,
这	聪明的	年轻的	画家	,

这些画作一经展出，人们便开始更加关注这位才华横溢的年轻画家。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n]['tɪʃən][ə'laʊd][ðæt][hɪz; ɪz][wɜːrk][wʌz; wəz][gʊd] .

and	even	Titian	allowed	that	his	work	was	good	.
和	甚至	提香	允许	那	他的	工作	曾是	好的	.

就连提香也承认他的作品很好。

[hɪz; ɪz]['pɔːtrɪts][wɜːr; wər]['ɔːlweɪz][freʃ][ænd; ənd][laɪf] - [laɪk] , [ænd; ənd][hiː; hi][druː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][boʊld]

His	portraits	were	always	fresh	and	life	-	like	,	and	he	drew	with	a	bold
他的	肖像	是	总是	新鲜的	和	生活	-	喜欢	,	和	他	画	和	一个	大胆的

[strɔːŋ][tʌtʃ] ,

strong	touch	,
强的	触碰	,

他的肖像画总是生动逼真，笔触大胆有力。

[æz; əz][juː; jʊ][wɪl][siː][ɪf][juː; jʊ][lʊk][æt; ət][ðə; ði]['drɔːɪŋ][aɪ][hæv; həv][ʃoʊn][juː; jʊ] - - [ðə; ði][hed]

as	you	will	see	if	you	look	at	the	drawing	I	have	shown	you	-	-	the	head
作为	你	将要	看	如果	你	看	在	这	绘画	我	有	所示	你	-	-	这	头

[ʌv; əv][ə; eɪ][və'niːʃn][bɔɪ] ,

of	a	Venetian	boy	,
的	一个	威尼斯	男生	,

如你所见，我给你看的这幅画——一个威尼斯男孩的头像——

[sʌtʃ][æz; əz][ˌtɪntə'rɛtoʊ][met]['deɪli][ə'mʌŋ][ðə; ði]['fɪʃər] - [foʊk][ʌv; əv]['venɪs] .

such	as	Tintoretto	met	daily	among	the	fisher	-	folk	of	Venice	.
这样的	作为	丁托列托	遇见	日常的	之中	这	渔夫	-	民间	的	威尼斯	.

例如丁托列托每天都会与威尼斯的渔民们见面。

[frʌm; frəm][ðæt][taɪm]['fɔːrtʃən][bɪ'gæn][tuː; tə][smaɪl][ɑːn][ˌtɪntə'rɛtoʊ] .

From	that	time	Fortune	began	to	smile	on	Tintoretto	.
从	那	时间	财富	开始	到	微笑	在	丁托列托	.

从此，丁托列托的命运开始眷顾他。

['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l][wɜːrk][bɪ'gæn][tuː; tə][kʌm][ɪn] .

Little	by	little	work	began	to	come	in	.
小的	经过	小的	工作	开始	到	来	在	.

工作开始慢慢地来了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə] [peɪnt] ['ɔːltərpiːs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][æt; ət] [læst] ,

He	was	asked	to	paint	altarpieces	for	the	churches	,	and	even	at	last	,
他	曾是	问	到	画	祭坛画	为了	这	教堂	,	和	甚至	在	最后的	,

他受邀为教堂绘制祭坛画，甚至最终，

[wen] [hɪz; ɪz] [neɪm] [bɪ'keɪm] ['feɪməs] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][wɜːrk][ə'pɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv]

when	his	name	became	famous	,	he	was	invited	to	work	upon	the	walls	of
什么时候	他的	姓名	成为	著名的	,	他	曾是	受邀	到	工作	之上	这	墙壁	的

[ðə; ði] ['duːkl] ['pæləs] ,

the	Ducal	Palace	,
这	公爵	宫殿	,

当他的名字广为人知后，他受邀参与公爵宫的墙壁修缮工作。

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['ɑːnər] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [və'niːʃn] ['peɪntər] [kʊd; kəd] [hoʊp] [tuː; tə] [wɪn] .

the	highest	honour	which	a	Venetian	painter	could	hope	to	win	.
这	最高	荣誉	哪个	一个	威尼斯	画家	可以	希望	到	赢	.

这是威尼斯画家所能获得的最高荣誉。

[ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] , [ber] ['stuːdioʊ] , [ænd; ənd] ['loʊnli] , [sæd][laɪf][wɜːr; wər] ['endɪd] [naʊ] .

The	days	of	the	poor	,	bare	studio	,	and	lonely	,	sad	life	were	ended	now	.
这	天	的	这	贫穷的	,	裸	工作室	,	和	孤独	,	伤心	生活	是	结束	现在	.

简陋的工作室和孤独悲伤的生活的日子结束了。

[ˌtɪntə'rɛtoʊ] [hæd; həd][noʊ][lɔːŋgər][tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['pɑːvərti] [ænd; ənd] [nɪ'glekt] .

Tintoretto	had	no	longer	to	struggle	with	poverty	and	neglect	.
丁托列托	有	不	更长	到	斗争	和	贫困	和	忽视	.

丁托列托再也不用为贫困和被忽视而苦恼了。

[hɪz; ɪz] [haʊs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pæləs] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [lə'guːn] [tɔːrdz] [mʊ'rɑːnoʊ] ,

His	house	was	a	beautiful	palace	looking	over	the	lagoon	towards	Murano	,
他的	房子	曾是	一个	美丽的	宫殿	寻找	超过	这	泻湖	向	穆拉诺	,

他的房子是一座美丽的宫殿，可以俯瞰泻湖，远眺穆拉诺岛。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['mærid] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [və'niːʃn] ['noʊb(ə)l] , [ænd; ənd] [lɪvd] [ə; eɪ]

and	he	had	married	the	daughter	of	a	Venetian	noble	,	and	lived	a
和	他	有	已婚	这	女儿	的	一个	威尼斯	高贵	,	和	居住地	一个

['hæpi] , [kən'tentɪd] [laɪf] .

happy	,	contented	life	.
快乐的	,	满足	生活	.

他娶了一位威尼斯贵族的女儿，过着幸福满足的生活。

['tʃɪldrənz] ['vɔɪsɪz] [meɪd] [geɪ] ['mjuːzɪk][ɪn][hɪz; ɪz] [hoʊm] ,

Children's	voices	made	gay	music	in	his	home	,
孩子们的	声音	制成	同性恋	音乐	在	他的	家	,

在他家中，孩子们的笑声奏响了欢快的乐章。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pætərɪŋ] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [fiːt] [broʊk] [ðə; ði] ['saɪləns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['stuːdioʊ] .

and	the	pattering	of	little	feet	broke	the	silence	of	his	studio	.
和	这	打节拍	的	小的	脚	打破	这	沉默	的	他的	工作室	.

一阵轻快的脚步声打破了他工作室的寂静。

[feɪm] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [tuː] .

Fame	had	come	to	him	too	.
名声	有	来	到	他	也	.

他也获得了名声。

[hɪz; ɪz] [wɜːrk] [maɪt] [biː; bi] [streɪndʒ] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['wʌndərf(ə)l] ,

His	work	might	be	strange	but	it	was	very	wonderful	,
他的	工作	可能	是	奇怪的	但	它	曾是	非常	精彩的	,

他的作品或许有些怪异，但却非常精彩。

[ænd; ənd] ['venɪs] [wʌz; wəz] [praʊd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [nuː] ['peɪntər] .

and	Venice	was	proud	of	her	new	painter	.
和	威尼斯	曾是	自豪的	的	她	新的	画家	.

威尼斯为她的新画家感到自豪。

[hɪz; ɪz] [greɪt] ['stɔːrmi] ['pɪktʃərz] [hæd; həd] [ɜːrnd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ðə; ði] [neɪm] [ɔːf] - [ðə; ði] ['fjʊriəs]

His	great	stormy	pictures	had	earned	for	him	the	name	off	-	the	furious
他的	伟大的	暴风雨	图片	有	获得	为了	他	这	姓名	离开	-	这	狂怒

['peɪntər] ,

painter	,
画家	,

他那些描绘暴风雨的巨幅画作，为他赢得了“愤怒的画家”的称号。

- [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrld] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] [hɪz; ɪz] ['greɪtnəs] .

-	and	the	world	began	to	acknowledge	his	greatness	.
-	和	这	世界	开始	到	承认	他的	伟大	.

于是，世界开始承认他的伟大。

[bʌt; bət][ðə; ði]['riːəl] ['sʌnʃaɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] [meəri'etə] .

But	the	real	sunshine	of	his	life	was	his	little	daughter	Marietta	.
但	这	真实的	阳光	的	他的	生活	曾是	他的	小的	女儿	玛丽埃塔	.

但他生命中真正的阳光是他的小女儿玛丽埃塔。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜːr; hər] [wei] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] ['stuːdioʊ]

As	soon	as	she	learned	to	walk	she	found	her	way	to	her	father's	studio
作为	很快	作为	她	学习	到	走	她	成立	她	方式	到	她	父亲的	工作室

,

,
,

她刚学会走路就找到了去父亲工作室的路。

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [oʊld][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [helpt]

and	until	she	was	fifteen	years	old	she	was	always	with	him	and	helped
和	直到	她	曾是	十五	年	老的	她	曾是	总是	和	他	和	帮助

[hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)lz] .

him	as	if	she	had	been	one	of	his	pupils	.
他	作为	如果	她	有	到过	一	的	他的	学生	.

直到十五岁，她一直陪伴在他身边，帮助他，就像她是他的学生一样。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [drest] [tuː] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] , [ænd; ənd] ['vɪzɪtər] [tuː; tə][ðə; ði]['stuːdioʊ] ['nevər] [gest]

She	was	dressed	too	as	a	boy	,	and	visitors	to	the	studio	never	guessed
她	曾是	穿着	也	作为	一个	男生	,	和	访客	到	这	工作室	绝不	猜对了

[ðæt] [ðə; ði] ['klevər] ,

that	the	clever	,
那	这	聪明的	,

她也打扮成男孩的样子，工作室的访客们从未猜到这位聪明的……

['hænsəm] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['riːəli] [ðə; ði]['peɪntɚz, 'peɪnɚz] ['dɔːtər] .

handsome	boy	was	really	the	painter's	daughter	.
英俊的	男生	曾是	真的	这	画家的	女儿	.

这位英俊的男孩其实是画家的女儿。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [greɪt] [skuːlz] [ɪn] ['venɪs] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

There	were	many	great	schools	in	Venice	at	that	time	,
那里	是	许多	伟大的	学校	在	威尼斯	在	那	时间	,

当时威尼斯有很多优秀的学校。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [wɜːrk][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪn] ['dekəreɪtɪŋ] [ðer; ðər] [wɔːlz] [wɪð; wɪθ]

and	there	was	much	work	to	be	done	in	decorating	their	walls	with
和	那里	曾是	很多	工作	到	是	完毕	在	装饰	他们的	墙壁	和

['peintiŋz] .

paintings	.
绘画	.

还有许多工作要做，比如用绘画装饰墙壁。

[ə; eɪ] [skuːl] [wʌz; wəz][nɑːt] ['riːəli] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

A	school	was	not	really	a	place	of	education	,
一个	学校	曾是	不是	真的	一个	地方	的	教育	,

学校当时并不是真正的教育场所。

[bʌt; bət][ə; eɪ][sə'saɪəti][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [huː] [dʒɔɪnd] [ðəm'selvz] [tə'geðər] [ɪn] ['tʃærəti] [tuː; tə] [nɜːrs] [ðə; ði]

but	a	society	of	people	who	joined	themselves	together	in	charity	to	nurse	the
但	一个	社会	的	人们	WHO	加入	他们自己	一起	在	慈善机构	到	护士	这

[sɪk] ,

sick	,
生病的	,

但这是一个由一群出于慈善目的而聚集在一起照顾病人的人们组成的团体，

['beri] [ðə; ði] [ded] , [ænd; ənd] [rɪ'liːs] ['eni] ['prizənəz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] ['kæptɪv] .

bury	the	dead	,	and	release	any	prisoners	who	had	been	taken	captive	.
埋葬	这	死的	,	和	发布	任何	囚犯	WHO	有	到过	已采取	俘虏	.

埋葬死者，释放所有被俘的囚犯。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːlz] [wʌz; wəz][ðə; ði] - ['skwoʊlə][diː][sæn]['rɑːkoʊ] ,

One	of	the	greatest	of	the	schools	was	the	'	Scuola	de	San	Rocco	,
一	的	这	最	的	这	学校	曾是	这	-	学校	德	圣	罗科	,

其中最伟大的学校之一是圣罗科学校（'Scuola de San Rocco, '）。

- [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ˌtɪntə'rɛtoʊ] , [huː] ['kʌvərd] [ðə; ði] [wɔːlz]

'	and	this	was	given	into	the	hands	of	Tintoretto	,	who	covered	the	walls
-	和	这	曾是	给定	进入	这	双手	的	丁托列托	,	WHO	涵盖	这	墙壁

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['peintiŋz] ,

with	his	paintings	,
和	他的	绘画	,

于是，这间屋子落到了丁托列托手中，他用自己的画作装饰了整面墙。

['liːvɪŋ] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ruːm] [fɔːr; fər] ['ʌðər] ['ɑːrtɪsts] .

leaving	but	little	room	for	other	artists	.
离开	但	小的	房间	为了	其他	艺术家	.

但留给其他艺术家的空间却很少。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['duːkl] ['pæləs] [ðæt] [ðə; ði] ['mæstɚz] [moʊst] ['feɪməs] [wɜːrk] [ɪz] [siːn] .

But	it	is	in	the	Ducal	Palace	that	the	master's	most	famous	work	is	seen	.
但	它	是	在	这	公爵	宫殿	那	这	硕士学位	最多	著名的	工作	是	已见	.

但大师最著名的作品却陈列在公爵宫内。

[ðer; ðər] , ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] , [hæŋz] [hɪz; ɪz] - [pɝə'diːsoʊ] ,

There	,	covering	the	entire	side	of	the	great	hall	,	hangs	his	'	Paradiso	,
那里	,	覆盖	这	全部的	边	的	这	伟大的	大厅	,	悬挂	他的	-	天堂	,

他的《天堂》挂在那里，覆盖了大厅的整个侧面。

- [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ɔɪl] ['peɪntɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

'	the	largest	oil	painting	in	the	world	.
-	这	最大	油	绘画	在	这	世界	.

世界上最大的油画。

[æt; ət][fɜːrst][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['gluːmi] ['pɪktʃər] [ʌv; əv]['pærədaɪs] .

At	first	it	seems	but	a	gloomy	picture	of	Paradise	.
在	第一的	它	似乎	但	一个	阴沉	图片	的	天堂	.

乍看之下，这似乎只是一幅阴郁的天堂景象。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][soʊ][væst] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈfɪgjərz] [ɑːr; ər] [ˈkraʊdɪd] [təˈgeðər] ,

It	is	so	vast	,	and	such	hundreds	of	figures	are	crowded	together	,
它	是	所以	广阔的	,	和	这样的	数百	的	数据	是	挤	一起	,

它如此庞大，成百上千的人影挤在一起。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkʌlər] [ɪz][dɑːrk][ænd; ənd][ˈsɑːmbər] .

and	the	colour	is	dark	and	sombre	.
和	这	颜色	是	黑暗的	和	阴沉	.

颜色是深沉而阴郁的。

[ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈswɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ˈgoʊldən] [ˈsensər] [baɪ] [waɪt] - [roʊbd] [ˈeɪndʒəlz] ,

There	is	none	of	that	swinging	of	golden	censers	by	white	-	robed	angels	,
那里	是	没有任何	的	那	摇摆	的	金的	香炉	经过	白色的	-	身着长袍	天使	,

这里没有身穿白袍的天使挥舞金香炉的场景，

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pjʊr] [glæd] [ˈkʌlərɪŋ] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [ˈflaʊərz] [wɪtʃ] [meɪks] [ˌjuː ˈes] [lʌv] [ðə; ði]

none	of	the	pure	glad	colouring	of	spring	flowers	which	makes	us	love	the
没有任何	的	这	纯的	高兴的	染色	的	春天	花朵	哪个	制作	我们	爱	这

[ˈpærədaɪs][ʌv; əv][frɑː][ænˈdʒelɪˌkəʊ] .

Paradise	of	Fra	Angelico	.
天堂	的	弗拉	安杰利科	.

没有春花那种纯粹而令人愉悦的色彩，而正是这种色彩让我们爱上了弗拉·安杰利科的天堂。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][stænd] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [greɪt] [ɔː] [stiːlz] [ˈoʊvər][ˌjuː ˈes] ,

But	if	we	stand	long	enough	before	it	a	great	awe	steals	over	us	,
但	如果	我们	站立	长的	足够的	前	它	一个	伟大的	敬畏	偷窃	超过	我们	,

但如果我们驻足足够长的时间，一种巨大的敬畏之情就会油然而生。

[ænd; ənd][wiː; wi] [fərˈget] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [braɪt] [ˈkʌlərz] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)l][ˈeɪndʒl][ˈfeɪsɪz] ,

and	we	forget	to	look	for	bright	colours	and	gentle	angel	faces	,
和	我们	忘记	到	看	为了	明亮的	颜色	和	温和的	天使	面孔	,

我们忘记了去寻找鲜艳的色彩和温柔的天使面孔。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfɪgjərz] [ˈsɜːrdʒɪŋ] [ˈʌpwərdz] [ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈriːəl][ænd; ənd][ˈhjuːmən] ,

for	the	figures	surging	upwards	are	very	real	and	human	,
为了	这	数据	滔滔	向上	是	非常	真实的	和	人类	,

因为这些激增的数字都是非常真实且具有人性化的，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpærədaɪs][ˈɪntuː] [wɪtʃ] [wiː; wi] [geɪz] [siːmz] [tuː; tə] [rɪˈviːl] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [aɪz] [ðə; ði]

and	the	Paradise	into	which	we	gaze	seems	to	reveal	to	our	eyes	the
和	这	天堂	进入	哪个	我们	目光	似乎	到	揭示	到	我们的	眼睛	这

[ˈveri] [pleɪs] [wer] [wiː; wi] [ɑːrˈselvz] [ʃæl; ʃəl][stænd][wʌn] [deɪ] .

very	place	where	we	ourselves	shall	stand	one	day	.
非常	地方	在哪里	我们	我们自己	将	站立	一	天	.

我们所凝视的天堂，似乎向我们揭示了我们终有一天将要站立的地方。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ˌɪntəˈrɛtoʊ] [wʌz; wəz] [ˈpeɪntɪŋ] [hɪz; ɪz] - [pɔˑəˈdiːsoʊ] ,

At	the	time	when	Tintoretto	was	painting	his	'	Paradiso	,
在	这	时间	什么时候	丁托列托	曾是	绘画	他的	-	天堂	,

在丁托列托创作《天堂画》的时候，

- [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɔːtər] [meəriˈetə] [hæd; həd] [groʊn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈwʊmən] ,

'	his	little	daughter	Marietta	had	grown	to	be	a	woman	,
-	他的	小的	女儿	玛丽埃塔	有	生长	到	是	一个	女士	,

他的小女儿玛丽埃塔已经长大成人了。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈpeɪntɪŋ] [tuː] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ˈfeɪməs] .

and	her	painting	too	had	become	famous	.
和	她	绘画	也	有	变得	著名的	.

她的画作也变得很有名。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːrts] [ʌv; əv] ['dʒɜːrməni] [ænd; ənd] [speɪn] [tuː; tə] [peɪnt] [ðə; ði] ['pɔːtrɪts]

She	was	invited	to	the	courts	of	Germany	and	Spain	to	paint	the	portraits
她	曾是	受邀	到	这	法院	的	德国	和	西班牙	到	画	这	肖像

[ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['empərər] ,

of	the	King	and	Emperor	,
的	这	国王	和	皇帝	,

她曾受邀前往德国和西班牙的宫廷，为国王和皇帝绘制肖像。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [liːv] ['venɪs] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [bɪ'lʌvɪd] ['fɑːðər] .

but	she	refused	to	leave	Venice	and	her	beloved	father	.
但	她	拒绝	到	离开	威尼斯	和	她	心爱	父亲	.

但她拒绝离开威尼斯和她挚爱的父亲。

['iːv(ə)n] [wen] [ʃiː; ʃi] ['mærid] ['mɑːrɪoʊ] , [ðə; ði] ['dʒuːələr] , [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [goʊ] [fɑːr] [frʌm; frəm] [hoʊm] ,

Even	when	she	married	Mario	,	the	jeweller	,	she	did	not	go	far	from	home	,
甚至	什么时候	她	已婚	马里奥	,	这	珠宝商	,	她	做过	不是	去	远的	从	家	,

即使嫁给了珠宝商马里奥，她也没有远离家乡。

[ænd; ənd] [ˌtɪntə'rɛtoʊ] [gruː] ['evri] [jɪr] ['fɑːndɝ] [ænd; ənd] ['praʊder] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['klevər] [ænd; ənd]

and	Tintoretto	grew	every	year	fonder	and	prouder	of	his	clever	and
和	丁托列托	生长	每一个	年	更爱	和	更骄傲	的	他的	聪明的	和

['bjuːtɪf(ə)l] ['dɔːtər] .

beautiful	daughter	.
美丽的	女儿	.

丁托列托一年比一年更加喜爱和自豪他聪明美丽的女儿。

[nɑːt] ['oʊnli] [kʊd; kəd] [ʃiː; ʃi] [peɪnt] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [pleɪd] [ænd; ənd] [sæŋ] [moʊst] ['wʌndərfəli] ,

Not	only	could	she	paint	,	but	she	played	and	sang	most	wonderfully	,
不是	仅有的	可以	她	画	,	但	她	玩	和	唱	最多	太棒了	,

她不仅会画画，而且演奏和唱歌都非常出色。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] - ['lʌvɪŋ] [və'niːʃənz] .

and	became	a	great	favourite	among	the	music	-	loving	Venetians	.
和	成为	一个	伟大的	最喜欢的	之中	这	音乐	-	爱	威尼斯人	.

并成为热爱音乐的威尼斯人的最爱。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['hæpinəs] [suːn] [keɪm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] ,

But	this	happiness	soon	came	to	an	end	,
但	这	幸福	很快	来了	到	一个	结尾	,

但这份幸福很快就结束了。

[fɔːr; fər] [meəri'etə] [daɪd] ['sʌd(ə)nli] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['hæpi] [laɪf] .

for	Marietta	died	suddenly	in	the	midst	of	her	happy	life	.
为了	玛丽埃塔	死亡	突然	在	这	中间	的	她	快乐的	生活	.

玛丽埃塔在幸福的生活中突然去世了。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] ['kʌmfərt] [ˌtɪntə'rɛtoʊ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] .

Nothing	could	comfort	Tintoretto	for	the	loss	of	his	daughter	.
没有什么	可以	舒适	丁托列托	为了	这	损失	的	他的	女儿	.

没有什么能安慰丁托列托，让他摆脱失去女儿的悲痛。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['berid] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['sæntə] [mə'riːə] [del] - ['ɔːrtoʊ] ,

She	was	buried	in	the	church	of	Santa	Maria	dell	'	Orto	,
她	曾是	埋葬	在	这	教会	的	圣诞老人	玛丽亚	戴尔	-	或	,

她被安葬在圣玛丽亚德尔奥尔托教堂。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ə'nʌðər] [pleɪs] [tuː; tə] [biː; bi] [prɪ'perd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['berid]

and	there	he	ordered	another	place	to	be	prepared	that	he	might	be	buried
和	那里	他	订购	其他	地方	到	是	准备	那	他	可能	是	埋葬

[æt; ət] [hɜːr; hər] [saɪd] .

at	her	side	.
在	她	边	.

于是他命人准备另一处地方，以便他能葬在她身边。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [ɪn'diːd] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [hɜːr; hər] ,

It	seemed	,	indeed	,	as	if	he	could	not	live	without	her	,
它	似乎	,	的确	,	作为	如果	他	可以	不是	居住	没有	她	,

他似乎真的离不开她。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [pæst] [ə'weɪ] .

for	it	was	not	long	before	he	passed	away	.
为了	它	曾是	不是	长的	前	他	通过了	离开	.

因为不久之后他就去世了。

[ðə; ði][læst] [greɪt] ['stɔːrmi] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] - [ðə; ði] ['fjʊriəs] ['peɪntər] - [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,

The	last	great	stormy	picture	of	'	the	furious	painter	'	was	finished	,
这	最后的	伟大的	暴风雨	图片	的	-	这	狂怒	画家	-	曾是	完成的	,

“愤怒的画家”的最后一幅气势磅礴的暴风雨题材画作完成了。

[ænd; ənd][ɔːl] ['venɪs] [mɔːnd] [æz; əz] [ðeɪ] [leɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə][rest] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['dɔːtər] [hiː; hi]

and	all	Venice	mourned	as	they	laid	him	to	rest	beside	the	daughter	he
和	全部	威尼斯	哀悼	作为	他们	铺设	他	到	休息	旁	这	女儿	他

[hæd; həd] [lʌvd] [soʊ] [wel] .

had	loved	so	well	.
有	喜爱	所以	出色地	.

整个威尼斯都沉浸在悲痛之中，人们将他安葬在他深爱的女儿身边。

[pɔːl] [ˌverə'niːz]

PAUL	VERONESE
保罗	维罗纳

保罗·委罗内塞

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][və'rəunə] [ðæt] [pɔːl] [ˌkægli'ɑːri; 'kɑːljɑːˌri] ,

It	was	in	the	city	of	Verona	that	Paul	Cagliari	,
它	曾是	在	这	城市	的	维罗纳	那	保罗	卡利亚里	,

保罗·卡利亚里正是在维罗纳这座城市里.....

[ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['peɪntəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [və'niːʃn] [skuːl] , [wʌz; wəz][bɔːrn] .

the	last	of	the	great	painters	of	the	Venetian	school	,	was	born	.
这	最后的	的	这	伟大的	画家	的	这	威尼斯	学校	,	曾是	出生	.

威尼斯画派最后一位伟大的画家诞生了。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðæt] [oʊld] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði]['venetɔː] [meɪks] [ˌjuː 'es] [θɪŋk] [æt; ət][wʌns][ʌv; əv]

The	name	of	that	old	city	of	the	Veneto	makes	us	think	at	once	of
这	姓名	的	那	老的	城市	的	这	威尼托	制作	我们	思考	在	一次	的

['muːnlaɪt] [naɪts] [ænd; ənd] [fer] ['dʒuːljət, -liət] [geɪzɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['bælkəni] [æz; əz][ʃiː; ʃi][bɪdz]

moonlight	nights	and	fair	Juliet	gazing	from	her	balcony	as	she	bids
月光	夜晚	和	公平的	朱丽叶	凝视	从	她	阳台	作为	她	出价

[ˌfer'wel] [tuː; tə][hɜːr; hər] [dɪr] ['roʊmioʊ] .

farewell	to	her	dear	Romeo	.
告别	到	她	亲爱的	罗密欧	.

威尼托那座古老城市的名字，让我们立刻想到月光皎洁的夜晚，以及美丽的朱丽叶站在阳台上，向她心爱的罗密欧告别的情景。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['lʌvəz] [lɪvd] [ðer; ðər] [ʃɔːrt] [laɪvz; lɪvz] [wɪtʃ] ['endɪd] [soʊ]

For	it	was	here	that	the	two	lovers	lived	their	short	lives	which	ended	so
为了	它	曾是	这里	那	这	二	恋人	居住地	他们的	短的	生活	哪个	结束	所以

['sædli] .

sadly	.
令人遗憾的是	.

因为正是在这里，这对恋人度过了他们短暂却悲惨的一生。

[bʌt; bət][və'rəunə][hæz; həz] ['ʌðər] ['taɪtəlz][tu:; tə] [feɪm] [bɪ'saɪdz] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv] ['ʃeɪkˌspi:rz]

But	Verona	has	other	titles	to	fame	besides	being	the	scene	of	Shakespeare's
但	维罗纳	有	其他	标题	到	名声	除了	存在	这	场景	的	莎士比亚的

['stɔ:ri] ,

story	,
故事	,

但维罗纳除了是莎士比亚笔下故事的发生地之外，还有其他闻名遐迩的原因。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [praʊdɪst] [boʊsts] [ɪz] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [geɪv] [hɜ:r; hər] [neɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt]

and	one	of	her	proudest	boasts	is	that	she	gave	her	name	to	the	great
和	一	的	她	最引以为豪	吹嘘	是	那	她	给予	她	姓名	到	这	伟大的

[və'ni:ʃn] ['ɑ:rtɪst]['pɑ:ɔ:lɔ:] [ˌverə'ni:z] ,

Venetian	artist	Paolo	Veronese	,
威尼斯	艺术家	保罗	维罗纳	,

她最引以为豪的事情之一就是，她将自己的名字赋予了伟大的威尼斯艺术家保罗·委罗内塞。

[ɔ:r] [pɔ:l] [ʌv; əv][və'rəunə] , [æz; əz][wi:; wi] [wʊd] [seɪ] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] .

or	Paul	of	Verona	,	as	we	would	say	in	English	.
或者	保罗	的	维罗纳	,	作为	我们	会	说	在	英语	.

或者用英语来说，就是维罗纳的保罗。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['meni] ['ɑ:rtɪsts][ɪn][və'rəunə] [wen] ['pɑ:ɔ:lɔ:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] .

There	were	many	artists	in	Verona	when	Paolo	was	a	boy	.
那里	是	许多	艺术家	在	维罗纳	什么时候	保罗	曾是	一个	男生	.

保罗小时候，维罗纳有很多艺术家。

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['skʌlptər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][ə; eɪ] ['feɪməs] ['peɪntər] ,

His	own	father	was	a	sculptor	and	his	uncle	a	famous	painter	,
他的	自己的	父亲	曾是	一个	雕塑家	和	他的	叔叔	一个	著名的	画家	,

他的父亲是位雕塑家，叔叔是一位著名画家。

[soʊ][ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] [wɜ:rk] ['ɜ:rli] .

so	the	child	was	encouraged	to	begin	work	early	.
所以	这	孩子	曾是	鼓励	到	开始	工作	早期的	.

因此，孩子被鼓励尽早开始工作。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [ʃoʊd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['tælənt][fɔ:r; fər] ['peɪntɪŋ] ,

As	soon	as	he	showed	that	he	had	a	talent	for	painting	,
作为	很快	作为	他	显示	那	他	有	一个	天赋	为了	绘画	,

他一展现出绘画天赋，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] ['stu:dioʊ][tu:; tə][bi:; bi] [tɔ:t] [hɪz; ɪz][fɜ:rst]['lesnz; 'lesənz][ɪn]

he	was	sent	to	his	uncle's	studio	to	be	taught	his	first	lessons	in
他	曾是	发送	到	他的	叔叔的	工作室	到	是	教授	他的	第一的	课程	在

['drɔ:ɪŋ] .

drawing	.
绘画	.

他被送到叔叔的工作室学习绘画，这是他人生中的第一堂绘画课。

[və'rəunə][wʌz; wəz][nɑ:t] ['veri] [fɑ:r] [ɔ:f] [frʌm; frəm] ['venɪs] ,

Verona	was	not	very	far	off	from	Venice	,
维罗纳	曾是	不是	非常	远的	离开	从	威尼斯	,

维罗纳离威尼斯并不远。

[ænd; ənd]['pɑ:ɔ:lɔ:][wʌz; wəz] ['nevər] ['taɪərd][ʌv; əv] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][teɪlz; 'teɪˌliz][toʊld][ʌv; əv] [ðæt]

and	Paolo	was	never	tired	of	listening	to	the	tales	told	of	that
和	保罗	曾是	绝不	疲劳的	的	聆听	到	这	故事	讲述	的	那

['bju:tɪf(ə)l] [kwi:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .

beautiful	Queen	of	the	Sea	.
美丽的	女王	的	这	海	.

保罗永远也听不腻关于那位美丽的海后的故事。

[hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] ['pɪktʃər] [hɜːr; hər] [mæg'nɪfɪsns] , [hɜːr; hər]['mɑːrb(ə)l] ['pæləs] [ˌoʊvər'leɪd]

He	loved	to	try	and	picture	her	magnificence	,	her	marble	palaces	overlaid
他	喜爱	到	尝试	和	图片	她	壮丽	,	她	大理石	宫殿	叠加

[wɪð; wɪθ][goʊld] ,

with	gold	,
和	金子	,

他喜欢想象她那辉煌的景象，她那铺满黄金的大理石宫殿。

[hɜːr; hər] ['rɪtʃli] - [drest] ['nəublz] , [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [ðə; ðɪ] ['wʌndər] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['pɪktʃərz] [wɪtʃ]

her	richly	-	dressed	nobles	,	and	,	above	all	,	the	wonder	of	those	pictures	which
她	丰富	-	穿着	贵族	,	和	,	多于	全部	,	这	想知道	的	那些	图片	哪个

[dekt] [hɜːr; hər] [wɔːlz] .

decked	her	walls	.
甲板	她	墙壁	.

她那些衣着华丽的贵族们，以及最令人叹为观止的，是挂在她墙上的那些精美画作。

[ðə; ðɪ] ['veri] [neɪmz] [ʌv; əv][dʒɔːr'dʒɔːne][ænd; ənd] ['tɪʃən] ['saʊndɪd] [laɪk] ['mædʒɪk][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] .

The	very	names	of	Giorgione	and	Titian	sounded	like	magic	in	his	ears	.
这	非常	姓名	的	乔尔乔内	和	提香	听起来	喜欢	魔法	在	他的	耳朵	.

乔尔乔内和提香的名字在他听来就像魔法一样。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə]['oʊpən] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [nuː] ['pærədaɪs] ,

They	seemed	to	open	out	before	him	a	wonderful	new	Paradise	,
他们	似乎	到	打开	出去	前	他	一个	精彩的	新的	天堂	,

它们似乎在他面前展现出一个美好的新天堂，

[wer] ['steɪtli] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [klæd][ɪn][ðə; ðɪ] [rɪtʃɪst] [roʊbz] [muːvd] [ə'baʊt] [ɪn][ə; eɪ] [wɜːrld] [ʌv; əv] ['gloʊɪŋ] ['kʌlər] .

where	stately	men	and	women	clad	in	the	richest	robes	moved	about	in	a	world	of	glowing	colour	.
在哪里	庄严	男人	和	女性	覆膜	在	这	最富有的	长袍	已搬	关于	在	一个	世界	的	发光	颜色	.

身着华丽长袍的男男女女在绚丽多彩的世界中穿梭。

[æt; ət] [læst] [ðə; ðɪ] [deɪ] [keɪm] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] ['sɪti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [driːmz] ,

At	last	the	day	came	when	he	was	to	see	the	city	of	his	dreams	,
在	最后的	这	天	来了	什么时候	他	曾是	到	看	这	城市	的	他的	梦境	,

终于，他见到了梦寐以求的城市。

[ænd; ənd] ['entər] ['ɪntuː] [ðæt] ['mædʒɪk][wɜːrld] [ʌv; əv][ɑːrt] .

and	enter	into	that	magic	world	of	Art	.
和	进入	进入	那	魔法	世界	的	艺术	.

进入艺术的奇妙世界。

[wʌt] [dɪ'laɪt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] ['stʌdi] [ðoʊz] ['pɪktʃərz] ['aʊər] [baɪ] ['aʊər] ,

What	delight	it	was	to	study	those	pictures	hour	by	hour	,
什么	喜	它	曾是	到	学习	那些	图片	小时	经过	小时	,

能花上几个小时仔细欣赏这些照片，真是令人愉悦！

[ænd; ənd] [lɜːrn] [ðə; ðɪ] ['siːkrɪts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] ['mæstərz] .

and	learn	the	secrets	of	the	great	masters	.
和	学习	这	秘密	的	这	伟大的	大师	.

并学习伟大大师们的秘诀。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [best] ['tiːtʃɪŋ] [ðæt] [hɑːrt] [kʊd; kəd][dɪ'zaɪər] .

It	was	the	best	teaching	that	heart	could	desire	.
它	曾是	这	最好的	教学	那	心	可以	欲望	.

这是人心所能得到的最好的教导。

[noʊ][wʌn][ɪn] ['venɪs] [tʊk] [mʌtʃ] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kwaɪət] , [hɑːrd] - ['wɜːrkɪŋ] [jʌŋ] ['peɪntər] ,

No	one	in	Venice	took	much	notice	of	the	quiet	,	hard	-	working	young	painter	,
不	一	在	威尼斯	采取	很多	注意	的	这	安静的	,	难的	-	在职的	年轻的	画家	,

威尼斯人对这位安静勤奋的年轻画家并不太在意。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɜːrkt] [ɑːn] ['stedəli] [baɪ] [hɪm'self] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] .

and	he	worked	on	steadily	by	himself	for	some	years	.
和	他	工作	在	稳步	经过	他自己	为了	一些	年	.

他独自一人坚持不懈地工作了好几年。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][hɪz; ɪz] [tʃæns] [keɪm] ,

But	at	last	his	chance	came	,
但	在	最后的	他的	机会	来了	,

但最终他的机会来了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [kə'mɪʃnd] [tuː; tə] [peɪnt] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] .

and	he	was	commissioned	to	paint	the	ceiling	of	the	church	of	St	.
和	他	曾是	委托	到	画	这	天花板	的	这	教会	的	英石	.

[siː'bæstjən] ;

Sebastian	;
塞巴斯蒂安	;

他受命为圣塞巴斯蒂安教堂绘制天花板；

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ['venɪs] ['rɛkəgˌnaɪzd] [hɪz; ɪz]['dʒiːniəs] ,

and	when	this	was	finished	Venice	recognised	his	genius	,
和	什么时候	这	曾是	完成的	威尼斯	已确认	他的	天才	,

当这一切完成后，威尼斯人认可了他的天才。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [hɪr] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [sʌnz] [huːm] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [dɪ'laɪt] [tuː; tə]

and	saw	that	here	was	another	of	her	sons	whom	she	must	delight	to
和	锯	那	这里	曾是	其他	的	她	儿子们	谁	她	必须	喜	到

['ɑːnər] .

honour	.
荣誉	.

她看到这是她的另一个儿子，她一定会乐于尊敬他。

[ðiːz] [greɪt] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [ˌverə'niːz] [wɜːr; wər][dʒʌst][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [wɜːrk] [tuː; tə] [tʃɑːrm] [ðə; ði]

These	great	pictures	of	Veronese	were	just	the	kind	of	work	to	charm	the
这些	伟大的	图片	的	维罗纳	是	只是	这	种类	的	工作	到	魅力	这

[rɪtʃ] [və'niːʃənz] ,

rich	Venetians	,
富有的	威尼斯人	,

维罗内塞的这些杰作正是威尼斯富人们所钟爱的那种作品。

[ðoʊz] ['mɜːrtʃənt] ['prɪnsəz] [huː] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn] ['kɔːstli] [mæg'nɪfɪsns] .

those	merchant	princes	who	delighted	in	costly	magnificence	.
那些	商人	王子们	WHO	高兴极了	在	昂贵	壮丽	.

那些沉迷于奢华炫目的商业巨头。

['nevər] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd] ['eni] ['peɪntər] ['piktʃəd] [sʌtʃ] ['rɔɪəl] [siːnz] [ʌv; əv] ['grændʒər] .

Never	before	had	any	painter	pictured	such	royal	scenes	of	grandeur	.
绝不	前	有	任何	画家	如图所示	这样的	皇家	场景	的	宏伟	.

此前从未有任何画家描绘过如此宏伟壮丽的皇家场景。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['bæŋkwɪtɪŋ] [hɔːlz] [wɪð; wɪθ]['mɑːrb(ə)l] ['bælə,streɪdz] [dʒʌst] [laɪk] [ðer; ðər] [oʊn] [və'niːʃn]

There	were	banqueting	halls	with	marble	balustrades	just	like	their	own	Venetian
那里	是	宴会	大厅	和	大理石	栏杆	只是	喜欢	他们的	自己的	威尼斯

['pæləs] .

palaces	.
宫殿	.

宴会厅里有大理石栏杆，就像他们自己的威尼斯宫殿一样。

[ðə; ði] [gests] [ðæt] [θrɔŋd] [ðiːz] [hɔːlz] [wɜːr; wər] ['kɔːrtli] ['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd] [haɪ] - [bɔːrn] ['leɪdiz]

The	guests	that	thronged	these	halls	were	courtly	gentlemen	and	high	-	born	ladies
这	客人	那	熙熙攘攘	这些	大厅	是	宫廷式	先生们	和	高的	-	出生	女士们

[ə'reɪd] [ɪn] [rɪtʃ] [broʊ'keɪdz][ænd; ənd] ['dæzlɪŋ] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] .

arrayed	in	rich	brocades	and	dazzling	jewels	.
排列	在	富有的	锦缎	和	耀眼的	珠宝	.

挤满这些大厅的宾客都是衣着考究的绅士和出身高贵的女士，他们身着华丽的锦缎，佩戴着耀眼的珠宝。

[men] - ['sɜːrvənt] [ænd; ənd] ['meɪdˌsɜːrvənts] , ['kɔːstli] ['ɔrnəmənts] [ænd; ənd]['goʊldən] ['dɪʃɪz] [wɜːr; wər]

Men	-	servants	and	maidservants	,	costly	ornaments	and	golden	dishes	were
男人	-	仆人	和	女佣	,	昂贵	装饰品	和	金的	菜肴	是

[ðer; ðər] , ['evriθɪŋ] [ðæt] [hɑːrt] [kʊd; kəd][dɪ'zaɪər] .

there	,	everything	that	heart	could	desire	.
那里	,	一切	那	心	可以	欲望	.

男仆和女仆，昂贵的饰品和金器，应有尽有，满足人们的一切所需。

[truː] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [ruːm] [fɔːr; fər] [rɪ'lɪdʒəs] ['fiːlɪŋ] [ə'mɪd][ɔːl] [ðɪs] ['grændʒər] ,

True	,	there	was	not	much	room	for	religious	feeling	amid	all	this	grandeur	,
真的	,	那里	曾是	不是	很多	房间	为了	宗教	感觉	之中	全部	这	宏伟	,

的确，在这一切宏伟壮丽的景象中，宗教情感并没有太多容身之地。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['peɪntər] [wʊd] [kɔːl] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [baɪ][sʌm; səm]['baɪb(ə)l] [neɪm] [ænd; ənd] [wʊd] [peɪnt]

although	the	painter	would	call	the	pictures	by	some	Bible	name	and	would	paint
虽然	这	画家	会	称呼	这	图片	经过	一些	圣经	姓名	和	会	画

[ɪn][ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] ,

in	the	figure	of	our	Lord	,
在	这	数字	的	我们的	主	,

虽然画家会用圣经中的一些名称来命名这些画作，并且会画出我们主的形象，

[ɔːr][ðə; ði]['blesɪd; blest]['vɜːrdʒɪn] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [geɪ] [kraʊd] .

or	the	Blessed	Virgin	,	among	the	gay	crowd	.
或者	这	蒙福	处女	,	之中	这	同性恋	人群	.

或者，在同性恋群体中，圣母玛利亚也备受推崇。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [stɑːpt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [rɪ'lɪdʒən] ,

But	no	one	stopped	to	think	about	religion	,
但	不	一	停止	到	思考	关于	宗教	,

但没有人停下来思考宗教问题。

[ænd; ənd] [wʌt] [kɛəd] [ðeɪ] [ɪf] [ðə; ði] [gests] [æt; ət][ðə; ði] - ['mærɪdʒ] [fiːst] [ʌv; əv]['keɪnə] - [wɜːr; wər]

and	what	cared	they	if	the	guests	at	the	'	Marriage	Feast	of	Cana	'	were
和	什么	关心	他们	如果	这	客人	在	这	-	婚姻	盛宴	的	迦拿	-	是

[drest] [ɪn][ðə; ði] [rɪtʃ] [roʊbz] [ʌv; əv] [və'niːʃn] ['nəublz] ,

dressed	in	the	rich	robes	of	Venetian	nobles	,
穿着	在	这	富有的	长袍	的	威尼斯	贵族	,

他们又何必在意“迦拿婚宴”上的宾客是否身着威尼斯贵族的华丽服饰呢?

[ænd; ənd][ɔːl][wʌz; wəz][æz; əz] ['dɪfrənt] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['wedɪŋ] - [fiːst]

and	all	was	as	different	as	possible	from	the	simple	wedding	-	feast
和	全部	曾是	作为	不同的	作为	可能的	从	这	简单的	婚礼	-	盛宴

[wer] [kraɪst] [wɜːrkt] [hɪz; ɪz][fɜːrst]['mɪrək(ə)l] .

where	Christ	worked	his	first	miracle	.
在哪里	基督	工作	他的	第一的	奇迹	.

这一切都与基督行第一个神迹的简朴婚宴截然不同。

[soʊ][ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv]['pɑːɔːlɔː] [ˌverə'niːz] [gruː] ['greɪtər] [ænd; ənd] ['greɪtər] ,

So	the	fame	of	Paolo	Veronese	grew	greater	and	greater	,
所以	这	名声	的	保罗	维罗纳	生长	更大的	和	更大的	,

于是，保罗·委罗内塞的名声越来越大。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['peɪntɪd] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['gɔːrdʒəs] ['pɪktʃərz] .

and	he	painted	more	and	more	gorgeous	pictures	.
和	他	绘	更多的	和	更多的	华丽的	图片	.

他创作了越来越多精美的画作。

[bʌt; bət] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ]['sɪmpəlɝ, 'sɪmplɝ][ænd; ənd] [mɔːr] ['tʃɑːrmɪŋ] [piːs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz][wɜːrk] ,

But	here	and	there	we	find	a	simpler	and	more	charming	piece	of	his	work	,
但	这里	和	那里	我们	寻找	一个	更简单	和	更多的	迷人	片	的	他的	工作	,

但偶尔我们也能发现他一些更简洁、更迷人的作品。

[æz; əz] [wen] [hiː; hi] ['peɪntɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][ˌes 'tiː] . [dʒɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][skɪn] [θroʊn] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [ber] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd][ðə; ði] [krɔːs] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

as	when	he	painted	the	little	St	.	John	with	the	skin	thrown	over	his	bare	shoulder	and	the	cross	in	his	hand	.
作为	什么时候	他	绘	这	小的	英石	.	约翰	和	这	皮肤	抛掷	超过	他的	裸	肩膀	和	这	叉	在	他的	手	.

就像他画的小圣约翰那样，披着兽皮，手拿十字架。

[hiː; hi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['riːəli] ['tʃaɪldlaɪk] ['fɪgjər] [æz; əz][hiː; hi][stændz] ['lʊkɪŋ] ['ʌpwərd] [ænd; ənd] [rests] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l][hænd] [kən'faɪdɪŋli] [ɑːn][ðə; ði][wɔːrn][ænd; ənd] ['wuːndɪd] [pɑːm][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['frænsɪs] ,

He	is	such	a	really	childlike	figure	as	he	stands	looking	upward	and	rests	his	little	hand	confidingly	on	the	worn	and	wounded	palm	of	St	.	Francis	,
他	是	这样的	一个	真的	孩子气	数字	作为	他	站立	寻找	向上	和	休息	他的	小的	手	悄悄地	在	这	磨损	和	受伤	棕榈	的	英石	.	弗朗西斯	,

他站着，仰望着天空，将小手自信地放在圣方济各那饱经风霜、伤痕累累的手掌上，看起来就像个孩子一样。

[huː] [stændz] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

who	stands	beside	him	.
WHO	站立	旁	他	.

站在他身边的人。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [və'niːʃn] ['nəublz] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] ['wɑːntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['splendɪd] ['pɪktʃərz] [wɪtʃ] [ˌverə'niːz] ['peɪntɪd] ,

Although	the	Venetian	nobles	found	nothing	wanting	in	the	splendid	pictures	which	Veronese	painted	,
虽然	这	威尼斯	贵族	成立	没有什么	想要	在	这	灿烂	图片	哪个	维罗纳	绘	,

尽管威尼斯贵族们对维罗内塞所绘的精美画作赞不绝口，

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [æt; ət][læst] [bɪ'gæn][tuː; tə][hæv; həv] [dauts] [æz; əz][tuː; tə] ['weðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][fɪt] [æz; əz] [rɪ'lɪdʒəs] ['sʌbdʒekts][tuː; tə][ə'dɔːrn][hɜːr; hər] [wɔːlz] .

the	Church	at	last	began	to	have	doubts	as	to	whether	they	were	fit	as	religious	subjects	to	adorn	her	walls	.
这	教会	在	最后的	开始	到	有	疑虑	作为	到	无论	他们	是	合身	作为	宗教	主题	到	装饰	她	墙壁	.

教会最终开始怀疑，这些画作是否适合作为宗教题材来装饰教堂的墙壁。

[ðə; ði]['hoʊli] ['ɑːfɪs] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] ['kwestʃən] , [ænd; ənd] [ˌverə'niːz] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [ə'pɪr] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] .

The	Holy	Office	considered	the	question	,	and	Veronese	was	ordered	to	appear	before	the	council	.
这	圣	办公室	经过考虑的	这	问题	,	和	维罗纳	曾是	订购	到	出现	前	这	理事会	.

圣职部审议了这个问题，并命令维罗内塞到宗教会议面前作证。

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn'diːd] , [fɪt] [ðæt] [kɔːrt] ['dʒestər] , ['lɪt(ə)l]['niːgroʊ] [bɔɪz] ,

Was	it	,	indeed	,	fit	that	court	jesters	,	little	negro	boys	,
曾是	它	,	的确	,	合身	那	法庭	小丑	,	小的	黑人	男孩们	,

难道真的适合让宫廷弄臣、小黑孩们……

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][kæts][ænd; ənd][pet][dɔ:gz][ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪr] [ɪn] ['pɪktʃərz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] ['dekəreɪt]

and	even	cats	and	pet	dogs	should	appear	in	pictures	which	were	to	decorate
和	甚至	猫	和	宠物	狗	应该	出现	在	图片	哪个	是	到	装饰

[ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] ?

the	walls	of	a	church	?
这	墙壁	的	一个	教会	?

甚至连猫和宠物狗都应该出现在用来装饰教堂墙壁的画作中吗?

[ˌverə'ni:z] ['ænsər] ['greɪvli] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ðæt] ['mætəd] ,

Veronese	answered	gravely	that	it	was	the	effect	of	the	picture	that	mattered	,
维罗纳	回答	严重地	那	它	曾是	这	影响	的	这	图片	那	重要	,

维罗内塞严肃地回答说，重要的是这幅画的效果。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['di:teɪlz] [ni:d] [nɑ:t][bi:; bi] [θɔ:t] [ʌv; əv] .

and	that	the	details	need	not	be	thought	of	.
和	那	这	细节	需要	不是	是	想法	的	.

无需考虑细节。

[soʊ][ðə; ði] [kəm'pleɪnt] [wʌz; wəz] [dɪs'mɪst] .

So	the	complaint	was	dismissed	.
所以	这	抱怨	曾是	解雇	.

因此，该投诉被驳回。

[ði:z] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv]['pɑ:ɔ:lɔ:] [ˌverə'ni:z] [wɜ:r; wər] ['ri:əli] [greɪt] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [ˌdekə'reɪʃn] , ['veri]

These	pictures	of	Paolo	Veronese	were	really	great	pieces	of	decoration	,	very
这些	图片	的	保罗	维罗纳	是	真的	伟大的	件	的	装饰	,	非常

['wʌndərf(ə)l] [ɪn][ðer; ðər] [weɪ] ,

wonderful	in	their	way	,
精彩的	在	他们的	方式	,

保罗·委罗内塞的这些画作真是很棒的装饰品，它们自有其独特之处。

[bʌt; bət] ['ʃoʊɪŋ] [ɔ:l'redi] [ðæt] [ɑ:rt][wʌz; wəz] ['sɪŋkɪŋ] ['loʊər] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['raɪzɪŋ] ['haɪər] .

but	showing	already	that	Art	was	sinking	lower	instead	of	rising	higher	.
但	显示	已经	那	艺术	曾是	下沉	降低	反而	的	上升	更高	.

但已经表明，艺术正在走下坡路，而不是走上坡路。

[ɪf] [ðə; ði] ['spɪrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['mæstərz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [geɪz] [ə'pɑ:n] [ðɪs] [nu:]

If	the	spirits	of	the	old	masters	could	have	returned	to	gaze	upon	this	new
如果	这	烈酒	的	这	老的	大师	可以	有	返回	到	目光	之上	这	新的

[wɜ:rk] ,

work	,
工作	,

如果古代大师们的灵魂能够重返人间，欣赏这件新作，

[wʌt] [wʊd] [ðer; ðər] ['fi:lɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] ?

what	would	their	feelings	have	been	?
什么	会	他们的	情怀	有	到过	?

他们会作何感想?

[haʊ] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['dʒɔtəu] [wʊd] [hæv; həv] ['ʃeɪkən] [hɪz; ɪz] [hed] ['oʊvər] [ðɪs] [welθ] [ʌv; əv] ['ɔ:rnəmənt]

How	the	simple	Giotto	would	have	shaken	his	head	over	this	wealth	of	ornament
如何	这	简单的	乔托	会	有	摇晃	他的	头	超过	这	财富	的	装饰品

[wɪtʃ] [ment] [soʊ]['lɪt(ə)l] ,

which	meant	so	little	,
哪个	意思是	所以	小的	,

如果乔托看到这些华而不实的装饰，他一定会摇头叹息。

['i:v(ə)n] [waɪl] [hi:; hi] ['mɑ:vəld] [æt; ət][ðə; ði] ['klevər] [wɜ:rk] .

even	while	he	marvelled	at	the	clever	work	.
甚至	尽管	他	惊叹不已	在	这	聪明的	工作	.

即便他惊叹于作品的精巧。

[haʊ] ['sɑːroʊfəli] [wʊd] [frɑː][æn'dʒelɪˌkəʊ][hæv; həv] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv]

How	**sorrowfully**	**would**	**Fra**	**Angelico**	**have**	**turned**	**away**	**from**	**this**	**perfection**	**of**
如何	悲伤地	会	弗拉	安杰利科	有	转向	离开	从	这	完美	的

['wɜːrldli] ['vænəti] ,

worldly	**vanity**	**,**
世俗	虚荣	,

弗拉·安杰利科若是看到这种世俗虚荣的完美，该是多么悲伤啊！

[ænd; ənd] [said] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] [wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər][ə; eɪ]['goʊldən] [tʃeɪn]

and	**sighed**	**to**	**think**	**that**	**the**	**art**	**of**	**painting**	**was**	**no**	**longer**	**a**	**golden**	**chain**
和	叹了口气	到	思考	那	这	艺术	的	绘画	曾是	不	更长	一个	金的	链

[tuː; tə] [lɪŋk] [menz] [soʊlz] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .

to	**link**	**men's**	**souls**	**to**	**Heaven**	**.**
到	关联	男士	灵魂	到	天堂	.

他叹息道，绘画艺术不再是连接人类灵魂与天堂的金链了。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['meri] - ['hɑrtɪd] [mʌŋk] [frɑː] [fɪ'liːpoʊ] ['lɪpi] [wʊd] [skers] [hæv; həv] [ə'pruːvd] [ʌv; əv][ɔːl]

Even	**the**	**merry**	**-**	**hearted**	**monk**	**Fra**	**Filippo**	**Lippi**	**would**	**scarce**	**have**	**approved**	**of**	**all**
甚至	这	欢乐	-	心地	僧	弗拉	菲利波	利皮	会	稀少	有	得到正式认可的	的	全部

[ðɪs] ['gɔːrdʒəs] ['kʌmpəni] .

this	**gorgeous**	**company**	**.**
这	华丽的	公司	.

即使是性情开朗的修士弗拉·菲利波·利皮，恐怕也不会喜欢这么多俊男靓女。

[ɑːrt][hæd; həd] [ɪn'diːd] ['ʃeɪkən] [ɔːf][ðə; ði] ['baɪndɪŋ] [ruːlz] [ʌv; əv][oʊld] [trə'dɪʃ(ə)n] ,

Art	**had**	**indeed**	**shaken**	**off**	**the**	**binding**	**rules**	**of**	**old**	**tradition**	**,**
艺术	有	的确	摇晃	离开	这	结合	规则	的	老的	传统	,

艺术确实已经摆脱了旧传统的束缚。

[ænd; ənd] [ˌverə'niːz] [wʌz; wəz] [friː] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['fænsi] .

and	**Veronese**	**was**	**free**	**to**	**follow**	**his**	**own**	**magnificent**	**fancy**	**.**
和	维罗纳	曾是	自由的	到	跟随	他的	自己的	壮丽	想要	.

维罗内塞可以自由地追随他那奇妙的想象。

[bʌt; bət] [huː] [kæn; kən] [seɪ] [ɪf] [ðæt] ['friːdəm] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [geɪn] ?

But	**who**	**can**	**say**	**if**	**that**	**freedom**	**was**	**indeed**	**a**	**gain**	**?**
但	WHO	能	说	如果	那	自由	曾是	的确	一个	获得	?

但谁又能说这种自由是否真的是一种收获呢?

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ðæt] [wiː; wi] [kloʊz] [ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ɪ'tæliən][ɑːrt][ænd; ənd]

And	**it**	**is**	**with**	**a**	**sigh**	**that**	**we**	**close**	**the**	**record**	**of**	**Italian**	**Art**	**and**
和	它	是	和	一个	叹	那	我们	关闭	这	记录	的	意大利语	艺术	和

[tɜːrn]['aʊər; ɑːr] [aɪz] ,

turn	**our**	**eyes**	**,**
转动	我们的	眼睛	,

我们叹了口气，合上了意大利艺术的篇章，并将目光转向其他地方。

['wɪrid] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ɪts] ['splendər] [ænd; ənd][ðə; ði] [gler] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːndeɪ] [sʌn] , [bæk] [tuː; tə]

wearied	**with**	**all**	**its**	**splendour**	**and**	**the**	**glare**	**of**	**the**	**noonday**	**sun**	**,**	**back**	**to**
疲惫	和	全部	它是	辉煌	和	这	强光	的	这	午	太阳	,	后退	到

[ðə; ði] ['ɜːrli] [dɑːn] ,

the	**early**	**dawn**	**,**
这	早期的	黎明	,

厌倦了所有的辉煌和正午的烈日，又回到了黎明时分。

[wen] [ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪntər] [lʊkt] [θruː] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] ,

when	**the**	**soul**	**of**	**the**	**painter**	**looked**	**through**	**his**	**pictures**	**,**
什么时候	这	灵魂	的	这	画家	看起来	通过	他的	图片	,

当画家的灵魂透过他的画作审视自己时，

[ænd; ənd] [tɔːt] [ˌjuː 'es][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['les(ə)n] [ðæt] [wɜːrk] [dʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][gɑːd][wʌz; wəz]

and	taught	us	the	simple	lesson	that	work	done	for	the	glory	of	God	was
和	教授	我们	这	简单的	课	那	工作	完毕	为了	这	荣耀	的	上帝	曾是

['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðæt] [dʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [preɪz] [ʌv; əv] [men] .

greater	than	that	done	for	the	praise	of	men	.
更大的	比	那	完毕	为了	这	称赞	的	男人	.

它教会了我们一个简单的道理：为荣耀上帝而做的工作比为博得世人的赞扬而做的工作更伟大。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神